

## ***Шримад Бхагаватам 8***

### ***в переводе Его Божественной Милости А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады***

В начале восьмой песни "Шримад-Бхагаватам" рассказывается множество историй, связанных с событиями на других планетах нашей вселенной. Среди них: история о царе Гаджендре, которого лично спас Господь, история о том, как полубоги и демоны пахтали молочный океан, как Господь Шива спас вселенную от яда, как Господь явился в облике прекрасной женщины, Мохини-мурти, и хитростью унес нектар бессмертия от демонов и отдал его полубогам. Заканчивается первая часть историей о том, как Господь Шива пал жертвой чар Мохини-мурти.

Во второй части восьмой песни "Шримад-Бхагаватам" содержатся предсказания будущего, описание системы управления вселенной, рассказ о том, как Махараджа Бали завоевал райские планеты, о методе поклонения Господу, известном как пайо-врата, после исполнения которого Верховный Господь согласился стать сыном Адити, матери полубогов. Это воплощение Господа известно как Ваманадев, воплощение в образе карлика-брахмана. Подробно рассказано, как Ваманадев хитростью забрал у Махараджи Бали всю вселенную и как Бали добровольно вручил Господу свое богатство и жизнь, после чего его стали считать одним из двенадцати величайших знатоков духовной науки. В конце приводится история про Матсью-аватару, воплощение Господа в образе гигантской золотой рыбы, которая спасла благочестивого царя Сатьяврату во время всемирного потопа в конце кальпы.



<i>Глава первая. Ману, правящие вселенной</i>	<i>3</i>
<i>Глава вторая. Слон Гаджендра попадает в беду</i>	<i>27</i>
<i>Глава третья. Молитвы Гаджендры</i>	<i>43</i>
<i>Глава четвертая. Гаджендра возвращается в духовный мир</i>	<i>74</i>
<i>Глава пятая. Полубоги просят у Господа защиты</i>	<i>87</i>
<i>Глава шестая. Полубоги и демоны заключают перемирие</i>	<i>121</i>
<i>Глава седьмая. Господь Шива спасает вселенную, выпив яд</i>	<i>143</i>
<i>Глава восьмая. Пахтанье Молочного океана</i>	<i>167</i>
<i>Глава девятая. Господь приходит в образе Мохини-мурти</i>	<i>187</i>
<i>Глава десятая. Битва полубогов с демонами</i>	<i>202</i>
<i>Глава одиннадцатая. Царь Индра уничтожает демонов</i>	<i>221</i>
<i>Глава двенадцатая. Мохини-мурти очаровывает Господа</i>	<i>240</i>
<i>Глава тринадцатая. Описание будущих Ману</i>	<i>269</i>
<i>Глава четырнадцатая. Система управления вселенной</i>	<i>282</i>
<i>Глава пятнадцатая. Махараджа Бали завоевывает райские планеты</i>	<i>288</i>
<i>Глава шестнадцатая. Пайо-врата — метод поклонения Господу</i>	<i>302</i>
<i>Глава семнадцатая. Верховный Господь соглашается стать сыном Адити</i>	<i>334</i>
<i>Глава восемнадцатая. Ваманадева, воплощение Господа в образе карлика</i>	<i>348</i>
<i>Глава девятнадцатая. Господь Ваманадева просит подаяние у Махараджи Бали</i>	<i>362</i>
<i>Глава двадцатая. Махараджа Бали отдает Господу вселенную</i>	<i>386</i>
<i>Глава двадцать первая. Господь берет Махараджу Бали под стражу</i>	<i>406</i>
<i>Глава двадцать вторая. Махараджа Бали вручает Господу свою жизнь</i>	<i>421</i>
<i>Глава двадцать третья. Полубоги вновь обретают власть над райскими планетами</i>	<i>443</i>
<i>Глава двадцать четвертая. Матсья, воплощение Господа в образе рыбы</i>	<i>459</i>



## **Глава первая. Ману, правящие вселенной**

Прежде всего я хочу в почтении склониться к лотосным стопам моего духовного учителя, Его Божественной Милости Шри Шримад Бхактисиддханты Сарасвати Госвами Прабхупады. Однажды в 1935 году, когда Его Божественная Милость жил на Радха-кунде, я приехал из Бомбея, чтобы увидеться с ним. Тогда он дал мне много важных наставлений, касающихся строительства храмов и издания книг. Он лично сказал мне, что издавать книги важнее, чем строить храмы. Долгие годы я храню эти наставления в своем сердце. В 1944 году я начал издавать журнал «Обратно к Богу», а в 1958 году в Дели, оставив семейную жизнь, я взялся за издание «Шримад-Бхагаватам». Когда три части «Шримад-Бхагаватам» были опубликованы в Индии, я отправился в Соединенные Штаты Америки. Это было 13 августа 1965 года.

Следуя наставлениям моего духовного учителя, я не прекращаю своих усилий, направленных на издание книг. В этом, 1976, году я закончил комментарий к Седьмой песни «Шримад-Бхагаватам», и, кроме того, несколько лет назад вышло в свет изложение Десятой песни, озаглавленное «Кришна, Верховная Личность Бога». Теперь остается издать Восьмую, Девятую, Десятую, Одиннадцатую и Двенадцатую песни. Поэтому я молю своего духовного учителя, чтобы он дал мне силы завершить эту работу. Я ни большой знаток писаний, ни великий преданный; я всего лишь смиренный слуга своего духовного учителя. Из всех сил я пытаюсь удовлетворить его, печатая эти книги с помощью моих американских учеников. К счастью, ученые во всем мире дают высокую оценку нашим книгам. Давайте же совместными усилиями издавать все больше и больше томов «Шримад-Бхагаватам», чтобы доставить удовольствие Его Божественной Милости Бхактисиддханте Сарасвати Тхакуру.

Первая глава Восьмой песни представляет собой описание четырех Ману, а именно Сваямбхувы, Сварочиши, Уттамы и Тамасы. Выслушав закончившееся в Седьмой песне повествование о династии Сваямбхувы Ману, Махараджа Парикшит пожелал узнать о других прародителях человечества. Он хотел понять природу нисхождения Верховного Господа в этот мир. Ему было интересно узнать не только то, как Господь приходил в прошлом, но и как Он является в настоящем и будущем. Хотел он услышать и о различных деяниях Господа в образе Ману. Поскольку Махараджа Парикшит горел желанием узнать обо всем этом, Шукадева Госвами описал всех Ману одного за другим, начиная с шести Ману, правивших миром.

Первым Ману был Сваямбхува Ману. Две его дочери — Акути и Девахути — родили двух сыновей, Ягью и Капилу. Шукадева Госвами уже описал деяния Капилы в Третьей песни, и потому здесь он описывает деяния Ягьи. Изначальный Ману со своей женой Шатарупой отправился в лес, чтобы совершать аскезу на берегу реки Сунанды. Их подвижничество продолжалось сто лет. Войдя в транс, Ману сложил молитвы, обращенные к Верховной Личности Бога. Ракшасы и асуры пытались съесть Ману, но Ягья вместе со своими сыновьями Ямами и полубогами убил их. После этого Ягья занял пост Индры, царя райских планет.



Второй Ману, которого звали Сварочиша, был сыном Агни, а его старшими сыновьями были Дьюмат, Сушена и Рочишмат. В пору правления этого Ману Рочана стал Индрой, царем рая, и ему подчинялись многочисленные полубоги во главе с Тушитой. В ту эпоху было также много святых, таких как Урджа и Стамбха. Среди них был Ведашира, чья жена, Тушита, произвела на свет Вибху. Вибху поведал восьмидесяти восьми тысячам дриджа-врат, святых мудрецов, о том, как обуздывать свои чувства и совершать аскезу.

Уттама, сын Приявраты, был третьим Ману. Среди его сыновей были Павана, Сринджая и Ягьяхотра. Во время правления этого Ману семеро сыновей Васиштии, старшим из которых был Прамада, стали святыми мудрецами. Сатьи, Девашруты и Бхадры заняли положение полубогов, а Сатьяджит стал Индрой. Из лона Сунриты, жены Дхармы, Господь явился в образе Сатьясены и уничтожил всех якшей и ракшасов, которые сражались с Сатьяджитом.

Тамаса, брат третьего Ману, стал четвертым Ману. У него было десять сыновей, в том числе Притху, Кхьяти, Нара и Кету. Во времена его царствования Сатьяки, Хари, Виры и другие были полубогами, Джьотирдхама возглавил семерых великих святых, а Тришикха стал Индрой. Харимедха зачал в лоне своей жены Харини сына по имени Хари. Хари был воплощением Бога, и Он спас преданного Гаджендру. Этот случай описан в «Бхагаватам» как гаджендра-моکشана. В конце главы Махараджа Парикшит просит Шukaдеву Госвами подробнее рассказать о спасении Гаджендры.

#### ТЕКСТ 1

шри-раджовача  
свайамбхувасйеха гуро  
вамшо 'йам вистарач чхрутах  
йатра вишва-сридхам сарго  
манун анйан вадасва нах

шри-раджа увача — царь (Махараджа Парикшит) сказал; свайамбхувасйа — великого Сваямбхувы Ману; иха — здесь; гуро — о духовный учитель; вамшах — род; айам — этот; вистарат — подробно; шрутах — услышана (от тебя); йатра — где; вишва-сридхам — тех достойных, которые известны как Праджапати, — Маричи и других; саргах — сотворение, включающее рождение многих сыновей и внуков от дочерей Ману; манун — Ману; анйан — других; вадасва — опиши; нах — нам.

Царь Парикшит сказал: О мой господин, учитель мой, от тебя я узнал теперь все о династии Сваямбхувы Ману. Но были и другие Ману, и я хочу услышать об их родах. Милостиво расскажи нам о них.

#### ТЕКСТ 2

манвантаре харер джанма  
кармани ча махийасах  
гринанти кавайо брахмамс  
тани но вада шринватам



манвантаре — в ходе манвантар, сменяющих одна другую; харех — Верховной Личности Бога; джанма — явление; кармани — деяния; ча — также; махийасах — в высшей степени прославляемого; гринанти — описывают; кавайах — великие ученые мужи, обладающие совершенным разумом; брахман — о ученый брахман (Шукадева Госвами); тани — их; нах — (для) нас; вада — опиши; шринватам — жаждущих услышать.

О ученый брахман [Шукадева Госвами], великие мудрецы, обладающие совершенным разумом, описывают приход и деяния Верховного Господа, который нисходит в этот мир в разные манвантары. Мы жаждем услышать эти повествования. Пожалуйста, поведай нам о них.

КОММЕНТАРИЙ: Верховная Личность Бога приходит в этот мир в разнообразных воплощениях, включая гуна-аватары, манвантара-аватары, лила-аватары и юга-аватары. Все эти воплощения описаны в шастрах. Никого нельзя признать воплощением Бога, если его имя не упомянуто в шастрах. Здесь не случайно использованы слова гринанти кавайах — описания различных воплощений Господа признаны великими знатоками священных писаний, обладающими совершенным разумом. Сейчас есть много негодяев, особенно в Индии, которые объявляют себя воплощениями Бога и тем самым вводят людей в заблуждение. Поэтому людям следует знать, что аватару можно считать подлинной лишь в том случае, если она описана в шастрах. Кроме того, в любых воплощениях Господь совершает чудесные деяния. Слово махийасах указывает на то, что деяния такого воплощения — не просто магия или фокусы, а великие подвиги. Подлинное воплощение Верховной Личности Бога должно быть упомянуто в шастрах, и деяния его всегда необыкновенны. Махараджа Парикшит горел желанием услышать о Ману разных эпох. В течение одного дня Брахмы сменяется четырнадцать Ману, а период правления каждого Ману длится семьдесят одну югу. Таким образом, за одну жизнь Брахмы сменяются тысячи Ману.

### ТЕКСТ 3

йад йасминн антаре брахман  
бхагаван вишва-бхаванах  
критаван куруте карта  
хй атите 'нагате 'дйа ва

йат — что (какие деяния); йасмин — в которую; антаре — в манвантару; брахман — великий брахман; бхагаван — Верховная Личность Бога; вишва-бхаванах — тот, кто создал это космическое проявление; критаван — тот, кто сделал; куруте — делает; карта — будет делать; хи — в действительности; атите — в прошлом; анагате — в будущем; адйа — теперь; ва — или.

О ученый брахман, милостиво опиши нам, какие деяния Верховный Господь, творец мироздания, совершил в прошлых манвантарах, какие Он вершит сейчас и какие совершит в грядущих манвантарах.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» Верховный Господь говорит, что и Он, и все, кто собрались на поле битвы, существовали в прошлом, живут сейчас и не



перестанут существовать в будущем. Прошрое, настоящее и будущее всегда существует и для Верховной Личности Бога, и для обычных живых существ. Нитйо нитйанам четанаш четананам . И Господь, и живые существа вечны и обладают сознанием, но разница между ними в том, что Господь безграничен, а живые существа ограничены. Бог, Верховная Личность, — творец всего сущего, а живые существа, хотя и существуют вечно, вместе с Господом, имеют тела, которые сотворены. В то же время, тело Верховного Господа никогда не было сотворено. Между Господом и Его телом нет разницы, но обусловленная душа, хотя и живет вечно, отлична от своего тела.

#### ТЕКСТ 4

шри-ришир увача  
манаво 'смин вйатитах шат  
калпе свайамбхувадайах  
адйас те катхито йатра  
девадинам ча самбхавах

шри-риших увача — великий мудрец Шukaдева Госвами сказал; манавах — Ману; асмин — в этот (период, один день Брахмы); вйатитах — ушедшие; шат — шесть; калпе — в течение дня Брахмы; свайамбхува — Сваямбхува Ману; адайах — и другие; адйах — первый (Сваямбхува); те — тебе; катхитах — описан; йатра — при котором; дева-адинам — всех полубогов; ча — также; самбхавах — появление.

Шukaдева Госвами сказал: За эту калпу сменилось уже шесть Ману. Я описал тебе Сваямбхуву Ману и то, как появились на свет многие полубоги. В нынешнюю калпу Брахмы Сваямбхува — первый из Ману.

#### ТЕКСТ 5

акутйам девахутйам ча  
духитрос тасйа ваи манох  
дхарма-джнанопадешартхам  
бхагаван путратам гатах

акутйам — в лоне Акути; девахутйам ча — в лоне Девахути; духитрох — (двух) дочерей; тасйа — его; ваи — в действительности; манох — Сваямбхувы Ману; дхарма — о религии; джнана — о знании; упадеша-артхам — для того, чтобы дать наставления; бхагаван — Верховная Личность Бога; путратам — сыновство (став сыном Акути и Девахути); гатах — принявший.

У Сваямбхувы Ману было две дочери, Акути и Девахути. Их сыновьями стали Ягьямурти и Капила, в образе которых явился Сам Верховный Господь. Оба сына пришли проповедовать религию и знание.

КОММЕНТАРИЙ: Сына Девахути звали Капилой, а сына Акути — Ягьямурти. Они оба учили религии и философии.

#### ТЕКСТ 6



критам пура бхагаватах  
 капиласйануварнитам  
 акхйасйе бхагаван йаджно  
 йач чакара курудваха

критам — сделано; пура — прежде; бхагаватах — Верховной Личности Бога; капиласйа — Капила, сын Девахути; ануварнитам — подробное описание; акхйасйе — описываю (сейчас); бхагаван — Верховная Личность Бога; йаджнах — по имени Ягьяпати или Ягьямурти; йат — что; чакара — совершил; куру-удваха — о лучший из Куру.

О лучший из Куру, я уже поведал [в Третьей песни] о деяниях Капилы, сына Девахути. Теперь я опишу деяния Ягьяпати, сына Акути.

#### ТЕКСТ 7

вирактах кама-бхогешу  
 шатарупа-патих прабхух  
 висриджйа раджйам тапасе  
 сабхарйо ванам авишат

вирактах — лишенный привязанности; кама-бхогешу — в удовлетворении чувств (в жизни грихастхи); шатарупа-патих — муж Шатарупы, Сваямбхува Ману; прабхух — владыка или царь мира; висриджйа — оставив; раджйам — царство; тапасе — ради аскезы; са-бхарйах — сопровождаемый женой; ванам — в лес; авишат — вошел.

Сваямбхува Ману, муж Шатарупы, от рождения был совсем не склонен к наслаждениям. Поэтому он отрекся от своего царства, дарившего все виды чувственных наслаждений, и вместе со своей женой удалился в лес, чтобы посвятить себя подвигу.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (4.2) сказано: эвам парампара-праптам имам раджаршайо видух . «Эта высшая наука передавалась по цепи духовных учителей, и так познавали ее святые цари». Все Ману были идеальными царями. Они были раджарши . Иными словами, хотя они занимали положение царей, они в чем не уступали великим святым. Сваямбхува Ману, например, был императором мира, и тем не менее у него не было желания наслаждаться. В этом смысл монархии. Царь, правящий государством, или император, стоящий во главе империи, должен быть воспитан так, чтобы он смолоду не имел привязанности к чувственным удовольствиям. Если человек становится царем, это вовсе не значит, что он может сорить деньгами и тратить их на увеселения. Когда цари начинают тратить деньги на свои забавы и развлечения, монархии приходит конец. Именно это произошло в нашу эпоху. С приходом в упадок монархии люди создали демократию, но и она вырождается. Теперь по законам природы наступают времена диктаторских режимов, которые сделают жизнь обычных людей очень и очень тяжелой. Если царь или диктатор единолично, или члены правительства сообща не способны править государством на основе законов, изложенных в «Ману-самхите», век их правления будет недолог.



## ТЕКСТ 8

сунандайам варша-шатам  
падаикена бхувам спришан  
тапйаманас тапо гхорам  
идам анваха бхарата

сунандайам — на (берегу реки) Сунанды; варша-шатам — сто лет; пада-эkena — одной ногой; бхувам — земли; спришан — касающийся; тапйаманах — совершающий; тапах — аскезу; гхорам — суровую; идам — это; анваха — сказал; бхарата — о потомок Бхараты.

О потомок Бхараты, Сваямбхува Ману пришел со своей женой в лес на берег реки Сунанды. Он встал на одной ноге и так, наложив на себя суровую аскезу, простоял в течение ста лет. Совершая этот подвиг, он молился.

КОММЕНТАРИЙ: Как объясняет Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур, слово анваха указывает, что Сваямбхува Ману разговаривал сам с собой — его бормотание не было обращено к какому-то слушателю.

## ТЕКСТ 9

шри-манур увача  
йена четайате вишвам  
вишвам четайате на йам  
йо джагарты шайане 'смин  
найам там веда веда сах

шри-манух увача — Сваямбхува Ману произнес; йена — которым (Личностью Бога); четайате — движется; вишвам — мироздание; вишвам — мироздание (материальный мир); четайате — приводит в движение; на — не; йам — которого; йах — который; джагарты — бодрствует (наблюдая за всем происходящим); шайане — во сне; асмин — в этом (теле); на — не; айам — это (живое существо); там — Его; веда — знает; веда — знает; сах — Он.

Господь Ману сказал: Верховное Существо вдохнуло жизнь в этот материальный мир. Оно не было сотворено материальной энергией. Когда все безмолвствует, Верховное Существо остается недремлющим свидетелем. Живые существа не знают Его, но Оно знает всех.

КОММЕНТАРИЙ: Таково различие между Верховной Личностью Бога и живыми существами. Нитйо нитйанам четанаш четананам . Согласно Ведам, Господь — верховное, вечное живое существо. Разница между Ним и обычными живыми существами состоит в том, что после уничтожения материального мира все живые существа впадают в забвение, то есть погружаются в сон или бессознательное состояние, а Всевышний остается недремлющим свидетелем всего происходящего. Материальный мир создается, существует в течение какого-то времени и потом уничтожается. При всех этих изменениях Верховное Существо непрерывно бодрствует. Обусловленные материей, живые существа всегда пребывают в одном



из трех состояний сна. Когда материальный мир пробуждается и приводится в движение, состояние его обитателей похоже на сон наяву. Когда живые существа засыпают, они вновь погружаются в сон. А во время уничтожения мира, когда он переходит в непроявленное состояние, они вступают в новую фазу сна, впадая в забытие. Таким образом, на любой стадии материального существования душа пребывает во сне. В духовном же мире все неизменно бодрствуют.

#### ТЕКСТ 10

атмавасйам идам вишвам  
йат кинчидж джагатйам джагат  
тена тйактена бхунджитха  
ма гридхах касйа свид дханам

атма — Сверхдушой; авасйам — пронизана (повсюду); идам — эта (вселенная); вишвам — вселенная, (весь мир); йат — которое; кинчит — что-либо; джагатйам — в мире (повсюду); джагат — живое и неживое; тена — Им; тйактена — тем, что выделено; бхунджитхах — наслаждайся; ма — не; гридхах — принимай; касйа свит — кого-либо другого; дханам — собственность.

Внутри вселенной Верховная Личность Бога пребывает везде как Сверхдуша всего живого и неживого. Поэтому каждый должен довольствоваться тем, что выделено ему судьбой, и не посягать на чужую собственность.

КОММЕНТАРИЙ: Указав на трансцендентное положение Верховного Господа, Сваямбхува Ману в назидание своим сыновьям и внукам объясняет теперь, что все сущее во вселенной принадлежит Верховной Личности Бога. Наставления Ману обращены не только к сыновьям и внукам, но и ко всему человечеству. Санскритское слово манушйа, «человек», происходит от имени Ману, ибо все люди — потомки изначального Ману. Имя Ману упомянуто и в «Бхагавад-гите» (4.1), где Господь говорит:

имам вивасвате йогам  
проктаван ахам авйайам  
вивасван манаве праха  
манур икшвакаве 'бравит

«Я открыл эту вечную науку йоги богу Солнца, Вивасвану; Вивасван поведал ее Ману, отцу человечества, а Ману в свой черед поведал ее Икшваку». У Сваямбхувы и Вайвасваты Ману одни и те же обязанности. Вайвасвата Ману был рожден от бога Солнца Вивасвана, а его сын Икшваку правил Землей. Поскольку Ману — прародитель человечества, все люди должны следовать его наставлениям.

Сваямбхува Ману учит, что все сущее — не только в духовном, но и в материальном мире — принадлежит Богу, пребывающему повсюду как Сверхсознание. Это подтверждается и в «Бхагавад-гите» (13.3): кшетра-джнам чапи мам виддхи сарва-кшетрешу бхарата. Верховный Господь в образе Сверхдуши пребывает в каждом поле деятельности, то есть в каждом теле. Индивидуальному живому существу дается тело, в котором оно может жить и



действовать, следуя наставлениям Верховной Личности, поэтому Верховная Личность находится в теле каждого. Мы не должны считать себя независимыми. Напротив, следует понять, что нам выделена в пользование малая часть собственности Бога.

Понимание этого приведет к идеальному коммунизму. Коммунисты мыслят в рамках своей нации, но духовный коммунизм, о котором говорится здесь, распространяется не только на одну нацию, но на всю вселенную. Нации или отдельной личности не принадлежит ничто, все принадлежит Верховному Господу. Таков смысл данного стиха. Атмавасйам идам вишвам: все сущее в этой вселенной является собственностью Верховной Личности Бога. Именно такое понимание может изменить, а точнее, исправить современную теорию коммунизма и идею, лежащую в основе Организации Объединенных Наций. Господь не является творением нашего разума, напротив, мы — Его творение. Атмавасйам идам вишвам. Ишавасйам идам сарвам . Такой вселенский коммунизм может решить все проблемы в мире.

человек должен понять из ведических писаний, что даже тело не является собственностью индивидуальной души; оно дается ей в пользование в соответствии с ее кармой . Кармана даива-нетрена джантур дехопапаттайе . 8 400 000 видов различных тел — это своего рода машины, которые индивидуальная душа получает в пользование. Это подтверждается в «Бхагавад-гите» (18.61):

ишварах сарва-бхутанам  
хрид-деше 'рджуна тиштхати  
бхрамайан сарва-бхутани  
йанtrarудхани майайа

«Верховный Господь, о Арджуна, пребывает в сердце каждого и направляет скитания всех живых существ, которые словно находятся в машине, созданной материальной энергией». Господь в образе Сверхдуши пребывает в сердце каждого и созерцает разнообразные желания индивидуальной души. Он милостив и потому дает живому существу возможность наслаждаться в самых разных телах, которые представляют собой своего рода механизмы (йанtrarудхани майайа) . Этот механизм создан из материальных компонентов внешней энергии, и благодаря ему живое существо наслаждается или страдает в соответствии со своими желаниями. Такую возможность предоставляет ему Сверхдуша.

Все принадлежит Всевышнему, поэтому никто не должен присваивать чужую собственность. У людей есть склонность производить множество разнообразных вещей. Эта склонность особенно сильно проявляется в наше время, когда люди строят небоскребы и создают все новые и новые материальные удобства. Но не следует забывать, что материалы, из которых строятся небоскребы и машины, не может создать никто, кроме Верховной Личности Бога. Весь мир есть не что иное, как сочетание пяти материальных элементов (теджо-вари-мридам йатха винимайах) . Небоскреб, в конце концов, состоит из земли, воды и огня. Землю и воду смешивают и обжигают в огне. Так получают кирпичи, а небоскреб — это, по сути, высотное строение из кирпича. И хотя человек может сделать кирпич, произвести составляющие кирпича ему не под силу. Конечно, человек, как производитель, имеет право получать вознаграждение от Верховной Личности



Бога. Об этом здесь тоже говорится: тена тйактена бхунджитхах . Можно возвести огромный небоскреб, но ни конструктор, ни коммерсант, ни рабочий не вправе претендовать на владение им. Владельцем считается тот, кто вложил средства в строительство. Верховный Господь создал воду, землю, воздух, огонь и эфир, а люди могут использовать их и получать за это жалование (тена тйактена бхунджитхах) . Но никому не следует объявлять себя владельцем материальных благ. Таков идеальный коммунизм. Нашу склонность строить огромные здания нужно использовать для того, чтобы возводить большие и роскошные храмы и устанавливать в них изображения Верховного Господа. Тогда наше стремление к созиданию будет сполна удовлетворено.

Поскольку все принадлежит Верховной Личности Бога, все нужно отдавать Господу как подношение, а нам следует принимать только прасад (тена тйактена бхунджитхах) . Люди не должны сражаться друг с другом, чтобы присвоить себе больше, чем необходимо. Нарада сказал Махарадже Юдхиштхире:

йавад бхрийета джатхарам  
тават сватвам хи дехинам  
адхикам йо 'бхиманйета  
са стено дандам архати

«человек может заявлять права на ту часть собственности, которая необходима ему, чтобы поддерживать душу в теле, а того, кто стремится обладать большим, следует считать вором. По законам природы такой человек заслуживает наказания» (Бхаг., 7.14.8). Конечно, нам необходимо удовлетворять телесные потребности в еде, сне, совокуплении и самозащите (ахара-нидра-бхайа-маитхуна). Но раз Всевышний Господь, Личность Бога, дает все необходимое птицам и пчелам, неужели Он обделит людей? Нет никакой необходимости развивать экономику: все и так уже есть. Следует лишь понять, что все принадлежит Кришне, и, осознав это, принимать прасад . Если же человек посягает на чужое, он становится вором. Мы не должны брать больше того, что нам действительно нужно. А если по воле случая нам достается какое-то богатство, всегда следует помнить, что оно принадлежит Верховной Личности Бога. В нашем Обществе сознания Кришны нет недостатка в деньгах, но никто из нас не должен думать, что эти деньги принадлежат нам; они принадлежат Верховной Личности Бога, и их следует в равной мере распределять между теми, кто трудится, преданными. Никто из преданных не должен считать, что ему принадлежат какие- то деньги или собственность. Если кто-нибудь думает, что в этой огромной вселенной хоть что-то принадлежит ему, он сразу становится вором; по законам природы его ждет наказание. Дайви хй эша гунамайи мама майа дуратйайа: никто не может укрыться от бдительного ока материальной природы и спрятать от нее свои намерения. Если человеческое общество незаконно предъявляет права собственности на целую вселенную или ее часть, то оно, как общество воров, будет осуждено и наказано по законам природы.

#### ТЕКСТ 11

йам пашйати на пашйантам  
чакшур йасйа на ришйати  
там бхута-нилайам девам



супарнам упадхавата

йам — которого; пашйати — видит (живое существо); на — не; пашйантам — видящего; чакшух — глаз; йасйа — которого; на — не; ришйати — слабеет; там — Ему; бхута-нилайам — изначальному источнику всех живых существ; девам — Верховной Личности Бога; супарнам — тому, кто как друг сопровождает живое существо; упадхавата — поклоняйтесь.

Хотя Бог, Верховная Личность, постоянно наблюдает за всем, что происходит в мире, никто Его не видит. Но не стоит думать, что раз Он скрыт от взоров живых существ, то и Он их не видит — Его око неусыпно. Поэтому каждый должен поклоняться Параматме, которая как друг неизменно пребывает рядом с индивидуальной душой.

КОММЕНТАРИЙ: Вознося молитвы Кришне, Шримати Кунтидеви, мать Пандавов, сказала: алакшйам сарва-бхутанам антар бахир авастхитам . «О Кришна, хотя Ты пребываешь и внутри, и снаружи всего сущего, неразумные обусловленные души не видят Тебя». В «Бхагавад-гите» говорится, что Верховную Личность Бога можно увидеть глазами знания, гьяна-чакшуша . Того, кто дарует нам такое зрение, называют духовным учителем. Поэтому, обращаясь с молитвами к духовному учителю, мы произносим такую шлоку:

ом аджнана-timiрандхасйа  
джнананджана-шалакайа  
чакшур унмилитам йена  
тасмаи шри-гураве намах

«Я в почтении склоняюсь перед своим духовным учителем, который факелом знания рассеял тьму невежества, застилавшую мне глаза» (Гаутамия-тантра). Задача гуру состоит в том, чтобы раскрыть в ученике способность видеть все глазами знания. Когда ученик пробуждается от невежества, он становится способен видеть Верховную Личность Бога повсюду, ибо Господь и в самом деле находится повсюду. Андантара-стха-параману-чайантара-стхам . Господь пребывает в этой вселенной, Он живет в сердцах всех живых существ и находится даже в каждом атоме. Мы не видим Бога потому, что нам недостает совершенного знания, но стоит немного поразмыслить, и мы обнаружим Его повсюду. Этому надо просто научиться. Поразмыслив, даже самый опустившийся человек сможет ощутить присутствие Бога. Кто владеет безбрежными океанами? Кому принадлежат необозримые просторы земель? На чем держится небо, и как в нем размещается несметное число звезд и планет? Кто сотворил эту вселенную и кто владеет ею? Если мы задумаемся над этим, то, несомненно, придем к заключению, что у всего есть владелец. Когда мы объявляем какой-нибудь участок земли своей собственностью или собственностью своей семьи или нации, стоит задуматься над тем, каким образом мы стали собственниками этой земли. Ведь земля существовала еще до нашего рождения и до того, как мы пришли на нее. Как же она стала нашей собственностью? Подобные размышления помогут нам понять, что у всего сущего есть высший владелец — Верховная Личность Бога.

Верховный Господь всегда бодрствует. В обусловленном состоянии мы многое забываем, ибо меняем тела, но, поскольку Верховный Господь не меняет Своего



тела, Он помнит прошлое, настоящее и знает будущее. Кришна говорит в «Бхагавад-Гите» (4.1): имам вивасвате йогам проктаван ахам авйайам — «Я поведал это божественное знание, «Бхагавад-гиту», богу Солнца как минимум сорок миллионов лет назад». Когда Арджуна спросил у Кришны, как Он может помнить события, происходившие так давно, Господь ответил, что Арджуна тоже был при этом. Арджуна — друг Кришны и потому, куда бы Кришна ни отправился, Арджуна повсюду следует за Ним. Но разница в том, что Кришна помнит все происходившее в прошлом, а живое существо, подобное Арджуне, мельчайшая частичка Верховного Господа, все забывает. Поэтому говорится, что Господь никогда не дремлет. Это также подтверждается в «Бхагавад-Гите» (15.15): сарвасйа чахам хриди саннивишто маттах смритир джнанам апоханам ча . Верховный Господь в образе Параматмы вечно пребывает в сердцах всех живых существ, и от Него исходят память, знание и забвение. То же самое подчеркивается в этом стихе с помощью слова супарнам, которое означает «друг». В «Шветашватара-упанишад» (4.6) говорится: два супарна сайуджа сакхайа саманам врикшам паришасваджате . Две птицы, как два друга, сидят на одном дереве. Одна птица ест плоды этого дерева, а другая просто наблюдает. Та, что наблюдает, является вечным другом птицы, поедающей плоды, и всегда находится рядом с ней, напоминая ей о том, что та хотела сделать. Поэтому если мы, выполняя свои повседневные обязанности, будем думать о Верховной Личности Бога, то сможем видеть Его или, по крайней мере, ощущать Его присутствие везде и всюду.

Слова чакшур йасйа на ришйати означают, что, хотя мы не видим Его, это еще не значит, что Он не видит нас, или что Он погибает, когда уничтожается мироздание. В связи с этим можно привести такой пример: если есть солнечный свет, значит есть и солнце. Но, если мы не видим солнца, это не значит, что солнце исчезло. Солнце есть, мы просто его не видим. Точно так же и Верховный Господь всегда существует, наблюдая за нашими поступками, хотя мы из-за своего невежества не можем Его видеть. Как Параматма, Он следит за нашими поступками и направляет нас (упадрашта и ануманта) . Поэтому, следуя наставлениям духовного учителя и изучая подлинные писания, можно понять, что всевидящий Бог находится рядом с нами, даже если у нас нет глаз, которые позволяли бы нам видеть Его.

## ТЕКСТ 12

на йасйадй-антау мадхйам ча  
свах паро нантарам бахих  
вишвасйамуни йад йасмад  
вишвам ча тад ритам махат

на — не; йасйа — которого (Верховной Личности Бога); ади — начало; антау — и конец; мадхйам — середина; ча — также; свих — свой собственный; парам — принадлежащий другому; на — не; антарам — внутри; бахих — вовне; вишвасйа — космического проявления; амунй — эти (подобные соображения); йат — которое (Его форма); йасмат — из которого (из того, кто является причиной всего); вишвам — вселенная; ча — и; тат — то; ритам — истина; махат — великая.



У Верховного Господа нет ни начала, ни конца, ни середины. Он не принадлежит какой-либо личности или народу. К Нему неприменимы понятия «внутри» и «снаружи». Верховный Господь свободен от присущих материальному миру проявлений двойственности, таких как «начало» и «конец», «мое» и «чужое». Способность творить вселенные является еще одним достоинством Господа. Поэтому Он — высшая истина, исполненная абсолютного величия.

КОММЕНТАРИЙ: Верховная Личность Бога, Кришна, так описан в «Брахма-самхите» (5.1):

ишварах парамах кришнах  
сач-чид-ананда-виграхах  
анадир адир говиндах  
сарва-карана-каранам

«Кришна, которого называют также Говиндой, — это верховный повелитель. Его тело вечно, духовно и исполнено блаженства. Он — начало всего сущего. Однако у Него Самого нет начала, ибо Он — причина всех причин». Нет ничего, что служило бы причиной бытия Господа, ибо Он Сам — причина всего сущего. Он пребывает повсюду (майа татам идам сарвам), Он распространил себя во все сущее, но все сущее не есть Он. Он — ачинтья-бхедабхеда, одновременно един со всем сущим и отличен от всего. Именно это объясняется в данном стихе. Для нас, живущих в материальном мире, существуют понятия начала, конца и середины, но к Верховной Личности Бога такие понятия не применимы. В «Бхагавад-гите» повествуется о том, как Господь явил Арджуне Свою вирад-рупу, вселенскую форму. Иначе говоря, все космическое мироздание — это тоже проявление Господа. Это значит, что Он вездесущ и вечен и потому является Абсолютной Истиной, величайшей личностью. Он абсолютен в Своем величии, и здесь Ману раскрывает то, насколько велик Господь.

#### ТЕКСТ 13

са вишва-кайах пуру-хута-ишах  
сатйах свайам-джйотир аджах пуранах  
дхатте 'сйа джанмадй-аджайатма-шактйа  
там видйайодасйа нириха асте

сах — Он (Верховная Личность Бога); вишва-кайах — космическое проявление (вся вселенная есть внешнее проявление тела Верховной Личности Бога); пуру-хутах — имеющий множество имен; ишах — верховный властитель (обладающий всей полнотой власти); сатйах — конечная истина; свайам — Сам; джйотих — самосветящийся; аджах — нерожденный, не имеющий начала; пуранах — древнейший; дхатте — вершит; асйа — этого (мира); джанма-ади — творение, поддержание и уничтожение; аджайа — (Своей) внешней энергией; атма-шактйа — (Своей) личной энергией; там — ее (внешнюю материальную энергию); видйайа — (Своей) духовной энергией; удасйа — отбросив; нирихах — лишенный желаний и бездействующий; асте — существует (вне влияния материальной энергии).

Весь проявленный мир — это тело Верховной Личности Бога, Абсолютной Истины, у которой миллионы имен и несчетное число энергий. Он — светозарный,



нерожденный и неизменный. Сам не имеющий начала, Он — начало всего сущего. Поскольку Он создал проявленный космос с помощью Своей внешней энергии, кажется, что Он Сам творит мироздание, поддерживает его и уничтожает. Но на самом деле Он бездействует, пребывая в духовной энергии, и материальная энергия не может коснуться Его.

КОММЕНТАРИЙ: Шри чайтанья Махапрабху говорит в Своей «Шикшаштаке»: намнам акари бахудха ниджа-сарва-шактих . У Верховного Господа множество имен, и все они неотличны от Него Самого. Такова природа духовного бытия. Повторяя Харе Кришна маха-мантру, состоящую из имен Верховного Господа, мы убеждаемся, что святое имя обладает всеми свойствами личности. Нет числа играм Господа и Его именам, которые даются Ему в соответствии с Его деяниями. Он приходит как сын Яшоды и как сын Деваки, и потому Его называют Деваки-нанданой или Яшода-нанданой. Парасйа шактир вивидхаива шруйате: Господь обладает великим множеством энергий, которые и позволяют Ему совершать самые разные деяния. Тем не менее у Него есть особое имя. Шастры рекомендуют повторять Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе. Не нужно ни выискивать, ни придумывать новые имена Бога. Лучше всего следовать наставлениям шастр и примеру святых, повторяющих имя Господа.

Несмотря на то что материальная и духовная энергии принадлежат Господу, мы не сможем постичь Бога, пока находимся под влиянием материальной энергии. Только обратившись к духовной энергии, можно с легкостью познать Бога. В «Шримад-Бхагаватам» (1.7.23) говорится: майам вйудасйа чич-чхактия каивалйе стхита атмани . Хотя внешняя энергия и принадлежит Господу, тот, кто находится под ее влиянием (мама майа дуратйайа) практически лишен возможности постичь Верховную Личность Бога. Но тем, кто пребывает под влиянием духовной энергии, это доступно. Поэтому в «Бхагавад-гите» (18.55) говорится: бхактия мам абхиджанати йаван йаш часми таттватах . Тому, кто хочет по-настоящему понять Верховную Личность, нужно подняться до уровня бхакти, или сознания Кришны. Бхакти состоит из разных видов деятельности (шраванам киртанам вишнوخ смаранам пада-севанам арчанам ванданам дасйам сакхйам атма-ниведанам), и, чтобы понять Господа, нужно встать на этот путь, посвятив себя преданному служению. Люди во всем мире забыли о Боге, и иногда даже говорят, что Он мертв. Но это ровным счетом ничего не значит. Каждый может понять Бога, обратившись к Движению сознания Кришны, и это сделает человека счастливым.

#### ТЕКСТ 14

атхагре ришайах карман-  
иханте 'карма-хетаве  
ихамано хи пурушах  
прайо 'нихам прападйате

атха — поэтому; агре — вначале; ришайах — мудрецы, святые; кармани — деяния ради достижения результатов; иханте — совершают; акарма — свобода от результатов деятельности; хетаве — с целью; ихаманах — занятый (такой) деятельностью; хи — действительно; пурушах — человек; прайах — почти всегда; анихам — освобождение от кармы; прападйате — обретает.



Поэтому, чтобы возвысить людей до уровня чистой, бескорыстной деятельности, великие святые сначала занимают их деятельностью ради ее плодов. Только так, научившись следовать указаниям шастр, человек может обрести освобождение, то есть достичь состояния, в котором его действия больше не влекут за собой последствий.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (3.9) Господь Кришна говорит: йаджнартхат кармано 'нйатра локо 'йам карма-бандханах . «Любые обязанности следует выполнять как жертвоприношение Господу Вишну, иначе они приковывают человека к материальному миру. Поэтому, о сын Кунти, выполняй свой долг ради удовлетворения Вишну, и ты навсегда освободишься от материального рабства». Как правило, каждый в этом мире готов тяжело трудиться ради обретения счастья. Но, несмотря на то что люди во имя счастья трудятся не жалея сил, их бурная деятельность, к сожалению, приносит им одни проблемы. Поэтому таким энергичным людям лучше заняться деятельностью в сознании Кришны, которую называют ягьей. Так они постепенно поднимутся до уровня преданного служения. Ягья — это Господь Вишну, или ягья-пуруша, тот, кто наслаждается всеми жертвоприношениями (бхоктарам йаджна-тапасам сарва-лока-махешварам) . Верховная Личность Бога — это подлинный наслаждающийся, поэтому если мы начнем совершать поступки, направленные на Его удовлетворение, то постепенно утратим вкус к материальной деятельности.

Сута Госвами объявил на великом собрании мудрецов в Наймишаранье:

атах пумбхир двиджа-шрештха  
варнашрама-вибхагашах  
свануштхитасйа дхармасйа  
самсиддхир хари-тошанам

«О лучшие из дваждырожденных, высшее, чего может достичь человек, выполняя обязанности [ дхарму ], соответствующие его сословию и укладу жизни, — это доставить удовольствие Господу Хари» (Бхаг., 1.2.13). Как предписано в Ведах, каждый должен поступать сообразно своему положению, будь он брахманом, кшатрием, вайшьей, шудрой, брахмачари, грихастхой, ванапрастхой или санньяси . Нужно продвигаться к совершенству, действуя так, чтобы Кришна был доволен (самсиддхир хари-тошанам) . Праздный человек не сможет доставить удовольствие Кришне. Нужно действовать, следуя наставлениям духовного учителя, и своими поступками радовать Верховную Личность Бога. Тогда человек сможет постепенно подняться на уровень чистого преданного служения. Это подтверждается в «Шримад-Бхагаватам» (1.5.12):

наишкармйам апй ачйута-бхава-варджитам  
на шобхате джнанам алам ниранджанам

«Знание о природе души, которое лишено понятия о Непогрешимом [Боге], непривлекательно, даже если в нем нет и тени материального». Гьяни рекомендуют следовать путем найшкармьи, то есть ничего не делать, а только медитировать на Брахман и размышлять о Нем, но это невозможно до тех пор, пока человек не осознает Парабрахман, Кришну. Если у человека нет сознания Кришны, то любая деятельность — будь то филантропия, политика или решение



социальных проблем — явится лишь причиной карма- бандханы, рабства, вызванного материальной деятельностью.

До тех пор пока живое существо находится в сетях карма- бандханы, оно будет вынуждено рождаться в разных телах, что сводит на нет преимущества, даруемые рождением в теле человека. Поэтому в «Бхагавад-гите» (6.3) Кришна рекомендует людям заниматься карма-йогой:

арурукшор мунер йогам  
карма каранам учйате  
йогарудхасйа тасйаива  
шамах каранам учйате

«Говорится, что для того, кто только начал заниматься восьмиступенчатой йогой, средством достижения цели служит деятельность, а для того, кто достиг совершенства, средством становится полное прекращение материальной деятельности». И тем не менее:

кармендрийани самйамйа  
йа асте манаса смаран  
индрийартхан вимудхатма  
митхйачарах са учйате

«Тот, кто внешне удерживает органы чувств от деятельности, но при этом постоянно думает об объектах чувств, обманывает самого себя и зовется притворщиком» (Б.-г., 3.6). Чтобы полностью осознать Кришну, нужно очень серьезно работать для Него, а не сидеть и подражать таким великим преданным, как Харидас Тхакур. Шрила Бхактисиддхант Сарасвати Тхакур осуждал такое подражание. Он говорил:

душта мана! туми кисера ваишнава?  
пратишхара таре,

нирджанера гхаре,  
тава хари-нама кевала каитава.

«О ум мой, что ты за преданный? Только ради дешевых почестей ты сидишь в уединенном месте и делаешь вид, что повторяешь Харе Кришна маха-мантру, но все это — чистой воды обман». Недавно в Майяпуре один преданный из Африки захотел подражать Харидасу Тхакуру, но уже через пятнадцать дней он впал в беспокойство и в конце концов уехал. Не нужно пытаться сразу подражать Харидасу Тхакуру. Займитесь деятельностью в сознании Кришны и постепенно вы достигнете уровня освобождения (муктир хитванйатха рупам сварупена вйавастхитих) .

#### ТЕКСТ 15

ихате бхагаван ишо  
на хи татра висаджджате  
атма-лабхена пурнартхо



навасиданти йе 'ну там

ихате — осуществляет (сотворение, поддержание и уничтожение); бхагаван — Верховная Личность Бога, Кришна; ишах — верховный властелин; на — не; хи — действительно; татра — в этом (в таких деяниях); висаджджате — запутывается; атма-лабхена — обладанием Самим Собой; пурна-артхах — тот, кто самоудовлетворен; на — не; авасиданти — лишаются мужества; йе — которые; ану — вслед; там — за Ним (за Верховной Личностью Бога).

Верховный Господь владеет несметными богатствами, и все же Он выступает в роли творца, хранителя и разрушителя материального мира. Несмотря на то что Он действует подобным образом, Его никогда не связывают последствия Его деяний. Поэтому преданные, идущие по Его стопам, тоже всегда свободны.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (3.9) говорится: йаджнартхат кармано 'нйатра локо 'йам карма-бандханах . «Любые обязанности следует выполнять как жертвоприношение Господу Вишну, иначе они приковывают человека к материальному миру. Поэтому, о сын Кунти, выполняй свой долг ради удовлетворения Вишну, и ты навсегда освободишься от материального рабства». Если мы не будем действовать в сознании Кришны, то запутаемся в сетях материального бытия, как шелковичные черви в коконе. Верховная Личность Бога, Кришна, приходит для того, чтобы научить нас, как действовать в этом мире, не запутываясь. Наша главная проблема в том, что мы запутались в последствиях своей деятельности, и, поскольку мы обусловлены, нам приходится отбывать наказание в виде непрерывной борьбы за существование, продолжающейся то в одном теле, то в другом. Господь говорит в «Бхагавад-гите» (15.7):

мамаивамшо джива-локе  
джива-бхутах санатанах  
манах шаштханиндрийани  
праkritи-стхани каршати

«Живые существа в материальном мире суть Мои вечные отделенные частицы. Оказавшись в обусловленном состоянии, они вынуждены вести суровую борьбу с шестью чувствами, к числу которых относится ум». Живые существа действительно являются мельчайшими неотъемлемыми частичками Верховного Господа. Господь полон во всех Своих проявлениях, и маленькие частицы Господа изначально тоже обладают Его качествами, но, поскольку они ничтожно малы, их одолевает привязанность к материи, в результате чего они запутываются в ее сетях. Поэтому, чтобы не запутаться, нужно следовать наставлениям Верховной Личности Бога, и тогда у нас, так же как у Кришны, которого никогда не связывает деятельность в материальном мире — будь то сотворение, поддержание или уничтожение, — не будет поводов для скорби (навасиданти йе 'ну там) . Личные наставления Кришны содержатся в «Бхагавад- гите», и каждый, кто следует им, обретает подлинную свободу.

Следовать наставлениям Кришны может только преданный, ибо Кришна учит, что человек должен предаться Ему. Ман-мана бхава мад-бхакто мад-йаджи мам намаскуру: «Всегда думай обо Мне и стань Моим преданным. Поклоняйся Мне и выражай Мне почтение» (Б.-г., 18.65). Всегда думать о Кришне — значит



повторять Харе Кришна маха-мантру, но, до тех пор пока человек не получит посвящение, он не сможет это делать. Став преданным, человек начинает поклоняться Божеству (мад-йаджи) . Кроме того, преданный всегда должен выражать почтение Господу и духовному учителю. Это признанный способ подняться до уровня бхакти . Когда человек достигает этого уровня, он постепенно начинает понимать Кришну, Верховную Личность Бога, а обретя это понимание, избавляется от материального рабства.

## ТЕКСТ 16

там ихаманам нираханкритам будхам  
нирашишам пурнам ананья-чодитам  
нриин шикшайантам ниджа-вартма-самстхитам  
прабхум прападйе 'кхила-дхарма-бхаванам

там — Ему (Верховной Личности Бога); ихаманам — кто действует ради нашего блага; нираханкритам — тому, кто не связан и не желает выгоды; будхам — тому, кто обладает совершенным знанием; нирашишам — тому, кто не желает наслаждаться плодами своей деятельности; пурнам — тому, кто самодостаточен и, следовательно, не имеет потребности осуществлять свои желания; ананья — никем другим; чодитам — (не) побуждаемому или вдохновляемому; нриин — (всех) людей; шикшайантам — наставляющему (об истинном жизненном пути); ниджа-вартма — Свой собственный образ жизни; самстхитам — устанавливающего (без отклонений); прабхум — Верховному Господу; прападйе — предаюсь и прошу каждого вручить себя; акхила-дхарма-бхаванам — тому, кто наставляет человека в религиозных правилах и предписанных обязанностях.

Кришна, Верховная Личность Бога, действует как обычный человек, но не стремится наслаждаться плодами Своего труда. Он преисполнен знания, свободен от материальных желаний и слабостей и полностью независим. Как высший наставник человечества, Он учит людей следовать Его примеру и тем самым прокладывает путь истинной религии. Я прошу каждого идти за Ним.

КОММЕНТАРИЙ: В этом суть Движения сознания Кришны. Мы всего лишь просим людей следовать по стопам учителя «Бхагавад-гиты». Следуйте наставлениям, содержащимся в «Бхагавад-гите как она есть», и ваша жизнь увенчается успехом. К этому, вкратце, сводится суть нашего Движения сознания Кришны. Основатель Движения сознания Кришны учит людей следовать примеру Господа Рамачандры, Господа Кришны и Шри чайтаньи Махапрабху. Здесь, в материальном мире, людям необходим либо хороший монарх, либо достойное правительство. Господь Шри Рамачандра на собственном примере показал, как жить ради блага всего человечества. Он сражался с демонами, Раваной и другими, выполнял приказание Своего отца и всегда оставался верным супругом Ситы. Поэтому Господу Рамачандре, как идеальному царю, нет равных. В самом деле, люди и по сей день мечтают о рама-раджье, правительстве, которое управляло бы страной, как Господь Рамачандра. Аналогичным образом, Господь Кришна, Верховная Личность Бога, выступил в роли учителя и поведал Своему ученику и преданному, Арджуне, как нужно прожить жизнь, чтобы в конце ее вернуться домой, к Богу (тайктва дехам пунар джанма наити мам эти со 'рджуна) . В «Бхагавад-гите» можно найти любые наставления, касающиеся политики, экономики, социальной сферы,



религии, культуры и философии. Нужно только строго следовать этим наставлениям. Верховная Личность Бога приходит также в облике Господа чайтаньи, чтобы сыграть роль чистого преданного. Так Господь наставляет нас разными способами, желая, чтобы наша жизнь увенчалась успехом, и Сваямбхува Ману просит нас следовать Ему.

Сваямбхува Ману, учитель всего человечества, оставил миру книгу под названием «Ману-самхита», в которой поведал, какой жизнью должны жить люди. Здесь же он велит нам следовать примеру Верховного Господа в Его разных воплощениях. Эти воплощения описаны в ведических произведениях, и Джаядева Госвами перечисляет десять самых важных воплощений ( кешава дхрита-мина-шарира джайа джагад-иша харе, кешава дхрита-нара- хари-рупа джайа джагад-иша харе, кешава дхрита-буддха-шарира джайа джагад-иша харе и т.д.). Сваямбхува Ману учит нас следовать наставлениям, которые оставили воплощения Бога, и прежде всего, наставлениям Кришны, изложенным в «Бхагавад-гите как она есть».

По достоинству оценив путь бхакти, рекомендованный Шри чайтаньей Махапрабху, Сарвабхаума Бхаттачарья так описал деяния Господа чайтаньи:

ваирагйа-видйа-ниджа-бхакти-йога  
 шикшартхам эках пурушах пуранах  
 шри-кришна-чаитанья-шарира-дхари  
 крипамбудхир йас там ахам прападйе

«Я ищу прибежища у Верховной Личности Бога, Шри Кришны, который нисшел в облике Господа чайтаньи Махапрабху, чтобы одарить нас истинным знанием: научить преданному служению Ему и помочь отречься от всего, что мешает сознанию Кришны. Он нисшел на землю, ибо Он — океан божественной милости. Я склоняюсь к Его лотосным стопам» (чайтанья-чандродея-натака, 6.74). В наш век, в век Кали, люди не способны следовать наставлениям Верховной Личности Бога, поэтому Господь приходит снова в образе Шри Кришны чайтаньи, чтобы на Своем примере показать людям, как обрести сознание Кришны. Он просит каждого последовать Его примеру и стать гуру, чтобы освободить падшие души века Кали:

йаре декха, таре каха `кришна'-упадеша  
 амара аджнайа гуру хана тара' эи деша

«Учи всех следовать указаниям Господа Шри Кришны, изложенным в «Бхагавад-гите» и «Шримад-Бхагаватам». Стань духовным учителем и попытайся освободить каждого на этой земле» (ч.-ч., Мадхья, 7.128). Из всего сказанного становится вполне ясно: цель Господа Рамачандры, Господа Кришны и Господа чайтаньи Махапрабху одна — указать людям путь к счастью, которое приходит к любому, кто следует наставлениям Верховного Господа.

## ТЕКСТ 17

шри-шука увача  
 ити мантропанишадам  
 вйахарантам самахитам



дриштвасура йатудхана  
джагдхум абхйадраван кшудха

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; ити — таким образом; мантра-упанишадам — ведическую мантру; вйахарантам — разучивающего или повторяющего нараспев (Сваямбхуву Ману); самахитам — сосредоточенного (не возбуждаясь от материальных условий); дриштва — увидев (его); асурах — демоны; йатудханах — ракшасы; джагдхум — сожрать; абхйадраван — бежали (очень быстро); кшудха — от желания удовлетворить свой аппетит.

Шукадева Госвами продолжал: Так, погруженный в транс, Сваямбхува Ману произносил мантры из Упанишад, содержащие мудрость Вед. Когда голодные ракшасы и асуры увидели Сваямбхуву Ману, ими овладело желание съесть его, и они стремглав бросились к нему.

#### ТЕКСТ 18

тамс татхаваситан викшйа  
йаджнах сарва-гато харих  
йамаих париврито деваир  
хатвашасат три-виштапам

тан — их (демонов и ракшасов); татха — таким образом; аваситан — намеревающихся (сожрать Сваямбхуву Ману); викшйа — увидев; йаджнах — Господь Вишну, известный под именем Ягьи; сарва-гатах — пребывающий в сердце каждого; харих — Верховная Личность Бога; йамаих — с Ямами (Своими сыновьями); паривритах — окруженный; деваих — полубогами; хатва — убив (демонов); ашасат — стал править (заняв пост Индры); три-виштапам — райскими планетами.

Верховный Господь Вишну в облике Ягьяпати, пребывающий в сердце каждого, увидел, что ракшасы и демоны собираются съесть Сваямбхуву Ману. Тогда Он вместе со Своими сыновьями Ямами и остальными полубогами уничтожил демонов и ракшасов. После этого Он занял пост Индры и стал править райским царством.

КОММЕНТАРИЙ: Брахма, Шива, Индра — все это не имена, а названия определенных должностей. Из этого стиха явствует, что порой, когда на эти должности не находится достойного кандидата, Господь Вишну Сам становится Брахмой или Индрой.

#### ТЕКСТ 19

сварочишо двитийас ту  
манур агнех суто 'бхават  
дйумат-сушена-рочишмат-  
прамукхас тасйа чатмаджах

сварочишах — Сварочиша; двитийах — второй; ту — действительно; манух — Ману; агнех — Агни; сутах — сын; абхават — стал; дйумат — Дьюмат; сушена —



Сушена; рочишмат — Рочишмат; прамукхах — те, первые из которых; тасйа — его (Сварочиши); ча — также; атма-джах — сыновья.

Сын Агни по имени Сварочиша стал вторым Ману. Старшими его сыновьями были Дьюмат, Сушена и Рочишмат.

#### КОММЕНТАРИЙ:

манвантарам манур дева  
ману-путрах сурешварах  
ришайо 'мшаватараш ча  
харех шад видхам учйате

У Верховной Личности Бога есть множество воплощений. Ману, ману-путрах (сыновья Ману), царь райских планет и семь великих мудрецов — все являются частичными воплощениями Верховного Господа. Сам Ману, его сыновья Прияврата и Уттанапада, полубоги, сотворенные Дакшей и риши, такие как Маричи, были частичными воплощениями Господа во время правления Сваямбхувы Ману. Тогда же Ягья, воплощение Господа, стал править райскими планетами. Вторым Ману был Сварочиша. В следующих одиннадцати стихах описываются другие Ману, мудрецы и полубоги.

#### ТЕКСТ 20

татрендро рочанас тв асид  
деваш ча тушитадаях  
урджа-стамбхадаях сапта  
ришайо брахма-вадинах

татра — тогда (в эту манвантару ); индрах — Индра; рочанах — Рочана; ту — же; асит — стали; девах — полубоги; ча — также; тушита-адаях — Тушита и другие; урджа — Урджа; стамбха — Стамбха; адаях — и другие; сапта — семь; ришайах — великие святые; брахма-вадинах — преданные, обладающие глубокой верой.

Во времена царствования Сварочиши пост Индры занимал сын Ягьи, Рочана. Тушита и другие стали главными полубогами, а Урджа, Стамбха и другие мудрецы заняли посты сапта-риши (семи мудрецов). Все они отличались непоколебимой преданностью Господу.

#### ТЕКСТ 21

ришес ту ведаширасас  
тушита нама патнй абхут  
тасйам джаджне тато дево  
вибхур итй абхивишрутах

ришех — из святых; ту — же; ведаширасах — Ведаширы; тушита — Тушита; нама — по имени; патни — жена; абхут — зачала; тасйам — в ее (лоне); джаджне — родился; татах — потом; девах — Господь; вибхух — Вибху; ити — таким образом;



абхивишрутах — прославленный.

Ведашира был прославленным риши. Из лона его жены, по имени Тушита, появился Вибху, аватара Господа.

#### ТЕКСТ 22

ашташити-сахасрани  
мунайо йе дхрита-вратах  
анвашикшан вратам тасйа  
каумара-брахмачаринах

ашташити — числом восемьдесят восемь; сахасрани — тысяч; мунайах — великие святые; йе — которые; дхрита-вратах — стойкие в исполнении обетов; анвашикшан — получили наставления; вратам — обеты; тасйа — Его (Вибху); каумара — неженатого; брахмачаринах — хранящего постоянно этому укладу жизни, брахмачари .

Вибху всю жизнь оставался брахмачари, храня обет безбрачия. Он поведал восьмидесяти восьми тысячам святых мудрецов о том, как хранить обеты, обуздывать ум и т.д.

#### ТЕКСТ 23

тритийа уттамо нама  
прийаврата-суто манух  
паванах сринджайо йаджна-  
хотрадйас тат-сута нрипа

тритийах — третий; уттамах — Уттама; нама — по имени; прийаврата — царя Приявраты; сутах — сын; манух — Ману; паванах — Павана; сринджайах — Сринджая; йаджнахотра-адйах — Ягьяхотра и другие; тат-сутах — ее сыновья (сыновья Уттамы); нрипа — о царь.

О царь, третьим Ману стал Уттама, сын царя Приявраты. Среди его сыновей были Павана, Сринджая и Ягьяхотра.

#### ТЕКСТ 24

васиштха-танайах сапта  
ришайах прамададаях  
сатйа ведашрута бхадра  
дева индрас ту сатйаджит

васиштха-танайах — сыновья Васиштхи; сапта — семеро; ришайах — мудрецы; прамада-адаях — Прамада и другие; сатйах — Сатьи; ведашрутах — Ведашруты; бхадрах — Бхадры; девах — полубоги; индрах — царь рая; ту — же; сатйаджит — Сатьяджит.



В эпоху третьего Ману Прамада и другие сыновья Васиштхи стали семью мудрецами. Сатьи, Ведашруты и Бхадры заняли посты полубогов, а Сатьяджита возвели на трон Индры, царя рая.

#### ТЕКСТ 25

дхармасйа сунритайм ту  
бхагаван пурушоттамах  
сатйасена ити кхйато  
джатах сатйавратаих саха

дхармасйа — полубога, в ведении которого находится религия; сунритайм — в (лоне его жены) Сунриты; ту — в действительности; бхагаван — Верховная Личность Бога; пуруша-уттамах — Верховная Личность Бога; сатйасенах — Сатьясена; ити — таким образом; кхйатах — прославленный; джатах — рожден; сатйавратаих — с Сатьявратами; саха — вместе.

В эту манвантару Верховный Господь появился из лона Сунриты, которая была женой Дхармы, полубога, отвечавшего за религию. Господь прославился тогда под именем Сатьясены; Он пришел в этот мир вместе с полубогами, которых звали Сатьявратами.

#### ТЕКСТ 26

со 'нрита-врата-духшилан  
асато йакша-ракшасан  
бхута-друхо бхута-ганамш  
чавадхит сатйаджит-сакхах

сах — Он (Сатьясена); анрита-врата — любящих произносить лживые речи; духшилан — тех, кто дурно ведет себя; асатах — развращенных; йакша-ракшасан — якшей и ракшасов; бхута-друхах — тех, кто всегда выступает против совершенствования других живых существ; бхута-ганан — привидений; ча — также; авадхи — убил; сатйаджит-сакхах — друг Сатьяджита.

Сатьясена вместе со Своим другом Сатьяджитом, занимавшим тогда пост Индры, царя рая, уничтожил всех лживых, нечестивых якшей, ракшасов и духов, которые творили бесчинства и причиняли страдания живым существам.

#### ТЕКСТ 27

чатуртха уттама-бхрата  
манур намна ча тамасах  
притхух кхйатир нарах кетур  
итй адйа даша тат-сутах

чатуртха — четвертый (Ману); уттама-бхрата — брат Уттамы; манух — Ману; намна — по имени; ча — также; тамасах — Тамаса; притхух — Притху; кхйатих — Кхьяти; нарах — Нара; кетух — Кету; ити — таким образом; адйах — те, начиная с которых; даша — десять; тат-сутах — сыновья Тамасы Ману.



Брат Уттамы, третьего Ману, прославился под именем Тамасы. Он стал четвертым Ману. Старшими из десятирех сыновей Тамасы были Притху, Кхьяти, Нара и Кету.

#### ТЕКСТ 28

сатйака харайо вира  
девас тришикха ишварах  
джйотирдхамадаях сапта  
ришайас тамасе 'нтаре

сатйаках — Сатьяки; харайах — Хари; вирах — Виры; девах — полубоги; тришикхах — Тришикха; ишварах — царь рая; джйотирдхама-адаях — те, во главе которых прославленный Джьотирдхама; сапта — семь; ришайах — мудрецы; тамасе — когда правил Тамаса Ману; антаре — в период.

Во времена правления Тамасы Ману полубогами были Сатьяки, Хари и Виры. Царем рая, Индрой, был Тришикха, а мудрецов в саптарши-дхаме возглавлял Джьотирдхама.

#### ТЕКСТ 29

дева вайдхритайо нама  
видхритес танайа нрипа  
наштах калена йаир веда  
видхритах свена теджаса

девах — полубоги; вайдхритаях — Вайдхрити; нама — по имени; видхритех — Видхрити; танайах — сыновья; нрипа — о царь; наштах — потеряны; калена — со временем; йаих — которыми; ведах — Веды; видхритах — защищены; свена — своим; теджаса — могуществом.

О царь, в ту манвантару, когда правил Тамаса, сыновья Видхрити, которых звали Вайдхрити, тоже были полубогами. Поскольку с течением времени Веды утратили свое влияние, эти могущественные полубоги своей властью защитили их авторитет.

КОММЕНТАРИЙ: В манвантару, когда правил Тамаса, было две категории полубогов, и к одной из них принадлежали Вайдхрити. Обязанность полубогов — защищать авторитет Вед. Деватами, полубогами, называют тех, кто следует Ведам, а ракшасами — тех, кто пренебрегает Ведами. Когда Веды утрачивают свое влияние, вся вселенная повергается в хаос. Поэтому полубоги, а также цари и чиновники, назначенные правительством, обязаны всячески поддерживать авторитет Вед. Иначе в человеческом обществе воцарится хаос, при котором не может быть ни процветания, ни мира.

#### ТЕКСТ 30

татрапи джаджне бхагаван  
харинйам харимедхасах



харир итй ахрито йена  
гаджендро мочито грахат

татрапи — именно тогда; джаджне — родился; бхагаван — Верховная Личность Бога; харинйам — в (чреве) Харини; харимедхасах — от Харимедхи; харих — Хари; ити — таким образом; ахритах — названный; йена — которым; гаджа-индрах — царь слонов; мочитах — избавлен; грахат — от крокодила.

В эту манвантару Верховный Господь, Вишну, появился из чрева Харини, жены Харимедхи, и звали Его Хари. Хари спас Своего слугу, царя слонов Гаджендру, освободив его из пасти крокодила.

#### ТЕКСТ 31

шри-раджовача  
бадарайана этат те  
шротум иччхамахе вайам  
харир йатха гаджа-патим  
граха-грастам амумучат

шри-раджа увача — царь Парикшит сказал; бадарайане — о сын Бадараяны (Вьясадевы); этат — это; те — от тебя; шротум иччхамахе — желаем услышать; вайам — мы; харих — Господь Хари; йатха — как; гаджа-патим — царя слонов; граха-грастам — схваченного крокодилем; амумучат — освободил.

Царь Парикшит сказал: Мой господин, Бадараяни, я желаю услышать от тебя подробный рассказ о том, как Хари спас царя слонов от крокодила.

#### ТЕКСТ 32

тат-катхасу махат пунйам  
дханийам свастйайанам шубхам  
йатра йатроттамашлоко  
бхагаван гийате харих

тат-катхасу — в тех повествованиях; махат — великое; пунйам — благочестивое; дханийам — славное; свастйайанам — благоприятное; шубхам — всеобщее благо; йатра — где; йатра — где; уттамашлоках — Господь, известный под именем Уттамашлока (тот, о ком повествуют трансцендентные писания); бхагаван — Верховная Личность Бога; гийате — воспевается; харих — Верховная Личность Бога.

Любое писание или повествование, в котором воспеваются деяния и слава Верховной Личности Бога, Уттамашлоки, воистину исполнено величия и чистоты. Оно славится среди людей и приносит им благо.

КОММЕНТАРИЙ: Движение сознания Кришны распространяется по всему миру только благодаря тому, что мы рассказываем о Кришне. Мы издали множество книг, таких как «Шри чайтанья-чаритамрита» в семнадцати томах по четыреста страниц в каждом, а также «Бхагавад-гита» и «Нектар преданности». Кроме того,



мы публикуем «Шримад-Бхагаватам» в шестидесяти томах. Когда человек пересказывает то, о чем он узнал из этих книг, а другие слушают его, это приносит большое благо и рассказчику, и слушателям. Поэтому все члены нашего Движения, особенно санньяси, должны не жалея сил проповедовать людям сознание Кришны. Это создаст благоприятную атмосферу во всем мире.

#### ТЕКСТ 33

шри-сута увача  
 парикшитаивам са ту бадарайаних  
 прайопавиштена катхасу чодитах  
 увача випрах пратинандйа партхивам  
 муда мунинам садаси сма шринватам

шри-сутах увача — Шри Сута Госвами сказал; парикшита — Махараджей Парикшитом; эвам — таким образом; сах — он; ту — действительно; бадарайаних — Шукадева Госвами; прайа-упавиштена — ожидающим неминуемой смерти (Махараджей Парикшитом); катхасу — в словах; чодитах — вдохновленный; увача — сказал; випрах — о брахманы; пратинандйа — поздравив; партхивам — Махараджу Парикшита; муда — с величайшим удовольствием; мунинам — великих мудрецов; садаси — на собрании; сма — действительно; шринватам — желавших услышать.

Шри Сута Госвами сказал: О брахманы, когда Махараджа Парикшит, ожидавший неминуемой смерти, обратился к Шукадеве Госвами с такой просьбой, тот, воодушевленный словами царя, выразил ему почтение и, очень довольный, заговорил перед собранием мудрецов, которые жаждали его услышать.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к первой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Ману, правящие вселенной».

### ***Глава вторая. Слон Гаджендра попадает в беду***

Вторая, третья и четвертая главы этой песни повествуют о том, как Господь в пору правления четвертого Ману защитил царя слонов. Во второй главе рассказывается, как на слона, купавшегося со своими женами в озере, внезапно напал крокодил, и тот, ища спасения, стал молить о защите Верховную Личность Бога.

Посреди Молочного океана стоит высокая и очень красивая гора высотой в десять тысяч йоджан (130 000 километров). Она называется Трикута. В одной из долин у ее подножия раскинулся прекрасный сад Ритумат, разбитый Варуной, а в нем находится дивной красоты озеро. Однажды вожак слонов со своими женами отправился купаться в этом озере. Их купание потревожило обитателей озера. Это рассердило жившего в озере огромного крокодила, который отличался неимоверной силой. Рассерженный, он напал на слона и схватил его за ногу. Так началась великая битва между слоном и крокодилом, которая длилась тысячу лет. Ни один из них не погиб, но, поскольку они боролись в воде, у слона силы



иссякали, а крокодил становился все сильнее. В ходе поединка его ярость только увеличивалась. Слон, увидев, что ему уже ничто и никто не поможет, стал искать спасения в сени лотосных стоп Верховной Личности Бога.

## ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
асид гириваро раджамс  
трикута ити вишрутах  
кшироденавритах шриман  
йоджанайутам уччхритах

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; асит — была; гириварах — великая гора; раджан — о царь; три-кутах — Трикута; ити — таким образом; вишрутах — прославленная; кшира-удена — океаном молока; авритах — окруженная; шриман — прекрасная; йоджана — йоджан; айутам — на десять тысяч; уччхритах — поднимающаяся.

Шукадева Госвами сказал: О царь, во вселенной есть огромная гора, Трикута, высота которой десять тысяч йоджан [сто тридцать тысяч километров]. Возвышающаяся над молочным океаном, она выглядит очень живописно.

## ТЕКСТЫ 2 - 3

тавата вистритах парйак  
трибхих шрингаих пайо-нидхим  
дишах кхам рочайанн асте  
раупйайаса-хиранмайаих

анйаиш ча какубхах сарва  
ратна-дхату-вичитритаих  
нана-друма-лата-гулмаир  
ниргхошаир нирджхарамбхасам

тавата — настолько; вистритах — протянувшаяся (в длину и ширину на десять тысяч йоджан); парйак — кругом; трибхих — с тремя; шрингаих — вершинами; пайах-нидхим — в океан молока (как остров); дишах — по всем направлениям; кхам — небо; рочайан — радующая; асте — находится; раупйа — серебряной; айаса — железной; хиранмайаих — и золотой; анйаих — с другими (вершинами); ча — и; какубхах — пространства; сарвах — все; ратна — драгоценными камнями; дхату — полезными минералами; вичитритаих — украшенными; нана — с множеством; друма-лата — деревьев и лиан; гулмаих — с кустарниками; ниргхошаих — с звуками; нирджхара — водопадов; амбхасам — вод.

Эта гора имеет равную длину и ширину [сто тридцать тысяч километров]. Три ее главные вершины — железная, серебряная и золотая — украшают собой небо и стороны света. Есть у нее и другие вершины, богатые драгоценными камнями и минералами. Склоны ее поросли деревьями, увитыми лианами, и кустарником, а шум ее водопадов ласкает слух. Так, возвышаясь над молочным океаном, эта гора приумножает красоту мира.



## ТЕКСТ 4

са чаваниджйаманангхрих  
самантат пайа-урмибхих  
кароти шйамалам бхумим  
харин-маракаташмабхих

сах — она (гора); ча — и; аваниджйамана-ангхрих — та, чье подножие всегда оmyвается; самантат — отовсюду; пайах-урмибхих — волнами молока; кароти — делает; шйамалам — темно-зеленую; бхумим — землю; харит — зелеными; мараката — изумрудами; ашмабхих — камнями.

Подножие этой горы с восьми сторон света [с севера, юга, востока, запада и промежуточных] оmyвают волны молочного океана, которые выбрасывают на берег изумруды.

КОММЕНТАРИЙ: Из «Шримад-Бхагаватам» можно узнать, что во вселенной есть различные океаны: океан молока, океан вина, океан топленого масла, растительного масла и океан пресной воды. В нашей вселенной есть разные виды океанов. Современные ученые, обладающие лишь ограниченным опытом, не могут опровергнуть эти сведения. Они не в состоянии дать полную информацию ни об одной планете, даже о той, на которой мы живем. Но из этого стиха следует, что, если подножия каких-то гор оmyваются молоком, там образуются изумруды. Никто не в силах повторить то, на что способна материальная природа, исполняющая волю Верховной Личности Бога.

## ТЕКСТ 5

сиддха-чарана-гандхарваир  
видйадхара-махорагаих  
киннараир апсаробхиш ча  
кридадбхир джушта-кандарах

сиддха — жителями Сиддхалоки; чарана — жителями чараналоки; гандхарваих — жителями Гандхарвалоки; видйадхара — обитателями Видьядхаралоки; махорагаих — и обитателями змеиной локи; киннараих — киннарами; апсаробхих — апсарами; ча — и; кридадбхих — играющими; джушта — с радостью посещаются; кандарах — та, пещеры которой.

Обитатели высших планет — сиддхи, чараны, гандхарвы, видьядхары, змеи, киннары и апсары — отправляются на склоны этой горы для увеселений. Поэтому все ее гроты и пещеры заселены жителями рая.

КОММЕНТАРИЙ: Подобно тому как обычный человек едет на берег соленого океана, чтобы отдохнуть и развлечься, жители высших планет отправляются к молочному океану. Они купаются в этом океане и веселятся друг с другом в гротах горы Трикута.

## ТЕКСТ 6



йатра сангита-саннадаир  
 надад-гухам амаршайа  
 абхигарджанти харайах  
 шлагхинах пара-шанкайа

йатра — где (на горе Трикута); сангита — песен; саннадаих — звуками; надат — на звучащую; гухам — пещеру; амаршайа — с гневом и завистью; абхигарджанти — рычат; харайах — львы; шлагхинах — гордые (своей силой); пара-шанкайа — из-за подозрения, что там находится другой (лев).

Услышав пение небожителей, эхом доносящееся из гротов, львы, необычайно гордые своей силой, начинают грозно рычать, ибо принимают это пение за рев своих соперников, других львов.

КОММЕНТАРИЙ: На высших планетах живут не только различные виды существ подобных людям, но и животные, в том числе львы и слоны. Там растут деревья, и земля усеяна изумрудами. Таково творение Верховной Личности Бога. Шрила Бхактивинода Тхакур поет хвалу Господу: кешава! туйа джагата вичитра — «О Господь Кешава! Твое многоцветное творение исполнено разнообразия!»

Геологи, ботаники и другие так называемые ученые мудрствуют по поводу других планет и, будучи не в силах постичь разнообразие жизни на них, приходят к ошибочному выводу, будто все планеты, кроме нашей, пустынные, необитаемы и покрыты слоем пыли. Неспособные даже представить все разнообразие вселенной, эти люди чрезвычайно гордятся своими знаниями, а другие — столь же недалекие, как они, — принимают их за настоящих ученых. Как говорится в «Шримад-Бхагаватам» (2.3.19), шва-вид-варахоштра- кхараих самстутах пурушах пашух: подобных материалистов восхваляют только собаки, свиньи, верблюды и ослы, и сами они всего лишь большие животные. Человек не должен довольствоваться знаниями, полученными от животного. Учиться нужно у таких совершенных людей, как Шukaдева Госвами. Махаджано йена гатах са пантхах: наш долг — следовать наставлениям махаджан. Всего их двенадцать, и Шukaдева Госвами — один из них.

свайамбхур нарадах шамбхух  
 кумарах капило манух  
 прахладо джанакко бхишмо  
 балир ваийасакир вайам

Бхаг., 6.3.20

Ваясаки — это Шukaдева Госвами. Все, что он говорит, — истина. Таково совершенное знание.

#### ТЕКСТ 7

нанаранья-пашу-врата-  
 санкула-дронь-аланкритах  
 читра-друма-суродьяна-



калакантха-вихангамах

нана — разнообразных; аранья-пашу — лесных зверей; врата — множеством; санкула — полными; дрони — долинами; аланкритах — чудесно украшенные; читра — на различных; друма — деревьях; сура-удйана — из садов полубогов; калакантха — сладко щебечущих; вихангамах — (полная) птиц.

Красоту горных долин у подножия Трикуты дополняет великое многообразие диких животных, а на деревьях, которые растут в садах полубогов, сладко щебечут птицы.

#### ТЕКСТ 8

сарит-саробхир аччходаих  
пулинаир мани-валукаих  
дева-стри-маджджанамода-  
саурабхамбв-анилаир йутах

сарит — реками; саробхих — и озерами; аччходаих — чистейшими; пулинаих — берегами; мани — с драгоценными камешками; валукаих — напоминающими песчинки; дева-стри — женщин-полубогинь; маджджана — от купания; амода — ароматом; саурабха — благоухающей; амбу — водой; анилаих — и воздухом; йутах — окруженная (такова была атмосфера, царившая на склонах горы Трикута).

На горе Трикута есть множество озер и рек. Их берега, словно песком, усыпаны крошечными самоцветами. Вода в этих водоемах кристально чиста, и, когда небесные девы купаются в них, аромат их тел передается воде, а легкий ветерок, разнося это благоухание, делает эту гору еще более привлекательной.

КОММЕНТАРИЙ: Даже в материальном мире существует великое разнообразие живых существ. Люди, обитатели земли, обычно пользуются парфюмерией, чтобы перебить дурной запах своего тела. Но на горе Трикута естественный аромат, исходящий от небожительниц, сам наполняет благоуханием реки, озера, ветер и все вокруг. Если так прекрасны обитательницы рая, можно только представить, сколь совершенна красота обитательниц Вайкунтхи и гопи, девушек Вриндавана.

#### ТЕКСТЫ 9 - 13

тасйа дронйам бхагавато  
варунасья махатманах  
удйанам ритуман нама  
акридам сура-йошитах

сарватом 'ланкритах дивйаир  
нитйа-пушпа-пхала-друмаих  
мандараих париджатаиш ча  
паталашока-чампакаих

чутаих пийалаих панасаир



амраир амратакаир апи  
 крамукаир нарикелаиш ча  
 кхарджураир биджапуракаих

мадхукаих шала-талаиш ча  
 тамалаир асанарджунаих  
 ариштодумбара-плакшаир  
 ватаих кимшука-чанданаих

пичумардаих ковидараих  
 саралаих сура-дарубхих  
 дракшекшу-рамбха-джамбубхир  
 бадарй-акшабхайамалаих

тасйа — ее (горы Трикута); дронйам — в долине; бхагаватах — великого; варунасья — полубога Варуны; маха-атманах — великого преданного Господа; удйанам — сад; ритумат — Ритумат; нама — под названием; акридам — место игр; сура-йошитах — женщин-полубогинь; сарватах — повсюду; аланкритах — чудесно украшенный; дивйаих — божественными; нитйа — всегда; пушпа — с цветами; пхала — с плодами; друмаих — деревьями; мандараих — мандарами; париджатаих — париджатами; ча — и; патала — паталами; ашока — ашоками; чампакаих — чампаками; чутаих — плодами чута; пийалаих — плодами пияла; панасаих — плодами панаса; амраих — манго; амратакаих — с кислыми плодами амратака; апи — а также; крамукаих — плодами крамука; нарикелаих — кокосовыми пальмами; ча — и; кхарджураих — финиковыми пальмами; биджапуракаих — гранатовыми деревьями; мадхукаих — плодами мадхука; шала-талаих — пальмами; ча — и; тамалаих — деревьями тамала; асана — деревьями асана; арджунаих — и деревьями арджуна; аришта — плодами аришта; удумбара — большими деревьями удумбара; плакшаих — деревьями плакша; ватаих — баньянами; кимшука — красными цветами без запаха; чанданаих — сандаловыми деревьями; пичумардаих — цветами пичумарда; ковидараих — плодами ковидара; саралаих — деревьями сарала; сура-дарубхих — деревьями сура-дару; дракша — виноградом; икшух — сахарным тростником; рамбха — бананами; джамбубхих — плодами джамбу; бадари — плодами бадари; акша — плодами акша; абхайа — плодами абхая; амалаих — кислыми плодами амалаки .

В одной из долин горы Трикута раскинулся сад Ритумат. Он принадлежал великому преданному Варуне и служил местом прогулок и развлечений для небесных дев. В этом саду круглый год цвели цветы и плодоносили деревья. В нем росли париджаты, мандары, паталы, ашоки, чампаки, чуты, пиялы и панасы. Росли там и манговые деревья, амратаки, крамуки, мадхуки, кокосовые и финиковые пальмы, гранатовые деревья, деревья тамала, асана, арджуна и аришты, удумбары, баньяны, плакши, киншуки и сандаловые деревья. Помимо них в саду были пичумарды, ковидары, саралы, сура-дару, виноград, сахарный тростник, бананы, джамбу, бадари, акши, абхайа и амалаки.

ТЕКСТЫ 14 - 19

билваих капиттхаир джамбираир  
 врито бхаллатакадибхих



тасмин сарах сувипулам  
ласат-канчана-панкаджам

кумудотпала-кахлара-  
шатапатра-шрийорджитам  
матта-шат-пада-ниргхуштам  
шакунтаиш ча кала-сванаих

хамса-карандавакирнам  
чакрахваих сарасаир апи  
джалакуккута-койашти-  
датйуха-кула-куджитам

матсйа-каччхапа-санчара-  
чалат-падма-раджах-пайах  
кадамба-ветаса-нала  
нипа-ванджулакаир вритам

кундаих курубакашокаих  
ширишаих кутадженгудаих  
кубджакаих сварна-йутхибхир  
нага-пуннага-джатибхих

маллика-шатапатраиш ча  
мадхави-джалакадибхих  
шобхитам тира-джаиш чанйаир  
нитйартубхир алам друмаих

билваих — деревьями билва; капиттхаих — деревьями капиттха; джамбираих — деревьями джамбира; вритах — окруженные; бхаллатака-адибхих — бхаллатаками и другими (деревьями); тасмин — в нем (в этом саду); сарах — озеро; су-випулам — очень большое; ласат — сияющих; канчана — золотых; панка-джам — полное лотосов; кумуда — цветов кумуда; утпала — цветов утпала; кахлара — цветов кахлара; шатапатра — цветов шатапатра; шрийа — красотой; урджитам — замечательное; матта — опьяненных; шат-пада — шмелей; ниргхуштам — полное гудения; шакунтаих — с птицами; ча — и; кала-сванаих — издающими мелодичные звуки; хамса — лебедей; карандава — и птиц карандава; акирнам — полное; чакрахваих — с чакраваками; сарасаих — с журавлями; апи — а также; джала-куккута — водяных курочек; койашти — птиц кояшти; датйуха — птиц датьюха; кула — стай; куджитам — полное звучания; матсйа — рыб; каччхапа — черепах; санчара — от движений; чалат — колеблющееся; падма — лотосов; раджах — с пыльцой; пайах — то, воды которого; кадамба — кадамбами; ветаса — ветасами; нала — налами; нипа — нипами; ванджулакаих — ванджулаками; вритам — окруженное; кундаих — кундами; курубака — курубаками; ашокаих — ашоками; ширишаих — ширишами; кутаджа — кутаджами; ингудаих — ингудами; кубджакаих — кубджаками; сварна-йутхибхих — сварна-ютхи; нага — нагами; пуннага — пуннагами; джатибхих — джати; маллика — малликами; шатапатраих — шатапатрами; ча — и; мадхави — мадхави; джалакадибхих — джалаками и прочими; шобхитам — украшенное; тираджаих — растущими по берегам; ча — и;



анйаих — другими; нитйа- ритубхих — (плодоносящими) в любое время года; алам — в достаточном количестве; друмаих — деревьями.

Было в том саду большое озеро, заросшее золотыми лотосами и другими цветами — лилиями кумуда, кахлара, утпала и шатапатра. Озеро это придавало горе особую красоту. Вокруг него росли деревья билва, капиттха, джамбира и бхаллатака. Мелодичное пение птиц сливалось с жужжанием пчел, опьяненных медом. На озере жили лебеди, карандавы, чакраваки, журавли. Водились там также стаи водяных кур, датьях, кояшт и других птиц, наполнявших воздух своими криками. Плававшие в воде рыбы и черепахи задевали стебли лотосов, и пыльца с цветов рассыпалась, украшая собой поверхность воды. На берегах озера росли цветы кадамбы, ветасы, налы, нипы, ванджулаки, кунды, курубаки, ашоки, шириши, кутаджи, ингуды, кубджаки, сварна-ютхи, наги, пуннаги, джати, маллики, шатапатры, джалаки и лианы мадхави. Кроме них вокруг озера росли разные деревья, цветущие и плодоносящие круглый год. Таково было убранство горы Трикута.

КОММЕНТАРИЙ: Судя по детальному описанию озер и рек горы Трикута, на Земле нет мест, которые могли бы сравниться по красоте с этой горой. На других планетах, однако, есть немало подобных чудес. Так, например, из писаний известно, что существует два миллиона видов деревьев и далеко не все из них растут на Земле. «Шримад-Бхагаватам» содержит полное знание обо всем, что находится во вселенной, и не только в этой вселенной, но и в духовном мире, который лежит за ее пределами. Никто не может оспорить описания материального и духовного мира, приведенные в «Шримад-Бхагаватам». Попытки людей отправиться с Земли на Луну ни к чему не привели, но земляне все же могут узнать, что происходит на других планетах. Для этого не нужно ничего выдумывать. Достаточно просто прочитать «Шримад-Бхагаватам», чтобы получить все необходимые сведения.

#### ТЕКСТ 20

татраикада тад-гири-кананашрайах  
 каренубхир варана-йутха-паш чаран  
 сакантакам кичака-вену-ветравад  
 вишала-гулмам праруджан ванаспатин

татра — туда; экада — однажды; тат-гири — на той горе; канана-ашрайах — живущий в лесу; каренубхих — вместе со слонихами; варана-йутха-пах — вождь слонов; чаран — идущий (к озеру); са-кантакам — полные колючек; кичака-вену-ветра-ват — состоящие из тростника и бамбука; вишала-гулмам — сквозь обширные кустарники; праруджан — ломающий; ванах-патин — деревья.

Однажды вожак слонов, живших в лесу на горе Трикута, направился к озеру вместе со своими слонихами. Он шел через заросли, ломая по пути кусты и деревца и не обращая внимания на вонзавшиеся в него шипы и колючки.

#### ТЕКСТ 21

йад-гандха-матрад дхарайо гаджендра



вйагхрадайо вйала-мригах сакхадгах  
 махорагаш чапи бхайад драванти  
 сагаура-кришнах сарабхаш чамарйах

йат-гандха-матрат — от одного только запаха которого; харайах — львы; гаджа-индрах — (другие) повелители слонов; вйагхра- адайах — тигры и другие (свирепые звери); вйала-мригах — хищные звери; сакхадгах — носороги; маха-урагах — огромные змеи; ча — и; апи — даже; бхайат — от страха; драванти — бегут; са — с (ними вместе); гаура-кришнах — черные и белые; сарабхах — сарабхи; чамарйах — олени чамари .

Едва учуяв запах этого слона, все другие слоны, тигры и свирепые животные — львы, носороги, большие змеи, белые и черные сарабхи, — а также олени чамари в страхе разбежались в разные стороны.

## ТЕКСТ 22

врика вараха махишаркша-шалйа  
 гопуччха-шалаврика-маркаташ ча  
 анійатра кшудра харилах шашадайаш  
 чарантй абхита йад-ануграхена

вриках — лисы; варахах — кабаны; махиша — буйволы; рикша — медведи; шалйах — и дикобразы; гопуччха — олени гопуччха; шалаврика — волки; маркатах — обезьяны; ча — и; анійатра — в другом месте; кшудрах — малые (животные); харилах — олени; шаша- адайах — кролики и прочие; чаранти — бродят; абхитах — не боящиеся; йат-ануграхена — милостью которого (этого слона).

По милости этого слона волки, лисы, буйволы, медведи, кабаны, лани, дикобразы, обезьяны, кролики, олени других пород и прочие небольшие животные свободно бродили по лесу, ничего не опасаясь. Не боялись они и самого слона.

КОММЕНТАРИЙ: По сути дела, все животные находились под покровительством этого слона, но, хотя они и могли, не опасаясь, передвигаться по всему лесу, из уважения к нему они предпочитали не попадаться ему на глаза.

## ТЕКСТЫ 23 - 24

са гхарма-таптах карибхих каренубхир  
 врито мадачйут-карабхаир анудрутах  
 гарим гаримна паритах пракампайан  
 нишевайамано 'ликулаир мадашанаих

саро 'нилам панкаджа-рену-рушита  
 джигхран видуран мада-вихвалекшанах  
 вритах сва-йутхена тришардитена тат  
 сароварабхйасам атхагамад друтам

сах — он (вожак слонов); гхарма-таптах — вспотевший и разгоряченный; карибхих — (другими) слонами; каренубхих — слонихами; вритах — окруженный; мада-чйут



— с вином, капающим (изо рта); карабхаих — слонятами; анудрутах — сопровождаемый; гирим — гору; гаримна — (своей) тяжестью; паритах — вокруг; пракампайан — заставляющий трепетать; нишевайманах — которому служили; аликулаих — стаями шмелей; мада-ашанаих — пьющими мед; сарах — с озера; анилам — ветер; панкаджа-рену-рушитах — несущий пыльцу лотосов; джигхран — обоняющий; видурат — издалека; мада-вихвала — опьянен; икшанах — тот, чей взор; вритах — сопровождаемый; сва-йутхена — своим стадом; тришардитена — охваченным жаждой; тат — того; саровара-абхйасам — на берег озера; атха — тогда; агамат — пришел; друтам — быстро.

Гора Трикута сотрясалась под тяжелыми шагами Гаджапати, вожака слонов, шествовавшего в окружении своих жен и слонят. Гаджапати обливался потом, а из его пасти капала хмельная жидкость. Глаза его замутились от хмеля. Вокруг него вились опьяненные медом пчелы. Легкий ветерок доносил с озера пыльцу лотосов, и слон уже издалека чувствовал ее аромат. Так в окружении своих близких, гонимых жаждой, слон скоро дошел до берега озера.

#### ТЕКСТ 25

вигахйа тасминн амритамбу нирмалам  
хемаравиндотпала-рену-рушитах  
папау никамам ниджа-пушкароддхритах  
атманам адбхих снапайан гата-кламах

вигахйа — погрузившись; тасмин — в него (в озеро); амрита-амбу — подобную нектару воду; нирмалам — чистую; хема — холодную; аравинда-утпала — лилий и лотосов; рену — пыльцой; рушитах — расцвеченную; папау — пил; никамам — до полного удовлетворения; ниджа — своим; пушкара-уддхритах — поднятую хоботом; атманам — себя; адбхих — водами; снапайан — омывающий; гата-кламах — тот, у которого прошла усталость.

Царь слонов вошел в озеро и долго купался там. Усталость покинула его. Потом он опустил хобот в воду и стал пить ее, пока не утолил жажду. Смешанная с пыльцой лотосов и водяных лилий, прохладная и чистая вода была подобна нектару.

#### ТЕКСТ 26

са пушкареноддхрита-шикарामбубхир  
нипайайан самснапайан йатха грихи  
гхрини каренух карабхамш ча дурмадо  
начашта криччхрам крипано 'джа-майайа

сах — он (вождь слонов); пушкарена — хоботом; уддхрита — поднятой; шикара-амбубхих — брызжащий водой; нипайайан — поящийся; самснапайан — омывающий; йатха — как; грихи — глава семьи; гхрини — любящий (свое семейство); каренух — жен (слоних); карабхан — слонят; ча — и; дурмадах — чрезмерно привязанный (к родственникам); на — не; ачашта — обращал внимание; криччхрам — трудность; крипанах — лишенный духовного знания; аджа-майайа — под влиянием внешней иллюзорной энергии Верховной Личности Бога.



Словно человек, который из-за недостатка духовного знания слишком привязывается к родным и близким, царь слонов, введенный в заблуждение внешней энергией Кришны, стал поить и купать своих жен и детей. Он набирал хоботом воду и поливал их ею, не обращая внимание на то, что это стоило ему немалых трудов.

#### ТЕКСТ 27

там татра кашчин нрипа даива-чодито  
грахо балийамш чаране рушаграхит  
йадриччхайаивам вйасанам гато гаджо  
йатха-балам со 'тибало вичакраме

там — его (Гаджендру); татра — там (в воде); кашчит — некий; нрипа — о царь; даива-чодитах — побуждаемый провидением; грахах — крокодил; балийан — сильнейший; чаране — за ногу; руша — свиреп; аграхит — схватил; йадриччхайа — по воле провидения; эвам — так; вйасанам — в беду; гатах — попавший; гаджах — слон; йатха-балам — что есть силы; сах — он; ати-балах — мощный; вичакраме — вырывался.

Но тут, о царь, по воле провидения сильный крокодил, рассердившись на слона, схватил его под водой за ногу. Слон был тоже не слаб и делал все возможное, чтобы избавиться от беды, посланной ему провидением.

#### ТЕКСТ 28

татхатурам йутха-патим каренаво  
викришйаманам тараса балийаса  
вичукрушур дина-дхийо 'паре гаджах  
паршни-грахас тарайитум на чашакан

татха — тогда; атурам — охваченного страданием; йутха-патим — вожака стада (слонов); каренавах — слони; викришйаманам — подвергнувшегося нападению; тараса — с силой; балийаса — более сильным (крокодилом); вичукрушух — зарыдали; дина- дхийах — менее разумные; апаре — другие; гаджах — слоны; паршни-грахах — схватившие (его) сзади; тарайитум — спасти; на — не; ча — также; ашакан — могли.

Увидев, в каком тяжелом положении оказался Гаджендра, его жены пришли в отчаяние и стали плакать. Другие слоны хотели помочь Гаджендре, но крокодил был так силен, что даже все они вместе не могли вызволить его, ухватившись за него сзади.

#### ТЕКСТ 29

нийудхйатор эвам ибхендра-накрайор  
викаршатор антарато бахир митхах  
самах сахасрам вйагаман махи-пате  
сапранайош читрам амамсатамарах



нийудхйатох — борющихся; эвам — так; ибха-индра — царя слонов; накрайох — и крокодила; викаршатох — тянущих; антаратах — изнутри (из воды); бахих — снаружи (над водой); митхах — друг друга; самах — годы; сахасрам — тысяча; вйагаман — проходят; махи-пате — о царь; са-пранайох — о живых; читрам — удивительно; амамсата — думали; амарах — полубоги.

О царь, слон и крокодил стали сражаться друг с другом, и оба тащили противника в свою сторону. Поединок этот длился тысячу лет, и полубоги, глядя на него, только удивлялись.

#### ТЕКСТ 30

тато гаджендрасйа мано-балауджасам  
калена диргхена махан абхут вйайах  
викришйаманасйа джале 'васидато  
випарйайо 'бхут сакалам джалаукасах

татах — потом; гаджа-индрасйа — царя слонов; манах — силы духа; бала — физической силы; оджасам — и силы чувств; калена — со временем; диргхена — долгим; махан — огромная; абхут — произошла; вйайах — трата; викришйаманасйа — утаскиваемого (крокодилом); джале — в воду; авасидатах — постепенно лишавшегося (умственной и физической силы, а также способности восприятия); випарйайах — противоположное; абхут — стало; сакалам — все; джала-окасах — жителя воды (крокодила).

Слон, из-за того, что ему долгие годы пришлось сражаться в воде, начал терять силы: его чувства, ум и тело становились все слабее. А у крокодила, обитателя водной стихии, напротив, бодрость и сила только прибывали.

КОММЕНТАРИЙ: Сражаясь друг с другом, слон и крокодил находились в неравном положении. Хотя слон был чрезвычайно силен, он попал в чуждую ему среду — в воду. В течение тысячи лет этой схватки он не получал пищи, и потому физические силы его иссякали, а ум и чувства притуплялись. Крокодил же, наоборот, не испытывал никаких трудностей. Вода — естественная среда его обитания. Он получал в ней достаточно пищи, и потому ум и чувства его были активны и бодры. Таким образом, слон постепенно слабел, а крокодил становился все сильнее. Из этого мы можем извлечь хороший урок: в нашей борьбе с майей мы должны избегать положения, при котором не сможем сохранить должный энтузиазм и силы. Общество сознания Кришны, по сути дела, объявило войну иллюзии, под влиянием которой живые существа деградируют, забыв о подлинных ценностях человеческой цивилизации. Воины общества сознания Кришны должны всегда быть полными сил, бодрости и энтузиазма. А для этого они должны жить в естественных для себя условиях. Условия эти не для всех одинаковы: то, что естественно для одного, неестественно для другого, поэтому существуют разные категории варнашрамы — брахманы, кшатрии, вайшьи, шудры, а также брахмачари, грихастхи, ванапрастхи и санньяси. Что касается нынешней эпохи, Кали-юги, то сейчас людям не рекомендуется принимать санньясу.

ашвамедхам гаваламбхам



саннийасам пала-паитрикам  
 деварена сутотпаттим  
 калау панча виварджайет

Брахма-вайварта-пурана

Как явствует из этого стиха, санньясу в наш век запрещено принимать потому, что люди недостаточно сильны. Шри чайтанья Махапрабху показал миру, что санньяси можно стать даже в двадцать четыре года. Однако даже Ему Сарвабхаума Бхаттачарья посоветовал быть крайне осторожным, ибо далеко не всякий может хранить обеты санньяси в столь раннем возрасте. Ради расширения проповеднической миссии мы разрешаем молодым людям давать обет отречения, но опыт показывает, что они не созрели для санньясы. Конечно, если человек считает, что не готов к санньясе, в этом нет ничего дурного. Тот, кого беспокоит половое желание, должен принять тот уклад жизни, в котором половые отношения разрешены: ему следует вести семейную жизнь. Если мы ослабли, занимая некое положение, это еще не значит, что нужно вовсе перестать бороться с крокодилом майи. Нужно просто найти прибежище в сени лотосных стоп Кришны, как это сделал Гаджендра. При этом человек может оставаться грихастхой и вести семейную жизнь, если она удовлетворяет его желания. Главное, не отказываться от борьбы. Шри чайтанья Махапрабху поэтому советовал: стхане стхитах шрути-гатам тану-ван-махобхих. Каждый может оставаться в том ашраме, который ему наиболее подходит; вовсе не обязательно принимать санньясу. Если человека обуревают половые желания, он может вступить в грихастха-ашрам и вести семейную жизнь, но надо продолжать борьбу. Если человек принимает санньясу преждевременно, не достигнув трансцендентного состояния, санньяса ему ничего не даст. Если человек не готов стать санньяси, ему лучше жить в грихастха-ашраме и в полную силу продолжать бороться с майей. Самое важное — не отказываться от борьбы и не покидать поля боя.

ТЕКСТ 31

иттхам гаджендрах са йадапа санкатам  
 пранасйа дехи вивашо йадриччхайа  
 апарайанн атма-вимокшане чирам  
 дадхйав имам буддхим атхабхйападйата

иттхам — так; гаджа-индрах — царь слонов; сах — тот; йада — когда; апа — попал; санкатам — в опасности; пранасйа — жизни; дехи — обладатель тела; вивашах — беспомощный; йадриччхайа — волей провидения; апарайан — неспособный; атма-вимокшане — в спасении себя самого; чирам — долго; дадхйау — задумался (серьезно); имам — к такому; буддхим — выводу; атха — тогда; абхйападйата — пришел.

Когда царь слонов понял, что, оказавшись по воле провидения в пасти крокодила, ему, беспомощному, самому не спастись, он сильно испугался смерти. После долгих размышлений он наконец принял решение.



КОММЕНТАРИЙ: В материальном мире все борются за существование. Всякий стремится избежать опасности, но никто не в силах спастись сам, поэтому, если человек благочестив, он обращается за помощью к Верховному Господу, находя прибежище у Его лотосных стоп. Это подтверждается в «Бхагавад-гите» (7.16):

чатур-видха бхаджанте мам  
джанах сукритино 'рджуна  
арто джиджнасур артхартхи  
джнани ча бхаратаршабха

четыре типа благочестивых людей, а именно те, кто попал в беду, кто нуждается в деньгах, кто стремится познать истину и любознательные, чтобы спастись или достичь желаемого, ищут прибежища у лотосных стоп Верховной Личности Бога. Царь слонов, оказавшись в опасности, после долгих размышлений тоже решил искать прибежища у лотосных стоп Господа. Он оказался достаточно разумен, чтобы принять верное решение. Грешник не в состоянии так поступить. Поэтому в «Бхагавад-гите» говорится, что только благочестивые души (сукрити), оказавшись в опасном или трудном положении, будут искать защиты у лотосных стоп Кришны.

#### ТЕКСТ 32

на мам име джнатайа атурам гаджах  
кутах каринйах прабхаванти мочитум  
грахена пашена видхатур аврито  
'пй ахам ча там йами парам парайанам

на — не; мам — меня; име — эти; джнатайах — друзья и родственники (другие слоны); атурам — попавшего в беду; гаджах — слоны; кутах — как; каринйах — жены (слонихи); прабхаванти — могут; мочитум — спасти (от опасности); грахена — крокодил; пашена — путами; видхатух — провидения; авритах — схваченный; апи — хотя (я в таком положении); ахам — я; ча — и; там — Ему (Верховной Личности Бога); йами — предаюсь; парам — трансцендентному; парайанам — тому, кто является прибежищем для таких возвышенных полубогов, как Брахма и Шива.

Другие слоны, мои друзья и близкие, не смогли спасти меня. Что же тогда говорить о моих женах? Они ничего не могут поделать. Этот крокодил напал на меня по воле судьбы, и потому я буду искать защиты у Верховной Личности Бога, вечного прибежища всех, даже самых великих душ.

КОММЕНТАРИЙ: Про материальный мир говорят, что это место, где на каждом шагу нам грозит опасность: падам падам йад випадам. Глупцы наивно считают себя счастливыми в материальном мире, но на самом деле это не так: они просто пребывают в иллюзии. На каждом шагу, в любую минуту нас подстерегают опасности. В современном обществе принято считать, что, если у человека есть хороший дом и хорошая машина, то его жизнь удалась. В странах Запада, особенно в Америке, люди очень любят ездить в хороших автомобилях, но, как только человек выезжает на дорогу, он подвергает себя опасности, потому что в любой момент может произойти авария и он погибнет. Как показывает статистика, в авариях гибнет очень много людей. Так что, если материальный мир кажется



нам подходящим местом для счастливой жизни, то это только в силу нашего невежества. На самом деле материальный мир полон опасностей. В своей борьбе за существование мы можем полагаться на собственный разум и пытаться заботиться сами о себе, но в конечном счете без вмешательства Верховной Личности Бога никто нас не сможет спасти от опасностей. Поэтому Махараджа Прахлада говорит:

баласйа неха шаранам питарау нрисимха  
 нартасйа чагадам уданвати маджджато наух  
 таптасйа тат-пративидхир йа иханджасештас  
 тавад вибхо тану-бхритам твад-упекшитанам

Бхаг., 7.9.19

Мы можем придумывать множество способов обретения счастья и пытаться противостоять опасностям материального мира, но, если наши попытки не получат одобрения свыше, они не сделают нас счастливыми. Тех, кто пытается стать счастливым, не ища покровительства Верховной Личности Бога, называют мудхими, глупцами. На мам душкритино мудхах прападйанте нарадхамах. Низшие из людей отказываются встать на путь сознания Кришны, ибо думают, что могут обойтись без помощи Кришны. Это их ошибка. Гаджендра, царь слонов, принял верное решение. Оказавшись в опасном положении, он стал искать помощи у Верховной Личности Бога.

### ТЕКСТ 33

йах кашчанешо балино 'нтакорат  
 працанда-вегад абхидхавато бхришам  
 бхитам прапаннам парипати йад-бхайан  
 мритйух прадхаватй аранам там имахи

йах — который (Верховная Личность Бога); кашчана — некий; исах — верховный владыка; балинах — от могущественной; антака-урагат — от великой змеи, имя которой время; працанда-вегат — наделенной громадной силой; абхидхаватах — настигающего; бхришам — всегда (каждый час и каждый миг); бхитам — страшась (смерти); прапаннам — предавшегося (Верховной Личности Бога); парипати — защищает; йат-бхайат — от страха перед которым; мритйух — смерть; прадхавати — бежит; аранам — подлинному прибежищу (каждого); там — Ему; имахи — предаюсь.

Верховного Господа знают далеко не все, но Он необычайно могуществен и обладает огромной властью. Хотя всесильный змей вечного времени, готовый поглотить каждого из нас, неустанно охотится за своими жертвами, любой, кто из страха перед ним ищет покровительства Господа, непременно будет защищен, ибо даже смерть в ужасе бежит прочь от Всевышнего. Вот почему я вручаю себя Господу — величайшему и всемогущему Владыке, подлинному прибежищу всех и каждого.

КОММЕНТАРИЙ: Любой разумный человек понимает, что существует высшая власть, которой подчиняется все. Этот повелитель является в различных



воплощениях, чтобы вызволить из беды невинные души. Как подтверждается в «Бхагавад-гите» (4.8), паритранайа садхунам винашайа ча душкритама: Господь приходит в этот мир в Своих различных воплощениях, имея две цели — уничтожить грешников (душкритама) и защитить преданных. Царь слонов решил предаться Ему. Это разумное решение. Нужно знать о существовании Верховного Господа и искать Его покровительства. Господь Сам нисходит в этот мир в одном из Своих воплощений, чтобы научить нас, как стать счастливыми, и только глупцы и невежды отказываются обратить свой разум к Верховной Личности Бога. В шрути-мантре говорится:

бхишасмад ватах павате  
 бхишодети сурйах  
 бхишасмад агниш чандраш ча  
 мритйур дхавати панчамах

Тайттирия-упанишад, 2.8

Из страха перед Верховным Господом дует ветер, солнце дарит свет и тепло и смерть охотится за каждым. Это значит, что существует верховный повелитель, о котором в «Бхагавад-гите» (9.10) сказано: майадхьякшена пракритих суйате са-чарачарам. Мироздание действует так слаженно только потому, что им управляет верховный повелитель. О его существовании может догадаться любой разумный человек. Кроме того, Всевышний Сам приходит в облике Господа Кришны, Господа чайтаньи Махапрабху или Господа Рамачандры, чтобы дать нам наставления и на Своем примере показать, как нужно предаваться Верховной Личности Бога. Тем не менее душкритама, низшие из людей, не хотят покоряться Господу (на мам душкритино мудхах прападйанте нарадхамах) .

В «Бхагавад-гите» Господь ясно говорит: мритйух сарва-хараш чахам . «Я — всепожирающая смерть». Стало быть, мритйух, или смерть, — это представитель Господа, который забирает все у живого существа, воплощенного в материальном теле. Никто не может утверждать: «Я не боюсь смерти». Это было бы лукавством. Смерти боятся все. Но тот, кто ищет прибежища у Верховной Личности Бога, может спастись от смерти. Кто-то возразит: «Разве преданный не умирает?» Преданный, конечно же, должен будет оставить свое нынешнее тело, ибо оно материально. Но разница в том, что у человека, полностью подчинившегося Кришне и находящегося под Его защитой, нынешнее тело — последнее: он больше не родится в материальном теле, обреченном на смерть. Так утверждается в «Бхагавад-гите» (4.9): тйактва дехам пунар джанма наити мам эти со 'рджуна . Преданный, оставив тело, не рождается больше в материальном мире, а возвращается домой, к Богу. Мы живем в непрерывной опасности, ибо в любой момент к нам может прийти смерть. Не следует думать, что только Гаджендра, царь слонов, боялся смерти. Каждый должен бояться смерти, ибо все обитатели этого мира находятся в пасти крокодила вечного времени и в любую минуту каждый может умереть. Поэтому лучший выход — найти прибежище у Кришны, Верховной Личности Бога, и тем самым положить конец борьбе за существование в материальном мире, где все вынуждены снова и снова рождаться и умирать. Обрести такое понимание — высшая цель жизни.



Так заканчивается комментарий Бхактиведанты ко второй главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Слон Гаджендра попадает в беду».

### ***Глава третья. Молитвы Гаджендры***

В этой главе содержатся молитвы, которые вознес Господу Гаджендра, царь слонов. Оказалось, что в прошлой жизни он был человеком, его звали Индрадьюмной. В той жизни он выучил молитву, обращенную ко Всевышнему. К счастью, он не забыл эту молитву и стал повторять ее про себя. Сначала он выразил почтение Верховной Личности Бога и извинился за то, что, схваченный крокодилом, не может восславить Господа должным образом. Но, так или иначе, он пытался повторять эту мантру и выразил свои чувства в таких словах:

- Верховная Личность Бога — причина всех причин, Личность, из которой исходит все сущее. Господь — источник мироздания, и все мироздание покоится в Нем. Несмотря на это, Господь непричастен к делам этого мира, ибо все, что происходит здесь, совершает Его внешняя энергия. Сам Он вечно пребывает в духовном мире — на Вайкунтхе, или Голоке Вриндаване, — где предаётся Своим вечным развлечениям. Материальный мир порожден Его внешней энергией, материальной природой, исполняющей Его волю. Именно таким образом создается, поддерживается и разрушается проявленный мир. Сам же Господь существует вечно. Это чрезвычайно трудно понять тому, кто не предан Господу. Хотя трансцендентный Верховный Господь доступен восприятию каждого, только чистые преданные могут осознать Его присутствие и понять Его деяния. Верховная Личность Бога не рождается, не умирает, никогда не болеет и не стареет. Более того, любой обитатель материального мира тоже может достичь такого же трансцендентного положения, если укроется в сени лотосных стоп Господа. Господь приходит в этот мир и являет Свои деяния, чтобы доставить удовольствие Своим преданным (паритранайа садхунам). Его пришествие, уход и другие лилы всецело духовны. И любой, кто постиг эту тайну, может войти в царство Господа. В Боге примиряются все противоречия. Он живет в сердце каждого. Он — властелин всего сущего, свидетель всего, что происходит, и изначальный источник всех живых существ. Живые существа — Его частицы, ибо из Него исходит Маха-Вишну, источник всех живых существ, обитающих в материальном мире. Господь наблюдает за всеми действиями наших органов чувств, которые могут работать и достигать материальных результатов только по Его милости. Хотя Он — первооснова всего сущего, плоды Его деятельности никак не затрагивают Его. В этом смысле Его можно сравнить с золотоносной жилой: из нее добывают золото для украшений, и тем не менее она остается отличной от них. Господу поклоняются, следуя предписаниям Панчаратр. Он — источник наших знаний и может даровать нам освобождение. Поэтому наш долг — постичь Его через наставления преданных, и прежде всего духовного учителя. Гуна благодати скрыта от нас, хотя, следуя наставлениям святых и духовного учителя, мы сможем освободиться из пут материального бытия.

Непреданные почитают Верховного Господа в Его светозарном вселенском образе; те, кто постиг духовную науку, поклоняются Ему как безличному Брахману, а йоги почитают Его как Сверхдушу, пребывающую в сердце каждого. Но Его



изначальный образ могут постичь только преданные. Своими наставлениями (содержащимися в «Бхагавад-гите») Верховный Господь может рассеять мрак, царящий в сердце обусловленной души. Господь подобен океану духовных качеств, и понять Его могут только освобожденные души, отказавшиеся от телесных представлений о жизни. По Своей беспричинной милости Господь может освободить обусловленную душу от рабства материальной жизни и дать ей возможность вернуться домой, к Богу, и войти в круг Его близких спутников. Тем не менее чистый преданный не стремится попасть в духовный мир; он вполне доволен и тем, что может служить Господу в материальном мире. Такой преданный ничего не просит у Верховной Личности Бога. Он молится лишь о том, чтобы всегда быть свободным от материальных представлений о жизни и всегда заниматься трансцендентным любовным служением Господу.

Так царь слонов Гаджендра молился Верховной Личности Бога, ясно понимая отличие Господа от полубогов. Никто из них не пришел к нему, даже Брахма и Шива. Только Верховный Господь Нараяна откликнулся на его мольбу и прилетел к нему на Гаруде. Гаджендра, подняв хобот, выразил почтение Господу, и Господь немедленно вытащил его из воды вместе с крокодилом, ухватившим его за ногу. Вслед за этим Господь убил крокодила и освободил Гаджендру.

#### ТЕКСТ 1

шри-бадарайанир увача  
эвам вйавасито буддхйа  
самадхайа мано хриди  
джаджапа парамам джапйам  
праг-джанманй анушикшита

шри-бадарайаних увача — Шри Шукадева Госвами сказал; эвам — так; вйаваситах — поместивший; буддхйа — разумом; самадхайа — для сосредоточения; манах — ум; хриди — в сердце; джаджапа — воспел; парамам — верховную; джапйам — мантру, которую он узнал от великих преданных; прак-джанмани — в прошлой жизни; анушикшита — практиковал.

Шри Шукадева Госвами продолжал: Тогда царь слонов Гаджендра силой совершенного разума сосредоточил ум в сердце и произнес мантру, которую он выучил еще в предыдущей жизни, будучи Индрадьумной, и которую теперь вспомнил по милости Кришны.

КОММЕНТАРИЙ: Причина такого возвращения памяти объясняется в «Бхагавад-гите» (6.43 - 44):

татра там буддхи-самйогам  
лабхате паурва-дехикам  
йатате ча тато бхуйах  
самсиддхау куру-нандана

пурвабхйасена тенаива  
хрийате хй авашо 'пи сах



В этих стихах говорится, что, даже если человек, посвятивший себя преданному служению, сходит с избранного пути, его усилия не пропадают даром. Такой человек не опускается, потому что рано или поздно оказывается в положении, которое помогает ему вспомнить о Верховной Личности Бога. Как станет ясно из следующей главы, Гаджендра прежде был царем Индрадьумной, но в этой жизни по воле провидения родился вожакom слонов. Сейчас Гаджендра попал в беду и, хотя он находился не в человеческом теле, вспомнил молитву, которой научился в прежней жизни: йатате ча тато бхуйах самсиддхау куру-нандана . Чтобы помочь душе достичь совершенства, Кришна дает ей возможность снова вспомнить о Нем. Подтверждение тому — история царя слонов Гаджендры, который, попав в беду, получил возможность вспомнить о своем прежнем преданном служении, и Верховный Господь тут же пришел ему на помощь.

Поэтому так важно, чтобы преданные, вставшие на путь сознания Кришны, обязательно повторяли какую-то мантру . Прежде всего, следует повторять мантру Харе Кришна, являющуюся маха-мантрой, великим гимном освобождения. Кроме того, нужно петь чинтамани-пракара-садмасу или «Нрисимха-стотру» (ито нрисимхах парато нрисимхо йато йато йами тато нрисимхах) . Каждый преданный должен упражняться, чтобы в конце концов научиться повторять ту или иную мантру совершенным образом. Тогда в следующей жизни он не забудет о сознании Кришны, даже если из-за несовершенства своего духовного сознания родится в теле животного. Конечно, преданный должен стараться достичь совершенства в сознании Кришны уже в этой жизни, ибо тот, кто постиг Кришну и Его наставления, покинув материальное тело, возвращается домой, к Богу. Но, даже если человек оступился и пал, его усилия в попытках обрести сознание Кришны никогда не пропадают даром. Например, Аджамила в детстве повторял имя Нараяны под руководством своего отца, но в юности опустил и стал пьянствовать, предаваться разврату, мошенничать и воровать. Тем не менее, благодаря тому, что он каждый день, окликая своего сына Нараяну, произносил имя Господа, он достиг духовного совершенства, хотя и совершил множество грехов. Так что ни при каких обстоятельствах мы не должны забывать о мантре Харе Кришна. Это поможет нам спастись от любой, даже самой страшной опасности, как можно видеть на примере Гаджендры.

## ТЕКСТ 2

шри-гаджендра увача  
ом намо бхагавате тасмаи  
йата этак чид-атмакам  
пурушайади-биджайа  
парешайабхидхимахи

шри-гаджендрах увача — царь слонов Гаджендра сказал; ом — о мой Господь; намах — почтительный поклон (Тебе); бхагавате — Верховной Личности Бога; тасмаи — Тому; йатах — от которого; этак — это (тело и материальное проявление); чит-атмакам — движимое сознанием (духовной душой); пурушайа — Высшей Личности; ади-биджайа — первоисточнику или фундаментальной причине (всего); пара-ишайа — высшему, запредельному, тому, кому поклоняются такие возвышенные существа, как Брахма и Шива; абхидхимахи — да сосредоточимся (мы на Нем) в медитации.



Царь слонов Гаджендра сказал: Я в почтении склоняюсь перед Верховным Господом Васудевой [ом намо бхагавате васудевайа]. Благодаря Ему дух приводит в действие материальное тело, поэтому Он — первопричина бытия каждого. Ему поклоняются такие возвышенные души, как Брахма и Шива, и Он живет в сердцах всех живых существ. Да будут все мои помыслы сосредоточены на Нем.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе особенно важны слова этач чид- атмакам . Материальное тело, конечно, состоит из материальных элементов, но, когда человек обретает сознание Кришны, его тело перестает быть материальным и одухотворяется. Материальное тело предназначено для удовлетворения чувств, а духовное тело — для трансцендентного любовного служения Господу. Поэтому, если преданный посвятил себя служению Всевышнему и всегда думает о Господе, его тело ни в коем случае нельзя считать материальным. В связи с этим в писаниях сказано: гурушу нара-матих — духовного учителя нельзя считать обычным человеком с материальным телом. Арчье вишнау шила-дхих: всякий знает, что образ Бога в храме изваян из камня, но считать Божество просто камнем оскорбительно. Точно так же нельзя думать, что тело духовного учителя состоит лишь из материальных элементов. Атеисты утверждают, что преданные по глупости поклоняются каменному изваянию как Богу, и обыкновенному человеку — как гуру . На самом же деле по милости всемогущего Кришны так называемое каменное изваяние становится Самим Богом, а тело гуру одухотворяется. Чистого преданного, полностью посвятившего себя служению Господу, следует считать пребывающим на духовном уровне (са гунан саматитйаитан брахма-бхуйайа калпате) . Поэтому всем нам надлежит склониться в почтении перед Верховной Личностью Бога, по чьей милости так называемые материальные тела и предметы становятся духовными, если их используют в духовной деятельности.

Омкара (пранава) — звук, символизирующий Верховную Личность Бога. Ом тат сад ити нирдешо брахманас тривидхах смритах: три слова — ом тат сат — призывают Самого Господа. Поэтому Кришна говорит, что Он — омкара во всех ведических мантрах (пранавах сарва ведешу) . Все ведические мантры начинаются с омкары, указывающей на Верховную Личность Бога. «Шримад-Бхагаватам», например, начинается со слов ом намо бхагавате васудевайа . Нет разницы между Верховной Личностью Бога, Васудевой, и омкарой (пранавой). Нужно хорошо уяснить себе, что омкара не указывает на бесформенный аспект абсолюта (ниракара) . Этот стих начинается со слов: ом намо бхагавате . «Бхагаван» значит личность. Таким образом, омкара — символ Верховной Личности. Омкара вовсе не безлична, как считают майявади. На это указывает слово пурушайа . Высшая истина, призываемая омкарой, является пурушей — Верховной Личностью. Она не безлична. Если бы Господь не был личностью, разве мог бы Он распространять Свое влияние на могущественных повелителей вселенной? Господь Вишну, Господь Брахма и Господь Шива — высшие правители нашей вселенной, однако перед Господом Вишну в почтении склоняются Шива и Брахма. Поэтому в своей молитве Гаджендра использует слово парешайа, указывающее на то, что Верховной Личности Бога поклоняются величайшие из полубогов. Парешайа означает парамешвара . Господь Брахма и Господь Шива — это ишвары, великие повелители, но Господь Вишну — парамешвара, величайший повелитель.



## ТЕКСТ 3

йасминн идам йаташ чедам  
 йенедам йа идам свайам  
 йо 'смаат парасмач ча парас  
 там прападйе свайамбхувам

йасмин — (фундамент,) на котором; идам — эта (вселенная); йатах — от которого; ча — и; идам — это (космическое проявление); йена — которым; идам — это (космическое проявление творится и поддерживается); йах — который; идам — этот (материальный мир); свайам — Сам; йах — который; асмаат — от следствия (материального мира); парасмаат — от причины; ча — и; парах — отличен или трансцендентен (по отношению к ним); там — Ему; прападйе — предаюсь; свайамбхувам — верховному и самодостаточному.

Верховный Господь — это основание, на котором покоится все сущее, Он — то, из чего создана вселенная, ее творец и единственная причина. При этом, однако, Он остается отличным от причины и следствия. Я вручаю себя Ему, самодостаточному Верховному Господу.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (9.4) Господь говорит: майа татам идам сарвам джагад авйакта-муртина. «Я — Верховная Личность Бога, и все покоится на Моей энергии, подобно тому, как глиняный горшок покоится на земле». Место, на котором стоит глиняный горшок, суть та же глина. Кроме того, горшок этот изготовлен гончаром, чье тело тоже создано из земли. Гончарный круг, с помощью которого сделан горшок, — это одно из проявлений земли, и сам горшок состоит из земли. Как подтверждается в шрути-мантре, йато ва имани бхутани джайанте. йена джатани дживанти. йат прайантй абхисамвишанти . Первопричина всего сущего — Верховная Личность Бога, и, после того как мироздание будет разрушено, все погрузится в тело Господа (пракритим йанти мамикам) . Таким образом, Всевышний, Верховная Личность Бога — Господь Рамачандра, или Господь Кришна, — является первопричиной всего сущего.

ишварах парамах кришнах  
 сач-чид-ананда-виграхах  
 анадир адир говиндах  
 сарва-карана-каранам

«Кришна, которого называют Говиндой, — высший повелитель. Его тело вечно, духовно и исполнено блаженства. Он — причина всего сущего. У Него же Самого нет причины, ибо Он — причина всех причин» (Б.-с., 5.1). Господь — причина всего сущего, но нет причины, породившей Верховную Личность Бога. Сарвам кхалв идам брахма. Мат-стхани сарва-бхутани на чахам тешв авастхитах . Хотя Господь есть все сущее, Сам Он, как личность, пребывает отдельно от проявленного мира.

## ТЕКСТ 4

йах сватманидам ниджа-майайарпита  
 квачид вибхатам ква ча тат тирохитам



авиддха-дрик сакшй убхайам тад икшате  
са атма-муло 'вату мам парат-парах

йах — который (Верховная Личность Бога); сва-атмани — в Самом Себе; идам — это (мироздание); ниджа-майайа — Своей собственной энергией; арпитам — проникнутое; квачит — иногда (в начале калпы); вибхатам — проявленное; ква ча — иногда (в период уничтожения); тат — то (проявление); тирохитам — невидимое; авиддха-дрик — всевидящий (и в том, и в другом случае); сакши — свидетель; убхайам — и то, и другое (проявление и исчезновение); тат икшате — видит это; сах — Он (Верховная Личность Бога); атма-мулах — самосуший (не имеющий иной причины); авату — да защитит; мам — меня; парат-парах — тот, кто за пределами всего запредельного.

Верховная Личность Бога, распространяя Свою энергию, делает материальный космос то видимым, то невидимым. Он — высшая причина и высший результат, наблюдатель и созерцатель всего происходящего. Таким образом Он неизменно сохраняет Свое трансцендентное положение. Пусть же этот Верховный Господь защитит меня от опасностей.

КОММЕНТАРИЙ: Господь обладает множеством энергий. Парасйа шактир вивидхаива шруйате. Стоит Ему пожелать, и с помощью одной из них Он создает материальный мир. А когда этот мир уничтожается, Господь снова вбирает его в Себя. При этом Он всегда остается сторонним наблюдателем. Иначе говоря, Всевышний при любых обстоятельствах неизменен. Он только наблюдает, находясь в стороне от процессов творения и уничтожения мира.

#### ТЕКСТ 5

калена панчатвам итешу критснашо  
локешу палешу ча сарва-хетушу  
тамас тадасид гаханам габхирам  
йас тасйа паре 'бхивираджате вибхух

калена — со временем (через много миллионов лет); панчатвам — гибель (всего, что есть иллюзорного); итешу — во всех видоизменениях; критснашах — целиком (со всем, что есть внутри вселенной); локешу — во всех мирах (или во всем, что существует); палешу — всех хранителей, таких как Господь Брахма; ча — и; сарва-хетушу — во всем, что является причиной; тамах — глубокая тьма; тада — тогда; асит — возникла; гаханам — густая; габхирам — глубокая; йах — который (Верховный Господь); тасйа — его (того мрака); паре — превыше; абхивираджате — существует или сияет; вибхух — Всевышний.

Когда уничтожается все, что существует и действует во вселенной — в том числе планеты вместе с их правителями и хранителями, — на мир опускается непроглядная тьма. Но Верховный Господь пребывает за пределами этой тьмы. Потому я ищу прибежища у Его лотосных стоп.

КОММЕНТАРИЙ: Как явствует из ведических мантр, Верховный Господь превыше всего. Он выше полубогов, в том числе Господа Брахмы и Господа Шивы, Он — верховный повелитель. Когда под влиянием Его энергии проявленный мир



исчезает, все вокруг погружается во тьму. Однако Всевышний продолжает сиять, ибо Он лучезарен, что подтверждают ведические мантры: адитйа-варнам тамасах парастат . Из опыта мы знаем, что, когда наступает ночь, солнце продолжает сиять в другом месте небосвода. Подобно этому, Верховная Личность Бога, солнце солнц, неизменно сияет, даже когда все мироздание уничтожается.

#### ТЕКСТ 6

на йасйа дева ришайах падам видур  
джантух пунах ко 'рхати гантум иритум  
йатха натайсйа критибхир вичештато  
дуратйаи анукраманах са мавату

на — не; йасйа — которого; девах — полубоги; ришайах — великие мудрецы; падам — положение; видух — постигают; джантух — неразумное существо (например, животное); пунах — снова; ках — какое; архати — способно; гантум — постичь; иритум — выразить в словах; йатха — как; натайсйа — актера; критибхих — образами; вичештатах — изображаемый с помощью танца; дуратйаи — очень трудно; анукраманах — тот, кого можно изобразить; сах — Он (Верховная Личность Бога); ма — меня; авату — да защитит.

Как зрители не могут узнать переодетого в нарядный костюм, виртуозно танцующего на сцене актера, так полубоги и великие мудрецы, не говоря уже о глупцах, которые мало чем отличаются от животных, не способны постичь деяния и облик величайшего из актеров. Ни полубоги, ни мудрецы, ни невежды не могут понять проявления Господа и не в силах описать словами Его истинное положение. Пусть же этот Господь, Верховная Личность, дарует мне Свою защиту.

КОММЕНТАРИЙ: Похожую мысль выражает в своих молитвах Кунтидеви. Всевышний пребывает повсюду — внутри и снаружи. Он пребывает даже в наших сердцах. Сарвасйа чахам хриди саннивишто [Б.-г., 16.15]. Ишварах сарва-бхутанам хрид-деше 'рджуна тиштхати [Б.-г., 18.61]. Это означает, что мы можем найти Верховного Господа в своем сердце. И очень многие йоги пытаются это сделать. Дхйанавастанхита-тад-гатена манаса пашйанти йам йогиная . Тем не менее даже великие йоги, полубоги, святые и мудрецы не смогли постичь божественный облик величайшего из артистов и не поняли смысла Его движений. Что тогда говорить о домислах обычных так называемых философов этого мира? Они никогда Его не поймут. Поэтому нам следует просто принять все, что говорит Всевышний, когда Он воплощается на земле, чтобы дать наставления людям. Мы должны просто принять как истину слова Господа Рамачандры, Господа Кришны и Господа Шри Чайтаньи Махапрабху и идти по Их стопам. Тогда нам откроется возможность постичь цель их прихода.

джанма карма ча ме дивйам  
эвам йо ветти таттватах  
тйактва дехам пунар джанма  
найти мам эти со 'рджуна

Б.-г., 4.9



Если по милости Господа человек сумеет понять Верховную Личность Бога, он сразу же обретет освобождение, даже оставаясь в материальном теле. Его тело больше не будет действовать само, отныне любое его действие будет проникнуто сознанием Кришны. Так человек обретает возможность, покинув тело, вернуться домой, к Богу.

#### ТЕКСТ 7

дидрикшаво йасйа падам сумангалам  
вимукта-санга мунайах сусадхавах  
чарантй алока-вратам авравам ване  
бхутатма-бхутах сухридах са ме гатих

дидрикшавах — стремящиеся узреть (Верховную Личность Бога); йасйа — которого; падам — лотосные стопы; су-мангалам — благоприятны во всех отношениях; вимукта-сангах — те, что совершенно не затронуты материальным существованием; мунайах — великие мудрецы; су-садхавах — те, сознание которых высокодуховно; чарантй — исполняют; алока-вратам — обеты брахмачари, ванапрастх и санньяси; авравам — безупречно; ване — в лесу; бхута-атма-бхутах — те, кто равно относятся ко всем существам; сухридах — друзья (каждого); сах — Он (Верховная Личность Бога); ме — моя; гатих — цель.

Отшельники и великие мудрецы — те, кто одинаково дружелюбно относятся ко всем существам и кто, живя в лесу, безукоризненно хранят обеты брахмачарьи, ванапрастхи или санньясы — стремятся узреть всеблагие лотосные стопы Верховной Личности Бога. Пусть же этот Верховный Господь станет моей целью.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе описаны качества преданных, достигших высокого уровня духовного сознания. Такие преданные одинаково относятся ко всем, не считая кого-то ниже, а кого-то выше. Пандитах сама-даршинах [Б.-г., 5.18]. Они каждого видят как душу, неотъемлемую частицу Всевышнего. Это делает их способными искать Верховную Личность Бога. Понимая, что Верховный Господь — друг каждого (сухридам сарва-бхутанам), они, как Его слуги, тоже становятся друзьями всех живых существ. Они не видят различий между нациями и сословиями и всюду проповедуют сознание Кришны, — учение «Бхагавад-гиты». Поэтому они обретают право увидеть лотосные стопы Господа. Таких проповедников сознания Кришны называют парамахамсами. Слово вимукта-санга указывает на то, что они не имеют ничего общего с материальной жизнью. Чтобы увидеть Верховную Личность Бога, человек должен принять покровительство такого преданного.

#### ТЕКСТЫ 8 - 9

на видйате йасйа ча джанма карма ва  
на нама-рупе гуна-доша эва ва  
татхапи локапйайа-самбхавайа йах  
сва-майайа танй анукалам риччхати

тасмаи намах парешайа  
брахмане 'нанта-шактайе



арупайору-рупайа  
нама ашчарйа-кармане

на — не; видйате — существует; йасйа — которого; ча — и; джанма — рождение; карма — деятельность; ва — или; на — ни; нама- рупе — (материальные) имя и образ; гуна — качеств; дошах — недостатки; эва — поистине; ва — или; татхапи — однако; лока — проявленного космоса; апйайа — для уничтожения; самбхавайа — и для возникновения; йах — который; сва-майайа — Своей энергией; тани — их (деяния); анукалам — постоянно; риччхати — принимает; тасмаи — Ему; намах — поклон; пара — трансцендентному; ишайа — верховному владыке; брахмане — Верховному Брахману (Парабрахману); ананта-шактайе — обладающему бесчисленными энергиями; арупайа — лишенному материальной формы; уру-рупайа — проявляющемуся во множестве воплощений; намах — поклон; ашчарйа-кармане — тому, чьи деяния поразительны.

Явление Верховного Господа, Его деяния, имя, облик и качества не имеют материальной природы, иначе говоря, у Него нет недостатков. Чтобы исполнилось предназначение, ради которого этот мир создается и разрушается, Господь с помощью Своей внутренней энергии приходит на землю в облике человека как Шри Рамачандра или Шри Кришна. Могущество Господа безгранично, и Он, воплощаясь в различных образах, свободных от материальной скверны, совершает удивительные деяния. Поэтому Его называют Верховным Брахманом, и я в почтении склоняюсь перед Ним.

КОММЕНТАРИЙ: В «Вишну-пуране» сказано: гунамш ча дошамш ча муне вйатита самаста-калийана-гунатмако хи . У Верховной Личности Бога нет материального образа и качеств, так же как и материальных изъянов. Господь духовен и является единственным вместилищем всех духовных качеств. Как утверждается в «Бхагавад-гите» (4.8), паритранайа садхунам винашайа ча душкритама . Деяния Господа, когда Он спасает преданных и уничтожает демонов, духовны по природе. Каждый, кого уничтожает Верховная Личность Бога, обретает такое же благо, что и преданный, которого Господь защищает, — оба духовно возвышаются. Разница состоит в том, что преданный прямо попадает на одну из духовных планет и становится приближенным Верховной Личности Бога, а демон достигает брахмалоки, где сливается с безличным сиянием Господа. Но и те и другие духовно возвышаются. Когда Господь уничтожает демонов, Его действия нельзя приравнивать к обычному убийству в материальном мире. Хотя кажется, будто поступки Господа совершаются в гунах природы, следует всегда помнить, что Он — ниргуна, то есть свободен от их влияния. Имя Его нематериально, иначе как можно было бы получить освобождение, повторяя Харе Кришна, Харе Рама? Имена Господа, такие как Рама и Кришна, неотличны от Самого Рамы и Кришны. Поэтому, повторяя мантру Харе Кришна, человек все время находится в обществе Рамы и Кришны, Верховной Личности Бога, и, как следствие, получает освобождение. Лучший тому пример — история Аджамилы, которого не затрагивали последствия его поступков, ибо он всегда повторял имя Нараяны. Если такое возможно в случае с Аджамилой, что тогда говорить о Самом Всевышнем? Когда Господь приходит в материальный мир, Он не становится материальным. Это подтверждается во многих местах «Бхагавад-гиты» (джанма-карма ча ме дивйам, аваджананти мам мудхах манушим танум ашритама). Вот почему, когда Верховный Господь — Рама или Кришна — нисходит в этот мир,



чтобы явить ради нашего блага Свои деяния, мы не должны считать Его обыкновенным человеком. Когда Господь приходит на землю, Он делает это с помощью Своей духовной энергии (самбхавай атма-майайа) . Поскольку Его приход в этот мир не обусловлен влиянием материальной энергии, Он всегда остается трансцендентным. Всевышнего нельзя считать обыкновенным человеком. Материальные имена и формы осквернены, но духовное имя и духовная форма обладают божественной природой.

#### ТЕКСТ 10

нама атма-прадипайа  
сакшине параматмане  
намо гирам видурайа  
манасаш четасам апи

намах — почтительный поклон; атма-прадипайа — тому, кто являет Себя и просвещает живые существа; сакшине — свидетелю (в сердце каждого существа); парама-атмане — Верховной Душе (Сверхдуше); намах — почтительный поклон; гирам — (для) слов; видурайа — недостижимого; манасах — (для) ума; четасам — (для) сознания; апи — даже.

Я в почтении склоняюсь перед Верховной Личностью Бога, лучезарной Сверхдушой, которая как свидетель находится в сердце каждого и озаряет Своим сиянием индивидуальную душу и которой нельзя достичь с помощью словесных ухищрений или упражнений для ума и сознания.

КОММЕНТАРИЙ: Индивидуальной душе не дано постичь Кришну, Верховную Личность, опираясь лишь на свои умственные, физические или интеллектуальные способности. Душа может обрести знание только по милости Верховной Личности Бога. Именно поэтому Господь назван здесь атма-прадипой . Он подобен солнцу, которое освещает все вокруг и само не нуждается в освещении. Если человек серьезно стремится постичь Бога, он должен получить просветление от Самого Господа, оставившего Свои наставления в «Бхагавад-гите». Верховную Личность Бога невозможно понять только с помощью умственных, физических или интеллектуальных усилий.

#### ТЕКСТ 11

саттвена пратилабхйайа  
наишкармйена випашчита  
намах каивалйа-натхайа  
нирвана-сукха-самвиде

саттвена — чистым преданным служением; прати-лабхйайа — (Верховной Личности Бога) который достигается благодаря такому служению; наишкармйена — духовной деятельностью; випашчита — тем, кто достаточно образован; намах — почтительный поклон; каивалйа-натхайа — владыке запредельного мира; нирвана — полностью свободным от материалистической деятельности; сукха — счастье; самвиде — предоставляющему.



Верховный Господь доступен пониманию только чистых преданных, посвятивших себя трансцендентной бхакти-йоге. Он дарует ничем не омраченное счастье и повелевает духовным миром. Поэтому я выражаю Ему почтение.

КОММЕНТАРИЙ: Как говорится в «Бхагавад-гите», Верховную Личность Бога можно постичь только с помощью преданного служения. Бхактйа мам абхиджанати йаван йаш часми таттватах. Тот, кто действительно хочет понять Всевышнего, должен посвятить себя преданному служению Ему. Это служение называется саттвой или шуддха-саттвой. В материальном мире люди ценят благую деятельность, которой обычно занимаются чистые брахманы. Но преданное служение — это шуддха-саттва; иными словами, оно находится на трансцендентном уровне. Только занимаясь преданным служением, человек может постичь Всевышнего.

Преданное служение называется найшкармьей. Просто отказаться от мирской деятельности недостаточно. Найшкармйам апй ачйута-бхава-варджитам. Мало просто прекратить материальную деятельность — это не принесет никакой пользы. Нужно связать свою деятельность с сознанием Кришны. Надеясь обрести свободу от материальной деятельности (найшкармья), многие возвышенные санньяси прекращали всякую деятельность, однако все они терпели на этом пути неудачу и возвращались на прежний уровень, снова погружаясь в материальные дела. Тот же, кто посвятил себя духовной практике бхакти-йоги, не возвращается назад. Поэтому цель нашего Движения сознания Кришны — постараться занять человека духовной деятельностью, которая защитит его от влияния материальной деятельности. Духовная деятельность бхакти-марга — шраванам киртанам вишнوخ смаранам пада-севанам — приводит к пониманию Верховной Личности Бога. Поэтому здесь говорится: саттвена пратилабхйайа найшкармйена випашчита — «Верховную Личность Бога постигают чистые преданные, посвятившие себя трансцендентной бхакти-йоге».

В «Гопала-тапани-упанишад» (15) говорится: бхактир асйа бхаджанам тад ихамутропадхи-наирасйенаивамушмин манасах калпанам этад эва ча найшкармйам. Это определение найшкармьи. Найшкармья означает, что человек целиком посвятил себя деятельности в сознании Кришны и не стремится к материальным удовольствиям ни здесь, ни на высших планетах, ни в этой, ни в будущей жизни (иха-амутра). Аниабхилашита-шунйам. На уровне найшкармьи находится тот, кто свободен от любой скверны и занимается преданным служением под руководством духовного учителя. Верховному Господу служат, занимаясь именно таким, не имеющим никакого отношения к этому миру, преданным служением. Я в почтении склоняюсь перед Ним.

## ТЕКСТ 12

намах шантайа гхорайа  
мудхайа гуна-дхармине  
нирвишешайа самйайа  
намо джнана-гханайа ча

намах — поклон; шантайа — тому, кто превыше всяких материальных определений и абсолютно умиротворен, Васудеве, Сверхдуше в каждом живом



существо; гхорайа — Джамадагнье и Нрисимхадеве, Господу в Его устрашающих обличьях; мудхайа — Господу в обличье животного, например вепря; гуна-дхармине — тому, кто, пребывая в материальном мире, выказывает различные качества; нирвишешайа — тому, кто целиком духовен и лишен каких-либо материальных свойств; самйайа — Господу Будде, показавшему образец нирваны, в которой исчезают все материальные качества; намах — почтительный поклон; джнана-гханайа — тому, кто есть само знание или безличный Брахман; ча — также.

Преисполненный почтения, я склоняюсь перед вездесущим Господом Васудевоу, свирепым Господом Нрисимхадевоу, Господом в облике животного [Варахадевоу], перед Господом Даттатреей, проповедовавшим имперсонализм, Господом Буддой и всеми другими воплощениями Верховной Личности Бога. Я в почтении склоняюсь перед Господом, который не имеет материальных качеств, но принимает в материальном мире три качества — благодати, страсти и невежества. Я также выражаю почтение безличному сиянию Брахмана.

КОММЕНТАРИЙ: Прежде уже говорилось, что, хотя у Верховного Господа нет материального тела, Он все же принимает бесчисленное множество обликов, чтобы явить милость Своим преданным и уничтожить демонов. Как объясняется в «Шримад-Бхагаватам», бесчисленные воплощения Верховной Личности Бога подобны волнам в реке. Река течет непрерывно и никто не может сосчитать, сколько на ней волн. Точно так же никто не может знать, когда и как появляются разные воплощения Господа, отвечающие требованиям времени, места и людей. Господь регулярно нисходит в этот мир. Сам Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (4.7):

йада йада хи дхармасйа  
гланир бхавати бхарата  
абхйуттханад адхармасйа  
тадатманад сриджамй ахам

«Всякий раз, когда религия приходит в упадок и воцаряется безбожие, Я Сам нисхожу в этот мир, о потомок Бхараты». В материальном мире всегда есть тенденция отклоняться от сознания Кришны, поэтому Господь и Его преданные приходят в этот мир, чтобы обуздать безбожие.

Имперсоналисты, которые в своих попытках постичь Бога делают упор на знание, хотят слиться с сиянием Господа. Поэтому здесь слова джнана-гханайа указывают на то, что различные воплощения Господа приходят ради атеистов, не верящих в существование Всевышнего и в то, что Он может принять какой-то образ. Поскольку Господь, желая одарить людей знанием, нисходит на землю в столь многих обликах, никто не может утверждать, что Бога не существует. Слова джнана-гханайа указывают на тех, чье знание углубилось в процессе попыток постичь Бога с помощью философских размышлений. Поверхностные знания не помогут человеку понять Верховную Личность Бога, но, когда знания становятся по-настоящему глубокими и полными, человек постигает Васудеву: васудевах сарвам ити са махатма судурлабхах . Гьяни достигает этого уровня по прошествии множества жизней. Вот почему здесь использованы слова джнана-гханайа . Слово шантайа означает, что Господь Васудева пребывает в сердце каждого, но не



действует вместе с живым существом. Имперсоналисты, гьяни, постигают Васудеву только после того, как обретают совершенное знание: васудевах сарвам ити самахатма судурлабхах.

### ТЕКСТ 13

кшетра-джнайа намас тубхйам  
сарвадхйакшайа сакшине  
пурушайатма-мулайа  
мула-пракритайе намах

кшетра-джнайа — тому, кому известно все, что касается внешнего тела; намах — почтительный поклон; тубхйам — Тебе; сарва — над всем; адхйакшайа — надзирающему, властвующему; сакшине — Параматме, Свидетелю или антарьями; пурушайа — Верховной Личности; атма-мулайа — первоисточнику всего сущего; мула-пракритайе — пуруша-аватаре, источнику пракрити и прадханы; намах — почтительный поклон.

Я почтительно склоняюсь перед Тобой, Сверхдушой, повелителем всего сущего и свидетелем всего, что творится в мире. Ты — Верховная Личность, в которой берет начало материальная природа и вся материальная энергия. Тебе принадлежат все материальные тела. Таким образом, Ты — совершенное целое, и я в почтении склоняюсь пред Тобой.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (13.3) Господь говорит: кшетра-джнам чапи мам виддхи сарва-кшетрешу бхарата — «О потомок Бхараты, ты должен понять, что Я также сознаю все тела». Каждый думает: «Я — тело» или «Это тело — мое», но на самом деле все обстоит иначе. Наше тело дал нам верховный владелец. Живое существо, которое тоже называют кшетра-гьей, или сознающим тело, является не единственным владельцем тела. Истинный его обладатель — Господь, Верховная Личность; Он — высший кшетра-гья. Мы можем, например, снять дом и жить в нем, но настоящим его хозяином остается владелец дома. Точно так же нам может быть предоставлено какое-то тело, чтобы мы могли с его помощью наслаждаться материальным миром, но истинным владельцем этого тела по-прежнему будет Верховная Личность Бога. Господа называют сарвадхйакша, ибо все в этом мире происходит под Его наблюдением. Это подтверждается в «Бхагавад-гите» (9.10), где Господь говорит: майадхйакшена пракритих суйате сачарачарам — «Материальная природа, действующая под Моим надзором, создает все движущиеся и неподвижные существа». Практи, или материальная природа, порождает великое множество живых существ: обитателей вод, растений, деревьев, насекомых, птиц, животных, людей и полубогов. Для всех них практи является матерью, а Верховный Господь — отцом (ахам биджа-прадах пита).

Практи может дать нам материальное тело, но, как души, мы — неотъемлемые частицы Верховной Личности Бога. Это подтверждается в «Бхагавад-гите» (15.7): мамайвамо джива-локе джива-бхутах санатанах. Живое существо — частица Бога; оно не является порождением материального мира. Вот почему Господь назван в этом стихе атма-мула, первопричиной всего сущего. Он — семя,



породившее все живые существа (биджам мам сарва-бхутанам) . В «Бхагавад-гите» (14.4) Господь говорит:

сарва-йонишу каунтейа  
муртайах самбхаванти йах  
тасам брахма махад йонир  
ахам биджа-прадах пита

«Знай же, о сын Кунти, что все виды жизни порождены материальной природой, а Я — отец, дающий семя». Растения, деревья, насекомые, рыбы, полубоги, звери, птицы и все другие живые существа — дети, или частицы, Всевышнего, но, поскольку у всех них различные наклонности и образ мыслей, им даются различные тела (манах шаштханиндрийани пракрити-стхани каршати). Так они становятся детьми пракрити, или материальной природы, которую оплодотворил Верховный Господь. Каждое живое существо в материальном мире борется за существование, и единственной возможностью вырваться из бесконечного круговорота рождений и смертей, неизбежных в процессе эволюции, является полное вручение себя Всевышнему. На это указывает слово намах: «Я в почтении склоняюсь перед Тобой».

#### ТЕКСТ 14

сарвендрийа-гуна-драштре  
сарва-прайайа-хетаве  
асата чхайайоктайа  
сад-абхасайа те намах

сарва-индрийа-гуна-драштре — видящему все объекты, к которым влекутся чувства; сарва-прайайа-хетаве — тому, кто устраняет любые сомнения (без чьей помощи невозможно устранить сомнения и преодолеть немощи); асата — явлением нереального, или иллюзией; чхайайа — из-за сходства; уктаяа — называемому; сат — реальности; абхасайа — отражению; те — Тебе; намах — почтительный поклон.

О мой Господь, Тебе известны все устремления наших чувств. Без милости Твоей нам не преодолеть препятствий и не разрешить сомнений. Материальный мир подобен тени, напоминающей Тебя. Поистине, реальным он нам кажется лишь потому, что дает отдаленное представление о Тебе.

КОММЕНТАРИЙ: Иными словами, Гаджендра говорит здесь: «О Господь, Ты наблюдаешь за всей деятельностью органов чувств. Вопреки Твоей воле живое существо не может ступить и шагу. Как подтверждается в «Бхагавад-гите» (15.15), сарвасйа чахам хриди саннивишто маттах смритир джнанам апоханам ча. Ты пребываешь в сердце каждого и от Тебя исходит наша память и забвение. чхайева йасйа бхуванани бибхарти дурга . Душа, попавшая в сети майи, хочет наслаждаться материальным миром, но, если Ты не будешь вести ее и напоминать ей об этом, она не достигнет своей призрачной цели. Обусловленная душа жизнь за жизнью идет неверным путем к неверной цели, и только благодаря Тебе она помнит об этой цели. В течение своей жизни она стремится достичь определенной цели, но, переселившись в другое тело, она все забывает. Тем не менее, о



Господь, поскольку эта душа хотела насладиться чем-то в этом мире, Ты напоминаешь ей о ее желании, когда она рождается вновь. Маттах смритир джнанам апоханам ча . Если обусловленная душа хочет забыть Тебя, Ты по Своей милости даешь ей такую возможность, и она, жизнь за жизнью пребывая в забвении, почти никогда о Тебе не вспоминает. Поэтому Ты — вечный повелитель обусловленных душ. Окружающий мир кажется нам реальностью только потому, что Ты — первопричина всего сущего. Ты, о Верховная Личность Бога, суть высшая реальность, и я в почтении склоняюсь перед Тобой».

Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур раскрывает смысл слов сарва-пратйайа-хетаве, объясняя, что результат, или следствие, дает нам определенное представление о причине. Так, например, глиняный горшок является результатом работы гончара, поэтому, глядя на горшок, можно догадаться о том, что существует гончар. Точно так же материальный мир является неким подобием духовного мира, и любой разумный человек может догадаться, как он действует. В «Бхагавад-гите» объясняется: майадхьякшена пракритих суйате са-чарачарам . Все происходящее в материальном мире свидетельствует о том, что этим миром повелевает Бог.

#### ТЕКСТ 15

намо намас те 'кхила-каранайа  
нишкаранайадбхута-каранайа  
сарвагамамнайа-махарнавайа  
намо 'паваргайа парайанайа

намах — почтительный поклон; намах — почтительный поклон; те — Тебе; акхила-каранайа — первопричине всего; нишкаранайа — беспричинному; адбхута-каранайа — удивительной причине всего; сарва — все; агама-амнайа — создателю системы парампары, с помощью которой передается ведическое знание; маха-арнавайа — великому океану знания (или океану, в который впадают все реки знания); намах — почтительный поклон; апаваргайа — дарующему спасение или освобождение; пара-айанайа — прибежищу трансценденталистов.

О мой Господь, у Тебя нет начала, ибо Ты Сам — начало всех начал. Ты — изумительная причина всего сущего. Преисполненный почтения, я склоняюсь перед Тобой, вместилищем ведического знания, изложенного в шастрах, таких как Панчаратры и «Веданта-сутра». Эти шастры представляют Тебя и стоят у истоков парампары, цепи духовных учителей. Поскольку никто, кроме Тебя, не может даровать освобождение, Ты — единственное прибежище для людей, идущих духовным путем. Я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе Гаджендра называет Верховную Личность Бога чудесной первопричиной всего сущего. Чудо Господа в том, что, хотя из Него исходит бесчисленное множество эманаций (джанмадй асйа йатах), Он никогда не утрачивает Своей полноты и совершенства (пурнасья пурнам адайа пурнам эвавашишйате). Наш опыт в материальном мире показывает, что, если мы снимаем деньги со своего банковского счета в миллион долларов, счет постепенно уменьшается, пока не станет пустым. Но Господь, Верховная Личность, столь совершенен, что даже после того, как из Него исходит бесчисленное множество



равных Ему по могуществу экспансий, Он остается той же Верховной Личностью Бога. Пурнасиа пурнам адайа пурнам эвавашишйате. Поэтому Он назван здесь изумительной причиной всего сущего. Говиндам ади- пурушам там ахам бхаджами

ишварах парамах кришнах  
сач-чид-ананда-виграхах  
анадир адир говиндах  
сарва-карана-каранам

«Кришна, которого называют Говиндой, — это верховный повелитель. Его тело вечно, духовно и исполнено блаженства. Он — начало всего сущего. У Него Самого нет начала, ибо Он — первопричина всех причин» (Б.-с., 5.1).

Даже в материальном мире мы можем видеть, что солнце существует миллионы лет и все это время излучает свет и тепло, однако его мощь нисколько не уменьшилась. Что же тогда говорить о высшей причине всего сущего, парам-браhme, Кришне? Все сущее непрерывно исходит из Него, и тем не менее Он сохраняет Свой изначальный облик (сач-чид-ананда-виграхах) . Кришна Сам говорит в «Бхагавад-гите» (10.8): маттах сарвам правартате — «Все исходит из Меня». Все вечно исходит из Кришны, но Он остается Самим Собой и не меняется. Вот почему Он — прибежище всех людей, идущих духовным путем, которые стремятся сбросить с себя бремя материального бытия.

Все должны искать покровительства у Кришны, и потому в «Шримад-Бхагаватам» дается такой совет:

акамах сарва-камо ва  
мокша-кама-удара-дхих  
тиврена бхакти-йогена  
йаджета пурушам парам

«Обуреваем ли человек желаниями, свободен от них или жаждет слиться с Абсолютом, он поступает разумно лишь в том случае, если поклоняется Господу Кришне, Верховной Личности Бога, служа Ему с трансцендентной любовью» (Бхаг., 2.3.10). Парам браhma, Верховный Господь, и парам дхама, высшее пристанище — это Кришна. Поэтому всякий, кто желает чего-то, будь он карми, гьяни или йог, должен искренне стремиться понять Верховную Личность Бога. Тогда все его желания будут исполнены. Господь говорит: йе йатха мам прападйанте тамс татхаива бхаджамй ахам . «Как живые существа предаются Мне, так Я их и вознаграждаю». Даже карми, жаждущие всевозможных наслаждений, могут получить их от Кришны, ибо Кришне совсем нетрудно дать человеку то, чего он хочет. Но на самом деле нужно поклоняться Кришне, Верховной Личности Бога, чтобы обрести освобождение.

Ведаиш ча сарваир ахам эва ведйах . Изучая ведические писания, человек должен постичь Кришну. О том же говорится в этом стихе: сарвагамамнайа-махарнавайа . Кришна — океан, и все ведические истины, словно реки, вливаются в Него. Поэтому все разумные люди, ищущие духовную истину, находят



прибежище у Верховной Личности Бога. Сарва-дхарман паритйаджйа мам экам шаранам враджа . Такова высшая цель.

#### ТЕКСТ 16

гунарани-ччханна-чид-ушмапайа  
тат-кшобха-виспхурджита-манасайа  
наишкармйа-бхавена виварджитагама-  
свайам-пракашайа намас кароми

гуна — трех гун материальной природы (саттвы, раджаса и тамаса); арани — (в дровах из дерева) арани; чханна — скрыто; чит — знание; ушмапайа — тому, чье пламя; тат-кшобха — от тех беспокойств (причиняемых материальными гунами); виспхурджита — свободен; манасайа — тому, чей ум; наишкармйа-бхавена — благодаря достижению уровня духовного знания; виварджита — отринувшим; агама — принципы Вед; свайам — Сам; пракашайа — тому, кто явлен; намах кароми — почтительно кланяюсь.

О Господь, как огонь сокрыт в дереве арани, так Ты и Твое безграничное знание сокрыто гунами материальной природы. Сам же Ты безразличен к деятельности этих гун. Те, кто постиг духовное знание, не обязаны следовать правилам ведических писаний. Поскольку такие возвышенные души не принадлежат к этому миру, Ты Сам являешь Себя в их чистых умах. Я в почтении склоняюсь перед Тобой.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (10.11) сказано:

тешам эванукампартахм  
ахам аджнана-джам тамах  
нашайамй атма-бхава стхо  
джнана-дипена бхасвата

Если преданный всегда хранит в своем сердце лотосные стопы Господа, Господь по Своей особой милости одаряет преданного духовным просветлением, гьяна-дипой . Гьяна-дипа сравнивается здесь с огнем, скрытым в дереве арани. Чтобы провести огненное жертвоприношение, великие мудрецы не зажигали огонь с помощью спичек, а извлекали его из дерева арани . Аналогично этому, обусловленные души покрыты гунами природы, и огонь знания в них может разжечь только Верховный Господь, когда человек принимает Господа в своем сердце. Са ваи манах кришна-падаравиндайох . Если человек со всей искренностью склоняется к лотосным стопам Кришны, пребывающего в сердце каждого, Господь рассеивает в нем мрак невежества. Обретя по милости Всевышнего светоч знания, человек начинает видеть мир в истинном свете и постигает свою духовную природу. Иначе говоря, преданный, на первый взгляд, может быть не очень образован, но, поскольку он служит Господу, Господь изнутри озаряет его сердце знанием. Если Господь одаряет кого-то знанием, можно ли такого человека считать невеждой? Конечно, нет. Поэтому утверждение майявади о том, что преданное служение — это занятие для недалеких и необразованных людей, не соответствует истине.



йасйасти бхактир бхагаватй акинчана  
сарваир гунаис татра самасате сурах

Бхаг., 5.18.12

Когда человек становится чистым преданным Господа, в нем сами собой проявляются все добродетели. Такой преданный выше правил и предписаний Вед. Он — парамахамса. Даже если преданный не изучал Вед, он по милости Господа очищается и обретает духовное знание. «Поэтому, о Господь, — говорит преданный, — я в почтении склоняюсь перед Тобой».

#### ТЕКСТ 17

мадрик прапанна-пашу-паша-вимокшанайа  
муктайа бхури-карунайа намо 'лайайа  
свамшена сарва-тану-бхрин-манаси пратита-  
пратйаг-дрише бхагавате брихате намас те

мадрик — подобно мне; прапанна — предавшееся; пашу — животное; паша — от пут; вимокшанайа — освобождающему; муктайа — Всевышнему, свободному от скверны материальной природы; бхури-карунайа — бесконечно милосердному; намах — почтительный поклон; алайайа — тому, кто никогда не бывает невнимательным или бездеятельным (относительно моего освобождения); свамшена — Своей частью (такой как Параматма); сарва — всех; тану-бхрит — живых существ, воплотившихся в материальном мире; манаси — в уме; пратита — признанному; пратйак-дрише — непосредственному свидетелю; бхагавате — Верховной Личности Бога; брихате — беспредельному; намах — почтительный поклон; те — Тебе.

Поскольку я, несчастное животное, предался Тебе, вечно свободному Господу, Ты непременно вызволишь меня из беды. Ты и так из Своего бесконечного милосердия все время пытаешься меня спасти. В образе Параматмы, Своего частичного проявления, Ты пребываешь в сердцах всех воплощенных существ. Тебя превозносят, называя воплощенным духовным знанием, и Ты безграничен. Я в почтении склоняюсь перед Тобой, о Верховная Личность Бога.

КОММЕНТАРИЙ: Смысл слов брихате намас те объяснил Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур: брихате шри-кришнайа. Верховная Личность Бога — это Кришна. Существует множество таттв — вишну-таттва, джива-таттва, шакти-таттва и другие, но высшей из них является вездесущая вишну-таттва. Вездесущность Верховной Личности Бога описана в «Бхагавад-гите» (10.42), где Господь говорит:

атхава бахунаитена  
ким джнатена таварджуна  
виштабхйахам идам критснам  
экамшена стхито джагат

«Зачем тебе знать об этом подробно, Арджуна? Лишь малой частицей Себя Я пронизываю и поддерживаю все мироздание». Так Кришна объясняет, что весь



материальный мир Он поддерживает с помощью Своего частичного проявления, Параматмы. Господь входит в каждую вселенную как Гарбходакашайи Вишну и потом распространяет Себя в образе Кширодакашайи Вишну, чтобы войти в сердца всех живых существ и даже в атомы. Андантара-стха-параману-чайантара-стхам. Каждая вселенная полна атомов, и Господь пребывает не только во вселенной, но и в каждом ее атоме. Так в каждом атоме Верховный Господь, как Параматма, присутствует в образе Вишну, но все вишну-таттвы исходят от Кришны. Это подтверждается в «Бхагавад-гите» (10.2): ахам адир хи деванам — Кришна — ади, источник Божеств, повелевающих материальным миром (Брахмы, Вишну и Махешвары). Поэтому Гаджендра называет Его бхагавате брихате . Каждый является бхагаваном, ибо обладает какими-то достояниями, но Кришна — брихан бхагаван: Его достояния безграничны. Ишварах парамах кришнах . Кришна — источник всех существ. Ахам сарвасйа прабхавах . Даже Брахма, Вишну и Махешвара исходят от Кришны. Маттах паратарам нанйат кинчид асти дхананджайа: Нет никого превыше Кришны. Вот почему Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур говорит, что слова бхагавате брихате означают «Шри Кришне».

В материальном мире каждый является пашу, животным, ибо придерживается телесных представлений о жизни.

йасйатма-буддхих кунапе три-дхатуке  
сва-дхих калатрадишу бхаума иджйа-дхих  
йат тиртха-буддхих салиле на кархичидж  
джанешв абхиджнешеу са эва го-кхарах

«Если человек отождествляет себя с телом, состоящим из трех элементов, и считает тех, кто порожден телом, своими родственниками, а землю, на которой родился, достойной поклонения; если он, посещая места паломничества, лишь омывается в священных водах и не ищет встречи с людьми, обладающими духовным знанием, — такой человек ничем не лучше осла или коровы» (Бхаг., 10.84.13). Поэтому практически все люди являются пашу, животными, и каждый находится в пасти крокодила материального существования. Не только царь слонов, но все мы — жертвы этого крокодила, причиняющего нам столько страданий.

Только Кришна может освободить нас от рабства материального существования. Более того, Он всегда стремится это сделать. Ишварах сарва-бхутанам хрид-деше 'рджуна тиштхати . Он пребывает в наших сердцах и вовсе не безразличен к нам. Его единственная цель — избавить нас от рабства материальной жизни. Не надо думать, что Он обращает на нас внимание только тогда, когда мы возносим Ему молитвы. Даже до того, как мы начинаем Ему молиться, Он все время старается освободить нас. Он никогда не жалеет сил для этого. Вот почему в стихе говорится: бхури-карунайа намо 'лайайа. Только по Своей неизъяснимой милости Верховной Господь старается вернуть нас домой, в духовное царство. Сам Он свободен и старается сделать свободными нас, но, невзирая на все Его попытки, мы отказываемся следовать Его наставлениям (сарва- дхарман паритйаджйа мам экам шаранам враджа). Тем не менее Он на нас не гневается. Поэтому Господь назван здесь бхури-карунайа, бесконечно милостивым, ибо Он всегда стремится



вызволить нас из плена мучительного материального существования и вернуть нас домой, к Богу.

#### ТЕКСТ 18

атматма-джапта-гриха-витта-джанешу сактаир  
душпрапанайа гуна-санга-виварджитайа  
муктатмабхих сва-хридайе парибхавитайа  
джнанатмане бхагавате нама ишварайа

атма — к телу и уму; атма-джа — к сыновьям и дочерям; апта — к друзьям и родственникам; гриха — к своему дому, общине, обществу и народу; витта — к богатству; джанешу — к слугам и помощникам; сактаих — чрезмерно привязанными; душпрапанайа — труднодостижимому; гуна-санга — контактом с тремя гунами; виварджитайа — незатронутому; мукта-атмабхих — освобожденными душами; сва-хридайе — в своем сердце; парибхавитайа — (всегда) созерцаемому; джнана-атмане — сокровищнице (всякого) знания; бхагавате — Верховной Личности Бога; намах — почтительный поклон; ишварайа — Верховному Владыке.

О мой Господь, те, кто всецело свободен от материальной скверны, непрестанно медитируют на Тебя в глубине сердца. Тебя чрезвычайно трудно достичь любому, кто, подобно мне, сильно привязан к своим домysłам, дому, родным, друзьям, деньгам, слугам и помощникам. Ты — Бог, Верховная Личность, свободная от влияния гун природы. Ты — светозарный источник знания, высший повелитель. Поэтому я в почтении склоняюсь перед Тобой.

КОММЕНТАРИЙ: Хотя Господь, Верховная Личность, нисходит в материальный мир, Его не затрагивают гуны природы. Это утверждается в «Ишопанишад». Апапа-виддхам: Он всегда свободен от скверны. То же самое сказано здесь: гуна-санга-виварджитайа . Хотя Верховная Господь воплощается в материальном мире, гуны природы не могут повлиять на Него. И только невежественные глупцы, как сказано в «Бхагавад-гите» (9.11), высмеивают Верховного Господа, когда Он нисходит в человеческом облике (аваджананти мам мудха манушим танум ашритам). Верховную Личность Бога может постичь только освобожденная душа, муктатма . Муктатмабхих сва-хридайе парибхавитайа: только тот, кто обрел освобождение, способен постоянно думать о Кришне. Такой человек — величайший из йогов .

йогинам апи сарвешам  
мад-гатенантаратмана  
шраддхаван бхаджате йо мам  
са ме йуктатамо матах

«Из всех йогов тот, кто всегда погружен в мысли обо Мне, пребывающем в Его сердце, и, исполненный непоколебимой веры, поклоняется и служит Мне с любовью, связан со Мной самыми тесными узами и достиг высшей ступени совершенства» (Б.-г., 6.47).

#### ТЕКСТ 19



йам дхарма-камартха-вимукти-кама  
 бхаджанта иштам гатим апнуванти  
 ким чашишо ратй апи дехам авйайам  
 кароту ме 'дабхра-дайо вимокшанам

йам — которой (Верховной Личности Бога); дхарма-кама-артха- вимукти-камах — те, кто стремятся к осуществлению четырех принципов: религиозного совершенства, процветания, чувственных удовольствий и спасения; бхаджантах — поклоняющиеся; иштам — желаемой; гатим — цели; апнуванти — достигают; ким — что (говорить); ча — и; ашишах — (другое) благословение; рати — дает; апи — даже; дехам — тело; авйайам — нетленное; кароту — пусть дарует; ме — мне; адабхра-дайах — бесконечно милостивый (Верховная Личность Бога); вимокшанам — избавление (от непосредственно угрожающей опасности и от существования в материальном мире).

Те, кого интересуют четыре пути религии — а именно совершение обрядов, материальное процветание, удовлетворение чувств и освобождение, — поклоняются Верховному Господу и получают от Него все, к чему стремились. Что говорить тогда о других благословениях? Господь порой одаряет таких корыстных почитателей даже духовным телом. Пусть же Он, Верховная Личность, явит мне Свое безграничное милосердие и спасет меня как от случившейся беды, так и от мирского образа жизни.

КОММЕНТАРИЙ: Среди обитателей этого мира есть люди, которые свободны от материальных желаний (аками); другие, наоборот, хотят обрести как можно больше материальных благ, третьи стремятся достичь успеха на пути религии, экономического процветания, удовлетворения чувств и, наконец, освобождения.

акамах сарва-камо ва  
 мокша-кама удара-дхих  
 тиврена бхакти-йогена  
 йаджета пурушам парам

Бхаг., 2.3.10

чего бы ни желал человек — ничего материального, исполнения мирских желаний или освобождения, — ему рекомендуется посвятить себя преданному служению Господу, и он получит все, к чему стремится. Кришна так добр. Йе йатха мам прападйанте тамс татхаива бхаджамй ахам . Господь всегда отвечает взаимностью. Чего бы ни пожелало даже самое заурядное живое существо, Господь исполняет его желание. Кришна пребывает в сердцах всех живых существ и дарует им то, что они хотят обрести.

ишварах сарва-бхутанам  
 хрид-деше 'рджуна тиштхати  
 бхрамайан сарва-бхутани  
 йантрарудхани майайа



«Верховный Господь пребывает в сердце каждого, о Арджуна, и направляет скитания всех живых существ, которые как будто находятся в машине, созданной материальной энергией» (Б.-г., 18.61). Господь каждому дает возможность осуществить свои желания. Махараджа Дхрува, например, желал материальных благ в виде царства большего, чем у его отца, но в конце концов он обрел духовное тело и в придачу к нему царство, о котором мечтал, ибо Верховный Господь никогда не разочаровывает тех, кто принимает покровительство Его лотосных стоп. Поскольку царь слонов Гаджендра вручил себя Верховной Личности Бога, желая спастись и от беды, в которую он попал, и в конце концов от бремени материальной жизни, то как Господь мог отказаться исполнить это желание?

#### ТЕКСТЫ 20 - 21

экантино йасйа на канчанартхам  
ванчханتي йе ваи бхагават-прапаннах  
ати-адбхутам тач-чаритам сумангалам  
гайанта ананда-самудра-магнах

там акшарам брахма парам парешам  
авйактам адхйатмика-йога-гамйам  
атиндрийам сукшмам иватидурам  
анантам адйам парипурнам иде

экантинах — чистые преданные (не желающие ничего, кроме сознания Кришны); йасйа — которого (Господа); на — не; канчана — какое-либо; артхам — благословение; ванчханتي — хотят; йе — которые; ваи — поистине; бхагават-прапаннах — целиком предавшиеся лотосным стопам Господа; ати-адбхутам — удивительнейшие; тат-чаритам — Его (Господа) деяния; су-мангалам — очень благоприятные (для слуха); гайантах — поющие (и слушающие); ананда — трансцендентного блаженства; самудра — в океан; магнах — погруженные; там — Тому; акшарам — вечному; брахма — Всевышнему; парам — трансцендентному; пара-ишам — Господину над всеми великими личностями; авйактам — невидимому и недостижимому для ума и чувств; адхйатмика — трансцендентной; йога — бхакти-йогой (преданным служением); гамйам — тому, кого можно обрести (бхактйа мам абхиджанати); ати-индрийам — тому, кто находится за пределами чувств; сукшмам — тончайшему; ива — как; ати-дурам — очень далекому; анантам — безграничному; адйам — первопричине всего; парипурнам — совершенному; иде — кланяюсь.

чистые преданные, не имеющие иных желаний, кроме желания служить Господу, поклоняются Ему с безоговорочной преданностью и всегда слушают и рассказывают о Его чудесных деяниях, дарующих величайшее благо. Так они непрерывно купаются в океане духовного блаженства. Эти преданные никогда ни о чем не просят Господа. Но я попал в беду и, желая спастись, возношу свои молитвы Верховной Личности Бога — предвечному и незримому Господу, повелителю всех великих душ, таких как Брахма, и доступному лишь тем, кто посвятил себя духовному пути бхакти-йоги. Неосязаемый и неуловимый, Он недоступен для моих органов чувств и непостижим материальным разумом. Он —



начало всех начал, Он безграничен и совершенен во всем. Я склоняюсь перед Ним.

#### КОММЕНТАРИЙ:

анйабхилашита-шунйам  
джнана-кармадй-анавритам  
анукульена кришнану  
шиланам бхактир уттама

Бхакти-расамрита-синдху, 1.1.11

«Тот, кто занимается трансцендентным преданным служением Верховному Господу Кришне, должен служить Ему с любовью и без ожидания материальной выгоды или успеха в кармической деятельности и умозрительных философских рассуждениях. Такое преданное служение называется чистым». Чистому преданному не нужно ничего просить у Верховной Личности Бога, но царь слонов Гаджендра в силу обстоятельств вынужден был просить Господа о немедленном спасении, ибо не видел другого выхода. Порой, когда складывается такая ситуация, чистый преданный, всецело полагающийся на милость Всевышнего, молит Его о том или ином благословении. Но в этой своей молитве преданный всегда выражает также сожаление. Тот, кто всегда слушает о духовных деяниях Господа и рассказывает о них, пребывает в таком состоянии, что ему нет нужды просить о материальных благах. Пока человек не станет совершенным чистым преданным, он не сможет наслаждаться духовным блаженством санкиртаны — блаженного танца и пения святого имени Господа. Этот экстаз недоступен обычному преданному. Господь Шри чайтанья Махапрабху показал нам, как можно испытывать духовное блаженство в пении имени Господа, слушании рассказов о Нем и в экстатических танцах. Такова практика бхакти-йоги. Поэтому царь слонов Гаджендра говорит: адхйатмика-йога-гамйам — «Не достигнув такого духовного уровня, невозможно приблизиться к Всевышнему». Обычно эту благословенную возможность человек обретает через много, много жизней, однако Шри чайтанья Махапрабху одарил ею всех, включая те падшие души, у которых не было никаких духовных заслуг. Подтверждением тому служит наше Движение сознания Кришны. Таким образом, бхакти-йога — это самый верный способ приблизиться к Верховной Личности Бога. Бхактйахам экайа грахйах: к Господу можно приблизиться, только занимаясь преданным служением. Господь говорит в «Бхагавад-гите» (7.1):

майй асакта-манах партха  
йогам йунджан мад-ашрайах  
асамшайам самаграм мам  
йатха джнасйаси тач чхрину

«А сейчас, о сын Притхи, услышь о том, как, вручив себя Мне, сосредоточив на Мне свой ум и отбросив все сомнения, ты сможешь до конца постичь Меня, идя путем йоги». Просто развив привязанность к сознанию Кришны и сосредоточив все свои мысли на лотосных стопах Господа, человек может до конца постичь Верховную Личность Бога и избавиться от всех сомнений.



## ТЕКСТЫ 22 - 24

йасйа брахмадайо дева  
веда локаш чарачарах  
нама-рупа-вибхедена  
пхалгвйа ча калайа критах

йатхарчишо 'гнех савитур габхастайо  
нирийанти самйанти асакрит сва-рочишах  
татха йато 'йам гуна-самправахо  
буддхир манах кхани шарира-саргах

са ваи на девасура-мартйа-тирийан  
на стри на шандхо на пуман на джантух  
найам гунах карма на сан на часан  
нишедха-шешо джайатад ашешах

йасйа — которого (Верховного Господа); брахма-адайах — великие полубоги во главе с Брахмой; девах — (и прочие) полубоги; ведах — Веды (ведическое знание); локах — различные существа; чара-ачарах — движущиеся и неподвижные (наподобие деревьев); нама-рупа — в соответствии с именем и формой; вибхедена — разделением; пхалгвйа — незначительной; ча — и; калайа — частью; критах — сотворены; йатха — как; арчишах — искры; агнех — из огня; савитух — из Солнца; габхастайах — сверкающие частицы; нирийанти — исходят; самйанти — входят обратно; асакрит — неоднократно; сва-рочишах — собственные частицы; татха — также; йатах — откуда (из Верховного Господа); айам — это; гуна-самправахах — длящееся проявление различных гун; буддхих манах — разум и ум; кхани — чувства; шарира — тела (грубого и тонкого); саргах — части; сах — Он (Верховная Личность Бога); ваи — поистине; на — не; дева — полубог; асура — демон; мартйа — смертный (человек); тирйак — животное (зверь или птица); на — не; стри — женщина; на — не; шандхах — бесполое существо; на — не; пуман — мужчина; на — не; джантух — живое существо (животное); на — не; айам — Он; гунах — материальные качества; карма — деяния ради плодов; на — не; сат — проявленное; на — не; ча — также; асат — непроявленное; нишедха — рассуждений в духе «не то и не это» (нети нети); шешах — конец; джайатад — да будет прославлен; ашешах — беспредельный.

Верховная Личность Бога создает Свои частицы, джива-таттву, среди которых — Сам Господь Брахма, полубоги и олицетворения ведического знания («Сама», «Риг», «Яджур» и «Атхарва»), а также все живые существа, движущиеся и неподвижные, с их различными именами и качествами. Как искры огня или сияющие лучи солнца исходят из своего источника и неизменно возвращаются в него, так ум, разум, чувства, грубые и тонкие материальные тела, а также все бесчисленные преобразования гун природы исходят из Господа и снова погружаются в Него. Он не полубог и не демон, не человек, не птица и не зверь. Он не мужчина, не женщина, не нечто среднее и не животное. Он не является материальным качеством, кармой, чем-то проявленным или непроявленным. Он — последнее слово в определении «не это и не это», и Он безграничен. Слава Верховной Личности Бога!



КОММЕНТАРИЙ: Здесь дается краткое описание безграничного могущества Верховной Личности Бога. Всевышний действует в различных ипостасях, проявляя Свои неотъемлемые частицы, которые сразу занимают то или иное положение благодаря действию Его различных энергий (парасйа шактир вивидхаива шруйате) . Причем каждая из этих энергий действует естественным образом, словно сама по себе. Свабхавики джнана-бала-крийа ча. Поэтому Господь безграничен. На тат-самаш чабхиаджикаш ча дришйате: нет никого, кто был бы равен Ему или в чем-то Его превосходил. Хотя Он проявляет Себя столь многообразно, Самому Ему ничего не нужно делать (на тасйа карйам каранам ча видйате), ибо все делается экспансиями Его бесчисленных энергий.

#### ТЕКСТ 25

джидживише нахам ихамуйа ким  
антар бахиш чавритаейбха-йонйа  
иччхами калена на йасйа виплавас  
тасйатма-локаваранасйа мокшам

джидживише — хочу жить (далее); на — не; ахам — я; иха — здесь (в этой жизни); амуйа — той (следующей жизнью); ким — что (какой смысл); антах — внутри; бахиш — снаружи; ча — и; авритаейа — покрытый (невежеством); ибха-йонйа — жизнью в слоновьем теле; иччхами — хочу; калена — со временем; на — не; йасйа — (от) которого; виплавах — уничтожение; тасйа — (от) того; атма-лока-аваранасйа — покрытия, состоящего из ложного самоотжествления; мокшам — освобождение.

Я не хочу больше жить, даже когда буду вызволен из пасти крокодила. Какой смысл в моем слоновьем теле, внешне и внутренне погруженном в невежество? Я хочу навсегда сбросить с себя покров неведения и обрести освобождение. Но покров этот не исчезнет сам по себе, под влиянием времени.

КОММЕНТАРИЙ: Здесь, в материальном мире, все живые существа погружены во мрак невежества. Поэтому Веды учат, что человек должен обратиться к Всевышнему через духовного наставника, который описан в молитвах из «Гаутамия-тантры»:

ом аджнана-timiрандхасйа  
джнананджана-шалакайа  
чакшур унмилитам йена  
тасмаи шри-гураве намах

«Я в почтении склоняюсь перед моим духовным учителем, который вернул мне зрение, рассеяв мрак невежества светочем знания». В этом мире мы можем бороться за существование, но жить вечно здесь невозможно. Кроме того, следует понимать, что борьба за существование порождена невежеством, ибо каждое живое существо является вечной частицей Верховного Господа. Нет никакой нужды жить здесь в образе слона или человека, американца или индийца; нужно только стремиться вырваться из круговорота рождений и смертей. По своему невежеству мы считаем, что жизнь, дарованная нам материальной природой, полна счастья и удовольствий, но на самом деле в этом бренном мире никто,



начиная с Господа Брахмы и кончая муравьем, не может быть по-настоящему счастлив. В погоне за счастьем мы строим множество планов, но как бы мы ни пытались устроить свою жизнь, в этом мире счастье невозможно, ибо всему здесь приходит конец.

#### ТЕКСТ 26

со 'хам вишва-сридхам вишвам  
авишвам вишва-ведасам  
вишватманам адхам брахма  
пранато 'сми парам падам

сах — тот; ахам — я (тот, кто хочет избавления от жизни в материальном мире); вишва-сридхам — творцу проявленного космоса; вишвам — тому, кто Сам есть этот космос; авишвам — тому, кто трансцендентен по отношению к проявленному космосу; вишва-ведасам — тому, кто знает все составляющие проявленного космоса; вишва-атманам — вселенской душе; адхам — нерожденному, вечно сущему; брахма — Всевышнему; пранатах — почтительно кланяющийся; асми — (я) есть; парам — трансцендентному; падам — прибежищу.

Поэтому, искренне желая избавиться от бремени мирской жизни, я в почтении склоняюсь перед Верховным Господом — творцом вселенной, который Сам принимает форму вселенной и вместе с тем находится вне ее. Он знает обо всем в этом мире, ибо Он — Сверхдуша вселенной. Он — нерожденный Господь, стоящий над всем сущим. Преисполненный почтения, я преклоняюсь перед Ним.

КОММЕНТАРИЙ: Когда обычные люди слышат о бхакти-йоге или сознании Кришны, они часто спрашивают: «И где ваш Кришна? Где Бог? Покажите Его нам». В этом стихе дается ответ: если мы достаточно разумны, то должны понять, что существует некто, сотворивший эту вселенную; что он наделил ее всем необходимым и сам стал составляющими ее частями, но при этом он вечен и существует отдельно от сотворенной им вселенной. Даже такого понимания достаточно, чтобы в почтении склониться перед Верховным Господом. С этого начинается любовь к Богу.

#### ТЕКСТ 27

йога-рандхита-кармано  
хриди йога-вибхавите  
йогино йам прапашйанти  
йогешам там нато 'смй ахам

йога-рандхита-карманах — те, у которых последствия деяний ради плодов сожжены бхакти-йогой; хриди — в сердце; йога-вибхавите — полностью очищенном; йогинах — сведущие мистики; йам — которому (Верховной Личности Бога); прапашйанти — (непосредственно) видят; йога-ишам — владыке всей мистической йоги (Верховной Личности Бога); там — Тому; натах асми — кланяющийся; ахам — я.



Я почтительно склоняюсь перед Всевышним — Сверхдушой, повелителем мистической йоги, которого созерцают в глубине сердца достигшие совершенства мистики, очистившиеся с помощью бхакти-йоги и потому не отягощенные последствиями кармической деятельности.

КОММЕНТАРИЙ: Царь слонов Гаджендра признал, что существует Личность, сотворившая вселенную и наделившая ее всем необходимым. По идее, это должны признать все, даже самые отъявленные безбожники. Но почему тогда они не делают этого? Потому что они осквернены последствиями своей кармической деятельности. Сначала необходимо избавиться от скверны, накопившейся у нас в сердце из-за множества совершенных нами корыстных поступков. Чтобы смыть эту грязь, нужно заниматься бхакти-йогой . Йога-рандхита-карманах . Пока человек находится под влиянием гун невежества и страсти, он не сможет постичь Всевышнего. Тада раджас-тамо-бхавах кама-лобхадайаш ча йе. Избавившись от страсти и невежества, человек избавляется и от таких низменных качеств, как кама и лобха — вожделение и алчность.

В наши дни существует много так называемых школ йоги, где людей учат лишь тому, как, занимаясь йогой, стать еще более алчным и похотливым. Поэтому многим очень нравится такая, с позволения сказать, йога . Однако истинная практика йоги описана в этом стихе. Это подтверждается в другом месте «Шримад-Бхагаватам» (12.13.1): дхьянавастанхита-тад-гатена манаса пашйанти йам йогинач — йогом считается тот, кто непрестанно медитирует на лотосные стопы Верховной Личности Бога. О том же говорится и в «Брахма-самхите» (5.38):

преманджана-ччхурита-бхакти-вилочанена  
сантах садаива хридайешу вилокайанти  
йам шьямасундарам ачинтйа-гуна-сварупам  
говиндам ади-пурушам там ахам бхаджами

«Я поклоняюсь Говинде — предвечному Господу, Шьямасундаре, Самому Кришне, обладающему бесчисленными непостижимыми качествами. Чистые преданные созерцают Его в глубине своего сердца глазами, умащенными бальзамом любви». Бхакти-йоги всегда созерцают пленительный образ Шьямасундары — смуглокожего Господа Кришны. Поскольку царь слонов Гаджендра считал себя обычным животным, он думал, что недостойн видеть Господа. Исполненный смирения, он не видел в себе способности заниматься йогой . Иначе говоря, как могут заниматься йогой люди, которые из-за телесных представлений о жизни уподобились животным и утратили чистое духовное сознание? В наши дни часто бывает, что человек, не владеющий своими чувствами, лишенный какого-либо философского понимания и не соблюдающий никаких религиозных норм и правил, тем не менее изображает из себя йога . Это грубейшее отклонение в практике мистической йоги .

## ТЕКСТ 28

намо намас тубхйам асахйа-вега-  
шакти-трайайакшила-дхи-гунайа  
прапанна-палайа дуранта-шактайе  
кад-индрийанам анавапйа-вартмане



намах — почтительный поклон; намах — почтительный поклон; тубхйам — Тебе; асахйа — нестерпимых; вега — побуждений; шакти-трайайа — Верховной Личности, обладателю трех энергий; акхила — всей (вселенной); дхи — разума; гунайа — тому, кто предстает в виде объектов чувств; прапанна-палайа — Всевышнему, дающему прибежище предавшимся; дуранта-шактайе — обладателю энергий, действие которых трудно преодолеть; кат-индрийанам — неспособных справиться с чувствами; анавапйа — недостижимому пути; вартмане — пути.

Господь мой, Тебе подвластны три необычайно могущественные энергии. Ты — вместилище всех наслаждений и защитник предавшихся Тебе душ. Силы Твои безграничны, но Ты недостижим для тех, кто не обуздал свои чувства. Я снова и снова в почтении склоняюсь перед Тобой.

КОММЕНТАРИЙ: Привязанность, алчность и вожделение — три великие силы, мешающие обусловленной душе сосредоточиться на лотосных стопах Верховной Личности Бога. Эти силы действуют потому, что Господь не хочет открывать Себя пониманию непреданных и безбожников. Если же человек предается Господу у Его лотосных стоп, эти препятствия исчезают, и он может постичь Верховную Личность Бога. Вот почему Гаджендра называет Господа защитником предавшихся Ему душ. Нельзя стать преданным, не вручив Себя Господу у Его лотосных стоп. Только преданному Господь дарует изнутри понимание, с помощью которого тот может вернуться домой, к Богу.

#### ТЕКСТ 29

найам веда свам атманам  
йач-чхактйахам-дхийа хатам  
там дуратйайа-махатмйам  
бхагавантам ито 'смй ахам

на — не; айам — тот (род людской); веда — знает; свам — свою; атманам — природу; йат-шактйа — влиянием которого; ахам — я («я независим»); дхийа — сознанием; хатам — побеждена или покрыта; там — Ему; дуратйайа — непостижима; махатмйам — тому, чья слава; бхагавантам — Верховной Личности Бога; итах — кланяющийся; асми ахам — я есть.

Исполненный почтения, я преклоняюсь перед Верховной Личностью Бога, чья иллюзорная энергия, майя, побуждает дживу, неотъемлемую частицу Бога, забыть свою истинную природу и отождествить себя с плотью. Я принимаю покровительство Верховного Господа, величие которого трудно постичь.

КОММЕНТАРИЙ: Как объясняется в «Бхагавад-гите», все живые существа — люди, полубоги, животные, птицы, насекомые и все остальные — являются неотъемлемыми частицами Верховной Личности Бога. Господь и живое существо связаны между собой узами близкого родства. Но, к сожалению, из-за соприкосновения с материей живое существо забывает об этом и хочет наслаждаться жизнью в материальном мире по своему усмотрению, независимо от Господа. Преодолеть эту иллюзию (майю) очень трудно. Майя покрывает живое существо только потому, что оно само стремится забыть Верховную Личность Бога



и избирает собственный путь наслаждения материальным миром. До тех пор пока обусловленная душа пребывает в таком оскверненном состоянии, она не сможет постичь свою истинную природу и жизнь за жизнью будет оставаться во власти иллюзии. Ато гриха-кшетра-сутапта-виттаир джанасйа мохо 'йам ахам мамети (Бхаг., 5.5.8). Пока живое существо пребывает во тьме невежества и не осознает свое истинное положение, оно будет привязано к мирскому образу жизни, к дому, семье и детям, к родной стране, к обществу, к деньгам и прочему. Человек, привязанный ко всему этому, постоянно думает: «Я — тело, и все, что имеет отношение к этому телу, — мое». Такое материалистическое представление о жизни очень трудно преодолеть, но тот, кто, подобно Гаджендре, царю слонов, предается Верховной Личности Бога, возвышается до уровня осознания Брахмана.

брахма-бхутах прасаннатма  
на шочати на канкшати  
самах сарвешу бхутешу  
мад-бхактим лабхате парам

«Достигнув трансцендентного уровня, человек сразу постигает природу Верховного Брахмана и сердце его наполняется радостью. Он ни о чем не скорбит, ничего не желает и одинаково относится ко всем живым существам. На этом уровне человек приходит к чистому преданному служению Мне» (Б.-г., 18.54). Поскольку преданный достигает уровня осознания Брахмана, он не питает зависти к другим живым существам (самах сарвешу бхутешу).

#### ТЕКСТ 30

шри-шука увача  
эвам гаджендрам упаварнита-нирвишешам  
брахмадайо вивидха-линга-бхидабхиманах  
наите йадопасасрипур никхилатмакатват  
татракхиламара-майо харир авирасит

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; эвам — так; гаджендрам — Гаджендре, царю слонов; упаварнита — произнесенные; nirviśeṣam — тому, чьи слова не были отнесены ни к кому конкретно; брахма-адаях — полубоги, начиная с Брахмы, Шивы, Индры и чандры; вивидха — с различными; линга-бхида — отдельными признаками; абхиманах — считающие (себя отдельными владыками); на — не; эте — эти; йада — когда; упасасрипух — приблизились; никхила-атмакатват — вследствие того, что Верховная Личность Бога есть Сверхдуша всего; татра — там; акхила — всей (вселенной); амара-майах — состоящий из полубогов (которые являются наружными частями Его тела); харих — отбирающий все (Господь Хари); авирасит — появился (перед слоном).

Шри Шukaдева Госвами продолжал: Когда царь слонов Гаджендра, не упоминая никого по имени, описывал верховное существо, он не взывал к полубогам во главе с Господом Брахмой, Господом Шивой, Индрой и чандрой. Поэтому никто из них не поспешил к нему на помощь. Но Господь Хари, поскольку Он — Высшая душа, Пурушоттама, Верховная Личность, в тот же миг предстал перед Гаджендрой.



КОММЕНТАРИЙ: Судя по словам Гаджендры, он в своих молитвах обращался к высшему повелителю, хотя и не знал, кто он. Гаджендра лишь предполагал: «Есть высший владыка, который повелевает всем сущим». Поэтому различные экспансии Господа — Господь Брахма, Господь Шива, чандра и Индра — думали: «Гаджендра просит не нашей защиты. Он обращается за помощью к Верховному Господу, стоящему над всеми нами». Как утверждает царь слонов, у Господа есть много разных частиц: полубоги, люди, животные, и все они имеют разный облик. Хотя полубоги отвечают за те или иные сферы деятельности вселенной, Гаджендра считал, что они не смогут его спасти. Харим вина наива мритим таранти: никто в этом мире не спасет нас от мук рождения, смерти, старости и болезней. Только Верховная Личность Бога может спасти обусловленную душу от полного опасностей материального существования. Поэтому разумный человек, стремящийся избавиться от опасностей материального бытия, обращается за помощью к Верховной Личности Бога, а не к кому-то из полубогов. В «Бхагавад-гите» (7.20) сказано: камаис таис таир хрита-джнахах прападйанте 'нья-деватах . Те, кому недостает разума, обращаются к полубогам, прося их об эфемерных материальных благах. Но полубоги не в силах избавить обусловленную душу от опасностей материального бытия. Как и другие живые существа, они являются лишь внешними частями трансцендентного тела Верховной Личности Бога. Как говорится в ведической мантре, са атма анганй анья деватах: внутри тела находится атма — душа, а различные части тела, такие как руки и ноги, являются его внешними составляющими. Подобно этому, Господь Вишну — это атма, душа всего мироздания, а полубоги, люди и другие живые существа представляют собой лишь части Его тела.

Можно также заключить, что, поскольку дерево получает питание через свои корни, когда водой поливают корень, она достигает всех частей дерева. Аналогично этому, человек должен поклоняться Верховной Личности Бога — корню всего сущего. Хотя достичь Верховного Господа необычайно трудно, Он очень близок к нам, ибо живет в наших сердцах. Как только Господь понимает, что мы ищем Его покровительства и полностью предались Ему, Он, конечно, сразу начинает действовать. Вот почему, хотя полубоги не пришли на помощь Гаджендре, Господь, Верховная Личность, в ответ на его горячую молитву в то же мгновение предстал перед ним. Не следует, однако, думать, что полубоги рассердились на Гаджендру, ибо поклоняться Господу Вишну — значит поклоняться и всем полубогам. Йасмин туште джагат туштам: когда удовлетворен Господь, Верховная Личность, все остальные тоже удовлетворены.

йатха тарор мула-нишечанена  
трипйанти тат-скандха-бхуджопашакхах  
пранопахарач ча йатхендрийанам  
татхаива сарварханам ачйутеджйа

«Поливая водой корень дерева, мы снабжаем энергией ствол, большие и маленькие ветки и все остальные его части, а отправляя пищу в желудок, даем силу органам чувств и другим частям тела. Точно так же, поклоняясь Верховному Господу в процессе преданного служения, человек удовлетворяет полубогов, которые являются неотъемлемыми частями Господа» (Бхаг., 4.31.13). Когда мы поклоняемся Верховной Личности Бога, все полубоги тоже довольны нами.



## ТЕКСТ 31

там тадвад артам упалабхйа джаган-нивасах  
 стотрам нишамйа дивиджаих саха самстувадбхих  
 чхандомайена гарудена самухйаманаш  
 чакрайудхо 'бхйагамад ашу йато гаджендрах

там — ему (Гаджендре); тадват — таким образом; артам — скорбящему (от того, что на него напал крокодил); упалабхйа — поняв; джагат-нивасах — Господь, проникающий всю вселенную; стотрам — молитву; нишамйа — выслушав; дивиджаих — с жителями небес; саха — вместе; самстувадбхих — произносящими молитвы; чхандомайена — со скоростью желания; гарудена — Гарудой; самухйаманаш — несомый; чакра — диском, палицей и другим оружием; айудхах — вооруженный; абхйагамат — прибыл; ашу — сразу; йатах — туда, откуда; гаджендрах — Гаджендра, царь слонов, (взывал к Нему).

Узнав, в каком сложном положении оказался молящийся Гаджендра, вездесущий Верховный Господь Хари появился там вместе с полубогами, которые возносили Господу молитвы. Держа в руках чакру и другое оружие, Он спешно прилетел на Своем орле Гаруде. В этом облике Господь предстал перед Гаджендрой.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур замечает, что Гаджендра, попав в беду, стал молить о милости Верховную Личность Бога, поэтому полубоги, которые могли сразу же прийти ему на помощь, не спешили делать это. Понимая, что молитва Гаджендры обращена к Верховной Личности Бога, они обиделись, а это с их стороны было оскорблением в адрес Господа. Поэтому, когда Господь направился к Гаджендре, они тоже поспешили туда и вознесли Господу молитвы, чтобы Он простил им это оскорбление.

## ТЕКСТ 32

со 'нтах-сарасй урубалена грихита арто  
 дриштва гарутмати харим кха упатта-чакрам  
 уткшипйа самбуджа-карам гирам аха криччхран  
 нарайанакхила-гуро бхагаван намас те

сах — он (Гаджендра); антах-сараси — в озере; уру-балена — с огромной силой; грихитах — схваченный (крокодилом); артах — страдающий; дриштва — увидев; гарутмати — на Гаруде; харим — Господа; кхе — в небе; упатта-чакрам — держащего диск; уткшипйа — воздев; са-амбуджа-карам — хобот с цветком лотоса; гирам- аха — произнес слова; криччхрат — с большим трудом; нараяна — о Господь Нараяна; акхила-гуро — о Господь всего, что есть; бхагаван — о Верховная Личность Бога; намах те — почтительный поклон Тебе.

Гаджендру схватил крокодил, находившийся в воде, и он мучился от невыносимой боли, но, когда он увидел в небе на спине Гаруды Господа Нараяну с чакрой в руках, он сразу же сорвал хоботом цветок лотоса и с большим трудом, преодолевая боль, произнес: «О Господь Нараяна, властелин вселенной, о Верховная Личность Бога, я почтительно склоняюсь перед Тобой».



КОММЕНТАРИЙ: Царь слонов так хотел увидеть Верховную Личность Бога, что когда заметил в небе приближающегося Господа, то, преодолевая боль, едва слышно выразил Ему почтение. Преданный не считает опасное положение опасным, ибо оно дарует ему возможность горячо, самозабвенно молиться Господу. Поэтому для преданного опасность ничем не хуже удачи. Тат те 'нукампам сусамикшаманах. Когда преданный сталкивается с бедой, он воспринимает ее как великую милость Господа, ибо она позволяет ему со всей искренностью обратить мысли к Господу и не отвлекаться ни на что другое. Тат те 'нукампам сусамикшамано бхунджана эватма-критам випакам (Бхаг., 10.14.8). Преданный не винит Верховного Господа в том, что Он позволил ему оказаться в опасности. Напротив, он считает, что это опасное положение — результат его собственных прегрешений, и видит в нем возможность обратиться с молитвами к Господу и поблагодарить Его за ниспосланную милость. Если преданный живет в таком сознании, то спасение, или возвращение домой, к Богу, ему обеспечено. Это подтверждается на примере Гаджендры, который горячо молился Господу и тем самым сразу обрел возможность вернуться домой, к Богу.

### ТЕКСТ 33

там викшйа пидитам аджах сахасаватирйа  
са-грахам ашу сарасах крипайоджджахара  
грахад випатита-мукхад арина гаджендрам  
сампашйатам харир амумучад уччхрийанам

там — его (Гаджендру); викшйа — увидев (в таком состоянии); пидитам — охваченного скорбью; аджах — нерожденный (Верховная Личность Бога); сахаса — внезапно; аватирйа — сойдя (со спины Гаруды); са-грахам — (схватившегося) с крокодилом; ашу — сразу; сарасах — из озера; крипайа — (великой) милостью; уджджахара — извлек; грахат — от крокодила; випатита — отделенной; мукхат — из пасти; арина — диском; гаджендрам — Гаджендру; сампашйатам — глядящих; харих — Верховная Личность Бога; амумучат — спас (Гаджендру); уччхрийанам — (в присутствии) полубогов.

Увидев Гаджендру, охваченного скорбью, Хари, Верховная Личность Бога, быстро сошел со спины Гаруды и по Своей неизъяснимой милости вытащил царя слонов из воды вместе с крокодилом. Потом на виду у всех богов Господь пустил в ход Свою чакру и отсек крокодилу голову. Так Он спас царя слонов Гаджендру.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к Третьей главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Молитвы Гаджендры».

## ***Глава четвертая. Гаджендра возвращается в духовный мир***

В четвертой главе повествуется о предыдущей жизни Гаджендры и крокодила, а также о том, как крокодил стал гандхарвом, а Гаджендра — приближенным Верховной Личности Бога.



На планете гандхарвов некогда правил царь по имени Хуху. Однажды этот царь развлекался с женщинами в водоеме и потянул за ногу Девалу Риши, который омывался неподалеку. Мудрец сильно разгневался и тут же проклял царя на жизнь в теле крокодила. Царь Хуху очень огорчился и стал просить прощения у мудреца. Тот, будучи человеком сострадательным, даровал ему благословение: царь освободится от проклятия, когда Верховная Личность Бога спасет Гаджендру. Поэтому крокодил вновь стал гандхарвом после того, как его убил Нараяна.

Когда Гаджендра по милости Господа стал одним из Его слуг на Вайкунтхе, он обрел четырехрукий облик. Это называется сарупья- мукти, или освобождением, когда преданный получает духовное тело, в точности подобное телу Нараяны. В прошлой жизни Гаджендра был великим преданным Господа Вишну. Его звали Индрадьюмной и он правил царством Тамилы. Следуя предписаниям Вед, этот царь в положенный срок отошел от семейной жизни и построил себе хижину в горах Малаячала, где в полном молчании поклонялся Верховной Личности Бога. Однажды ашрам царя Индрадьюмны посетил Агастья Риши, которого сопровождали многочисленные ученики, но, так как царь пребывал в медитации на Верховную Личность Бога, он не мог достойно принять Агастью Риши. Агастья сильно разгневался и проклял царя, сказав, что в следующей жизни тот родиться лишенным разума слоном. Проклятие сбылось, и царь, родившись слоном, забыл о своем былом преданном служении. Тем не менее, когда он, уже будучи слоном, оказался в опасности, атакованный крокодилом, ему вспомнилась его прошлая жизнь, посвященная преданному служению, и та молитва, которую он тогда знал. Вознеся эту молитву, он снова удостоился милости Господа. Так он обрел освобождение и стал одним из четырехруких слуг Верховной Личности Бога.

Шукадева Госвами завершает эту главу описанием удачи, выпавшей на долю слона, и говорит, что любой, кто слушает рассказ о спасении Гаджендры, сам получает возможность обрести освобождение. Рассказав об этом, Шукадева Госвами заканчивает главу.

#### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
тада деварши-гандхарва  
брахмешана-пурогамах  
мумучух кусумасарам  
шамсантах карма тат дхарех

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; тада — тогда (когда Гаджендра был освобожден); дева-риши-гандхарвах — полубоги, мудрецы и гандхарвы; брахма-ишана-пурогамах — возглавляемые Брахмой и Шивой; мумучух — излили; кусума-асарам — поток цветов; шамсантах — славящие; карма — деяние; тат — то (гаджендра-мокшана); харех — Верховной Личности Бога.

Шри Шукадева Госвами сказал: Когда Господь освободил вожака слонов Гаджендру, все полубоги во главе с Брахмой и Шивой, а также мудрецы и гандхарвы стали восхвалять славное деяние Верховного Господа и осыпать цветами Его и Гаджендру.



КОММЕНТАРИЙ: Из этой главы явствует, что великие мудрецы, такие как Девала Риши, Нарада Муни и Агастья Муни, иногда проклинают других. Но проклятие, произнесенное святыми, на самом деле оборачивается благословением. И крокодил, бывший в прошлой жизни гандхарвом, и Гаджендра, в прошлом царь по имени Индрадьюмна, были прокляты, но оба получили от этого только благо. Индрадьюмна, родившись слоном, обрел спасение и стал приближенным Господа на Вайкунтхе, а крокодил вернулся в свое прежнее положение, вновь обретя облик гандхарва. Есть множество свидетельств того, как проклятие великого святого или преданного оборачивалось благословением.

## ТЕКСТ 2

недур дундубхайо дивйа  
гандхарва нанритур джагух  
ришайаш чаранах сиддхас  
туштувух пурушоттамам

недух — зазвучали; дундубхайах — литавры; дивйах — находящиеся на небесах высших планетных систем; гандхарвах — жители Гандхарвалоки; нанритух — затанцевали; джагух — запели; ришайах — святые мудрецы; чаранах — жители планеты чарана; сиддхах — жители планеты Сиддха; туштувух — стали возносить моления; пуруша-уттамам — Пурушоттаме, Верховной Личности Бога, высшему мужскому началу.

Жители райских планет били в литавры, гандхарвы танцевали и пели, а великие мудрецы вместе с обитателями чараналоки и Сиддхалоки возносили молитвы Верховной Личности Бога, Пурушоттаме.

## ТЕКСТЫ 3 - 4

йо 'сау грахах са ваи садйах  
парамашчарйа-рупа-дхрик  
мукто девала-шапена  
хухур гандхарва-саттамах

пранамйа ширасадхишам  
уттама-шлокам авйайам  
агайата йашо-дхама  
киртанйа-гуна-сат-катхам

йах — который; асау — тот; грахах — крокодил; сах — он; ваи — в действительности; садйах — тотчас; парама — в высшей степени; ашчарйа — удивительным; рупа-дхрик — обладающий обликом (будучи изначально гандхарвом); муктах — освобожденный; девала-шапена — проклятием риши Девалы; хухух — по имени Хуху; гандхарва-саттамах — лучший на Гандхарвалоке; пранамйа — поклонившись; шираса — головой; адхишам — Верховному Господину; уттама-шлокам — тому, кому посвящены лучшие стихи; авйайам — Верховному среди вечных; агайата — стал воспевать; йашах-дхама — Господа, блещущего славой; киртанйа-гуна-сат-катхам — того, чьи трансцендентные игры и деяния достойны вечной хвалы.



Некогда из-за проклятия, посланного Девалой Муни, царь Хуху, лучший из гандхарвов, превратился в крокодила. Теперь, когда его спас Сам Господь, Верховная Личность, он вновь обрел необычайно прекрасный облик гандхарва. Понимая, по чьей милости это произошло, он почтительно склонился перед Господом и вознес Ему молитвы, в которых восславил Его как изначальную Верховную Личность, прославляемую в самых лучших стихах.

КОММЕНТАРИЙ: О том, как гандхарв превратился в крокодила, будет рассказано позже. Проклятие, из-за которого он оказался в таком положении, на деле обернулось благословением. Не следует возмущаться, когда святой проклинает кого-то, ибо такое проклятие всегда несет в себе благословение. Гандхарв обладал складом ума, свойственным обитателю рая, и ему потребовалось бы много миллионов лет, чтобы получить возможность лицезреть Верховного Господа. Но, поскольку его проклял Девала Риши, он превратился в крокодила, и после всего одной жизни ему посчастливилось встретиться с Верховной Личностью Бога лицом к лицу, что позволило ему в конце концов перенестись в духовный мир и стать там одним из приближенных Господа. Точно так же и Гаджендра обрел спасение, когда Верховный Господь снял с него проклятие, наложенное Агастьей Муни.

#### ТЕКСТ 5

со 'нукампита ишена  
парикрамйа пранамйа там  
локасьа пашйато локам  
свам аган мукта-килбишах

сах — он (царь Хуху); анукампитах — удостоенный милости; ишена — Верховным Господом; парикрамйа — обойдя; пранамйа — поклонившись; там — Ему; локасьа — полубогов и людей; пашйатах — глядящих; локам — на планету; свам — свою; агат — убыл; мукта — устранены; килбишах — тот, последствие греховных деяний которого.

Удостоившись беспричинной милости Верховной Личности Бога и обретя свой первоначальный облик, царь Хуху обошел вокруг Господа и в почтении склонился перед Ним. Потом на виду у всех полубогов, возглавляемых Господом Брахмой, он возвратился на Гандхарвалоку. Так все последствия его грехов были уничтожены.

#### ТЕКСТ 6

гаджендро бхагават-спаршад  
вимукто 'джнана-бандханат  
прапто бхагавато рупам  
пита-васаш чатур-бхуджах

гаджендрах — Гаджендра, царь слонов; бхагават-спаршат — благодаря прикосновению руки Верховной Личности Бога; вимуктах — (сразу же) спасенный; аджнана-бандханат — от всех видов невежества, особенно от телесных представлений о жизни; праптах — обретший; бхагаватах — Верховной Личности



Бога; рупам — (подобный Ему) облик; пита-васах — одетый в желтые одежды; чатух-бхуджах — четырехрукий, с раковиной, диском, палицей и лотосом.

Поскольку Верховный Господь коснулся Гаджендры рукой, царь слонов тут же избавился от всего невежества и сбросил бремя материального бытия. Так он обрел сарупья-мукти — освобождение, позволяющее выглядеть в точности, как Сам Господь: носить желтые одежды и иметь четыре руки.

КОММЕНТАРИЙ: Когда Господь, Верховная Личность, проливает Свою милость на кого-то, касаясь его материального тела, такое тело сразу становится духовным, и живое существо обретает возможность вернуться домой, к Богу. Тело Гаджендры стало духовным, как только Господь дотронулся до него. Аналогичным же образом получил духовное тело и Махараджа Дхрува. Арчана-паддхати, ежедневное поклонение Божеству, предоставляет возможность дотрагиваться до тела Верховной Личности Бога, чтобы мы могли обрести духовное тело и вернуться к Богу. Не только касаясь тела Всевышнего, но просто и слушая о Его деяниях, восхваляя Его, припадая к Его стопам и поклоняясь Ему — одним словом, так или иначе служа Господу, — мы избавляемся от всей материальной скверны. Таков результат соприкосновения с Верховным Господом. Тот, кто искренне следует указанием шастр и исполняет волю Верховной Личности Бога, непременно становится чистым преданным (анйабхилашита-шунйам) . Подобно Гаджендре, он обретет духовное тело и возвратится домой, к Богу.

#### ТЕКСТ 7

са ваи пурвам абхуд раджа  
пандйю дравида-саттамах  
индрадйумна ити кхйато  
вишну-врата-парайанах

сах — он (слон Гаджендра); ваи — на самом деле; пурвам — прежде; абхут — был; раджа — царь; пандйях — правивший страной Пандья; дравида-сат-тамах — лучший из уроженцев Дравидадеши (Южной Индии); индрадйумнах — царь Индрадьюмна; ити — так; кхйатах — прославленный; вишну-врата-парайанах — замечательный вайшнав, всегда занятый служением Господу.

Слон Гаджендра в предыдущей жизни был царем-вайшнавом, правившим царством Пандья в провинции Дравида (Южная Индия). Тогда его звали Махараджей Индрадьюмной.

#### ТЕКСТ 8

са экадарадхана-кала атмаван  
грихита-мауна-врата ишварам харим  
джата-дхарас тапаса аплуту 'чйутам  
самарчайам аса кулачалаштрамах

сах — он (Махараджа Индрадьюмна); экада — однажды; арадхана-кале — во время поклонению Божеству; атмаван — медитативно сосредоточенный на своем преданном служении; грихита — взят; мауна-вратах — тот, у кого обет молчания;



ишварам — Верховному Владыке; харим — Личности Бога; джата-дхарах — тот, чьи волосы спутаны; тапасах — подвижник; аплутах — поглощенный (любовью ко Всевышнему); ачйутам — непогрешимому Господу; самарчайам аса — поклонялся; кулачала-ашрамах — устроивший свой ашрам в Кулачале (в горах Малая).

Махараджа Индрадьюмна оставил семейную жизнь и удалился в Малайские горы, где в небольшой хижине устроил свой ашрам. Волосы его спутались и все свое время он посвящал аскезе. Так, в полном молчании, он глубоко сосредоточился на поклонении Господу и погрузился в волны восторженной любви к Нему.

#### ТЕКСТ 9

йадриччхайа татра маха-йаша муних  
самагамач чхишйа-ганаих паришритах  
там викшйа тушним акритарханадикам  
рахасй упасинам ришиш чукопа ха

йадриччхайа — по своей воле (без приглашения); татра — туда; маха-йашах — достославный, знаменитый; муних — Агастья Муни; самагамат — пришел; шишйа-ганаих — учениками; паришритах — окруженный; там — его; викшйа — увидев; тушним — молчащего; акрита-архана-адикам — не оказывающего должного приема; рахаси — в уединенном месте; упасинам — сидящего (в медитации); риших — мудрец; чукопа — сильно разгневался; ха — конечно же.

Однажды, когда Махараджа Индрадьюмна, пребывая в глубокой медитации, поклонялся Верховной Личности Бога, к его ашраму пришел в сопровождении учеников прославленный мудрец Агастья Муни. Увидев, что Махараджа Индрадьюмна продолжает сидеть в уединении, молчит и не собирается оказывать должный прием гостю, мудрец сильно разгневался.

#### ТЕКСТ 10

тасма имам шапам адад асадхур  
айам дуратмакрита-буддхир адйа  
виправаманта вишатам тамисрам  
йатха гаджах стабдха-матих са эва

тасмаи — ему (Махарадже Индрадьюмне); имам — то; шапам — проклятие; адат — дал; асадхух — неучливый; айам — этот; дуратма — низкая душа; акрита — непросвещен; буддхих — тот, чей разум; адйа — теперь; випра — брахмана; аваманта — оскорбитель; вишатам — да войдет; тамисрам — во тьму; йатха — как; гаджах — слон; стабдха-матих — тупоумный; сах — тот; эва — поистине.

Проклиная царя, Агастья Муни сказал: Этот царь Индрадьюмна неучтив и невоспитан. По невежеству своему он оскорбил брахмана. Поэтому пусть он погрузится во тьму и обретет тело глупого, бессловесного слона.

КОММЕНТАРИЙ: Слон очень силен. У него огромное тело, способное выполнять самую тяжелую работу, и он может очень много есть. Однако разум слона далеко не соответствует его величине и силе. Поэтому, несмотря на свою силу, слоны



покорно служат человеку. Агастья Муни счел разумным проклясть царя на жизнь в теле слона, поскольку могущественный царь не принял его так, как подобает принимать брахмана. И все же, хотя Агастья Муни проклял Махараджу Индрадьюмну, это проклятие косвенно стало благословением, ибо, прожив одну жизнь в теле слона, царь избавился от последствий всех своих прошлых грехов. Сразу после того как жизнь слона закончилась, он вознесся на Вайкунтхалоку и стал приближенным Господа Нараяны, Верховной Личности Бога; он обрел тело, в точности подобное телу Господа. Такое освобождение называется сарупья-мукти.

## ТЕКСТЫ 11 - 12

шри-шука увача  
эвам шаптв гато 'гастья  
бхагаван нрипа санугах  
индрадйумно 'пи раджаршир  
диштам тад упадхарайан

апаннах каунджарим йоним  
атма-смрити-винашиним  
харй-арчананубхавена  
йад-гаджатве 'пй анусмритих

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; эвам — так; шаптв — прокляв; гатах — ушедший; агастьях — Агастья Муни; бхагаван — могущественный; нрипа — о царь; са-анугах — сопровождаемый последователями; индрадйумнах — царь Индрадьюмна; апи — также; раджарших — (хотя и был) раджарши; диштам — предназначенное (ему за прошлые поступки); тат — то (проклятие); упадхарайан — обдумывающий; апаннах — принявший; каунджарим — слоновье; йоним — чрево; атма-смрити — память о своей природе; винашиним — уничтожающее; хари — Верховной Личности Бога; арчана-анубхавена — поклонением; йат — в котором; гаджатве — в слоновьем теле; апи — хотя; анусмритих — память (о преданном служении, которым он занимался прежде).

Шukaдева Госвами продолжал: О царь, прокляв Махараджу Индрадьюмну, Агастья Муни вместе со своими учениками покинул его ашрам. Поскольку Индрадьюмна был преданным, он покорно принял проклятие, ибо видел в нем волю Верховной Личности Бога. Поэтому, хотя в следующей жизни он и родился слоном, благодаря своему преданному служению он помнил, как нужно поклоняться Господу и возносить Ему молитвы.

КОММЕНТАРИЙ: Таково особое положение преданного Верховной Личности Бога. Хотя царь был проклят, он смиренно принял проклятие, ибо преданный всегда знает: ничто не может случиться без дозволения Всевышнего. Царь не был виноват, но Агастья Муни проклял его, и потому царь рассматривал это как расплату за свои прошлые прегрешения: тат те 'нукампа сусамикшаманах (Бхаг., 10.14.8). Это наглядный пример того, как мыслит преданный. Любую неудачу в жизни он воспринимает как благословение Верховной Личности Бога. Поэтому, вместо того чтобы волноваться по всякому поводу, он продолжает преданное служение, а Кришна заботится о нем и дает ему возможность вознестись в



духовный мир, царство Бога. Если преданный должен пострадать от последствий своих былых проступков, Господь устраивает так, что он несет за них лишь символическое наказание и очень скоро полностью избавляется от всех последствий осквернения материей. Так что нужно неуклонно идти путем преданного служения Господу, и Господь Сам очень скоро поможет преданному перенестись в духовный мир. Преданный не должен беспокоиться из-за разных неприятностей, при любых обстоятельствах ему следует продолжать свое повседневное служение, во всем полагаясь на Господа. В этом стихе очень важное значение имеет слово упадхарайан, «рассматривая». Оно указывает на то, что преданный видит все в истинном свете; он понимает смысл всего, что происходит в материальной обусловленной жизни.

### ТЕКСТ 13

эвам вимокшйа гаджа-йутха-пам абджа-набхас  
тенапи паршада-гатим гамитена йуктах  
гандхарва-сиддха-вибудхаир упагийамана-  
кармадбхутам сва-бхаванам гарудасано 'гат

эвам — так; вимокшйа — освободив; гаджа-йутха-пам — царя слонов (Гаджендру); абджа-набхас — Верховный Господь, из пупка которого растет лотос; тена — им (Гаджендрой); апи — также; паршада-гатим — положение спутника Господа; гамитена — занявшим; йуктах — сопровождаемый; гандхарва — жителями Гандхарвалоки; сиддха — жителями Сиддхалоки; вибудхаир — и великими учеными мудрецами; упагийамана — воспеваемыми; карма — (совершающимися в ней) трансцендентными деяниями; адбхутам — в удивительную; сва-бхаванам — в Свою обитель; гаруда-асанах — восседающий на Гаруде; агат — отбыл.

Вызволив царя слонов из пасти крокодила и избавив его от подобного крокодилу материального бытия, Господь даровал ему сарупья-мукти. На глазах у всех гандхарвов, сиддхов и других полубогов, славивших Господа за Его удивительные деяния, Господь взял с собой Гаджендру и, восседая на Гаруде, вернулся в Свою дивную обитель.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе особенно важно слово вимокшйа. Для преданного мокша, или мукти, спасение, означает войти в число приближенных Господа. Имперсоналисты довольствуются освобождением, которое можно обрести, слившись с сиянием Брахмана, но для преданного мукти (освобождение) означает не слияние с Господом, а вознесение в мир Вайкунтхи, где можно стать приближенным Господа. По этому поводу в «Шримад-Бхагаватам» (10.14.8) говорится:

тат те 'нукампам сусамикшамано  
бхунджана эватма-критам випакам  
хрид-ваг-вапурбхир видадхан намас те  
дживета йо мукти-падае са дайя-бхак

«О мой Господь, если человек ищет Твоей милости и терпеливо переносит все невзгоды, вызванные его былыми поступками, если он неустанно служит Тебе в мыслях, словами и телом и всегда склоняется перед Тобой, он, безусловно,



достоин обрести освобождение». Преданный, который терпеливо переносит все трудности материального бытия и смиренно занимается преданным служением, становится мукти-паде са дайя-бхак, поистине достойным освобождения. Слова дайя-бхак означают, что преданный обретает право удостоиться милости Господа. Вайшнав должен просто посвятить себя преданному служению, не обращая внимания на материальные обстоятельства. Тогда он получает законное право вознестись на Вайкунтхалоку. Для того, кто занимается чистым преданным служением Господу, право жить на Вайкунтхалоке становится таким же осязаемым, как право сына на имущество отца.

Когда преданный обретает освобождение, он очищается от материальной скверны и становится слугой Господа. Объяснение этому дается в «Шримад-Бхагаватам» (2.10.6): муктир хитванйатха рупам сварупена вйавастхитих . Под словом сварупа здесь подразумевается сарупья-мукти: возвращение домой, к Богу, и обретение вечного положения слуги Всевышнего — слуги, духовное тело которого в точности подобно телу Верховного Господа, держащего в Своих четырех руках шанкху, чакру, гаду и падму (раковину, диск, булаву и лотос). Различие между мукти имперсоналиста и преданного состоит в том, что преданный навечно становится слугой Господа, тогда как имперсоналист, хотя и сливается с сиянием брахмаджьоти, занимает ненадежное положение и потому, как правило, снова падает в материальный мир. Арухйа криччхрена парам падам татах патантй адхо 'надрита-йушмад-ангхрайах (Бхаг., 10.2.32). Достигнув сияния Брахмана и слившись с ним, имперсоналист не может посвятить себя служению Господу, поэтому его снова начнет привлекать мирская благодетельность и он открывает больницы, учебные заведения, кормит бедных и занимается прочей мирской деятельностью, которая, по его мнению, важнее, чем служение Верховной Личности Бога. Анадрита-йушмад-ангхрайах . Имперсоналисты не считают, что служение Господу важнее служения беднякам, неграмотным и больным. Хотя они и твердят брахма сатйа джаган митхйа: «Брахман — это реальность, а материальный мир — иллюзия», — им гораздо больше нравится служить иллюзорному материальному миру, нежели лотосным стопам Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТ 14

этан маха-раджа таверито майа  
кришнанубхаво гаджа-раджа-мокшанам  
сваргйам йашасйам кали-калмашапахам  
духсвапна-нашам куру-варйа шринватам

этат — это; маха-раджа — о великий царь Парикшит; тава — для тебя; иритах — поведано; майа — мною; кришна-анубхавах — безграничная мощь Господа Кришны (благодаря которой Он спасает преданных); гаджа-раджа-мокшанам — освобождение царя слонов; сваргйам — достижение высших планет; йашасйам — приумножение славы (славы преданных); кали-калмаша-апахам — уменьшение нечистого влияния Кали-юги; духсвапна-нашам — противодействие последствиям дурных снов; куру-варйа — о лучший из Куру; шринватам — слушающих.

О царь Парикшит, лучший из потомков Куру, я описал чудесную силу Кришны, которую Он проявил, спасая царя слонов. Любой, кто слушает это повествование,



становится достойным вознестись на высшие планеты. Просто услышав этот рассказ, человек обретет репутацию преданного, избавится от пагубного влияния Кали- юги и никогда больше не увидит дурных снов.

#### ТЕКСТ 15

йатханукиртайанти этач  
чхрейас-кама двиджатайах  
шучайах пратар уттхайа  
духсвапнадй-упашантайе

йатха — таким образом (без искажений); анукиртайанти — воспевают; этат — это (рассказ о освобождении Гаджендры); шрейах- камах — желающие себе блага; дви-джатайах — дваждырожденные (брахманы, кшатрии и вайшьи); шучайах — всегда поддерживающие чистоту (это особенно относится к брахманам ); пратах — утром; уттхайа — встав; духсвапна-ади — всех беспокойств, начиная с дурных снов; упашантайе — ради устранения.

Поэтому, чтобы избежать беспокойств, причиняемых дурными снами, все, кто желает себе добра — и прежде всего брахманы, кшатрии, вайшьи и особенно брахманы-вайшнавцы, — пробудившись утром ото сна, должны повторять это повествование без искажений.

КОММЕНТАРИЙ: Каждый стих в ведических писаниях, особенно в «Шримад-Бхагавад-гите» и «Бхагавад-гите», является ведической мантрой. Здесь слово йатханукиртайанти означает, что писания следует представлять такими, как они есть, без искажений. Но недобросовестные люди с помощью грамматических ухищрений искажают подлинные писания и толкуют их тексты на свой лад. Таких отклонений следует избегать. Это предписывают Веды, и о том же говорит и Шukaдева Госвами — один из махаджан, великих знатоков духовной науки. Он говорит: йатханукиртайанти — нужно повторять мантру без отклонений и искажений; только в этом случае человек сможет обрести подлинное благо. Шukaдева Госвами особенно советует, чтобы брахманы (шучайах) повторяли все эти мантры с утра, сразу после пробуждения.

Из-за совершенных нами грехов по ночам мы видим дурные сны, и они очень нас беспокоят. Так, Махарадже Юдхиштхире из- за незначительного отступления от преданного служения Господу приснился однажды ад. Иначе говоря, духсвапна, или дурные сны, приходят к нам в результате каких-то наших прегрешений. Иногда преданный принимает грешника в ученики, и, чтобы расплатиться за последствия дурных поступков своего ученика, ему иногда приходится видеть дурные сны. Тем не менее духовный учитель настолько добр, что в своем стремлении спасти людей, павших жертвой влияния Кали-юги, он готов терпеть беспокойства, причиняемые дурными снами, которые приходят к нему из-за грехов его учеников. Поэтому ученик, получивший посвящение, должен искренне стараться не совершать новых грехов, чтобы не создавать трудностей ни себе, ни своему духовному учителю. Перед Божествами, перед огнем, перед своим духовным учителем и перед вайшнавами честный ученик обещает воздерживаться от любых греховных поступков. Это означает, что он не должен больше грешить и осложнять жизнь себе и другим.



## ТЕКСТ 16

идам аха харих прито  
 гаджендрам куру-саттама  
 шринватам сарва-бхутанам  
 сарва-бхута-майо вибхух

идам — это; аха — сказал; харих — Господь, Верховная Личность; притах — довольный; гаджендрам — Гаджендра; куру-сат-тама — о лучший из Куру; шринватам — слушающих; сарва-бхутанам — (в присутствии) всех живых существ; сарва-бхута-майах — вездесущая Личность Бога; вибхух — Великий.

О лучший из потомков Куру! Верховный Господь, Сверхдуша в сердце каждого, был очень доволен Гаджендрой. Перед всеми собравшимися Он обратился к царю слонов с такими словами.

## ТЕКСТЫ 17 - 24

шри-бхагаван увача  
 йе мам твам ча сараш чедам  
 гири-кандара-кананам  
 ветра-кичака-венунам  
 гулмани сура-падапан

шринганимани дхишнйани  
 брахmano ме шивасйа ча  
 кширодам ме прийам дхама  
 швета-двипам ча бхасварам

шриватсам каустубхам малам  
 гадам каумодаким мама  
 сударшанам панчаджанйам  
 супарнам патагешварам

шешам ча мат-калам сукшмам  
 шрийам девим мад-ашрайам  
 брахманам нарадам ришим  
 бхавам прахрадам эва ча

матсйа-курма-варахадйаир  
 аватараих критани ме  
 карманй ананта-пунйани  
 сурйам сомam хуташанам

пранавам сатйам авйактам  
 го-вибран дхармам авйайам  
 дакшайанир дхарма-патних  
 сома-кашйапайор апи



гангам сарасватим нандам  
калиндим сита-варанам  
дхрувам брахма-ришин сапта  
пунья-шлокамш ча манаван

уттхайапара-ратранте  
прайатах сусамахитах  
смаранти мама рупани  
мучйанте те 'мхасо 'кхилат

шри-бхагаван увача — Верховный Господь сказал; йе — которые; мам — меня; твам — тебя; ча — и; сарах — озеро; ча — и; идам — это; гири — гору (гору Трикута); кандара — пещеры; кананам — и сады; ветра — тростника; кичака — пустотелого бамбука; венунам — и прочих видов бамбука; гулмани — заросли; сура-падапан — райские деревья; шрингани — вершины; имани — эти; дхишньани — обитатели; брахманах — Господа Брахмы; ме — Моего; шивасйа — Господа Шивы; ча — и; кшира-удам — Молочный океан; ме — Мне; приям — дорогой; дхама — обитель; швета-двипам — называемую Белым Островом; ча — также; бхасварам — блистающую духовным сиянием; шриватсам — знак Шриватса; каустубхам — бриллиант Каустубха; малам — гирлянду; гадам — палицу; каумодаким — называемую Каумодаки; мама — Мою; сударшанам — диск Сударшана; панчаджаньям — раковину Панчаджанья; супарнам — Гаруду; патага-ишварам — царя птиц; шешам — Шешу-Нагу (на котором Я покоюсь); ча — и; мат-калам — Мою часть; сукшмам — тончайшую; шрийам девим — богиню судьбы; мат-ашрайам — во всем от Меня зависящую; брахманам — Господа Брахму; нарадам ришим — Нараду Муни, великого святого; бхавам — Господа Шиву; прахрадам эва ча — а также Прахладу; матсйа — воплощение Матсью; курма — воплощение Курму; вараха — воплощение в образе вепря; адйаих — и прочие; аватараих — воплощениями; критани — созданные; ме — Моими; кармани — деяния; ананта — бесконечно; пуньяни — благоприятные; сурйам — бога Солнца; сомам — бога Луны; хуташанам — бога огня; пранавам — мантру омкара; сатйам — Абсолютную Истину; авйактам — материальную энергию в ее совокупности; го-вибран — коров и брахманов; дхармам — преданное служение; авйайам — нескончаемые; дакшайаних — дочери Дакши; дхарма-патних — примерных жен; сома — бога Луны; кашйапайох — и великого риши Кашьяпы; апи — также; гангам — реку Гангу; сарасватим — реку Сарасвати; нандам — реку Нанду; калиндим — реку Ямуну; сита-варанам — слона Айравату; дхрувам — Махараджу Дхруву; брахма-ришин — великих риши; сапта — семь; пунья-шлокан — в высшей степени благочестивых; ча — и; манаван — людей; уттхайа — поднявшись; апара-ратранте — на исходе ночи; прайатах — старательно; су-самахитах — глубоко сосредоточенные; смаранти — вспоминают; мама — Мои; рупани — образы; мучйанте — освобождаются; те — те; амхасах — от последствий греха; акхилат — всякого.

Верховный Господь сказал: От всех последствий греха освободятся все те, кто встает на исходе ночи и до восхода солнца сосредоточит все свои мысли на Моем образе, на тебе, на этом озере, на этой горе и ее пещерах, на садах, тростнике, бамбуке и райских деревьях; на Моей обители, а также обители Господа Брахмы и Господа Шивы; на трех вершинах горы Трикута — золотой, серебряной и железной; на Молочном океане, посреди которого Я возлежу; на белом острове



Шветадвипе, вечно излучающем духовное сияние; на Моем знаке Шриватсе, на драгоценном камне Каустубхе, на Моей гирлянде Вайджаянти, на Моей палице Каумодаки, на диске Сударшана и раковине Панчаджанье; на царе птиц Гаруде, носящем Меня на своей спине; на Моем ложе Шеше-Наге; на богине процветания — воплощении Моей энергии; на Господе Брахме, Нараде Муни, Господе Шиве и Прахладе; на Моих воплощениях, таких как Матсья, Курма и Вараха; на Моих неисчислимых всеблагих деяниях, дарующих благочестие всем, кто о них слышит; на солнце, луне, огне и мантре омкара; на Абсолютной Истине и совокупной материальной энергии; на коровах и брахманах, на преданном служении; на женах Сомы и Кашьяпы — дочерях царя Дакши; на реках Ганге, Сарасвати, Нанде и Ямуне (Калинди); на слоне Айравате, на Махарадже Дхруве, на семи риши и благочестивых людях.

#### ТЕКСТ 25

йе мам стуванти аненанга  
 пратибудхйа нишатйайе  
 тешам пранатйайе чахам  
 дадами випулам гатим

йе — которые; мам — Мне; стуванти — возносят молитвы; анена — этим (способом); анга — о царь; пратибудхйа — пробудившись; ниша-атйайе — на исходе ночи; тешам — (для) них; прана- атйайе — в момент смерти; ча — также; ахам — Я; дадами — даю; випулам — вечный, нескончаемый; гатим — переход в духовный мир.

О мой преданный! Всем, кто встает с постели на исходе ночи и возносит Мне молитвы, которые вознес ты, Я дарую в конце их жизни вечное убежище в духовном мире.

#### ТЕКСТ 26

шри-шука увача  
 итй адишйа хришикешах  
 прадхмайа джаладжоттамам  
 харшайан вибудханикам  
 аруроха кхагадхипам

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; ити — так; адишйа — наказав; хришикешах — Верховная Личность Бога; прадхмайа — подув; джала-джа-уттамам — в раковину, лучшую из даров моря; харшайан — радующий; вибудха-аникам — полубогов, во главе которых Господь Брахма и Господь Шива; аруроха — взошел; кхага-адхипам — на спину Гаруде.

Шри Шukaдева Госвами продолжал: Дав такое наставление, Господь Хришикеша подул в Свою раковину Панчаджанью, и ее звук наполнил радостью сердца полубогов во главе с Господом Брахмой. Потом Он взошел на спину Гаруды, который носит Его.



Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к четвертой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Гаджендра возвращается в духовный мир».

### **Глава пятая. Полубоги просят у Господа защиты**

В этой главе рассказывается о правлении пятого и шестого Ману, а также о молитвах полубогов, которых проклял Дурваса Муни.

Райвата, брат Тамасы, четвертого Ману, о котором уже было рассказано, стал пятым Ману. У Райваты было трое сыновей: Арджуна, Бали и Виндхья. Во времена правления этого Ману царь небес Индра носил имя Вибху, полубогами были Бхутараи, а в числе семи риши — Хираньярома, Ведашира и Урдхвабаху. Сыном риши по имени Шубхра и его жены Викунтхи стал Сам Верховный Господь, Вайкунтха. Исполняя просьбу Рамадеви, Он создал планету Вайкунтху. О Его могуществе и деяниях рассказывается в Третьей песни.

Шестым Ману был чакшуша, сын чакшу Ману. Среди сыновей шестого Ману выделялись Пуру, Пуруша и Судьюмна. Во времена правления этого Ману, Мантрадрума стал Индрой, царем рая, Апыи — полубогами, а Хавишман и Вирака вошли в число семи мудрецов. Девасамбхути, жена Вайраджи, родила Аджиту — воплощение Верховной Личности Бога. Аджита, приняв облик черепахи и поместив Себе на спину гору Мандару, вспахтал океан и добыл нектар для полубогов.

Махараджа Парикшит очень захотел услышать о пахтанье океана, поэтому Шукадева Госвами стал рассказывать ему, как полубоги, проклятые Дурвасой Муни, потерпели поражение от асуров. Лишившись райского царства, полубоги отправились во дворец собраний Господа Брахмы и поведали творцу вселенной о том, что произошло. Тогда Брахма вместе с полубогами отправился к берегу Молочного океана и вознес там молитвы Кширодакашайи Вишну.

#### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
раджанн удитам этат те  
харех кармагха-нашанам  
гаджендра-мокшанам пунйам  
раиватам тв антарам шрину

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; раджан — о царь; удитам — описано; этат — это; те — тебе; харех — Господа; карма — деяния; агха-нашанам — избавляющие от несчастий (того, кто слушает о них); гаджендра-мокшанам — освобождение Гаджендры; пунйам — благоприятные для того, кто слушает или рассказывает о них; раиватам — то, что касается Райваты Ману; ту — но; антарам — в эту эпоху; шрину — выслушай.



Шукадева Госвами продолжал: О царь, я рассказал тебе о Гаджендра-мокшана-лиле. Любой, кто слушает это повествование, обретает величайшее благочестие. Внимая рассказам о подобных деяниях Господа, человек избавляется от последствий всех своих грехов. Теперь же я поведаю тебе о Райвате Ману.

## ТЕКСТ 2

панчамо раивато нама  
манус тамаса-содарах  
бали-виндхйадайас тасйа  
сута харджуна-пурваках

панчамах — пятый; раиватах — Райвата; нама — по имени; манух — Ману; тамаса-содарах — брат Тамасы Ману; бали — Бали; виндхйа — Виндхья; адайах — и другие; тасйа — его; сутах — сыновья; ха — в действительности; арджуна — Арджуной; пурваках — возглавляемые.

Райвата, брат Тамасы, стал пятым Ману. Его главными сыновьями были Арджуна, Бали и Виндхья.

## ТЕКСТ 3

вибхур индрах сура-гана  
раджан бхутарайадайах  
хиранийарома ведашира  
урдхвабахв-адайо двиджах

вибхух — Вибху; индрах — царь небес; сура-ганах — полубоги; раджан — о царь; бхутарайа-адайах — Бхутарайа и другие; хиранийарома — Хираньярома; ведашира — Ведашира; урдхвабаху — Урдхвабаху; адайах — и другие; двиджах — брахманы или риши, населяющие семь планет.

О царь, в эпоху Райваты Ману властелином небес стал Вибху. В числе полубогов были Бхутарайа, а в числе семи брахманов, обитавших на семи планетах, — Хираньярома, Ведашира и Урдхвабаху.

## ТЕКСТ 4

патни викунтха шубхрасйа  
ваикунтхаих сура-саттамаих  
тайох сва-калайа джаджне  
ваикунтхо бхагаван свайам

патни — жена; викунтха — по имени Викунтха; шубхрасйа — Шубхры; ваикунтхаих — с Вайкунтхами; сура-сат-тамаих — полубогами; тайох — от них (Викунтхи и Шубхры); сва-калайа — Своей полной экспансией; джаджне — родился; ваикунтхах — Господь; бхагаван — Верховная Личность Бога; свайам — Сам.



Шубхра и его жена Викунтха стали родителями Вайкунтхи — Верховного Господа, явившегося вместе с полубогами, Его полными экспансиями.

#### ТЕКСТ 5

ваикунтхах калпито йена  
локо лока-намаскритах  
рамайа прартхйаманена  
девйа тат-прийа-камайяа

ваикунтхах — планета Вайкунтха; калпитах — создана; йена — которым; локах — планета; лока-намаскритах — та, которой поклоняются люди; рамайа — Рамой, богиней процветания; прартхйаманена — тем, к кому была обращена просьба; девйа — богиней; тат — ее; прийа-камайяа — ради удовольствия.

чтобы доставить удовольствие богине процветания, Господь Вайкунтха, Верховная Личность, сотворил по ее просьбе еще одну планету Вайкунтху, которой стали поклоняться все обитатели вселенной.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур отмечает здесь, что эта планета Вайкунтха, так же как и «Шримад-Бхагаватам», в какой-то момент времени появляется здесь, и потому их называют сотворенными, но и она, и «Шримад-Бхагаватам» вечно существуют за пределами материальных вселенных, покрытых восемью оболочками. Как повествуется во Второй песни, Господь Брахма увидел Вайкунтху еще до начала творения. Вирарагхава Ачарья поясняет, что эта Вайкунтха находится в пределах вселенной. Она расположена над горой Локалока, и ей поклоняются все обитатели вселенной.

#### ТЕКСТ 6

тасйанубхавах катхито  
гунаш ча парамодайах  
бхауман ренун са вимаме  
йо вишнор варнайед гунан

тасйа — Его (Верховной Личности Бога, явившегося в образе Вайкунтхи); анубхавах — великие деяния; катхитах — описаны; гунах — трансцендентные качества; ча — и; парама-удайах — всеславные; бхауман — составляющие землю; ренун — частицы; сах — Тот; вимаме — сосчитал; йах — который; вишнох — Господа Вишну; варнайет — сочтет; гунан — трансцендентные качества.

Хотя великие деяния и божественные добродетели Верховного Господа и Его различных воплощений превосходно описаны великими мудрецами, мы порой не в состоянии их понять. Но для Господа Вишну нет ничего невозможного. Если кто-то сумеет сосчитать все атомы во вселенной, он сможет перечислить и все качества Верховной Личности Бога. Однако никому не счесть всех атомов, и точно так же никто не в силах перечислить все божественные добродетели Господа.

КОММЕНТАРИЙ: Славные деяния, о которых говорится в этом стихе, Господь совершил после того, как Его телохранители Джая и Виджая, проклятые великими



мудрецами Санакой, Санатаной, Санат-Кумаром и Сананданой, стали демонами. Джая, став Хираньякшей, вынужден был сражаться с Варахадевой, и этот Варахадева упоминается в связи с эпохой Райваты. Однако их поединок произошел в период правления первого Ману, Сваямбхувы. Поэтому некоторые знатоки Вед считают, что приходило два Варахи. Но, по мнению других, Вараха явился во времена правления Сваямбхувы Ману и оставался в водах океана до наступления эпохи Райваты. Некоторые могут усомниться в том, что подобное возможно, но ответ прост: для Господа нет ничего невозможного. Если бы кто-то смог сосчитать все атомы во вселенной, ему, может, и удалось бы перечислить все добродетели Господа Вишну. Но сосчитать все атомы не может никто, поэтому никто не в состоянии пересчитать все трансцендентные качества Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТ 7

шаштхаш ча чакшушах путраш  
чакшушо нама вай манух  
пуру-пуруша-судйумна-  
прамукхаш чакшшатмаджах

шаштхах — шестой; ча — и; чакшушах — чакшу; путрах — сын; чакшушах — Чакшуша; нама — по имени; вай — поистине; манух — Ману; пуру — Пуру; пуруша — Пуруша; судйумна — Судьюмна; прамукхах — те, во главе которых; чакшуша-атма-джах — сыновья Чакшуши.

Чакшуша стал шестым Ману. У него родилось много сыновей и главными из них были Пуру, Пуруша и Судьюмна.

#### ТЕКСТ 8

индро мантрадрумас татра  
дева апйадайо ганах  
мунайас татра вай раджан  
хавишмад-виракадайах

индрах — царь небес; мантрадрумах — известный как Мантрадрума; татра — тогда (в шестую манвантару); девах — полубоги; апйа-адайах — Апы и прочие; ганах — сонмы; мунайах — семь мудрецов; татра — там; вай — поистине; раджан — о царь; хавишмат — по имени Хавишман; вирака-адайах — Вирака и другие.

В эпоху правления чакшуши Ману царь небес носил имя Мантрадрумы. В числе полубогов были Апы, а в числе великих мудрецов — Хавишман и Вирака.

#### ТЕКСТ 9

татрапи девасамбхутйам  
ваираджасйабхават сутах  
аджито нама бхагаван  
амшена джагатах патих



татра апи — тогда же (в ту же самую шестую манвантару ); девасамбхутйам — во (чреве) Девасамбхути; ваираджасйа — Вайраджи (ее мужа); абхават — появился; сутх — сын; аджитах нама — по имени Аджита; бхагаван — Верховная Личность Бога; амшена — частично; джагатах патих — владыка вселенной.

В эту шестую манвантару Господь Вишну, властелин вселенной, нисшел в образе частичного воплощения. Он явился из лона Девасамбхути, жены Вайраджи, и имя Его было Аджита.

#### ТЕКСТ 10

пайодхим йена нирматхйа  
суранам садхита судха  
бхрамамано 'мбхаси дхритах  
курма-рупена мандарах

пайодхим — Молочный океан; йена — которым; нирматхйа — взбив; суранам — полубогов; садхита — добыт; судха — нектар; бхрамаманах — движущаяся; амбхаси — в воде; дхритах — (была) несомая; курма-рупена — принявшим обличье черепахи; мандарах — гора Мандара.

Вспахнув Молочный океан, Аджита обрел нектар для полубогов. В обличье черепахи Он передвигался в глубине океана из стороны в сторону, держа на спине огромную гору Мандара.

#### ТЕКСТЫ 11 - 12

шри-раджовача  
йатха бхагавата брахман  
матхитах кшира-сагарах  
йад-артхам ва йаташ чадрим  
дадхарамбучаратмана

йатхамритах сураих праптам  
ким чанйад абхават татах  
этад бхагаватах карма  
вадасва парамadbхутам

шри-раджа увача — царь Парикшит спросил; йатха — как; бхагавата — Верховной Личностью Бога; брахман — о ученый брахман; матхитах — (был) пахтаем; кшира-сагарах — океан молока; йат-артхам — ради какой цели; ва — или; йатах — почему (по какой причине); ча — и; адрим — гору (Мандару); дадхара — держал; амбучара-атмана — С собой, принявшим облик черепахи; йатха — как; амритах — нектар; сураих — полубогами; праптам — добыт; ким — что; ча — и; анят — другое; абхават — было; татах — затем; этат — это; бхагаватах — Верховной Личности Бога; карма — деяние; вадасва — опиши; парама-адбхутам — в высшей степени удивительное.

Царь Парикшит спросил: О великий брахман Шukaдева Госвами, зачем и как Господь Вишну вспахнул Молочный океан? Почему Он погрузился в него в облике



черепахи и держал на спине гору Мандара? Как полубогам достался нектар и что еще появилось на свет от пахтанья океана? Прошу тебя, поведай мне обо всех этих чудесных деяниях Господа.

#### ТЕКСТ 13

твайа санкатхйаманена  
махимна сатватам патех  
натитрипйати ме читтам  
сучирам тапа-тапитам

твайа — тобой, святым праведником; санкатхйаманена — описываемым; махимна — величием; сатватам патех — Господа преданных (Верховной Личности Бога); на — не; ати-трипйати — удовлетворяется в полной мере; ме — мое; читтам — сердце; сучирам — столь долго; тапа — страданием; тапитам — измученное.

Мое сердце, измученное тремя видами страданий материального бытия, все еще не насытилось твоими рассказами о славных деяниях Верховного Господа, покровителя преданных.

#### ТЕКСТ 14

шри-сута увача  
сампришто бхагаван эвам  
дваипайана-суто двиджах  
абхинандйа харер вирйам  
абхйачаштум працакраме

шри-сутах увача — Шри Сута Госвами сказал; самприштах — спрошенный; бхагаван — Шукадева Госвами; эвам — так; дваипайана-сутах — сын Вьясадевы; дви-джах — о брахманы; абхинандйа — поблагодарив (Махараджу Парикшита); харех вирйам — доблесть Верховного Господа; абхйачаштум — описывать; працакраме — попытался.

Шри Сута Госвами сказал: О мудрые брахманы, собравшиеся здесь, в Наймишаранье. Когда Шукадева Госвами, сын Двайпаяны, услышал вопросы царя, он похвалил его и стал говорить дальше, стараясь описать величие Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТЫ 15 - 16

шри-шука увача  
йада йуддхе 'сураир дева  
бадхйаманах шитайудхаих  
гатасаво нипатита  
ноттиштхеран сма бхуришах

йада дурвасах шапена  
сендра локас трайо нрипа  
нихшрикаш чабхавамс татра



нешур иджйадаях крийах

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; йада — когда; йуддхе — в битве; асураих — демонами; девах — полубоги; бадхйаманах — осаждаемые; шита-айудхаих — вооруженные змеями; гата-асавах — испускающие дыхание; нипатитах — павшие (некоторые из них); на — не; уттиштхеран — могут встать; сма — таким образом; бхуришах — в большинстве своем; йада — когда; дурвасах — Дурвасы Муни; шапена — проклятием; са-индрах — сопровождаемые Индрой; локах трайах — три мира; нрипа — о царь; нихшриках — лишенные богатств; ча — и; абхаван — стали; татра — тогда; нешух — не совершались; иджйа-адаях — жертвоприношения и прочие; крийах — ритуалы.

Шukaдева Госвами сказал: Когда в одной из битв асуры яростно атаковали полубогов с помощью змей, полубоги потерпели поражение и многие из них погибли. Оживить их было уже невозможно. В то время, о царь, на полубогах лежало проклятие Дурвасы Муни, поэтому все три мира страдали от нищеты и никто не мог совершать обряды. Все это привело мир к очень печальным последствиям.

КОММЕНТАРИЙ: В шастрах есть история о том, как Дурваса Муни, проходя однажды по дороге, увидел Индру, восседающего на слоне, и поднес ему гирлянду, сняв ее с себя. Индра же, обуюанный гордыней, взял гирлянду и, не выразив Дурвасе никого почтения, небрежно накинул ее на хобот своего слона. Слон, неразумное животное, не мог по достоинству оценить этот подарок, поэтому он просто бросил ее себе под ноги и растоптал. Оскорбленный таким отношением, Дурваса Муни тут же проклял Индру: «Да постигнет тебя нищета! Да лишишься ты всех своих богатств». И тогда полубоги, страдавшие, с одной стороны, от нападения демонов, а с другой — от проклятия Дурвасы Муни, лишились всех материальных богатств в трех мирах.

Быть чересчур богатым и в материальном мире небезопасно. Богатый человек не думает ни о ком, кроме себя, и потому может легко оскорбить возвышенного преданного или великого святого. Так влияет на человека материальное богатство. Поэтому Шukaдева Госвами говорит: дхана-дурмадандха — слишком большое богатство ослепляет человека. Подобное случилось даже с Индрой в его небесном царстве, что тогда говорить о тех, кто живет на Земле? Богатый человек особенно должен учиться хранить благоразумие и правильно вести себя с вайшнавами и святыми, иначе он непременно падет.

ТЕКСТЫ 17 - 18

нишамйаитат сура-гана  
махендра-варунадаях  
надхйагаччхан свайам мантраир  
мантрайанто винишчитам

тато брахма-сабхам джагмур  
мерор мурдхани сарваших  
сарвам виджнапайам чакрух  
пранатах парамештхине



нишамйа — услышав; этат — это; сура-ганах — все полубоги; маха-индра — царь Индра; варуна-адаях — Варуна и другие (полубоги); на — не; адхйагаччхан — пришли; свайам — самостоятельно; мантраих — обсуждениями; мантрайантах — обсуждающие; винишчитам — окончательному решению; татах — тогда; брахма-сабхам — в собрание, возглавляемое Господом Брахмой; джагмух — пошли; мерох — горы Сумеру; мурдхани — на вершине; сарваших — все вместе; сарвам — все; виджнапайам чакрух — поведали; пранатах — склонившиеся; парамештхине — Господу Брахме.

Господь Индра, Варуна и другие полубоги, увидев в каком положении они оказались, стали советоваться между собой, чтобы найти какой-то выход, но так его и не нашли. Тогда все вместе они направились к вершине горы Сумеру. Там, в собрании Господа Брахмы, полубоги склонились к стопам творца вселенной и поведали ему обо всем, что произошло.

#### ТЕКСТЫ 19 - 20

са вилокйендра-вайв-адин  
нихсаттван вигата-прабхан  
локан амангала-прайан  
асуран аятха вибхух

самахитена манаса  
самсмаран пурушам парам  
увачотпхулла-вадано  
деван са бхагаван парах

сах — он (Господь Брахма); вилокйа — увидев; индра-вайу-адин — (полубогов) возглавляемых Господом Индрой и Ваю; нихсаттван — лишенных духовной мощи; вигата-прабхан — лишившихся влияния; локан — миры (все три мира); амангала-прайан — охваченных несчастьем; асуран — демонов; аятхах — процветающие; вибхух — Господь Брахма; самахитена — сосредоточенным; манаса — умом; самсмаран — вспоминающий (снова и снова); пурушам — Верховную Личность; парам — трансцендентную; увача — сказал; утпхулла-ваданах — тот, у кого сияющий лик; деван — полубогам; сах — он; бхагаван — могущественнейший; парах — высший (среди полубогов).

Увидев, что полубоги утратили всю власть и силу, что все три мира из-за этого лишились любых благ и что полубоги бедствуют, а демоны процветают, могущественный Господь Брахма, величайший из полубогов, обратил свои мысли к Верховной Личности Бога. Лицо его просияло от вдохновения, и он заговорил с полубогами.

КОММЕНТАРИЙ: Когда Господь Брахма узнал от полубогов о положении дел во вселенной, он очень обеспокоился, ибо демоны обрели слишком большую силу. Став могущественными, демоны создают в мире множество проблем, потому что их интересуют только чувственные наслаждения, а не благополучие мира. Но полубоги и преданные заботятся о благе всех живых существ. Шрила Рупа Госвами, например, ради блага всего мира оставил пост министра и ушел жить во



Вриндаван (локанам хита-каринау). Такова природа святого, или полубога. Даже имперсоналисты заботятся о благе людей. Поэтому Брахма был сильно обеспокоен тем, что демоны обрели большое могущество.

#### ТЕКСТ 21

ахам бхаво йуйам атхо 'сурадайо  
манушйа-тирйаг-друма-гхарма-джатайах  
йасйаватарамша-кала-висарджита  
враджама сарве шаранам там авйайам

ахам — я; бхавах — Господь Шива; йуйам — вы (полубоги); атхо — а также; асура-адайах — демоны и прочие; манушйа — люди; тирйак — животные; друма — деревья и другие растения; гхарма- джатайах — а также рожденные из испарины (насекомые и бактерии); йасйа — которого; аватара — от пуруша-аватар; амша — от (Его) частей (Брахмы и гуна-аватар ); кала — от сыновей Брахмы; висарджитах — постепенно произошедшие; враджама — отправимся; сарве — все; шаранам — в прибежище; там — к Нему; авйайам — нетленному.

Господь Брахма сказал: Я, Господь Шива, все вы [полубоги], демоны, живые существа, рожденные из пота, вылупившиеся из яиц, выросшие из земли [деревья и растения], а также те, что развились из эмбрионов, — все происходят от Верховного Господа, от Его воплощения, олицетворенной раджа-гуны [гуна-аватары, Господа Брахмы] и от великих мудрецов [риши], которые являются частью меня. Давайте же отправимся к Верховному Господу и попросим прибежища у Его лотосных стоп.

КОММЕНТАРИЙ: Одни существа развиваются из эмбрионов, другие рождаются из пота или из семян. Таким образом, все живое происходит от гуна-аватары Верховной Личности Бога. В конечном счете Верховный Господь — прибежище всех живых существ.

#### ТЕКСТ 22

на йасйа вадхйо на ча ракшанийо  
нопекшанийадаранийа-пакшах  
татхапи сарга-стхити-самйамартхам  
дхатте раджах-саттва-тамамси кале

на — ни; йасйа — у которого; вадхйах — тот, кто должен быть убит; на — ни; ча — и; ракшанийах — тот, кого следует защищать; на — ни; упекшанийа — того, кем следует пренебрегать; адаранийа — того, кому следует поклоняться; пакшах — сторона; татхапи — однако; сарга — творения; стхити — сохранения; самйама — уничтожения; артхам — с целью; дхатте — поддерживает; раджах — страсть; саттва — благость; тамамси — невежество; кале — в свой срок.

Верховному Господу нет необходимости кого-то убивать, защищать, пренебрегать кем-то или кому-либо поклоняться. И все же ради созидания, сохранения и разрушения мира Господь в свой срок принимает образы различных воплощений в гунах благости, страсти или невежества.



КОММЕНТАРИЙ: Этот стих разъясняет, что Верховная Личность Бога ко всем относится одинаково. Сам Господь подтверждает это в «Бхагавад-гите» (9.29):

само 'хам сарва-бхутешу  
на ме двешйо 'сти на приях  
йе бхаджанти ту мам бхактйа  
майи те тешу чапй ахам

«Я ни к кому не питаю ни вражды, ни пристрастия. Я одинаково отношусь ко всем. Но тот, кто с любовью и преданностью служит Мне, — тот Мой друг. Он всегда в Моем сердце, и Я ему тоже друг». И хотя Господь беспристрастен, Он особенно заботится о Своих преданных. Поэтому Он говорит в «Бхагавад-гите» (4.8):

паритранайа садхунам  
винашайа ча душкритама  
дхарма-самстхапанартхата  
самбхавами йуге йуге

«чтобы освободить праведников и уничтожить злодеев, а также восстановить устои религии, Я прихожу сюда из века в век». Господь не имеет никакого отношения к защите или уничтожению кого бы то ни было, но, чтобы создавать, поддерживать и разрушать материальный мир, Он действует как бы под влиянием гун страсти, благости или невежества. На самом деле эти гуны не могут повлиять на Господа. Он — Верховный повелитель всех и вся. Подобно тому как царь иногда карает или награждает подданного ради поддержания закона и порядка, Верховная Личность Бога, хотя и не имеет никакого отношения к деятельности в материальном мире, иногда нисходит сюда в образе различных воплощений сообразно времени, месту и действующим лицам.

## ТЕКСТ 23

айам ча тасйа стхити-палана-кшанах  
саттвам джушанасйа бхавата дехинам  
тасмад враджамах шаранам джагат-гурум  
сванам са но дхасйати шам сура-приях

айам — этот (период); ча — также; тасйа — Его (Верховной Личности Бога); стхити-палана-кшанах — время поддержания (творения) или время утверждения власти Господа (над миром); саттвам — гуну благости; джушанасйа — принимающего (непосредственно теперь); бхавата — ради развития или утверждения; дехинам — всех живых существ, получающих материальные тела; тасмад — поэтому; враджамах — отправляемся; шаранам — в прибежище; джагат-гурум — к Верховной Личности Бога (к Его лотосным стопам); сванам — для своих; сах — Он (Верховная Личность Бога); нах — для нас; дхасйати — дает; шам — удачу, в которой мы нуждаемся; сура-приях — тот, которому естественно дороги преданные.

Настала пора призвать гуну благости, чтобы она осенила живых существ, воплощенных в материальном теле. Эта гуна утверждает власть Верховного



Господа, способного хранить творение, и потому сейчас самое время попросить прибежища у Верховной Личности Бога. Господь по природе очень добр к полубогам и дорог им, поэтому Он обязательно ниспошлет нам удачу.

КОММЕНТАРИЙ: Материальный мир пребывает во власти трех гун природы: саттва-гуны, раджо-гуны и тамо-гуны. Раджо-гуна создает все материальное, саттва-гуна должным образом хранит его, а тамо-гуна, когда мир отходит от установленного порядка, все разрушает.

Этот стих помогает нам понять события, происходящие в Кали-югу, век, в который мы живем. Перед самым началом Кали-юги, то есть на исходе Двапара-юги, Господь Кришна явился на землю и дал людям наставления в виде «Бхагавад-гиты», где попросил каждого предаться Ему. Однако уже на заре века Кали люди оказались не способны предаться Кришне, поэтому через четыре с половиной тысячи лет Кришна вновь пришел сюда, на этот раз в образе Шри чайтаньи Махапрабху, чтобы научить весь мир, как предаться Господу Кришне и тем самым очистить свое сердце.

Найти прибежище у лотосных стоп Кришны — значит полностью очиститься. Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (18.66):

сарва-дхарман паритйаджйа  
мам экам шаранам враджа  
ахам твам сарва-папехйо  
мокшайишьями ма шучах

«Оставь все религии и просто предайся Мне. Я избавлю тебя от всех последствий твоих грехов. Не бойся ничего». Таким образом, если человек вручает себя Кришне у Его лотосных стоп, он, несомненно, избавляется от всей скверны.

Кали-юга полна скверны. Об этом сказано в «Шримад-Бхагаватам» (12.3.51):

калер доша-нидхе раджанн  
асти хй эка махан гунах  
киртанад эва кришнася  
мукта-сангах парам враджет

Век Кали полон всевозможных пороков. Поистине, он подобен океану пороков (доша-нидхе). Но в этот век у всех есть одна счастливая возможность: киртаном эва кришнася мукта-сангах парам враджет — просто повторяя мантру Харе Кришна, можно избавиться от скверны Кали-юги и в своем изначальном духовном теле вернуться домой, к Богу. Таково особое преимущество, имеющееся у людей Кали-юги.

Сначала Кришна пришел и дал нам Свои наставления, а когда Он явился в облике преданного, Шри чайтаньи Махапрабху, Он указал нам, как можно пересечь океан Кали-юги. Именно этот путь проповедуют участники Движения сознания Кришны. Придя на землю, Шри чайтанья Махапрабху возвестил о начале эры движения санкиртаны. Как предсказано, она продлится десять тысяч лет. Это значит, что,



просто принимая близко к сердцу движение санкиртаны и повторяя Харе Кришна маха-мантру, падшие души века Кали будут обретать спасение. Кали-юга началась вскоре после завершения битвы на Курукшетре, где была поведена «Бхагавад-гита»; она продлится 432 000 лет, из которых минуло только 5 000. Это значит, что до конца Кали-юги остается еще 427 000 лет. Из них на протяжении 10 000 лет — пока будет длиться эпоха движения санкиртаны, основанного 500 лет назад Шри чайтаньей Махапрабху, — падшие души века Кали будут иметь счастливую возможность участвовать в Движении сознания Кришны и петь Харе Кришна маха-мантру, чтобы вырваться из плена материального бытия и вернуться домой, к Богу.

Мантра Харе Кришна обладает силой всегда, но этот метод особенно могуществен в Кали-югу. Поэтому Шukaдева Госвами в своих наставлениях Махарадже Парикшиту подчеркивает важность мантры Харе Кришна.

калер доша-нидхе раджанн  
асти хй эо махан гунах  
киртанад эва кришнайсйа  
мукта-сангах парам враджет

«О царь, хотя Кали-юга полна всевозможных пороков, у нее все же есть одно достоинство: просто повторяя Харе Кришна маха-мантру, обусловленная душа может избавиться от оков материального бытия и вознестись в духовное царство» (Бхаг., 12.3.51). Те, кто, полностью сознает Кришну и взял на себя задачу распространять Харе Кришна маха-мантру, должны дарить людям эту возможность легко сбросить с себя бремя материального бытия. Поэтому наш долг — следовать наставлениям Шри чайтаньи Махапрабху и искренне проповедовать сознание Кришны по всему миру. Это — лучший вид благотворительной деятельности, которая принесет мир и процветание всему человечеству.

Основу миссии Шри чайтаньи Махапрабху составляет распространение кришна-санкиртаны. Парам виджайате шри-кришна-санкиртанам . «Слава санкиртане Шри Кришны!» За что мы прославляем санкиртану? Шри чайтанья Махапрабху тоже объясняет это: чето-дарпана-марджанам — повторение Харе Кришна маха-мантры очищает сердце. Главная проблема людей Кали-юги состоит в том, что в этот век практически отсутствует саттва-гуна, и сердца людей нечисты, из-за чего они ошибочно отождествляют себя с телом. Даже известные философы и ученые, с которыми нам доводилось беседовать, почти все убеждены, что они суть тело. Недавно мы обсуждали учение известного философа Томаса Хаксли, который очень гордится тем, что он англичанин. Но это всего-навсего значит, что он разделяет телесные представления о жизни. И подобные недоразумения встречается сейчас на каждом шагу. До тех пор, пока человек считает себя телом, он ничем не лучше кошки, собаки или любого другого животного (са эва го-кхарах) . Таким образом, это ложное отождествление себя с телом — самое опасное из загрязнений, существующих в нашем сердце. Под влиянием подобного заблуждения человек думает: «Я — тело. Я англичанин, я индеец, я американец, я индус, я мусульманин». Такие ложные представления о природе души очень мешают духовному развитию человека, поэтому они должны быть устранены. Именно этому учит «Бхагавад-гита» и Шри чайтанья Махапрабху. И в самом деле, «Бхагавад-гита» начинается с наставления:



дехино 'смин йатха дехе  
 каумарам йауванам джара  
 татха дехантара-праптир  
 дхирас татра на мухйати

«Воплотившаяся в теле душа постепенно меняет тело ребенка на тело юноши, а затем на тело старика, и точно так же после смерти она переходит в другое тело. Трезвомыслящего человека такая перемена не смущает» (Б.-г., 2.13). Хотя душа лишь пребывает в теле, она в силу заблуждения и развившихся животных наклонностей принимает тело за самого себя. Поэтому чайтанья Махапрабху говорит: чето-дарпана-марджанам . Очистить свое сердце, полное заблуждений, можно только с помощью шри-кришна-санкиртаны. Лидеры Движения сознания Кришны должны очень серьезно отнестись к возложенной на них миссии — проявлять милосердие к падшим душам, вызволяя их из мрака телесных представлений о жизни.

человек не может быть счастлив в материальном мире, какое бы положение он в нем ни занимал. В «Бхагавад-гите» (8.16) сказано:

абрахма-бхуванал локах  
 пунар авартино 'рджуна

«Все планеты материального мира, от высшей и до низшей, — это юдоль страданий, где каждый вынужден снова и снова рождаться и умирать». Этот мир таков, что, даже если мы вознесемся на высшую планету вселенной, Брахмалоку (не говоря уже о путешествиях на Луну), мы не найдем там счастья. Тот, кто хочет быть по-настоящему счастлив, должен стремиться попасть в духовный мир. В материальном мире идет непрерывная борьба за существование, в которой, как известно, выживает сильнейший, но несчастные обусловленные души, к сожалению, ничего не знают о том, что значит выжить и кого следует считать сильнейшим. Выживание не подразумевает смерть; выжить — значит остаться жить и наслаждаться вечной жизнью, исполненной блаженства и знания. Вот что значит выжить. Движение сознания Кришны имеет целью помочь выжить каждому. Оно призвано остановить борьбу за существование. В «Шримад-Бхагаватам» и «Бхагавад-гите» даются точные указания, как нам прекратить борьбу за существование и обрести вечную жизнь. Поэтому движение санкиртаны открывает перед каждым великие возможности. Просто слушая наставления «Бхагавад-гиты» и повторяя маха-мантру Харе Кришна, человек полностью очищает сердце. Благодаря этому его борьба за существование прекращается, и он возвращается домой, к Богу.

#### ТЕКСТ 24

шри-шука увача  
 итй абхашйа суран ведхах  
 саха деваир ариндама  
 аджитасйа падам сакшадж  
 джагама тамасах парам



шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; ити — так; абхашйа — сказав; суран — полубогам; ведхах — Господь Брахма, повелитель вселенной, открывающий каждому подлинный смысл ведического знания; саха — вместе; девах — с полубогами; арим- дама — о победитель всех врагов, включая чувства (Махараджа Парикшит); аджитасйа — Верховной Личности Бога; падам — в обитель; сакшат — прямо; джагама — пошли; тамасах — мира тьмы; парам — того, кто выше.

О Махараджа Парикшит, покоритель всех врагов! После того как Господь Брахма произнес эти слова, он взял полубогов с собой и отправился в обитель Верховной Личности Бога, находящегося за пределами материального мира. Она расположена на острове Шветадвипа в просторах Молочного океана.

КОММЕНТАРИЙ: Обращаясь к Махарадже Парикшиту, Шукадева Госвами называет его ариндамой — «покорителем всех врагов». Враги подстерегают нас не только снаружи. Они есть и внутри нас: это вожделение, гнев, алчность и другие пороки. Махараджа Парикшит назван здесь ариндамой, поскольку он, будучи царем, победил всех своих врагов и, хотя был еще довольно молод, когда узнал, что через семь дней ему предстоит умереть, немедленно покинул свое царство. Он не подчинился воле своих внутренних врагов — вожделения, алчности и гнева. Махараджа Парикшит вовсе не рассердился на проклявшего его сына муни. Он спокойно принял это проклятие и, разговаривая с Шукадевой Госвами, стал готовиться к смерти. Смерть неизбежна. Никто не в силах противостоять ей. Поэтому Махараджа Парикшит, пока он был полон сил, пожелал слушать «Шримад-Бхагаватам». Вот почему его называют ариндамой .

Другое слово, в предыдущем стихе, сура-прийа, тоже имеет глубокий смысл. Хотя Кришна, Верховная Личность Бога, одинаково относится ко всем, Он особенно расположен к Своим преданным (йе бхаджанти ту мам бхактйа майи те тешу чапй ахам) . Все преданные — полубоги. Этот мир населяют два типа людей. Одних называют девами, а других — асурами . В «Падма-пуране» говорится:

двау бхута-саргау локе 'смин  
даива асура эва ча  
вишну-бхактах смрито даива  
асурас тад-випарйайах

Того, кто предан Господу Кришне, называют девой, а все остальные, даже если они поклоняются полубогам, именуются асурами . Равана, например, был великим почитателем Господа Шивы, однако его все равно называют асуром. Точно так же Хираньякашипу почитал Господа Брахму, но его тоже считают асуром . Поэтому только преданных Господа Вишну следует называть сурами, а не асурами . Господь Кришна очень доволен Своими преданными, даже если они не достигли высших ступеней преданного служения. Даже на низшем уровне преданный уже не подчиняется законам этого мира, и, если он продолжает искренне служить Господу, он остается сурой, или девой . Кришна, довольный его постоянством, дает ему необходимые наставления, чтобы он мог вернуться домой, к Богу.

По поводу слов аджитасйа падам, указывающих на обитель Верховной Личности Бога в Молочном океане этого материального мира, Шрила Вишванатха



чакраварти Тхакур говорит: падам кширодадхи-стха-шветадвипам тамасах пракритех парам . Остров Шветадвипа, расположенный в Молочном океане, находится за пределами этого мира. Он не имеет ничего общего с материальным миром. Правительство может иметь дом отдыха, куда время от времени приезжает президент или его министры, и такой дом нельзя считать обычной гостиницей. Подобно этому, остров Шветадвипа в Молочном океане (который находится в пределах материального мира) нельзя считать обычным островом, ибо он — парам падам, духовен по природе.

## ТЕКСТ 25

татрадришта-сварупайа  
шruta-пурвайа ваи прабхух  
стутим абрута даивибхир  
гирбхис тв авахитендриях

татра — там (в обители Господа, которая зовется Шветадвипой); адришта-сварупайа — тому, природу которого не способен распознать даже Господь Брахма (Верховному Господу); шruta-пурвайа — тому, кто постигается благодаря Ведам; ваи — поистине; прабхух — Господь Брахма; стутим — моление; абрута — произнес; даивибхих — молитвами, которые взяты из ведической литературы или сочинены теми, кто строго следует всем принципам Вед; гирбхих — речами или песнопениями; ту — тогда; авахита-индрийах — сосредоточенный в уме, не отвлекаемый чувствами.

Там [на острове Шветадвипа] Господь Брахма вознес молитвы Верховному Господу, хотя сам никогда не видел Его. Просто потому, что Брахма знал о Верховной Личности Бога из ведических писаний, Он сосредоточенно стал возносить Господу молитвы, записанные в шастрах и одобренные знатоками Вед.

КОММЕНТАРИЙ: Известно, что, когда Брахма и другие полубоги отправляются на остров Шветадвипа, чтобы встретиться с Верховным Господом, они не могут видеть Его воочию, но Господь слышит их молитвы и исполняет все их желания. Тому есть множество примеров. Здесь важное значение имеет слово шruta-пурвайа . Мы обретаем опыт, непосредственно увидев что-нибудь или услышав о чем-то. Если у нас нет возможности кого-то увидеть, мы можем слушать о нем из достоверного источника. Иногда нас спрашивают, можем ли мы показать Бога. Но это просто нелепость. Если человек не верит в Бога, у него нет никакой необходимости видеть Его. Наше чувственное восприятие несовершенно. Поэтому, даже если мы увидим Бога, мы не сможем Его понять. Когда Кришна был на земле, очень многие видели Его, но мало кто понимал, что Он — Верховная Личность Бога. Аваджананти мам мудха манушим танум ашритама . Хотя глупцы и невежды видели Кришну воочию, они не могли понять, что Он — Сам Верховный Господь. Если от человека отвернулась удача, то он, даже увидев Господа, не признает Его. Поэтому мы должны слушать, как о Боге рассказывают те, кто разбирается в подлинных ведических писаниях и правильно понимает их смысл. Хотя Брахма не видел Верховного Господа, он был убежден, что Господь находится на Шветадвипе. Поэтому он воспользовался возможностью отправиться туда и вознести Господу молитвы.



Молитвы, которые возносил Брахма, не были чьей-то выдумкой. Они, как сказано в этом стихе, соответствовали духу ведических писаний — даивибхир гирбхих . В нашем Движении сознания Кришны мы не позволяем петь песни, не одобренные и не певшиеся истинными вайшнавами. Мы не можем разрешить петь в храме песни из кинофильмов. Обычно мы поем две песни. Одна из них — шри-кришна-чаитанья прабху нитйананда шри-адвайта гададхара шривасади-гаура-бхакта-вринда. Эта мантра не раз упоминается в «чайтанья-чаритамрите» и одобрена ачарьями . Вторая песня — это, конечно же, маха-мантра Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе. Мы можем также петь песни Нароттамы даса Тхакура, Бхактивиноды Тхакура и Лочаны даса Тхакура, но этих двух песен — шри-кришна-чаитанья и Харе Кришна маха-мантры — достаточно, чтобы удовлетворить Господа, Верховную Личность, хотя мы и не можем Его увидеть. Увидеть Господа не так важно, как постичь Его, изучая подлинные писания и внимая наставлениям святых людей.

## ТЕКСТ 26

шри-брахмовача  
авикрийам сатйам анантам адйам  
гуха-шайам нишкалам апратаркйам  
мано-'грайанам вачасанируктам  
намамахе देва-варам варенйам

шри-брахма увача — Господь Брахма сказал; авикрийам — неизменному, в противоположность материальному бытию (Верховному Господу); сатйам — вечной высшей истине; анантам — безграничному; адйам — первопричине; гуха-шайам — находящемуся в сердце (каждого); нишкалам — не теряющему мощи; апратаркйам — непостижимому, недоступному для материальной логики; манах-аграйанам — опережающему мысль, недоступному для отвлеченных рассуждений; вачаса — словесной игрой; анируктам — неопишуемому; намамахе — (все мы) почтительно кланяемся; дева-варам — никем не превзойденному Верховному Господу; варенйам — высшему объекту поклонения, тому, кому поклоняются с использованием мантры гаятри.

Господь Брахма сказал: О Верховный Господь, о неизменная и безграничная Высшая истина! Ты — источник всего сущего. Вездесущий, Ты пребываешь в сердце каждого и в каждом атоме. Ты свободен от материальных качеств и непостижим. Ум не в силах объять Тебя, и словами невозможно описать Твое величие. Ты — Верховный повелитель каждого, поэтому каждый должен Тебе поклоняться. Мы в почтении склоняемся перед Тобой.

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь не принадлежит к числу материальных созданий. Все материальное обречено на изменения, переходя из одной формы в другую. Так, глина становится глиняным горшком, а горшок снова превращается в глину. Все, что мы создаем, существует лишь на протяжении какого-то времени. Но Верховный Господь вечен, и, подобно Ему, живые существа, Его частицы, тоже обладают вечной природой (мамаивамшо джива-локе джива-бхутах санатанах) . Бог, Верховная Личность, — санатана, Он вечен, и такой же природой обладают живые существа. Разница состоит лишь в том, что Господь — это вечное целое, а



индивидуальные души — Его неотъемлемые вечные частицы. Как сказано в «Бхагавад-гите» (13.3), кшетраджнам чапи мам виддхи сарва- кшетрешу бхарата . Хотя и Бог, и индивидуальные души являются живыми существами, Господь, в отличие от индивидуальных душ, является вибху, вездесущим, и анантой, безграничным. Господь — причина всего сущего. Живым существам нет числа, но Господь один. Нет никого более великого, чем Он, и Ему нет равных. Отсюда следует, что Господь — высший объект поклонения, о чем говорится в ведических мантрах: на тат-самаш чабхйадхикаш ча дришйате . Бога называют Всевышним, ибо никто не в силах постичь Его с помощью домыслов и праздных рассуждений. Господь может двигаться быстрее мысли. В шрути-мантрах «Ишопанишад» сказано:

анеджад экам манасо джавийо  
наинад дева апнуван пурвам аршат  
тад дхавато 'нйан атйети тиштхат  
тасминн апо матаришва дадхати

«Хотя Верховный Господь никогда не покидает Своей обители, Он движется быстрее мысли и способен обогнать любого бегущего. Могуущественные полубоги не в силах достичь Его. Оставаясь в одном месте, Он повелевает теми, кто посылает воздух и дождь. Никого нет равного Ему — Он превосходит всех и вся» (Ишопанишад, 4). Таким образом, подчиненные Господу живые существа никогда не могут сравниться с Ним.

Верховный Господь пребывает в сердце каждого, но индивидуальная душа на это не способна, поэтому ее никак нельзя поставить на один уровень с Верховной Личностью Бога. Господь говорит в «Бхагавад-гите» (15.15): сарвасйа чахам хриди саннивиштах . «Я нахожусь в сердце каждого». Но это вовсе не означает, что все равны Господу. В шрути-мантрах также говорится: хриди хй айам атма пратиштхитах . А в начале «Шримад-Бхагаватам» сказано: сатйам парам дхимахи. Кроме того, ведические мантры гласят: сатйам джнанам анантам и нишкалам нишкрийам шантам ниравадйам. Господь превыше всего. По природе Своей Он ничего не делает, но в то же самое время Он делает все. Сам Господь говорит в «Бхагавад-гите»:

майа татам идам сарвам  
джагад авйакта-муртина  
мат-стхани сарва-бхутани  
на чахам тешв авастхитах

«В Своей непроявленной форме Я пронизываю всю вселенную. Все существа пребывают во Мне, но Я — не в них» (Б.-г., 9.4).

майадхйакшена пракритих  
суйате сачарачарам  
хетунанена каунтейа  
джагад випаривартате

«Будучи одной из Моих энергий, о сын Кунти, материальная природа действует под Моим присмотром, производя на свет все движущиеся и неподвижные



существа. Под ее началом мироздание снова и снова возникает и уничтожается» (Б.-г., 9.10). Хотя Господь бездействует в Своей обители, Его волю неукоснительно исполняют Его многообразные энергии (парасйа шактир вивидхаива шруйате).

В этом стихе, который произнес Господь Брахма, заключены все ведические мантры (шрути-мантры), ибо Брахма и последователи Брахма-сампрадаи постигают Верховную Личность Бога с помощью парампары. Мы должны учиться верному пониманию истины, следуя наставлениям предыдущих учителей. Существует двенадцать махаджан, знатоков Вед, и Господь Брахма — один из них.

свайамбхур нарадах шамбхух  
кумарах капило манух  
прахладо джанакко бхисмо  
балир ваййасакир вайам

Бхаг., 6.3.20

Мы принадлежим к цепи духовных учителей, берущей начало от Брахмы, поэтому нас называют Брахма-сампрадаей. Подобно тому как полубоги внимают Господу Брахме, чтобы постичь Верховную Личность Бога, мы должны следовать наставлениям представителей парампары и таким образом познать Господа.

#### ТЕКСТ 27

випашчитам прана-мано-дхийатманам  
артхендриабхасам анидрам авранам  
чхайатапау йатра на гридхра-пакшау  
там акшарам кхам три-йугам враджамахе

випашчитам — к всезнающему; прана — жизненной силы (как она действует); манах — ума (как он действует); дхийа — разума (принцип его действия); атманам — (всех) живых существ; артха — объекты чувств; индрийа — чувствам; абхасам — тому, кто дает возможность воспринимать; анидрам — всегда бодрствующему и свободному от невежества; авранам — лишенному материального тела, испытывающего боль и удовольствие; чхайа-атапау — к тому, кто дает защиту страждущим от невежества; йатра — в котором; на — нет; гридхра-пакшау — пристрастности (к кому бы то ни было); там — к Нему; акшарам — к непогрешимому; кхам — к тому, кто подобен небу (всепроникающ); три-йугам — к тому, кто явил шесть Своих достоинств в каждую из трех юг (в Сатью, Трету и Двапалу); враджамахе — приходим в убежище.

Бог, Верховная Личность, прямо или косвенно знает, каким образом под Его властью действует все сущее, в том числе жизненные силы, ум и интеллект. Он озаряет все вокруг. У него нет материального тела, подверженного влиянию прошлых поступков, и в Нем нет невежества: Он беспристрастен и не имеет никакого отношения к эмпирическому знанию. Поэтому я укрываюсь в сени лотосных стоп Верховного Господа, вечного и вездесущего, великого, как небеса, — того, кто нисходит в каждую из трех юг [Сатья, Трета и Двапара] и являет Свои шесть совершенств.



КОММЕНТАРИЙ: В начале «Шримад-Бхагаватам» Верховный Господь описан такими словами: джанмадй асйа йато 'нвайад итараташ чартхешв абхиджнах . Господь — источник всего сущего, Он прямо или косвенно знает обо всем, что происходит в Его творении. Поэтому Брахма обращается здесь к Господу, называя Его випашчитам, что значит «исполненный знания» или «тот, кто знает все». Господь — Высшая Душа, и Ему ведомо все о живых существах и их чувствах.

В этом стихе важно слово анидрам, которое означает «вечно бодрствующий и свободный от невежества». Как говорится в «Бхагавад-гите» (15.15), маттах смритир джнанам апоханам ча: Господь награждает нас разумом, и Он же дает забвение. Существуют миллионы живых существ, и каждому из них Господь указывает тот или иной путь. Поэтому у Него не остается времени для сна, и Он всегда знает, чем мы заняты. Господь — свидетель всего происходящего; Ему ведомо все, что мы делаем каждую минуту. Господь не обусловлен телом, полученным в соответствии с кармой. Наше тело формируется в результате совершенных нами поступков (кармана даива-нетрена), но у Верховного Господа нет материального тела, поэтому Он свободен от авидьи, тьмы невежества. Он никогда не спит и всегда бодрствует.

Верховного Господа называют три-югой, поскольку Он приходит в различных Своих воплощениях в Сатья-югу, Трета-югу и Двапара-югу, но, когда Господь воплощается в Кали-югу, Он не объявляет Себя Верховной Личностью Бога.

кришна-варнам твишакришнам  
сангопангаstra-паршадам

В Кали-югу Господь приходит как преданный. Поэтому, хотя Он — Сам Кришна, Он поет Харе Кришна маха-мантру, как преданный. Тем не менее «Шримад-Бхагаватам» советует:

йаджнаих санкиртана-прайаир  
йаджанти хи сумедхасах

Шри чайтанья Махапрабху, цвет тела которого не темный, как у Кришны, а золотистый (твишакришнам), — это Сам Бог. Он нисходит в этот мир в сопровождении Своих спутников — Нитьяланды, Адвайты, Гададхары и Шривасы. Все, кто достаточно разумен, поклоняются этому воплощению Верховной Личности Бога, совершая санкиртана-ягью . В таком воплощении Верховный Господь не объявляет Себя Всевышним, поэтому Его называют три-югой .

## ТЕКСТ 28

аджасйа чакрам тв аджайерйаманам  
маномайам панчадашарам ашу  
три-набхи видйуч-чалам ашта-неми  
йад-акшам ахус там ритам прападйе

аджасйа — живого существа; чакрам — колесо (цикл, начинающийся рождением и заканчивающийся смертью в материальном мире); ту — но; аджайа — внешней энергией Верховного Господа; ирийаманам — вращаемое; манах-майам — создание



ума, зависящее только от него (ума); панчадаша — пятнадцатью; арам — обладающее спицами; ашу — быстро; три-набхи — имеющее тройную ступицу (состоящую из трех гун ); видйут — как электричеством; чалам — движущееся; ашта-неми — имеющее восьмеричный обод (состоящий из восьми внешних энергий Господа — бхумир апо 'нало вайух и т.д.); йат — которого; акшам — ось; ахух — говорят; там — Ему; ритам — (тому) принципу; прападйе — почтительно кланяемся.

Материальное тело, погруженное в круговорот материальной деятельности, подобно колесу на колеснице ума. Десять чувств [пять для совершения действий и пять для обретения знаний], а также пять воздушных потоков в теле образуют пятнадцать спиц этого колеса. Три гуны природы [благость, страсть и невежество] — это ступица, а восемь первоэлементов творения [земля, вода, огонь, воздух, эфир, ум, рассудок и ложное эго] составляют обод этого колеса. Внешняя, или материальная, энергия, словно электричество, приводит его в движение. Так колесо материального тела быстро вращается вокруг оси — главной своей опоры. Его осью является Сам Господь — Высшая Душа и Абсолютная Истина. Мы в почтении склоняемся перед этим Господом.

КОММЕНТАРИЙ: Здесь аллегорически описан круговорот рождения и смерти. В «Бхагавад-гите» (7.5) сказано:

апарейам итас тв анйам  
 пракритим виддхи ме парам  
 джива-бхутам маха-бахо  
 йайедам дхарйате джагат

Мир продолжает существовать благодаря тому, что живые существа, неотъемлемые частицы Верховного Господа, пользуются материальной энергией. Попад под власть материальной энергии, живое существо, направляемое Всевышним, вращается в колесе рождений и смертей. Осью этого колеса является Сверхдуша. В «Бхагавад- гите» (18.61) Кришна так объясняет этот процесс:

ишварах сарва-бхутанам  
 хрид-деше 'рджуна тиштхати  
 бхрамайан сарва-бхутани  
 йантрарудхани майайа

«Верховный Господь, о Арджуна, пребывает в сердце каждого и направляет скитания всех живых существ, которые словно находятся в машине, созданной материальной энергией». Материальное тело обусловленной души — результат ее прошлой деятельности, но, поскольку тело дается Высшей Душой, именно Высшая Душа является реальностью. Поэтому наш долг — почтительно склониться перед Господом, высшей реальностью. Нельзя впадать в заблуждение, порожденное материальной деятельностью, и забывать главное — Абсолютную Истину. Таково наставление, которое дает в этом стихе Господь Брахма.

ТЕКСТ 29

йа эка-варнам тамасах парам тад



алокам авйактам ананта-парам  
асам чакаропасупарнам энам  
упасате йога-ратхена дхирах

йах — который; эка-варнам — абсолютному, находящемуся в чистой благодати; тамасах — тьмы материального мира; парам — тому, что выше; тат — то; алокам — невидимому; авйактам — непроявленному; ананта-парам — беспредельному, находящемуся вне материального времени и пространства; асам чакара — воссел; упасупарнам — тому, кто на Гаруде; энам — Ему; упасате — поклоняются; йога-ратхена — с помощью колесницы мистической йоги; дхирах — здравомыслящие, не обеспокоенные ничем материальным.

Господь, Верховная Личность, пребывает в чистой благодати [шуддха-саттве], и потому Он эка-варна — омкара [пранава]. Поскольку Он пребывает за пределами мироздания, именуемого миром тьмы, Его нельзя увидеть материальными глазами. И все же Он не отделен от нас временем или пространством: Он существует везде. Господь восседает на Своем носителе Гаруде, и те, кто избавился от всех волнений, поклоняются Ему, используя мистическую силу йоги. Давайте же в почтении склонимся перед Ним.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагаватам» (4.3.23) сказано: саттвам вишуддхам васудева-шабдитам . В материальном мире господствуют три гуны природы — благодать, страсть и невежество. Из них благодать представляет собой знание, страсть — смесь знания и невежества, а гуна невежества исполнена тьмы. Верховный Господь находится за пределами страсти и тьмы. Он пребывает на уровне, где благодать не осквернена страстью и невежеством. Этот уровень называется васудевой . Кришна, Васудева, нисходит в материальный мир, оставаясь на этом уровне. Поэтому Кришна пришел на землю в образе сына Васудевы. Поскольку Господь находится вне влияния трех гун материальной природы, Он невидим для тех, кто пребывает в их власти. Поэтому нужно стать дхирой — человеком, которого гуны не выводят из равновесия. Йогой может заниматься лишь тот, кто свободен от смятения, вызванного влиянием гун . Существует такое определение йоги: йога индрийа-самйамах . Как уже говорилось, индрии, то есть наши чувства, приводят нас в смятение. Кроме того, на нас влияют три гуны материальной природы, навязанные нам внешней энергией. В обусловленном состоянии душа целиком поглощена круговоротом рождений и смертей, но стоит ей подняться на трансцендентный уровень вишуддха-саттвы, уровень чистой благодати, как она обретет возможность лицезреть Верховного Господа, восседающего на Гаруде. И Господь Брахма склоняется здесь перед Ним, Верховным Господом.

#### ТЕКСТ 30

на йасйа кашчатититарти майам  
йайа джано мухйати веда нартхам  
там нирджитатматма-гунам парешам  
намама бхутешу самам чарантам

на — не; йасйа — которого (Верховной Личности Бога); кашча — кто-либо; атититарти — превосходит; майам — иллюзорную энергию; йайа — которой; джанах — человек; мухйати — одурачивается; веда — понимает; на — не; артхам



— цель (жизни); там — Ему (Верховной Личности Бога); нирджита — полностью подчинены; атма — живое существо; атма-гунам — и Его собственная внешняя энергия; пара-ишам — Господу, который за пределами всего; намама — почтительно кланяемся; бхутешу — к живым существам; самам — равному; чарантам — управляющему (ими).

Никто не в силах преодолеть влияние иллюзии — энергии Верховной Личности Бога, именуемой майей. Она столь сильна, что любого способна ввести в заблуждение и лишит понимания истинной цели жизни. Но сама майя полностью подчинена Верховному Господу, который властвует над всем сущим и одинаково расположен ко всем живым существам. Давайте же в почтении склонимся перед Ним.

КОММЕНТАРИЙ: Могущество Верховной Личности Бога, Вишну, поистине велико: все обусловленные души находятся под властью Его энергии и потому забыли об истинной цели жизни. На те видух свартха-гатим хи вишнум: живые существа забыли, что цель их жизни — вернуться домой, к Богу. Внешняя энергия Господа дает обусловленным душам то, что, как им кажется, сделает их счастливыми в материальном мире, однако это только майя, или сон, который никогда не сбудется. Таким образом, каждое живое существо пребывает в заблуждении, в которое его ввела внешняя энергия Верховного Господа. Эта энергия, несомненно, очень сильна, но она целиком подвластна трансцендентной личности, к которой Брахма обращается как к парешам, трансцендентному Господу. Господь не является частью материального творения, Он пребывает за его пределами. Поэтому Он не только повелевает обусловленными душами с помощью Своей внешней энергии, но и повелевает самой этой энергией. В «Бхагавад-гите» ясно сказано, что могущественная материальная энергия держит в своей власти все обусловленные души и избавиться от ее власти чрезвычайно трудно. Эта властвующая энергия принадлежит Верховному Господу и действует под Его надзором. Но живые существа, попав под влияние материальной энергии, забывают о существовании Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТ 31

име вайам йат-прийайаива танва  
саттвена сришта бахир-антар-авих  
гатим на сукшмам ришайаш ча видмахе  
куто 'сурадйа итара-прадханах

име — эти; вайам — мы (полубоги); йат — которому; прийайа — с близким и дорогим; эва — поистине; танва — с материальным телом; саттвена — гуной благодати; сриштах — созданы; бахир-антах- авих — непосредственно внутри и снаружи; гатим — цель; на — не; сукшмам — тончайшую; ришайах — великие святые; ча — также; видмахе — постигаем; кутах — откуда; асура-адйах — демоны и прочие (безбожники); итара — ничтожные по сути; прадханах — властвующие (над себе подобными).

Поскольку наше тело создано из саттва-гуны, мы, полубоги, снаружи и внутри пронизаны благодатью. Все великие святые тоже находятся на этом уровне. Но если даже мы неспособны постичь Верховную Личность Бога, что же говорить о



тех, кто рожден в низшем теле и подвержен влиянию гун страсти и невежества? Как могут они постичь Господа? Да склонимся мы перед Ним в почтении.

КОММЕНТАРИЙ: Хотя Верховный Господь пребывает в сердце каждого, безбожники и демоны не могут Его постичь. К ним, как подтверждает «Бхагавад-гита», Он приходит лишь в облике смерти (мритйух сарва-хараш чахам) . Безбожники считают себя независимыми и потому не признают власти Всевышнего, но Он утверждает Свое превосходство, когда является к ним в облике неминуемой смерти. Смерть сводит на нет все их попытки использовать так называемые научные знания и философские рассуждения, чтобы опровергнуть превосходство Господа. Хираньякашипу, например, является образцом безбожника. Он всегда оспаривал существование Бога и из-за этого объявил врагом даже собственного сына. Все трепетали от страха перед атеистической философией Хираньякашипу. И тем не менее, когда Господь Нрисимхадева явился, чтобы убить его, атеистическая философия не спасла Хираньякашипу. Убив Хираньякашипу, Господь Нрисимхадева лишил его силы, власти и гордыни. Но атеисты не замечают, как все, созданное ими, обречено на гибель. Сверхдуша пребывает в их сердцах, однако из-за влияния гун страсти и невежества они не могут постичь превосходство Господа. Даже полубоги, которые преданы Господу и находятся либо на трансцендентном уровне, либо на уровне благодати, не в силах до конца осознать все качества и положение Верховной Личности Бога. Как же тогда могут постичь Господа демоны и безбожники? Это невозможно. Поэтому, чтобы понять Всевышнего, полубоги во главе с Брахмой в почтении склонились перед Ним.

#### ТЕКСТ 32

падау махийам сва-критайа йасйа  
чатур-видхо йатра хи бхута-саргах  
са ваи маха-пуруша атма-тантрах  
прасидатам брахма маха-вибхутих

падау — у (Его) лотосных стоп; махи — земля; ийам — эта; сва-критая — (Им) самим сотворена; эва — поистине; йасйа — которого; чатур-видхах — содержащее четыре вида существ; йатра — где; хи — конечно; бхута-саргах — материальное творение; сах — Он; ваи — в действительности; маха-пурушах — Высшая Личность; атма-тантрах — самосущий; прасидатам — да будет милостив (к нам); брахма — величайший; маха-вибхутих — наделенный колоссальной мощью.

Этот мир населяют четыре вида живых существ и все они созданы Господом. Материальное творение покоится у Его лотосных стоп. Он — Верховная Личность, исполненная всех достояний и могущества. Да будет Он доволен нами.

КОММЕНТАРИЙ: Слово махи указывает на пять первоэлементов материи — землю, воду, огонь, воздух и пространство, — которые покоятся на лотосных стопах Верховной Личности Бога. Махат-падам пунья-йашо мурарех . Махат-таттва, совокупная материальная энергия, зиждется на Его лотосных стопах, ибо материальный мир — это всего лишь одно из достояний Господа. В материальном мире есть четыре вида живых существ — джарайу-джа (те, что развиваются из эмбрионов), анда-джа (родившиеся из яиц), сведа-джа (родившиеся из пота),



удбхидж-джа (рожденные из семян). Как подтверждается в «Веданта-сутре» (джамадй асйа йатах), все сущее берет начало в Верховной Личности Бога. Нет никого, кто был бы независим, но Сверхдуша обладает полной независимостью. Джанмадй асйа йато 'нвайад итараташ чартхешв абхиджнах сва-рат. Слово сва-рат означает «независимый». Мы — зависимые существа, но Верховный Господь абсолютно независим. Поэтому Он величайший из всех. Даже Господь Брахма, сотворивший вселенную, принадлежит к числу достояний Верховной Личности Бога. Материальный мир приводится в движение Господом, поэтому Господь не является частью этого мира. Он вечно пребывает в Своем изначальном, духовном состоянии. Вселенская форма Господа, ваираджа-мурти, — еще одно проявление Верховной Личности Бога.

### ТЕКСТ 33

амбхас ту йад-рета удара-вирийам  
сидхйанти дживанти ута вардхаманах  
лока йато 'тхакхила-лока-палах  
прасидатам нах са маха-вибхутих

амбхах — воды (покрывающие эту и другие планеты); ту — же; йат-ретах — семя которого; удара-вирийам — полное благой силы; сидхйанти — возникают; дживанти — живут; ута — ведь; вардхаманах — процветающие; локах — три мира; йатах — откуда; атха — также; акхила-лока-палах — (полубоги) правители всех миров; прасидатам — да смиростивится; нах — над нами; сах — Он; маха-вибхутих — обладающий неизмеримым могуществом.

Все материальное творение возникло из воды, и только благодаря воде живые существа могут жить и развиваться. Эта вода — не что иное, как семя Верховной Личности Бога. Пусть же Господь, обладающий столь огромным могуществом, будет доволен нами.

КОММЕНТАРИЙ: Вопреки теориям так называемых ученых, изобилие воды на нашей и других планетах вовсе не является результатом соединения кислорода и водорода. В шастрах воду описывают иногда как пот, а иногда как семя Верховной Личности Бога. Именно из воды возникают все живые существа и благодаря ей они живут и развиваются. Без воды жизнь прекратилась бы. Для всех живых существ вода — источник жизни. Вот почему Верховный Господь милостиво одарил мир таким изобилием воды.

### ТЕКСТ 34

сомам мано йасйа самамананти  
диваукасам йо балам андха айух  
ишо наганам праджанах праджанам  
прасидатам нах са маха-вибхутих

сомам — луна; манах — ум; йасйа — которого (Верховной Личности Бога); самамананти — говорят; диваукасам — жителей высших планетных систем; йах — который; балам — сила; андхах — пища; айух — продолжительность жизни; ишах — Верховный Господь; наганам — деревья; праджанах — источник порождения;



праджанам — живых существ; прасидатам — да будет милостив; нах — к нам; сах — Он (Верховный Господь); маха-вибхутих — источник богатств.

Сома, бог Луны, является источником злаков, силы и долголетия полубогов. Кроме того, он — покровитель растений и основа размножения всех живых существ. Как утверждают знатоки писаний, Сوما олицетворяет ум Верховной Личности Бога. Пусть же Верховный Господь, источник всех благ, будет доволен нами.

КОММЕНТАРИЙ: Сوما, бог, повелевающий Луной, является причиной появления злаков, а значит, и источником силы даже для небожителей, полубогов. Он дарует жизненную силу всем растениям. К сожалению, современные так называемые ученые, которые плохо представляют себе, что такое Луна, пишут, что всю ее поверхность якобы занимает пустыня. Но Луна — источник роста всех растений на Земле, как может она быть пустынной? Лунный свет дарует жизненную силу, необходимую растениям для их развития, поэтому мы никак не можем согласиться с тем, что Луна представляет собой мертвую пустыню.

#### ТЕКСТ 35

агнир мукхам йасйа ту джата-веда  
джатах крийа-канда-нимитта-джанма  
антах-самудре 'нупачан сва-дхатун  
прасидатам нах са маха-вибхутих

агних — огонь; мукхам — рот (которым Верховный Господь принимает пищу); йасйа — которого; ту — же; джата-ведах — источник всего, что необходимо для жизни; джатах — порожденный; крийа-канда — ритуала; нимитта — с целью; джанма — порождение; антах-самудре — в глубине океана; анупачан — переваривающий; сва-дхатун — свои элементы; прасидатам — пусть помилует; нах — нас; сах — Он; маха-вибхутих — безмерно могущественный.

Огонь, рожденный для того, чтобы принимать жертвы во время религиозных обрядов, — уста Верховной Личности Бога. Огонь пылает в глубинах океана, производя на свет сокровища, и неустанно горит в желудках живых существ, чтобы переваривать пищу и вырабатывать необходимые для их жизни вещества. Пусть же всемогущий Господь будет доволен нами.

#### ТЕКСТ 36

йач-чакшур асит таранир дева-йанам  
трайимайо брахмана эша дхишнйам  
дварам ча муктер амритам ча мритйух  
прасидатам нах са маха-вибхутих

йат — которого; чакшух — глаз; асит — стал; тараних — бог Солнца; дева-йанам — путь освобождения для полубогов; трайи- майах — руководящий разделом ведического знания, который называется карма-канда; брахманах — высшей истины; эшах — этот; дхишнйам — место (где постигают); дварам ча — а также врата; муктех — освобождение; амритам — бессмертие; ча — и; мритйух —



смерть; прасидатам — да помилует; нах — нас; сах — Он (тот Верховный Господь); маха-вибхутих — всемогущий.

Бог Солнца указывает путь к освобождению, именуемый арчиради-вартма. Он — главный источник понимания Вед и обитель поклонения Абсолютной Истине. Он — врата освобождения, корень вечной жизни и причина смерти. Бог Солнца — это божественное око Верховного Господа. Пусть же Верховный Господь, безраздельно владеющий всеми достояниями, будет доволен нами.

КОММЕНТАРИЙ: Бога Солнца считают главным из полубогов. Его также считают полубогом, наблюдающим за северной частью вселенной. Он помогает людям постичь Веды. «Брахма-самхита» (5.52) подтверждает это:

йач-чакшур эша савита сакала-граханам  
 раджа самаста-сура-муртир ашеша-теджах  
 йасйаджнайа бхрамати самбхрита-кала-чакро  
 говиндам ади-пурушам там ахам бхаджами

«Солнце с его безграничным сиянием — царь всех планет и олицетворение чистой души. Оно подобно оку Всевышнего. Я поклоняюсь предвечному Господу Говинде, по чьей воле солнце вершит свой путь, взойдя на колесо времени». Солнце — это око Господа. В ведических мантрах сказано, что живые существа обладают зрением только потому, что оно есть у Верховной Личности Бога. А без солнечного света ни одно живое существо во вселенной не способно видеть. Поэтому солнце считают оком Господа. В комментируемом стихе это подтверждается словами йач-чакшур асит, а в «Брахма-самхите» — словами йач-чакшур эша савита. Савита значит бог Солнца.

#### ТЕКСТ 37

пранад абхуд йасйа чарачаранам  
 пранах сахо балам оджаш ча вайух  
 анвасма самраджам ивануга вайам  
 прасидатам нах са маха-вибхутих

пранат — из жизненной силы; абхут — возник; йасйа — которого; чара-ачаранам — (живых существ) движущихся и неподвижных; пранах — жизненная сила; сахах — основа жизни; балам — сила; оджах — жизненная сила; ча — и; вайух — воздух; анвасма — следуем; самраджам — за верховным властителем; ива — как; анугах — приближенные; вайам — мы; прасидатам — да будет доволен; нах — нами; сах — Он; маха-вибхутих — в высшей степени могущественный.

Жизненная и телесная сила, а также сама жизнь всех существ — как движущихся, так и неподвижных — зависит от воздуха. Подобно свите императора, неотступно следующей за своим повелителем, мы всегда там, где есть воздух, дарующий нам силу жизни. Сам же он рожден изначальной жизненной силой Верховной Личности Бога. Да будет Господь всегда доволен нами.

#### ТЕКСТ 38



шротрад дишо йасйа хридаш ча кхани  
 праджаджнире кхам пурушасйа набхйах  
 пранендрийатмасу-шарира-кетах  
 прасидатам нах са маха-вибхутих

шротрат — из ушей; дишах — по разным направлениям; йасйа — которого; хридах — из сердца; ча — и; кхани — отверстия тела; праджаджнире — произошли; кхам — эфир; пурушасйа — Верховной Личности; набхйах — из пупка; прана — жизненной силы; индрийа — чувств; атма — ума; асу — жизненной силы; шарира — тела; кетах — прибежище; прасидатам — да будет доволен; нах — нами; сах — Он; маха-вибхутих — в высшей степени могущественный.

Пусть всемогущий Господь, Верховная Личность, будет нами доволен. Различные стороны света возникают из Его ушей, отверстия в телах живых существ происходят из Его сердца, а жизненная сила, чувства, ум, воздушные потоки в теле и эфир [прибежище всех тел] берут начало в Его пупке.

#### ТЕКСТ 39

балан махендрас три-дашах прасадан  
 манйор гиришо дхишанад виринчах  
 кхехйас ту чхандамси ришайо медхратах ках  
 прасидатам нах са маха-вибхутих

балат — из силы; маха-индрах — царь Индра (произошел); три- дашах — тридцать (полубогов); прасадат — из милости; манйох — из гнева; гири-ишах — Господь Шива; дхишанат — из здравого разума; виринчах — Господь Брахма; кхехйах — из отверстий тела; ту — также; чхандамси — ведические мантры; ришайах — великие святые; медхратах — из детородного органа; ках — Праджапати; прасидатам — да будет доволен; нах — нами; сах — Он; маха-вибхутих — необычайно могущественная Верховная Личность Бога.

Махендра, царь небес, рожден из доблести Верховного Господа; полубоги явились на свет из Его милости; Господь Шива произошел из Его гнева, а Господь Брахма — из Его ясного разума. Ведические мантры родились из отверстий в теле Всевышнего, а великие мудрецы и Праджапати — из Его гениталий. Пусть же этот всевластный Господь будет доволен нами.

#### ТЕКСТ 40

шрир вакшасах питараш чхайайасан  
 дхармах станад итарах приштхато 'бхут  
 дйаур йасйа ширшно 'псарасо вихарат  
 прасидатам нах са маха-вибхутих

шрих — богиня процветания; вакшасах — из (Его) грудной клетки; питарах — жители Питрилоки; чхайайа — (Его) тенью; асан — возникли; дхармах — основы религии; станат — из (Его) груди; итарах — иное, чем дхарма (безбожие); приштхатах — из спины; абхут — возникло; дйаух — небеса; йасйа — которого; ширшнах — из макушки; апсарасах — жительницы Апсаралоки; вихарат — из (Его)



чувственного удовольствия; прасидатам — да будет милостив; нах — к нам; сах — Он; маха-вибхутих — великий в (Своей) мощи.

Богиня процветания появилась из Его груди, обитатели Питрилоки — из Его тени, религия — из передней части Его туловища, безбожие [противоположность религии] — из Его спины. Райские планеты появились на свет из Его макушки, а апсары — из Его наслаждений. Да будет этот всемогущий Господь доволен нами.

#### ТЕКСТ 41

випро мукхад брахма ча йасйа гухйам  
раджанйа асид бхуджайор балам ча  
урвор вид оджо 'нгхрир аведа-шудрау  
прасидатам нах са маха-вибхутих

випрах — брахманы; мукхат — из (Его) рта; брахма — ведическая литература; ча — и; йасйа — которого; гухйам — (Его) сокровенное знание; раджанйах — кшатрии; асит — возникли; бхуджайох — из (Его) рук; балам ча — и физическая сила; урвох — из бедер; вит — вайшьи; оджах — (их) сметливость в практических делах; ангхрих — (Его) стопы; аведа — лишённые ведических знаний; шудрау — простые работники; прасидатам — да будет милостив; нах — к нам; сах — Он; маха-вибхутих — всемогущий Верховный Господь.

Брахманы и ведическое знание исходят из уст Верховной Личности Бога, кшатрии и телесная сила — из Его рук; вайшьи с их умением вести хозяйство и накапливать богатства рождаются из Его бедер, а шудры, лишённые знаний Вед, происходят из Его стоп. Пусть же этот Верховный Господь, исполненный величайшей доблести, будет доволен нами.

#### ТЕКСТ 42

лобхо 'дхарат притир упарй абхуд дйутир  
настах пашавйах спаршена камах  
бхрувор йамах пакшма-бхавас ту калах  
прасидатам нах са маха-вибхутих

лобхах — алчность; адхарат — из нижней губы; притих — любовь; упари — вверху (из верхней губы); абхут — возник; дйутих — блеск кожи; настах — из носа; пашавйах — свойственная животным; спаршена — касанием; камах — похоть; бхрувох — из бровей; йамах — Ямараджа (возник); пакшма-бхавах — возникшее из ресниц; ту — же; калах — вечное время, приносящее гибель; прасидатам — да будет доволен; нах — нами; сах — Он; маха-вибхутих — наделенная огромной доблестью Верховная Личность Бога.

Жадность рождается из Его нижней губы, любовная привязанность — из верхней; телесное сияние возникает из Его носа, а низменные плотские желания — из Его осязания. Ямараджа произошёл из Его бровей, а вечное время — из Его ресниц. Да будет Всевышний доволен нами.

#### ТЕКСТ 43



дравйам вайах карма гунан вишешам  
 йад-йогамайа-вихитан ваданти  
 йад дурвибхавйам прабудхапабадхам  
 прасидатам нах са маха-вибхутих

дравйам — пять элементов материального мира; вайах — время; карма — деяния ради плодов; гунан — три материальных гуны; вишешам — разнообразие, истекающее из смешения двадцати трех элементов; йат — которого; йога-майа — творческой энергией (Господа); вихитан — созданные; ваданти — говорят (ученые мужи); йат дурвибхавйам — то, что с трудом доступно пониманию; прабудха-апабадхам — отвергнутое знающими; прасидатам — да будет доволен; нах — нами; сах — Он; маха-вибхутих — властвующий над всем.

Все мудрецы утверждают, что пять первоэлементов материи, вечное время, деятельность ради ее плодов, три гуны природы и созданное ими многообразие являются творениями йога-майи. Поэтому материальный мир необычайно трудно постичь, и те, кто обладает высшим знанием, отвергают его. Пусть же Верховный Господь, повелевающий всем сущим, будет доволен нами.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе важное значение имеет слово дурвибхавйам . Никто не способен понять, как по воле Верховной Личности Бога Его материальная энергия приводит в движение весь этот мир. В «Бхагавад-гите» (9.10) сказано: майадхйакшена пракритих суйате сачарачарам . Все происходит по воле Верховной Личности Бога. Это можно понять, но как именно это происходит, постичь чрезвычайно трудно. Мы даже не можем разобраться во всех процессах, которые протекают в нашем теле. Тело — это маленькая вселенная, но мы не в состоянии понять, что происходит даже в ней, что же тогда говорить о большой вселенной? На самом деле понять вселенную необычайно трудно, но великие мудрецы разъяснили нам, и Сам Кришна говорит о том же, что материальный мир является духкхалайам ашашватам: он преходящ и исполнен страданий. Мы должны покинуть этот мир и вернуться домой, к Богу. Материалисты могут возразить: «Если мы не в силах понять этот мир и объяснить все, что в нем происходит, как мы можем его отвергать?» Ответ заключен в слове прабудхапабадхам . Мы можем отвергнуть материальный мир, поскольку его отвергли те, кто глубоко постиг ведическую мудрость. Хотя мы не в силах осознать, что представляет собой материальный мир, мы должны быть готовы отвергнуть его, следуя наставлениям мудрецов и особенно наставлению Шри Кришны, который говорит:

мам упетйа пунар джанма  
 духкхалайам ашашватам  
 напнуванти махатманах  
 самсиддхим парамам гатах

«Придя ко Мне, великие души, йоги -преданные, никогда больше не возвращаются в этот бренный, полный страданий мир, ибо они обрели высшее совершенство» (Б.-г., 8.15). Мы должны вернуться к Богу, ибо это — высшее совершенство жизни. Хотя мы не в состоянии до конца понять, как действует материальный мир и насколько он хорош или плох для нас, нам следует внять совету самого большого знатока духовной науки: отвергнуть этот мир и вернуться домой, к Богу.



## ТЕКСТ 44

намо 'сту тасма упашанта-шактайе  
свараджйа-лабха-пратипуритатмане  
гунешу майа-рачитешу вриттибхир  
на саджджаманайа набхасвад-утайе

намах — почтительный поклон; асту — да будет; тасмаи — Ему; упашанта-шактайе — тому, кто ни к чему не стремится, кто свободен от беспокойства; свараджйа — благодаря независимости (которого); лабха — (все) цели; пратипурита — достигнуты; атмане — Верховной Личности Бога; гунешу — в материальном мире; майа-рачитешу — созданном внешней энергией; вриттибхих — деятельностью (чувств); на саджджаманайа — тому, кто ничем не связан, или тому, кто не затронут страданием и удовольствием материального мира; набхасват — подобно небу; утайе — Господу, играючи сотворившему материальный мир.

Давайте же склонимся в почтении перед Верховным Господом, который хранит глубокое молчание, ни к чему не прилагает усилий и полностью удовлетворен тем, что у Него есть. Он не привязан через Свои чувства к деятельности в материальном мире. Поистине, являя в этом мире Свои лилы, Он подобен вольному ветру.

КОММЕНТАРИЙ: Хотя мы не видим Бога, нам нетрудно понять, что за всем происходящим в материальной природе стоит Высшая Личность, которая повелевает всем. Тем не менее, даже не видя Господа, мы должны почтительно склониться перед Ним. Нужно понять, что Он совершенен. Все идет своим чередом, благодаря деятельности Его энергий (парасйа шактир вивидхаива шруйате), поэтому Ему нет необходимости делать что-то Самому (на тасйа карйам каранам ча видйате) . Об этом говорится в данном стихе: упашанта-шактайе — различные Его энергии действуют, и, хотя это Он приводит их в движение, Самому Ему ничего делать не нужно. Он ни к чему не привязан, ибо Он — Верховная Личность Бога. Так давайте же в почтении склонимся перед Ним.

## ТЕКСТ 45

са твам но даршайатманам  
асмат-карана-гочарам  
прапаннанам дидрикшунам  
сасмитам те мукхамбуджам

сах — Он (Верховная Личность Бога); твам — Ты (о Господь); нах — нам; даршайа — покажи; атманам — Себя (Свой изначальный образ); асма-карана-гочарам — доступный нашим чувствам (особенно зрению); прапаннанам — предавшихся (Тебе); дидрикшунам — жаждущих увидеть (Тебя); сасмитам — улыбающийся; те — Твой; мукха-амбуджам — лотосоподобный лик.

О Верховный Господь, мы предались Тебе, и все же мы хотим увидеть Тебя. Яви, пожалуйста, нашему взору Свой изначальный образ, Твой улыбающийся лотосоподобный лик, и стань ощутимым для других наших чувств.



КОММЕНТАРИЙ: Преданные всегда стремятся увидеть Верховного Господа в Его изначальном образе с улыбающимся, подобным лотосу, лицом. Их не интересует безличный Брахман. Господь имеет и личностную, и безличную ипостаси. Имперсоналисты не понимают личностного образа Господа, но Господь Брахма и его последователи в цепи духовных учителей желают видеть Всевышнего в образе личности. Если бы Господь не был личностью, не было бы и речи о Его улыбающемся лице. А в этом стихе ясно сказано: сасмитам те мукхамбуджам . Те, кто принадлежит к сампрадае вайшнавов, идущей от Брахмы, всегда стремятся лицезреть Верховную Личность Бога. Они хотят постичь личностную природу Господа, а не Его безличную ипостась. Здесь прямо сказано: асма-карана-гочарам — личностный образ Господа может стать доступным нашим органам чувств.

#### ТЕКСТ 46

таис таих свечча-бхутаи рупаих  
кале кале свайам вибхо  
карма дурвишахам йан но  
бхагавамс тат кароти хи

таих — теми (обликами); таих — теми (воплощениями); сва-ичча-бхутаих — явившимися по (Твоей) собственной доброй воле; рупаих — формами; кале кале — в различные эпохи; свайам — Сам; вибхо — о Господь; карма — деятельность; дурвишахам — необычную (недоступную никому другому); йат — которая; нах — для нас; бхагаван — Верховная Личность Бога; тат — ту; кароти — совершает; хи — поистине.

О Господь, о Верховная Личность Бога! По Своей воле каждую эпоху Ты являешься в образе различных воплощений и совершаешь необычайные деяния, на которые не способен никто из нас.

КОММЕНТАРИЙ: Господь говорит в «Бхагавад-гите» (4.7):

йада йада хи дхармасйа  
гланир бхавати бхарата  
абхйуттханам адхармасйа  
тадатманам сриджамй ахам

«Всякий раз, когда религия приходит в упадок и воцаряется безбожие, Я Сам нисхожу в материальный мир, о потомок Бхараты». Таким образом, это не плод воображения, а неоспоримая истина — Верховный Господь по Своей воле нисходит в этот мир в различных воплощениях, таких как Матсья, Курма, Вараха, Нрисимха, Вamana, Парашурама, Рамачандра, Баларама, Будда и другие. Преданные всегда горят желанием увидеть Господа в одном из Его бесчисленных образов. Говорится, что, подобно тому как невозможно сосчитать волны в море, никто не в силах перечислить все воплощения Господа. Это, однако, не означает, что любой может объявить себя Богом и требовать, чтобы его признали аватарой. Все воплощения Верховной Личности Бога описаны в шастрах, и только на основе этих описаний мы можем признать кого-то воплощением Бога. Господь Брахма



хочет увидеть воплощение Господа или изначальный источник воплощений, а не какого-нибудь обманщика. Доказательством подлинности аватары Господа являются Ее деяния. Все описанные в шастрах воплощения Господа совершают чудеса (кешава дхрита-мина-шарира джайа джагадиша харе) . Верховный Господь появляется и исчезает только по Своей доброй воле, и лишь счастливы из числа преданных могут надеяться увидеть Его.

#### ТЕКСТ 47

клеша-бхурй-алпа-сарани  
кармани випхалани ва  
дехинам вишайартанам  
на татхаиварпитама твайи

клеша — трудностей; бхури — полные; алпа — малый; сарани — приносящие благой результат; кармани — деяния; випхалани — разочарования; ва — или; дехинам — людей; вишайа-артанам — стремящихся наслаждаться; на — не; татха — так; эва — поистине; арпитама — посвящена; твайи — Тебе (Твоему владычеству).

Карми горят желанием копить богатства, чтобы удовлетворять свои чувства, но для этого им приходится тяжело трудиться. И хотя они работают не покладая рук, им никогда не удастся исполнить все свои желания. Более того, их труд часто приносит им одни разочарования. Однако преданные, посвятившие свою жизнь служению Господу, обретают реальные плоды, даже не прилагая к этому слишком больших усилий. Причем плоды эти превосходят все ожидания преданных.

КОММЕНТАРИЙ: Мы можем убедиться на практике, как преданные, посвятившие жизнь служению Господу в Движении сознания Кришны, без особого труда получают огромные возможности служить Верховной Личности Бога. Движение сознания Кришны было начато с капиталом в сорок рупий, а теперь оно владеет собственностью, которая оценивается в более чем в сорок крор,\* и все это богатство накоплено за какие-то восемь — десять лет. Ни один карми не может рассчитывать так быстро добиться успеха в своем бизнесе, и, кроме того, все, что накопил такой карми, недолговечно, и в конце концов его постигнет разочарование. Но в сознании Кришны человек, напротив, испытывает все большее вдохновение и постоянно совершенствуется. Движение сознания Кришны не очень популярно среди карми, потому что оно советует отказаться от недозволенных половых отношений, мяса, алкоголя и азартных игр. Эти ограничения очень не нравятся карми. И тем не менее, несмотря на то что у нашего Движения немало врагов, оно беспрепятственно растет и ширится. Если преданные будут продолжать распространять это Движение, искренне посвящая свою жизнь служению лотосным стопам Кришны, никто не сможет им помешать. Движение будет развиваться, не зная границ. Пойте же Харе Кришна!

\* Один крор равен сорока миллионам рупий. (Прим. переводчика.)

#### ТЕКСТ 48

навамах карма-калпо 'пи



випхалайешварарпитах  
 калпате пурушасйаива  
 са хй атма дайито хитах

на — не; авамах — малое, незначительное; карма — действий; калпах — правильное исполнение; апи — даже; випхалайа — впустую; ишвара-арпитах — посвященное Верховной Личности Бога; калпате — принимает; пурушасйа — (от) человека; эва — в действительности; сах — Он (Верховная Личность Бога); хи — конечно; атма — Сверхдуша, Верховный Отец; дайитах — тот, кто очень дорог; хитах — благо.

Дела, совершаемые ради Верховной Личности Бога, даже если они не очень значительны, никогда не бывают напрасными. Верховный Господь — отец всех живых существ, поэтому все по природе очень дорожат Им, и Сам Он неизменно готов действовать во благо Своих детей.

КОММЕНТАРИЙ: Господь говорит в «Бхагавад-гите» (2.40): свалпам апй асйа дхармасйа трайате махато бхайат . Преданное служение (дхарма) столь могущественно, что, даже если человек сделает на этом пути самые скромные, незначительные шаги, он в конечном счете обретет высшее благо. История знает случаи, когда даже небольшое служение Господу спасало человека от величайшей опасности. Аджамила, например, был спасен Верховным Господом от страшной опасности и не попал в ад. Он спасся только благодаря тому, что в конце своей жизни произнес имя Нараяны. Причем, произнося это святое имя — Нараяна, — Аджамила вовсе не имел в виду Господа. Он звал своего младшего сына по имени Нараяна. Тем не менее, Господь Нараяна внял зову Аджамилы и даровал ему плоды анте нарайана-смритих, памятования о Господе в момент смерти. Если человек на исходе жизни так или иначе вспоминает святое имя Нараяны, Кришны или Рамы, это приносит величайшие духовные плоды: он возвращается домой, к Богу.

Верховный Господь, по сути дела, является единственным объектом нашей любви. Живя в материальном мире, мы стремимся исполнить множество своих желаний, но, соприкоснувшись с Верховной Личностью Бога, мы очень скоро достигаем совершенства и чувствуем удовлетворение, как ребенок, которого взяла на руки родная мать. Махараджа Дхрува отправился в лес, чтобы с помощью аскезы достичь своих материальных целей, но когда он увидел Верховную Личность Бога, то сказал: «Мне не нужно ничего материального. Я полностью удовлетворен». Даже если человек, служа Господу, стремится получить какие-то материальные блага, он получит их с легкостью, без особого труда. Поэтому в шастрах людям дается такой совет: акамах сарва-камо ва  
 мокша-кама удара-дхих  
 тиврена бхакти-йогена  
 йаджета пурушам парам

«человек — независимо от того, полон ли он желаний, свободен от них или жаждет слиться с Господом, — поступает разумно лишь в том случае, если поклоняется Господу Кришне, Верховной Личности Бога, занимаясь трансцендентным любовным служением Ему» (Бхаг., 2.3.10). Даже если человек



имеет материальные желания, он несомненно исполнит их, посвятив себя служению Господу.

#### ТЕКСТ 49

йатха хи скандха-шакханам  
тарор мулавасечанам  
эвам арадханам вишнох  
сарвешам атманаш ча хи

йатха — как; хи — поистине; скандха — ствола; шакханам — и ветвей; тарох — дерева; мула — корня; авасечанам — поливание; эвам — так; арадханам — поклонение; вишнох — Господу Вишну; сарвешам — всех; атманах — Сверхдуши; ча — и; хи — в действительности.

Когда поливают корень дерева, то его ствол и ветви тоже насыщаются водой. Точно так же, когда человек преданно служит Господу Вишну, он, по сути дела, служит и всем живым существам, ибо Господь — Сверхдуша в сердце каждого.

КОММЕНТАРИЙ: В «Падма-пуране» сказано:

арадхананам сарвешам  
вишнор арадханам парам  
тасмат паратарам деви  
тадийанам самарчанам

«Поклонение Господу Вишну — лучший из всех видов поклонения, но поклоняться вайшнав, преданному Господу, еще лучше, чем поклоняться Вишну». Есть много полубогов, которым поклоняются люди, алчущие материальных благ (камаис таис таир хрита- джнанах прападйанте 'нья-деватах) . Обеспокоенные множеством материальных желаний, эти люди поклоняются Господу Шиве, Господу Брахме, богине Кали, Дурге, Ганеше и Сурье, и надеются получить от каждого из них те или иные благословения. Но на самом деле человек может обрести все желаемое, просто поклоняясь Господу Вишну. Эта же истина выражена в другом стихе «Шримад- Бхагаватам» (4.31.14):

йатха тарор мула-нишечанена  
трипйанти тат-скандха-бхуджопашакхах  
пранопахарач ча йатхендрийанам  
татхаива сарварханам ачйутеджйа

«Поливая водой корень дерева, мы питаем его ствол и ветви, плоды и цветы, а отправляя пищу в желудок, даем силу каждой части тела. Точно так же, поклоняясь Господу Вишну, можно удовлетворить всех и каждого». Движение сознания Кришны — не секта. Оно несет благо всему миру. Любой может присоединиться к этому Движению независимо от своего происхождения, убеждений, вероисповедания и национальности. Если человек научился поклоняться Верховной Личности Бога — Кришне, источнику вишну-таттвы, — то он обретет полное удовлетворение и достигнет высшего совершенства.



## ТЕКСТ 50

намас тубхйам анантайа  
 дурвитаркйатма-кармане  
 ниргунайа гунешайа  
 саттва-стхайа ча сампраатам

намах — (множество) поклонов; тубхйам — Тебе; анантайа — вечному, запредельному по отношению к времени в трех его фазах (прошлому, настоящему и будущему); дурвитаркйа-атма-кармане — (Тебе) совершающему непостижимые деяния; ниргунайа — трансцендентному, свободному от неустойчивости материальных качеств; гуна-ишайа — властвующему над материальными гунами; саттва-стхайа — тому, кто покровительствует материальной благодати; ча — и; сампраатам — теперь.

О Господь! Мы снова и снова падаем ниц перед Тобой — вечным и неподвластным влиянию прошлого, настоящего и будущего. Деяния Твои непостижимы, Ты повелеваешь тремя гунами материальной природы и, поскольку они не затрагивают Тебя, Ты свободен от скверны материального бытия. Все гуны природы подчинены Тебе, но сейчас Ты особенно заботишься о гуне благодати. Мы с великим почтением склоняемся к Твоим стопам.

КОММЕНТАРИЙ: Верховная Личность Бога повелевает всей деятельностью в материальном мире, которую являют три гуны природы. Как сказано в «Бхагавад-гите», ниргунам гуна-бхоктри ча. Верховный Господь всегда свободен от влияния этих гун (саттва-гуны, раджо-гуны и тамо-гуны), но при этом Он всегда остается их повелителем. Чтобы управлять гунами, Он проявляет Себя в трех образах — Брахмы, Вишну и Махешвары. В образе Вишну Он Сам повелевает саттва-гуной, а управление раджо-гуной и тамо-гуной поручает Господу Брахме и Господу Шиве. В конечном же счете Господь является повелителем всех трех гун природы. Брахма, благодаря Господа, говорил, что, поскольку сейчас Господь Вишну взял на себя заботу о саттва-гуне, у полубогов есть все основания надеяться на исполнение своих желаний. Полубоги терпели притеснения от демонов, а те находятся во власти тамо-гуны. Но, как уже сказал Господь Брахма, теперь настало время преобладания саттва-гуны и потому полубоги вправе надеяться, что их желания будут исполнены. Полубоги, несомненно, обладают обширными познаниями, и тем не менее они не в силах постичь Верховную Личность Бога. Поэтому Господь назван здесь словом анантайа. Хотя Брахме ведомо прошлое, настоящее и будущее, даже он не в состоянии проникнуться безграничным знанием Верховного Господа.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к пятой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Полубоги просят у Господа защиты».

## ***Глава шестая. Полубоги и демоны заключают перемирие***



В этой главе рассказывается о том, как Господь, вняв молитвам полубогов, явился им. По совету Верховной Личности Бога полубоги заключили с демонами перемирие, чтобы вместе с ними вспахать океан.

Довольный молитвами полубогов, приведенными в предыдущей главе, Господь Кширодакашайи Вишну явил Себя взору небожителей. Божественное сияние, исходившее от тела Господа, почти ослепило полубогов. Из-за этого они поначалу даже не могли как следует Его разглядеть. Но через некоторое время, когда Господь Брахма все-таки увидел Господа, он вместе с Господом Шивой стал возносить Ему молитвы.

Господь Брахма сказал: «Верховный Господь вечен, ибо Он никогда не рождается и не умирает. У Него нет материальных качеств. Но при этом Он — океан неисчислимых добродетелей. Он неосязаем, Он невидим и образ Его непостижим. Ему поклоняются все полубоги. Бесчисленные вселенные пребывают в Нем, и потому ни время, ни пространство, ни обстоятельства не могут отделить Его от мироздания. Он — повелитель всего сущего и сама прахана. Хотя Господь — начало, середина и конец мироздания, пантеизм, который исповедуют майявади, лишен смысла. Всевышний повелевает материальным миром с помощью подвластной Ему внешней энергии. Поскольку Господь вечно занимает непостижимое для нас трансцендентное положение, Он всегда является властелином этой энергии. В Своих различных проявлениях Он существует везде, и даже в материальном мире, но качества этого мира не могут Его затронуть. По-настоящему постичь Его можно, лишь следуя Его наставлениям, которые Он дал в «Бхагавад-гите». Господь говорит в «Гите» (10.10): дадами буддхи-йогам там. Буддхи-йога значит бхакти-йога. Только посредством бхакти-йоги человек может постичь Верховного Господа.

Господь с удовольствием выслушал молитвы Господа Шивы и Господа Брахмы, а потом дал полубогам необходимые наставления. Верховный Господь, именуемый Аджитой, «Непобедимым», посоветовал полубогам обратиться к демонам с предложением о перемирии, чтобы они вместе могли вспахать Молочный океан. Веревкой должен будет служить Васуки, самый большой из змеев, а мутовкой — гора Мандара. При пахтании океана на его поверхности появится яд, но этого не надо опасаться, ибо его выпьет Господь Шива. Кроме того, из океана появится множество ценных вещей, но Господь предостерег полубогов, чтобы они не прельщались всем этим. Полубоги также не должны будут гневаться, если возникнут какие-то трудности. Дав эти наставления, Господь исчез.

По велению Верховного Господа полубоги заключили мир с повелителем демонов Махараджей Бали. Потом вместе с демонами они отправились к берегу океана, взяв с собой гору Мандара. Гора была такой тяжелой, что все, кто нес ее, сильно устали, а некоторые даже погибли. Тогда Верховный Господь Вишну, восседая на спине Гаруды, пришел к ним на помощь и по Своей милости воскресил умерших. Подняв гору одной рукой, Он перенес ее на спину Гаруде. Потом Господь Сам сел на Гаруду, и они отправились к месту пахтания, где Гаруда опустил гору в середину океана. После этого Господь приказал Гаруде удалиться, ибо змей Васуки не смел появиться там, где находится Гаруда.

ТЕКСТ 1



шри-шука увача  
эвам стутах сура-ганаир  
бхагаван харир ишварах  
тешам авирабхуд раджан  
сахасраркодайа-дйутих

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; эвам — так; стутах — воспетый в молитвах; сура-ганаих — полубогами; бхагаван — Верховная Личность Бога; харих — устраняющий все неблагоприятное; ишварах — верховный владыка; тешам — им (Господу Брахме и всем полубогам); авирабхут — явился; раджан — о царь (Парикшит); сахасра — тысячи; арка — солнц; удайа — подобно восходу; дйутих — исполненный сияния.

Шри Шукадева Госвами сказал: О царь Парикшит, Верховный Господь Хари, вняв молитвам полубогов и Господа Брахмы, явил Себя их взору. Его тело сияло так, будто тысячи солнц одновременно взошли на небе.

## ТЕКСТ 2

тенаива сахаса сарве  
девах пратихатекшанах  
напашйан кхам дишах кшауним  
атманам ча куто вибхум

тена эва — тем самым; сахаса — сразу же; сарве — все; देвах — полубоги; пратихата-икшанах — те, чей взор ослеплен; на — не; апашйан — видели; кхам — небо; дишах — стороны (света); кшауним — землю; атманам ча — и самих себя; кутах — откуда; вибхум — Верховного Господа.

Это сияние ослепило полубогов, и они перестали видеть небо, землю, десять сторон света и даже самих себя. Тем более они не могли разглядеть Господа, стоявшего перед ними.

## ТЕКСТЫ 3 – 7

виринчо бхагаван дриштва  
саха шарвена там танум  
сваччхам мараката-шйамам  
канджа-гарбхарунекшанам

тапта-хемавадатена  
ласат-каушейа-васаса  
прасанна-чару-сарвангим  
сумукхим сундара-бхрувам

маха-мани-киритена  
кейурабхйам ча бхушिताм  
карнабхарана-нирбхата  
капола-шри-мукхамбуджам



канчикалапа-валайя  
хара-нупура-шобхитам  
кауштубхабхаранам лакшмим  
бибхратим вана-малиним

сударшанадибхих свастраир  
муртимадбхир упаситам  
туштава дева-праварах  
сашарвах пурушам парам  
сарвамара-ганаих сакам  
сарвангаир аваним гатаих

виринчах — Господь Брахма; бхагаван — тот, кого называют бхагаваном из-за его высокого положения; дриштва — увидев; саха — вместе; шарвена — с Господом Шивой; там — тот (принадлежащий Всевышнему); танум — трансцендентный образ; сваччхам — не оскверненный ничем материальным; мараката-шйамам — сияющий, подобно сапфиру; канджа-гарбха-аруна-икшанам — наделенный очами, розоватыми как чашечка лотоса; тапта-хема-авадатена — с сиянием расплавленного золота; ласат — с сияющими; каушейа-васаса — желтыми одеяниями; прасанна-чару-сарва-ангим — тот, все части которого прекрасны и наделяют милостью; су-мукхим — наделенный чудесным ликом; сундара-бхрувам — с прекрасно очерченными бровями; маха-мани-киритена — со шлемом, выложенным камнями; кейурабхйам ча бхушитам — украшенный браслетами; карна-абхарана-нирбхата — отражающими блеск ушных украшений; капола — с щеками; шри-мукха-амбуджам — тот, лотосный лик которого; канчи-калапа-валайя — с декоративным поясом и браслетами на руках; хара-нупура — ожерельем и ножными колокольчиками; шобхитам — чудесно украшенный; кауштубха-абхаранам — украшенный драгоценным камнем Кауштубха; лакшмим — богиню процветания; бибхратим — поддерживающий; вана-малиним — украшенный гирляндой из цветов; сударшана-адибхих — с Сударшаной-чакрой и другим; сва-астраих — Своим оружием; муртимадбхих — имеющим каждое собственный образ; упаситам — почитаемый; туштава — восславил; дева-праварах — глава полубогов; са-шарвах — сопровождаемый Господом Шивой; пурушам парам — Высшую Личность; сарва-амара-ганаих — со всеми полубогами; сакам — вместе; сарва-ангаих — всеми членами тела; аваним — земли; гатаих — касающимися.

Некоторое время спустя Господь Брахма и Господь Шива узрели безупречно-прекрасную Верховную Личность Бога. Темное тело Господа напоминало драгоценный камень мараката, глаза цветом походили на внутреннюю часть лепестков розового лотоса, одежды Его сияли словно расплавленное золото, а все Его тело было усыпано украшениями. Брахма и Шива могли видеть Его прекрасное, улыбающееся, подобное лотосу лицо. Он был увенчан шлемом, на котором сияли драгоценные камни. У Него были красивые брови, а в ушах висели серьги. Господь Брахма и Господь Шива увидели пояс на талии Господа, браслеты на Его руках, колокольчики на Его щиколотках, а также ожерелье, украшавшее Его грудь. На Нем были гирлянды, а грудь, на которой сверкал драгоценный камень Кауштубха, была прибежищем для богини процветания. В руках Он держал



оружие — палицу и диск. Увидев Верховного Господа, Брахма, Шива и другие полубоги тут же пали ниц перед Всевышним.

#### ТЕКСТ 8

шри-брахмовача  
аджата-джанма-стхити-самйамайа-  
гунайа нирвана-сукхарнавайа  
анор анимне 'париганйа-дхамне  
маханубхавайа намо намас те

шри-брахма увача — Господь Брахма сказал; аджата-джанма- стхити-самйамайа — (Верховному Господу) нерожденному, но вновь и вновь появляющемуся (в различных воплощениях); агунайа — незатронутому материальными гунами ( саттва-гуной, раджо-гуной и тамо-гуной ); нирвана-сукха-арнавайа — океану непреходящего блаженства; анох анимне — меньшему чем атом; апариганйа-дхамне — тому, чей телесный облик невозможно себе представить, основываясь на выкладках ума; маха-анубхавайа — тому, чье бытие непостижимо; намах — поклон; намах — поклон; те — Тебе.

Господь Брахма сказал: Хотя Ты никогда не рождаешься, воплощения Твои снова и снова приходят в этот мир и уходят из него. Ты не имеешь материальных качеств. Ты — обитель духовного блаженства, безбрежного, как океан. Твой образ вечно духовен, и потому Ты тоньше самого тонкого. Мы в почтении склоняемся перед Тобой — Всевышним, чье бытие непостижимо.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (4.6) Господь говорит:

аджо 'пи санн авйайатма  
бхутанам ишваро 'пи сан  
праkritим свам адхитхайа  
самбхавамй атма-майайа

«Хотя Я нерожденный и Мое трансцендентное тело нетленно, хотя Я — повелитель всех живых существ, в каждую эпоху силой Своей внутренней энергии Я появляюсь в этом мире в Своем изначальном духовном облике». А в следующем стихе «Бхагавад-гиты» (4.7) Господь говорит:

йада йада хи дхармасйа  
гланир бхавати бхарата  
абхйуттханад адхармасйа  
тадатманад сриджамй ахам

«Всякий раз, когда религия приходит в упадок и воцаряется безбожие, Я Сам нисхожу в этот мир, о потомок Бхараты». Таким образом, хотя Господь не рождается, Он снова и снова приходит в этот мир в образе своих воплощений, таких как Господь Рама и Господь Кришна. Поскольку Его воплощения вечны, их деяния тоже вечны. В отличие от обычных живых существ, вынужденных рождаться в том или ином теле, Верховный Господь приходит в этот мир не потому, что Его к этому вынуждает карма . Следует понимать, что тело Господа и



Его деяния духовны и свободны от скверны гун материальной природы. Его игры приносят Ему духовное блаженство. Здесь большое значение имеет слово апариганья-дхамне. Воплощениям Господа нет числа. Все они вечны и исполнены блаженства и знания.

#### ТЕКСТ 9

рупам таваитат пурушаршабхеджайам  
шрейо 'ртхибхир ваидика-тантрикена  
йогена дхатах саха нас три-локан  
пашйамй амушминн у ха вишва-муртау

рупам — облик; тава — Твой; этат — этот; пуруша-ришабха — о достойнейшая личность; иджайам — предназначен для поклонения; шрейах — высшее благо; артхибхих — теми, кто желает; ваидика — руководимой наставлениями Вед; тантрикена — постигаемой последователями Тантр, таких как, например, «Нарада-панчаратра»; йогена — мистической йогой; дхатах — о верховный владыка; саха — вместе; нах — с нами (полубогами); три-локан — три мира; пашйамаи — вижу (непосредственно); амушмин — в нем; у — о; ха — поистине (полностью проявленные); вишва-муртау — (в Твоем) вселенском облике.

О лучший из лучших, о Верховный повелитель! Те, кто действительно ищут удачи, следуют предписаниям ведических Тантр и поклоняются Тебе в этом образе. О Господь, мы видим в Тебе все три мира.

КОММЕНТАРИЙ: В ведических мантрах говорится: йасмин виджнате сарвам эвам виджнам бхавати. Когда преданный созерцает Господа, в своей медитации или видит Его воочию, ему становится ведомо все, что происходит во вселенной. Нет ничего, что было бы недоступно его пониманию. Все в этом мире открывается преданному, увидевшему Верховную Личность Бога. Поэтому Господь в «Бхагавад-гите» (4.34) советует:

тад виддхи пранипатена  
парипрашнаена севайа  
упадекшйанти те джнана  
джнанинас таттва-даршинах

«чтобы узнать истину, вручи себя духовному учителю. Вопросай его смиренно и служи ему. Осознавшие себя души могут дать тебе знание, ибо они узрели истину». Господь Брахма — один из тех, кто осознал себя (свайамбхур нарадах шамбхух кумарах капило манух). Поэтому мы должны следовать учению, передающемуся по цепи духовных учителей, последователей Господа Брахмы. Тогда мы сможем по-настоящему постичь Верховную Личность Бога. В этом стихе слово вишвамуртау указывает, что все сущее покоится в теле Верховной Личности Бога. Любой, кто поклоняется Господу, способен видеть, что все сущее пребывает в Нем и Он пребывает во всем сущем.

#### ТЕКСТ 10

твайй агра асит твайи мадхйа асит



твайй анта асид идам атма-тантре  
твам адир анто джагато 'сйа мадхйам  
гхатасйа мритснева парах парасмат

твайи — в Тебе (Верховной Личности Бога); агре — в начале; асит — был; твайи — в Тебе; мадхйе — в середине; асит — был; твайи — в Тебе; анте — в конце; асит — был; идам — этот (весь проявленный космос); атма-тантре — под (Твоим) собственным контролем; твам — Ты; адих — начало; антах — конец; джагатах — проявленного космоса; асйа — этого; мадхйам — середина; гхатасйа — глиняного горшка; мритсна ива — как глина; парах — трансцендентный; парасмат — по отношению (ко всем) другим.

О мой Господь, всегда свободный и независимый! Все мироздание исходит из Тебя, покоится на Тебе и в Тебе находит свое последнее пристанище. Подобно земле, которая служит причиной возникновения и существования глиняного горшка и в которую он, разбиваясь, возвращается вновь, Ты являешься началом, опорой и прибежищем всего сущего.

#### ТЕКСТ 11

твам майайатмашрайайа свайедам  
нирмайа вишвам тад-ануправиштах  
пашйанти йукта манаса манишино  
гуна-вйавайе 'пй агунам випашчитах

твам — Ты (О Господь); майайа — (Твоей) вечной энергией; атма-ашрайайа — находящийся в Твоем прибежище; свайа — собственной; идам — в эту; нирмайа — для творения; вишвам — (всю) вселенную; тат — в ту; ануправиштах — вошедший; пашйанти — видят; йуктах — те, кто связаны (с Тобой); манаса — очищенным умом; манишинах — люди с высоким сознанием; гуна — материальных качеств; вйавайе — среди видоизменений; апи — хотя; агунам — незатронутые материальными гунами; випашчитах — постигшие истину шастр .

О Всевышний, Ты ни от кого не зависишь и не нуждаешься ни в чьей помощи. Своей энергией Ты создаешь материальный мир иходишь в него. Те, кто углубился в сознание Кришны, кто в совершенстве постиг подлинные священные писания и кто, занимаясь бхакти-йогой, полностью избавился от материальной скверны, своим чистым умом способны видеть, что Ты, хотя и пребываешь в мире, созданном из различных преобразований материальных гун, всегда остаешься неподвластным их влиянию.

КОММЕНТАРИЙ: Господь говорит в «Бхагавад-гите» (9.10):

майадхйакшена пракритих  
суйате сачарачарам  
хетунанена каунтейа  
джагад випаривартате

«Будучи одной из Моих энергий, о сын Кунти, материальная природа действует под Моим присмотром, производя на свет все движущиеся и неподвижные



существа. Под ее началом мироздание снова и снова возникает и уничтожается». Материальная энергия творит, хранит и разрушает все мироздание, исполняя волю Верховного Господа, который входит во вселенную в образе Гарбходакашайи Вишну. Однако, несмотря на Свое соприкосновение с качествами материальной природы, Он остается неподвластным их влиянию. В «Бхагавад-гите» Господь называет майю — внешнюю энергию, создающую материальный мир, — »Своей энергией», ибо она находится в полной власти Господа. Понять все это может лишь тот, кто глубоко постиг ведическую науку и обладает глубоким сознанием Кришны.

## ТЕКСТ 12

йатхагним эдхасй амритам ча гошу  
бхувй аннам амбудйамане ча вриттим  
йогаир манушйа адхийанти хи твам  
гунешу буддхйа кавайо ваданти

йатха — как; агним — огонь; эдхаси — в дровах; амритам — молоко, которое подобно нектару; ча — и; гошу — в коровах; бхуви — в земле; аннам — зерно; амбу — вода; удйамане — при получении; ча — и; вриттим — средство пропитания; йогаих — бхакти-йогой; манушйах — люди; адхийанти — достигают; хи — поистине; твам — Тебя; гунешу — в материальных гунах; буддхйа — разумом; кавайах — великие; ваданти — говорят.

Как из дерева можно получить огонь, из коровьего вымени — молоко, из земли — вырастить зерно и добыть воду, а работая — обрести средства к существованию, так, занимаясь бхакти-йогой, разумный человек, даже находясь в материальном мире, может заслужить Твою благосклонность и приблизиться к Тебе. Это подтверждают все праведные люди.

КОММЕНТАРИЙ: Хотя Верховный Господь не имеет материальных качеств (ниргуна) и не может быть обнаружен в материальном мире, Он пронизывает Собой все мироздание, как об этом говорится в «Бхагавад-гите»: майа татам идам сарвам . Материальный мир — экспансия материальной энергии Господа, и весь проявленный мир покоится на Нем (мат-стхани сарва-бхутани). Тем не менее Господа невозможно обнаружить в материальном мире (на чахам тешв авастхитах) . Но преданный может увидеть Верховную Личность Бога, потому что занимается бхакти-йогой . Как правило, человек не может встать на путь бхакти-йоги, если он не занимался ею в прошлых жизнях. Более того, начать практику бхакти способен только тот, кто получил милость духовного учителя и Кришны. Гуру-кришна-прасаде пайа бхакти-лата-биджа . Семя преданного служения можно обрести лишь по милости гуру, духовного учителя, и Кришны, Верховной Личности Бога.

Только занимаясь бхакти-йогой, человек может заслужить благосклонность Верховного Господа и увидеть Его своими глазами: преманджана-ччхурита-бхакти-вилочанена сантах садаива хридайешу вилокайанти . Другие методы, такие как карма, гьяна или йога, не помогут в этом. Следуя наставлениям духовного учителя, человек должен заниматься бхакти-йогой (шраванам киртанам вишнох смаранам пада-севанам). Тогда, даже оставаясь в материальном мире, где Господь невидим, преданный сможет увидеть Его. Это подтверждается в «Бхагавад-гите»



(бхактйа мам абхиджанати йаван йаш часми таттватах) и в «Шримад-Бхагаватам» (бхактйахам экайа грахйах) . Так, благодаря преданному служению, человек может обрести благосклонность Верховного Господа, который невидим и непостижим для материалистов.

В этом стихе практика бхакти-йоги сравнивается с разными материальными действиями. Трением можно добыть из дерева огонь, возделывая землю, можно вырастить зерно и получить воду, а корова, если ее подоить, даст подобное нектару молоко. Молоко сравнивают с эликсиром бессмертия. Разумеется, одно молоко не может сделать человека бессмертным, но оно может продлить жизнь. В наше время люди не придают молоку особого значения и потому живут не очень долго. Хотя в нынешний век люди могут жить до ста лет, продолжительность их жизни сокращается, ибо они не пьют достаточно молока. Это примета Кали-юги. В Кали-югу люди, вместо того чтобы пить молоко, предпочитают убивать животных и поедать их плоть. В наставлениях, которые Верховный Господь дал в «Бхагавад-гите», говорится о го-ракшье, защите коров. Коров следует защищать, получать от них молоко и готовить из этого молока пищу. Человек должен пить много молока, чтобы дольше жить, развивать умственные способности, заниматься преданным служением и в конечном счете обрести милость Верховной Личности Бога. Заботиться о коровах и доить их, чтобы получать молоко, так же важно, как возделывать землю, чтобы выращивать зерно, и рыть колодцы, чтобы добывать воду.

В наше время людей очень интересует развитие промышленности, которая обеспечивает их всеми удобствами, но они безразличны к преданному служению, способному привести их к высшей цели жизни — возвращению домой, к Богу. Как сказано в писаниях, на те видух свартха-гатим хи вишнум дурашайа йе бахир-артха-манинах . Люди, лишённые духовного знания, к сожалению, не понимают, что вернуться домой, к Богу — высшая цель жизни. Забыв об этой цели, они тяжко трудятся, хотя труд приносит им не удовлетворение, а одни разочарования (могхаша могха-кармано могха-джнана вичетасах). Так называемые вайшьи — промышленники и бизнесмены — заняты созданием огромных концернов, и не проявляют никакого интереса к производству зерна и молока. Однако, как сказано в этом стихе, роя колодцы, даже в пустыне можно добыть воду и вырастить зерно; вырастив зерно и овощи, можно разводить коров и получать от них много молока, а получив достаточно молока, зерна и овощей, можно приготовить сотни чудесных блюд. Имея такую пищу, мы вполне можем избежать индустриализации и не бояться безработицы.

Земледелие и забота о коровах позволяет человеку жить безгрешной жизнью, а перестав грешить, он может проявить интерес к преданному служению. В «Бхагавад-гите» (7.28) говорится:

йешам тв анта-гатам папам  
джананам пунйа-карманам  
те двандва-моха-нирмукта  
бхаджанте мам дридха-вратах

«Кто совершал благочестивые поступки в этой и в прошлых жизнях и полностью отрекся от греха, тот выходит из-под власти иллюзорной двойственности, и с



решимостью посвящает себя служению Мне». В Кали-югу большинство людей погрязли в грехе, их жизнь коротка, они несчастны и все время пребывают в беспокойстве (мандах суманда-матайо манда-бхагья хй упадрутах). Таким людям чайтанья Махапрабху советует:

харер нама харер нама  
харер намайва кевалам  
калау настй эва настй эва  
настй эва гатир аниатха

«В этот век вражды и лицемерия спасутся только те, кто повторяет святое имя Господа. Нет иного пути. Нет иного пути. Нет иного пути».

### ТЕКСТ 13

там твам вайам натха самуджджиханам  
сароджа-набхатичирепситартхам  
дриштва гата нирвритам адйа сарве  
гаджа даварта ива гангам амбхах

там — Ты, (о Господь); твам — Тебя; вайам — мы; натха — о владыка; самуджджиханам — явившегося (нам) во всей Своей славе; сароджа-набха — (о Господь) о тот, чей пупок напоминает цветок лотоса (или тот, из чьего пупка вырастает лотос); ати-чира — очень долго; ипсита — желаемой; артхам — ради достижения цели жизни; дриштва — увидев; гатах — обретшие; нирвритам — трансцендентное блаженство; адйа — сегодня; сарве — все; гаджах — слоны; дава-артах — напуганные лесным пожаром; ива — как; гангам амбхах — воды Ганги.

Слоны, гонимые лесным пожаром, испытывают радостное облегчение, когда окунаются в воды Ганги. Подобно им, и мы ощутили духовное блаженство, когда Ты, о Господь, из чьего пупка растет лотос, предстал перед нами. Мы так давно и долго мечтали увидеть Тебя. Теперь наше желание исполнилось, и мы достигли высшей цели жизни.

КОММЕНТАРИЙ: Преданные всегда стремятся увидеть Господа, но они не требуют, чтобы Он предстал перед ними, ибо истинный преданный считает, что подобное требование противоречит природе бхакти. Шри чайтанья Махапрабху учит этому в Своей «Шикшаштаке»: адаршанан марма-хатам кароту ва. Преданный всегда жаждет лицезреть Господа, но, даже если Господь не явит Себя его взорам и преданный жизнь за жизнью будет страдать от разлуки, он никогда не потребует, чтобы Господь предстал перед ним. Это признак чистой преданности. Вот почему в данном стихе использовано слово ати-чира-ипсита-артхам: оно означает, что преданный в течение очень долгого времени стремится увидеть Господа. И когда Господь по Своему желанию появляется перед преданным, тот испытывает огромное счастье, как был счастлив Махараджа Дхрува, когда увидел Верховную Личность Бога. Увидев Господа, он почувствовал, что не хочет просить Его об исполнении своих желаний. Сам облик Господа приносил Дхруве такое удовлетворение, что он забыл о своих прежних желаниях (свамин критартхо 'сми варам на йаче). Чистый преданный, независимо от того, может он увидеть



Господа или нет, всегда занимается преданным служением и просто надеется, что когда-нибудь Господь соблаговолит предстать перед ним и он увидит Его своими глазами.

#### ТЕКСТ 14

са твам видхатсвакхила-лока-пала  
 вайам йад артхас тава пада-мулам  
 самагатас те бахир-антар-атман  
 ким вания-виджнапйам ашеша-сакшинах

сах — тот; твам — Ты; видхатсва — соверши; акхила-лока-палах — (полубоги) возглавляющие различные службы вселенной; вайам — мы; йат — которое; артхах — цели; тава — Твои; пада- мулам — лотосные стопы; самагатах — пришедшие; те — к Тебе; бахих-антах-атман — о Сверхдуша каждого; ким — что; ва — или; ания-виджнапйам — другое, что следовало бы сообщить; ашеша- сакшинах — свидетеля всего.

О Господь, мы, полубоги, правящие этой вселенной, пришли, чтобы склониться к Твоим лотосным стопам. Исполни же, пожалуйста, то, ради чего мы к Тебе пришли. Ты — свидетель, наблюдающий за всем как изнутри, так и снаружи. Нет ничего, что было бы скрыто от Твоего взора, поэтому мы не видим нужды рассказывать Тебе о нашей беде.

КОММЕНТАРИЙ: Как сказано в «Бхагавад-гите» (13.3), кшетра- джнам чапи мам виддхи сарва-кшетрешу бхарата. Каждой душе принадлежит только ее тело, но Верховная Личность Бога владеет телами всех живых существ. Поскольку Господь — свидетель поступков каждого, нет ничего, что было бы Ему неизвестно. Он знает, что нам нужно. Поэтому наш долг — искренне заниматься преданным служением под руководством духовного учителя, а Кришна милостиво предоставит все, что нам нужно для нашего служения. Участники Движения сознания Кришны должны просто исполнять указания Кришны и гуру. Тогда Кришна даст нам все необходимое, даже если мы не просим Его об этом.

#### ТЕКСТ 15

ахам гиритраш ча сурадайо йе  
 дакшадайо 'гнер ива кетавас те  
 ким ва видамеша притхаг-вибхата  
 видхатсва шам но двиджа-дева-мантрам

ахам — я (Брахма); гиритрах — Господь Шива; ча — и; сура- адайах — полубоги и все остальные; йе — которые; дакша-адайах — возглавляемые Махараджей Дакшей; агнех — огня; ива — как; кетавас — искры; те — Тебя; ким — что; ва — или; видама — понимаем; иша — о Господь; притхак-вибхатах — независимые (от Тебя); видхатсва — даруй (нам); шам — благую судьбу; нах — нашу; двиджа-дева-мантрам — путь освобождения, подходящий для брахманов и полубогов.

Я [Господь Брахма], Господь Шива и прочие полубоги вместе с Праджапати, такими как Дакша, — всего лишь искры, зажженные Тобой — изначальным



пламенем. Мы Твои частицы: можем ли мы знать о том, что хорошо для нас? О Верховный Господь, укажи нам, пожалуйста, путь к спасению, подходящий для брахманов и полубогов.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе особенно важны слова двиджа- дева-мантрам . Слово мантра означает «то, что дарует свободу от оков материального бытия». Сбросить оковы материального существования могут только двиджи (брахманы) и девы (полубоги), которые следуют наставлениям Верховной Личности Бога. Все, что говорит Господь, является мантрой и может освободить обусловленную душу от ненужных мудрствований. Все обусловленные души ведут тяжелую борьбу за существование (манах шаштханиндрийани пракрити-стхани каршати) . Освобождение от этой борьбы — величайшее благо, но его невозможно обрести до тех пор, пока мы не получим мантру от Верховной Личности Бога. Начальная мантра — это мантра гаятри. Поэтому, после того как человек очистился и достиг уровня брахмана (двиджи), он получает мантру гаятри. Просто повторяя эту мантру, можно обрести освобождение. Однако мантра гаятри предназначена только для брахманов и полубогов. В век Кали мы все находимся в очень трудном положении, поэтому нам нужна особая мантра, которая могла бы спасти нас от опасностей этого века. Вот почему Верховный Господь, придя в образе Шри чайтанья Махапрабху, дал нам мантру Харе Кришна.

харер нама харер нама  
харер намаива кевалам  
калау настй эва настй эва  
настй эва гатир аниатха

«В этот век вражды и лицемерия спасутся только те, кто повторяет святое имя Господа. Нет иного пути. Нет иного пути. Нет иного пути». В Своей «Шикшаштаке» Господь чайтанья говорит: парам виджайате шри-кришна-санкиртанам — «Слава шри- кришна-санкиртане! « Маха-мантру Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе пел Сам Господь, и Он дал нам ее, чтобы мы могли обрести освобождение.

Мы не в состоянии сами изобрести средство избавления от всех бед материальной жизни. Даже полубоги, такие как Господь Брахма и Господь Шива, и Праджапати, подобные Дакше, сравниваются в этом стихе с искрами, которые сверкают лишь благодаря Верховному Господу — изначальному пламени. Точно так же и мы должны всегда ощущать связь с Верховной Господом и преданно Ему служить, ибо только тогда мы сами будем излучать сияние. Если мы перестаем служить Господу, наше сияние тут же погаснет, по- крайней мере, на какое-то время. Когда мы, живые существа, подобные искрам изначального огня, Верховной Личности Бога, погружаемся в пучину материальной жизни, нам следует принять от Господа мантру, подобную той, что дал Шри чайтанья Махапрабху. Повторяя мантру Харе Кришна, мы избавимся от всех тягот материального существования.

#### ТЕКСТ 16

шри-шука увача  
эвам виринчадибхир идитас тад  
виджнайя тешам хридайам йатхаива



джагада джимута-габхирайа гира  
баддханджалин самврита-сарва-каракан

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; эвам — так; виринча-адибхих — полубогами во главе с Брахмой; идитах — почитаемый; тат виджняйа — поняв это (их ожидания); тешам — их; хридайам — глубину сердца; йатха — как; эва — поистине; джагада — ответил; джимута-габхирайа — зазвучавшей как бы из туч; гира — речью; баддха-анджалин — (полубогам) сложившим молитвенно руки; самврита — подчинены; сарва — все; каракан — тем, чьи чувства.

Шукадева Госвами продолжал: Выслушав молитвы, вознесенные Брахмой от имени полубогов, Верховный Господь понял, за чем полубоги пришли к Нему. Он стал отвечать им, и глубокий голос Его звучал, как рокот грозowych облаков. Полубоги же сосредоточенно внимали Ему, стоя со сложенными руками.

#### ТЕКСТ 17

эка эвешварас тасмин  
сура-карие сурешварах  
вихарту-камас тан аха  
самудронматханадибхих

эках — один; эва — поистине; ишварах — Верховный Господь; тасмин — в этой; сура-карие — в деятельности полубогов; сура-ишварах — Господь полубогов; вихарту — радостей игр; камах — желающий; тан — им (полубогам); аха — сказал; самудра-унматхана- адибхих — пахтаньем океана и прочим.

Хотя Верховный Господь, владыка полубогов, мог Сам свершить все, что нужно было небожителям, Он пожелал насладиться лилой пахтанья океана. Поэтому Он обратился к полубогам с такими словами.

#### ТЕКСТ 18

шри-бхагаван увача  
ханта брахманн ахо шамбхо  
хе дева мама бхашитам  
шринутавахитах сарве  
шрейо вах сйад йатха сурах

шри-бхагаван увача — Верховный Господь сказал; ханта — (восклицание, выражающее обращение к кому-либо); брахманн ахо — о Господь Брахма; шамбхо — о Господь Шива; хе — о; девах — полубоги; мама — Мое; бхашитам — сказанное; шринута — слушайте; авахитах — внимательные; сарве — вся; шрейах — благая судьба; вах — ваша; сйат — да будет; йатха — как; сурах — полубоги.

Верховный Господь сказал: О Господь Брахма, Господь Шива и другие полубоги, прошу вас, выслушайте Меня с великим вниманием, ибо то, что Я скажу, принесет благо всем вам.

#### ТЕКСТ 19



йата данава-даитейаис  
тават сандхир видхийатам  
каленанугрихитаис таир  
йавад во бхава атманах

йата — исполнить; данава — с демонами; даитейаих — и асурами; тават — до тех пор; сандхих — перемирие; видхийатам — да будет заключено; калена — подходящим временем (или кавйена — Шукрачарьей); анугрихитаих — с благословленными; таих — с теми; йават — пока; вах — ваша; бхавах — благая судьба; атманах — вас самих.

Поскольку вы оказались в незавидном положении, вам нужно заключить перемирие с демонами, ибо сейчас время на их стороне.

КОММЕНТАРИЙ: Одно из слов в этом стихе в разных рукописях читается по-разному: калена или кавйена. Калена значит «к кому благосклонно время», а кавйена — «те, к кому благосклонен Шукрачарья, духовный учитель Дайтьев». Демонам (Дайтьям) сопутствовала удача, потому что время благоприятствовало им и потому что ими был доволен Шукрачарья. Вот почему Верховный Господь посоветовал полубогам заключить с ними перемирие, пока обстоятельства не изменятся в пользу полубогов.

#### ТЕКСТ 20

арайо 'пи хи сандхейах  
сати карйартха-гаураве  
ахи-мушикавад дева  
хй артхасйа падавим гатаих

арайах — враги; апи — хотя; хи — ведь; сандхейах — способные заключить перемирие; сати — когда есть; карйа-артха-гаураве — важное дело; ахи — змея; мушика — и мышь; ват — как; девах — о полубоги; хи — поистине; артхасйа — (ради) цели; падавим — положение; гатаих — занявшими.

О полубоги, защищать свои интересы настолько важно, что ради этого порой приходится даже заключать мир с врагами. Во имя собственных интересов порой приходится следовать примеру змеи и мыши.

КОММЕНТАРИЙ: Однажды змея и мышь оказались пойманными в одной корзине. Поскольку змеи питаются мышами, такое соседство предоставляло змее удачную возможность съесть мышь. Но они обе были пленницами, поэтому, даже если змея съела бы мышь, она не смогла бы выбраться из корзины сама. Тогда змея приняла мудрое решение заключить перемирие с мышью и попросить ее прогрызть дырку в корзинке, чтобы они обе могли выбраться наружу. На самом же деле змея задумала, что, после того как мышь прогрызет дырку, она съест мышь, а сама вылезет из корзины. Таков пример змеи и мыши.

#### ТЕКСТ 21



амритотпадане йатнах  
 крийатам авиламбитам  
 йасйа питасйа ваи джантур  
 мритйу-грасто 'маро бхавет

амрита-утпадане — добыча нектара; йатнах — попытка; крийатам — да будет сделана; авиламбитам — без проволочек; йасйа — которого; питасйа — выпитого; ваи — поистине; джантур — живого существа; мритйу-грастах — застигнутый смертью; амарах — бессмертный; бхавет — может стать.

Вам нужно скорее добыть нектар, который пьют умирающие, чтобы обрести бессмертие.

#### ТЕКСТЫ 22 - 23

кшиптва кширодадхау сарва  
 вирут-трина-латаушадхих  
 мантханам мандарам критва  
 нетрам критва ту васуким

сахайена майа дева  
 нирмантхадхвам атандритах  
 клеша-бхаджо бхавишйанти  
 даитйа йуйам пхала-грахах

кшиптва — бросив; кшира-удадхау — в океан молока; сарвах — все; вирут — лианы; трина — траву; лата — овощи; аушадхих — лекарственные травы; мантханам — мутовкой; мандарам — гору Мандара; критва — сделав; нетрам — веревкой; критва — сделав; ту — же; васуким — змея Васуки; сахайена — с помощником; майа — Мной; девах — о полубоги; нирмантхадхвам — пахтайте; атандритах — старательные, исполненные решимости; клеша-бхаджах — вместе делящие лишения; бхавишйанти — будут; даитйах — демоны; йуйам — вы; пхала-грахах — те, кто получает результат.

О полубоги, опустите в Молочный океан все виды овощей, трав, лиан и целебных растений. Потом, с Моей помощью используя в качестве мутовки гору Мандара, а в качестве веревки — змея Васуки, усердно вспахтайте океан. Так демоны будут заняты делом, а вам, полубогам, достанутся плоды их трудов — нектар, полученный из океана.

КОММЕНТАРИЙ: Как следует из этого стиха, если в молоко опустить различные травы, лекарственные растения и овощи, а потом сбить эту смесь, как сбивают молоко, чтобы получить масло, то целебные вещества из овощей и растений, соединившись с молоком, образуют живительный нектар.

#### ТЕКСТ 24

йуйам тад анумодадхвам  
 йад иччхантй асурах сурах  
 на самрамбхена сидхйанти



сарвартхах сантвайа йатха

йуйам — вы; тат — то; анумодадхвам — примите; йат — которое; иччханти — желают; асурах — демоны; сурах — о полубоги; на — не; самрамбхена — гневом; сидхйанти — обретаются; сарва-артхах — все желаемые цели; сантвайа — смирением; йатха — как.

О полубоги, терпение и умиротворенность помогают добиться осуществления любого желания, но тот, кто охвачен гневом, никогда не достигнет своей цели. Поэтому, о чем бы ни попросили вас демоны, исполняйте их просьбы, не споря с ними.

#### ТЕКСТ 25

на бхетавйам калакутад  
вишадж джаладхи-самбхават  
лобхах карйо на во джату  
рошах камас ту вастушу

на — не; бхетавйам — то, чего следует бояться; калакутат — из- за калакуты; вишат — из-за яда; джаладхи — из океана; самбхават — возникшего; лобхах — жадность; карйах — следствие; на — не; вах — ваше; джату — когда-либо; рошах — гнев; камах — похоть; ту — и; вастушу — в том, что произведено.

В результате пахтанья Молочного океана вначале появится яд калакута, но вам не нужно бояться его. А когда сбитый океан породит на свет всевозможные блага, не будьте алчны, не спешите завладеть ими и не поддавайтесь гневу.

КОММЕНТАРИЙ: Из этого стиха следует, что сбивая Молочный океан, можно получить яд, драгоценные камни, нектар, прекрасных женщин и много всего другого. Однако Господь посоветовал полубогам не прельщаться драгоценностями и красивыми женщинами, а терпеливо дожидаться появления нектара, потому что нектар — их истинная цель.

#### ТЕКСТ 26

шри-шука увача  
ити деван самадишйа  
бхагаван пурушоттамах  
тешам антардадхе раджан  
сваччханда-гатир ишварах

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; ити — так; деван — полубогам; самадишйа — повелев; бхагаван — Верховная Личность Бога; пуруша-уттамах — высочайшая личность; тешам — от них; антардадхе — исчез; раджан — о царь; сваччханда — независим; гатих — тот, чей путь; ишварах — Личность Бога.



Шукадева Госвами продолжал: О царь Парикшит, дав такие наставления полубогам, самовластный Верховный Господь, лучший из живых существ, скрылся из вида.

#### ТЕКСТ 27

атха тасмаи бхагавате  
 намаскритйа питамахах  
 бхаваш ча джагматух свам свам  
 дхамопейур балим сурах

атха — затем; тасмаи — Ему; бхагавате — Верховной Личности Бога; намаскритйа — поклонившись; пита-махах — Господь Брахма; бхавах ча — и Господь Шива; джагматух — вернулись; свам свам — каждый в свою; дхама — в обитель; упейух — приблизились; балим — к царю Бали; сурах — (остальные) полубоги.

Тогда Господь Брахма и Господь Шива почтительно склонились вослед Верховному Господу и потом вернулись в свои обители, а остальные полубоги направились к Махарадже Бали.

#### ТЕКСТ 28

дриштварин апй асамйаттан  
 джата-кшобхан сва-найакан  
 нйашедхад даитйа-рат шлокйах  
 сандхи-виграха-калавит

дриштва — увидев; арин — врагов; апи — хотя; асамйаттан — не собирающихся сражаться; джата-кшобхан — обеспокоенных; сва-найакан — своих военачальников; нйашедхат — остановил; даитйа-рат — верховный властитель Дайтьев (Махараджа Бали); шлокйах — выдающийся, достойный почтения; сандхи — для перемирия; виграха — для битвы; кала — время; вит — прекрасно знающий.

Махараджа Бали, прославленный царь демонов, хорошо знал, когда следует заключать мир, а когда воевать. Поэтому, хотя его военачальники, завидев полубогов, возмутились и собрались было их убить, он остановил воинов, ибо видел, что полубоги настроены мирно.

КОММЕНТАРИЙ: Ведический этикет гласит: грихе шатрум апи праптам вишвастам акутобхайам. Когда к хозяину дома приходит враг, он должен так принять гостя, чтобы тот забыл о своей вражде с хозяином. Махараджа Бали был очень опытен как в ведении мирных переговоров, так и в ведении военных действий. Поэтому он оказал полубогам достойный прием, несмотря на раздражение своих военачальников. Такие отношения между противниками существовали даже во время войны между Пандавами и Кауравами. В течение дня они отчаянно сражались, а после захода солнца приходили во вражеский лагерь, где их принимали как лучших друзей. Во время такого приема один из врагов мог отдать противнику все, что тот попросит. Таковы были обычаи.



## ТЕКСТ 29

те ваирочаним асинам  
гуптам часура-йутха-паих  
шрийа парамайа джуштам  
джиташешам упагаман

те — они (полубоги); ваирочаним — к Балирадже, сыну Вирочаны; асинам — сидящему; гуптам — защищенному; ча — и; асура- йутха-паих — военачальниками асуров; шрийа — богатством; парамайа — великим; джуштам — благословленному; джита-ашешам — к завоевателю всех миров; упагаман — подошли.

Полубоги пришли к Махарадже Бали, сыну Вирочаны, и сели недалеко от него. Махараджа Бали находился под защитой своих военачальников-демонов; он был баснословно богат, ибо завоевал всю вселенную.

## ТЕКСТ 30

махендрах шлакшнайна вача  
сантвайитва маха-матих  
абхйабхашата тат сарвам  
шикшитам пурушоттамат

маха-индрах — Индра, царь небес; шлакшнайна — учтивой; вача — речью; сантвайитва — умиротворив (Махараджу Бали); маха-матих — в высшей степени разумный; абхйабхашата — рассказал; тат — то; сарвам — все; шикшитам — усвоенное; пуруша-уттамат — от Господа Вишну.

Умилостив Махараджу Бали приятными речами, мудрый Индра, царь полубогов, очень вежливо изложил ему все, что услышал от Верховного Господа Вишну.

## ТЕКСТ 31

тат тв арочата даитйасйа  
татранйе йе 'сурадхипах  
шамбаро 'риштанемиш ча  
йе ча трипура-васинах

тат — то (все, что было сказано); ту — но; арочата — приняли с радостью; даитйасйа — Махараджа Бали; татра — там; анйе — другие; йе — которые; асура-адхипах — предводители асуров; шамбарах — Шамбара; ариштанемих — Ариштанеми; ча — и; йе — которые; ча — также; трипура-васинах — жители Трипуры.

Предложения, сделанные царем Индрой, сразу же были приняты Махараджей Бали и его помощниками во главе с Шамбарой и Ариштанеми, а также всеми остальными жителями Трипуры.



КОММЕНТАРИЙ: Из этого стиха явствует, что политика, дипломатия, стремление обмануть и все, что отличает ведение переговоров в нашем мире — будь то между отдельными людьми или странами, — присуще также и отношениям между жителями высших планет. Полубоги пришли к Махарадже Бали с предложением вместе добыть нектар, и Дайтьи, демоны, сразу же приняли это предложение. При этом они рассчитывали на то, что полубоги слабы, поэтому, как только нектар будет получен, Дайтьи отнимут его у полубогов и используют для самих себя. У полубогов, разумеется, были такие же намерения. Однако разница состояла в том, что на стороне полубогов был Сам Верховный Господь Вишну, ибо полубоги были Его преданными, а демоны не придавали Ему никакого значения. Во всей вселенной существуют две категории живых существ — сторонники Вишну, или партия сознающих Бога, и партия безбожников. Безбожники всегда терпят поражение и не знают счастья, а преданные Господа всегда счастливы и победа неизменно на их стороне.

#### ТЕКСТ 32

тато девасурах критва  
самвидам крита-саухридах  
удйамам парамам чакрур  
амритартхе парантапа

татах — затем; дева-асурах — полубоги и демоны; критва — исполнив; самвидам — указанное; крита-саухридах — заключившие перемирие; удйамам — попытку; парамам — великую; чакрух — совершили; амрита-артхе — ради нектара; парантапа — о царь Парикшит, гроза врагов.

О Махараджа Парикшит, победитель врагов, полубоги и демоны тогда заключили между собой перемирие и с великим усердием стали готовиться к получению нектара, как предложил Господь Индра.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе большую смысловую нагрузку несет слово самвидам. Полубоги и демоны договорились прекратить войну, хотя бы на время, и стали делать все необходимое, чтобы получить нектар. В этой связи Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур замечает:

самвид йуддхе пратигьяйам  
ачаре намни тошане  
самбхашане крийакаре  
санкета-джнанайор апи

Слово самвит в зависимости от контекста может означать «в сражении», «давая обещание», «для удовлетворения», «обращаясь к кому-либо», «путем практических действий», «указание» или «знание».

#### ТЕКСТ 33

татас те мандара-гирим  
оджасотпатйа дурмадах



наданта удадхим нинйух  
шактах паригха-бахавах

татах — тогда; те — они (полубоги и демоны); мандара-гирим — гору Мандара; оджаса — с огромной силой; утпатйа — вытащив; дурмадах — могучие; наданта — громко вскричали; удадхим — к океану; нинйух — принесли; шактах — могучие; паригха-бахавах — обладающие сильными длинными руками.

Затем необычайно могущественные демоны и полубоги, чьи руки были длинны и сильны, напрягшись, оторвали гору Мандара от земли. С громкими стонами они понесли ее к Молочному океану.

#### ТЕКСТ 34

дура-бхародваха-шрантах  
шакра-ваирочанадайах  
апарайантас там водхум  
виваша виджахух патхи

дура — далеко; бхара-удваха — от несения тяжелого груза; шрантах — уставшие; шакра — царь Индра; ваирочана-адайах — Махараджа Бали (сын Вирочаны) и другие; апарайантах — неспособные; там — ее (гору); водхум — нести; вивашах — неспособные; виджахух — отпустили; патхи — на дороге.

Поскольку эту огромную гору пришлось нести очень долго, царь Индра, Махараджа Бали и другие полубоги и демоны начали изнемогать. Не в силах нести гору дальше, они уронили ее, не дойдя до океана.

#### ТЕКСТ 35

нипатан са гирис татра  
бахун амара-данаван  
чурнайам аса махата  
бхарена канакачалах

нипатан — падающая; сах — та; гирих — гора; татра — там; бахун — многих; амара-данаван — полубогов и демонов; чурнайам аса — раздавила; махата — огромным; бхарена — весом; канака- ачалах — золотая гора (Мандара).

Неописуемо тяжелая гора Мандара, состоящая из золота, рухнула наземь и раздавила многих полубогов и демонов.

КОММЕНТАРИЙ: Золото по природе тяжелее камня. Поскольку гора Мандара состояла из золота и, как следствие, была необычайно тяжелой, полубоги и демоны не смогли донести ее до берега Молочного океана.

#### ТЕКСТ 36

тамс татха бхагна-манасо  
бхагна-бахуру-кандхаран



виджнайа бхагавамс татра  
бабхува гаруда-дхваджах

тан — о них (о полубогах и демонах); татха — тогда; бхагна- манасах — тот, чье сердце разбито; бхагна-баху — о тех, чьи руки сломаны; уру — бедра; кандхаран — и плечи; виджнайа — узнав; бхагаван — Верховная Личность Бога; татра — там; бабхува — появился; гаруда-дхваджах — несомый Гарудой.

Полубоги и демоны, чьи руки, плечи и бедра оказались переломаны, пали духом и пришли в уныние. Тогда всеведущий Верховный Господь появился там, восседая на спине Гаруды.

#### ТЕКСТ 37

гири-пата-винишпиштан  
вилокийамара-данаван  
икшайа дживайам аса  
нирджаран нирвранан йатха

гири-пата — падением горы (Мандары); винишпиштан — раздавленных; вилокйа — увидев; амара — полубогов; данаван — и демонов; икшайа — (одним лишь Своим) взглядом; дживайам аса — оживил; нирджаран — беспечальных; нирвранан — невредимых; йатха — как.

Увидев, что гора раздавила множество демонов и полубогов, Господь, окинув их взглядом, вернул к жизни. Так они воспряли духом, и на их телах не осталось даже синяков и царапин.

#### ТЕКСТ 38

гирим чаропйа гаруде  
хастенаикена лилайа  
арухйа прайайав абдхим  
сурасура-ганаир вритах

гирим — гору; ча — и; аропйа — водрузив; гаруде — на (спину) Гаруде; хастена — рукой; экена — одной; лилайа — играючи; арухйа — воссев; прайайау — отбыл; абдхим — к Молочному океану; сура-асура-ганаих — полубогами и асурами; вритах — окруженный.

Господь с легкостью поднял гору одной рукой и поместил ее на спину Гаруды. Потом Он Сам сел на Гаруду и полетел к Молочному океану в сопровождении полубогов и демонов.

КОММЕНТАРИЙ: Это доказательство всемогущества Верховного Господа, который превосходит всех. Существуют два вида живых существ: демоны и полубоги, но Верховная Личность Бога превосходит и тех, и других. Демоны верят в то, что мироздание возникло случайно, а полубоги убеждены, что мир сотворен Верховным Господом. В этом стихе всемогущество Господа подтверждается тем, что одной Своей рукой Он поднял гору Мандара, всех полубогов и демонов и,



поместив их на спину Гаруды, привез к Молочному океану. Что касается полубогов, преданных, то они безоговорочно признают эту истину, ибо им хорошо известно, что Господь может поднять любую вещь, какой бы тяжелой она ни была. Но демоны, хотя их собратья тоже летели с полубогами на спине Гаруды, услышав об этом, заявят, что это просто миф. Однако, если Господь всемогущ, что Ему стоит поднять гору? Если Он поддерживает существование бесчисленных планет с сотнями тысяч гор, подобных Мандаре, почему Он не может поднять одну гору Своей рукой? Это вовсе не миф. Просто между верующими и неверующими есть определенная разница: верующие, или преданные, считают описанные в шастрах события истиной, а неверующие, демоны, спорят, объявляя эти исторические факты мифом. Демоны предпочитают объяснять все, что происходит во вселенной, случайностью, но полубоги, или преданные, никогда не согласятся с этим. Они знают, что все в мире происходит по воле Верховной Личности Бога. В этом разница между полубогами и демонами.

#### ТЕКСТ 39

аваропйа гирим скандхат  
супарнах пататам варах  
йайау джаланта утсриджйа  
харина са висарджитах

аваропйа — опустив; гирим — гору; скандхат — с плеч; супарнах — Гаруда; пататам — из птиц; варах — величайший и сильнейший; йайау — улетел; джала-анте — к кромке воды; утсриджйа — поместив; харина — Верховной Личностью Бога; сах — он (Гаруда); висарджитах — посланный.

Прибыв на место, Гаруда, царь птиц, опустил с плеч гору Мандара и поднес ее к самому берегу океана. После этого Господь попросил Гаруду покинуть это место, и он улетел.

КОММЕНТАРИЙ: Господь попросил Гаруду покинуть берег, ибо змеей Васуки, которому предстояло служить веревкой во время пахтанья океана, не мог появиться на берегу, пока там был Гаруда. Эта птица, носящая на своей спине Господа Вишну, не относится к числу вегетарианцев. Гаруда питается большими змеями, а Васуки — это огромная змея, которая могла бы стать хорошей добычей для Гаруды, царя птиц. Поэтому Господь Вишну попросил Гаруду покинуть берег, чтобы туда можно было привести Васуки. С помощью этого змея и горы Мандара в качестве мутовки полубогам и демонам предстояло вспахать океан. Таков был удивительный замысел Верховной Личности Бога. Ничто не происходит случайно. Перенести гору Мандара на спине птицы и поместить ее куда следует было бы трудным делом для любого полубога или демона, но для Верховной Личности Бога, как доказывает этот случай, все возможно. Господь без труда поднял гору одной рукой, и Гаруда — птица, которая носит на себе Господа, — по милости Всевышнего сумел перенести на себе и демонов, и полубогов. Поскольку Господь всемогущ, Его именуют Йогешварой, повелителем мистических сил. По Своему желанию Он любой предмет может сделать легче пушинки или тяжелее вселенной. Те, кто не верит в деяния Господа, не могут объяснить, как все происходит. Употребляя такие слова, как «случайность», они прячутся за идеями, в которые невозможно поверить. Случайностей не бывает. Все происходит по воле



Верховной Личности Бога — это подтверждает Сам Господь в «Бхагавад-гите» (9.10): майадхйакшена пракритих суйате сачарачарам . Какие бы действия ни совершались в этом мире и какие бы последствия они ни вызывали — все происходит под надзором Верховного Господа. Но, поскольку демоны не в силах постичь могущество Верховной Личности Бога, они, увидев нечто чудесное, спешат назвать это случайностью.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к шестой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Полубоги и демоны заключают перемирие».

## ***Глава седьмая. Господь Шива спасает вселенную, выпив яд***

Содержание Седьмой главы сводится к следующему. Верховный Господь, явившись в образе черепахи, погрузился в глубины океана, чтобы поддержать на Своей спине гору Мандара. Сначала при пахтанье океана образовался яд калакута . Полубоги и демоны испугались этого, но Господь Шива успокоил их и выпил яд.

Договорившись, что, когда будет получен нектар, они поделят его поровну, полубоги и демоны призвали Васуки и стали пользоваться им как веревкой для пахтанья. По совету Верховной Личности Бога демоны взяли змея за шею у самой головы, а полубоги держали его за хвост. Затем они изо всех сил начали тянуть змея то в одну, то в другую сторону. Однако, поскольку гора Мандара, служившая мутовкой, была очень тяжелой и ее ничто не поддерживало в воде, она затонула и все усилия демонов и полубогов оказались напрасны. Тогда Верховный Господь явился в образе черепахи и поддержал Мандару, водрузив ее Себе на спину. Полубоги и демоны с новой силой возобновили пахтанье. В результате на поверхность океана всплыло огромное количество яда. Праджапати, не видя иного способа спастись, стали возносить искренние молитвы Господу Шиве. Господа Шиву называют Ашутешей, ибо он всегда рад помочь преданным. Поэтому он сразу же согласился выпить яд, образовавшийся при пахтанье. Богиня Дурга, или Бхавани, супруга Господа Шивы, ничуть не обеспокоилась, что ее супруг согласился выпить яд, ибо хорошо знала его могущество. Более того, она была рада его решению. Тогда Господь Шива собрал руками разлитый повсюду губительный яд и выпил его. После этого шея Господа Шивы стала синей. Немного яда пролилось из его рук на землю, и потому в мире появились ядовитые существа — змеи, пауки, скорпионы, а также ядовитые растения.

### **ТЕКСТ 1**

шри-шука увача  
те нага-раджам амантриа  
пхала-бхагена васуким  
паривийа гирау тасмин  
нетрам абдхим муданвитах  
аребхире сура йатта  
амритартхе курудваха



шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; те — они (полубоги и демоны); нага-раджам — к царю Нагов (змеев); амантрия — обратясь; пхала-бхагена — (заинтересовав) долей нектара; васуким — к змею Васуки; паривийа — обвив; гирау — вокруг горы; тасмин — той; нетрам — веревку; абдхим — океан; муда анвитах — радостные; аребхире — начали; сурах — полубоги; йаттах — прилагающие старания; амрита-артхе — ради нектара; куру-удваха — о лучший из Куру (царь Парикшит).

Шукадева Госвами продолжал: Махараджа Парикшит, о лучший из потомков Куру, полубоги и демоны призвали Васуки, царя змей, пообещав поделиться с ним добытым нектаром. Они, как веревкой, обвинили им гору Мандара и с превеликим удовольствием взялись пахтать океан молока, чтобы получить амриту.

## ТЕКСТ 2

харих пурастадж джагрихе  
пурвам девас тато 'бхаван

харих — Аджита, Верховная Личность Бога; пурастат — впереди; джагрихе — взял; пурвам — сперва; девах — полубоги; татах — затем; абхаван — взяли (переднюю часть змея Васуки).

Господь Аджита, Верховная Личность, ухватился за голову змея, и полубоги последовали Его примеру.

## ТЕКСТ 3

тан наиччхан даитйа-патайо  
маха-пуруша-чештитам  
на грихнимо вайам пуччхам  
ахер ангам амангалам  
свадхйайа-шрута-сампаннах  
пракхйата джанма-кармабхих

тат — то; на аиччхан — не желающие; даитйа-патайах — предводители демонов; маха-пуруша — Верховной Личностью Бога; чештитам —двигаемый; на — не; грихнимах — берем; вайам — мы; пуччхам — хвост; ахех — змея; ангам — часть; амангалам — не приносящую блага; свадхйайа — благодаря изучению Вед; шрута — знанием Вед; сампаннах — наделенные; пракхйатах — прославленные; джанма-кармабхих — рождением и деяниями.

Предводители демонов сочли неразумным держаться за хвост змея, ибо хвост — худшая часть тела змеи. Они хотели держаться за голову Васуки, которая была в руках Верховного Господа и полубогов: голова — лучшая часть тела, и держаться за нее гораздо почетней. Поэтому демоны, ссылаясь на то, что они глубоко знают Веды, происходят из древнего рода и славятся своими подвигами, стали требовать, чтобы место у головы змея уступили им.



КОММЕНТАРИЙ: Демоны считали, что голова змеи лучше, чем ее хвост, поэтому держаться за нее более почетно. Кроме того, Дайтхи всегда стремятся поступать назло полубогам. Такова их природа. Мы убедились в этом на практике в связи с нашим Движением сознания Кришны. Мы стараемся защитить коров и убеждаем людей пить больше молока и есть вкусные молочные блюда, а демоны, просто из духа противоречия, заявляют, будто хорошо разбираются в науке, или, как говорится здесь, свадхйайа-шрута-сампаннах. Они утверждают, что, согласно их научным исследованиям, молоко пить вредно, а есть мясо убитых коров, наоборот, очень полезно. Подобная разница во мнениях будет существовать всегда. На самом деле она существует с незапамятных времен. Эти споры велись уже миллионы лет назад. Демоны, опираясь на свои так называемые ведические научные знания, предпочитали держать змею за голову. Верховный Господь счел разумным держать змея там, где это опасно, и предоставил демонам возможность держать его за хвост, не представлявший никакой опасности, но из чувства противоречия демоны пожелали держать змея около пасти. Если бы полубоги собрались выпить яд, демоны сразу заявили бы: «А почему нам не дают яду? Мы тоже хотим выпить свою долю и погибнуть славной смертью!»

В связи со словами свадхйайа-шрута-сампаннах пракхйата джанма-кармабхих может возникнуть и такой вопрос. Если кто-то хорошо знает ведическую науку, тщательно исполняет свой долг и рожден в знатном аристократическом роду, почему его называют демоном? Ответ таков: можно быть хорошо образованным и родиться в аристократической семье, но, если человек безбожник и не следует наставлениям Господа, он — демон. История знает немало примеров тому: Хираньякашипу, Равана, Камса — все они были образованны, имели знатное происхождение и отличались отвагой в бою и огромной силой, но при этом они насмехались над Верховной Личностью Бога и потому их именуют ракшасами, или демонами. Человек может быть хорошо образованным, но, если он не обладает сознанием Кришны и не повинуется воле Господа, его следует считать демоном. Об этом говорит Сам Господь в «Бхагавад-гите» (7.15):

на мам душкритино мудхах  
прападйанте нарадхамах  
майайапахрита-джнана  
асурам бхавам ашритах

«Невежественные и глупые грешники, низшие из людей, а также те, чье знание украдено иллюзией, и демоны-безбожники никогда не предаются Мне». Слова асурам бхавам означают отвержение существования Бога и нежелание следовать Его трансцендентным наставлениям. «Бхагавад-гита» содержит ясные наставления, которые изошли из уст Самого Верховного Господа. Но асуры, вместо того чтобы следовать этим наставлениям, толкуют их на свой лад и сбивают людей с пути, не принося этим пользы ни себе, ни другим. Поэтому нужно с большой осторожностью относиться к людям демонической, безбожной природы. Как говорит Господь Кришна, даже если демон-безбожник хорошо образован, его все равно следует считать мудхой, нарадхамой и майяпахрита-гьяной.

ТЕКСТ 4

ити тушним стхитан даитйан



вилокйа пурушоттамах  
смайамано висриджйаграм  
пуччхам джаграха самарах

ити — так; тушним — молчащих; стхитан — стоящих; даитйан — демонов; вилокйа — увидев; пуруша-уттамах — Верховная Личность; смайаманах — улыбающийся; висриджйа — выделив; аграм — переднюю часть; пуччхам — хвост; джаграха — взял; са-амарах — сопровождаемый полубогами.

После этого демоны умолкли, не желая соглашаться с полубогами. Господь взглянул на демонов и улыбнулся, ибо хорошо понимал их мотивы. Он не стал спорить с демонами и сразу взял змея за хвост. Полубоги последовали Его примеру.

#### ТЕКСТ 5

крита-стхана-вибхагас та  
эвам кашйапа-нанданах  
мамантхух парамам йатта  
амритартхам пайо-нидхим

крита — выделены; стхана-вибхагах — те, чьи места; те — они; эвам — так; кашйапа-нанданах — сыновья Кашьяпы (и полубоги, и демоны); мамантхух — пахтали; парамам — в высшей степени; йаттах — старающиеся; амрита-артхам — во имя нектара; пайах-нидхим — океан молока.

Решив наконец, кому как держать змея, сыновья Кашьяпы — полубоги и демоны — принялись пахтать Молочный океан, чтобы получить из него нектар.

#### ТЕКСТ 6

матхйамане 'рнавe со 'дрир  
анадхаро хй апо 'вишат  
дхрийамано 'пи балибхир  
гаурават панду-нандана

матхйамане — при пахтанье; арнавe — океана; сах — эта; адрих — гора; анадхарах — лишенная опоры; хи — действительно; апах — в воду; авишат — погрузилась; дхрийаманах — поддерживаемая; апи — хотя; балибхих — сильными (полубогами и демонами); гаурават — от тяжести; панду-нандана — о сын Панду (Махараджа Парикшит).

О сын рода Панду, у горы Мандара, которую использовали как мутовку для пахтанья Молочного океана, не было опоры, поэтому даже могучерукие полубоги и демоны не смогли ее удержать и она утонула в океанских глубинах.

#### ТЕКСТ 7

те сунирвинна-манасах  
паримлана-мукха-шрийах



асан сва-пауруше наште  
даивенатибалийаса

те — они (полубоги и демоны); сунирвинна-манасах — те, чьи умы в замешательстве; паримлана — поблекшая; мукха-шрийах — те, красота лиц которых; асан — стали; сва-пауруше — когда собственная доблесть; наште — потеряна; даивена — волей судьбы; ати-балийаса — сверхсильной.

Когда гора по воле провидения затонула, полубоги и демоны не смогли скрыть разочарования и лица их как будто потемнели.

#### ТЕКСТ 8

вилокйа вигхнеша-видхим тадешваро  
дуранта-вирйо 'витатхабхисандхих  
критва вапух каччхапам адбхутам махат  
правишйа тойам гирим уджджахара

вилокйа — увидев; вигхна — препятствующую; иша-видхим — волю провидения; тада — тогда; ишварах — Верховный Господь; дуранта-вирйах — непостижимо могучий; авитатха — с нерушимой; абхисандхих — целеустремленностью; критва — проявив; вапух — тело; каччхапам — черепаху; адбхутам — удивительную; махат — великую; правишйа — войдя; тойам — в воду; гирим — гору (Мандару); уджджахара — поднял.

Увидев, что случилось по воле Всевышнего, безмерно могущественный Господь, чья решимость непоколебима, принял удивительный облик черепахи, опустился в глубины океана и поднял огромную гору Мандара.

КОММЕНТАРИЙ: Это еще раз доказывает, что Верховная Личность Бога повелевает всем сущим. Как уже говорилось, есть два типа людей — демоны и полубоги, — но ни те, ни другие не обладают высшей силой. Каждый знает на своем опыте, что по воле провидения в нашей жизни возникают трудности. Демоны считают их досадной случайностью, а преданные уверены, что любые препятствия посылаются им по воле верховного повелителя. Поэтому, столкнувшись с трудностями, преданные начинают молиться Господу. Тат те 'нукампам сусамикшамано бхунджана эватма-критам випам . Преданные переносят трудности, видя в них проявление воли Верховной Личности Бога и принимая их как благословение. Демоны же неспособны понять Всевышнего, поэтому они считают любую трудность случайностью. Разумеется, на берегу Молочного океана Господь присутствовал лично. По Его воле трудности возникли, и по Его же воле они были устранены. Господь принял облик черепахи, чтобы поддержать огромную гору. Кшитир иха випулатаре тава тиштхати приштхе . Он водрузил эту гору Себе на спину. Кешава дхрита-курма-шарира джайа джагадиша харе. Любая опасность возникает по воле Верховного Господа, и Он же может ее устранить. Эту истину хорошо знают преданные, но демоны не в силах ее постичь.

#### ТЕКСТ 9

там уттхитам викшйа кулачалам пунах



самудйата нирматхитум сурасурах  
дадхара приштхена са лакша-йоджана-  
прастарина двипа ивапаро махан

там — ту (гору); уттхитам — поднятую; викшйа — увидев; кулачалам — гору Мандара; пунах — снова; самудйатах — приободренные; нирматхитум — пахтать (океан молока); сура-асурах — полубоги и демоны; дадхара — продолжили; приштхена — позади; сах — Он (Верховный Господь); лакша-йоджана — сто тысяч йоджан; прастарина — протяженностью; двипах — остров; ива — как; апарах — другой; махан — огромный.

Когда полубоги и демоны увидели, что гора Мандара поднята со дна, они воспрянули духом и вновь загорелись желанием пахтать океан. Гора эта покоилась на панцире огромной черепахи, походившей на остров размером в сто тысяч йоджан (1 300 000 километров).

#### ТЕКСТ 10

сурасурендраир бхуджа-вирийа-вепитам  
парибхрамантам гирим анга приштхатах  
бибхрат тад-авартанам ади-каччхапо  
мене 'нга-кандуйанам апрамейах

сура-асура-индраих — предводителями демонов и полубогов; бхуджа-вирийа — силой рук; вепитам — движимую; парибхрамантам — крутящуюся; гирим — горную вершину; анга — о Махараджа Парикшит; приштхатах — на спине (у Него); бибхрат — поддерживающая; тат — ее; авартанам — вращение; ади-каччхапах — изначальная черепаха; мене — думала; анга-кандуйанам — почесывание тела; апрамейах — неизмеримая.

О царь, полубоги и демоны изо всех сил принялись вращать гору Мандара, покоившуюся на спине необыкновенной черепахи. Это вращение доставляло черепахе удовольствие, потому что она воспринимала его как приятное почесывание.

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь всегда безграничен. Хотя Он, приняв облик черепахи, держал на Себе самую большую из гор — Мандара-парвату, — это не доставляло Ему ни малейшего неудобства. Напротив, Господу было приятно, ибо у Него, по всей видимости, чесалась спина, и вращение горы на спине приносило Ему явное удовольствие.

#### ТЕКСТ 11

татхасуран авишад асурена  
рупена тешам бала-вирийам ирайан  
уддипайан дева-ганамш ча вишнур  
даивена нагендрам абодха-рупах

татха — тогда; асуран — в демонов; авишат — вошел; асурена — страстным; рупена — с обликом; тешам — их; бала-вирийам — силу и энергию; ирайан —



увеличивающий; уддипайан — разжигающий; дева-ганан — в полубогов; ча — также; вишнух — Господь Вишну; даивена — с благостным обликом; нага-индрам — в царя змеев (Васуки); абодха-рупах — принявший невежественный облик.

Затем, чтобы воодушевить собравшихся и придать им сил, Господь Вишну вошел в демонов как гуна страсти, в полубогов — как гуна благости, а в змея Васуки — как гуна невежества.

КОММЕНТАРИЙ: Каждый в материальном мире испытывает на себе влияние различных гун природы. В пахтанье Молочного океана принимало участие три вида живых существ — полубоги, находившиеся под влиянием гуны благости, демоны, одержимые гуной страсти, и змей Васуки, пребывавший в невежестве. Поскольку все они очень устали (Васуки от изнеможения был уже на грани смерти), Господь Вишну, чтобы приободрить их, вошел в каждого сообразно влиявшей на него гуны природы — благости, страсти или невежества.

#### ТЕКСТ 12

упарй агендрам гири-рад иванйа  
акрамйа хастена сахасра-бахух  
тастхау диви брахма-бхавендра-мукхйаир  
абхиштувадбхих сумано-'бхивриштах

упари — сверху; агендрам — на великую гору; гири-рат — царь гор; ива — как; анях — другой; акрамйа — взяв; хастена — рукой; сахасра-бахух — тысячерукий; тастхау — был; диви — в небе; брахма — Господом Брахмой; бхава — Господом Шивой; индра — царем небес; мукхйаих — возглавляемыми; абхиштувадбхих — возносящими молитвы; суманах — цветами; абхивриштах — осыпaeмый.

После этого, в тысячеруком образе, Господь, словно еще одна огромная гора, показался на вершине Мандары и стал держать ее одной рукой. На высших планетах Господь Брахма и Господь Шива, а также царь небес Индра и другие полубоги начали возносить Господу молитвы и осыпать Его цветами.

КОММЕНТАРИЙ: чтобы удержать в равновесии гору Мандара, которую тянули в разные стороны, Верховный Господь явился на ее вершине как еще одна огромная гора. Тогда Господь Брахма, Господь Шива и царь Индра, явив свои экспансии, стали осыпать Господа цветами.

#### ТЕКСТ 13

упарй адхаш чатмани готра-нетрайох  
парена те правишата самедхитах  
мамантхур абдхим тараса мадотката  
махадрина кшобхита-накра-чакрам

упари — вверху; адхах ча — и внизу; атмани — в демонах и полубогах; готра-нетрайох — внутри горы и внутри Васуки; парена — Верховным Господом; те — они; правишата — вошедшим; самедхитах — побуждаемые; мамантхух — пахтали;



абдхим — Молочный океан; тараса — с силой; мада-уткатах — опьяненные; маха-адрина — великой горой (Мандарой); кшобхита — обеспокоены; накра-чакрам — тот, в котором стаи крокодилов.

Полубоги и демоны, желая получить нектар, трудились, как одержимые, ибо их воодушевлял Сам Господь, пребывавший под горой, над ней и внутри ее, а также внутри полубогов, демонов и змея Васуки. Сила, с которой полубоги и демоны пахтали Молочный океан, была столь велика, что океан разбушевался и обитавшие в нем морские чудища не на шутку встревожились. Несмотря на это, полубоги и демоны продолжали пахтать океан с прежней силой.

#### ТЕКСТ 14

ахиндра-сахасра-катхора-дрин-мукха-  
швасагни-дхумахата-варчасо 'сурах  
паулома-калейя-балилваладайо  
давагни-дагдхах сарала ивабхаван

ахиндра — царя змеев; сахасра — тысячами; катхора — суровых; дрик — глаз; мукха — ртов; шваса — дыханием; агни — огнем; дхума — дымом; ахата — обжигаемые; варчасох — лучами; асурах — демоны; паулома — Пауломой; калейя — Калеей; бали — Бали; илвала — Илвалой; адайах — возглавляемые; дава-агни — пожаром в лесу; дагдхах — опаленные; саралах — деревья сарала; ива — как; абхаван — стали.

У Васуки тысячи глаз и ртов. С каждым выдохом он изрыгал дым и огонь, который жег демонов во главе с Пауломой, Калеей, Бали и Илвалой. Демоны эти выглядели как обгоревшие в лесном пожаре деревья сарала, и силы стали постепенно покидать их.

#### ТЕКСТ 15

девамш ча тач-чхваса-шикха-хата-прабхан  
дхумрамбара-сраг-вара-канчукананан  
самабхйаваршан бхагавад-ваша гхана  
вавух самудрормй-упагудха-вайавах

деван — полубогов; ча — и; тат — его (Васуки); шваса — дыхания; шикха — языки пламени; хата — повреждено; прабхан — тех, чье сияние; дхумра — в дыму; амбара — одежды; срак-вара — чудесные гирлянды; канчука — доспехи; ананан — тех, чьи лица; самабхйаваршан — излили дождь; бхагават-вашах — находящиеся под властью Верховной Личности Бога; гханах — тучи; вавух — подули; самудра — океана; урми — с волн; упагудха — уносящие (капли воды); вайавах — ветры.

Огненное дыхание Васуки достигало даже полубогов, поэтому их сияющие тела померкли, а одежды, гирлянды, оружие и лица покрылись сажей. Однако по милости Верховного Господа над океаном вскоре появились тучи и стали омыwać полубогов потоками дождя, а ветер, доносивший до них брызги с океанских волн, дарил им облегчение.



## ТЕКСТ 16

матхйаманат татха синдхор  
 девасура-варутха-паих  
 йада судха на джайета  
 нирмамантхаджитах свайам

матхйаманат — из пахтаемого; татха — тогда; синдхох — океана; дева — полубогами; асура — демонами; варутха-паих — лучшими; йада — когда; судха — нектар; на джайета — не вышел; нирмамантха — стал пахтать; аджитах — Аджита, Верховная Личность Бога; свайам — Сам.

Однако, несмотря на огромные усилия, которые прилагали лучшие из полубогов и демонов, нектар так и не появлялся из Молочного океана. Тогда Аджита, Верховная Личность Бога, Сам принялся пахтать океан.

## ТЕКСТ 17

мегха-шйамах канака-паридхих карна-видйота-видйун  
 мурдхни бхрадждат-вилулита-качах сраг-дхаро ракта-нетрах  
 джаитраир дорбхир джагад-абхайа-даир дандашукам грихитва  
 матхнан матхна пратигирир ивашобхататхо дхритадрих

мегха-шйамах — темный, как туча; канака-паридхих — одетый в желтое; карна — в ушах; видйота-видйун — тот, чьи (серьги) сверкают как молния; мурдхни — на голове; бхрадждат — блестящие; вилулита — распущены; качах — тот, чьи волосы; срак-дхарах — носящий гирлянду из цветов; ракта-нетрах — тот, у кого красноватые глаза; джаитраих — непобедимыми; дорбхих — руками; джагат — мир; абхайа-даих — наделяющими бесстрашием; дандашукам — змея (Васуки); грихитва — схватив; матхнан — пахтающий; матхна — мутовкой; пратигирих — другая гора; ива — как; ашобхата — явился; атхо — тогда; дхрита-адрих — держащий гору.

Господь появился, как грозовая туча. На нем были желтые одежды, серьги в ушах сверкали, как молнии, а волосы свободно ниспадали на плечи. Его украшала гирлянда, а глаза Его были красноватыми. Своими славными, могучими руками, дарующими бесстрашие всему миру, Он взялся за Васуки и стал пахтать океан, пользуясь Мандарой как мутовкой. Поглощенный этим пахтаньем, Господь походил на живописную гору Индранилу.

## ТЕКСТ 18

нирматхйаманад удадхер абхут вишам  
 махолбанам халахалахвам агратах  
 самбхранта-минонмакарахи-каччхапат  
 тими-двипа-граха-тимингилакулат

нирматхйаманат — пахтаемого; удадхех — из океана; абхут — появился; вишам — яд; маха-улбанам — очень сильный; халахала- ахвам — называемый халахала;



агратах — сперва; самбхранта — мечущихся; мина — рыб; унмакара — акул; ахи — змей; каччхапат — полного черепах; тими — китами; двипа — водяными слонами; граха — крокодилами; тимингила — китами, пожирающими других китов; акулат — взбудораженного.

Обитавшие в океане рыбы, акулы, черепахи и змеи были встревожены и напуганы. Океан бушевал, и все его крупные обитатели — киты, морские слоны, крокодилы и тимингилы [гигантские киты, способные проглотить обычного кита] — всплыли на поверхность. От такого пахтанья из глубин океана сначала поднялся смертельно опасный яд — халахала.

#### ТЕКСТ 19

тад угра-вегам диши дишй упарй адхо  
висарпад утсарпад асахйам апрати  
бхитах праджа дудрувур анга сешвара  
аракшйаманах шаранам садашивам

тат — то; угра-вегам — страшное воздействие (яда); диши диши — повсюду; упари — вверх; адхах — вниз; висарпат — расходящееся; утсарпат — восходящее; асахйам — нестерпимо; апрати — неудержимо; бхитах — напуганные; праджах — обитатели вселенной; дудрувух — бросились; анга — о Махараджа Парикшит; са- ишварах — сопровождаемые Господом; аракшйаманах — незащищенные; шаранам — под защиту; садашивам — к (стопам) Господа Шивы.

О царь, когда яд начал разливаться во все стороны и никто не мог этому воспрепятствовать, полубоги во главе с Самим Верховным Господом обратились к Господу Шиве (Садашиве). В сильном испуге, не зная как спастись, они стали искать у него защиты.

КОММЕНТАРИЙ: Здесь может возникнуть вопрос: «Если Верховный Господь непосредственно участвовал в пахтанье океана, почему Он вместе с полубогами и другими обитателями вселенной, вместо того чтобы спасти всех Сам, стал искать защиты у Господа Садашивы?» Шрила Мадхвачарья дает этому такое объяснение:

рудрасйа йашасо 'ртхайа  
свайам вишнур вишам вибхух  
на санджахре самартхо 'пи  
вайум чоче прашантайе

Господь Вишну, разумеется, мог Сам спасти положение, но, чтобы прославить Господа Шиву, который должен был выпить весь яд и задержать его в горле, Господь Вишну не стал ничего делать Сам.

#### ТЕКСТ 20

вилокйа там дева-варам три-локйа  
бхавайа девйабхиматам мунинам  
асинам адрав апаварга-хетос



тапо джушанам стутибхих пранемух

вилокйа — увидев; там — его; дева-варам — лучшего из полубогов; три-локйах — трех миров; бхавайа — ради процветания; девйа — вместе с супругой (Бхавани); абхиматам — почитаемого; мунинам — среди великих святых; асинам — сидящего; адрау — на вершине горы Кайласа; апаварга-хетох — стремящегося к освобождению; тапах — подвижничеству; джушанам — приносящему результат; стутибхих — с молитвами; пранемух — почтительно поклонились.

Полубоги нашли Господа Шиву на вершине горы Кайласа, где он, заботясь о благе всех трех миров, восседал со своей женой Бхавани. Ему поклонялись великие святые, жаждущие обрести освобождение. Полубоги склонились перед Господом Шивой и с большим почтением вознесли ему молитвы.

#### ТЕКСТ 21

шри-праджапатайа учух  
дева-дева маха-дева  
бхутатман бхута-бхавана  
трахи нах шаранапаннамс  
траилокйа-даханад вишат

шри-праджапатайах учух — Праджапати сказали; дева-дева — о Господь Махадева, лучший из полубогов; маха-дева — о великий полубог; бхута-атман — о душа всех обитателей мира; бхута- бхавана — о приносящий счастье и процветание живым существам; трахи — спаси; нах — нас; шарана-апаннан — пришедших искать защиты у твоих лотосных стоп; траилокйа — три мира; даханат — сжигающего; вишат — от яда.

Праджапати сказали: О величайший из полубогов, Махадева, Сверхдуша всех живых существ, источник их счастья и процветания. Мы пришли, чтобы найти прибежище у твоих лотосных стоп. Молим тебя, спаси нас от жгучего яда, который разливается сейчас по всем трем мирам.

КОММЕНТАРИЙ: Если Господь Шива отвечает за разрушение мира, почему полубоги ищут у него защиты, которую обычно предоставляет Господь Вишну? Брахма созидает, а Шива уничтожает, но оба они суть воплощения Господа Вишну, именуемые шактья- авеша-аватарами . Они наделены особой энергией, которая исходит от Господа Вишну, незримо присутствующего в каждом их деянии. Поэтому, когда Господа Шиву молят о защите, следует понимать, что на самом деле эти мольбы обращены к Господу Вишну, ибо обычно Господь Шива отвечает за разрушение вселенной. Шива является одним из ишвар, или властелинов, называемых шактья- авеша-аватарами . Вот почему к нему можно обратиться как к тому, кто наделен качествами Господа Вишну.

#### ТЕКСТ 22

твам эках сарва-джагата  
ишваро бандха-мокшайох  
там твам арчанти кушалах



прапаннарти-харам гурум

твам эках — ты один (Господь); сарва-джагатах — всех (трех) миров; ишварах — властитель; бандха-мокшайох — рабства и освобождения; там — тому; твам арчанти — тебе поклоняются; кушалах — стремящиеся к счастью; прапанна-арти-харам — устраняющему все несчастья у того, кто предан; гурум — дающему добрые советы падшим душам.

О господин, ты — причина материальной обусловленности всех обитателей вселенной и их освобождения, ибо вселенная целиком подвластна тебе. Те, кто обладает развитым духовным сознанием, подчиняются тебе, и ты избавляешь их от страданий и даруешь им освобождение, поэтому мы в почтении склоняемся перед тобой, наш повелитель.

КОММЕНТАРИЙ: На самом деле это Господь Вишну хранит мир и дарует всем благополучие. Но, если защиту и покровительство следует искать у Господа Вишну, почему полубоги обратились к Господу Шиве? Они поступили так потому, что Господь Вишну, создавая материальный мир, действует через Господа Шиву. Господь Шива — представитель Господа Вишну. Когда Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (14.4), что Он — отец всех живых существ (ахам биджа-прадах пита), имеются в виду и действия, которые Господь Вишну совершает через Господа Шиву. Поэтому Шиве поклоняются наравне с Господом Вишну. Когда Господь Вишну не соприкасается с внешней энергией, Он сохраняет образ Вишну, а когда Он с ней соприкасается, Он принимает образ Господа Шивы.

#### ТЕКСТ 23

гуна-маййа сва-шактйасйа  
сарга-стхитй-апйайан вибхо  
дхатсе йада сва-дриг бхуман  
брахма-вишну-шивабхидхам

гуна-маййа — состоящей из трех способов действия; сва-шактйа — твоей внешней энергией; асйа — этого (материального) мира; сарга-стхити-апйайан — творение, поддержание и уничтожение; вибхо — о господин; дхатсе — носишь; йада — когда; сва-дриг — являющий себя; бхуман — о великий; брахма-вишну-шава-абхидхам — имена Господа Брахмы, Господа Вишну и Господа Шивы.

О господин, ты лучезарен и всемогущ. Ты творишь материальный мир с помощью своей энергии и, создавая его, храня и разрушая, принимаешь имена Брахмы, Вишну и Махешвары.

КОММЕНТАРИЙ: На самом деле эта молитва обращена к Господу Вишну, пуреше, который в Своих воплощениях, именуемых гуна-аватарами, носит имена Брахмы, Вишну и Махешвары.

#### ТЕКСТ 24

твам брахма парамам гухйам  
сад-асад-бхава-бхаванам



нана-шактибхир абхатас  
твам атма джагад-ишварах

твам — ты; брахма — безличный Брахман; парамам — высший; гухйам — сокровенный; сат-асат-бхава-бхаванам — причина разнообразия в мироздании, его причина и следствие; нана-шактибхих — многообразными энергиями; абхатах — сияющий; твам — ты; атма — Сверхдуша; джагат-ишварах — Верховная Личность Бога.

Ты — начало всех начал, светозарный и непостижимый безличный Брахман, изначально существующий как Парабрахман. В сотворенном тобой мире ты проявляешь множество разнообразных энергий.

КОММЕНТАРИЙ: Эта молитва возносится безличному Брахману, который есть не что иное, как сияние Парабрахмана. Парабрахман — это Верховная Личность Бога (парам брахма парам дхама павитрам парамам бхаван). Когда Господу Шиве поклоняются как Парабрахману, такое поклонение предназначено Господу Вишну.

#### ТЕКСТ 25

твам шабда-йонир джагад-адир атма  
пранендрийа-дравйа-гунах свабхавах  
калах кратух сатйам ритам ча дхармас  
твайй акшарам йат три-врит-амананти

твам — ты; шабда-йоних — источник ведических писаний; джагат-адих — причина творения материального мира; атма — душа; прана — жизненной силой; индрийа — чувствами; дравйа — материальными элементами; гунах — характеризующая тремя гунами; сва- бхавах — материальная природа; калах — вечное время; кратух — жертвоприношение; сатйам — истина; ритам — правдивость; ча — и; дхармах — три типа религии; твайи — в Тебе; акшарам — омкара, изначальный слог; йат — который; три-врит — составленный из трех звуков: «а», «у», «м»; амананти — говорят.

О господин, ты — источник всех ведических писаний. Ты — первопричина материального творения, жизненной силы, органов чувств, пяти стихий, трех гун и махат-таттвы. Ты — вечное время, решимость и два религиозных начала, именуемых истиной [сатъя] и правдивостью [рита]. Ты — прибежище омкары, состоящей из трех звуков «а-у-м».

#### ТЕКСТ 26

агнир мукхам те 'кхила-девататма  
кшитим видур лока-бхавангхри-панкадхам  
калам гатим те 'кхила-девататмано  
дишаш ча карнау расанам джалешам

агних — огонь; мукхам — уста; те — твои; акхила-девата-атма — источник происхождения всех полубогов; кшитим — поверхность земного шара; видух — знают; лока-бхава — источник миров; ангхри-панкадхам — (твои) лотосные



стопы; калам — время; гатим — движение; те — твое; акхила-девата-атманах — содержащего в себе всех полубогов; дишах — все направления; ча — и; карнау — (твои) уши; расанам — вкус; джала-ишам — полубог, властвующий над водной сферой.

О отец всех планет, мудрецам известно, что огонь — это твои уста, поверхность земли — твои лотосные стопы, вечное время суть твои движения, стороны света — уши, а Варуна, повелитель вод, — твой язык.

КОММЕНТАРИЙ: В шрути-мантрах сказано: агних сарва-деватах — «Огонь является совокупностью всех полубогов». Агни — это уста Верховной Личности Бога. Именно посредством Агни, огня, Господь принимает все жертвенные дары.

#### ТЕКСТ 27

набхир набхас те шवासанам набхасван  
сурйаш ча чакшумши джалам сма ретах  
параваратмашрайанам таватма  
сомо мано дйаур бхагаван ширах те

набхих — пупок; набхах — небо; те — твой; шवासанам — дыхание; набхасван — воздух; сурйах ча — а также солнце; чакшумши — глаза; джалам — воды; сма — поистине; ретах — семя; пара-авара-атма-ашрайанам — прибежище всех существ, от мала до велика; тава — твое; атма — »Я»; сомах — луна; манах — ум; дйаух — высшие планетные системы; бхагаван — о господин; ширах — голова; те — твоя.

О господин, небо — это твой пупок, воздух — твое дыхание, солнце — твои глаза, а вода — твое семя. Ты прибежище всех живых существ, вышних и низших. Бог луны — твой ум, а райские планеты — твоя голова.

#### ТЕКСТ 28

кукших самудра гирайо 'стхи-сангха  
романи сарваушадхи-вирудхас те  
чхандамси сакшат тава сапта дхатавас  
трайи-майатман хридайам сарва-дхармах

кукших — живот; самудрах — океаны; гирайах — горы; астхи — костей; сангхах — сочленения; романи — волосы на теле; сарва — всех; аушадхи — трав; вирудхах — ростки; те — твои; чхандамси — ведические мантры; сакшат — непосредственно; тава — твои; сапта — семь; дхатавах — оболочки тела; трайи-майа-атман — о Ты, воплощающий три Веды; хридайам — сердце; сарва-дхармах — все виды религии.

О господин, ты — олицетворение трех Вед. Семь океанов — это твой живот, а горы — твои кости. Целебные травы, лианы и растения — это твои волосы, ведические мантры, начиная с гаятри, — семь оболочек твоего тела, а ведическая религия — само твое сердце.

#### ТЕКСТ 29



мукхани панчопанишадас тавеша  
 йаис тримшад-аштоттара-мантра-варгах  
 йат тач чхивакхйам параматма-таттвам  
 дева свайам-джйотир авастхитис те

мукхани — лица; панча — пять; упанишадах — разделов ведической литературы; тава — твои; иша — о господин; йаих — которыми; тримшат-ашта-уттара-мантра-варгах — собрание тридцати восьми важнейших ведических мантр; йат — которая; тат — та; шива-акхйам — называемая Шивой; параматма-таттвам — истина, сущность которой — Параматма; дева — о господин; свайам- джйотих — самоочевидное; авастхитих — положение; те — твое.

О повелитель, пять главных ведических гимнов представлены пятью твоими ликами, из уст которых изошли тридцать восемь самых знаменитых ведических мантр. Тебя славят, называя Господом Шивой, и ты излучаешь яркое сияние. Ты занимаешь место Высшей Истины, известной под именем Параматмы.

КОММЕНТАРИЙ: Пять гимнов, о которых говорится в этом стихе это: 1) пуруша, 2) ахгора, 3) садйоджата, 4) вамадева и 5) ишана . Эти пять мантр входят в число тридцати восьми особых мантр, которые изошли из уст Господа Шивы; поэтому его называют Шивой или Махадевой. Другая причина, по которой его именуют Шивой, то есть «всеблагим», заключается в том, что он излучает сияние, подобно Господу Вишну, Параматме. Поскольку Господь Шива является непосредственным воплощением Господа Вишну, он действует как Его прямой представитель. Это подтверждается в ведической мантре: патим вишвасйатмешварам шашватам шивам ачйутам. У Сверхдуши много имен, но три из них — Махешвара, Шива и Ачьюта — особенно значимы.

#### ТЕКСТ 30

чхайа тв адхармормишу йаир висарго  
 нетра-трайам саттва-раджас-тамамси  
 санкхйатманах шастра-критас тавекша  
 чхандомайо дева риших пуранах

чхайа — тень; ту — но; адхарма-урмишу — в волнах безбожия, таких как кама, кродха, лобха и моха; йаих — которыми; висаргах — разнообразие творения; нетра-трайам — три глаза; саттва — благодать; раджах — страсть; тамамси — тьма; санкхйа-атманах — источники ведической литературы; шастра — писаний; критах — творца; тава — тебя; икша — взгляд; чхандах-майах — состоящий из стихов Вед; дева — о господин; риших — вся ведическая литература; пуранах — Пураны, дополнение Вед.

О владыка, твоя тень проявляется как безбожие, порождающее богоненавистников разного толка. Три гуны природы — благодать, страсть и невежество — это три твоих глаза. А все ведические писания, содержащие множество стихов, исходят из тебя, ибо их творцы создали их лишь после того, как ты одарил их своим взглядом.



## ТЕКСТ 31

на те гири-тракхила-лока-пала-  
 виринча-ваикунтха-сурендра-гамйам  
 джйотих парам йатра раджас тамаш ча  
 саттвам на йад брахма нираста-бхедам

на — не; те — тебя; гири-тра — царя гор; акхила-лока-пала — всех, кто надзирает за различной материальной деятельностью; виринча — Господа Брахмы; ваикунтха — Господа Вишну; сура-индра — царя небес; гамйам — понимание; джйотих — сияние; парам — трансцендентное; йатра — где; раджах — гуна страсти; тамах ча — и гуна невежества; саттвам — гуна благодати; на — не; йат брахма — который есть безличный Брахман; нираста-бхедам — тот, в ком нет различия между полубогами и людьми.

О Господь Гириша, поскольку безличное сияние Брахмана не имеет ничего общего с гунами материальной природы — благодатью, страстью и невежеством, — различные правители этого мира неспособны осознать его или даже понять, где оно находится. Это сияние непостижимо даже для Господа Брахмы, Господа Вишну и царя небес Махендры.

КОММЕНТАРИЙ: Брахмаджьоти — это сияние, исходящее от Верховной Личности Бога. В «Брахма-самхите» (5.40) сказано:

йасйа прабха прабхавато джагад-анда-коти-  
 котишв ашеша-васудхади-вибхути-бхиннам  
 тад брахма нишкалам анантам ашеша-бхутам  
 говиндам ади-пурушам там ахам бхаджами

«Я поклоняюсь Говинде, предвечному всемогущему Господу. Ослепительное сияние Его трансцендентного тела — это безличный Брахман, абсолютный, всеобъемлющий и безграничный; из него появляются миллионы вселенных с бесчисленными планетами, каждая из которых наделена особыми, неповторимыми богатствами». Хотя безличная ипостась Абсолюта — это свет, исходящий от Верховной Личности Бога, Господу нет нужды Самому заботиться об имперсоналистах, жаждущих войти в брахмаджьоти. Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (9.4): майа татам идам сарвам джагад авйакта-муртина — «В Своей безличной ипостаси Я пронизываю Собой всю вселенную». Таким образом, авйакта-мурти, или безличная ипостась Кришны, безусловно является одним из проявлений Его энергии. Майявади, мечтающие слиться с сиянием Брахмана, поклоняются Господу Шиве. Мантры, о которых говорилось в двадцать девятом тексте, называются мукхани панчопанишадас тавеша. Поклоняясь Господу Шиве, майявади очень серьезно относятся к этим мантрам. Вот их перечень: 1) тат пурушайа видмахе шантйаи, 2) маха-девайа дхимахи видйайаи, 3) тан но рудрах пратиштхйаи, 4) прачодайат дхритйаи, 5) агхореххйас тама- , 6) атха гхореххйо моха- , 7) агхореххйо ракша- , 8) агхоратареххйо нидра- , 9) сарвебхйах сарва-вйадхйаи, 10) сарва- сарвебхйо мритйаве, 11) намас те 'сту кшудха- , 12) рудра-рупеххйас тришна- , 13) вамадевайа раджа- , 14) джйештхйа сваха- , 15) шрештхйа ратйаи, 16) рудрайа калйанйаи, 17) калайа кама- , 18) кала-викаранайа сандхинйаи, 19) бала-викаранайа крийа- , 20) балайа вриддхйаи, 21)



балаччхайа- , 22) праматханайа дхатрайа, 23) сарва-бхута-даманайа бхраманйаи, 24) манах-шошинйаи, 25) унманайа джвара- , 26) шадйоджатам прападйаи сиддхйаи, 27) садйоджатайа ваи намах риддхйаи, 28) бхаве дитйаи, 29) абхаве лакшмйаи, 30) натибхаве медха- , 31) бхаджасва мам кантйаи, 32) бхава свадха-, 33) удбхавайа прабха-, 34) ишанах сарва- видйанам шашинйаи, 35) ишварах сарва-бхутанам абхайа-да- , 36) брахмадхипатир брахманодхипатир брахман брахмешта-да, 37) шиво ме асту маричйаи, 38) садашивах джвалинйаи.

Безличный Брахман непостижим для тех, кто правит материальным миром, в том числе для Господа Брахмы, Господа Индры и даже для Господа Вишну. Это, конечно, не означает, что Господь Вишну не всеведущ. Он всеведущ, но Ему просто нет нужды знать о том, что происходит в Его вездесущей экспансии. Поэтому Господь говорит в «Бхагавад-гите», что, хотя все сущее является Его продолжением (майа татам идам сарвам), Ему не нужно заботиться обо всем Самому (на чахам тешв авастхитах); для этого существуют другие повелители — Господь Брахма, Господь Шива и Индра.

#### ТЕКСТ 32

камадхвара-трипура-калагарадй-анека-  
бхута-друхах кшапайатах стутайе на тат те  
йас тв анта-кала идам атма-критам сва-нетра-  
вахни-спхулинга-шикхайа бхаситам на веда

кама-адхвара — жертвоприношения ради чувственных наслаждений (наподобие Дакша-ягьи, жертвоприношения, совершенного Дакшей); трипура — демона по имени Трипура; калагара — Калагары; ади — и прочих; анека — многим; бхута-друхах — доставляющих беспокойства живым существам; кшапайатах — уничтожающего; стутайе — в молитве; на — не; тат — то; те — о тебе; йах ту — но который; анта-кале — во время уничтожения; идам — этот материальный мир; атма-критам — им самим созданный; сва- нетра — своих глаз; вахни-спхулинга-шикхайа — искрами и языками пламени; бхаситам — спаленный; на веда — не знает.

Когда приходит время уничтожить мироздание, искры и языки пламени, вырывающиеся из твоих очей, обращают весь мир в прах. Но ты даже не задумываешься над тем, как это происходит. В этом случае что тебе стоит расстроить ягью, проводимую Дакшей, испепелить Трипурасуру или проглотить яд калакуту? Подобные деяния нельзя даже упоминать в обращенных к тебе молитвах.

КОММЕНТАРИЙ: Если Господь Шива даже самым великим своим подвигам не придает особого значения, разве трудно ему будет обезвредить яд, получившийся при пахтанье океана? Так полубоги в своих молитвах намеревались Господу Шиве о том, что он должен спасти их от яда калакута, разливавшегося по всей вселенной.

#### ТЕКСТ 33

йе тв атма-рама-гурубхир хриди чинтитангхри-  
двандвам чарантам умайа тапасабхитаптам



каттханта угра-парушам ниратам шмашане  
те нунам утим авидамс тава хата-ладжджах

йе — которые; ту — но; атма-рама-гурубхих — теми, кто пришел к самопознанию и кто считается духовными учителями мира; хриди — в сердце; чинтита-ангхри-двандвам — две лотосные стопы, предмет сосредоточения; чарантам — движущиеся; умайа — с Умой, твоей супругой; тапаса абхитаптам — обретаемые путем аскезы и покаяния; каттханте — хулят; угра-парушам — грубые; ниратам — всегда; шмашане — в месте сожжения трупов; те — они; нунам — в действительности; утим — деяния; авидан — не знающие; тава — твои; хата-ладжджах — бесстыдные.

Великие души, черпающие удовлетворение в себе и возвещающие истину обитателям всего мира, непрестанно размышляют о твоих лотосных стопах и бережно хранят их в сердце. Те же, кто ничего не знает о твоих аскетических подвигах, увидев рядом с тобой богиню Уму, по ошибке принимают тебя за сластолюбца, а заметив, как ты бродишь среди останков сожженных тел, думают, что ты страшен и мстителен. На самом деле такие люди просто бессовестны. Им не дано постичь твои деяния.

КОММЕНТАРИЙ: Господь Шива — величайший из вайшнавов (вайшнаванам йатха шамбхух) . В шастрах сказано: вайшнавера крийа-мудра виджне на буджхайа — даже самые умные люди не в состоянии понять деяния вайшнава, такого как Господь Шива. Те, кто одержим похотью и гневом, не в силах постичь величие Господа Шивы, всегда пребывающего на духовном уровне. Во всех действиях, которые обычно вызваны вожделением, Господь Шива неизменно остается атма-рамой . Поэтому простым смертным не стоит даже пытаться понять Господа Шиву и его деяния. Любой, кто осмеливается осуждать Шиву за его поступки, является бессовестным глупцом.

#### ТЕКСТ 34

тат тасйа те сад-асатох паратах парасйа  
нанджах сварупа-гамане прабхаванти бхумнах  
брахмадайах ким ута самставане вайам ту  
тат-сарга-сарга-вишайа апи шакти-матрам

тат — поэтому; тасйа — этого; те — твоего; сат-асатох — живых существ, движущихся и неподвижных; паратах — трансцендентного; парасйа — трудно постижимого; на — не; анджах — на самом деле; сварупа-гамане — в постижении твоей природы; прабхаванти — могут; бхумнах — великие; брахма-адайах — такие, как Господь Брахма; ким ута — что (говорить); самставане — в вознесении молитв; вайам ту — но мы; тат — тот (он); сарга-сарга- вишайах — сотворенные тем, кого сотворил (он); апи — хотя; шакти-матрам — насколько возможно.

Даже великие полубоги, подобные Господу Брахме, не могут понять твое положение, ибо ты пребываешь за пределами всего движущегося и неподвижного в творении. Поскольку ты непостижим, кто может вознести достойные тебя молитвы? Это невозможно. Что же до нас, то все мы — творения Господа Брахмы



и потому тоже неспособны воздать тебе должное, но, так или иначе, в меру наших сил мы выразили тебе свои чувства.

#### ТЕКСТ 35

этат парам прапашйамо  
на парам те махешвара  
мриданайа хи локасьа  
вйактис те 'вйакта-карманах

этат — это; парам — трансцендентное; прапашйамах — видим; на — не; парам — на самом деле трансцендентное; те — тебе; маха- ишвара — о великий властитель; мриданайа — во имя счастья; хи — поистине; локасьа — мира; вйактих — проявленное; те — твое; авйакта-карманах — того, чьи деяния не ведомы никому.

Твоя истинная природа, о величайший из повелителей, остается для нас загадкой. Мы видим лишь, что одно твое присутствие дарит каждому счастье. Все остальное в твоих деяниях непостижимо. Это все, что мы можем знать.

КОММЕНТАРИЙ: Вознося эти молитвы Господу Шиве, полубоги стремились сделать ему приятное, чтобы он избавил их от опасности, которую таил в себе яд халахала. В «Бхагавад-гите» (7.20) говорится: камаис таис таир хрита-джнанах прападйанте 'нйа- деватах — те, кто поклоняется полубогам, безусловно лелеют в сердце какие-то желания и хотят исполнить их, добившись благосклонности тех, кому поклоняются. Полубогам обычно поклоняются из корыстных побуждений.

#### ТЕКСТ 36

шри-шука увача  
тад-викшйа вйасанам тасам  
крипайа бхриша-пидитах  
сарва-бхута-сухрид дева  
идам аха сатим приям

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; тат — это (положение); викшйа — увидев; вйасанам — опасное; тасам — их (полубогов); крипайа — из милосердия; бхриша-пидитах — весьма огорченный; сарва-бхута-сухрит — друг всем существам; девах — Махадева; идам — это; аха — сказал; сатим — Сатидеви; приям — (своей) дорогой супруге.

Шрила Шукадева Госвами продолжал: Господь Шива неизменно желает добра всем живым существам. Когда он увидел, что обитатели вселенной встревожены разлившимся повсюду ядом, он преисполнился глубокого сострадания и обратился к своей вечной супруге Сати.

#### ТЕКСТ 37

шри-шива увача  
ахо бата бхаванй этат



праджанам пашйа вайшасам  
кширода-матханодбхутат  
калакутад упастхитам

шри-шивах увача — Шри Шива сказал; ахо бата — о, как печально; бхавани — Бхавани, жена моя; этат — это (положение); праджанам — живых существ; пашйа — взгляни; вайшасам — опасное; кшира-уда — Молочного океана; матхана-удбхутат — возникшего от пахтанья; калакутат — от яда; упастхитам — положение.

Господь Шива сказал: Дорогая Бхавани, посмотри, в какой опасности оказались все живые существа из-за яда, появившегося во время пахтанья Молочного океана.

#### ТЕКСТ 38

асам прана-парипсунам  
видхейам абхайам хи ме  
этаван хи прабхор артхо  
йад дина-парипаланам

асам — их (живых существ); прана-парипсунам — борющихся за сохранение жизни; видхейам — та, что должна быть предоставлена; абхайам — безопасность; хи — на самом деле; ме — мною; этаван — настолько; хи — поистине; прабхох — господина; артхах — обязанность; йат — что; дина-парипаланам — защита страждущего (человечества).

Я обязан защищать всех, кто борется в этом мире за существование. Защита страждущих подданных — непременный долг господина.

#### ТЕКСТ 39

пранаих сваих пранинах панти  
садхавах кшана-бхангураих  
баддха-ваирешу бхутешу  
мохитешв атма-майайа

пранаих — жизнями; сваих — своими; пранинах — живых существ; панти — защищают; садхавах — преданные; кшана-бхангураих — временными; баддха-ваирешу — враждующих без нужды; бхутешу — среди живых существ; мохитешу — введенных в заблуждение; атма-майайа — внешней энергией Господа.

Введенные в заблуждение иллюзорной энергией Верховной Личности Бога, люди непрестанно враждуют друг с другом. Но преданные, порой даже рискуя своей брэнной жизнью, стараются спасти их.

КОММЕНТАРИЙ: Такова природа вайшнава. Пара-духкха-духкхи: вайшнав у всегда больно видеть, как страдают обусловленные души. Иначе ему не было бы необходимости учить их, как обрести счастье. В материальной жизни люди всегда враждуют друг с другом. Поэтому их жизнь называют самсара-даванала — лесным



пожаром, который возникает сам по себе. Господь Шива и его последователи в цепи парампары неизменно стараются спасти людей от опасностей материалистического образа жизни. Таков долг преданных, идущих по стопам Господа Шивы и принадлежащих к Рудра-сампрадае. Существует четыре сампрадаи вайшнавов, и Рудра-сампрадая — одна из них, ибо Господь Шива (Рудра) считается лучшим из вайшнавов (вайшнавонам йатха шамбхух). И то, что Господь Шива, как мы увидим, ради блага человечества выпил весь яд, лучшее тому доказательство.

#### ТЕКСТ 40

пумсах крипайато бхадре  
сарватма прийте харих  
прите харау бхагавати  
прие 'хам сачарачарах  
тасмад идам гарам бхундже  
праджанам свастир асту ме

пумсах — человека; крипайатах — делающего добро; бхадре — о нежная Бхавани; сарва-атма — Сверхдуша; прийте — становится доволен; харих — Верховная Личность Бога; прите — когда доволен; харау — Хари, Всевышний; бхагавати — Личность Бога; прие — радуюсь; ахам — я; са-чара-ачарах — вместе с движущимися и неподвижными (существами); тасмат — поэтому; идам — этот; гарам — яд; бхундже — выпью; праджанам — живых существ; свастих — благо; асту — да будет; ме — мое.

О Бхавани, моя возлюбленная жена! Любой, кто действует ради блага других, доставляет большое удовольствие Верховному Господу Хари. А когда доволен Господь, доволен и я, и все остальные живые существа. Позволь же мне выпить этот яд, чтобы осчастливить обитателей вселенной.

#### ТЕКСТ 41

шри-шука увача  
эвам амантрия бхагаван  
бхаваним вишва-бхаванах  
тад вишам джагдхум аребхе  
прабхава-джнанвамодата

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; эвам — так; амантрия — обратившись; бхагаван — Господь Шива; бхаваним — Бхавани; вишва-бхаванах — желающий добра всему миру; тат вишам — тот яд; джагдхум — поглощать; аребхе — начал; прабхава-джна — (Бхавани) знающая мощь (Господа Шивы); анвамодата — позволила.

Шрила Шукадева Госвами продолжал: Сказав это своей супруге Бхавани, Господь Шива начал пить яд, а она, прекрасно зная могущество Господа Шивы, не стала ему препятствовать.

#### ТЕКСТ 42



татах каратали-критйа  
 вйапи халахалам вишам  
 абхакшайан маха-девах  
 крипайа бхута-бхаванах

татах — тогда; каратали-критйа — набрав в ладонь; вйапи — всепроникающий; халахалам — халахала; вишам — яд; абхакшайат — проглотил; маха-девах — Господь Шива; крипайа — из милости; бхута-бхаванах — желающий блага всем существам.

Потом Господь Шива, полный сострадания ко всем и неизменно готовый действовать на благо мира, собрал весь яд в ладонь и выпил его.

КОММЕНТАРИЙ: Хотя яда было так много, что он разливался по всей вселенной, Господь Шива силой своего могущества уменьшил его количество и собрал весь яд в своей ладони. Мы не должны подражать Господу Шиве. Он может делать все, что пожелает, но те, кто пытается ему подражать, куря ганджу (марихуану) и другие ядовитые снадобья, безусловно губят себя.

#### ТЕКСТ 43

тасйапи даршайам аса  
 сва-вирийам джала-калмашах  
 йач чакара гале нилам  
 тач ча садхор вибхушанам

тасйа — его (Господа Шивы); апи — также; даршайам аса — показал; сва-вирийам — свою силу; джала-калмашах — яд, появившийся из вод; йат — что; чакара — сделал; гале — на горле; нилам — синее; тат — то; ча — и; садхох — святых; вибхушанам — украшение.

Яд, рожденный из Молочного океана, словно в отместку за оскорбление проявил свою силу и оставил на шее Господа Шивы синюю полосу. Однако теперь эту полосу считают украшением Господа.

#### ТЕКСТ 44

тапйанте лока-тапена  
 садхавах прайашо джанах  
 парамарадханам тад дхи  
 пурушасйакхилатманах

тапйанте — добровольно страдают; лока-тапена — из-за страданий всех людей; садхавах — святые; прайашах — почти всегда; джанах — люди; парама-арадханам — высший способ поклонения; тат — та (деятельность); хи — ведь; пурушасйа — Высшей Личности; акхила-атманах — Сверхдуши каждого.



Говорят, что великие люди почти всегда добровольно приемлют страдания, зная о страданиях, которые испытывают другие. Это — высшая форма поклонения Верховному Господу, пребывающему в сердце каждого.

КОММЕНТАРИЙ: Здесь объясняется, почему люди, занятые деятельностью на благо других, очень быстро обретают признание Господа. Господь говорит в «Бхагавад-гите» (18.68 - 69): йа идам парамам гухйам мад-бхактешв абхидхасйати- на ча тасман манушйешу кашчин ме прийа-криттамах — «Тот, кто проповедует послание «Бхагавад-гиты» Моим преданным, необычайно дорог Мне. Нет никого, кто доставлял бы Мне большее удовольствие своим поклонением, чем он». В материальном мире есть много видов благотворительности, но самая лучшая форма благотворительности — это распространение сознания Кришны. Иная благотворительность не может быть по-настоящему успешной, ибо она не позволяет людям преодолеть влияние законов природы и избавиться от последствий кармы. Именно судьба, или закон кармы, вынуждает человека страдать и наслаждаться. Так, например, человек вынужден принять судебный приговор независимо от того, сулит он ему страдание или радость. Точно так же все в этом мире связаны законом кармы и вынуждены пожинать плоды своих поступков. Никто не в силах изменить этот закон. Поэтому в шастрах говорится:

тасйаива хетох прайатета ковидо  
на лабхйате йад бхраматам упарй адхах

Бхаг., 1.5.18

Нужно стремиться только к тому, что невозможно обрести в пределах этой вселенной, на какую бы из ее планет нас ни привели последствия нашей кармы. Что же это такое? Нужно стремиться постичь Кришну. Любой, кто старается распространить сознание Кришны во всем мире, занимается самой лучшей благотворительной деятельностью. Господь непременно будет доволен таким человеком. А если Господь нами доволен, то что еще нам нужно? Тот, кого признал Сам Господь, может у Него ничего не просить — он получит от Господа, пребывающего в сердце каждого, все, чего желает. Это подтверждается в «Бхагавад-гите» (9.22): тешам нитйабхийуктаман йога-кшемам вахамй ахам. Как говорит здесь Господь Шива, тапйанте лока-тапена садхавах прайашо джанах. Лучшая благотворительная деятельность состоит в том, чтобы возвышать людей до уровня сознания Кришны, ибо обусловленные души страдают только потому, что им недостает этого сознания. Господь тоже нисходит в материальный мир, чтобы умерить страдания людей.

йада йада хи дхармасйа  
гланир бхавати бхарата  
абхйуттханад адхармасйа  
тадатманад сриджамай ахам

паритранайа садхунам  
винашайа ча душкритад  
дхарма-самстхапанартхайа  
самбхавами йуге йуге



«Всякий раз, когда религия приходит в упадок и воцаряется безбожие, Я Сам нисхожу в этот мир, о потомок Бхараты. Чтобы освободить праведников и уничтожить злодеев, а также восстановить устои религии, Я прихожу сюда из века в век» (Б.-г., 4.7 - 8). Поэтому во всех шастрах говорится, что распространение сознания Кришны — лучшая благотворительная деятельность в мире. Поскольку она несет людям высшее благо, преданный, посвятивший себя такому служению, очень быстро обретает признание Господа.

#### ТЕКСТ 45

нишамйа карма тач чхамбхор  
дева-девасйа мидхушах  
праджа дакшайани брахма  
ваикунтхаш ча шашамсире

нишамйа — услышав; карма — о деянии; тат — том; шамбхох — Господа Шивы; дева-девасйа — того, кому поклоняются и полубоги; мидхушах — наделяющего великим благом всех людей; праджах — люди; дакшайани — дочь Дакши (Бхавани); брахма — Господь Брахма; ваикунтхаш ча — и господь Вишну; шашамсире — восславили.

Услышав о том, что произошло, все — и Бхавани [дочь Махараджи Дакши], и Господь Брахма с Господом Вишну, и остальные — вознесли хвалу Господу Шиве, которому поклоняются полубоги и который одаряет благословениями обитателей всего мира.

#### ТЕКСТ 46

прасканнам пибатах панер  
йат кинчидж джагрихух сма тат  
вришчикахи-вишаушадхйо  
дандашукаш ча йе 'паре

прасканнам — пролившееся; пибатах — пьющего (Господа Шивы); панех — из ладони; йат — что; кинчит — немного; джагрихух — поглотили; сма — же; тат — то; вришчика — скорпионы; ахи — змеи; виша-аушадхйах — ядовитые травы; дандашуках ча — и животные, чьи укусы ядовиты; йе — которые; апаре — другие.

Когда Господь Шива пил яд, с его ладони пролилось несколько капель, и потому скорпионы, кобры, а также другие ядовитые создания и растения воспользовались возможностью и выпили остаток яда.

КОММЕНТАРИЙ: Комары, шакалы, собаки и другие дандашуки — существа, чьи укусы опасны, — допили яд, рожденный из сбитого океана (самудра-мантханы), поскольку несколько его капель пролились с ладони Господа Шивы.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к седьмой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Господь Шива спасает вселенную, выпив яд».



## **Глава восьмая. Пахтанье Молочного океана**

В этой главе рассказывается, как во время пахтанья Молочного океана появилась богиня процветания и как она избрала Господа Вишну своим супругом. Далее говорится о том, как Дханвантари появился с кувшином нектара и как демоны сразу же вырвали кувшин у Него из рук. Но в этот момент явился Господь Вишну в образе Мохини, прекраснейшей из женщин, которая пришла, чтобы очаровать демонов, отнять у них нектар и отдать его полубогам.

После того как Господь Шива выпил весь яд, полубоги и демоны вновь воспряли духом и продолжили пахтать океан. В результате их пахтанья сначала появилась корова сурабхи. Ее взяли себе великие святые, чтобы получать из ее молока топленое масло и использовать его как подношение во время жертвенных обрядов. Потом появился конь по имени Уччайхшрава. Его забрал себе Махараджа Бали. Следом за конем появился слон Айравата и другие слоны, способные перемещаться в любом направлении; вместе с ними появились и слониhi. Океан породил также драгоценный камень Каустубха, и Господь Вишну взял этот камень и повесил Себе на грудь. Потом появился цветок париджата и с ним — апсары, самые красивые женщины во вселенной. Вслед за ними явилась Лакшми, богиня процветания. Полубоги, великие мудрецы, гандхарвы и все остальные стали приветствовать богиню Лакшми и выражать ей глубокое почтение. Богиня процветания стала искать того, кто был бы достоин стать ее мужем, но никого не нашла. Наконец она избрала своим повелителем Господа Вишну. Господь Вишну навеки даровал ей прибежище на Своей груди. Все присутствовавшие, в том числе полубоги и обычные люди, необычайно обрадовались союзу Лакшми и Нараяны. И только демоны, на которых богиня процветания не обратила никакого внимания, чувствовали себя обойденными. Потом родилась Варуни, богиня хмельных напитков, и демоны, следуя повелению Господа Вишну, забрали ее себе. После этого демоны и полубоги с новой силой принялись пахтать океан. На этот раз из него явился Господь Дханвантари — частичное воплощение Вишну. Он был очень красив и держал в руках кувшин с нектаром. Демоны тут же вырвали кувшин из Его рук и бросились бежать, а раздосадованные полубоги обратились к Господу Вишну за защитой. Когда демоны заполучили нектар, они принялись драться за него друг с другом. Полубоги же, успокоенные речами Господа Вишну, не стали воевать с демонами и хранили молчание. Пока демоны дрались между собой, Господь Сам явился перед ними в образе Мохини, прекраснейшей из женщин.

### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
пите гаре вришанкена  
притас те 'мара-данавах  
мамантхус тараса синдхум  
хавирдхани тато 'бхават

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; пите — когда был выпит; гаре — яд; вриша-анкена — Господом Шивой; притах — довольные; те — те; амара — полубоги; данавах — и демоны; мамантхух — стали пахтать; тараса — с силой;



синдхум — океан (молока); хавирдхани — кладезь топленого масла (корова сурабхи ); татах — тогда; абхават — возникла.

Шукадева Госвами продолжал: Когда Господь Шива выпил яд, полубоги и демоны, очень обрадованные его поступком, принялись с новой силой пахтать океан. Тогда в результате их пахтанья появилась корова сурабхи.

КОММЕНТАРИЙ: Корову сурабхи называют хавирдхани, источником масла. Если сливочное масло растопить и очистить, образуется прозрачное топленое масло, крайне необходимое для совершения больших ритуальных жертвоприношений. В «Бхагавад-гите» (18.5) сказано: иджна-дана-тапах-карма на тйаджайам карйам эва тат — жертвоприношения, благотворительность и аскеза необходимы для мира и процветания в человеческом обществе. Ягьи, или жертвоприношения, очень важны, чтобы совершать их, нужно иметь достаточное количество топленого масла, а чтобы получить масло, нужно молоко. Молоко же есть там, где много коров. Поэтому в «Бхагавад-гите» говорится о том, как важно разводить коров и заботиться о них (криши-го-ракшйа-ваниджйам ваишйа-карма свабхава-дхам) .

## ТЕКСТ 2

там агни-хотрим ришайо  
джагрихур брахма-вадинах  
йаджнасйа дева-йанасйа  
медхйайа хавише нрипа

там — ее (корову); агни-хотрим — дающую йогурт, молоко и топленое масло, используемые в огненном жертвоприношении; ришайах — мудрецы, совершающие жертвоприношение; джагрихух — приняли; брахма-вадинах — знающие ведический ритуал; йаджнасйа — жертвоприношения; дева-йанасйа — которое исполняет желание подняться на высшие планеты и на Брахмалоку; медхйайа — для жертвенных возлияний; хавише — ради чистого топленого масла; нрипа — о царь.

О царь Парикшит, великие мудрецы, сведущие во всех тонкостях ведических ритуалов, взяли на себя заботу о корове Сурабхи, которая дает йогурт, молоко и топленое масло, столь необходимые для жертвенных подношений огню. Мудрецов особенно интересовало чистое топленое масло, ибо с его помощью они могли совершать жертвоприношения, которые позволили бы им вознестись на высшие планеты, вплоть до Брахмалоки.

КОММЕНТАРИЙ: Коровы сурабхи обычно живут на планетах Вайкунтхи. Как описывается в «Брахма-самхите», Господь Кришна на Своей планете, Голоке Вриндаване, пасет коров сурабхи (сурабхир абхипалайантам). Эти коровы — любимые животные Господа. От них можно получать сколько угодно молока и доить их можно столько раз, сколько потребуется. Иначе говоря, эти коровы могут давать неограниченное количество молока. Молоко необходимо для совершения ягьи . Мудрецы знают, как использовать молоко, чтобы сделать жизнь людей совершенной. Поскольку во всех шастрах говорится о необходимости охранять коров, брахмавади взяли на себя заботу о корове сурабхи, тем более что демонов эта корова не очень интересовала.



## ТЕКСТ 3

тата уччайхшрава нама  
хайо 'бхуч чандра-пандурах  
тасмин балих сприхам чакре  
нендра ишвара-шикшайа

татах — затем; уччайхшравах нама — по имени Уччайхшрава; хайах — конь; абхут — возник; чандра-пандурах — белый, как луна; тасмин — им; балих — Махараджа Бали; сприхам чакре — захотел (обладать); на — не; индрах — царь полубогов; ишвара-шикшайа — по совету Господа.

Потом из океана появился конь Уччайхшрава — белый, как луна. Махараджа Бали пожелал взять себе этого коня, и Индра, царь небес, послушавшись совета Господа, не стал ему возражать.

## ТЕКСТ 4

тата аиравато нама  
варанендро виниргатах  
дантаиш чатурбхих шветадрер  
харан бхагавато махим

татах — затем; аираватах нама — по имени Айравата; варана- индрах — царь слонов; виниргатах — появившийся; дантаих — с бивнями; чатурбхих — четыремя; швета — белой; адрех — горы; харан — затмевающий; бхагаватах — Господа Шивы; махим — славу.

Следующим появился царь слонов Айравата. Он был белого цвета, с четыремя бивнями. Своим великолепием он затмил гору Кайласа, обитель Господа Шивы.

## ТЕКСТ 5

аираванадайас тв аштау  
диг-гаджа абхавамс татах  
абхраму-прабхритайо 'штау ча  
каринйас тв абхаван нрипа

аиравана-адаих — возглавляемые Айраваной; ту — но; аштау — восемь; диг-гаджах — слоны, (движущиеся) во все части света; абхаван — появились; татах — затем; абхраму-прабхритаих — возглавляемые (слонихой) Абхраму; аштау — восемь; ча — и; каринйах — слонихи; ту — поистине; абхаван — появились; нрипа — о царь.

Вслед за ним, о царь, появились восемь огромных слонов, способных передвигаться в любом направлении. Их вожаком стал Айравана. Вместе с ними родились на свет восемь слоних во главе с Абхраму.



КОММЕНТАРИЙ: Вот имена этих восьми слонов: Айравана, Пундарика, Вамана, Кумуда, Анджана, Пушпаданта, Сарвабхаума и Супратика.

#### ТЕКСТ 6

каустубхакхйам абхуд ратнам  
падмараго маходадхех  
тасмин манау сприхам чакре  
вакшо-'ланкаране харих

тато 'бхават париджатах  
сура-лока-вибхушанам  
пурайатй артхино йо 'ртхаих  
шашвад бхуви йатха бхаван

каустубха-акхйам — называемый Каустубхой; абхут — возник; ратнам — драгоценный камень; падмарагах — камень под названием Падмарага; махадхех — из великого океана молока; тасмин — тем; манау — камнем; сприхам чакре — захотел (обладать); вакшах-аланкаране — для украшения груди; харих — Господь, Верховная Личность Бога; татах — затем; абхават — возник; париджатах — небесный цветок париджата; сура-лока-вибхушанам — украшение небесных планет; пурайати — исполняет; артхинах — желающего материальных благ; йах — который; артхаих — желаемыми благами; шашват — всегда; бхуви — на земле; йатха — как; бхаван — о господин (Махараджа Парикшит).

После этого из великого океана появились знаменитые драгоценные камни Каустубха-мани и Падмарага-мани. Пожелав украсить ими грудь, Господь Вишну забрал эти камни Себе. Потом возник цветок париджата — украшение райских планет. О царь, подобно тому как ты на этой планете исполняешь желания всех своих подданных, цветок париджата исполняет желания всех обитателей вселенной.

#### ТЕКСТ 7

таташ чапсарасо джата  
нишка-кантхйах сувасасах  
раманиях сваргинам валгу  
гати-лилавалоканаих

татах — затем; ча — и; апсарасах — жительницы Апсаралоки; джатах — появившиеся; нишка-кантхйах — украшенные золотыми ожерельями; су-васасах — прекрасно одетые; раманиях — очень красивые и привлекательные; сваргинам — жителей небесных планет; валгу-гати-лила-авалоканаих — с игривыми взглядами и изящной походкой.

Затем из океана вышли апсары [райские куртизанки]. На них было множество золотых украшений, а их изысканные одежды приковывали взор. Апсары двигались очень плавно, привлекая к себе внимание и зачаровывая обитателей рая.



## ТЕКСТ 8

таташ чавирабхут сакшач  
 чхри рама бхагават-пара  
 ранджайанти дишах кантйа  
 видйут саудамани йатха

татах — затем; ча — и; авирабхут — появилась; сакшат — непосредственно; шри — богиня судьбы; рама — называемая Рамой; бхагават-пара — принадлежащая Верховному Господу; ранджайанти — сияющая; дишах — во все стороны; кантйа — светом; видйут — молния; саудамани — Саудамани; йатха — как.

Потом появилась богиня процветания Рама, у которой нет иного желания, кроме как дарить наслаждение Верховной Личности Бога. Она сияла ярче молнии, которая своей вспышкой может озарить мраморную гору Саудамани.

КОММЕНТАРИЙ: Шри означает «богатство». Кришна обладает всеми богатствами.

бхоктарам йаджна-тапасам  
 сарва-лока-махешварам  
 сукридам сарва-бхутанам  
 джнаттва мам шантим риччхати

Этот стих из «Бхагавад-гиты» (5.29) можно назвать формулой мира для всех людей. Когда люди поймут, что Кришна, Верховный Господь, является высшим наслаждающимся, властелином всего сущего и самым близким и дорогим другом каждого, на земле воцарятся мир и процветание. К сожалению, обусловленные души, сбитые с толку влиянием внешней энергии Господа, предпочитают ссориться между собой, и потому мир не знает покоя. Чтобы вернуть мир, им нужно прежде всего понять, что богатство, олицетворяемое Шри, богиней процветания, следует посвятить Верховной Личности Бога. Каждый должен отказаться от ложных притязаний на мирские блага и все отдавать Кришне. Таково учение, проповедуемое Движением сознания Кришны.

## ТЕКСТ 9

тасйам чакрух сприхам сарве  
 сасура-манавах  
 рупаударйа-вайо-варна  
 махима-кшипта-четасах

тасйам — ее; чакрух сприхам — пожелали; сарве — все; са-сура-асура-манавах — полубоги, демоны и люди; рупа-аударйа — красотой тела; вайах — юным возрастом; варна — цветом кожи; махима — славой; акшипта — возбуждены; четасах — те, чьи умы.

Ее несравненная красота, стройность, юность, сияние, исходившее от нее, и величавость пробудили во всех: в полубогах, демонах и людях — желание обладать ею. Никто не остался равнодушным к ней, ибо она — источник всех богатств.



КОММЕНТАРИЙ: Кто в этом мире не хочет обладать богатством и красотой и пользоваться признанием, которое приходит к любому, кто богат и красив? Люди обычно любят мирские удовольствия, богатство и возможность общаться со знатными людьми (бхогаишварья-прасактанам) . Материальное благополучие подразумевает деньги, красоту и положение в обществе, и все это может прийти к ним по милости богини процветания. Но она никогда не бывает одна. Как утверждается в предыдущем стихе (бхагават- пара), богиня процветания принадлежит Верховному Господу и дарит наслаждение только Ему. Если человек хочет добиться благосклонности богини процветания, Лакшми, он должен принять ее вместе с Нараяной, ибо она по природе бхагават-пара . Преданные, которые постоянно служат Нараяне (нарайана-парайана), легко обретают благосклонность богини процветания, но материалистичные люди, жаждущие милости богини процветания лишь для того, чтобы владеть ею и наслаждаться, неминуемо терпят поражение. Они не отличаются дальновидностью. Прославленный демон Равана, например, рвался к победе, пытаясь отнять Лакшми, или Ситу, у Господа Рамачандры, но результат оказался прямо противоположным. Господь Рамачандра, конечно же, вернул Ситу, а Равана и вся его империя были уничтожены. Все хотят обладать богиней процветания, в том числе и люди, но следует помнить, что она принадлежит только Верховной Личности Бога. Нельзя обрести милость богини процветания, не вознося молитв ей и Верховному Господу — высшему наслаждающемуся.

#### ТЕКСТ 10

тасйа асанам анинье  
махендро махад-адбхутам  
муртиматйах сарич-чхрештха  
хема-кумбхаир джалам шучи

тасйах — ее; асанам — трон; анинье — принес; маха-индрах — Индра, царь небес; махат — славный; адбхутам — удивительный; мурти-матйах — обладающие обликом; сарит-шрештхах — лучшие из священных водоемов; хема — золотыми; кумбхаих — с кувшинами; джалам — воду; шучи — чистую.

Царь небес Индра усадил богиню процветания на достойное место. Священные реки, такие как Ганга и Ямуна, приняли человеческий облик и поднесли богине процветания, Лакшми, свои чистые воды в золотых кувшинах.

#### ТЕКСТ 11

абхишечаника бхумир  
ахарат сакалаушадхих  
гавах панча павитрани  
васанто мадху-мадхавау

абхишечаниках — то, что необходимо для установления Божества; бхумих — земля; ахарат — собрала; сакала — все; аушадхих — травы; гавах — коровы; панча — пять продуктов коровы: молоко, простоквашу, топленое масло, навоз и



мочу; павитрани — чистые; васантах — олицетворенная весна; мадху-мадхавау — весенние плоды и цветы, произрастающие в месяцы чайтра и вайшакха.

Земля в образе женщины собрала все целебные травы и растения, необходимые для ритуала омовения Божества. Коровы поднесли свои пять даров: молоко, простоквашу, топленое масло, мочу и навоз. Олицетворенная Весна собрала все, что появляется весной, в месяцы чайтра и вайшакха [апрель и май].

КОММЕНТАРИЙ: Панча-гавья, или пять продуктов, которые дают коровы — а именно молоко, простокваша, топленое масло, моча и навоз, — необходимы во всех обрядах, совершаемых по ведическим правилам. Коровья моча и навоз считаются чистыми, поэтому можно себе представить, сколь важны для людей коровы, если даже эти продукты их жизнедеятельности обладают ценностью. Вот почему Кришна, Верховная Личность Бога, прямо говорит о важности го-ракши, заботы о коровах. Цивилизованные люди, которые следуют системе варнашрамы, особенно те из них, кто принадлежит к сословию вайшьев и занимается сельским хозяйством и торговлей, непременно должны оберегать коров. Но, к несчастью, люди в век Кали обладают дурными качествами (мандах) и к тому же введены в заблуждение ложными представлениями о жизни (суманда-матайах), поэтому они убивают коров тысячами. Так они лишают себя удачи в духовной жизни и природа наказывает их, насылая на них неизлечимые болезни, вроде рака, и вовлекая их в частые войны — то гражданские, то между государствами. До тех пор пока общество будет спокойно взирать на то, как коров ежедневно уничтожают на бойнях, о мире и процветании на земле не может быть и речи.

#### ТЕКСТ 12

ришайах калпайам чакрур  
абхишекам йатха-видхи  
джагур бхадрани гандхарва  
натйаш ча нанритур джагух

ришайах — великие мудрецы; калпайам чакрух — совершили; абхишекам — церемонию абхишека, совершаемую во время установления Божества; йатха-видхи — как велят авторитетные писания; джагух — произнесли ведические мантры; бхадрани — благословенные; гандхарвах — обитатели Гандхарвалоки; натйах — профессиональные танцовщицы; ча — и; нанритух — стали чудесно танцевать; джагух — петь песни, рекомендуемые Ведами.

Великие мудрецы совершили обряд омовения богини Лакшми, как он описан в шастрах. Гандхарвы пропели несущие удачу ведические гимны, а искусные танцовщицы безукоризненно исполнили танцы, сопровождая их песнями, которые содержатся в Ведах.

#### ТЕКСТ 13

мегха мриданга-панава  
мураджанака-гомукхан  
вйанадайан шанкха-вену  
винас тумула-нихсванан



мегах — облака; мриданга — на мридангах; панава — литаврах; мураджа — на барабанах другого вида; анака — на барабанах еще одного вида; гомукхан — на рожках; вйанадайдан — заиграли; шанкха — с раковинами; вену — с флейтами; винах — со струнными инструментами; тумула — громкие; нихсванан — звуки.

Облака, приняв человеческий облик, заиграли на барабанах — мридангах, панавах, мураджах и анаках. Они также дули в раковины и играли на рожках-гомукхах, на флейтах и струнных инструментах. Все эти звуки слились в громкий гул.

#### ТЕКСТ 14

тато 'бхишишичур девим  
шрийам падма-карам сатим  
дигибхах пурна-калашаих  
сукта-вакйаир двиджеритаих

татах — затем; абхишишичух — омыли в благословенных водах; девим — богиню удачи; шрийам — прекрасную; падма-карам — держащую в руке лотос; сатим — самую целомудренную, не знающую никого, кроме Господа; дигибхах — могучие слоны; пурна- калашаих — полными кувшинами; сукта-вакйаих — с ведическими мантрами; дви-джа — брахманами; иритаих — декламируемыми.

После этого громадные слоны принесли со всех сторон света в больших сосудах воду из Ганги и омыли ею богиню процветания, а ученые брахманы тем временем пели ведические мантры. Пока богиню омывали, она оставалась все той же неприступной богиней, держащей в руке лотос, и сияла красотой. Богиня процветания необычайно целомудренна, ибо не желает знать никого, кроме Верховной Личности Бога.

КОММЕНТАРИЙ: Здесь богиню Лакшми называют шрийам, и это значит, что она обладает шестью достояниями — богатством, силой, влиянием, красотой, знанием и самоотречением. Любое из этих благ можно обрести по милости богини процветания. Богиню Лакшми также называют здесь деви, богиней, ибо на Вайкунтхе, в духовном мире, она обеспечивает всем необходимым Верховного Господа и Его преданных, которые живут там счастливой и простой жизнью. Верховный Господь всегда доволен Своей супругой — богиней процветания, держащей в руке лотос. Кроме того, в этом стихе ее прославляют, употребляя эпитет сати, «в высшей степени целомудренная», ибо она всегда думает только о Верховной Личности, и ни о ком другом.

#### ТЕКСТ 15

самудрах пита-каушейа  
васаси самупахарат  
варунах сраджам вайджайантим  
мадхуна матта-шатпадам



самудрах — океан; пита-каушейа — желтого шелка; васаси — нижнюю и верхнюю одежду; самупахарат — преподнес; варунах — бог, властвующий над водами; сраджам — гирлянду; вайджайантим — самую большую и разукрашенную; мадхуна — медом; матта — опьяненными; шат-падам — окруженную шестиногими (шмелями).

Океан, хранилище всех драгоценных камней, преподнес верхнюю и нижнюю части желтого шелкового одеяния. А Варуна, повелитель вод, подарил ей гирлянды, вокруг которых вились шестиногие шмели, опьяненные медом.

КОММЕНТАРИЙ: Когда во время абхишеки, церемонии омовения, Божество омывают различными жидкостями — молоком, медом, йогуртом, топленным маслом, навозом и коровьей мочой, — Божеству принято подносить желтые одежды. Именно так проводилась абхишека богини Лакшми: в строгом соответствии с ведическими правилами.

#### ТЕКСТ 16

бхушанани вичитрани  
вишвакарма праджапатих  
харам сарасвати падмам  
аджо нагаш ча кундале

бхушанани — украшения; вичитрани — удивительные; вишвакарма праджапатих — Вишвакарма, один из Праджапати, сыновей Брахмы, чья обязанность — производить потомство; харам — гирлянду или ожерелье; сарасвати — богиня учености; падмам — цветок лотоса; аджах — Господь Брахма; нагах ча — жители Нагалоки; кундале — серьги.

Вишвакарма, один из Праджапати, преподнес ей множество украшений. Богиня учености Сарасвати подарила ей ожерелье, Господь Брахма поднес цветок лотоса, а обитатели Нагалоки — серьги.

#### ТЕКСТ 17

татах крита-свастьяйанотпала-сраджам  
надад-двирепхам паригрихья панина  
чачала вактрам сукапола-кундалам  
саврида-хасам дадхати сушобханам

татах — затем; крита-свастьяйана — регулярно почитаемая благими ритуалами; утпала-сраджам — гирлянду лотосов; надат — жужжащими; двирепхам — окруженную шмелями; паригрихья — взяв; панина — рукой; чачала — пошла; вактрам — лик; су-капола- кундалам — тот, чьи ланиты украшены серьгами; саврида-хасам — украшенный застенчивой улыбкой; дадхати — показывающая; сушобханам — являющий естественную красоту.

После того как обряд поклонения Лакшми был завершен, богиня процветания стала прогуливаться, держа в руках гирлянду из лотосов, вокруг которой вились



жужжащие шмели. С застенчивой улыбкой на устах, украшенная серьгами, она была неопиcуемо прекрасна.

КОММЕНТАРИЙ: Богиня процветания, Лакшмиджи, считает своим отцом Молочный океан, и тем не менее никогда не оставляет своего прибежища на груди Нараяны. Она одаряет благословениями даже Господа Брахму и другие живые существа в материальном мире, но сама остается неподвластной влиянию материальных качеств. Хотя Лакшми, как может казаться, родилась из Молочного океана, она сразу заняла свое вечное положение на груди у Нараяны.

#### ТЕКСТ 18

стана-двайам чатикришодари самам  
нирантарам чандана-кункумокшита  
татас тато нупура-валгу шинджитаир  
висарпати хема-латева са бабхау

стана-двайам — две груди; ча — и; ати-криша-удари — тонкостанная; самам — одинаково; нирантарам — постоянно; чандана-кункума — сандаловой пастой, красным порошком кункумы; укшита — умащенные; татах татах — здесь и там; нупура — ножных колокольчиков; валгу — прекрасные; шинджитаих — с легким позваниванием; висарпати — движущаяся; хема-лата — золотая лиана; ива — как; са — и; бабхау — явила.

Особую красоту ей придавали округлые груди, умащенные сандаловой пастой и посыпанные кункумой, и тонкий стан. Когда она двигалась, колокольчики у нее на лодыжках нежно позванивали, так что вся она походила на золотую лиану.

#### ТЕКСТ 19

вилокайанти ниравадйам атманах  
падам дхрувам чавйабхичари-сад-гунам  
гандхарва-сиддхасура-йакша-чарана-  
траипиштапейадишу нанвавиндата

вилокайанти — высматривающая; ниравадйам — идеальное; атманах — для себя; падам — прибежище; дхрувам — нерушимое; ча — и; авйабхичари-сат-гунам — не изменяющее свойств; гандхарва — среди жителей Гандхарвалоки; сиддха — среди жителей Сиддхалоки; асура — среди демонов; йакша — среди якшей; чарана — среди жителей чараналоки; траипиштапейа-адишу — среди полубогов; на — не; анвавиндата — обнаружила.

Проходяживаясь среди гандхарвов, якшей, асуров, сиддхов, чаранов и обитателей райских планет, Лакшмидеви, богиня процветания, внимательно рассматривала их, но не могла найти никого, кто был бы наделен всеми добродетелями. Никто не был свободен от изъянов, и потому она ни у кого из них не могла найти прибежище.

КОММЕНТАРИЙ: Лакшмидеви, богиня процветания, родилась из Молочного океана и была его дочерью. Поэтому ей было дозволено самой выбрать себе мужа, на



церемонии сваямвары . Она внимательно рассматривала каждого из кандидатов, но так и не смогла найти того, кто по-настоящему мог бы стать для нее опорой. Иными словами, Нараяну, подлинного супруга богини Лакшми, не может превзойти никто в материальном мире.

#### ТЕКСТ 20

нунам тапо йасйа на манйу-нирджайо  
джнанама квачит тач ча на санга-варджитам  
кашчин махамс тасйа на кама-нирджайах  
са ишварах ким парато вйапашрайах

нунам — в действительности; тапах — аскеза; йасйа — которого; на — не; манйу — от гнева; нирджайах — свободна; джнанама — знание; квачит — в ком-то; тат — то; ча — и; на — не; санга-варджитам — лишённое примесей; кашчит — кто-то; махан — великий и возвышенный; тасйа — его; на — не; кама — мирские желания; нирджайах — победивший; сах — он; ишварах — властитель; ким — как; паратах — от других; вйапашрайах — зависящий.

Богиня процветания, изучая собравшихся, думала: Этот совершил великую аскезу, но еще не сумел победить гнев; другой обладает знанием, но еще не избавился от материальных желаний; третий — великая личность, но он не способен одолеть в себе сладострастие. Даже великие непременно зависят от чего-нибудь. Тогда кто же из них может быть верховным повелителем?

КОММЕНТАРИЙ: Здесь мы видим попытку найти верховного повелителя, ишвару . Каждый может считать себя ишварой и править чем-то, но все равно такие повелители вынуждены подчиняться кому-то или чему-то еще. Например, можно совершить великую аскезу, и тем не менее оставаться во власти гнева. При тщательном рассмотрении мы обнаруживаем, что каждый находится во власти каких-нибудь сил. Поэтому никто не может быть полновластным повелителем, кроме Верховной Личности Бога, Кришны. Это подтверждается в шастрах. Ишварах парамах кришнах: Верховным повелителем является Кришна. Им не повелевает никто, ибо Он Сам повелевает всеми (сарва-карана-каранам).

#### ТЕКСТ 21

дхармах квачит татра на бхута-саухридам  
тйагах квачит татра на мукти-каранам  
вирйам на пумсо 'стй аджа-вега-нишкритам  
на хи двитийо гуна-санга-варджитах

дхармах — религия; квачит — у кого-то (в совершенстве знающего); татра — у него; на — нет; бхута-саухридам — дружелюбие к другим существам; тйагах — отрешенность; квачит — в ком-то; татра — там; на — нет; мукти-каранам — того, что приводит к освобождению; вирйам — сила; на — не; пумсах — человека; асти — есть; аджа-вега-нишкритам — свобода от действия времени; на — не; хи — поистине; двитийах — другой; гуна-санга-варджитах — полностью свободен от действия гун.



Можно обладать глубокими познаниями в религии, но в то же время не проявлять добрых чувств ко всем живым существам. Кто-то — человек или полубог — может развить самоотречение, но это еще не причина для освобождения. Можно обладать огромной силой, и тем не менее быть бессильным перед могуществом вечного времени. А кто-то может порвать все связи с материальным миром, но и он не сравнится с Верховной Личностью Бога. Поэтому здесь нет никого, кто был бы полностью свободен от влияния гун материальной природы.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе особенно важны слова дхармах квачит татра на бхута-саххридам . Мы видим на практике, что многие индусы, мусульмане, христиане, буддисты и верующие других конфессий старательно придерживаются заповедей своей религии, но при этом не проявляют равного отношения ко всем живым существам. Выставляя себя очень набожными людьми, они тем не менее убивают несчастных животных. Такая религиозность не имеет смысла. В «Шримад-Бхагаватам» (1.2.8) сказано:

дхармах свануштхитах пумсам  
вишваксена-катхасу йах  
нотпадайед йади ратим  
шрама эва хи кевалам

человек может тщательно следовать заповедям и предписаниям своей религии, но, если в нем не пробуждается склонность любить Верховную Личность Бога, его соблюдение этих правил — лишь пустая трата времени. Нужно развивать в себе любовь к Васудеве (васудевах сарвам ити са махатма судурлабхах) . Истинный преданный дружелюбно относится ко всем живым существам (саххридам сарва-бхутанам) . Преданный никогда не позволит, чтобы под прикрытием религии убивали несчастных животных. Этим внешняя, показная религиозность и отличается от подлинной преданности Верховному Господу.

История человечества знала много великих героев, но никто из них не сумел избежать смерти. Даже величайший герой не в силах противостоять воле Кришны, Верховного Господа, когда Он приходит в облике смерти. Об этом говорит Сам Кришна: мритйух сарва-хараш чахам. В образе смерти Господь лишает героя всей его пресловутой силы. Даже Хираньякашипу не мог спастись, когда Нрисимхадева предстал перед ним, чтобы убить его. Материальная сила — ничто в сравнении с могуществом Верховной Личности Бога.

## ТЕКСТ 22

квачич чирайур на хи шила-мангалам  
квачит тад апй асти на ведйам айушах  
йатробхайам кутра ча со 'пй амангалах  
сумангалах кашча на канкшате хи мам

квачит — у кого-то; чира-айух — долгая жизнь; на — нет; хи — однако; шила-мангалам — хорошего поведения или благодати; квачит — у кого-то; тат апи — хотя и (есть) это (т. е. хорошее поведение); асти — есть; на — нет; ведйам айушах — знания о продолжительности жизни; йатра убхайам — где есть и то, и другое (т. е. хорошее поведение и долголетие); кутра — у кого-то; ча — и; сах — тот; апи



— хотя; амангалах — не всем благ; су-мангалах — благ во всех отношениях; кашча — кто-то; на — не; канкшате — желает; хи — ведь; мам — меня.

Можно прожить долгую жизнь, но при этом не отличаться добродетелью и хорошими манерами. А тот, кто добродетелен и учтив, никогда не знает, сколько проживет. Хотя таким полубогам, как Господь Шива, дарована вечная жизнь, им могут быть присущи дурные привычки, вроде склонности жить в местах сожжения умерших. И даже если кто-то обладает всеми достоинствами, он может быть не предан Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТ 23

эвам вимришйавйабхичари-сад-гунаир  
варам ниджаикашрайатайагунашрайам  
вавре варам сарва-гунаир апекшита  
рама мукундам нирапекшам ипсита

эвам — так; вимришйа — рассудив; авйабхичари-сат-гунаих — со сверхобычными трансцендентными качествами; варам — наивысшие; ниджа-эка-ашрайатайа — в силу зависимости только от Самого Себя; агуна-ашрайам — источник всех трансцендентных качеств; вавре — выбрала; варам — жениха; сарва-гунаих — всеми трансцендентными свойствами; апекшита — наделенного; рама — богиня процветания; мукундам — Мукунду; нирапекшам — не нуждающегося (в ней); ипсита — желанного.

Шукадева Госвами продолжал: Так, после долгих размышлений, богиня процветания избрала своим мужем Мукунду, ибо Он, хотя и не нуждается в ней и ни от кого не зависит, обладает всеми духовными добродетелями и мистическим могуществом и, стало быть, наиболее желанен.

КОММЕНТАРИЙ: Господь Мукунда, Верховная Личность, самодостаточен. Поскольку Он ни от кого не зависит, Он не нуждался в поддержке Лакшмидеви или в общении с ней. Тем не менее Лакшмиджи, богиня процветания, избрала именно Его своим мужем.

#### ТЕКСТ 24

тасйамса-деша ушатим нава-канджа-малам  
мадйан-мадхуврата-варутха-гиропагхуштам  
тастхау нидхайа никате тат-урах сва-дхама  
саврида-хаса-викасан-найанена йата

тасйа — Его (Верховной Личности Бога); амса-деше — на плечах; ушатим — прекрасную; нава — новую; канджа-малам — гирлянду лотосов; мадйат — опьяненных; мадхуврата-варутха — шмелей; гира — звучание; упагхуштам — издающую; тастхау — встала; нидхайа — возложив; никате — рядом; тат-урах — на Его (Господа) грудь; сва-дхама — в свое прибежище; са-врида-хаса — застенчивой улыбкой; викасат — сияющими; найанена — с очами; йата — пришедшая.



Подойдя к Верховному Господу, богиня процветания накинула Ему на шею гирлянду из свежих лотосов, вокруг которой вились в поисках меда жужжащие шмели. Потом, надеясь обрести прибежище на груди Господа, она с застенчивой улыбкой остановилась рядом с Ним.

#### ТЕКСТ 25

тасйах шрийас три-джагато джанакко джананйа  
 вакшо нивасам акарот парамам вибхутех  
 шрих свах праджах сакарунена нирикшанена  
 йатра стхитаидхайата садхипатимс три-локан

тасйах — ее; шрийах — богини процветания; три-джагатах — трех миров; джанакках — отец; джананйах — матери; вакшах — грудь; нивасам — местопребыванием; акарот — сделал; парамам — высшим; вибхутех — богатства, изобилия; шрих — богиня процветания; свах — своих; праджах — потомков; са-карунена — милостивым; нирикшанена — взглядом; йатра — где; стхита — находящаяся; аидхайата — умножила; са-адхипатин — вместе с правителями; три-локан — три мира.

Господь, Верховная Личность, — отец трех миров, а Его грудь — пристанище матери Лакшми, богини процветания, обладающей всеми богатствами. Своим благосклонным и милостивым взглядом богиня процветания может приумножить богатства трех миров, а также всех их обитателей и правителей, полубогов.

КОММЕНТАРИЙ: По желанию Лакшми, богини процветания, Верховный Господь даровал ей прибежище на Своей груди, чтобы она могла благословлять милостивым взглядом всех: полубогов и обычных людей. Иначе говоря, поскольку богиня процветания находится на груди Нараяны, она, конечно же, видит каждого преданного, который служит Ему. Когда она убеждается, что преданный серьезно намерен посвятить себя служению Нараяне, в ней само собой пробуждается желание одарить его всеми благами. Карми пытаются заслужить благосклонность Лакшми и обрести ее милость, но, поскольку они не преданы Нараяне, полученные ими блага преходящи. Однако те блага, что обретают преданные, привязанные к служению Нараяне, имеют иную природу. Богатства преданных так же вечны, как богатства Самого Нараяны.

#### ТЕКСТ 26

шанкха-турйа-мриданганам  
 вадитранам притхух сванах  
 девануганам састринам  
 нритйатам гайатам абхут

шанкха — раковин; турйа — рожков; мриданганам — разных барабанов; вадитранам — музыкальных инструментов; притхух — громкое; сванах — звучание; дева-ануганам — гандхарвов и чаранов, жителей низших планет, спутников полубогов; са-стринам — сопровождаемых женами; нритйатам — танцующих; гайатам — поющих; абхут — возник.



В это время обитатели Гандхарвалоки и чараналоки принялись играть на музыкальных инструментах, дуть в раковины и рожки и бить в барабаны. Вместе со своими женами они стали петь и танцевать.

#### ТЕКСТ 27

брахма-рудрангиро-мукхйах  
сарве вишва-сридждо вибхум  
идире 'витатхаир мантраис  
тал-лингаих пушпа-варшинах

брахма — Господом Брахмой; рудра — Господом Шивой; ангирах — великим мудрецом Ангирой Муни; мукхйах — возглавляемые; сарве — все; вишва-сридджах — руководящие вселенскими процессами; вибхум — великому; идире — поклонялись; авитатхаих — с подлинной; мантраих — декламацией мантр; тат-лингаих — обращенной к Нему (Верховной Личности Бога); пушпа-варшинах — проливающие дождь цветов.

Господь Брахма, Господь Шива, великий мудрец Ангира и другие правители вселенной стали осыпать их цветами и произносить мантры, прославляющие Верховную Личность Бога.

#### ТЕКСТ 28

шрийавалокита девах  
сапраджапатайах праджах  
шилади-гуна-сампанна  
лебхире нирвритим парам

шрийа — Лакшми, богиней процветания; авалокитах — милостиво созерцаемые; девах — все полубоги; са-праджапатайах — в сопровождении Праджапати; праджах — потомки; шила-ади-гуна-сампаннах — благословленные безупречным поведением и замечательными качествами характера; лебхире — обрели; нирвритим — удовлетворение; парам — высшее.

Все полубоги, а также Праджапати и их потомки, благословленные взглядом Лакшмиджи, сразу преисполнились достоинства и обрели все духовные добродетели. Поэтому все они были очень довольны.

#### ТЕКСТ 29

нихсаттва лолупа раджан  
нирудйога гата-трапах  
йада чопекшита лакшмйа  
бабхувур даитйа-данавах

нихсаттвах — бессильные; лолупах — алчные; раджан — о царь; нирудйогах — разочарованные; гата-трапах — бесстыдные; йада — когда; ча — и; упекшитах — пренебрегаемые; лакшмйа — богиней процветания; бабхувух — стали; даитйа-данавах — демоны и ракшасы.



О царь, из-за того что богиня процветания обошла вниманием демонов и ракшасов, они впали в уныние, растерялись, вознегодовали и потому лишились последнего стыда.

#### ТЕКСТ 30

атхасид варуни деви  
канйа камала-лочана  
асура джагрихус там ваи  
харер ануматена те

атха — после этого (после появления богини процветания); асит — появилась; варуни — Варуни; деви — богиня, властвующая над пьяницами; канйа — девушка; камала-лочана — лотосоокая; асурах — демоны; джагрихух — приняли; там — ее; ваи — в действительности; харех — Верховной Личности Бога; ануматена — по указанию; те — они (демоны).

Тут появилась Варуни — лотосоокая богиня, повелевающая любителями хмельных напитков. С разрешения Верховной Личности Бога, Кришны, демоны во главе с Махараджей Бали забрали эту юную деву себе.

#### ТЕКСТ 31

атходадхер матхйаманат  
кашйапаир амритартхибхих  
удатиштхан махараджа  
пурушах парамadbхутах

атха — затем; удадхех — из океана молока; матхйаманат — взбалтываемого; кашйапах — сыновьями Кашьяпы (полубогами и демонами); амрита-артхибхих — жаждущих нектара; удатиштхат — появился; махараджа — о царь; пурушах — муж; парама — в высшей степени; адбхутах — поразительный.

Затем, о царь, когда сыновья Кашьяпы — демоны и полубоги — снова стали пахтать Молочный океан, их взору явился чудесный мужчина.

#### ТЕКСТ 32

диргха-пивара-дор-дандах  
камбу-гриво 'рунекшанах  
шйамалас тарунах срагви  
сарвабхарана-бхушитах

диргха — высокий; пивара — могучий и стройный; дох-дандах — длиннорукий; камбу — как раковина; гривах — тот, чья шея; аруна-икшанах — тот, у кого красноватые глаза; шйамалах — темный; тарунах — юный; срагви — носящий гирлянду; сарва — всеми; абхарана — украшениями; бхушитах — украшенный.



Крепкий и сильный, с длинными руками, он отличался могучим телосложением. Шея Его, отмеченная тремя полосами, напоминала раковину. Его глаза были розоватыми, а тело — темным. Он был очень юн, Его украшали гирлянды, а все его тело было убрано драгоценностями.

#### ТЕКСТ 33

пита-васа махорасках  
сумришта-мани-кундалах  
снигдха-кунчита-кешанта  
субхагах симха-викрамах  
амритапурна-каласам  
бибхрат валайя-бхушитах

пита-васах — одетый в желтое; маха-урасках — обладающий широкой грудью; сумришта-мани-кундалах — носящий полированные жемчужные серьги; снигдха — блестящие; кунчита-кеша — пряди волос; анта — на концах; су-бхагах — тот, у кого аккуратно разделены; симха-викрамах — могучий, как лев; амрита — нектаром; апурна — полный; каласам — кувшин; бибхрат — держащий; валайя — браслетами; бхушитах — украшенный.

На нем были желтые одежды и серьги из ярко сиявшего жемчуга. Кончики Его волос были умащены маслом. Его широкие плечи и другие черты говорили о том, что Он силен и крепок, как лев. На Нем были браслеты, а в руке Он держал кувшин, до краев наполненный нектаром.

#### ТЕКСТ 34

са ваи бхагаватах сакшад  
вишнор амшамша-самбхавах  
дханвантарир ити кхйата  
айур-веда-дриг иджйа-бхак

сах — он; ваи — поистине; бхагаватах — Верховной Личности Бога; сакшат — непосредственно; вишнох — Господа Вишну; амша- амша-самбхавах — частичное проявление (полной) части; дханвантарих — Дханвантари; ити — так; кхйатах — восславляемый; айух-веда-дриг — в совершенстве знающий медицину; иджйа-бхак — полубог, имеющий право на долю от того, что принесено в жертву.

Это был Дханвантари, частичное воплощение проявления Вишну. Он знал науку врачевания и в качестве одного из полубогов был наделен правом получать свою долю во время жертвоприношений.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Мадхвачарья замечает:

тешам сатйач чаланартхам  
харир дханвантарир вибхух  
самартхо 'пй асуранам ту  
сва-хастад амучат судхам



Дханвантари, державший в руке кувшин с нектаром, был полным воплощением Верховной Личности Бога, и тем не менее, хотя Он и обладал необычайной силой, асуры сумели выхватить кувшин из Его рук.

#### ТЕКСТ 35

там алокйасурах сарве  
каласам чамритабхритам  
липсантах сарва-вастуни  
каласам тарасахаран

там — его; алокйа — увидев; асурах — демоны; сарве — все; каласам — кувшин (с нектаром); ча — и; амрита-абхритам — полный нектара; липсантах — жаждущие; сарва-вастуни — всего; каласам — кувшин; тараса — силой; ахаран — выхватили.

Когда демоны увидели, что Дханвантари держит в руках кувшин с амритой, они, жаждавшие заполучить этот кувшин и его содержимое, тотчас вырвали его из рук Дханвантари.

#### ТЕКСТ 36

нийамане 'сураис тасмин  
каласе 'мрита-бхаджане  
вишанна-манасо дева  
харим шаранам айайух

нийамане — в несомом; асураих — демонами; тасмин — в том; каласе — кувшине; амрита-бхаджане — содержащем нектар; вишанна-манасах — огорченные; девах — полубоги; харим — к Верховному Господу; шаранам — за прибежищем; айайух — пришли.

Увидев, что демоны унесли нектар, полубоги пришли в уныние и, припав к лотосным стопам Господа Хари, Верховной Личности, стали просить Его о защите.

#### ТЕКСТ 37

ити тад-даинйам алокйа  
бхагаван бхритйа-кама-крит  
ма кхидйата митхо 'ртхам вах  
садхайишье сва-майайа

ити — так; тат — их (полубогов); даинйам — угрюмость; алокйа — увидев; бхагаван — Верховная Личность Бога; бхритйа-кама-крит — всегда стремящийся исполнить желания Своих преданных; ма кхидйата — не огорчайтесь; митхах — ссору; артхам — с целью (добывания нектара); вах — для вас; садхайишье — устрою; сва-майайа — с помощью Своей энергии.

Верховный Господь, неизменно стремящийся исполнить желания Своих преданных, взглянул на опечаленных полубогов и сказал им: Не огорчайтесь, с



помощью Моей энергии Я введу демонов в заблуждение и перессорю их между собой. Так Я исполню ваше желание испить эликсир бессмертия.

#### ТЕКСТ 38

митхах калир абхут тешам  
тад-артхе тарша-четасам  
ахам пурвам ахам пурвам  
на твам на твам ити прабхо

митхах — взаимно; калих — ссора; абхут — возникла; тешам — у них; тат-артхе — из-за этого (из-за нектара); тарша-четасам — тех, чей ум сбит с толку иллюзорной энергией Вишну; ахам — я; пурвам — сначала; ахам — я; пурвам — прежде; на — не; твам — ты; на — не; твам — ты; ити — так; прабхо — о царь.

Тогда, о царь, среди демонов разгорелся спор о том, кто первым должен отведать нектара. «Ты не смеешь пить его первым, — говорил каждый. — Сначала нектар должен испить я. Я, а не ты!»

КОММЕНТАРИЙ: Это характерно для демонов. В первую очередь они думают о том, как удовлетворить собственные запросы и желания, тогда как преданные стараются прежде всего доставить удовольствие Господу. В этом различие между непреданным и преданным. В материальном мире, где мало кто предан Господу, люди постоянно соперничают друг с другом, борются, спорят и воюют, ибо каждый стремится удовлетворить только свои чувства. И до тех пор, пока люди не обретут сознание Кришны и не научатся удовлетворять чувства Господа, ни о каком мире в человеческом обществе, или даже в обществе полубогов, не может быть речи. Однако полубоги и преданные всегда ищут покровительства лотосных стоп Господа, и потому Господь исполняет их желания. Пока демоны соперничают друг с другом, стараясь ублажать свои чувства, преданные служат Господу, стремясь удовлетворить Его чувства. Участники Движения сознания Кришны должны всегда помнить об этом, чтобы успешно проповедовать послание Господа.

#### ТЕКСТЫ 39 - 40

девах свам бхагам арханти  
йе тулайаса-хетавах  
сатра-йага иваитасминн  
эша дхармах санатанах

ити сван пратйашедхан ваи  
дайтейа джата-матсарах  
дурбалах прабалан раджан  
грихита-каласан мухух

девах — полубоги; свам бхагам — своей доли; арханти — заслуживают; йе — которые; тулай-айаса-хетавах — прилагающие такие же точно усилия; сатра-йаге — в жертвоприношении; ива — как; этасмин — в этом; эшах — эта; дхармах — религия; санатанах — вечная; ити — таким образом; сван — своим; пратйашедхан — запретили; ваи — поистине; дайтейах — сыновья Дити; джата-матсарах —



завистливые; дурбалах — слабые; прабалан — сильным; раджан — о царь; грихита — схвачен; каласан — тем, кем кувшин; мухух — постоянно.

Некоторые демоны говорили: «Полубоги принимали участие в пахтанье Молочного океана. И поскольку вечные принципы религии гласят, что каждый имеет равные права участвовать в открытом жертвоприношении, полубоги должны получить свою долю амриты». Так, о царь, более слабые демоны, пытались помешать сильным демонам забрать весь нектар себе.

КОММЕНТАРИЙ: Желая заполучить нектар, более слабые демоны начали заступаться за полубогов. Они оказывали полубогам поддержку, чтобы помешать сильным демонам выпить весь нектар. Так ссора между ними разгоралась все сильнее, и никто не позволял другим пригубить нектар.

#### ТЕКСТЫ 41 - 46

этасминн антаре вишнух  
сарвопайа-вид ишварах  
йошид-рупам анирдешйам  
дадхарапарамадбхутам

прекшанийотпала-шйамам  
сарвавайава-сундарам  
самана-карнабхаранам  
сукаполоннасананам

нава-йаувана-нирвритта  
стана-бхара-кришодарам  
мукхамоданурактали  
джханкародвигна-лочанам

бибхрат сукеша-бхарена  
малам утпхулла-малликам  
сугрива-кантхабхаранам  
су-бхуджангада-бхушिताм

вираджамбара-самвита  
нитамба-двипа-шобхайа  
канчйа правиласад-валгу  
чалач-чарана-нупурам

саврида-смиа-викшипта  
бхру-виласавалоканаих  
даитйа-йутха-па-четахсу  
камам уддипайан мухух

этасмин антаре — во время этого; вишнух — Господь Вишну; сарва-упайа-вит — знающий, как вести себя во всех ситуациях; ишварах — верховный владыка; йошит-рупам — облик прекрасной женщины; анирдешйам — невиданный; дадхара — принял; парама — в высшей степени; адбхутам — удивительный; прекшанийа



— прекрасный на вид; утпала-шйамам — темный, как молодой лотос; сарва — во всех; авайава — частях; сундарам — прекрасный; самана — одинаковые; карна-абхаранам — имеющий ушные украшения; су-капола — красивые щеки; уннасананам — тот, на лице которого вздернутый нос; нава-йаувана — юной; нирвритта-стана — упругой груди; бхара — (выдерживает) вес; криша — тонкая; ударам — тот, у которого талия; мукха — лицом; амода — радостным; ануракта — привлеченных; али — шмелей; джханкара — жужжанием; удвига — обеспокоены; лочанам — тот, у которого глаза; бибхрат — движущий; су-кеша-бхарена — тяжестью прекрасных волос; малам — гирлянду; утпхулла-малликам — сделанную из распустившихся цветов маллика; су-грива — прекрасная шея; кантха-абхаранам — тот, у которого украшена; су-бхуджа — красивые руки; ангада-бхушита — у которого украшены браслетами; вираджа- амбара — чистейшим одеянием; самвита — покрытых; нитамба — грудей; двипа — как острова; шобхайа — красотой; канчйа — поясом; правиласат — сияющими; валгу — прекрасными; чалат-чарана-нупурам — движущий ножными колокольчиками; са-врида-смиа — сияющий улыбкой; викшипта — бросаемыми; бхру-виласа — с движениями бровей; авалоканаих — взглядами; дайтйа-йутха- па — предводителей демонов; четахсу — в глубине сердец; камам — вожеление; уддипайат — разжигающий; мухух — постоянно.

Тогда Верховный Господь Вишну, способный преодолеть любые трудности, принял облик пленительной женщины. Это воплощение в образе Мохини-мурти очаровало каждого. Тело Мохини- мурти цветом напоминало только что распустившийся темный лотос, и все ее члены были безукоризненны. В ушах Ее сверкали серьги. Гладкие щеки, точеный нос и весь Ее лик были исполнены юной свежести. Талия в сравнении с высокой пышной грудью выглядела очень тонкой. Привлеченные ароматом Ее тела, вокруг Нее вились черные пчелы, отчего глаза Ее все время пребывали в движении. В Ее редкой красоты волосы были вплетены цветы маллика. Ее нежную шею украшали ожерелья и другие драгоценности, а на руках Ее звенели браслеты. На Ней было чистое сари, и груди под ним казались двумя островами в океане красоты. Ее лодыжки украшали ножные колокольчики. Когда Она, глядя на демонов, застенчиво улыбнулась и повела бровями, все демоны почувствовали прилив вожеления и каждый из них захотел обладать ею.

КОММЕНТАРИЙ: Описание совершенной красоты Мохини-мурти приводится здесь потому, что Верховный Господь принял облик очаровательной женщины с намерением вызвать у демонов вожеление.

Так заканчивается комментарий Бхативеданты к восьмой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Пахтанье Молочного океана».

## ***Глава девятая. Господь приходит в образе Мохини-мурти***

В этой главе повествуется о том, как демоны, очарованные красотой Мохини-мурти, согласились отдать Ей кувшин с нектаром, который Мохинидеви незаметно передала полубогам.



Когда демоны завладели нектаром, перед ними появилась юная дева необычайной красоты. Сраженные ее красотой, демоны сразу почувствовали влечение к Ней. И поскольку в то время они спорили о том, кому достанется нектар, они попросили красавицу рассудить их. Воспользовавшись слабостью очарованных демонов, Мохини, воплощение Верховной Личности Бога, взяла с них слово, что они согласятся с любым Ее решением. Когда демоны пообещали это, Она рассадила их и полубогов по разные стороны, чтобы Ей удобно было раздавать нектар. Зная, что демоны недостойны его получить, Мохинидеви ввела их в заблуждение и все содержимое кувшина отдала полубогам. Демоны, хотя и заметили обман, сидели молча. Но один из них, по имени Раху, переоделся полубогом и сел среди небожителей. Он оказался между богом Солнца и богом Луны. Когда Верховный Господь заметил этот обман, Он сразу же отсек Раху голову. Однако, тот успел отведать немного нектара, поэтому его голова, хотя и отделенная от туловища, осталась живой. Когда полубоги допили нектар, Верховный Господь принял Свой прежний облик. Завершая эту главу, Шукадева Госвами говорит о могуществе повторения святых имен Господа и о силе повествований о Его играх и окружении.

#### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
те 'нйонйато 'сурах патрам  
харантас тйакта-саухридах  
кшипанто дасйу-дхармана  
айантим дадришух стрийам

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; те — они (демоны); анйонйатах — один у другого; асурах — демоны; патрам — сосуд (с нектаром); харантах — выхватывающие; тйакта-саухридах — недружелюбные; кшипантах — бросающие; дасйу-дхарманах — ведущие себя, как разбойники; айантим — приближающуюся; дадришух — увидели; стрийам — очень красивую женщину.

Шукадева Госвами сказал: Между демонами разгорелась настоящая ссора. Они выхватывали друг у друга сосуд с нектаром, позабыв о былой дружбе. Тут они заметили, что к ним приближается очень красивая девушка.

#### ТЕКСТ 2

ахо рупам ахо дхама  
ахо асйа навам вайах  
ити те там абхидрутйа  
папраччхур джата-хрич-чхайах

ахо — о (как удивительна); рупам — красота; ахо — о (как удивителен); дхама — блеск (ее тела); ахо — о (как чудесен); асйах — ее; навам — юный; вайах — возраст; ити — так; те — они (демоны); там — к ней (к этой красивой девушке); абхидрутйа — подбежав; папраччхух — спросили; джата-хрит-шайах — те, чьи сердца полны вожделения.



Увидев красавицу, демоны заговорили: «О, как пленительна Ее красота, как чудно сияет Ее тело, как Она молода и свежа!» Говоря это, демоны устремились к Ней, охваченные вожделением, и стали задавать Ей вопрос за вопросом.

### ТЕКСТ 3

ка твам канджа-палашакши  
куто ва ким чикиршаси  
касийаи вада вамору  
матхнатива манамси нах

ка — кто; твам — ты; канджа-палаша-акши — та, чьи глаза подобны лепесткам лотоса; кутах — откуда; ва — или; ким чикиршаси — чего желаешь (придя сюда); касйа — чья; аси — есть; вада — скажи; вама-уру — о прекраснобедрая; матхнати — возбуждающая; ива — как; манамси — умы; нах — наши.

О прекрасная юная дева, у Тебя такие чудные глаза, подобные лепесткам лотоса. Кто Ты? Откуда идешь? чего Ты ищешь здесь и кому принадлежишь? Просто глядя на Тебя, о прекраснобедрая, мы приходим в необычайное волнение.

КОММЕНТАРИЙ: Демоны не случайно спросили у юной красавицы, кому Она принадлежит. До замужества женщина принадлежит отцу, после вступления в брак — мужу, а в старости — своим взрослым сыновьям. Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур разъясняет, что в данном случае вопрос: «Кому Ты принадлежишь?» означает: «чья Ты дочь?» Поскольку демонам было ясно, что эта красивая девушка еще не замужем, каждый из них захотел жениться на Ней. Поэтому они и спросили: «чья Ты дочь?»

### ТЕКСТ 4

на вайам твамараир даитйаих  
сиддха-гандхарва-чаранаих  
наспришта-пурвам джанимо  
локешаиш ча кутах нрибхих

на — не; вайам — мы; тва — тебя; амараих — полубогами; даитйаих — демонами; сиддха — сиддхами; гандхарва — гандхарвами; чаранаих — чаранами; на — не; аспришта-пурвам — прежде никем не тронутую; джанимах — знаем; лока-ишаих — владыками вселенной; ча — и; кутах — неужели; нрибхих — людьми.

Даже полубоги, демоны, сиддхи, гандхарвы, чараны и различные правители вселенной, такие как Праджапати, не говоря уже о людях, никогда не прикасались к Тебе. Не думай, что мы не в состоянии понять, кто Ты.

КОММЕНТАРИЙ: Даже асуры придерживались правил приличия, согласно которым никто не смеет домогаться замужней женщины. Великий мудрец Чанакья Пандит говорил: матриват пара-дарешу — к замужней женщине следует относиться как к собственной матери. Асуры, демоны, были уверены, что появившаяся перед ними красавица, Мохини-мурти, не замужем. Поэтому они посчитали, что никто в мире, в том числе полубоги, гандхарвы, чараны и сиддхи никогда не касались Ее.



Демоны видели, что девушка не замужем и только поэтому осмелились обратиться к Ней. Они подумали, что Мохини-мурти пришла сюда, чтобы найти Себе мужа из числа собравшихся (Дайтьев, полубогов, гандхарвов и других).

#### ТЕКСТ 5

нунам твам видхина субхрух  
 прешитаси шариринам  
 сарвендрийа-манах-притим  
 видхатум сагхринена ким

нунам — поистине; твам — ты; видхина — провидением; су- бхрух — о прекраснотровая; прешита — послана; аси — есть; шариринам — воплощенных существ; сарва — всех; индрийа — чувств; манах — и ума; притим — радость; видхатум — даровать; са-гхринена — беспринной милостью; ким — что.

О прекраснотровая красавица! Бесспорно, сама судьба милостиво прислала Тебя к нам, чтобы затопить радостью наши умы и чувства. Разве это не так?

#### ТЕКСТ 6

са твам нах спардхамананам  
 эка-вастуни манини  
 джнатиам баддха-ваиранам  
 шам видхатсва сумадхйаме

са — такова; твам — ты; нах — нас; спардхамананам — враждующих; эка-вастуни — из-за одного предмета (кувшина с нектаром); манини — прекрасная и наиболее почитаемая; джнатиам — из членов (нашей) семьи; баддха-ваиранам — перессорившихся; шам — благо; видхатсва — даруй; су-мадхйаме — о тонкостанная.

Сейчас мы все перессорились, и причиной тому — кувшин с нектаром. Хотя мы принадлежим к одной семье, наша вражда разгорается больше и больше. О тонкостанная дева, Ты так прекрасна и возвышенна — будь же добра к нам и разреши наш спор.

КОММЕНТАРИЙ: Демоны видели, что красавица очаровала их всех, поэтому они единодушно обратились к Ней с просьбой рассудить их в возникшем споре.

#### ТЕКСТ 7

вайам кашйапа-дайада  
 бхратарах крита-паурушах  
 вибхаджасва йатха-нйайам  
 наива бхедо йатха бхавет

вайам — мы; кашйапа-дайадах — потомки Муни Кашьяпы; бхратарах — братья; крита-паурушах — способные и знающие; вибхаджасва — выдели; йатха-нйайам



— по закону; на — не; эва — конечно; бхедах — пристрастие; йатха — как; бхавет — да будет.

Все мы — и демоны, и полубоги, — дети одного отца, Кашьяпы, и потому приходимся друг другу братьями. Но сейчас, затеяв эту ссору, каждый из нас старается проявить собственную силу. Поэтому мы просим Тебя: разреши наш спор и раздели нектар между нами по справедливости.

#### ТЕКСТ 8

итй упамантрито даитйаир  
 майа-йошид-вапур харих  
 прахасйа ручирапангаир  
 нирикшанн идам абравит

ити — так; упамантритах — та, к которой обращена просьба; даитйаих — демонами; майа-йошит — созданная иллюзией красавица; вапур харих — воплощение Верховной Личности Бога; прахасйа — улыбнувшись; ручира — в прекрасных; апангаих — уголками глаз; нирикшан — глядящая; идам — это; абравит — сказала.

Услышав эту просьбу демонов, Верховный Господь, принявший облик очаровательной женщины, стал улыбаться. Бросая на них кокетливые взгляды, Мохинидеви стала говорить.

#### ТЕКСТ 9

шри-бхагаван увача  
 катхам кашйапа-дайадах  
 пумшчалйам майи сангатах  
 вишвасам пандито джату  
 каминишу на йати хи

шри-бхагаван увача — Верховный Господь, представший в обличье Мохини-мурти, сказал; катхам — как; кашйапа-дайадах — (вы) потомки Муни Кашьяпы; пумшчалйам — к блуднице, возбуждающей желание у мужчин; майи — ко мне; сангатах — обратившиеся; вишвасам — доверие; пандитах — мудрый; джату — когда-либо; каминишу — к женщинам; на — не; йати — имеет; хи — ведь.

Верховный Господь в образе Мохини-мурти сказал демонам: О сыны Кашьяпы Муни, Я всего лишь распутная женщина. Откуда в вас столько доверия ко Мне? Разумный человек никогда не станет доверять женщине.

КОММЕНТАРИЙ: Чанакья Пандит, великий мудрец и знаток морали, говорит: вишвасо наива картавайах стришу раджа-кулешу ча — «Никогда не доверяйте женщинам и политикам». Аналогичным образом, Верховный Господь, приняв облик женщины, предупредил демонов, что им не следует так доверять Мохини-мурти, ибо Она явилась перед ними, чтобы в конечном счете обмануть их. Намекая на истинную цель Своего прихода, Мохини-мурти сказала сынам Кашьяпы: «Как же так? Вы родились в семье великого мудреца, но доверяете



женщине, которая гуляет повсюду, как блудница, без опеки отца или мужа. Женщинам вообще не следует доверять, не говоря уже о распутницах». В этой связи важное значение имеет слово камини. Женщины, особенно молодые и красивые, пробуждают у мужчин дремлющее в них сладострастие. Поэтому любая женщина должна всегда быть под опекой мужа, отца или взрослых сыновей. Лишенная такой защиты женщина становится жертвой мужских домогательств, и ей это даже нравится. И как только подобное случается с женщиной, она становится доступной всем. Именно это объяснила Мохини-мурти, Верховная Личность Бога.

#### ТЕКСТ 10

салавриканам стринам ча  
сваирининам сура-двишах  
сакхйанй ахур анитйани  
нутнам нутнам вичинватам

салавриканам — собак, шакалов и обезьян; стринам ча — и женщин; сваирининам — (особенно) независимых; сура-двишах — о демоны; сакхйани — дружеские чувства; ахух — говорится; анитйани — преходящи; нутнам — о новых (друзьях); нутнам — о новых (друзьях); вичинватам — помышляющих.

О демоны, как обезьяны, шакалы и собаки непостоянны в своих половых связях — им каждый день нужны новые партнеры, — так и женщины, живущие вне семьи, ежедневно ищут себе новых мужчин. Дружба с подобной женщиной никогда не бывает постоянной. Таково мнение мудрецов.

#### ТЕКСТ 11

шри-шука увача  
ити те кшвелитаис тасйа  
ашваста-манасо 'сурах  
джахасур бхава-гамбхирам  
дадуш чамрита-бхаджанам

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; ити — так; те — они (демоны); кшвелитаих — шутками; тасйах — Мохини- мурти; ашваста — полны веры; манасах — те, чьи умы; асурах — демоны; джахасух — рассмеялись; бхава-гамбхирам — над серьезными (словами Мохини-мурти); дадух — отдали; ча — и; амрита-бхаджанам — сосуд с нектаром.

Шри Шукадева продолжал: Услышав слова Мохини-мурти, которая говорила полушутя, демоны еще более укрепились в своем решении. Они от души посмеялись над тем, что Она сказала, и вручили Ей кувшин с нектаром.

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь в образе Мохини, конечно же, не шутил, Он говорил серьезно. Но демоны, очарованные красотой Мохини-мурти, приняли Ее слова за шутку и, нисколько не сомневаясь, отдали Ей кувшин с нектаром. В этом смысле деяния Мохини-мурти схожи с деяниями Господа Будды, который тоже приходил, чтобы ввести в заблуждение демонов, асуров (саммохайа сура-двишам)



. Слово сура-двишам относится к тем, кто завидует полубогам или преданным. Иногда Верховный Господь воплощается для того, чтобы обмануть безбожников. Так, мы видим, что, хотя Мохини-мурти говорила с асурами абсолютно серьезно, они приняли Ее слова за шутку. Наоборот, Ее речи еще больше убедили их в Ее честности, и они сразу отдали Ей сосуд с нектаром, тем самым позволив Мохини-мурти делать с ним все, что Она захочет — раздать нектар, вылить его или выпить Самой и ничего им не оставить.

## ТЕКСТ 12

тато грихитвамрита-бхаджанам харир  
 бабхаша ишат-смиа-шобхайа гира  
 йадй абхйупетам ква ча садхв асадху ва  
 критам майа во вибхадже судхам имам

татах — тогда; грихитва — взяв; амрита-бхаджанам — сосуд с нектаром; харих — Хари, Верховная Личность Бога в образе Мохини; бабхаша — сказала; ишат — слегка; смиа-шобхайа гира — речью, сопровождаемой чудесной улыбкой; йади — если; абхйупетам — обещано исполнить; ква ча — где же; садху асадху ва — честное или нечестное; критам майа — сделано мной; вах — вам; вибхадже — раздаю; судхам — нектар; имам — этот.

Заполучив сосуд с нектаром, Мохини-мурти слегка улыбнулась и мягко сказала: Дорогие демоны, Я возьмусь разделить между вами нектар лишь при условии, что вы согласитесь с любым Моим решением, независимо от того, будет оно справедливым или нет.

КОММЕНТАРИЙ: Никто не может подчинить себе Верховную Личность Бога. Что бы Верховный Господь ни делал, Его деяния абсолютны. Демоны, разумеется, были введены в заблуждение внешней энергией Господа и потому пообещали Мохини-мурти, что согласятся с любым Ее решением.

## ТЕКСТ 13

итй абхивйахритам тасйа  
 акарнйасура-пунгавах  
 апрамана-видас тасйас  
 тат татхетй анвамамсата

ити — так; абхивйахритам — сказанное; тасйах — Ее; акарнйа — услышав; асура-пунгавах — предводители демонов; апрамана-видах — глупые, не знающие меры; тасйах — Ее; тат — с тем (сказанным); татха — так; ити — таким образом; анвамамсата — согласились.

Демоны и их вожаки были не очень умны. Выслушав сладкие речи Мохини-мурти, они сразу же ответили согласиём. «Да, — молвили они, — Твое условие нас устраивает». Так демоны заранее согласились с Ее решением.

## ТЕКСТЫ 14 - 15



атхопошйа крита-снана  
хутва ча хавишаналам  
даттва го-випра-бхутебхйах  
крита-свастйайана двиджаих

йатхопаджошам васамси  
паридхайахатани те  
кушешу правишан сарве  
праг-агрешв абхибхушитах

атха — затем; упошйа — начав поститься; крита-снанах — омывшиеся; хутва — сделав подношение; ча — и; хавиша — топленным маслом; аналам — огню; даттва — пожертвовав; го-випра-бхутебхйах — коровам, брахманам и прочим существам; крита-свастйайанах — исполнившие ритуал; двиджаих — в соответствии с (указаниями) брахманов; йатха-упаджошам — согласно (собственному) вкусу; васамси — одеяния; паридхйа — надев; ахатани — замечательно (им) идущие; те — они; кушешу — на сиденья из травы куша; правишан — садящиеся; сарве — все; прак-агрешу — повернутые к востоку; абхибхушитах — должным образом украсившиеся.

После этого демоны и полубоги стали поститься. Завершив пост, они омылись, поднесли огню топленое масло и другие жертвы, накормили коров, раздали милостыню брахманам и по заслугам вознаградили представителей других сословий — кшатриев, вайшьев и шудр. Потом полубоги и демоны под руководством брахманов совершили необходимые обряды. Наконец, нарядившись по своему вкусу в новые одежды и украсив себя драгоценностями, они расположились на подстилках из травы куша, сев лицом на восток.

КОММЕНТАРИЙ: Как предписывают Веды, перед совершением любого религиозного обряда, человек должен очиститься, омывшись в Ганге, Ямуне или в море. После этого можно приступить к церемонии и принести в жертву огню топленое масло. В этом стихе особенно важны слова паридхйа ахатани. Санньяси или любой, кто собирается совершить какой-то обряд, не должен надевать сшитых одежд.

#### ТЕКСТЫ 16 - 17

пран-мукхешупавиштешу  
сурешу дитиджешу ча  
дхупамодита-шалайам  
джуштайам майя-дипакаих

тасйам нарендра карабхорур ушад-дукула-  
шрони-таталаса-гатир мада-вихвалакши  
са куджати канака-нупура-шинджитена  
кумбха-стани каласа-панир атхавивеша

праг-мукхешу — когда обратившиеся лицом к востоку; упавиштешу — севшие; сурешу — полубоги; дити-джешу — демоны; ча — и; дхупа-амодита-шалайам — на арене, полной благовонного дыма; джуштайам — украшенной; майя-дипакаих —



светильниками и гирляндами из цветов; тасйам — на той; нара-индра — о царь; карабха-урух — та, чьи бедра напоминают слоновьи хоботы; ушат- дукула — обернутых чудесным сари; шрони-тата — из-за широких бедер; аласа-гатих — медленно ступающая; мада-вихвала-акши — та, взгляд которой постоянно в движении из-за юного задора; са — она; куджати — звучащая; канака-нупура — ножных колокольчиков; шинджитена — позвякиванием; кумбха-стани — та, чьи груди подобны кувшинам; каласа-паних — с сосудом в руке; атха — тогда; авивеша — вышла.

О царь, когда полубоги и демоны сели лицом к Востоку на площадке, украшенной гирляндами и лампадами, над которой клубился дым курящихся благовоний, на нее же ступила эта прекрасная дева, одетая в дивное сари. Шла Она очень медленно, поскольку бедра Ее были широки и тяжелы, и колокольчики на Ее лодыжках нежно позванивали. Она метала по сторонам взгляды, в которых сквозила юная гордость, груди ее походили на два кувшина с водой, а ноги напоминали хобот слона. В руке Она держала сосуд.

#### ТЕКСТ 18

там shri-сакхим канака-кундала-чару-карна-  
наса-капола-ваданам пара-деватакхйам  
самвикшйа саммумухур утсмита-викшанена  
деवासура вигалита-стана-паттикантам

там — Ее; shri-сакхим — (выглядящую как) приближенная самой богини процветания; канака-кундала — с золотыми серьгами; чару — прекрасны; карна — уши; наса — нос; капола — щеки; ваданам — ту, чье лицо; пара-девата-акхйам — Верховный Господь, явившийся в этом облике; самвикшйа — увидев; саммумухур — очаровались; утсмита — с улыбающимся; викшанена — взглядом; дева- асурах — полубоги и демоны; вигалита-стана-паттика-антам — ту, на грудях которой слегка колыбался краешек сари.

Ее безупречный нос, щеки и уши, украшенные золотыми серьгами, придавали лицу особое очарование. Когда Она двигалась, край Ее сари, прикрывающий грудь, немного смещался. Полубоги и демоны, созерцая красоту Мохини-мурти, поглядывавшей на них с легкой улыбкой, полностью оказались во власти Ее чар.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур пишет в своем комментарии, что Мохини-мурти — это Верховная Личность Бога в образе женщины, а богиня процветания — Ее спутница. Приняв образ Мохини-мурти, Господь бросил вызов богине процветания. Богиня Лакшми, безусловно, прекрасна, но, когда Сам Господь принимает женский облик, Он затмевает красоту богини процветания. Это значит, богиня процветания не может считаться самой красивой. Бог настолько прекрасен, что, приняв облик женщины, может превзойти красоту любой богини процветания.

#### ТЕКСТ 19

асуранам судха-данам  
сарпанам ива дурнайам



матва джати-нришамсанам  
на там вйабхаджад ачйутах

асуранам — демонов; судха-данам — давание нектара; сарпанам — змей; ива — как; дурнайам — вредоносно; матва — сообразив; джати-нришамсанам — по природе завистливых; на — не; там — его (нектар); вйабхаджат — распределил; ачйутах — »не подверженный падению», Верховная Личность Бога.

Демоны по природе коварны, как змеи. Поэтому дать им нектар было бы также неразумно и опасно, как напоить молоком змею. Зная это, безукоризненный Верховный Господь не отдал демонам причитавшуюся им долю нектара.

КОММЕНТАРИЙ: В шастрах сказано: сарпах крурах кхалах крурах сарпат круратарах кхалах — «Змея необычайно коварна и злобна, но демоничный по природе человек еще более коварен и зол». Мантраушадхи-вашах сарпах кхалах кена ниварйате: «Если змею можно усмирить с помощью заклинаний и специальных трав, то обуздать коварного и злобного человека никак невозможно». Понимая это, Верховный Господь счел неразумным раздавать нектар демонам.

#### ТЕКСТ 20

калпайитва притхак панктир  
убхайешам джагат-патих  
тамш чопавешайам аса  
свешу свешу ча панктишу

калпайитва — устроив; притхак панктих — разные ряды (сидений); убхайешам — для тех и других (полубогов и демонов); джагат- патих — властитель вселенной; тан — их; ча — и; упавешайам аса — рассадил; свешу свешу — (всех) по своим; ча — и; панктишу — рядом.

Верховный Господь, владыка вселенной, принявший образ Мохини-мурти, рассадил полубогов и демонов в два ряда, отделив их друг от друга.

#### ТЕКСТ 21

даитйан грихита-каласо  
ванчайанн упасанчараих  
дура-стхан пайайам аса  
джара-мритйу-харам судхам

даитйан — демонов; грихита-каласах — взявший сосуд (с нектаром); ванчайан — обманывающий; упасанчараих — сладкой речью; дура-стхан — сидящих далеко (полубогов); пайайам аса — дал пить; джара-мритйу-харам — избавляющий от старости и смерти; судхам — нектар.

Взяв сосуд с нектаром, Мохини-мурти сначала подошла к демонам, очаровала их ласковыми речами, но так и не отдала им их долю чудотворного напитка. Потом



Она стала раздавать нектар сидевшим поодаль полубогам, чтобы защитить их от всех болезней, старости и смерти.

КОММЕНТАРИЙ: Мохини-мурти, Верховная Личность Бога, посадила полубогов поодаль от демонов. Потом Она подошла к демонам и очень ласково заговорила с ними, чтобы они почувствовали себя счастливыми от того, что беседуют с Ней. Поскольку Мохини-мурти посадила полубогов довольно далеко, демоны сочли, что полубоги получают лишь малую долю нектара. Демонам показалось, что Мохини-мурти так довольна ими, что готова отдать им весь нектар. Однако слова ванчайанн упасанчараих указывают на то, что Господь собирался обмануть демонов, ублажив их сладкими речами. Он был намерен отдать весь нектар полубогам.

## ТЕКСТ 22

те палайантах самайам  
асурах сва-критам нрипа  
тушним асан крита-снехах  
стри-вивада-джугупсайа

те — те; палайантах — сохраняющие; самайам — равенство; асурах — демоны; сва-критам — созданное ими; нрипа — о царь; тушним асан — смолчали; крита-снехах — влюбившиеся (в Мохини-мурти); стрививада — к спорам с женщинами; джугупсайа — из-за отвращения.

О царь, поскольку демоны обещали этой красавице принять любое Ее решение, справедливое или нет, они, чтобы сдержать слово, показать свою выдержку и избежать ссоры с женщиной, хранили полное молчание.

## ТЕКСТ 23

тасйам критатипранайах  
пранайапайа-катарах  
баху-манена чабаддха  
ночух кинчана виприйам

тасйам — к Ней (Мохини-мурти); крита-ати-пранайах — из-за слишком большого доверия; пранайа-апайа-катарах — боящиеся лишиться дружбы (с Ней); баху-манена — с большим почтением; ча — и; абаддхах — слишком к Ней привязанные; на — не; учух — сказали; кинчана — чего-либо; виприйам — того, что могло бы Ей (Мохини-мурти) не понравиться.

Демоны уже привязались к Мохини-мурти и вполне доверяли Ей, а кроме того, они очень боялись потерять Ее расположение. Поэтому они почтительно выслушали Ее и не стали говорить ничего, что могло бы омрачить их дружбу с Ней.

КОММЕНТАРИЙ: Демонов настолько очаровали лукавые, дружелюбные речи Мохини-мурти, что они не стали возражать, когда Она принялась раздавать нектар сначала полубогам. Ее ласковые слова полностью успокоили их. Господь сказал демонам: «Полубоги очень скупы, и потому им не терпится получить нектар



первыми. Давайте же так и сделаем. В отличие от них вы можете немного повременить. Все вы — настоящие герои и так хорошо относитесь ко Мне. Вам лучше подождать, пока напьются полубоги».

#### ТЕКСТ 24

дева-линга-пратиччханнах  
сварбханур дева-самсади  
правиштах сомам апибач  
чандраркабхйам ча сучитах

дева-линга-пратиччханнах — одетый в платье полубога; сварбханух — демон Раху, создающий затмения солнца и луны; дева-самсади — вместе с полубогами; правиштах — вошедший; сомам — нектар; апибат — выпил; чандра-аркабхйам — Луной и Солнцем; ча — и; сучитах — выдан.

Демон Раху, вызывающий затмения солнца и луны, переоделся в платье полубога, сел среди небожителей и выпил нектар, незамеченный никем, даже Самим Верховным Господом. Однако Луна и Солнце в силу своей вечной вражды с Раху тут же поняли, что произошло. Так Раху был разоблачен.

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь в образе Мохини-мурти сумел ввести в заблуждение всех демонов, но Раху был настолько умен, что не поддавался обману. Раху понял, что Мохини-мурти лукавит. Поэтому он переоделся полубогом и сел среди полубогов. Резонно спросить, почему Верховный Господь не разоблачил демона Раху сразу. Причина в том, что Господь хотел показать, как действует нектар. Это будет ясно из следующих стихов. Что же касается Луны и Солнца, то в отношении Раху они все время были настороже. Не успел он присоединиться к полубогам, как Луна и Солнце заметили его, а вслед за ними его узнал и Верховный Господь.

#### ТЕКСТ 25

чакрена кшура-дхарена  
джахара пибатах ширах  
харис тасйа кабандхас ту  
судхайаплавито 'патат

чакрена — диском; кшура-дхарена — острым, как бритва; джахара — снес; пибатах — пьющего; ширах — голову; харих — Верховная Личность Бога; тасйа — его (Раху); кабандхах ту — обезглавленное же тело; судхайа — нектаром; аплавитых — не тронутые; апатат — упало.

В тот же миг Верховный Господь отсек Раху голову Своим острым, как бритва, диском. Когда голова была отсечена, тело демона, так и не отведавшее нектара, упало замертво.

КОММЕНТАРИЙ: Когда Верховный Господь в облике Мохини-мурти обезглавил Раху, голова демона продолжала жить, а тело погибло. Раху выпил нектар, но прежде, чем этот нектар попал в тело демона, Господь отсек ему голову. Так



голова Раху осталась живой, а тело упало замертво. Тем самым Господь показал полубогам, что добытый ими нектар обладает чудотворными свойствами.

#### ТЕКСТ 26

ширас тв амаратам нитам  
аджо грахам ачиклрипат  
йас ту парвани чандраркав  
абхидхавати ваира-дхих

ширах — голову; ту — же; амаратам — к бессмертию; нитам — приведенную; аджах — Господь Брахма; грахам — планетой; ачиклрипат — сделал; йах — которая; ту — в действительности; парвани — в полнолуние и новолуние; чандраркав — на Солнце и Луну; абхидхавати — нападает; ваира-дхих — враждебный.

Но голова Раху, поскольку ее коснулся нектар, стала бессмертной, и тогда Господь Брахма даровал ей положение одной из планет вселенной. Поскольку Раху — заклятый враг Луны и Солнца, он то и дело пытается напасть на них в ночи новолуния и полнолуния.

КОММЕНТАРИЙ: Поскольку Раху обрел бессмертие, Господь Брахма сделал его одной из грах, или планет. Но, так как Раху — извечный враг Луны и Солнца, он периодически нападает на них в ночи полнолуния и новолуния.

#### ТЕКСТ 27

пита-прайе 'мрите деваир  
бхагаван лока-бхаванах  
пашйатам асурендранам  
свам рупам джагрихе харих

пита-прайе — был почти выпит; амрите — когда нектар; деваих — полубогами; бхагаван — Верховная Личность Бога; лока-бхаванах — поддерживающий три мира и благоволящий к ним; пашйатам — среди глядящих (на это); асура-индранам — демонов с их предводителями; свам — Свой; рупам — облик; джагрихе — принял; харих — Верховная Личность Бога.

Верховный Господь — лучший друг и доброжелатель трех миров. Когда полубоги почти допили нектар, Он на виду у всех, в том числе и демонов, принял Свой первоначальный облик.

#### ТЕКСТ 28

эвам сурасура-ганах сама-деша-кала-  
хетв-артха-карма-матайо 'пи пхале викалпах  
татрамритам сура-ганах пхалам анджасапур  
йат-пада-панкаджа-раджах-шрайанан на даитйах

эвам — так; сура — полубоги; асура-ганах — и демоны; сама — одно и то же; деша — место; кала — время; хету — мотив; артха — цель; карма — действия;



матайях — имеющие намерения; апи — хотя; пхале — в результате; викалпах — разные; татра — там; амритам — нектар; сура-ганах — полубоги; пхалам — результат; анджаса — с легкостью, полностью, непосредственно; апух — получили; йат — которого; пада-панкаджа — с лотосных стоп (Верховной Личности Бога); раджах — в шафранной пыли; шрайанат — вследствие благословения или обретения прибежища; на — не; даитйах — демоны. Место действия, время, побуждающая причина, цель, усилия и намерения — все было одинаковым у полубогов и у демонов. Но полубоги в конечном счете получили одно, а демоны — совсем другое. Полубоги всегда ищут прибежища в пыли лотосных стоп Верховного Господа, поэтому они с легкостью обрели возможность испить весь нектар и достичь желанных целей. А демоны, поскольку они никогда не желают покровительства Господа, не получили того, к чему стремились.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» говорится (4.11): йе йатха мам прападйанте тамс татхаива бхаджамй ахам . Верховная Личность Бога — высший судья, который награждает или наказывает людей сообразно тому, насколько они склонны Ему предаться. Поэтому можно видеть, что карми и бхакты, которые могут работать в одном и том же месте, в одно время, с одинаковым рвением и преследуя одни и те же цели, обретают разные плоды. Карми переселяются из одного тела в другое, снова и снова рождаясь и умирая, попадая то на высшие планеты, то на низшие. Так они страдают от последствий своих поступков, совершенных в карма- чакре, круговороте рождений и смертей. Но преданные, поскольку они целиком вручили себя Господу у Его лотосных стоп, никогда не знают поражений на пути к цели. Хотя, на первый взгляд, преданные трудятся почти так же, как карми, они в любом деле добиваются успеха и в конце концов возвращаются домой, к Богу. Демоны и безбожники верят только в свои силы, и, хотя они упорно трудятся день и ночь, им не удается получить больше того, что предназначено им судьбой. Преданные же способны преодолеть последствия кармы и добиться удивительных результатов, даже не прилагая особых усилий. Кроме того, говорится: пхалена паричйате — об успехе или поражении в любом деле судят по плодам. Есть немало карми, которые рядятся в одежды преданных, но Верховному Господу известны их истинные намерения. Карми стремятся использовать энергию Господа для удовлетворения собственных чувств, а истинный преданный использует ее в служении Богу. Поэтому преданные всегда отличаются от карми, даже если те стремятся внешне походить на них. Как сказано в «Бхагавад-гите» (3.9), йаджнартхат кармано 'нйатра локо 'йам карма-бандханах. Тот, кто трудится ради Господа Вишну, не связан с материальным миром; покинув тело, такой человек возвращается домой, к Богу. А карми, хотя и трудятся так же, как преданный, запутываются в последствиях своей деятельности и потому страдают от мук материального бытия. Так по плодам усилий разных людей — преданных и карми — можно судить о присутствии Верховного Господа, который преданным дает одно, а карми и гьяни — другое. В связи с этим автор «чайтанья-чаритамриты» говорит:

кришна-бхакта — нишкама, атаэва `шанта'  
 бхукти-мукти-сиддхи-ками — сакали `ашанта'

Карми, стремящиеся к чувственным удовольствиям, гьяни, жаждущие освобождения через слияние с бытием Господа, и йоги, пытающиеся достичь материального успеха, развивая мистические способности, не ведают в жизни



покоя и в конечном счете терпят поражение на своем пути. Но преданный, который не ищет никакой выгоды и только стремится проповедовать славу Верховной Личности Бога, обретает все благословения в виде возвышенных плодов бхакти-йоги, даже не прилагая к этому больших усилий.

#### ТЕКСТ 29

йад йуджйате 'су-васу-карма-mano-вачобхир  
 дехатмаджадишу нрибхис тад асат притхактват  
 таир эва сад бхавати йат крийате 'притхактват  
 сарвасйа тад бхавати мула-нишечанам йат

йат — что; йуджйате — осуществляется; асу — ради защиты жизни; васу — ради здоровья; карма — делом; манах — мыслью; вачобхих — речью; деха-атма-джадишу — ради своего тела, семьи и так далее; нрибхих — людьми; тат — то; асат — преходящее; притхактват — из-за разделенности (с Верховной Личностью Бога); таих — теми; эва — в действительности; сат бхавати — становится реальным и постоянным; йат — которое; крийате — совершается; априхактват — благодаря нераздельности; сарвасйа — всего; тат бхавати — это становится; мула-нишечанам — поливанием корня; йат — которое.

В человеческом обществе люди действуют ради того, чтобы сохранить свое богатство и жизнь, используя для этого дар речи, ум и телесную силу. Но в любом случае все их действия совершаются только ради собственного удовольствия или удовольствия своих родных и близких и относятся только к телу. Все усилия на этом пути пропадают даром, ибо не связаны с преданным служением. Однако, если те же действия совершать ради удовлетворения Верховной Личности Бога, каждый получает благо, подобно тому как вода, политая на корень, питает все дерево.

КОММЕНТАРИЙ: В этом заключается разница между материальной деятельностью и деятельностью в сознании Кришны. Никто в мире не бездействует — ни карми, ни гьяни, ни йоги, ни бхакты. Однако любая деятельность, кроме деятельности бхакт, оканчивается поражением и потому представляет собой пустую трату времени и сил. Могхаша могха-карманомогха-джнана вичетасах: если человек не предан Богу, все его надежды, поступки и знания ни к чему не приводят. Непреданный трудится ради удовлетворения собственных чувств или чувств членов своей семьи, общества, сословия или страны, но, поскольку все то, что он делает, не связано с Верховным Господом, его труды называются словом асат. Слово асат значит «дурное» или «преходящее», тогда как сат означает «постоянное» и «хорошее». Усилия, направленные на удовлетворение Кришны, непреходящи и благотворны, а деятельность асат, хотя ее порой и прославляют, называя филантропией, альтруизмом, патриотизмом или еще каким-нибудь «измом», никогда не имеет вечных плодов и потому не может считаться благотворной. Даже небольшое усилие в преданном служении приносит вечное благо, ибо оно направлено на удовлетворение Кришны — всеблаготворной Верховной Личности Бога, друга всех живых существ (сукридам сарва-бхутанам). Верховный Господь — единственный, кто наслаждается и повелевает всем сущим (бхоктарам йаджна-тапасам сарва-лока-махешварам). Поэтому всякое деяние, совершенное ради Верховного Господа, приносит вечное благо. И любого, кто поступает таким



образом, признает Сам Господь. На ча тасман манушйешу кашчин ме прийа-криттамах . Такой преданный, поскольку он постиг природу Верховной Личности Бога, сразу возвышается до трансцендентного уровня, хотя внешне может казаться, что он занят мирской деятельностью. Единственное различие между мирской и духовной деятельностью состоит в том, что мирская деятельность направлена только на корыстное удовлетворение собственных чувств, а духовная — на удовлетворение трансцендентных чувств Господа. Духовная деятельность приносит подлинное благо, тогда как мирская деятельность бесполезна и только запутывает человека в хитросплетениях закона кармы .

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к девятой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Господь приходит в образе Мохини-мурти».

### ***Глава десятая. Битва полубогов с демонами***

Десятая глава повествует о том, как, движимые завистью, демоны затеяли сражение с полубогами. Когда под натиском демонов полубоги оказались на грани поражения и впали в уныние, среди них появился Господь Вишну.

И полубоги, и демоны хорошо разбираются в делах, связанных с использованием материальной энергии, но полубоги, в отличие от демонов, преданы Господу. И те, и другие пахтали Молочный океан, чтобы добыть амриту, однако демоны, поскольку в них нет преданности Господу, так ничего и не получили. Господь Вишну, напоив нектаром полубогов, сел на Гаруду и вернулся в Свою обитель, а демоны, раздосадованные всем, что произошло, снова объявили войну полубогам. Махараджа Бали, сын Вирочаны, возглавил армию демонов. В начале сражения полубоги были уверены, что победят демонов. Царь небес Индра бился с Бали, а Ваю, Агни, Варуна и прочие сражались с другими военачальниками асуров . В этом бою демоны потерпели поражение и, чтобы спастись от смерти, прибегли к магии и с ее помощью убили множество солдат, сражавшихся на стороне полубогов. Полубоги, не видя иного выхода, снова обратились за помощью к Верховному Господу, Вишну, который явился и развеял иллюзию, созданную магическими трюками демонов. Демоны Каланеми, Мали, Сумали, Мальяван и другие отчаянно сражались с Верховным Господом, но все погибли от Его руки. Так Господь снова выручил полубогов.

#### **ТЕКСТ 1**

шри-шука увача  
ити данава-даитейа  
навинданн амритах нрипа  
йуктах кармани йатташ ча  
васудева-паранмукхах

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; ити — так; данава-даитейах — асуры и демоны; на — не; авиндан — обрели (желанный результат); амритах — нектар; нрипа — о царь; йуктах — совместные; кармани — действия; йаттах —



усиленно и сосредоточенно совершающие; ча — и; васудева — от Верховной Личности Бога; паранмукхах — отвращенные (будучи непреданными).

Шукадева Госвами сказал: О царь, демоны и Дайты с превеликим усердием пахтали океан, но, поскольку они не были преданы Васудеве, или Кришне, Верховной Личности Бога, им так и не удалось отвесть нектар.

## ТЕКСТ 2

садхайитвамритам раджан  
пайайитва свакан суран  
пашйатам сарва-бхутанам  
йайау гаруда-ваханах

садхайитва — добыв; амритам — нектар; раджан — о царь; пайайитва — напоил; свакан — Своих (преданных); суран — полубогов; пашйатам — среди (на это) глядящих; сарва-бхутанам — всех живых существ; йайау — отбыл; гаруда-ваханах — несомый Гарудой (Верховная Личность Бога).

Когда Верховный Господь завершил пахтанье океана и напоил нектаром полубогов — дорогих Его сердцу преданных, — Он на спине Гаруды удалился в Свою обитель.

## ТЕКСТ 3

сапатнана парам риддхим  
дриштва те дити-нанданах  
амришйамана утпетур  
деван пратйудйатайудхах

сапатнана — своих соперников (полубогов); парам — высшее; риддхим — богатство; дриштва — увидев; те — они; дити-нанданах — Дайты, сыновья Дити; амришйаманах — не терпящие; утпетух — ринулись вперед (с враждебными намерениями); деван — на полубогов; пратйудйата-айудхах — вздымающие оружие.

Демоны не могли смириться с победой полубогов, поэтому они взялись за оружие и пошли на полубогов войной.

## ТЕКСТ 4

татах сура-ганах сарве  
судхайа питайайдхитах  
пратисамйуйудхух шастраир  
нарайана-падашрайах

татах — затем; сура-ганах — полубоги; сарве — все; судхайа — нектаром; питайа — выпитым; эдхитах — подкрепленные; пратисамйуйудхух — ответили на удар; шастраих — оружием; нарайана-пада-ашрайах — нашедшие убежище у лотосных стоп Нараяны (что и было их истинным оружием).



Почувствовав прилив сил от чудотворного нектара, полубоги, которые никогда не покидают лотосных стоп Нараяны, преисполнились боевого духа и, взяв в руки оружие, стали отражать атаки демонов.

#### ТЕКСТ 5

татра даивасуро нама  
ранах парама-дарунах  
родхасй уданвато раджамс  
тумуло рома-харшанах

татра — там (на берегу океана молока); даива — полубогов; асурах — и демонов; нама — прославленная; ранах — битва; парама — в высшей степени; дарунах — яростная; родхаси — на берегу (океана); уданватах — океана молока; раджан — о царь; тумулах — грохочущая; рома-харшанах — та, от которой волосы на теле встают дыбом.

Так, о царь, на берегу Молочного океана между полубогами и демонами разразилась жестокая битва. Она была столь ужасна, что даже у тех, кто только слышал о ней, волосы вставали дыбом.

#### ТЕКСТ 6

татранйонйам сапатнас те  
самрабдха-манасо ране  
самасадйасибхир банаир  
ниджагхнур вивидхайудхаих

татра — там; анйонйам — один на другого; сапатнах — враги; те — они; самрабдха — разгневанные; манасах — те, чьи умы охвачены гневом; ране — в битве; самасадйа — напав друг на друга; асибхих — мечами; банаих — стрелами; ниджагхнух — разили; вивидха-айудхаих — разнообразным оружием.

Ярость кипела в сердцах противников. Охваченные ненавистью, они бились мечами, разили друг друга стрелами и другим оружием.

КОММЕНТАРИЙ: Во вселенной всегда существуют два типа людей, они есть и на Земле, и на высших планетах. Даже цари, правящие планетами, такими как Солнце и Луна, имеют врагов, наподобие Раху. Именно из-за того, что Раху периодически пытается напасть на Солнце и Луну, происходят затмения. Борьба между демонами и полубогами длится вечно, и прекратить ее можно лишь в том случае, если наиболее разумные представители обеих сторон примут сознание Кришны.

#### ТЕКСТ 7

шанкха-турйа-мриданганам  
бхери-дамаринам махан  
хастй-ашва-ратха-паттинам



надатам нисвано 'бхават

шанкха — раковин; турйа — больших рогов; мриданганам — барабанов; бхери — рожков; дамаринам — литавр; махан — великий; хасты — на слонах; ашва — на лошадях; ратха-паттинам — бойцов, бывшихся пешими или на колесницах; надатам — кричащих; нисванах — шум; абхават — сделался.

Звуки раковин и рожков, бой барабанов, бхери и литавр, рев слонов, ржание коней и крики воинов — как пеших, так и сражавшихся на колесницах — слились в непрерывный громкий гул.

#### ТЕКСТ 8

ратхино ратхибхис татра  
паттибхих саха паттайах  
хайа хайаир ибхаш чебхаих  
самасаджджанта самйуге

ратхинах — воины на колесницах; ратхибхих — с вражескими воинами, сражавшимися на колесницах; татра — там (на поле боя); паттибхих — с пешими воинами; саха — вместе; паттайах — пешие бойцы врага; хайах — кони; хайаих — с конями; ибхах — воины на слонах; ча — и; ибхаих — с вражескими воинами, сражавшимися на слонах; самасаджджанта — сражались друг с другом; самйуге — в битве.

В этом бою воины на колесницах сражались с теми, у кого были колесницы, пешие воины бились с пешими, восседавшие на конях — с наездниками, а те, кто был на слонах, нападали на себе подобных в стане противника. Таким образом, все бились на равных.

#### ТЕКСТ 9

уштраих кечид ибхаих кечид  
апаре йуйудхух кхараих  
кечид гаура-мукхаир рикшаир  
двипибхир харибхир бхатах

уштраих — на верблюдах; кечит — некоторые; ибхаих — на слонах; кечит — некоторые; апаре — другие; йуйудхух — бились; кхараих — на ослах; кечит — некоторые; гаура-мукхаих — на белолицых обезьянах; рикшаих — на краснолицых обезьянах; двипибхих — на тиграх; харибхих — на львах; бхатах — воины.

Некоторые воины сражались на верблюдах, другие — на слонах или на ослах, на плечах белолицых или краснолицых обезьян, на тиграх и на львах. Не было никого, кто избежал бы сражения.

#### ТЕКСТЫ 10 - 12

гридхраих канкаир бакаир ание  
шйена-бхасаис тимингилаих



шарабхаир махишаих кхадгаир  
го-вришаир гавайарунаих

шивабхир акхубхих кечит  
крикаласаих шашаир нараих  
бастаир эке кришна-сараир  
хамсаир ание ча сукараих

ание джала-стхала-кхагаих  
саттваир викрита-виграхаих  
сенайор убхайо раджан  
вивишус те 'грато 'гратах

гридхраих — на грифах; канкаих — на орлах; бакаих — на цаплях; ание — другие; шйена — на коршунах; бхасаих — на бхасах; тимингилаих — на больших рыбах — тимингилах; шарабхаих — на шарабхах; махишаих — на буйволах; кхадгаих — на носорогах; го — на коровах; вришаих — на быках; гавайа-арунаих — на гаваях и арунах; шивабхих — на шакалах; акхубхих — на больших крысах; кечит — некоторые; крикаласаих — на больших ящерицах; шашаих — на больших зайцах; нараих — на людях; бастаих — на козлах; эке — один; кришна-сараих — на черных оленях; хамсаих — на лебедях; ание — другие; ча — и; сукараих — на кабанах; ание — другие; джала-стхала-кхагаих — на обитающих в воде, на суше и в небе; саттваих — существах; викрита — видоизменены; виграхаих — тех, чьи тела; сенайох — армий; убхайох — обеих; раджан — о царь; вивишух — сошлись; те — они; агратах агратах — в непосредственной близости.

О царь, были воины, оседлавшие грифов, орлов, цапель, ястребов и бхас. Некоторые восседали на рыбах тимингилах, способных проглотить большого кита, на шарабхах, буйволах, носорогах, домашних и диких коровах, на быках и арунах. Другие сражались, оседлав шакалов, больших крыс, ящеров, кроликов, козлов, черных оленей, лебедей и вепрей. Так, верхом на животных, обитающих в воде, на суше и в небе, в том числе и тех, что обладают уродливыми телами, обе армии пошли одна на другую, и между ними завязалась битва.

#### ТЕКСТЫ 13 - 15

читра-дхваджа-патаи раджанн  
атапатраих ситамалаих  
маха-дханаир ваджра-дандаир  
вйаджанаир барха-чамараих

ватоддхутоттарошнишаир  
арчирбхир варма-бхушанаих  
спхурадбхир вишадаих шастраих  
сутарам сурйа-рашмибхих

дева-данава-виранам  
дхваджинйау панду-нандана  
реджатур вира-малабхир  
йадасам ива сагарау



читра-дхваджа-патаих — с пестро разукрашенными флагами и балдахинами; раджан — о царь; атапатраих — с зонтиками от солнца; сита-амалаих — белыми и чистыми; маха-дханаих — драгоценными; ваджра-дандаих — с ручками, инкрустированными драгоценными камнями и жемчугом; вйаджанаих — с веерами; барха- чамараих — с веерами из перьев павлина; вата-уддхута — с развевающимися на ветру; уттара-ушнишаих — верхними и нижними одеждами; арчирбхих — сиянием; варма-бхушанаих — с щитами и различными украшениями; спхурадбхих — блистающими; вишадаих — с острым; шастраих — оружием; сутарам — чрезвычайно; сурйа-рашмибхих — с сиянием солнечных лучей; дева-данава-виранам — героев, полубогов и демонов; дхваджинйау — (два войска) несущие флаги; панду-нандана — о потомок Махараджи Панду; реджатух — выглядели; вира-малабхих — с шеренгами воинов; йадасам — обитателей вод; ива — как; сагарау — в океане.

О царь, о потомок Махараджи Панду! В обеих армиях — полубогов и демонов — было множество балдахинов, разноцветных флагов и зонтов с ручками, украшенными драгоценными камнями и жемчугом. Это зрелище дополняли всевозможные веера и опахала из павлиньих перьев. Одежды воинов развевались на ветру, а сами воины были прекрасны. Их щиты, украшения и обнаженные острые мечи блистали в лучах яркого солнца. Поэтому обе армии были похожи на два океана, кишацие обитателями вод.

#### ТЕКСТЫ 16 - 18

ваирочано балих санкхйе  
со 'суранам чаму-патих  
йанам ваихайасам нама  
кама-гам майа-нирмитам

сарва-санграмикопетам  
сарвашчарйамайам прабхо  
апратаркйам анирдешйам  
дришйаманам адаршанам

астхитас тад виманагрйам  
сарваникадхипаир вритах  
бала-вйаджана-чхатрагрйаи  
редже чандра иводайе

ваирочанах — сын Вирочаны; балих — Махараджа Бали; санкхйе — в сражении; сах — он; асуранам — демонов; чаму-патих — главнокомандующий; йанам — на воздушный корабль; ваихайасам — Вайхаяса; нама — называемый; кама-гам — движущийся по желанию (того, кто им управляет); майа-нирмитам — сделанный демоном Майей; сарва — всем; санграмика-упетам — снабженный разнообразным оружием для битвы с самым разным врагом; сарва- ашчарйа-майам — удивительный во всех отношениях; прабхо — о царь; апратаркйам — немыслимый; анирдешйам — неопикуемый; дришйаманам — видимый; адаршанам — иногда невидимый; астхитах — сев; тат — на тот; вимана-агрйам — замечательный корабль; сарва — всеми; аника-адхипаих — военачальниками и воинами; вритах



— сопровождаемый; бала-вйаджана-чхатра-агрйаих — с прекрасно украшенными зонтиками и лучшими чамарами; редже — сиял; чандрах — луна; ива — как; удайе — на восходе вечером.

В этом бою самый прославленный из героев — Махараджа Бали, сын Вирочаны, — восседал на чудесном воздушном корабле Вайхаяса. Этот богато украшенный летучий корабль, о царь, был создан демоном Майей и снабжен всеми видами оружия для любой битвы. Корабль этот невозможно ни описать, ни представить. Порой он был видим, а порой скрывался от взора. Махараджа Бали, который восседал в нем под защитным зонтом в окружении военачальников и полководцев и которого слуги обмахивали лучшими чамарами, был подобен вечерней луне, озаряющей своим сиянием все вокруг.

#### ТЕКСТЫ 19 - 24

тасйасан сарвато йанаир  
йутханам патайо 'сурах  
намучих шамбаро бано  
випрачиттир айомукхах

двимурдха каланабхо 'тха  
прахетир хетир илвалах  
шакунир бхутасантапо  
ваджрадамштро вирочанах

хайагривах шанкуширах  
капило мегхадундубхих  
таракаш чакрадрик шумбхо  
нишумбхо джамбха уткалах

аришто 'риштанемиш ча  
майаш ча трипурадхипах  
анйе паулома-калейа  
ниватакавачадайах

алабдха-бхагах сомасйа  
кевалам клеша-бхагинах  
сарва эте рана-мукхе  
бахушо нирджитамарах

симха-надан вимунчантах  
шанкхан дадхмур маха-раван  
дриштва сапатнан утсиктан  
балабхит купито бхришам

тасйа — его (Махараджи Бали); асан — были; сарватах — кругом повсюду; йанаих — на различных колесницах; йутханам — воинов; патайах — предводители; асурах — демоны; намучих — Намучи; шамбарах — Шамбара; банах — Бана; випрачиттих — Випрачитти; айомукхах — Айомукха; двимурдха — Двимурдха; каланабхах — Каланабха; атха — а также; прахетих — Прахети; хетих — Хети;



илвалах — Илвала; шакуних — Шакуни; бхутасантапах — Бхутасантапа; ваджра-дамштрах — Ваджрадамштра; вирочанах — Вирочана; хаягривах — Хаягрива; шанкуширах — Шанкушира; капилах — Капила; мегха-дундубхих — Мегхадундубхи; тараках — Тарака; чакрадрик — чакрадрик; шумбхах — Шумбха; нишумбхах — Нишумбха; джамбхах — Джамбха; уткалах — Уткала; ариштах — Аришта; ариштанемих — Ариштанеми; ча — и; майах ча — и Майя; трипурадхипах — Трипурадхипа; ание — другие; паулома-калейах — сыновья Пуломы и Калеи; ниватакавача-адаях — Ниватакавача и другие демоны; алабдха-бхагах — лишённые доли; сомасйа — нектара; кевалам — только; клеша-бхагинах — разделившие труд; сарве — все; эте — эти; рана-мукхе — перед лицом битвы; бахушах — с огромной силой; нирджита-амарах — трудноодолимые для полубогов; симха-надан — львиный рык; вимунчантах — издающие; шанкхан — в раковины; дадхмух — затрубили; маха-раван — (издав) оглушительный рев; дриштва — увидев; сапатнан — врагов; утсиктан — яростных; балабхит — сокрушающий силу врага (Господь Индра); купитах — разгневанный; бхришам — очень.

Окружавшие Махараджу Бали полководцы и военачальники восседали в своих колесницах. Среди них были демоны Намучи, Шамбара, Бана, Випрачитти, Айомукха, Двимурдха, Каланабха, Прахети, Хети, Илвала, Шакуни, Бхутасантапа, Ваджрадамштра, Вирочана, Хаягрива, Шанкушира, Капила, Мегхадундубхи, Тарака, чакрадрик, Шумбха, Нишумбха, Джамбха, Уткала, Аришта, Ариштанеми, Трипурадхипа, Майя, сыновья Пуломы, Калеи и Ниватакавача. Все эти демоны были лишены своей доли нектара, хотя тяжело трудились, пахтая океан. Теперь они сражались с полубогами и, чтобы воодушевить своих воинов, издавали крики, подобные львиному рыку, и громко трубили в раковины. Господь Индра, которого именуют Балабхитом, увидев, в каком настроении пребывают его противники, пришел в страшный гнев.

## ТЕКСТ 25

аираватам дик-каринам  
арудхах шушубхе сва-рат  
йатха срават-прасраванам  
удайадрим ахар-патих

аираватам — на Айравату; дик-каринам — огромного слона, для которого нет преград; арудхах — севший; шушубхе — прекрасно засиял; сва-рат — Индра; йатха — как; срават — струящую; прасраванам — потоки вина; удайа-адрим — на Удаягири; ахах-патих — солнце.

Сидя на Айравате — слоне, способном перемещаться в любом направлении и хранить запасы воды и вина, чтобы поливать ими своего наездника, — Господь Индра напоминал солнце, восходящее из-за горы Удаягири с ее многочисленными озерами.

КОММЕНТАРИЙ: На вершине горы Удаягири есть большие озера, из которых низвергается множество водопадов. Подобно этой горе, слон Индры, Айравата, всегда имеет при себе запасы воды и вина и изливает их на Господа Индру. Таким



образом, царь небес Индра, восседающий на спине Айраваты, выглядит словно яркое солнце, поднимающееся над горой Удаягири.

#### ТЕКСТ 26

тасйасан сарвато дева  
нана-ваха-дхваджайудхах  
локапалах саха-ганаир  
вайв-агни-варунадайах

тасйа — его; асан — были; сарватах — повсюду кругом; девах — полубоги; нана-ваха — на разных животных; дхваджа-айудхах — держащие оружие и знамена; лока-палах — владыки планетных систем; саха — вместе; ганаих — со своими сторонниками; вайу — полубог воздуха; агни — полубог огня; варуна — полубог воды; адайах — и другие (окружавшие Индру).

Господа Индру, царя небес, окружали полубоги, которые восседали на колесницах, украшенных флагами и экипированных всевозможным оружием. Среди них были Ваю, Агни, Варуна и другие правители планет со своими свитами.

#### ТЕКСТ 27

те 'нйонйам абхисамсритйа  
кшипанто мармабхир митхах  
ахвайанто вишанто 'гре  
йуйудхур двандва-йодхинах

те — они (полубоги и демоны); анйонйам — один другого; абхисамсритйа — окликающие; кшипантах — проклинаящие; мармабхих митхах — больно задевая друг друга; ахвайантах — окликающие; вишантах — сходящиеся; агре — впереди; йуйудхух — сражались; двандва-йодхинах — разбивавшиеся по парам воины.

Полубоги и демоны выходили вперед и бросали друг другу дерзкие слова, которые ранили самое сердце. Потом они напали друг на друга и стали сражаться один на один.

#### ТЕКСТ 28

йуйодха балир индрена  
таракена гухо 'сйата  
варуно хетинайудхйан  
митро раджан прахетина

йуйодха — стал биться; балих — Махараджа Бали; индрена — с царем Индрой; таракена — с Таракой; гухах — Карттикея; асйата — бился; варунах — полубог Варуна; хетина — с Хети; айудхйат — сражался; митрах — полубог Митра; раджан — о царь; прахетина — с Прахети.

О царь, Махараджа Бали сражался с Индрой, Карттикея — с Таракой, Варуна — с Хети, а Митра — с Прахети.



## ТЕКСТ 29

йамас ту каланабхена  
 вишвакарма майена ваи  
 шамбаро йуйудхе тваштра  
 савитра ту вирочанах

Йамах — Ямараджа; ту — же; каланабхена — с Каланабхой; вишвакарма — Вишвакарма; майена — с Майей; ваи — поистине; шамбарах — Шамбара; йуйудхе — бился; тваштра — с Тваштой; савитра — с богом Солнца; ту — же; вирочанах — Вирочана.

Ямараджа сражался с Каланабхой, Вишвакарма — с Майей Данавой, Твашта — с Шамбарой, а бог Солнца — с Вирочаной.

## ТЕКСТЫ 30 - 31

апараджитена намучир  
 ашвинау вришапарвана  
 сурйо бали-сутаир дево  
 бана-джйештхаих шатена ча

рахуна ча татха сомах  
 пуломна йуйудхе 'нилах  
 нишумбха-шумбхайор деви  
 бхадракали тарасвини

апараджитена — с полубогом Апараджитом; намучих — демон Намучи; ашвинау — братья Ашвины; вришапарвана — с демоном Вришапарваной; сурйах — бог Солнца; бали-сутаих — с сынами Бали; девах — бог; бана-джйештхаих — с возглавляемыми Баной; шатена — с сотней; ча — и; рахуна — с Раху; ча — и; татха — а также; сомах — бог Луны; пуломна — с Пуломой; йуйудхе — сражался; анилах — Анила, полубог огня; нишумбха — с демоном Нишумбхой; шумбхайох — и Шумбхой; деви — богиня Кали; бхадракали — Бхадра Кали; тарасвини — могучая.

Полубог Апараджита бился с Намучи, а два брата Ашвини-кумары — с Вришапарвой. Бог Солнца сражался с сотней сыновей Махараджи Бали во главе с Баной, а бог Луны — с демоном Раху. Полубог, повелевающий воздухом, бился с Пуломой, а Шумбха и Нишумбха сражались с самой Дургадеви — необычайно могущественной материальной энергией, которую именуют Бхадра Кали.

## ТЕКСТЫ 32 - 34

вришакапис ту джамбхена  
 махишена вибхавасух  
 илвалах саха ватапир  
 брахма-путраир ариндама



камадевена дурмарша  
уткало матрибхих саха  
брихаспатиш чошанаса  
наракена шанаишчарах

маруто ниватакавачаих  
калейайр васаво 'марах  
вишведевас ту пауломаи  
рудрах кродхавашаих саха

вришакапих — Господь Шива; ту — же; джамбхена — с Джамбхой; махишена — с Махисасурой; вибхавасух — бог огня; илвалах — демон Илвала; саха ватапих — со своим братом Витапи; брахма-путраих — сыны Брахмы, такие как Васиштха; арим-дама — о царь Парикшит, победитель врагов; камадевена — с Камадевой; дурмаршах — Дурмарша; уткалах — демон Уткала; матрибхих саха — с полубогинями, такими как Матрика; брихаспатих — полубог Брихаспати; ча — и; ушанаса — с Шукрачарьей; наракена — с демоном Нараккой; шанаишчарах — полубог Шани (Сатурн); марутах — полубоги воздуха; ниватакавачаих — с демоном Ниватакавачей; калейаих — с Калакеями; васавах амарах — Васу; вишведевах — полубоги Вишвадевы; ту — же; пауломаих — с Пауломами; рудрах — одиннадцать Рудр; кродхавашаих саха — с демонами Кродхавашами.

О Махараджа Парикшит, о победитель врагов (Ариндама), Господь Шива бился с Джамбхой, а Вибхавасу — с Махисасурой, Илвала и его брат Витапи вступили в бой с сыновьями Господа Брахмы. Дурмарша бился с Камадевой, демон Уткала — с полубогинями Матриками. Брихаспати сражался с Шукрачарьей, а Шанайшчара (Сатурн) — с Наракасурой. Маруты бились с Ниватакавачей, Васу — с демонами Калакеями, полубоги Вишвадевы — с демонами Пауломами, а Рудры вступили в бой с охваченными яростью демонами Кродхавашами.

#### ТЕКСТ 35

та эвам аджав асурах сурендра  
двандвена самхатйа ча йудхйаманах  
анйонйам асадйа ниджагхнур оджаса  
джигишавас тикшна-шараси-томараих

те — они; эвам — так; аджау — в битве; асурах — демоны; сура-индрах — полубоги; двандвена — по двое; самхатйа — сойдясь; ча — и; йудхйаманах — сражающиеся; анионйам — друг с другом; асадйа — приблизившись; ниджагхнух — разили и убивали; оджаса — с силой; джигишавах — жаждущие победы; тикшна — острыми; шара — стрелами; аси — мечами; томараих — копьями.

Все эти полубоги и демоны сошлись на поле боя, охваченные боевым духом, и беспощадно бились друг с другом. Все они жаждали победы. Битва состояла из множества поединков, где противники разили друг друга острыми стрелами, мечами и копьями.

#### ТЕКСТ 36



бхушундибхиш чакра-гадаршти-паттишаих  
шактй-улмукаих праса-парашвадхаир апи  
нистримша-бхаллаих паригхаих самудгараих  
сабхиндипалаиш ча ширамси чиччхидух

бхушундибхих — оружием, которое называется бхушунди; чакра — дисками; гада — палицами; ришти — оружием ришти; паттишаих — оружием паттиша; шакти — оружием шакти; улмукаих — оружием улмука; праса — оружием праса; парашвадхаих — оружием паришвадха; апи — также; нистримша — нистримшами; бхаллаих — копьями; паригхаих — оружием паригха; са-мудгараих — оружием мудгара; са-бхиндипалаих — оружием бхиндипала; ча — и; ширамси — головы; чиччхидух — отсекали.

Воины обезглавливали противников, используя самое разное оружие — бхушунди, чакры, палицы, копья, ришти, паттиши, шакти, улмуки, прасы, парашвадхи, нистримши, паригхи, мудгары и бхиндипалы.

#### ТЕКСТ 37

гаджас турангах саратхах падатайах  
сароха-ваха вивидха викхандитах  
никритта-бахуру-широдхарангхрайаш  
чхинна-дхваджешваса-танутра-бхушанах

гаджах — слоны; турангах — кони; са-ратхах — запряженные в колесницы; падатайах — пешие бойцы; сароха-вахах — ездовые животные с седоками; вивидхах — различные; викхандитах — разрублены на куски; никритта-баху — те, у кого отсечены руки; уру — бедра; широдхара — шеи; ангхрайах — ноги; чхинна — разрублены; дхваджа — знамена; ишваса — луки; танутра — доспехи; бхушанах — те, чьи украшения.

Множество слонов, коней, колесниц, всадников, пехотинцев и различных ездовых животных вместе с теми, кто на них сидел, были разрублены на куски. Кругом лежали отрубленные руки, ноги, бедра и шеи воинов, а также их разорванные флаги, сломанные луки, разбитое оружие, доспехи и украшения.

#### ТЕКСТ 38

тешам падагхата-ратханга-чурнитад  
айодханад улбана уттхитас тада  
ренур дишах кхам дйуманим ча чхадайан  
нйавартатасрик-срутибхих париплутат

тешам — их (всех, кто был на поле боя); падагхата — топотом ног демонов и полубогов; ратха-анга — колесами колесниц; чурнитат — взбитая; айодханат — с поля битвы; улбанах — густая; уттхитах — поднятая; тада — тогда; ренух — пыль; дишах — со всех сторон; кхам — пространство; дйуманим — небо вплоть до солнца; ча — и; чхадайан — покрывающая; нйавартата — осело; асрик — крови; срутибхих — каплями; париплутат — с (омытого).



Тучи пыли, поднятые ногами сражавшихся демонов и полубогов и колесами колесниц, вихрем вздымались в небо и застилали все пространство вплоть до самого солнца. Но, когда вслед за пылью в воздухе оказались бесчисленные брызги крови, тучи пыли не смогли больше висеть в небе.

#### ТЕКСТ 39

широбхир уддхута-кирита-кундалаих  
самрамбха-дригбхих паридашта-даччхадаих  
маха-бхуджаих сабхаранаих сахайудхаих  
са прастрита бхух карабхорубхир бабхау

широбхих — головами; уддхута — сорваны; кирита — шлемы; кундалаих — теми, у которых серьги; самрамбха-дригбхих — теми, на которых гневно глядящие глаза (хотя эти головы и срублены); паридашта — закушены; даччхадаих — теми, у которых губы; маха-бхуджаих — длинными руками; са-абхаранаих — униженными украшениями; саха-айудхаих — сжимающими оружие (хотя эти руки и отрублены); са — оно; прастрита — покрыто; бхух — поле боя; карабха-урубхих — (отрубленными) голеньями и бедрами, напоминающими хоботы слонов; бабхау — стало.

Поле боя сплошь было покрыто отрубленными головами героев. Глаза их оставались открытыми, а губы — прикушенными от ярости. Кругом были разбросаны серьги и шлемы. Повсюду лежали отсеченные руки, с зажатым в них оружием, и ноги, похожие на хоботы слонов.

#### ТЕКСТ 40

кабандхас татра чотпетух  
патита-сва-широ-'кшибхих  
удйатайудха-дордандаир  
адхаванто бхатан мридхе

кабандхах — обезглавленные трупы; татра — там (на поле боя); ча — и; утпетух — восставали; патита — отсеченных; сва-ширах- акшибхих — с глазами на головах; удйата — в которых воздето; айудха — оружие; дордандаих — с руками; адхавантах — бросающиеся; бхатан — на воинов; мридхе — в битве.

Во время той битвы возникло множество безголовых тел-призраков. С оружием в руках они, способные видеть глазами отрубленных голов, нападали на воинов противника.

КОММЕНТАРИЙ: Судя по всему, герои, павшие в бою на этом поле, сразу становились призраками, и, хотя головы их были отрублены, у них появлялись новые тела, способные видеть глазами отрубленных голов, и тогда они вновь нападали на врага. Иными словами, в процессе сражения появилось много призраков, которые присоединялись к воюющим и бились вместе с ними.

#### ТЕКСТ 41



балир махендрам дашабхис  
 трибхир аираватам шараих  
 чатурбхиш чатуро вахан  
 экенарохам арччхайат

балих — Махараджа Бали; маха-индрам — в царя небес; дашабхих — десятью; трибхих — тремя; аираватам — в Айравату; шараих — стрелами; чатурбхих — четырьмя (стрелами); чатурах — четыре; вахан — в воинов на конях; экена — одной; арохам — в погонщика слона; арччхайат — атаковал.

Махараджа Бали выпустил в Индру десять стрел и три стрелы — в его слона Айравату. По одной стреле он пустил в каждого из четырех всадников, охранявших ноги Айраваты, а одну стрелу — в воина, управлявшего слоном.

КОММЕНТАРИЙ: Словом вахан называют всадников, защищающих ноги ездовых слонов. Согласно правилам военного искусства, ноги слона, на котором восседает полководец, должны быть надежно защищены.

#### ТЕКСТ 42

са тан апататах шакрас  
 тавадбхих шигхра-викрамах  
 чиччхеда нишитаир бхаллаир  
 асампраптан хасанн ива

сах — он (Индра); тан — их (стрелы); апататах — летящие в него; шакрах — Индра; тавадбхих — тут же; шигхра-викрамах — быстро дающий отпор; чиччхеда — рассек; нишитаих — острыми; бхаллаих — стрелами другого вида; асампраптан — не достигшие цели; хасанн ива — улыбающийся.

Прежде чем стрелы Махараджи Бали коснулись царя небес Индры, который в совершенстве владел луком, он с улыбкой выпустил им навстречу стрелы другого вида, называемые бхалла, славящиеся своей остротой.

#### ТЕКСТ 43

тасйа кармоттамам викшйа  
 дурмаршах шактим ададе  
 там джвалантим махолкабхам  
 хаста-стхам аччхинад дхарих

тасйа — его (царя Индры); карма-уттамам — замечательное воинское искусство; викшйа — увидев; дурмаршах — очень разгневанный; шактим — оружие шакти; ададе — взял; там — это (оружие); джвалантим — пылающее; маха-улка-абхам — напоминающее огромный факел; хаста-стхам — находящееся в руке (Махараджи Бали); аччхинат — рассек; харих — Индра.

Увидев, как Индра искусно парировал его удар, Бали не смог сдержать свой гнев. Он взялся за другое оружие, шакти, которое пламенело, как огромная головня. Однако Индра разбил и это оружие в пыль еще до того, как Бали пустил его в ход.



## ТЕКСТ 44

татах шулам татах прасам  
 татас томарам риштайах  
 йад йач чхастрам самададйат  
 сарвам тад аччхинад вибхух

татах — затем; шулам — копье; татах — затем; прасам — оружие праси; татах — после этого; томарам — оружие томара; риштайах — оружие ришти; йат йат — какое бы ни; шастрам — оружие; самададйат — взял бы (Махараджа Бали); сарвам — все; тат — то; аччхинат — разрубал на куски; вибхух — великий Индра.

Потом Махараджа Бали стал менять оружие одно за другим, берясь то за копье, то за прасу, томару и ришти. Но всякий раз Индра мгновенно уничтожал это оружие.

## ТЕКСТ 45

сасарджатхасурим майам  
 антардхана-гато 'сурах  
 татах прадурабхуч чхаилах  
 сураникопари прабхо

сасарджа — сотворил; атха — тогда; асурим — демоническую; майам — иллюзию; антардхана — за пределы видимого; гатах — ушедший; асурах — Махараджа Бали; татах — затем; прадурабхут — появилась; шаилах — большая гора; сураника-упари — над воинами полубогов; прабхо — о господин.

Тогда, о царь, Махараджа Бали исчез и прибег к дьявольской магии. Над войсками полубогов вдруг нависла гигантская, созданная его чарами, гора.

## ТЕКСТ 46

тато нипетус тараво  
 дахйамана давагнина  
 шилах сатанка-шикхараш  
 чурнайантио двишад-балам

татах — затем; нипетух — стали падать; таравох — большие деревья; дахйаманах — пылающие; дава-агнина — из-за лесного пожара; шилах — камни; са-танка-шикхарах — те, у которых острые грани; чурнайантиах — уничтожающие; двишат-балам — силы врага.

С этой горы, объятая лесным пожаром, падали горящие деревья и летели обломки камня, острые, как наконечники стрел. Они обрушивались на воинов-полубогов и вдребезги разбивали им головы.

## ТЕКСТ 47

махорагах самутпетур



дандашуках савришчиках  
симха-вйагхра-варахаш ча  
мардайанто маха-гаджах

маха-урагах — огромные змеи; самутпетух — стали падать; дандашуках — ядовитые животные и насекомые; са-вришчиках — со скорпионами; симха — львы; вйагхра — тигры; варахах ча — и вепри; мардайантах — убивающие; маха-гаджах — большие слоны.

На полубогов стали падать скорпионы, большие змеи и другие ядовитые животные, а также львы, тигры, вепри и огромные слоны. Они давили и уничтожали все под собой.

#### ТЕКСТ 48

йатудханйаш ча шаташах  
шула-хаста вивасасах  
чхиндхи бхиндхити вадинйас  
татха ракшо-ганах прабхо

йатудханйах — плотоядные демоницы; ча — и; шаташах — сотнями; шула-хастах — держащие в руках трезубцы; вивасасах — голые; чхиндхи — руби; бхиндхи — коли; ити — так; вадинйах — произносящие; татха — так; ракшах-ганах — толпы ракшасов (разновидность демонов); прабхо — о царь.

Затем, о царь, появились сотни плотоядных демонов и демониц, обнаженных, с трезубцами в руках, и все они кричали: «Руби их на куски! Коли их!»

#### ТЕКСТ 49

тато маха-гхана вйомни  
гамбхира-паруша-сванах  
ангаран мумучур ватаир  
ахатах станайитнавах

татах — тогда; маха-гханах — большие тучи; вйомни — в небесах; гамбхира-паруша-сванах — издающие глубокий рокочущий звук; ангаран — угли; мумучур — извергли; ватаих — с сильными ветрами; ахатах — гонимые; станайитнавах — громыхающие.

После этого в небе возникли страшные тучи, гонимые ураганным ветром. Грянули раскаты грома и на землю обрушились потоки раскаленных угольев.

#### ТЕКСТ 50

сришто даитйена сумахан  
вахних швасана-саратхих  
самвартака иватйугро  
вибудха-дхваджиним адхак



сриштах — сотворенный; даитйена — демоном (Махараджей Бали); су-махан — великий, всепожирающий; вахних — огонь; швасана-саратхих — разносимый порывами ветра; самвартаках — огонь Самвартака, появляющийся в период уничтожения вселенной; ива — как; ати — сверх; уграх — ужасный; вибудха — полубогов; дхваджиним — воинов; адхак — сжигал дотла.

Гигантский пожар, устроенный Махараджей Бали, стал пожирать войско полубогов. Пламя, сопровождаемое неистовыми ветрами, казалось не менее ужасным, чем пламя Самвартака, которое разгорается во время уничтожения мира.

#### ТЕКСТ 51

татах самудра удвелах  
сарватах пратйадришйата  
прачанда-ватаир уддхута  
тарангаварта-бхишанах

татах — затем; самудрах — океан; удвелах — волнующийся; сарватах — повсюду; пратйадришйата — возник у всех перед глазами; прачанда — яростными; ватаих — ветрами; уддхута — вздыбленным; таранга — волнами; аварта — водоворотами; бхишанах — страшный.

Вслед за этим поле битвы захлестнули огромные морские волны с водоворотами, вздыбленные свирепыми порывами ветра, и на глазах у всех начался потоп.

#### ТЕКСТ 52

эвам даитйаир маха-майаир  
алакшйа-гатибхи ране  
сриджджйаманасу майасу  
вишедух сура-саиниках

эвам — так; даитйаих — демонами; маха-майаих — искусными в сотворении иллюзии; алакшйа-гатибхих — невидимыми; ране — в битве; сриджджйаманасу майасу — среди сотворенных иллюзорных видений; вишедух — пали духом; сура-саиниках — воины полубогов.

Когда незримые демоны, столь хорошо владевшие искусством магии, наслали эти чары, воины-полубоги пали духом.

#### ТЕКСТ 53

на тат-пративидхим йатра  
видур индрадайо нрипа  
дхйатах прадурабхут татра  
бхагаван вишва-бхаванах

на — нет; тат-пративидхим — защиты от этого (от иллюзии, создаваемой демонами); йатра — где; видух — поняли; индра- адайах — (полубоги) во главе с



Индрой; нрипа — о царь; дхйатах — тот, на ком сосредоточены; прадурабхут — появился; татра — там; бхагаван — Верховная Личность Бога; вишва-бхаванах — творец вселенной.

Тут, о царь, полубоги поняли, что не могут противостоять чарам демонов, и потому в отчаянье обратили свои мысли к Верховному Господу, творцу вселенной, который в тот же миг предстал перед ними.

#### ТЕКСТ 54

татах супарнамса-критангхри-паллавах  
пишанга-васа нава-канджа-лочанах  
адришйаташтайудха-бахур улласач-  
чхри-каустубханаргхйа-кирита-кундалах

татах — затем; супарна-амса-критангхри-паллавах — Верховная Личность Бога, чьи лотосные стопы покоились на плечах Гаруды; пишанга-васах — одетый в желтое; нава-канджа-лочанах — тот, чьи глаза как лепестки только что расцветшего лотоса; адришйата — появился (перед полубогами); ашта-айудха — восемь видов оружия; бахур — тот, в чьих руках; улласат — сияющий; шри — богиней процветания; каустубха — драгоценный камень каустубха; анаргхйа — драгоценным; кирита — шлемом; кундалах — украшенный серьгами.

Верховный Господь, чьи глаза напоминают лепестки только что распустившегося лотоса, восседал на спине Гаруды, возложив Свои лотосные стопы на его плечи. Когда Господь явил Себя взору полубогов, они увидели Его желтые одежды, камень Каустубха и богиню процветания; голову Господа венчал бесценный шлем, в ушах Его сверкали серьги, а в восьми Своих руках Господь держал различное оружие.

#### ТЕКСТ 55

тасмин правиште 'сура-кута-кармаджа  
майа винешур махина махийасах  
свапно йатха хи пратибодха агате  
хари-смритих сарва-випад-вимокшанам

тасмин правиште — когда Он (Верховная Личность Бога) появился; асура — демонов; кута-карма-джа — порожденная магическими трюками; майа — иллюзорность; винешух — пропала; махина — высшей мощью; махийасах — Верховного Господа, который выше величайшего; свапнах — сон; йатха — как; хи — поистине; пратибодхе — пробуждения; агате — при наступлении; хари- смритих — памятование о Верховной Личности Бога; сарва-випат — от всех опасностей; вимокшанам — немедленное спасение.

Подобно тому как дурной сон исчезает, когда спящий просыпается, видения, созданные колдовскими чарами демонов, развеялись благодаря духовному могуществу Верховной Господа, стоило Ему появиться на поле боя. На самом деле достаточно вспомнить о Господе, чтобы избавиться от любой опасности.



## ТЕКСТ 56

дриштва мридхе гаруда-вахам ибхари-ваха  
 авидхйа шулам ахинод атха каланемих  
 тал лилайа гаруда-мурдхни патад грихитва  
 тенаханан нрипа савахам арим трийадхишах

дриштва — увидев; мридхе — в битве; гаруда-вахам — несомого Гарудой (Верховную Личность Бога); ибхари-вахам — демон, сидевший верхом на огромном льве; авидхйа — раскрутив; шулам — трезубец; ахинот — метнул; атха — тогда; каланемих — по имени Каланеми; тат — этот (трезубец, брошенный демоном в Господа); лилайа — играючи; гаруда-мурдхни — на голову Гаруде; патат — падающий; грихитва — сразу схватив; тена — им (тем же самым оружием); аханат — убил; нрипа — о царь; са-вахам — вместе с тем, на ком он сидел; арим — врага; три-адхишах — Верховная Личность Бога, властитель трех миров.

О царь, когда демон Каланеми, который восседал на льве, увидел Верховного Господа, прилетевшего к полубогам на Гаруде, он схватил трезубец и метнул его Гаруде в голову. Хари, Верховная Личность Бога, повелитель трех миров, с легкостью перехватил трезубец и им же убил Каланеми и его льва.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Мадхвачарья говорит об этом эпизоде:

каланемй-адайах сарве  
 карина нихата апи  
 шукренодджживитах сантах  
 пунас тенаива патитах

«Каланеми и все другие демоны были убиты Верховной Личностью Бога, Хари, и, когда Шукрачарья, духовный учитель демонов, возвращал их к жизни, Господь снова убивал их».

## ТЕКСТ 57

мали сумалй атибалау йудхи петатур йач-  
 чакрена критта-ширасав атха малйавамс там  
 ахатйа тигма-гадайаханад андаджендрам  
 тавач чхиро 'ччхинад арер надато 'ринадйах

мали сумали — два демона по имени Мали и Сумали; ати- балау — могучие; йудхи — в бою; петатух — пали; йат-чакрена — диском которого; критта-ширасау — те, у кого отсечены головы; атха — затем; малйаван — Мальяван; там — на Него (Верховную Личность Бога); ахатйа — напав; тигма-гадайа — с острой палицей; аханат — напал; анда-джа-индрам — на Гаруду, царя птиц, тех, кто рожден из яйца; тават — тогда; ширах — головы; аччхинат — отсек; арех — врага; надатах — рычащего, как лев; арина — диском; адйах — изначальный (Верховный Господь).

Затем Верховный Господь убил двух могучих демонов Мали и Сумали: Он отсек им головы чакрой. Тогда еще один демон, по имени Мальяван, напал на Господа.



Рыча, словно лев, он поднял свою острую палицу и набросился на Гаруду, царя пернатых, которые рождаются из яиц. Но Верховный Господь, изначальная Личность, Своей чакрой отсек голову и этому врагу.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к десятой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Битва полубогов с демонами».

## **Глава одиннадцатая. Царь Индра уничтожает демонов**

В этой главе рассказывается, как великий святой Нарада Муни, проникшись состраданием к уничтожаемым демонам, велел полубогам прекратить битву. Когда битва стихла, Шукрачарья своей мистической силой вернул демонов к жизни.

После того как Верховный Господь пришел полубогам на помощь, они с новыми силами стали сражаться против демонов. Царь Индра метнул свою молнию в Бали. Когда сраженный Бали упал, его друг Джамбхасура напал на Индру, но тот своим оружием отсек ему голову. Нарада Муни, узнав о гибели Джамбхасуры, сообщил об этом его родственникам Намучи, Бале и Паке, которые тут же отправились на поле битвы и вступили в бой с полубогами. Индра, владыка райских планет, обезглавил Балу и Паку и выпустил кулишу, свою молнию, в плечо Намучи. Однако молния, так и не поразив цели, вернулась к царю Индре, что сильно его огорчило. В этот миг Индра услышал голос с неба: «Намучи невозможно убить ни сухим, ни влажным оружием». Услышав это, Индра стал думать, как убить Намучи. Ему пришло в голову, что пена ни суха, ни влажна. Используя оружие, сделанное из пены, он смог расправиться с Намучи. Так Индра и другие полубоги уничтожили множество демонов, и тогда Нарада по просьбе Господа Брахмы отправился к полубогам и запретил им продолжать войну. После этого все полубоги вернулись в свои обители, а оставшиеся в живых демоны, следуя наставлению Нарады, отнесли Махараджу Бали на гору Аста. Там Шукрачарья вернул к жизни Махараджу Бали, дотронувшись до него рукой. Кроме того, своей мистической силой Шукрачарья вернул к жизни всех тех демонов, у которых сохранились голова и туловище.

### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
атхо сурах пратйупалабдха-четасах  
парасйа пумсах парайанукампайа  
джагхнур бхришам шакра-самиранадайас  
тамс тан ране йаир абхисамхатах пура

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; атхо — затем; сурах — полубоги; пратйупалабдха-четасах — те, в ком пробудилась жизнь и сознание; парасйа — Всевышнего; пумсах — Личности Бога; парайа — высочайшей; анукампайа — милостью; джагхнур — стали бить; бхришам — снова и снова; шакра — Индра; самирана — Ваю; адайах — и другие; тан тан — тех (демонов); ране — в сражении; йаих — которыми; абхисамхатах — были побиты; пура — прежде.



Шукадева Госвами сказал: Затем, по Своей высочайшей милости Шри Хари, Верховная Личность Бога, вернул к жизни всех полубогов во главе с Индрой и Ваю. Ожившие полубоги стали крушить демонов, от которых прежде терпели поражение.

#### ТЕКСТ 2

ваирочанайа самрабдхо  
бхагаван пака-шасанах  
удайаччхад йада ваджрам  
праджа ха хети чукрушух

ваирочанайа — в Махараджу Бали (чтобы убить его); самрабдхах — разгневанный; бхагаван — могущественнейший; пака-шасанах — Индра; удайаччхат — направил; йада — когда; ваджрам — громовую стрелу; праджах — демоны; ха ха — увы, увы; ити — так; чукрушух — запричитали.

Когда необычайно могущественный Индра пришел в ярость и схватил свою молнию, чтобы убить Махараджу Бали, демоны скорбно запричитали: «Горе нам, горе!»

#### ТЕКСТ 3

ваджра-панис там ахедам  
тираскритйа пурах-стхитам  
манасвинам сусампаннам  
вичарантам маха-мридхе

ваджра-паних — Индра, держащий в руках громовую стрелу; там — ему (Махарадже Бали); аха — сказал; идам — это; тираскритйа — выбравив; пурах-стхитам — находящегося перед ним; манасвинам — рассудительного и терпеливого; су-сампаннам — хорошо вооруженного; вичарантам — перемещающегося; маха-мридхе — над великой битвой.

Рассудительный, терпеливый и хорошо вооруженный Махараджа Бали парил над полем великой битвы. Увидев перед собой Махараджу Бали, Индра, всегда держащий в руке молнию, принялся бранить его.

#### ТЕКСТ 4

натаван мудха майабхир  
майешан но джигишаси  
джитва балан нибаддхакшан  
нато харати тад-дханах

ната-ват — словно обманщик, мошенник; мудха — о негодяй; майабхих — иллюзией; майа-ишан — полубогов, способных подчинять себе иллюзию; нах — нас; джигишаси — пытаешься победить; джитва — победив; балан — маленьких



детей; нибаддха-акшан — тех, у кого завязаны глаза; натах — обманщик; харати — отнимает; тат-дханам — их имущество.

Индра сказал: Словно обманщик, который, завязав ребенку глаза, обворовывает его, ты пытаешься победить нас с помощью мистических трюков, хотя и знаешь, негодяй, что мистические силы принадлежат нам.

#### ТЕКСТ 5

арурукшанти майабхир  
утсисрипсанти йе дивам  
тан дасйун видхуномй аджнан  
пурвасмач ча падад адхах

арурукшанти — желают подняться на высшие планеты; майабхих — так называемыми мистическими способностями или достижениями материальной науки; утсисрипсанти — хотят этими негодными средствами получить освобождение; йе — которые; дивам — на высшую планетную систему, именуемую Сваргалоккой; тан — тех (таких мошенников и бандитов); дасйун — воров; видхуноми — сбрасываю вниз; аджнан — негодяев; пурвасмат — с прежнего; ча — также; падат — положения; адхах — вниз.

Глупцов и невежд, которые стремятся с помощью мистических сил или механических приспособлений достичь высших планет или даже подняться над ними и вступить в царство освобожденных душ, я отправляю в низшие сферы вселенной.

КОММЕНТАРИЙ: Для разных людей во вселенной существуют разные планетные системы. В «Бхагавад-гите» (14.18) сказано: урдхвам гаччханти саттва-стхах — те, кто пребывает в гуне благодати, могут вознестись на высшие планеты. Но тех, на кого влияют гуны тьмы и страсти, туда не пускают. Слово дивам относится к высшей планетной системе, Сваргалокке. Индра, владыка высших планет, обладает достаточной властью, чтобы отправить вниз любую обусловленную душу, которая пытается попасть на высшие планеты, не обладая должными качествами. Современные полеты на Луну тоже представляют собой попытки людей, не обладающих возвышенными качествами, попасть на Сваргалокку с помощью искусственных, механических средств. Эти попытки никогда не увенчаются успехом. Из слов Индры явствует, что всякого, кто попытается достичь высших планет с помощью таких приспособлений (в этом стихе они названы майей), ждет печальная участь: его отправят в низшие сферы вселенной, на адские планеты. Чтобы попасть на высшие планеты, надо обладать многими добродетелями. Грешники, которые, находясь в гуне невежества, употребляют спиртные напитки, едят мясо и вступают в недозволенные половые отношения, никогда не смогут туда попасть, и никакие приспособления им в этом не помогут.

#### ТЕКСТ 6

со 'хам дурмайинас те 'дйа  
ваджрена шата-парвана  
широ харишйе мандатман



гхатасва джнатибхих саха

сах — та (могущественная личность); ахам — я; дурмайинах — способного напускать все эти иллюзии; те — твою; адйа — сегодня; ваджрена — громовой стрелой; шата-парвана — снабженной сотней острых наконечников; ширах — голову; харишье — отсеку; манда-атман — о невежда; гхатасва — попробуй-ка уцелеть в этом сражении; джнатибхих саха — вместе со своими родственниками и помощниками.

Сегодня я, могучий воин, отсеку тебе голову моим оружием-молнией, которое имеет сотни острых наконечников. Хотя ты умеешь насылать колдовские чары, тебе явно недостает знаний. Посмотрим, сможешь ли ты вместе со своими родственниками и друзьями уцелеть в этом сражении.

#### ТЕКСТ 7

шри-балир увача  
санграме вартамананам  
кала-чодита-карманам  
киртир джайо 'джайо мритйух  
сарвешам сйур анукрамат

шри-балих увача — Махараджа Бали сказал; санграме — в битве; вартамананам — присутствующих; кала-чодита — под влиянием времени; карманам — тех, кто сражается или занимается любой другой деятельностью; киртих — слава; джайах — победа; аджайах — поражение; мритйух — смерть; сарвешам — всех; сйух — осуществляются; анукрамат — в должной последовательности.

Махараджа Бали ответил: Все, кто собрались на этом поле битвы, безусловно, пребывают во власти вечного времени, и у каждого свой удел — одни обретут славу и победу, другие встретят поражение и смерть.

КОММЕНТАРИЙ: Одержав победу в битве, человек может прославиться, а если он не победит и потерпит поражение, ему грозит смерть. В бою возможна и победа, и поражение, причем это относится не только к войне, но и ко всей борьбе за существование. Всем управляют законы природы (пракритех крийаманани гунаих кармани сарвашах). Гуны материального мира влияют на всех без исключения, поэтому ни победитель, ни побежденный, не могут быть независимыми — они оба подвластны природе. Махараджа Бали хорошо понимал это. Он знал, что эта битва устроена вечным временем и что под влиянием времени каждому приходится пожинать плоды своей деятельности. Поэтому, хотя Индра объявил, что сейчас он своей молнией убьет Махараджу Бали, тот ничуть не испугался. Таков дух кшатрия: йуддха чапй апалайанам (Б.-г., 18.43). Кшатрий должен терпеливо сносить любые невзгоды, особенно те, что выпадают ему на поле битвы. Так Махараджа Бали показал, что совсем не боится смерти, хотя угроза ее исходила от самого царя небес.

#### ТЕКСТ 8

тад идам кала-рашанам



джагат пашйанти сурайах  
на хришйанти на шочанти  
татра йуйам апандитах

тат — поэтому; идам — этот (материальный мир); кала-рашанам — движимый вечным временем; джагат — движущий вперед (этот мир); пашйанти — видят; сурайах — те, кто признает истину и потому ведет себя разумно; на — не; хришйанти — ликуют; на — не; шочанти — скорбят; татра — в том; йуйам — вы (полубоги); апандитах — не отличающиеся глубокими познаниями (поскольку забыли, что над вами властвует вечное время).

Те, кому ведома истина, созерцают бег времени и потому не ликуют и не скорбят, что бы ни случилось. Вы же так радуетесь своей победе, что вас едва ли можно назвать по-настоящему мудрыми.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Бали знал, что Индра, владыка рая, обладает огромным могуществом, куда большим, чем сам Бали. И тем не менее он презрительно отозвался об Индре, сказав, что тот не отличается особой мудростью. В «Бхагавад-гите» (2.11) Кришна, отчитывая Арджуну, говорит:

ашочйан анвашочас твам  
праджна-вадамш ча бхашасе  
гатасун агатасумш ча  
нанушочанти пандитах

«Ведя ученые речи, ты скорбишь о том, что недостойно скорби. Те, кто по-настоящему мудры, не скорбят ни о живых, ни о мертвых». Тем самым Кришна объявил Арджуне, что тот не может считаться мудрым человеком, пандитом, и точно так же отозвался Махараджа Бали о царе Индре и его окружении. В материальном мире все находится под властью времени. Мудрый человек видит это, и потому любые волны перемен, происходящих в материальной природе, не вызывают в нем ни радости, ни скорби. Каждого из нас носит по волнам материальной жизни, поэтому какой смысл радоваться или горевать из-за тех или иных материальных обстоятельств? Тот, кто глубоко постиг законы природы, не станет ликовать или сокрушаться из-за происходящих в ней перемен. В «Бхагавад-гите» (2.14) Кришна говорит, что надо быть терпеливым: тамс титикшасва бхарата . Мы должны следовать этому совету Кришны и не унывать, не расстраиваться, когда наши обстоятельства меняются к худшему. Так ведет себя настоящий преданный. Преданный выполняет свои обязанности в сознании Кришны и не расстраивается, если обстоятельства складываются неблагоприятно. Он твердо уверен, что Кришна всегда защищает Своих преданных, и потому неуклонно продолжает выполнять свой долг в служении Кришне. Материальные эмоции, такие как радость или уныние, свойственны даже полубогам, обитающим на высших планетах. Но того, кто остается невозмутимым в так называемых благоприятных и неблагоприятных обстоятельствах, следует считать достигшим уровня брахма-бхуты — уровня самоосознания. В «Бхагавад-гите» (18.54) об этом сказано так: брахма-бхутах прасаннатма на шочати на канкшати — «Достигнув духовного уровня, человек сразу познает природу Верховного Брахмана, и сердце его наполняется радостью». Если человек остается уравновешенным при любых



материальных обстоятельствах, значит, он возвысился до духовного уровня и вышел из под влияния трех гун материальной природы.

#### ТЕКСТ 9

на вайам маньямананам  
атманам татра садханам  
гиро вах садху-шочйанам  
грихнимо марма-таданах

на — не; вайам — мы; маньямананам — считающих; атманам — себя; татра — в том (в победе или поражении); садханам — причиной; гирах — слова; вах — ваши; садху-шочйанам — тех, кто вызывает жалость у святых; грихнимах — принимаем; марма-таданах — ранящие сердце.

Вы, полубоги, самих себя считаете причиной своей славы и победы. Глядя на ваше невежество, святые только жалеют вас. Поэтому, хотя ваши слова ранят нам сердце, мы не придаем им особого значения.

#### ТЕКСТ 10

шри-шука увача  
итй акшипйа вибхум ви ро  
нарачаир вира-марданах  
акарна-пурнаираханад  
акшепаир аха там пунах

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; ити — так; акшипйа — выбравив; вибхум — царя Индру; вирах — доблестный (Махараджа Бали); нарачаих — стрелами, которые называются нарачами; вира-марданах — сокрушающий даже великих героев (Махараджа Бали); акарна-пурнаих — (наложенными на тетиву, оттянутую) до самого уха; аханат — атаковал; акшепах — резкими словами; аха — сказал; там — ему; пунах — опять.

Шукадева Госвами сказал: Резко отчитав Индру, царя небес, Махараджа Бали, способный сокрушить любого героя, натянул до самого уха лук со стрелами, именуемыми нарачами, и выпустил их в Индру. После этого он вновь принялся бранить владыку рая.

#### ТЕКСТ 11

эвам ниракрито дево  
ваирина татхйа-вадина  
намришйат тад-адхикшепам  
тотрахата ива двипах

эвам — так; ниракритах — атакованный; девах — царь Индра; ваирина — врагом; татхйа-вадина — способным говорить правду; на — не; амришйат — обижался; тат — на его (Бали); адхикшепам — резкие слова; тотра — стрелалом или палкой; ахатах — ударяемый; ива — как; двипах — слон.



Поскольку суровые упреки Махараджи Бали были справедливы, Индра не расстроился из-за них, как слон не возмущается, когда погонщик бьет его стрекалом.

#### ТЕКСТ 12

прахарат кулишам тасма  
амогхам пара-марданах  
сайано нйапатад бхумау  
чхинна-пакша ивачалах

прахарат — метнул; кулишам — громовой жезл; тасмаи — в него (Махараджу Бали); амогхам — неотразимую; пара-марданах — Индра, умело побеждающий своих врагов; са-йанах — сидящий в воздушном корабле; нйапатад — упал; бхумау — на землю; чхинна-пакшах — та, у которой обрубили крылья; ива — как; ачалах — гора.

Тут Индра, сокрушитель врагов, решил убить Махараджу Бали и выпустил в него свою разящую без промаха молнию. В тот же миг Махараджа Бали рухнул на землю вместе со своим воздушным кораблем, словно гора с отрубленными крыльями.

КОММЕНТАРИЙ: В ведической литературе встречаются описания гор, которые летают по небу на крыльях. Умерев, такие горы падают на землю и остаются на ней в виде огромных безжизненных тел.

#### ТЕКСТ 13

сакхайам патитам дриштва  
джамбхо бали-сакхах сухрит  
абхйайат саухридам сакхйур  
хатасйапи самачаран

сакхайам — друга; патитам — упавшего; дриштва — увидя; джамбхах — демон Джамбха; бали-сакхах — близкий друг Махараджи Бали; сухрит — всегда желавший ему добра; абхйайат — появился; саухридам — из дружеского сострадания; сакхйур — друга; хатасйа — раненного и упавшего на землю; апи — хотя; самачаран — исполняющий дружеский долг.

Когда демон Джамбхасура увидел, что его друг Бали повергнут наземь, он предстал перед Индрой, врагом демонов, чтобы оказать Махарадже Бали дружескую услугу.

#### ТЕКСТ 14

са симха-ваха асадйа  
гадам удйамйа рамхаса  
джатрав атадайач чхакрам  
гадхам ча сумаха-балах



сах — он (Джамбхасура); симха-вах — несомый львом; асайд — появившись (перед царем Индрой); гадам — булаву; удйамйа — подняв; рамхаса — со страшной силой; джатрау — в основание шеи; атадайат — ударил; шакрам — Индру; гаджам ча — и слона; су-маха-балах — Джамбхасура, обладающий огромным могуществом.

Могучий Джамбхасура, сидя верхом на льве, приблизился к Индре и со всей силой, на которую был способен, ударил его палицей по плечу. Следом за этим он обрушил удар на слона Индры.

#### ТЕКСТ 15

гада-прахара-вйатхито  
бхришам вихвалито гаджах  
джанубхйам дхараним сприштва  
кашмалам парамам йайау

гада-прахара-вйатхитах — сраженный ударом палицы Джамбхасуры; бхришам — очень; вихвалитах — погрузившийся в скорбь; гаджах — слон; джанубхйам — коленями; дхараним — поверхности земли; сприштва — коснувшись; кашмалам — в бессознательное состояние; парамам — полностью; йайау — впал.

От удара палицы слон Индры зашатался от боли. Ноги у него подкосились, и он без сознания упал на землю.

#### ТЕКСТ 16

тато ратхо маталина  
харибхир даша-шатаир вритах  
анито двипам утсриджйа  
ратхам арурухе вибхух

татах — затем; ратхах — колесница; маталина — колесничим по имени Матали; харибхих — конями; даша-шатаих — десятью сотнями; вритах — запряженная; анитах — доставленная; двипам — слона; утсриджйа — оставив в стороне; ратхам — на колесницу; арурухе — взошел; вибхух — великий Индра.

Тогда Матали, колесничий Индры, подогнал его колесницу, запряженную тысячей коней. Спрыгнув со слона, Индра тотчас взошел на свою колесницу.

#### ТЕКСТ 17

тасйа тат пуджайан карма  
йантур данава-саттамах  
шулена джвалата там ту  
смайамано 'ханан мридхе

тасйа — его (Матали); тат — это (то, что он пригнал Индре колесницу); пуджайан — ценящий; карма — дело (помощь своему господину); йантур — колесничего;



данава-сат-тамах — лучший из демонов (Джамбхасура); шулена — трезубцем; джвалата — пылающим; там — его (Матали); ту — поистине; смайманах — улыбающийся; аханат — поразил; мридхе — в бою.

Оценив услугу, которую Матали оказал своему господину, Джамбхасура, лучший из демонов, улыбнулся. Но, поскольку шел бой, он метнул в Матали огненный трезубец.

#### ТЕКСТ 18

сехе руджам судурмаршам  
саттвам аламбйа маталих  
индро джамбхасйа санкруддхо  
ваджренапахарач чхирах

сехе — терпел; руджам — боль; су-дурмаршам — невыносимую; саттвам — терпение; аламбйа — сделав своим прибежищем; маталих — Матали, колесничий Индры; индрах — царь Индра; джамбхасйа — великого демона Джамбхи; санкруддхах — разгневанный; ваджрена — громовой стрелой; апахарат — отрубил; ширах — голову.

Матали с невиданной стойкостью вытерпел боль от страшного удара Джамбхасуры. А Индра, разгневавшись на Джамбхасуру, отсек ему голову своей молнией.

#### ТЕКСТ 19

джамбхам шрутва хатам тасйа  
джнатайо нарадад ришех  
намучиш ча балах пакас  
татрапетус тваранвитах

джамбхам — Джамбхасура; шрутва — услышав; хатам — убит; тасйа — его; джнатайах — друзья и родственники; нарадат — от Нарады; ришех — от великого святого; намучих — демон Намучи; ча — также; балах — демон Бала; паках — демон Пака; татра — туда; апетух — прибыли; твара-анвитах — очень спешащие.

Когда Нарада Риши сообщил друзьям и родственникам Джамбхасуры о его гибели, три демона — Намучи, Бала и Пака — спешно отправились к месту сражения.

#### ТЕКСТ 20

вачобхих парушаир индрам  
ардайанто 'сйа мармасу  
шараир авакиран мегха  
дхарабхир ива парватам

вачобхих — резкими словами; парушаих — грубыми и жестокими; индрам — царя Индру; ардайантах — ругающие, пытающиеся уязвить; асйа — его (Индры);



мармасу — в сердце и т.д.; шараих — стрелами; авакиран — накрыли; мегхах — тучи; дхарабхих — ливнями; ива — как; парватам — гору.

Осыпая Индру язвительными, грубыми словами, которые ранили его в самое сердце, эти демоны выпустили в него огромное количество стрел, которые были похожи на потоки дождя.

#### ТЕКСТ 21

харин даша-шатанй аджау  
харйашвасйа балах шараих  
тавадбхир ардаям аса  
йугапал лагху-хаставан

харин — коней; даша-шатани — десять сотен (тысячу); аджау — в битве; харйашвасйа — царя Индры; балах — демон Бала; шараих — стрелами; тавадбхих — столькими же; ардаям аса — пронзил; йугапат — одновременно; лагху-хаставан — проворный.

Быстро поняв, что произошло на поле битвы, демон Бала поверг в смятение тысячу коней Индры, когда разом пронзил их всех таким же количеством стрел.

#### ТЕКСТ 22

шатабхйам маталим пако  
ратхам савайавам притхак  
сакрит сандхана-мокшена  
тад адбхутам абхут ране

шатабхйам — двумястами (стрелами); маталим — Матали, колесничего; паках — демон по имени Пака; ратхам — колесницу; са-авайавам — со всем снаряжением; притхак — по отдельности; сакрит — одновременно; сандхана — наложением (стрелы на тетиву); мокшена — и выпуская (ее); тат — такое (действие); адбхутам — удивительное; абхут — было; ране — в битве.

Другой демон, Пака, вложил в свой лук двести стрел и, выпустив их, одновременно поразил колесницу Индры со всем ее снаряжением и колесничего, Матали. Поистине, это было чудом боевого мастерства.

#### ТЕКСТ 23

намучих панча-дашабхих  
сварна-пункхаир махешубхих  
ахатйа вйанадат санкхйе  
сатойа ива тойадах

намучих — демон по имени Намучи; панча-дашабхих — пятнадцатью; сварна-пункхаих — снабженными золотым оперением; маха-ишубхих — грозными стрелами; ахатйа — поразив; вйанадат — грохотал; санкхйе — в битве; са-тойах — полная воды; ива — словно; тойа-дах — дождевая туча.



Третий демон, Намучи, напав на Индру, ранил его пятнадцатью грозными стрелами с золотым оперением, которые прогремели над ним, словно туча перед дождем.

#### ТЕКСТ 24

сарватах шара-кутена  
шакрам саратха-саратхим  
чхадайам асур асурах  
праврит-сурйам ивамбудах

сарватах — со всех сторон; шара-кутена — потоком стрел; шакрам — Индру; саратха — с колесницей; саратхим — сопровождаемого колесничим; чхадайам асух — закрыли; асурах — демоны; праврит — в сезон дождей; сурйам — солнце; ива — как; амбу-дах — тучи.

Остальные демоны непрерывно осыпали Индру потоками стрел, которые полностью заслонили его от взоров вместе с его колесницей и колесничим, подобно тому как тучи в сезон дождей заслоняют солнце.

#### ТЕКСТ 25

алакшайантас там атива вихвала  
вичукрушур дева-ганах саханугах  
анайаках шатру-балена нирджита  
ваник-патха бхинна-наво йатхарнаве

алакшайантах — неспособные видеть; там — царя Индру; атива — чрезвычайно; вихвалах — растерявшиеся; вичукрушух — стали горевать; дева-ганах — все полубоги; саха-анугах — вместе со своей свитой; анайаках — без капитана или предводителя; шатру- балена — могучими врагами; нирджитах — одолеваемые; ваник- патхах — купцы; бхинна-навах — потерпевшие кораблекрушение; йатха арнаве — как посреди океана.

Когда полубоги, одолеваемые врагами, потеряли из виду Индру, они очень обеспокоились. Оставшись без своего предводителя, небожители начали горевать, словно купцы, потерпевшие крушение посреди океана.

КОММЕНТАРИЙ: Из этого стиха явствует, что и на высших планетах есть купцы, которые перевозят свои товары морским путем. Иногда, как и на этой планете, они терпят в море кораблекрушение. Даже на высших планетах порой случаются такие беды. Поскольку высшие планеты представляют собой часть творения Бога, они, конечно же, не пусты: на них тоже есть живые существа. Из «Шримад-Бхагаватам» мы узнаем, что все планеты, так же как и Земля, населены. Нет никаких оснований считать, что на других планетах нет жизни.

#### ТЕКСТ 26

татас турашад ишу-баддха-панджарад



виниргатах сашва-ратха-дхваджаграниц  
 бабхау дишах кхам притхивим ча рочайан  
 сва-теджаса сурйа ива кшапатйайе

татах — затем; турашат — Турашат (одно из имен Индры); ишу-баддха-панджарат — из клетки, созданной стрелами демонов; виниргатах — освободившийся; са — с; ашва — лошадьми; ратха — колесницей; дхваджа — флагом; аграниц — и колесничим; бабхау — стал; дишах — все стороны; кхам — небо; притхивим — землю; ча — и; рочайан — радующий; сва-теджаса — своим сиянием; сурйах — солнце; ива — как; кшапа-атйайе — в конце ночи.

Наконец Индра выбрался из клетки, созданной пущенными в него стрелами. Появившись вместе со своей колесницей, флагом, лошадьми и колесничим, он воссиял, как солнце на исходе ночи, и наполнил радостью небеса, землю и все стороны света. Его красоту и яркое сияние мог видеть каждый.

#### ТЕКСТ 27

нирикшйа пританам девах  
 параир абхйардитам ране  
 удайаччхад рипум хантум  
 ваджрам ваджра-дхаро руша

нирикшйа — увидев; пританам — войско; девах — полубог (Индра); параих — врагами; абхйардитам — одолеваемое, одолели; ране — в битве; удайаччхат — занес; рипум — врага; хантум — (чтобы) уничтожить; ваджрам — громовую стрелу; ваджра-дхарах — держащий громовую стрелу; руша — гневно.

Когда Индра, которого именуют Ваджра-дхарой — держащим в руке молнию, — увидел, что враги одолевают в битве его воинов, он разъярился и занес свою молнию над демонами, чтобы убить их.

#### ТЕКСТ 28

са тенаивашта-дхарена  
 шираси бала-пакайох  
 джнатиам пашйатам раджан  
 джахара джанайан бхайам

сах — он (Индра); тена — той; эва — поистине; ашта-дхарена — громовой стрелой; шираси — две головы; бала-пакайох — Балы и Паки (двух демонов); джнатиам пашйатам — на глазах у (их) родственников и воинов; раджан — о царь; джахара — отсек; джанайан — порождающий; бхайам — страх (среди них).

О царь Парикшит, на глазах у родственников и воинов войска Балы и Паки царь Индра молнией отсек головы этим двум демонам. Так он навел ужас на всех противников, собравшихся на поле битвы.

#### ТЕКСТ 29



намучис тад-вадхам дриштва  
шокамарша-рушанвитах  
джигхамсур индрам нрипате  
чакара парамодйамам

намучих — демон Намучи; тат — их (этих двух демонов); вадхам — убиение; дриштва — увидев; шока-амарша — горем, скорбью; руша-анвитах — охваченный гневом; джигхамсук — захотел убить; индрам — царя Индру; нри-пате — о Махараджа Парикшит; чакара — приложил; парама — огромные; удйамам — усилия.

О царь, когда демон Намучи увидел, что Бала и Пака убиты, его охватила скорбь и негодование. Разгневанный, он бросился на Индру в надежде лишить его жизни.

#### ТЕКСТ 30

ашмасарамайам шулам  
гхантавад дхема-бхушанам  
прагрихйабхйадрават круддхо  
хато 'сити витарджайан  
прахинод дева-раджайа  
нинадан мрига-рад ива

ашмасара-майам — сделанное из стали; шулам — копье; гханта-ват — украшенное колокольчиками; хема-бхушанам — покрытое золотыми украшениями; прагрихйа — схватив; абхйадрават — ринулся; круддхах — яростный; хатах аси ити — теперь ты убит; витарджайан — рычащий; прахинот — ударил; дева-раджайа — царя Индру; нинадан — ревущий; мрига-рат — лев; ива — как.

Рыча как лев, разъяренный демон Намучи схватил стальное копье, украшенное колокольчиками и золотыми узорами. С криком: «Вот и пришла твоя смерть!» — он устремился на Индру и метнул в него это копье.

#### ТЕКСТ 31

тадапатад гагана-тале маха-джавам  
вичиччхиде харир ишубхих сахасрадха  
там аханан нрипа кулишена кандхаре  
рушанвитас тридаша-патих широ харан

тада — тогда; апатат — падающее (словно метеор); гагана-тале — под небосводом или на землю; маха-джавам — очень мощное; вичиччхиде — рассек; харих — Индра; ишубхих — стрелами; сахасрадха — на тысячу (кусочков); там — его (Намучи); аханат — ударил; нрипа — о царь; кулишена — громовой стрелой; кандхаре — по шее; руша-анвитах — разгневанный; тридаша-патих — Индра, царь полубогов; ширах — голову; харан — отсекающий.

О царь, увидев это грозное копье, которое приближалось к земле, словно ослепительный метеор, Индра, владыка райских планет, в тот же миг разбил его



своими стрелами, а потом, объятый гневом, поразил своей молнией плечо Намучи, в надежде отрубить ему голову.

#### ТЕКСТ 32

на тасйа хи твачам апи ваджра урджито  
 бибхеда йах сура-пати-науджасеритах  
 тад адбхутам парам ативирйа-вритра-бхит  
 тираскрито намучи-широдхара-твача

на — не; тасйа — его (Намучи); хи — поистине; твачам апи — даже кожу; ваджрах — громовую стрелу; урджитах — могущественная; бибхеда — рассекла; йах — которая; сура-патина — царем полубогов; оджаса — с огромной силой; иритах — выпущенное; тат — это; адбхутам парам — чрезвычайно удивительно; ативирйа-вритра-бхит — настолько могущественная, что пронзила тело грозного Вритрасуры; тираскритах — (теперь, уже после этого) отраженная; намучи-широдхара-твача — кожей на шее Намучи.

Хотя царь Индра метнул свою молнию со страшной силой, она не смогла пронзить даже кожу Намучи. Поразительно, что прославленная молния Индры, которая некогда пронзила тело Вритрасуры, не оставила даже царапины на шее Намучи.

#### ТЕКСТ 33

тасмад индро 'бибхеч чхатрор  
 ваджрах пратихато йатах  
 ким идам даива-йогена  
 бхутам лока-вимоханам

тасмат — из-за этого; индрах — владыка рая; абибхет — испугался; шатрох — от врага (Намучи); ваджрах — громовая стрела; пратихатах — отраженная (не сумевшая поразить его); йатах — потому что; ким идам — что это; даива-йогена — (какой-то) высшей силой; бхутам — (это) осуществленное; лока-вимоханам — вызывающее у людей недоумение.

Когда Индра увидел, что молния, которую он пустил в своего врага, возвращается обратно, он очень испугался. Недоумевая, он решил, что это произошло под влиянием какой-то неведомой высшей силы.

КОММЕНТАРИЙ: Отразить молнию Индры невозможно, поэтому, когда Индра увидел, что она возвращается, не причинив Намучи ни малейшего вреда, он, конечно же, очень испугался.

#### ТЕКСТ 34

йена ме пурвам адринам  
 пакша-ччхедах праджатйайе  
 крито нивишатам бхараих  
 пататтраих пататам бхуви



йена — которой (громовой стрелой); ме — мною; пурвам — прежде; адринам — гор; пакша-ччхедах — отсечение крыльев; праджа- атйайе — при убиении большого числа людей; критах — совершившееся; нивишатам — входящих (гор); бхараих — огромной тяжестью; пататтраих — с крыльями; пататам — падающих; бхуви — на землю.

Индра подумал: Прежде, когда горы, летавшие по небу на крыльях, низвергались на землю и убивали людей, я той же молнией отрезал этим горам крылья.

#### ТЕКСТ 35

тапах-сарамайам тваштрам  
вритро йена випатитах  
анйе чапи балопетах  
сарвастраир акшата-твачах

тапах — аскеза; сара-майам — суровая; тваштрам — совершенная Тваштой; вритрах — Вритрасура; йена — которой; випатитах — убит; анйе — другие; ча — также; апи — поистине; бала-упетах — наделенные мощью; сарва — всяким; астраих — оружием; акшата — не поражена; твачах — те, чья кожа.

Моя молния сразила даже Вритрасуру, порожденного аскезой Твашты. И не только он, но и много других могучих воинов, у которых иное оружие не оставляло даже царапины на коже, пали, убитые этой молнией.

#### ТЕКСТ 36

со 'йам пратихато ваджро  
майа мукто 'суре 'лпаке  
нахам тад ададе дандам  
брахма-теджо 'пй акаранам

сах айам — эта самая (молния); пратихатах — отраженная; ваджрах — громовая стрела; майа — мной; муктах — выпущенная; асуре — в демона; алпаке — не великого; на — не; ахам — я; тат — ту; ададе — беру; дандам — (как) палку; брахма-теджах — обладающую мощью брахмастры; апи — хотя; акаранам — бесполезную.

А сейчас, хотя я метнул свою молнию в не столь уж могучего демона, она не причинила ему вреда. Раньше она была подобна брахмастре, но теперь стала бесполезной, как обычная палка, и я не буду больше ее носить.

#### ТЕКСТ 37

ити шакрам вишидантам  
аха ваг ашаририни  
найам шушкаир атхо нардраир  
вадхам архати данавах



ити — так; шакрам — Индре; вишидантам — сокрушающемуся; аха — сказал; вак — голос; ашаририни — бестелесный (с небес); на — не; айам — этого; шушкаих — сухими; атхо — также; на — не; ардраих — сырыми; вадхам — убийства; архати — заслуживает; данавах — этот демон (Намучи).

Шукадева Госвами продолжал: Так, сокрушаясь о своей неудаче, Индра впал в уныние, но тут с небес раздался вещий голос. Кто-то невидимый сказал: «Демона Намучи невозможно убить ни сухим, ни влажным оружием».

#### ТЕКСТ 38

майасмаи йад варо датто  
мритйур наивардра-шушкайох  
ато 'нйаш чинтанийас те  
упайо магхаван рипох

майа — мной; асмаи — ему; йат — поскольку; варах — благословение; даттах — даровано; мритйух — смерть; на — не; эва — поистине; ардра — в сыром; шушкайох — или сухом; атах — поэтому; анйах — другое; чинтанийах — то, что должно быть придумано; те — тобой; упайах — средство; магхаван — о Индра; рипох — (для) врага.

Затем голос сказал: «О Индра, я благословил этого демона на то, что он никогда не погибнет от сухого оружия или воды, поэтому, если ты хочешь убить его, придумай какой-нибудь иной способ».

#### ТЕКСТ 39

там даивим гирам акарнйа  
магхаван сусамахитах  
дхйайан пхенам атхапашйад  
упайам убхайатмакам

там — тот; даивим — вещий; гирам — голос; акарнйа — услышав; магхаван — Господь Индра; су-самахитах — очень сосредоточенно; дхйайан — медитирующий; пхенам — пену; атха — затем; апашйат — увидел; упайам — средство; убхайа-атмакам — обладающее как тем, так и другим свойством (и сухое, и сырое).

Услышав вещий голос с небес, Индра погрузился в глубокие раздумья о том, как убить демона. И тогда он понял, что убить его можно с помощью пены, ибо пена не сухая и не жидкая.

#### ТЕКСТ 40

на шушкена на чардрена  
джахара намучех ширах  
там туштувур муни-гана  
малйаиш чавакиран вибхум



на — ни; шушкена — сухим; на — ни; ча — также; ардрена — сырым (оружием); джахара — отсек; намучех — Намучи; ширах — голову; там — его (Индру); туштувух — почтили; муни-ганах — мудрецы; малйайх — гирляндами из цветов; ча — также; авакиран — покрыли; вибхум — великого.

Так с помощью оружия, сделанного из пены — не сухого и не жидкого, — Индра, владыка рая, обезглавил Намучи. Мудрецы, желая доставить удовольствие великому полубогу Индре, стали осыпать его цветами и увешивать гирляндами, пока цветы не скрыли Индру почти полностью.

КОММЕНТАРИЙ: В шрути-мантрах об этом событии говорится так: апам пхенена намучех шира индро 'дарайат — Индра убил Намучи с помощью пены, которая образуется на поверхности воды и не считается ни жидкой, ни сухой.

#### ТЕКСТ 41

гандхарва-мукхйау джагатур  
вишвавасу-паравасу  
дева-дундубхайо недур  
нартакйо нанритур муда

гандхарва-мукхйау — два главных гандхарва; джагатух — стали петь (красивые песни); вишвавасу — один по имени Вишвавасу; паравасу — другой по имени Паравасу; дева-дундубхайах — литавры полубогов; недур — зазвучали; нартакйах — танцовщицы-апсары; нанритух — стали танцевать; муда — счастливые.

Вишвавасу и Паравасу, двое главных гандхарвов, радостно запели. Другие полубоги стали бить в литавры, а счастливые апсары — танцевать.

#### ТЕКСТ 42

анийе 'пй эвам пратидвандван  
вайв-агни-варунадайах  
судайам асур асуран  
мриган кесарино йатха

анийе — другие; апи — тоже; эвам — так; пратидвандван — противников; вайу — полубог Ваю; агни — полубог Агни; варуна-адайах — Варуна и другие полубоги; судайам асур — доблестно разили; асуран — демонов; мриган — оленей; кесаринах — львы; йатха — как.

Ваю, Агни, Варуна и прочие полубоги принялись уничтожать бившихся с ними демонов, как львы убивают оленей.

#### ТЕКСТ 43

брахмана прешито деван  
деваршир нарадо нрипа  
варайам аса вибудхан  
дриштва данава-санкшайам



брахмана — Господом Брахмой; прешитах — посланный; деван — к полубогам; дева-риших — великий мудрец с райских планет; нарадах — Нарада Муни; нрипа — о царь; варайам аса — запретил; вибудхан — полубогам; дриштва — увидев; данава-санкшайам — истребление демонов.

О царь, когда Господь Брахма увидел, что скоро все демоны будут уничтожены, он велел Нараде отправиться к полубогам и убедить их прекратить сражение.

#### ТЕКСТ 44

шри-нарада увача  
бхавадбхир амритам праптам  
нарайана-бхуджашрайаих  
шрийа самедхитах сарва  
упарамата виграхат

шри-нарадах увача — Нарада Муни стал молить (полубогов); бхавадбхих — вами; амритам — нектар; праптам — получен; нарайана — Верховной Личности Бога; бхуджа-ашрайаих — защищаемыми руками; шрийа — благодаря удаче; самедхитах — процветающие; сарве — все; упарамата — прекратите; виграхат — сражение.

Великий мудрец Нарада сказал: Вас, полубогов, защищает Сам Нараяна, Верховный Господь, и по Его милости вы получили нектар. По милости богини процветания удача всегда сопутствует вам. Поэтому, прошу вас, прекратите это сражение.

#### ТЕКСТ 45

шри-шука увача  
самйамйа манйу-самрамбхам  
манайанто мунер вачах  
упагийамананучараир  
йайух сарве тривиштапам

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; самйамйа — сдержав; манйу — гнева; самрамбхам — порыв; манайантах — признающие; мунех вачах — слова Нарады Муни; упагийамана — прославляющей; анучараих — со свитой; йайух — отбыли; сарве — все (полубоги); тривиштапам — на райские планеты.

Шри Шукадева Госвами сказал: Вняв словам Нарады, полубоги подавили свой гнев и перестали сражаться. Восхваляемые свитой, они вернулись на райские планеты.

#### ТЕКСТ 46

йе 'вашишта ране тасмин  
нарадануматена те  
балим випаннам адайа  
астам гирим упагаман



йе — которые; авашиштах — оставшиеся; ране — в бою; тасмин — в том; нарада-ануматена — по указанию Нарады; те — они; балим — Махараджу Бали; випаннам — попавшего в беду; адайа — взяв; астам — которая называется Астой; гирим — на гору; упagamан — пошли.

По указанию Нарады Муни демоны, которым удалось уцелеть в этом сражении, взяли тяжело раненного Махараджу Бали и отнесли его на гору Астагири.

#### ТЕКСТ 47

татравинаштавайаван  
видйамана-широдхаран  
ушана дживайам аса  
сандживания сва-видйайа

татра — там (на той горе); авинашта-авайаван — тех убитых демонов, части тела которых сохранились; видйамана-широдхаран — тех, у которых голова осталась на теле; ушанах — Шукрачарья; дживайам аса — вернул к жизни; сандживания — мантрой сандживани; сва-видйайа — собственным знанием.

На той горе Шукрачарья вернул к жизни всех воинов-демонов, которые погибли в сражении, но не лишились головы, туловища, рук и ног. Он сделал это с помощью известной только ему мантры, именуемой сандживани.

#### ТЕКСТ 48

балиш чошанаса сприштах  
пратйапаннендрийа-смритих  
параджито 'пи накхидйал  
лока-таттва-вичакшанах

балих — Махараджа Бали; ча — также; ушанаса — Шукрачарьей; сприштах — тот, к кому прикоснулся; пратйапанна — возвращены; индрийа-смритих — тот, чье сознание и память; параджитах — побежденный; апи — хотя; на акхидйат — не сокрушался; лока-таттва-вичакшанах — имеющий достаточный опыт мирского бытия.

Когда по милости Шукрачарьи к Махарадже Бали вернулась память и его чувства вновь ожили, он тут же осознал все, что произошло. Но, поскольку Махараджа Бали хорошо разбирался в законах вселенной, он не стал горевать о своем поражении.

КОММЕНТАРИЙ: Важно отметить, что в этом стихе о Махарадже Бали говорится как об очень знающем человеке. Он ничуть не расстроился из-за своего поражения, ибо понимал, что все в мире происходит с дозволения Верховной Личности Бога. Махараджа Бали был предан Господу и потому не стал горевать о своем поражении. В «Бхагавад-гите» (2.47) Верховный Господь говорит: карманй эвадхикарас те ма пхалешу кадачана . Тот, кто обладает сознанием Кришны, должен выполнять свои обязанности, не беспокоясь об успехе или поражении. Каждый должен действовать, следуя наставлениям Кришны или Его представителя



— духовного учителя. Анукулийена кришнанушиланам бхактир уттама . Тот, кто достиг высшей ступени преданного служения, всегда исполняет волю Кришны.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к одиннадцатой главе «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Царь Индра уничтожает демонов».

## **Глава двенадцатая. Мохини-мурти очаровывает Господа** Шиву

В этой главе рассказывается о том, как Господь Шива, увидев Мохини-мурти, воплощение Верховной Личности Бога в образе прекрасной женщины, потерял самообладание и как он некоторое время спустя снова пришел в чувство.

Когда Господь Шива услышал об удивительных деяниях Верховной Личности Бога, Хари, в облике очаровательной женщины, он сел на своего быка и отправился повидать Господа. Вместе со своей женой Умой и всей бхута-ганой, свитой из духов, Господь Шива приблизился к лотосным стопам Господа. Выражая Всевышнему почтение, он восславил Его как вездесущего Господа, вселенскую форму, верховного повелителя мироздания, как Сверхдушу, прибежище каждого и всецело независимую причину всех причин. Так в своих молитвах он описал истинное положение Господа. Затем Господь Шива поведал Господу о своем желании. Поскольку Верховный Господь очень милостив к Своим слугам, Он исполнил желание Шивы. Призвав Свою энергию, Он предстал перед ним в образе пленительной женщины. Увидев Ее, даже Господь Шива оказался во власти Ее чар. Лишь через некоторое время по милости Верховной Личности Бога он сумел совладать с собой. Таково могущество внешней энергии Господа: женский образ способен пленить любого обитателя материального мира. Однако по милости Верховной Личности Бога любая душа может выйти из-под влияния майи . Это было показано на примере Господа Шивы, величайшего преданного. Сначала он был очарован красотой Мохини-мурти, но потом по милости Господа сумел совладать с собой. В этой связи говорится, что только чистый преданный способен противостоять чарам майи . Не став чистым преданным, ни одно живое существо не сможет выпутаться из сетей внешней энергии, майи . Удостоившись милости Верховной Личности Бога, Господь Шива вместе со своей женой Бхавани и спутниками-духами почтительно обошел вокруг своего повелителя и вернулся в свою обитель. Завершая эту главу, Шукадева Госвами описывает божественные добродетели Уттамашлоки, Верховной Личности Бога, и провозглашает, что прославлять Господа можно с помощью девяти методов преданного служения, начиная со шраванам и киртанам .

### ТЕКСТЫ 1 - 2

шри-бадарайанир увача  
вриша-дхваджо нишамйедам  
йошид-рупена данаван  
мохайитва сура-ганан  
харих сомам апайайат

вришам арухйа гиришах



сарва-бхута-ганаир вритах  
 саха девйа йайау драштум  
 йатрасте мадхусуданах

шри-бадарайаних увача — Шри Шукадева Госвами сказал; вриша- дхваджах — Господь Шива, который ездит на быке; нишамйа — услышав; идам — эту (новость); йошит-рупена — приняв облик женщины; данаван — демонов; мохайитва — очаровав; сура-ганан — полубогам; харих — Верховная Личность Бога; сомам — нектар; апайайат — дал выпить; вришам — на быка; арухйа — забравшись; гиришах — Господь Шива; сарва — всеми; бхута-ганаих — привидениями; вритах — окруженный; саха девйа — вместе с Умой; йайау — отправился; драштум — увидеть; йатра — где; асте — пребывает; мадхусуданах — Господь Вишну.

Шукадева Госвами сказал: Господь Хари, Верховная Личность, приняв облик женщины, очаровал демонов и дал полубогам возможность отведать нектар. Когда Господь Шива услышал об этой божественной лиле, он сел на своего быка и отправился в обитель Господа Мадхусуданы. Окруженный своими спутниками-духами Господь Шива вместе со своей супругой Умой направился туда, чтобы увидеть Верховного Господа в образе женщины.

#### ТЕКСТ 3

сабхаджито бхагавата  
 садарам сомайа бхавах  
 супавишта увачедам  
 пратипуджйа смайан харим

сабхаджитах — радушно принятый; бхагавата — Личностью Бога, Вишну; са-адарам — с огромным почтением (как и подобает принимать Господа Шиву); са-умайа — с Умой; бхавах — Господь Шамбху (Господь Шива); су-упавиштах — удобно расположившись; увача — сказал; идам — это; пратипуджйа — выражая почтение; смайан — с улыбкой; харим — Верховному Господу.

Верховный Господь с великим почтением приветствовал Шиву и Уму. А Господь Шива, в свой черед оказав Всевышнему должные почести и удобно усевшись, с улыбкой заговорил.

#### ТЕКСТ 4

шри-махадева увача  
 дева-дева джагат-вйапин  
 джагат-иша джаган-майа  
 сарвешам апи бхаванам  
 твам атма хетур ишварах

шри-махадевах увача — Господь Шива (Махадева) сказал; дева- дева — о лучший из полубогов; джагат-вйапин — о вездесущий Господь; джагат-иша — о владыка вселенной; джагат-майа — о Господь, который с помощью Своей энергии принимает облик материальной вселенной; сарвешам апи — всевозможных;



бхаванам — ситуаций; твам — Ты; атма — движущая сила; хетух — по этой причине; ишварах — Верховный Господь, Парамешвара.

Господь Махадева сказал: О главный из полубогов, о вездесущий Господь, владыка вселенной, с помощью Своей энергии Ты превращаешься в сотворенный мир. Ты — корень и действенная причина всего сущего. Ты нематериален. Воистину, Ты — Сверхдуша и жизненная сила всего сущего, поэтому Ты — Парамешвара, верховный повелитель всех повелителей.

КОММЕНТАРИЙ: Господь Вишну, Личность Бога, пребывает в материальном мире в образе саттва-гуна-аватары. Господь Шива — тамо-гуна-аватара, а Господь Брахма — раджо-гуна-аватара, однако их нельзя приравнять к Господу Вишну, хотя Он тоже одна из гуна-аватар. Господа Вишну называют дева-девой, ибо Он повелевает всеми полубогами. Поскольку Господь Шива находится в материальном мире, он является частью энергии Верховного Господа, Вишну. Вот почему Вишну называют джагад-вьяпи, «вездесущим Господом». Господа Шиву иногда называют Махешварой, поэтому некоторые люди считают, будто выше Шивы никого не существует. Однако в этом стихе Господь Шива называет Господа Вишну Джагад-ишей, «владыкой вселенной». Господа Шиву тоже порой именуют владыкой вселенной, Вишвешварой, но здесь он называет Господа Вишну Джаган-майей. Это означает, что даже Вишвешвара подвластен Господу Вишну. Господь Вишну — владыка духовного мира, но, как объясняется в «Бхагавад-гите» (майадхйакшена пракритих суйате са-чараচারам), Он управляет также материальным миром. Господа Брахму и Господа Шиву тоже иногда называют ишварами, но верховный ишвара — это Господь Вишну, Шри Кришна. В «Брахма-самхите» сказано: ишварах парамах кришнах — Верховным Господом является Кришна, Господь Вишну. Именно благодаря Ему во вселенной все происходит должным образом. Андантара-стха-параману-чайантара-стхам. Даже параману, крошечные атомы, движутся лишь потому, что в них пребывает Господь Вишну.

#### ТЕКСТ 5

адй-антав асйа йан мадхйам  
идам аняд ахам бахих  
йато 'вйайасйа наитани  
тат сатйам брахма чид бхаван

ади — начало; антау — и конец; асйа — проявленного космоса, то есть всего материального или видимого; йат — который; мадхйам — между началом и концом, то есть сохранение; идам — этот материальный космос; анят — нечто иное, отличное от Тебя; ахам — ошибочное представление; бахих — вне Тебя; йатах — из-за; авйайасйа — неистощимый; на — не; этани — все эти различия; тат — та; сатйам — Абсолютная Истина; брахма — Всевышний; чит — духовный; бхаван — Твоя Милость.

Именно Ты, о Верховный Господь, — первопричина проявленного и непроявленного бытия, ложного эго, а также возникновения, поддержания и уничтожения материального космоса. Сам же Ты, будучи Абсолютной Истиной, Высшей Душой, Верховным Брахманом, неподвержен рождению, смерти и другим переменам состояния бытия.



КОММЕНТАРИЙ: Ведическая мантра гласит: йато ва имани бхутани джайанте — все сущее исходит от Верховной Личности Бога. В «Бхагавад-гите» (7.4) Сам Господь говорит:

бхумир апо 'нало вайух  
кхам мано буддхир эва ча  
аханкара итийам ме  
бхинна пракритир аштадха

«Земля, вода, огонь, воздух, эфир, ум, интеллект и ложное эго — таковы Мои восемь отделенных материальных энергий». Иными словами, все, из чего состоит материальное творение, представляет собой энергию Верховной Личности Бога. Это, однако, не означает, что, раз все исходит от Верховного Господа, Он утрачивает Свою полноту. Пурнася пурнам адайа пурнам эвавашишйате: «Будучи полным целым, Он сохраняет полноту и завершенность даже после того, как из Него изошло множество полноценных творений». Поэтому Господа называют авйайа — «неисчерпаемый». До тех пор, пока мы не поймем философию ачинтья-бхедабхеды — одновременного единства и многообразия, — у нас не будет ясного представления об Абсолютной Истине. Господь — корень всего сущего. Ахам адир хи деванам: от Него происходят все полубоги. Ахам сарвасйа прабхавах: все появляется из Господа. В любой ситуации Господь есть подлежащее, сказуемое, обстоятельство места и времени, определение и дополнение. Все в этом мире, по сути, является Верховным Господом. Для Него не может быть таких различий, как «это принадлежит мне, а это — кому-то другому», ибо Он Сам и есть все сущее. Вот почему Верховного Господа называют авйайа — неизменным и неисчерпаемым. И поскольку Он авйайа, Его следует признать Абсолютной Истиной, полностью духовным Верховным Брахманом.

## ТЕКСТ 6

таваива чаранамбходжам  
шрейас-кама нирашишах  
висриджйобхайатах сангам  
мунайах самупасате

тава — Твоим; эва — поистине; чарана-амбходжам — лотосным стопам; шрейас-камах — те, кто стремится к высшему благу, высшей цели жизни; нирашишах — свободные от материальных желаний; висриджйа — отказываясь; убхайатах — и в этой, и в следующей жизни; сангам — от привязанности; мунайах — великие мудрецы; самупасате — поклоняются.

чистые преданные, или великие святые, стремящиеся достичь высшей цели жизни и полностью свободные от материального желания ублажать свои чувства, всегда занимаются трансцендентным служением Твоим лотосным стопам.

КОММЕНТАРИЙ: Обитателем материального мира считают того, кто думает: «Я — тело, и все, что с этим телом связано, принадлежит мне». Ато гриха-кшетра-сутапта-виттаир джанасйа мохо 'йам ахам мамети . Таков признак материального сознания. Тот, кто придерживается материалистических представлений о жизни,



думает: «Это мой дом, моя земля, моя семья, моя страна» и т.д. Но святые, которые идут по стопам Нарады Муни (мунайах), посвящают себя трансцендентному любовному служению Господу, нисколько не стремясь потворствовать своим чувствам. Анябхилриашита-шунйам джнана-кармадй-анавритах . Все помыслы чистых преданных и в этой, и в следующей жизни связаны со служением Верховному Господу. И поскольку никакого другого желания у этих преданных нет, они абсолютны, как и Сам Господь. Они свободны от двойственности, порождаемой материальными желаниями, поэтому их называют шрейас-камах . Иными словами, их не интересует дхарма (религиозные ритуалы), артха (материальное процветание) или кама (чувственные удовольствия). Единственное, к чему они стремятся, — это мокша, освобождение. Но мокша здесь вовсе не значит, что преданные, подобно философам- майявади, хотят слиться со Всевышним. Чайтанья Махапрабху учил, что истинной мокши достигает лишь тот, кто укрылся под сенью лотосных стоп Личности Бога. Он исчерпывающе объяснил это в Своих наставлениях Сарвабхауме Бхаттачарье. Бхаттачарья захотел исправить в одном из стихов «Шримад-Бхагаватам» слово мукти-паде, но чайтанья Махапрабху сказал ему, что нет никакой надобности исправлять что бы то ни было в «Шримад-Бхагаватам». Он объяснил, что слово мукти-паде относится к лотосным стопам Верховного Господа, Вишну, которого называют Мукундой — »дарующим мукти «. Чистый преданный не стремится ни к чему материальному. Его не интересуют религиозные ритуалы, экономическое процветание или чувственные удовольствия. Чистый преданный хочет только одного: служить лотосным стопам Господа.

#### ТЕКСТ 7

твам брахма пурнам амритам вигунам вишокам  
ананда-матрам авикарам ананйад анйат  
вишвасйа хетур удайа-стхити-самйаманам  
атмешвараш ча тад-апекшатайанапекшах

твам — Твоя Милость; брахма — всепроникающая Абсолютная Истина; пурнам — обладающая законченной полнотой; амритам — неуничтожимая; вигунам — находящаяся на духовном уровне, неподвластная гунам материальной природы; вишокам — свободная от скорби; ананда-матрам — всегда испытывающая трансцендентное блаженство; авикарам — неизменная; ананйат — существующая отдельно от всего; анйат — в то же время являющаяся всем; вишвасйа — материального космоса; хетух — причина; удайа — возникновения; стхити — поддержания; самйаманам — и всех, кто руководит различными сферами жизни вселенной; атма-ишварах — Сверхдуша, управляющая каждым; ча — также; тат-апекшатайа — все зависят от Тебя; анапекшах — всегда полностью независимого.

О Господь, Ты — исполненный всех совершенств Верховный Брахман. Ты полностью духовен, и потому вечен, неподвластен гунам материальной природы и исполнен духовного блаженства. Ты никогда ни о чем не скорбишь. Поскольку Ты — высшая причина, причина всех причин, ничто не может существовать помимо Тебя. Однако Ты — причина, а мы — следствие, и, поскольку причина и следствие — не одно и то же, мы в определенном смысле отличны от Тебя, будучи Твоим следствием. Только благодаря Тебе материальный мир создается, пребывает в проявленном состоянии и уничтожается, и только Ты даруешь благословения всем



живым существам. Каждый в этом мире зависит от Тебя, ибо Ты каждого вознаграждаешь по заслугам, но Сам Ты всегда независим.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (9.4) Верховный Господь говорит:

майа татам идам сарвам  
джагад авйакта-муртина  
мат-стхани сарва-бхутани  
на чахам тешв авастхитах

«В Своей непроявленной форме Я пронизываю всю вселенную. Все существа пребывают во Мне, но Я остаюсь вне их». Эти слова объясняют философию ачинтья-бхедабхеда-таттвы, или учение об одновременном единстве и отличии Творца и Его творения. Все сущее является Верховным Брахманом, Личностью Бога, и в то же время Верховная Личность существует отдельно от всего. Именно благодаря тому, что Господь отличен от всего материального, Он является Верховным Брахманом — высшей причиной и Верховным повелителем. Ишварах парамах кришнах сач-чид-ананда-виграхах . Господь суть высшая причина, и Его тело непричастно к материальной природе. В молитве, обращенной к Господу, вайшнав говорит: «Твои преданные свободны от желаний, и Ты, о Господь, тоже свободен от них. Ты полностью независим. Хотя все живые существа служат Тебе, Ты не нуждаешься ни в чьем служении. Ты наделил этот мир всем необходимым, но ничто не совершается в нем без Твоего дозволения. В «Бхагавад-гите» говорится, что Ты — источник памяти, знания и забвения: маттах смритир джнанам апоханам ча . Никто не может действовать независимо от Тебя, но Сам Ты никак не зависишь от тех, кто Тебе служит. Живые существа могут обрести освобождение только по Твоей милости, но если Ты захочешь даровать кому-то освобождение, Тебе не нужно спрашивать на то дозволения. По Своей беспричинной милости Ты можешь даровать освобождение любому. Тех, кто обретает Твою милость, называют крипа-сиддхами . Как правило, чтобы достичь совершенства, требуется множество жизней (бахунам джанманам анте джанаван мам прападйате) . Но по Твоей милости любой может достичь совершенства, даже если он не совершал аскетических подвигов. Надо заниматься преданным служением бескорыстно и непрерывно (ахаитукй апратихата йайатма супрасидати) . Такие люди называются нирашишах — они не ждут вознаграждения за свои труды. Чистые преданные всегда служат Тебе с трансцендентной любовью, но Ты можешь одарить Своей милостью кого угодно, независимо от того, служит он Тебе или нет».

#### ТЕКСТ 8

экас твам эва сад асад двадам адвайам ча  
сварнам критакритам ивеха на васту-бхедах  
аджаннатас твайи джанаир вихито вижалпо  
йасмад гуна-вйатикаро нирупадхикасйа

эках — единственный; твам — Твоя Милость; эва — поистине; сат — существующее, которое является следствием; асат — несуществующее, которое является причиной; двадам — оба они; адвайам — без двойственности; ча — и; сварнам — золото; крита — в виде различных изделий; акритам — источник



золота (золотое месторождение); ива — как; иха — в этом мире; на — не; вастубхедах — различия по сути; аджнанатах — лишь вследствие невежества; твайи — Тебе; джанаих — всеми людьми; вихитах — должно делаться; викалпах — различие; йасмат — вследствие; гуна- вйатикарах — свободный от различий, создаваемых гунами материальной природы; нирупадхикасйа — без всяких материальных отождествлений.

О Господь, Ты — причина и следствие. Поэтому, хотя кажется, что в Тебе есть двойственность, Ты на самом деле абсолютно един. Как нет разницы между золотом в украшении и золотой жиле, так не существует различия между причиной и следствием: они суть одно. Только по своему невежеству люди видят мнимые различия и противоположности. Тебя не затрагивает скверна материи, и, поскольку мироздание возникло по Твоей воле и не может существовать без Тебя, оно является продолжением Твоих божественных качеств. Поэтому идея о том, что истинен только Брахман, а материальный мир ложен, не выдерживает критики.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур говорит, что сами живые существа — это проявления пограничной энергии Верховной Личности Бога, а тела, которые они получают, созданы материальной энергией. Таким образом, тело считается материальным, а душа — духовной. Но источником и того, и другого является Верховная Личность Бога. Сам Господь объясняет это в «Бхагавад-гите» (7.4 - 5):

бхумир апо 'нало вайух  
кхам мано буддхир эва ча  
аханкара итийам ме  
бхинна пракритир аштадха

апарейам итас тв аням  
пракритим виддхи ме парам  
джива-бхутам маха-бахо  
йайедам дхарйате джагат

«Земля, вода, огонь, воздух, эфир, ум, разум и ложное эго — эти восемь элементов составляют Мою отделенную материальную энергию. Помимо этой, низшей энергии, о могучерукий Арджуна, существует другая, Моя высшая энергия, состоящая из живых существ, которые пользуются тем, что создано материальной, низшей энергией». Таким образом, и материя, и живые существа — это проявления энергии Верховного Господа. Поскольку энергия неотлична от своего источника и поскольку у материальной и пограничной энергии один высший источник — Верховный Господь, следует признать, что в конечном счете Верховная Личность Бога есть все сущее. Это можно пояснить, сравнив золотой самородок с золотом, из которого сделаны украшения. Золотая серьга и золото в месторождении различаются между собой лишь как следствие и причина; никакой иной разницы между ними нет. В «Веданта-сутре» сказано, что Брахман — причина всего сущего. Джанмадй асйа йатах . Все рождается из Верховного Брахмана, принимая вид Его различных энергий. Потому ни одну из этих энергий нельзя считать несуществующей. Только в силу своего невежества майявади усматривают различие между Брахманом и майей .



Шримад Вирарагхава Ачарья в своей «Бхагавата-чандра-чандрике», объясняет учение вайшнавов следующим образом. При описании материального мира используются такие понятия, как сат и асат, или чит и ачит. Материя — это ачит, а живая сила — чит, но источником их является Верховная Личность Бога, в которой нет различия между материей и духом. Согласно этим представлениям, материальный мир, состоящий из материи и духа, неотличен от Верховной Личности Бога. Идам хи вишвам бхагаван иветарах: «Весь этот мир тоже является Верховной Личностью Бога, хотя и кажется, что он отличен от Господа». В «Бхагавад-гите» (9.4) Шри Кришна говорит:

майа татам идам сарвам  
джагад авйакта-муртина  
мат-стхани сарва-бхутани  
на чахам тешв авастхитах

«В Своей непроявленной форме Я пронизываю всю вселенную. Все существа пребывают во Мне, но Я — не в них». Поэтому, если кто-то и утверждает, что материальный мир отличен от Верховной Личности, на самом деле это не так. Господь говорит: майа татам идам сарвам — «В Своем безличном проявлении Я пронизываю все мироздание». Это значит, что мироздание неотлично от Господа. Различие между ними — только в названии. Например, я могу называть изделия из золота серьгами, браслетами и ожерельями, но в конечном счете они суть золото. Точно так же различные проявления материи и духа обретают единство в Верховной Личности Бога. Экам эвадвйтийам брахма — так учат Веды (чхандогья-упанишад, 6.2.1). Единство всего сущего основано на том, что источником всего является Верховный Брахман. Как уже говорилось, золотая серьга неотлична от золотоносной жилы, поскольку и то, и другое — золото. Однако последователи учения вайшешики, опираясь на философию майявады, усматривают различие. Они говорят: брахма сатйам джаган митхйа — «Абсолютная Истина реальна, а материальный мир иллюзорен». Но почему джагат (материальный мир) должен считаться иллюзорным (митхйа)? Джагат исходит из Брахмана, и значит, он тоже реален.

Поэтому вайшнавцы не считают материальный мир митхьей; они понимают, что все сущее реально, ибо все связано с Верховной Личностью Бога.

анасактасйа вишайан  
йатхархам упайунджатах  
нирбандхах кришна-самбандхе  
йуктам ваирагйам учйате  
прапанчикатайа буддхйа  
хари-самбандхи-вастунах  
мумукшубхих паритйаго  
вайрагйам пхалгу катхйате

«Надо принимать что-либо только ради служения Господу, а не для удовлетворения своих чувств. Принимая те или иные вещи без привязанности к ним и только потому, что они имеют отношение к Кришне, человек идет по пути отречения, называемого йуктам ваирагйам. Все, что способствует служению



Господу, следует принимать, а не отвергать, считая это материей» (Бхакти-расамрита-синдху, 1.2.255 - 256). Нет нужды отвергать этот мир, считая его митхьей. Он истинен, и осознать его истинность можно, используя все, что у нас есть, в служении Господу. Когда цветок используется для наслаждения своих чувств, он материален, но, когда его же преподносят Верховной Личности Бога, он становится духовным. Пища, которую человек приготовил для себя, материальна, но то, что приготовлено для Верховного Господа, называют прасадом, духовной пищей. Это вопрос духовного опыта. На самом деле все дано нам Верховной Личностью Бога, поэтому все духовно, и только те, кто не понимает истинную природу вещей, глядя на всевозможные порождения трех гун материальной природы, усматривают между ними какие-то различия. В этой связи Шрила Джива Госвами приводит такой пример: солнце представляет собой только свет, и тем не менее его лучи, разложенные на семь различных цветов, а также тьма, представляющая собой отсутствие солнечного света, неотличны от солнца, ибо без него не было бы всех этих различий. В разных условиях они называются по-разному, однако все они суть солнце. Поэтому в Пуранах сказано:

эка-деша-стхитасйагнер  
джйотсна вистарини йатха  
парасйа брахманах шактис  
татхедам акхилам джагат

«Хотя пламя находится в одном месте, его свет озаряет все вокруг; так и энергии Верховной Личности Бога, Парабрахмана, простираются по всей вселенной» (Вишну-пурана, 1.22.53). Материальный опыт подсказывает нам, что солнечные лучи могут действовать и называться по-разному, но в конечном счете все это — одно и то же солнце. Аналогичным образом, говорится: сарвам кхалв идам брахма — все исходит из Верховного Брахмана. Это значит, что Он и есть все сущее. Верховный Господь един, и ничто не отлично от Него. Нет ничего, что существовало бы независимо от Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТ 9

твам брахма кечид авайанти ута дхармам эке  
эке парам сад-асатох пурушам парешам  
анийе 'вайанти нава-шакти-йутам парам твам  
кечин маха-пурушам авйайам атма-тантрам

твам — Ты; брахма — высочайшая истина, Абсолютная Истина, Брахман; кечит — некоторые люди, а именно майявади, которых называют ведантистами; авайанти — считают; ута — несомненно; дхармам — религией; эке — некоторые другие; эке — некоторые другие; парам — трансцендентная; сат-асатох — и к причине, и к следствию; пурушам — Верховная Личность; парешам — верховный повелитель; анийе — другие; авайанти — описывают; нава-шакти-йутам — обладающего девятью энергиями; парам — трансцендентного; твам — Тебя; кечит — некоторые; маха-пурушам — Верховная Личность Бога; авйайам — никогда не теряющих энергии; атма-тантрам — в высшей степени независимая.

Те, кто придерживается имперсоналистского толкования «Веданты», говорят о Тебе как о безличном Брахмане. Последователи учения мимамсы почитают Тебя



как религию, а философы из школы санкхьи говорят, что Ты — трансцендентная личность, которая возвышается над пракрити и пурушей и повелевает даже полубогами. Для тех, кто следует принципам преданного служения, изложенным в панчаратрах, Ты — тот, кто обладает девятью различными энергиями. А приверженцы учения, сформулированного Патанджали Муни, утверждают, что Ты — верховная независимая Личность Бога, превосходящая всех и каждого.

#### ТЕКСТ 10

нахам парайур ришайо на маричи-мукхйа  
джананти йад-вирачитам кхалу саттва-саргах  
йан-майайа мушита-четаса иша даитйа-  
мартйадайах ким ута шашвад-абхадра-вриттах

на — ни; ахам — я; пара-айух — живущий многие миллионы лет (Господь Брахма); ришайах — семь риши, у каждого из которых своя планета; на — ни; маричи-мукхйах — во главе с Маричи Риши; джананти — знают; йат — которым (Верховным Господом); вирачитам — эта вселенная, сотворенная; кхалу — поистине; саттва-саргах — хотя и рожденные в гуне материальной благодати; йат-майайа — из-за влияния энергии которого; мушита-четасах — в чьих сердцах царит заблуждение; иша — о Господь; даитйа — о демонах; мартйа-адайах — людях и прочих; ким ута — что уж говорить; шашват — всегда; абхадра-вриттах — находящихся под влиянием худших качеств материальной природы.

О Господь, и я, которого считают лучшим из полубогов, и Господь Брахма, и великие риши во главе с Маричи порождены гуной благодати. Тем не менее Твоя энергия иллюзии вводит нас в заблуждение, и мы не в силах понять, что собой представляет сотворенный мир. Что же тогда говорить о демонах, людях и других существах, находящихся во власти низших гун материальной природы [раджо-гуны и тамо-гуны]? Как им постичь Тебя?

КОММЕНТАРИЙ: На самом деле даже те, кто находится в материальной гуне благодати, не могут постичь истинную природу Верховной Личности Бога. Что же говорить о тех, на кого влияют низшие гуны природы — раджо-гуна и тамо-гуна? Можем ли мы хотя бы представить себе, как выглядит Верховный Господь? Есть много философов, пытающихся постичь Абсолютную Истину, но разве могут они обрести ясное представление о Верховной Личности Бога, если из-за влияния низших гун природы они пребывают во власти таких дурных привычек, как пристрастие к алкоголю, мясной пище, недозволенным половым отношениям и азартным играм? Для таких людей познание Бога невозможно. Единственная для них надежда в наше время — это панчаратрики-видхи, принципы, сформулированные Нарадой Муни. Шрила Рупа Госвами приводит на этот счет цитату из «Брахма-ямалы»:

шрути-сморити-пуранади  
панчаратра-видхим вина  
аикантики харер бхактир  
утпатаяива калпате



«Те, кто занимается преданным служением Господу, пренебрегая предписаниями Упанишад, Пуран, «Нарада-панчаратры» и других авторитетных ведических шастр, причиняют окружающим одни беспокойства» (Бхакти-расамрита-синдху, 1.2.101). Если человек обладает истинным знанием и возвысился до гуны благодати, он будет строго следовать предписаниям шрути, смрити и других шастр, включая панчаратрики-видхи. Любой иной путь постижения Верховной Личности Бога принесет людям только беспокойство. Сейчас, в эпоху Кали, появилось множество гуру, которые не следуют шрути-смрити-пуранади-панчаратрика-видхи и потому только вносят смуту в умы тех, кто стремится познать Абсолютную Истину. Абсолютная Истина открывается лишь человеку, который под руководством истинного духовного учителя следует панчаратрики-видхи. В ведической литературе сказано: панчаратрасйа критснасйа вакта ту бхагаван свайам — панчаратру, так же как и «Бхагавад-гиту», поведал Сам Бог, Верховная Личность. Васудева-шарана видур анджасаива: истину познать может лишь тот, кто укрылся под сенью лотосных стоп Васудевы.

бахунам джанманам анте  
джанаван мам прападйате  
васудевах сарвам ити  
са махатма судурлабхах

«Тот, кто, пройдя через множество рождений и смертей, обрел совершенное знание, вручает себя Мне, ибо он понял, что Я — причина всех причин и все сущее. Такая великая душа встречается очень редко» (Б.-г., 7.19). Только те, кто предан лотосным стопам Васудевы, способны постичь Абсолютную Истину.

васудеве бхагавати  
бхакти-йогах прайоджитах  
джанайатй ашу ваирагйам  
джананам ча йад ахаитукам

«Преданно служа Личности Бога, Шри Кришне, человек очень скоро и без всякой видимой причины обретает знание и отрешенность от мира» (Бхаг., 1.2.7). Поэтому Сам Васудева, Бхагаван Шри Кришна, дает в «Бхагавад-гите» наставление:

сарва-дхарман паритйаджйа  
мам экам шаранам враджа

«Оставь любые религии и просто вручи себя Мне» (Б.-г., 18.66).

бхактйа мам абхиджанати  
йаван йаш часми таттватах

«Постичь истинную природу Верховного Господа можно, только занимаясь преданным служением» (Б.-г., 18.55). Даже Господь Шива и Господь Брахма, не говоря уже о других, не знают Верховную Личность Бога по-настоящему, но те, кто занимается бхакти-йогой, способны постичь Верховного Господа.

майй асакта-манах партха



йогам йунджан мад-ашрайах  
асамшайам самаграм мам  
йатха джнасиаси тач чхрину

Б.-г., 7.1

Тот, кто встал на путь бхакти-йоги, приняв покровительство Васудевы, Кришны, и начав слушать то, что Сам Васудева говорит о Себе, способен узнать о Нем все. Такой человек полностью (самаграм) познает Господа.

#### ТЕКСТ 11

са твам самихитам адах стхити-джанма-нашам  
бхутехитам ча джагато бхава-бандха-мокшау  
вайур йатха вишати кхам ча чарачаракхйам  
сарвам тад-атмакатайавагамо 'варунтсе

сах — Твоя Милость; твам — Верховная Личность Бога; самихитам — созданного (Тобой); адах — материального космоса; стхити-джанма-нашам — сотворение, поддержание и уничтожение; бхута — живых существ; ихитам ча — и различных действий или усилий; джагатах — всего мира; бхава-бандха-мокшау — и в том, как они запутываются в сетях материи, и в том, как освобождаются из них; вайур — воздух; йатха — как; вишати — входит; кхам — в бескрайнее небо; ча — и; чара-ачара-акхйам — и называемое движущимся и неподвижным; сарвам — все; тат — то; атмакатайа — благодаря Твоему присутствию; авагамах — все известно Тебе; аварунтсе — Ты вездесущ и потому всеведущ.

О Господь, Ты — олицетворение высшего знания. Тебе известно все об этом мире, о том, как он возникает, поддерживается и уничтожается, и Ты знаешь о каждом действии живых существ, которое либо порабощает их, либо помогает вырваться из плена материального существования. Словно воздух, который и заполняет собой небесные просторы, и входит во все движущиеся и неподвижные тела, Ты вездесущ и потому всеведущ.

КОММЕНТАРИЙ: В «Брахма-самхите» сказано:

эко 'пй асау рачайитум джагад-анда-котим  
йач-чхактир асти джагад-анда-чайа йад-антах  
андантара-стха-параману-чайантара-стхам  
говиндам ади-пурушам там ахам бхаджами

«Я поклоняюсь Личности Бога, Говинде, который в образе одной из Своих полных экспансий входит в каждую вселенную и каждый атом, простирая Свою безграничную энергию по всему материальному творению» (Б.-с., 5.35).

ананда-чинмайа-раса-пратибхавитабхис  
табхир йа эва ниджа-рупатайа калабхих  
голока эва нивасатй акхилатма-бхуто  
говиндам ади-пурушам там ахам бхаджами



«Я поклоняюсь Говинде, предвечному Господу, живущему в собственной обители, на Голоке, вместе с Радхой, которая Своей духовной красотой подобна Самому Господу и является олицетворением Его экстатической энергии [ хладини ]. Их окружают Ее наперсницы — экспансии Ее тела, пронизанные вечно блаженной духовной расой » (Б.-с., 5.37).

Хотя Говинда всегда пребывает в Своей обители (голока эва нивасати), Он в то же время находится повсюду в мироздании. Нет ничего неведомого Ему, и ничто не может скрыться от Его взора. В примере, который приводит здесь Господь Шива, Всевышний сравнивается с воздухом, пронизывающим собой и небесные просторы, и каждое тело. Несмотря на это, воздух всегда отличен от всего остального.

#### ТЕКСТ 12

аватара майа дришта  
рамаманасйа те гунаих  
со 'хам тад драштум иччхами  
йат те йошид-вапур дхритам

аватарах — воплощения; майа — мной; дриштах — были увидены; рамаманасйа — когда Ты проводишь Свои разнообразные игры; те — Тебя; гунаих — проявлениями трансцендентных качеств; сах — Господь Шива; ахам — я; тат — то воплощение; драштум иччхами — хочу увидеть; йат — которое; те — Тебя; йошит-вапур — женский облик; дхритам — был принят.

О Господь, я не раз видел, как Ты, проявляя Свои божественные качества, приходил в самых разных воплощениях. Теперь же, когда Ты явился в облике юной красавицы, я хочу увидеть этот Твой образ.

КОММЕНТАРИЙ: Когда Господь Шива пришел к Господу Вишну, Господь Вишну спросил о цели его посещения, и в этом стихе Шива раскрывает свое желание. Он хочет увидеть Господа в образе Мохини-мурти — воплощения, в котором Он явился, чтобы раздать нектар, полученный во время пахтанья Молочного океана.

#### ТЕКСТ 13

йена саммохита дайтйах  
пайташ чамритах сурах  
тад дидрикшава айатах  
парам каутухалам хи нах

йена — этим воплощением; саммохитах — были очарованы; дайтйах — демоны; пайтах — были напоены; ча — также; амритах — нектаром; сурах — полубоги; тат — тот образ; дидрикшавах — желая увидеть; айатах — мы прибыли сюда; парам — очень; каутухалам — сильное стремление; хи — поистине; нах — у нас.

О Господь, мы прибыли сюда, чтобы увидеть Тебя в том облике, который Ты явил, чтобы очаровать демонов и дать полубогам возможность выпить амриту. Я горю желанием увидеть этот Твой образ.



## ТЕКСТ 14

шри-шука увача  
эвам абхйартхито вишнур  
бхагаван шула-панина  
прахасйа бхава-гамбхирам  
гиришам пратйабхашата

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; эвам — так; абхйартхитах — спрошенный; вишнур бхагаван — Господь Вишну, Личность Бога; шула-панина — Господом Шивой, держащим в руке трезубец; пражасйа — засмеявшись; бхава-гамбхирам — серьезно; гиришам — Господу Шиве; пратйабхашата — ответил.

Шукадева Госвами сказал: Когда господь Вишну услышал просьбу Господа Шивы, носящего в руке трезубец, Он загадочно улыбнулся и ответил Господу Шиве.

КОММЕНТАРИЙ: Вишну, Верховного Господа, называют Йогешварой. Йатра йогешварах кришнах . Люди, желая обрести какие-то сверхъестественные способности, занимаются йогой, но Кришна, Верховная Личность Бога, — высший повелитель всех мистических сил. Господь Шива захотел увидеть Мохини-мурти, которая пленила своей красотой весь мир, и Господь Вишну стал думать, как очаровать и Господа Шиву. Поэтому в стихе употреблено слово бхава- гамбхирам . Дургадеви, олицетворяющая материальную энергию иллюзии, является женой Гириши, Господа Шивы. Она не в силах пленить его ум, но сейчас Господь Шива пожелал увидеть женское воплощение Вишну, и Верховный Господь намерился с помощью Своей мистической силы принять облик, который очарует даже Самого Шиву. Вот почему Господь Вишну пребывал в раздумье и в то же время улыбался.

## ТЕКСТ 15

шри-бхагаван увача  
каутухалайа дайтйанам  
йошид-вешо майа дхритах  
пашйата сура-кайрани  
гате пийуша-бхаджане

шри-бхагаван увача — Бог, Верховная Личность, сказал; каутухалайа — чтобы ввести в заблуждение; дайтйанам — демонов; йошит-вешах — обличье прекрасной женщины; майа — Мною; дхритах — принято; пашйата — видя, что Я должен это сделать; сура-кайрани — чтобы позаботиться о полубогах; гате — отнятый; пийуша-бхаджане — кувшин с нектаром.

Верховный Господь сказал: Когда демоны забрали себе кувшин с нектаром, Я принял облик прекрасной женщины, чтобы обманными речами ввести их в заблуждение и тем самым помочь полубогам.

КОММЕНТАРИЙ: Когда Верховный Господь принял облик красавицы Мохини-мурти, демоны были полностью очарованы Ею, однако присутствовавшие при этом полубоги не теряли самообладания. Иначе говоря, мужчины с демоничным



нравом, увидев красивую женщину, тут же теряют голову, но те, кто развил в себе сознание Кришны или хотя бы поднялся на уровень гуны благости, не сходят с ума из-за женщин. Верховный Господь знал, что Шива — не обыкновенное существо, поэтому даже самая прекрасная женщина не сможет его очаровать. Сам бог любви, Купидон, пытался разжечь в Господе Шиве влечение к Парвати, но тот не поддался его чарам. Более того, пламя, вырвавшееся из глаз Шивы, испепелило Купидона. Поэтому Господу Вишну надо было подумать, какой Ему принять облик, чтобы очаровать самого Господа Шиву. И поэтому, как было сказано в предыдущем стихе (прахасйа бхава-гамбхирам), Господь Вишну задумчиво улыбался. Зная, что ни одна красавица не способна вызвать у Господа Шивы вожделение, Господь Вишну раздумывал, какой же должна быть женщина, которая могла бы его очаровать.

#### ТЕКСТ 16

тат те 'хам даршайишйа  
дидрикшох сура-саттама  
каминам баху мантавйам  
санкалпа-прабхавадайам

тат — тот; те — тебе; ахам — Я; даршайишйа — покажу; дидрикшох — желающему увидеть; сура-саттама — о лучший из полубогов; каминам — похотливых; баху — очень; мантавйам — предмет обожания; санкалпа — вожделение; прабхава-удайам — резко пробуждающий.

О лучший из полубогов, сейчас Я явлю тебе облик, который очень нравится сластолюбцам. Коли ты того желаешь, Я предстану перед тобой в этом образе.

КОММЕНТАРИЙ: Попросив Господа Вишну предстать перед ним в облике очаровательной красавицы, Господь Шива просто пошутил. Он знал, что ни одна так называемая красавица не сможет вскружить ему голову. «Конечно, Дайтйи были очарованы Ею, — думал Господь Шива, — но ведь даже полубоги оставались невозмутимыми. Что уж говорить обо мне, лучшем из полубогов?» Но поскольку Шива пожелал увидеть женское воплощение Верховного Господа Вишну, Господь решил предстать перед ним в облике такой женщины, которая тут же ввергла бы его в океан вожделения. По сути дела, Господь Вишну сказал Шиве: «Я покажу тебе Свой женский облик, но, если тебя охватит вожделение, не вини Меня в этом». Женская красота очень притягательна для тех, кто обуреваем вожделением, однако пленить того, кто возвысился над плотскими желаниями и достиг уровня сознания Кришны, очень трудно. Впрочем, по воле Верховной Личности Бога все возможно. Господь Вишну решил проверить, сумеет ли Шива сохранить самообладание.

#### ТЕКСТ 17

шри-шука увача  
ити брувано бхагавамс  
татаивантарадхийата  
сарваташ чарайамш чакшур  
бхава асте сахомайа



шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; ити — так; бруванах — говоря; бхагаван — Господь Вишну, Личность Бога; татра — там; эва — тут же; антарадхийата — исчез из поля зрения Господа Шивы и его спутников; сарватах — повсюду; чарайан — двигая; чакшух — глаза; бхавах — Господь Шива; асте — оставался; саха-ума́йа — со своей женой, Умой.

Шукадева Госвами продолжал: Произнеся эти слова, Господь Вишну, Личность Бога, исчез, а Шива, оставшись вдвоем с Умой, начал взором повсюду искать Господа.

#### ТЕКСТ 18

тато дадаршопаване вара-стрийам  
вичитра-пушпаруна-паллава-друме  
викридатим кандука-лилайа ласад-  
дукула-парйаста-нитамба-мекхалам

татах — затем; дадарша — Господь Шива увидел; упаване — в красивом лесу; вара-стрийам — очаровательную женщину; вичитра — с разнообразными; пушпа — цветами; аруна — розовыми; паллава — листьями; друме — посреди деревьев; викридатим — развлекающуюся; кандука — с мячиком; лилайа — игрой; ласат — сверкающее; дукула — в сари; парйаста — облаченную; нитамба — поверх бедер; мекхалам — опоясанную.

Наконец, неподалеку в леске, где росли деревья с пурпурной листвой и множество разных цветов, Господь Шива увидел очаровательную девушку, игравшую с мячом. Она была одета в яркое сари, а талия ее была перехвачена поясом.

#### ТЕКСТ 19

авартанодвартана-кампита-стана-  
пракришта-харору-бхараих паде паде  
прабхаджйаманам ива мадхйаташ чалат-  
пада-правалам найатим татас татах

авартана — из-за падения; удвартана — и подскакивания; кампита — дрожащих; стана — грудей; пракришта — красивых; хара — и гирлянд; уру-бхараих — под тяжестью; паде паде — на каждом шагу; прабхаджйаманам ива — словно переламываясь; мадхйатах — посередине тела; чалат — двигаясь таким образом; пада-правалам — стопы, красноватые, как коралл; найатим — перемещающиеся; татах татах — туда-сюда.

Мяч то падал на землю, то подскакивал, и Ее нежные, красноватые, словно коралл, стопы все время были в движении. При этом Ее полные груди раскачивались, а хрупкая талия под тяжестью грудей и гирлянд из цветов грозила переломиться на каждом шагу.

#### ТЕКСТ 20



дикшу бхрамат-кандука-чапалаир бхришам  
 продвига-тарайата-лола-лочанам  
 сва-карна-вибхраджита-кундалолласат-  
 капола-нилалака-мандитананам

дикшу — во все стороны; бхрамат — перемещающегося; кандука — мячика;  
 чапалаих — неугомонность; бхришам — то и дело; продвига — полные  
 беспокойства; тара — глаза; айата — продолговатые; лола — мечущимися;  
 лочанам — с такими глазами; сва-карна — на Ее ушах; вибхраджита — озаряя;  
 кундала — серьги; улласат — сияющие; капола — щеки; нила — голубоватые;  
 алака — волосами; мандита — было украшено; ананам — лицо.

Дивной красоты огромные, живые глаза этой девушки двигались, ибо взором она  
 следила за мячом, отлетавшим от Ее руки. На Ее гладкие щеки падал голубоватый  
 отблеск от сверкающих серег в Ее ушах, а разметававшиеся по лицу волосы делали  
 Ее облик еще более привлекательным.

#### ТЕКСТ 21

шлатхад дукулам кабарим ча вичйутам  
 саннахйатим вама-карена валгуна  
 винигхнатим анйа-карена кандукам  
 вимохайантим джагад-атма-майайа

шлатхат — соскальзывающее или разворачивающееся; дукулам — сари; кабарим  
 ча — и волосы; вичйутам — распустившиеся и рассыпающиеся; саннахйатим —  
 пытаюсь завязать; вама-карена — левой рукой; валгуна — обворожительная;  
 винигхнатим — ударяя; анйа-карена — правой рукой; кандукам — мячик;  
 вимохайантим — тем самым очаровывая всех; джагат — весь мир; атма-майайа —  
 внутренней, духовной энергией.

Пока Она играла с мячом, Ее сари стало разворачиваться, а волосы —  
 распускаться. Грациозными движениями тонкой левой руки Она пыталась завязать  
 волосы, а правой рукой продолжала играть с мячом. Эта картина приковала к себе  
 взоры всех, ибо Сам Верховный Господь проявлял таким образом Свою  
 внутреннюю энергию.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (7.14) сказано: даиви хй эша гуна-майи мама  
 майа дуратйайа — внешняя энергия Верховной Личности Бога необычайно  
 могущественна. Ее различные проявления пленяют всех обитателей  
 материального мира. Господь Шамбху (Шива) неподвластен чарам внешней  
 энергии, но, поскольку Господь Вишну пожелал очаровать и его, Он побудил Свою  
 внутреннюю энергию действовать так, как действует Его внешняя энергия,  
 пленяющая обыкновенные живые существа. Господь Вишну способен свести с ума  
 кого угодно — даже такого могущественного полубога, как Господь Шамбху.

#### ТЕКСТ 22

там викшйа дева ити кандука-лилайешад-  
 вридаспхута-смиа-висришта-катакша-муштах



стри-прекшана-пратисамикшана-вихвалатма  
натманам антика умам сва-ганамш ча веда

там — Ее; викшйа — увидев; девах — Господь Шамбху; ити — так; кандука-лилайа — играя мячиком; ишат — легкой; врида — застенчивостью; аспхута — не очень отчетливыми; смита — улыбками; висришта — посылаемыми; катакша-муштах — сраженный взорами; стрипрекшана — из-за того что он смотрел на эту прекрасную женщину; пратисамикшана — и находился под ее пристальным взглядом; вихвала-атма — ум которого заволновался; на — не; атманам — себя; антике — (находившуюся) рядом; умам — свою жену (Уму); сва-ганан ча — и своих спутников; веда — (Господь Шива) знал.

Господь Шива смотрел, как красавица играет с мячом, и Она время от времени тоже поглядывала на него и застенчиво улыбалась. Очарованно взирая на Нее и видя, как Она смотрит в его сторону, Господь Шива забыл и о самом себе, и о своей прелестной жене, Уме, и о других спутниках, стоявших рядом.

КОММЕНТАРИЙ: Красивые женщины очаровывают мужчин, а красивые мужчины — женщин: именно так души оказываются в плену материи. Нечто подобное стало происходить и с Господом Шивой, когда он наблюдал за красавицей, игравшей в мяч. Мужчина и женщина, перебрасываясь взглядами, все больше разжигают друг в друге страсть. В это время им очень легко поддаться чарам бога любви Купидона. Из-за того что Господь Шива смотрел на юную красавицу, его все больше охватывало вожделение, даже несмотря на то, что рядом находилась Ума и другие его спутники. Таково влечение, возникающее в материальном мире между мужчиной и женщиной. Господь Шива не должен был бы поддаваться этому влечению, но и он не устоял перед чарами Господа Вишну. Вот что говорит о природе вожделения Господь Ришабхадева:

пумсах стрийа митхуни-бхавам этам  
тайор митхо хридайа-грантхим ахух  
ато гриха-кшетра-сутапта-виттаир  
джанасйа мохо 'йам ахам мамети

«Основой материального существования является взаимное влечение мужского и женского начала. Это иллюзорное влечение тугим узлом связывает вместе сердца мужчины и женщины и порождает в них привязанность к своему телу, дому, имуществу, детям, родственникам и деньгам. Так человек оказывается во власти иллюзорных понятий «я» и «мое» (Бхаг., 5.5.8). Из-за того что мужчина и женщина испытывают друг к другу вожделение, их обоих опутывают сети бесчисленных привязанностей к материальному миру.

## ТЕКСТ 23

тасйах караграт са ту кандуко йада  
гато видурам там анувраджат-стриях  
васах сасутрам лагху маруто 'харад  
бхавасйа девасйа киланупашйатах



тасйах — красавицы; кара-аграт — от руки; сах — тот; ту — но; кандуках — мячик; йада — когда; гатах — отлетел; видурам — далеко; там — за ним (мячиком); анувраджат — стала следовать; стрийах — той женщины; васах — одеяние; са-сутрам — вместе с поясом; лагху — поскольку очень легкие; марутах — ветерок; ахарат — унес; бхавасйа — в то время как Господь Шива; девасйа — главный полубог; кила — действительно; анупашйатах — постоянно смотрел.

В какой-то миг мяч отлетел от Ее руки довольно далеко и девушка устремилась за ним, но налетевший порыв ветра прямо на глазах у Господа Шивы сорвал с Нее легкое одеяние вместе с пояском.

#### ТЕКСТ 24

эвам там ручирапангим  
даршанийам манорамам  
дриштва тасйам манаш чакре  
вишаджджантйам бхавах кила

эвам — так; там — Ее; ручира-апангим — очаровательной внешностью; даршанийам — радующей глаз; манорамам — прекрасно сложенную; дриштва — видя; тасйам — Она; манаш чакре — подумал; вишаджджантйам — испытывает влечение к нему; бхавах — Господь Шива; кила — поистине.

Так Господь Шива увидел Ее тело во всей его красоте, и, поскольку Она продолжала смотреть на него, Он решил, что понравился Ей, и от этого его влечение к Ней стало неодолимым.

КОММЕНТАРИЙ: Господь Шива созерцал изящные формы этой женщины, продолжая ощущать на себе Ее танцующий взгляд. Тогда он решил, что Она тоже чувствует к нему влечение, и захотел прикоснуться к Ней.

#### ТЕКСТ 25

тайапахрита-виджнанас  
тат-крита-смара-вихвалах  
бхаванйа апи пашйантйа  
гата-хрис тат-падам йайау

тайа — Ею; апахрита — похищено; виджнанах — благоразумие; тат-крита — сделано Ею; смара — улыбками; вихвалах — забыв из-за Нее обо всем; бхаванйах — Бхавани, жена Господа Шивы; апи — несмотря на то что; пашйантйах — видела все происходящее; гата-хрис — утратив всякий стыд; тат-падам — туда, где находилась Она; йайау — отправился.

Красавица настолько вскружила голову Господу Шиве, что он, обуреваемый вожделением, не раздумывая устремился к Ней, забыв о стоявшей рядом Бхавани.

#### ТЕКСТ 26

са там айантам алокйа



вивастра вридита бхришам  
 нилийамана врикшешу  
 хасанти нанватиштхата

са — та женщина; там — Господа Шиву; айантам — приближающегося; алокйа — видя; вивастра — обнаженная; вридита — застыдившись; бхришам — очень; нилийамана — пряталась; врикшешу — среди деревьев; хасанти — улыбаясь; на — не; анватиштхата — стояла на одном месте.

Увидев приближающегося Господа Шиву, обнаженная красавица сильно смутилась. С неизменной улыбкой на устах Она стала прятаться от него в лесу, перебегая от одного дерева к другому.

#### ТЕКСТ 27

там анвагаччхад бхагаван  
 бхавах прамушитендрийах  
 камасйа ча вашам нитах  
 каренум ива йутхапах

там — Ее; анвагаччхат — преследовал; бхагаван — Господь Шива; бхавах — которого зовут Бхавой; прамушита-индрийах — чувства которого были возбуждены; камасйа — вожделением; ча — и; вашам — поработленным; нитах — оказавшись; каренум — слониху; ива — как; йутхапах — слон.

чувства Господа Шивы возбудились, и он, обуреваемый вожделением, стал преследовать Ее, как слон преследует слониху.

#### ТЕКСТ 28

со 'нуврадждйативегена  
 грихитваниччхатим стрийам  
 кеша-бандха упанийа  
 бахубхйам паришасвадже

сах — Господь Шива; анурадждйа — следуя за Ней; ати-вегена — стремительно; грихитва — поймав; аниччхатим — хотя Она этого не хотела; стрийам — женщину; кеша-бандхе — за косу; упанийа — притянув Ее к себе; бахубхйам — руками; паришасвадже — обнял Ее.

Настигнув красавицу, Господь Шива схватил Ее за косу и притянул к себе. Несмотря на Ее сопротивление, он заключил Ее в объятия.

#### ТЕКСТЫ 29 - 30

сопагудха бхагавата  
 карина карини йатха  
 итас татах прасарпанти  
 випракирна-широруха



атманам мочайитванга  
 суларшабха-бхуджантарат  
 прадрават са притху-шрони  
 майа дева-винирмита

са — женщина; упагудха — пойманная и заключенная в объятия; бхагавата — Господом Шивой; карина — слон; карини — слониха; йатха — как; итах татах — туда-сюда; прасарпанти — извиваясь, как змея; випракирна — разметались; широруха — все волосы на Ее голове; атманам — Себя; мочайитва — высвободив; анга — о царь; сура-ришабха — лучшего из полубогов (Господа Шиву); бхуджа-антарат — из его (сплетенных) рук; прадрават — стала очень быстро убежать; са — Она; притху-шрони — имевшая очень крупные бедра; майа — внутренняя энергия; дева-винирмита — проявленная Верховной Личностью Бога.

Господь Шива поймал Ее, словно слон, настигающий слониху. Она же, пытаясь вырваться из его рук, извивалась, словно змея, и волосы Ее пришли в беспорядок. О царь, эта широкобедрая женщина была воплощением йогамайи, внутренней энергии Верховной Личности Бога. Наконец Ей удалось выскользнуть из пылких объятий Господа Шивы и убежать.

#### ТЕКСТ 31

тасйасау падавим рудро  
 вишнор адбхута-карманах  
 пратйападйата камена  
 ваиринева винирджитах

тасйа — Его, Верховного Господа; асау — Господь Шива; падавим — по стопам; рудрах — Господь Шива; вишнор — Господа Вишну; адбхута-карманах — совершающего удивительные деяния; пратйападйата — последовал; камена — вожделением; ваиринева — словно врагом; винирджитах — гонимый.

Гонимый вожделением, как врагом, Господь Шива устремился за Господом Вишну, который принял облик Мохини и являл миру Свои чудеса.

КОММЕНТАРИЙ: Господь Шива не подвержен влиянию майи. Следовательно, сила, во власти которой оказался Шива, — это внутренняя энергия Господа Вишну. С помощью Своих разнообразных энергий Господь Вишну совершает множество удивительных деяний.

парасйа шактир вивидхаива шруйате  
 свабхавики джнана-бала-крийа ча

#### Шветашватара-упанишад, 6.8

У Верховного Господа много разнообразных энергий, с помощью которых Он действует самым совершенным образом. И Ему даже не надо обдумывать, как лучше поступить. Поскольку Господь Шива все же оказался во власти женских чар, следует понимать, что это была не просто женщина, а Сам Господь Вишну.



## ТЕКСТ 32

тасйанудхавато реташ  
 часкандамогха-ретасах  
 шушмино йутхапасйева  
 васитам аnudхаватах

тасйа — его (Господа Шивы); аnudхаватах — преследовавшего; ретах — семья; часканда — извергнуто; амогха-ретасах — того, чье семьяизвержение не бывает бесполезным; шушминах — у обезумевшего; йутхапасйа — слона; ива — словно; васитам — слониху, способную к деторождению; аnudхаватах — преследующего.

Подобно обезумевшему слону, который несется за слонихой, готовой принять его семья, Господь Шива, преследуя красавицу, испустил семья, которое никогда не пропадает даром.

## ТЕКСТ 33

йатра йатрапатан махйам  
 ретас тасйа махатманах  
 тани рупйасйа хемнаш ча  
 кшетрани асан махи-пате

йатра — там, где; йатра — повсюду, где; апатат — упало; махйам — на землю; ретах — семья; тасйа — его; маха-атманах — великой личности (Господа Шивы); тани — все те места; рупйасйа — серебра; хемнах — золота; ча — и; кшетрани — месторождениями; асан — стали; махи-пате — о царь.

О царь, во всех местах на земле, куда упала капля семени великого Господа Шивы, позже появились залежи серебра и золота.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур в своем комментарии пишет, что те, кому нужно золото и серебро, могут ради этих материальных богатств поклоняться Господу Шиве. Господь Шива живет под деревом и не строит себе никакого жилья, но, хотя сам он, казалось бы, беден, у его преданных часто бывает очень много серебра и золота. Позднее Махараджа Парикшит задаст вопрос на эту тему, и Шукадева Госвами ответит ему.

## ТЕКСТ 34

сарит-сарахсу шаилешу  
 ванешупаванешу ча  
 йатра ква часанн ришайас  
 татра саннихито харах

сарит — у берегов рек; сарахсу — и около озер; шаилешу — около гор; ванешу — в лесах; упаванешу — в садах или рощицах; ча — также; йатра — где бы ни; ква — везде; ча — также; асан — существовали; ришайах — великие мудрецы; татра — там; саннихитах — появлялся; харах — Господь Шива.



Преследуя Мохини, Господь Шива мчался по берегам рек и озер, мимо гор, лесов, садов и всех тех мест, где жили великие мудрецы.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур отмечает, что Мохини-мурти заставила Господа Шиву промчаться повсюду, и особенно по тем местам, где жили великие мудрецы, чтобы показать мудрецам, что Господь Шива, которому они поклоняются, потерял голову из-за красивой женщины. Увидев это, они должны были извлечь для себя урок: какими бы великими мудрецами и святыми они ни были, им следует всячески остерегаться красивых женщин и не считать себя свободными от вожделения. Ни один мужчина не должен считать себя освобожденным, находясь в обществе красивой женщины. В шастрах сказано:

матра свасра духитра ва  
навивиктасано бхавет  
балаван индрийа-грамо  
видвамсам апи каршати

«Не следует оставаться наедине с женщиной — даже с собственной матерью, сестрой или дочерью, — ибо чувства настолько сильны и неукротимы, что, каким бы образованным и добродетельным ни был человек, рядом с женщиной он может потерять власть над собой» (Бхаг., 9.19.7).

#### ТЕКСТ 35

сканне ретаси со 'пашйад  
атманам дева-майайа  
джадикритам нрипа-шрештха  
санныавартата кашмалат

сканне — когда полностью истекшее; ретаси — семя; сах — Господь Шива; апашйат — увидел; атманам — себя; дева-майайа — майей Верховной Личности Бога; джадикритам — поставленного в положение глупца; нрипа-шрештха — о лучший из царей (Махараджа Парикшит); санныавартата — отстранился; кашмалат — от иллюзии.

О лучший из царей [Махараджа Парикшит], когда Господь Шива испустил все семя, он увидел, что стал жертвой иллюзии, созданной Верховной Личностью Бога. Он совладал с собой и освободился от чар майи.

КОММЕНТАРИЙ: Когда при виде женщины мужчину охватывает вожделение, оно разгорается все сильнее и сильнее, но, после того как он испустит семя, его вожделение сразу ослабевает. Именно это произошло с Господом Шивой. Очаровательная Мохини-мурти обольстила его, но, после того как Господь Шива испустил все семя, он пришел в себя и понял, что пал жертвой этой женщины, когда увидел Ее в лесу. Тот, кто научился сохранять свое семя, храня обет целомудрия, недоступен женским чарам. Оставаясь брахмачари, человек ограждает себя от множества беспокойств, сопутствующих материальному существованию. Основу материальной жизни составляет половое наслаждение (йан маитхунади-грихамедхи-сукхам). Но тот, кто хорошо знает, к чему ведут



наслаждения, и научился не терять свое семя, никогда не погрязнет в полном опасностях материальном существовании.

#### ТЕКСТ 36

атхавагата-махатмйа  
атмано джагад-атманах  
апариджнейа-вирийасйа  
на мене тад у хадбхутам

атха — так; авагата — полностью убежденный; махатмйах — в величии; атманах — себя; джагат-атманах — и Верховного Господа; апариджнейа-вирийасйа — обладающего безграничным могуществом; на — не; мене — считал; тат — чудесные деяния Верховной Личности Бога, из-за которой Господь Шива потерял голову; у ха — несомненно; адбхутам — чем-то удивительным.

Так Господь Шива осознал свое положение по отношению ко всемогущему Верховному Господу. Когда это понимание пришло к нему, он несколько не удивился тому, что Господь Вишну смог проделать с ним такие чудеса.

КОММЕНТАРИЙ: Верховного Господа называют всемогущим, потому что никто и ни в чем не может Его превзойти. В «Бхагавад- гите» (7.7) Господь говорит: маттах паратарам нанйат кинчид асти дхананджайа — «О завоеватель богатств, нет истины превыше Меня». Никто не может сравниться с Господом или превзойти Его, ибо Он — повелитель каждого. В «чайтанья-чаритамрите» (Ади, 5.142) сказано: экале ишвара кришна, ара саба бхритйа . Кришна, Верховная Личность Бога, — единственный повелитель всех живых существ, в том числе и Господа Шивы, не говоря уже о других. Шива и раньше знал о необычайном могуществе Господа Вишну, но теперь, когда Верховный Господь его самого ввел в заблуждение, он испытал гордость от того, что его повелитель так велик.

#### ТЕКСТ 37

там авиклавам авридам  
алакшйа мадхусуданах  
увача парама-прито  
бибхрат свам паурушим танум

там — его (Господа Шиву); авиклавам — не расстроенного случившимся; авридам — не охваченного стыдом; алакшйа — видя; мадху-суданах — Личность Бога, Господь, которого называют Мадхусуданой, поскольку Он убил демона Мадху; увача — сказал; парама-притах — чрезвычайно довольный; бибхрат — приняв; свам — Свой; паурушим — первоначальный; танум — облик.

Видя, что Господь Шива не испытывает ни огорчения, ни стыда из-за того, что с ним произошло, Господь Вишну [Мадхусудана] остался им очень доволен. Приняв Свой первоначальный облик, Он сказал следующее.

КОММЕНТАРИЙ: Господь Шива был потрясен тем, как всемогущий Господь Вишну подчинил его Своим чарам, однако при этом он чувствовал не стыд, а гордость. От



взора Верховного Господа ничто не может укрыться, ибо Он пребывает в сердце каждого. В «Бхагавад-гите» (15.15) Господь говорит: сарвасйа чахам хриди саннивишто маттах смритир джнанам апоханам ча — «Я пребываю в сердце каждого, и от Меня исходит память, знание и забвение». У Господа Шивы не было причин расстраиваться или стыдиться случившегося, поскольку все произошло по воле Верховной Личности Бога. Хотя никто не в силах одолеть Господа Шиву, теперь, когда его одолел Сам Господь Вишну, Господь Шива чувствовал гордость от того, что у него такой великий и могущественный повелитель.

#### ТЕКСТ 38

шри-бхагаван увача  
диштйа твам вибудха-шрештха  
свам ништхам атмана стхитах  
йан ме стри-рупайа сваирам  
мохито 'пй анга майайа

шри-бхагаван увача — Господь, Личность Бога, сказал; диштйа — всех благ; твам — тебе; вибудха-шрештха — о лучший из полубогов; свам — в своем; ништхам — прочном положении; атмана — своего «Я» (души); стхитах — ты находишься; йат — как; ме — Мое; стри-рупайа — появление в женском облике; сваирам — вполне; мохитах — очарованный; апи — хотя; анга — о Господь Шива; майайа — Моей энергией.

Верховный Господь сказал: О лучший из полубогов, хотя Я, проявив Свою энергию и приняв облик женщины, доставил тебе неприятности, ты прочно занимаешь свое положение. Пусть же тебе во всем сопутствует удача.

КОММЕНТАРИЙ: Поскольку Господь Шива — лучший из полубогов, он и лучший из преданных (вайшнаванам йатха шамбхух) . В этом стихе Сам Всевышний воздает хвалу Господу Шиве и благословляет его словами: «Пусть же тебе во всем сопутствует удача». Бывает, что Верховный Господь, заметив у преданного признаки гордыни, проявляет Свое высочайшее могущество и сокрушает его самомнение. Изрядно натерпевшись от энергии Господа Вишну, Шива вернулся в свое обычное, умиротворенное состояние. Таким и должен быть преданный. Ему следует сохранять спокойствие в любых, даже самых тяжелых обстоятельствах. В «Бхагавад-гите» (6.22) об этом сказано так: йасмин стхито на духкхена гурунапи вичалйате — какие бы испытания ни выпадали на долю преданного, он никогда не теряет самообладания, потому что твердо верит в Верховную Личность Бога. Такая свобода от гордыни присуща только самым возвышенным преданным, одним из которых является Господь Шамбху.

#### ТЕКСТ 39

ко ну ме 'титарен майам  
вишактас твад-рите пуман  
тамс тан висриджатим бхаван  
дустарам акритатмабхих



ках — какой; ну — поистине; ме — Моей; атитарет — может выйти из-под влияния; майам — иллюзорной энергии; вишактах — привязанный к материальным чувственным наслаждениям; тват- рите — кроме тебя; пуман — человек; тан — такие условия; тан — тем, кто привязан к материальному; висриджатим — в преодолении; бхаван — последствий материальной деятельности; дустарам — очень трудно превзойти; акрита-атмабхих — тем, кто не владеет своими чувствами.

Дорогой Господь Шамбху, кто из обитателей материального мира, кроме тебя, способен выйти из-под власти Моей иллюзорной энергии? В большинстве своем люди привязаны к чувственным удовольствиям и потому становятся жертвой иллюзии. Им невероятно трудно преодолеть влияние материальной природы.

КОММЕНТАРИЙ: Из трех главных богов, к которым относятся Брахма, Вишну и Махешвара, влиянию майи не подвержен только Вишну. В «чайтанья-чаритамрите» полубоги названы словом майи, что значит «находящиеся по влиянию майи». Однако Господь Шива, хотя и соприкасается с майей, не испытывает на себе ее влияния. Майя действует на все живые существа, но на Господа Шиву она не влияет, несмотря на то что он как будто соприкасается с ней. Иначе говоря, майя властвует над всеми обитателями материального мира, кроме Господа Шивы. Таким образом, Господь Шива не является ни вишну-таттвой, ни джива-таттвой. Он занимает промежуточное положение.

#### ТЕКСТ 40

сейам гуна-майи майа  
на твам абхибхавишйати  
майа самета калена  
кала-рупена бхагашах

са — эта непреодолимая; ийам — эта; гуна-майи — состоящая из трех гун материальной природы; майа — иллюзорная энергия; на — не; твам — тебя; абхибхавишйати — в будущем сможет вводить в заблуждение; майа — со Мной; самета — соединившись; калена — вечное время; кала-рупена — в форме времени; бхагашах — с разными ее частями.

Материальная, внешняя энергия [майя], которая вместе со Мной создает этот мир и проявляется в виде трех гун природы, никогда не сможет ввести тебя в заблуждение.

КОММЕНТАРИЙ: Рядом с Господом Шивой находилась его жена, Дурга. Она, помогая Верховной Личности Бога, создает материальный мир. В «Бхагавад-гите» (9.10) Господь говорит: майадхйакшена пракритих суйате са-чараচারам — «Материальная природа [ пракрити ], о сын Кунти, действует под Моим надзором, производя на свет все движущиеся и неподвижные существа». Практи и есть Дурга.

сришти-стхити-пралайа-садхана-шактир эка  
чхайева йасйа бхуванани бибхарти дурга



Весь материальный мир создан Дургой, которая действует, помогая Господу Вишну, принимающим облик калы, времени. Са икшата локан ну сриджа . Са имал локан асриджата . Так говорится в Ведах (Айтарея-упанишад, 1.1.1 - 2). Майя — жена Господа Шивы, и, следовательно, Господь Шива общается с майей, однако в этом стихе Господь Вишну заверяет Шиву, что тот никогда уже не окажется во власти ее чар.

#### ТЕКСТ 41

шри-шука увача  
эвам бхагавата раджан  
шриватсанкена сат-критях  
амантриа там парикрамйа  
саганах свалайам йайау

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; эвам — так; бхагавата — Бога, Верховной Личности; раджан — о царь; шриватса-анкена — у которого всегда на груди знак Шриватсы; сат-критях — удостоившись высочайшей похвалы; амантриа — спросив разрешение; там — Его; парикрамйа — обойдя кругом; са-ганах — со спутниками; сва-алайам — в свою обитель; йайау — вернулся.

Шукадева Госвами сказал: О царь, удостоившись похвалы Всевышнего, чью грудь украшает знак Шриватсы, Господь Шива обошел вокруг Верховной Личности Бога. Затем с разрешения Господа Вишну он и его спутники вернулись в свою обитель, на Кайласу.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур отмечает, что, когда Господь Шива выразил почтение Господу Вишну, Господь Вишну встал и обнял его. Вот почему в этом стихе употреблено слово шриватса-анкена . Знак Шриватсы украшает грудь Господа Вишну, и, когда Господь Вишну обнял обошедшего вокруг Него Господа Шиву, этот знак коснулся груди Господа Шивы.

#### ТЕКСТ 42

атмамша-бхутам там майам  
бхаваним бхагаван бхавах  
самматам риши-мукхйанам  
притйачаштатха бхарата

атма-амша-бхутам — энергией Высшей Души; там — к ней; майам — иллюзорной энергии; бхаваним — являющейся женой Господа Шивы; бхагаван — могущественный; бхавах — Господь Шива; самматам — признаваемой; риши-мукхйанам — великими мудрецами; притйа — в восторге; ачашта — обратился; атха — тогда; бхарата — о Махараджа Парикшит, потомок Бхараты.

После этого, о потомок Махараджи Бхараты, ликующий Господь Шива обратился к своей жене, Бхавани, которую все великие мудрецы считают одной из энергий Господа Вишну.

#### ТЕКСТ 43



айи вйапашйас твам аджасйа майам  
 парасйа пумсах пара-деватайах  
 ахам каланам ришабхо 'пи мухйе  
 йайавашо 'нйе ким утасватантрах

айи — о; вйапашйах — видела; твам — ты; аджасйа — нерожденного; майам — иллюзорную энергию; парасйа пумсах — Верховной Личности; пара-деватайах — Абсолютной Истины; ахам — я; каланам — из полных экспансий; ришабхах — главная; апи — хотя; мухйе — был сбит с толку; йайа — ею; авашах — сам того не заметив; анйе — о других; ким ута — что уж говорить; асватантрах — находящихся в полной зависимости от майи .

Господь Шива сказал: О богиня, ты только что видела, как действует иллюзорная энергия Верховного Господа, нерожденного повелителя всех живых существ. С помощью этой энергии Он даже меня вверг в заблуждение, хотя я — одна из главных экспансий Господа. Что тогда говорить о других, кто полностью находится во власти майи?

#### ТЕКСТ 44

йам мам априччхас твам упетйа йогат  
 сама-сахасранта упаратам ваи  
 са эша сакшат пурушах пурано  
 на йатра кало вишате на ведах

йам — про него; мам — меня; априччхах — спросила; твам — ты; упетйа — подойдя ко мне; йогат — занятия мистической йогой; сама — лет; сахасра-анте — по окончании тысячи; упаратам — прекратив; ваи — поистине; сах — Он; эшах — вот; сакшат — непосредственно; пурушах — Верховная Личность; пуранах — изначальная; на — не; йатра — куда; калах — вечное время; вишате — способно войти; на — ни; ведах — Веды.

Когда я завершил свои занятия мистической йогой, продолжавшиеся тысячу лет, ты спросила меня, на кого я медитировал. Так вот Он, Всевышний, та самая Личность, к которой не может приблизиться время и которая непостижима для Вед.

КОММЕНТАРИЙ: Вечное время может проникнуть куда угодно, но только не в царство Бога. И даже Веды неспособны постичь Верховного Господа. Это значит, что Господь всемогущ, вездесущ и всеведущ.

#### ТЕКСТ 45

шри-шука увача  
 ити те 'бхихитас тата  
 викрамах шарнга-дханванах  
 синдхор нирматхане йена  
 дхритах приштхе махачалах



шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; ити — так; те — тебе; абхихитах — объяснил; тата — о царь; викрамах — доблесть; шарнга-дханванах — Верховного Господа, носящего лук Шарнга; синдхох — океана молока; нирматхане — при пахтанье; йена — которым; дхритах — держалась; приштхе — на спине; маха- ачалах — огромная гора.

Шукадева Госвами сказал: О царь, тот, кто во время пахтанья Молочного океана держал на Своей спине огромную гору, суть не кто иной, как Сам Верховный Господь, именуемый Шарангадханвой. Я поведал тебе о Его величии.

#### ТЕКСТ 46

этан мухух киртайато 'нушринвато  
на ришйате джату самудйамах квачит  
йад уттамашлока-гунануварнанам  
самаста-самсара-паришрамапахам

этат — это повествование; мухух — постоянно; киртайатах — того, кто декламирует; анушринватах — а также слушает; на — не; ришйате — уничтожаются; джату — когда-либо; самудйамах — усилия; квачит — когда бы то ни было; йат — потому что; уттамашлока — Верховной Личности Бога; гуна-ануварнанам — описание трансцендентных качеств; самаста — все; самсара — материального существования; паришрама — страдания; апахам — прекращает.

Усилия того, кто снова и снова слушает рассказ о пахтанье Молочного океана и пересказывает его другим, никогда не пройдут даром. Поистине, прославление Верховной Личности Бога — единственный способ покончить со всеми бедами материального существования.

#### ТЕКСТ 47

асад-авишайам ангхрим бхава-гамйам прапаннан  
амритам амара-варйан ашайат синдху-матхйам  
капата-йувати-вешо мохайан йах сураримс  
там ахам упасританам кама-пурам нато 'сми

асат-авишайам — недоступный пониманию безбожников; ангхрим — лотосным стопам Верховной Личности Бога; бхава-гамйам — доступный пониманию преданных; прапаннан — полностью вручившим себя; амритам — нектар; амара-варйан — только полубогам; ашайат — дал отведасть; синдху-матхйам — полученный из океана молока; капата-йувати-вешах — появившись в облике коварной девушки; мохайан — очаровав; йах — который; сура-арин — врагов полубогов; там — Ему; ахам — я; упасританам — преданных; кама- пурам — исполняющему все желания; натах асми — приношу поклоны.

Приняв облик юной красавицы и вскружив голову демонам, Верховный Господь раздал полубогам — Своим преданным — нектар, полученный при пахтанье Молочного океана. Я в глубоком почтении склоняюсь перед Верховным Господом, всегда исполняющим желания преданных.



КОММЕНТАРИЙ: Сам Верховный Господь помогает нам понять, в чем заключается главный урок, который надо извлечь из истории о пахтанье Молочного океана. Хотя Господь одинаково относится ко всем, Он проявляет особую благосклонность к Своим преданным, ибо питает к ним естественную любовь. В «Бхагавад-гите» (9.29) Он говорит:

само 'хам сарва-бхутешу  
на ме द्वешйо 'сти на приях  
йе бхаджанти ту мам бхактйа  
майи те тешу чапй ахам

«Я никому не завидую и ко всем беспристрастен. Я одинаково отношусь ко всем живым существам. Но тот, кто преданно служит Мне и считает Меня своим другом, всегда пребывает во Мне, и Я ему тоже друг». Такая пристрастность Господа естественна. Человек заботится о своих детях потому, что отвечает на их любовь, а не потому, что «пристрастен к ним». Детям необходимо, чтобы отец их любил, и он дарит им свою любовь. Аналогичным образом, для преданных единственное прибежище — это лотосные стопы Господа, и потому Господь всегда готов защитить Своих преданных и выполнить все их желания. Господь говорит: каунтейа пратиджанихи на ме бхактах пранащйати — «О сын Кунти, смело провозглашай, что Мой преданный никогда не погибнет».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двенадцатой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Мохини-мурти очаровывает Господа Шиву».

## ***Глава тринадцатая. Описание будущих Ману***

Жизнеописания шести Ману из четырнадцати уже приводились. В этой главе будет рассказано о каждом Ману, начиная с седьмого и заканчивая четырнадцатым.

Седьмой Ману, сын Вивасвана, носит имя Шраддхадевы. Десятерых его сыновей зовут Икшваку, Набхага, Дхришта, Шарьяти, Нарисьянта, Набхага, Дишта, Таруша, Пришадхра и Васуман. В эту манвантару (эпоху правления Ману) полубогами являются Адиты, Васу, Рудры, Вишведевы, Маруты, Ашвини-кумары и Рибху. Царь рая Индра носит имя Пурандары, а семь мудрецов — это Кашьяпа, Атри, Васиштха, Вишвамित्रа, Гаутама, Джамадагни и Бхарадваджа. Во время правления этого Ману Вишну, Верховная Личность Бога, появляется из чрева жены Кашьяпы, Адити.

Восьмым Ману станет Саварни. Старшим его сыном будет Нирмока, а среди полубогов будут Сутапы. Индрой станет Бали, сын Вирочаны, а в число семи мудрецов войдут Галава и Парашурама. Во времена этого Ману Верховная Личность Бога воплотится в образе Сарвабхаумы, сына Девагухьи и Сарасвати.

Девятым Ману станет Дакша-саварни. Старшим из его сыновей будет Бхутакету, а полубогами станут Маричигарбхи. Пост Индры займет Адбхута, а одним из



мудрецов будет Дьютиман. Во времена этого Ману Верховный Господь явится как Ришабха, сын Аюшмана и Амбудхары.

Десятым Ману станет Брахма-саварни. Одним из его сыновей будет Бхуришена, а среди семерых мудрецов будут Хавишман и другие. Полубогами станут Сувасаны, а Индрой — Шамбху. Воплощением Бога во времена этого Ману будет Вишваксена. Он родится из чрева Вишучи, жены брахмана Вишвасрашты, и станет другом Шамбху.

Одиннадцатым Ману станет Дхарма-саварни. У него будет десять сыновей, старший из которых — Сатьядхарма. В сонме полубогов пребудут Вихангамы, Индрой станет Вайдхрита, а семью мудрецами — Аруна и другие. В эту манвантару Верховная Личность Бога явится в образе Дхармасету, рожденного от Вайдхриты и Арьяки.

Двенадцатым Ману станет Рудра-саварни. Его старшим сыном будет Деваван. Полубогами станут Хариты и другие, Индрой — Ритадхама, а одним из семи мудрецов — Тапомурти. Воплощением Бога в эту манвантару будет Судхама, или Свадхама, который родится из чрева Сунриты. Его отец будет носить имя Сатьясахи.

Тринадцатым Ману станет Дева-саварни. Одним из его сыновей будет читрасена, среди полубогов будут Сакармы и другие, Индрой станет Диваспати, а одним из мудрецов — Нирмока. Манвантара-аватарой станет Йогешвара, который родится от Девахотры и Брихати.

четырнадцатым Ману станет Индра-саварни. Среди его сыновей будут Уру и Гамбхира, полубогами станут Павитры и другие, Индрой станет Шучи, а среди мудрецов будут Агни и Баху. В эту манвантару Верховный Господь придет как Брихадбхану, родившийся из чрева Витаны, жены Сатраяны.

Общая продолжительность правления этих Ману составляет тысячу чатур-юг, то есть 4 300 000 лет, помноженные на тысячу.

#### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
манур вивасватах путрах  
шраддхадева ити шрутах  
саптамо вартамано йас  
тад-апатйани ме шрину

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; манух — Ману; вивасватах — бога Солнца; путрах — сын; шраддхадевах — Шраддхадева; ити — так; шрутах — известен, прославлен; саптамах — седьмой; вартаманах — ныне здравствующий; йах — который; тат — о его; апатйани — детях; ме — от меня; шрину — услышьте.

Шukaдева Госвами сказал: Нынешним, седьмым, Ману, имя которому Шраддхадева, стал сын Вивасвана, повелителя Солнца. Сейчас я расскажу о сыновьях этого Ману.



## ТЕКСТЫ 2 - 3

икшвакур набхагаш чаива  
дхриштах шарйатир эва ча  
наришйанто 'тха набхагах  
саптамо дишта учйате

тарушаш ча пришадхраш ча  
дашамо васуман смритах  
манор ваивасватасйаите  
даша-путрах парантапа

икшвакух — Икшваку; набхагах — Набхага; ча — также; эва — на самом деле; дхриштах — Дхришта; шарйатих — Шарьяти; эва — конечно; ча — также; наришьянтах — Нарисьянта; атха — а также; набхагах — Набхага; саптамах — седьмой; диштах — Дишта; учйате — говорится; тарушах ча — и Таруша; пришадхрах ча — и Пришадхра; дашамах — десятый; васуман — Васуман; смритах — известный; манох — Ману; ваивасватасйа — Вайвасваты; эте — эти; даша-путрах — десять сыновей; парантапа — о царь.

О царь Парикшит, старшими из десяти сыновей Ману являются Икшваку, Набхага, Дхришта, Шарьяти, Нарисьянта и Набхага. Седьмым сыном стал Дишта. Потом родились Таруша и Пришадхра, а десятым его сыном стал Васуман.

## ТЕКСТ 4

адитйа васаво рудра  
вишведева маруд-ганах  
ашвинав рибхаво раджанн  
индрас тешам пурандарах

адитйах — Адитьи; васавах — Васу; рудрах — Рудры; вишведевах — Вишведевы; марут-ганах — Маруты; ашвинау — два брата Ашвини-кумары; рибхавах — Рибху; раджан — о царь; индрах — царь небес; тешам — их; пурандарах — Пурандара.

В эту манвантару Адитьи, Васу, Рудры, Вишведевы, Маруты, два брата Ашвини-кумары и Рибху стали полубогами, а возглавил их царь рая Пурандара, занявший пост Индры.

## ТЕКСТ 5

кашйапо 'трир васиштхаш ча  
вишвамित्रо 'тха гаутамах  
джамадагнир бхарадваджа  
ити саптаршайах смритах

кашйапах — мудрец Кашьяпа; атрих — Атри; васиштхах — Васиштха; ча — и; вишвамित्रах — Вишвамित्रа; атха — а также; гаутамах — Гаутама; джамадагних



— Джамадагни; бхарадваджах — Бхарадваджа; ити — таким образом; сапта-ришайах — семь мудрецов; смритах — прославлены.

Кашьяпа, Атри, Васиштха, Вишвамित्रа, Гаутама, Джамадагни и Бхарадваджа прославились как семь мудрецов.

#### ТЕКСТ 6

атрапи бхагавадж-джанма  
кашйапад адитер абхут  
адитйанам авараджо  
вишнур вamana-рупа-дхрик

атра — теперь (во время правления упомянутого Ману); апи — безусловно; бхагават-джанма — рождение Верховной Личности Бога; кашйапат — от Кашьяпы Муни; адитех — от матери Адити; абхут — было; адитйанам — из Адитьев; авараджах — младший; вишнух — Сам Господь Вишну; вamana-рупа-дхрик — появившийся как Господь Вamana.

В эту манвантару Верховный Господь появился в образе младшего из Адитьев, карлика Вamаны. Его отцом стал Кашьяпа, а матерью — Адити.

#### ТЕКСТ 7

санкшепато майоктани  
сапта-манвантарани те  
бхавишйанй атха вакшйами  
вишнох шактйанвитани ча

санкшепатах — вкратце; майа — мной; уктани — перечислены; сапта — семь; ману-антарани — сменившиеся Ману; те — тебе; бхавишйани — будущие (Ману); атха — также; вакшйами — назову; вишнох — Господа Вишну; шактйа анвитани — тех, кто наделен; ча — также.

Так вкратце я описал тебе положение семи Ману. А теперь я поведаю о Ману грядущих и расскажу о будущих воплощениях Господа Вишну.

#### ТЕКСТ 8

вивасваташ ча две джайе  
вишвакарма-суте убхе  
самджна чхайа ча раджендра  
йе праг абхихите тава

вивасватах — Вивасвана; ча — и; две — две; джайе — жены; вишвакарма-суте — две дочери Вишвакармы; убхе — обе; самджна — Самгья; чхайа — чхая; ча — и; раджа-индра — о царь; йе — которые; прак — прежде; абхихите — названы; тава — тебе.



О царь, прежде [в Шестой песни] я поведал о двух дочерях Вишвакармы — Самгье и чхае, — ставших первыми женами Вивасвана.

#### ТЕКСТ 9

тритийам вадавам эке  
тасам самджна-сутас трайах  
йамо йами шраддхадеваш  
чхайайаш ча сутан чхрину

тритийам — третью жену; вадавам — Вадаву; эке — некоторые; тасам — из тех; самджна-сутас трайах — три отпрыска Самгьи; йамах — сын по имени Яма; йами — дочь Ями; шраддхадевах — Шраддхадева, другой сын; чхайайах — чхаи; ча — и; сутан — о сыновьях; шрину — услышь.

Известно, что у бога Солнца была также третья жена, Вадава. У Самгьи, одной из трех жен, родилось трое детей — Яма, Ями и Шраддхадева. А сейчас я расскажу о детях чхаи.

#### ТЕКСТ 10

саварнис тапати канйа  
бхарйа самваранасйа йа  
шанаишчарас тритийо 'бхут  
ашвинау вадаватмаджау

саварних — Саварни; тапати — Тапати; канйа — дочь; бхарйа — жена; самваранасйа — царя Самвараны; йа — которая; шанаишчарах — Шанайшчара; тритийах — третий; абхут — родился; ашвинау — два Ашвини-кумара; вадаватмаджау — сыновья жены, которую звали Вадавой.

У чхаи были сын по имени Саварни и дочь Тапати, ставшая позже женой царя Самвараны. Третий ребенок чхаи получил имя Шанайшчары [Сатурна]. А Вадава родила двух сыновей, Ашвини-кумаров.

#### ТЕКСТ 11

аштаме 'нтара айате  
саварнир бхавита манух  
нирмока-вираджаскадйах  
саварни-танайа нрипа

аштаме — восьмого; антаре — периода правления Ману; айате — по пришествии; саварних — Саварни; бхавита — станет; манух — (восьмым) Ману; нирмока — Нирмока; вираджаска-адйах — Вираджаска и другие; саварни — Саварни; танайах — сыновья; нрипа — о царь.

О царь, когда придет время, восьмым Ману станет Саварни. А Нирмока и Вираджаска будут двумя из его сыновей.



КОММЕНТАРИЙ : Сейчас правит Вайвасвата Ману. Согласно астрономическим расчетам, сейчас идет двадцать восьмая юга правления Вайвасваты Ману. Продолжительность жизни каждого Ману составляет семьдесят одну югу . За один день Господа Брахмы сменяются четырнадцать Ману. Ныне во вселенной правит седьмой Ману, Вайвасвата, а время восьмого придет через много миллионов лет. Тем не менее Шукадева Госвами говорит о предсказании, которое он услышал от сведущих людей: восьмым Ману станет Саварни, а Нирмока и Вираджаска будут его сыновьями. Шастры могут предсказать, что произойдет в мире через многие миллионы лет.

## ТЕКСТ 12

татра девах сутапасо  
вираджа амритапрабхах  
тешам вирочана-суто  
балир индро бхавишйати

татра — и тогда; девах — полубоги; сутапасах — Сутапы; вираджах — и Вираджи; амритапрабхах — Амритапрабхи; тешам — из них; вирочана-сутах — сын Вирочаны; балих — Махараджа Бали; индрах — царь рая; бхавишйати — станет.

В эпоху правления восьмого Ману полубогами станут Сутапы, Вираджи и Амритапрабхи. А пост царя полубогов, Индры, займет сын Вирочаны, Махараджа Бали.

## ТЕКСТ 13

даттвемам йачаманайа  
вишнавe йах пада-трайам  
раддхам индра-падам хитва  
татах сиддхим авапсйати

даттва — отдав в качестве милостыни; имам — эту (всю вселенную); йачаманайа — тому, кто просил у него подаяние; вишнавe — Господу Вишну; йах — который (Махараджа Бали); пада-трайам — на три шага (земли); раддхам — достигнутое; индра-падам — положение Индры; хитва — оставив; татах — тогда; сиддхим — совершенство; авапсйати — обретет.

Бали подарил Господу Вишну три шага земли и потерял из-за этого три мира. Но потом, удовлетворив Господа готовностью отдать Ему все, Махараджа Бали достиг совершенства.

КОММЕНТАРИЙ : Как сказано в «Бхагавад-гите» (7.3), манушьянам сахасрешу кашчид йатати сиддхайе: из многих миллионов людей, может быть, только один пытается достичь успеха в жизни. И в этом стихе объясняется, что такое успех. Раддхам индра-падам хитва татах сиддхим авапсйати . Сиддхи, совершенство, состоит не в том, чтобы обрести йога-сиддхи (мистические силы), а в том, чтобы заслужить благосклонность Господа Вишну. Йога-сиддхи — анима, лагхима, махима, прапти, пракамья, ишитва, вашитва и кама-васайита — временны. Высшим совершенством является благоволение Вишну, Верховного Господа.



## ТЕКСТ 14

йо 'сау бхагавата баддхах  
 притена сутале пунах  
 нивешито 'дхике сваргад  
 адхунасте сва-рад ива

йах — который (Махараджа Бали); асау — он; бхагавата — Личностью Бога; баддхах — связан; притена — милостью; сутале — в царстве Суталы; пунах — снова; нивешитах — помещенный; адхике — в более богатом; сваргат — чем планеты рая; адхуна — сейчас; асте — находится; сва-рат ива — как Индра (по положению).

Из любви к Бали Верховный Господь сначала связал его, а потом, освободив, отправил в царство Суталы, богатством превосходящее планеты рая. Сейчас Махараджа Бали обитает на этой планете, и жизнь его более роскошна, чем жизнь Индры.

## ТЕКСТЫ 15 - 16

галаво диптиман рамо  
 дрона-путрах крипас татха  
 ришьяшрингах питасмакам  
 бхагаван бадарайанах

име саптаршайас татра  
 бхавишйанти сва-йогатах  
 иданим асате раджан  
 све сва ашрама-мандале

галавах — Галава; диптиман — Диптиман; рамах — Парашурама; дрона-путрах — сын Дроначарья, Ашваттхама; крипах — Крипачарья; татха — также; ришьяшрингах — Ришьяшринга; пита асмакам — наш отец; бхагаван — воплощение Бога; бадарайанах — Вьясадева; име — эти; сапта-ришайах — семь мудрецов; татра — тогда (в восьмую манвантару); бхавишйанти — станут; сва-йогатах — благодаря своему служению Господу; иданим — теперь; асате — существуют; раджан — о царь; све све — в своих собственных; ашрама-мандале — в уединенных жилищах.

О царь, в восьмую манвантару такие великие души, как Галава, Диптиман, Парашурама, Ашваттхама, Крипачарья, Ришьяшринга и мой отец Вьясадева, воплощение Нараяны, станут семь мудрецами. Ныне все они живут в своих ашрамах.

## ТЕКСТ 17

девагухйат сарасватйам  
 сарвабхаума ити прабхух  
 стханах пурандарад дхритва



балайе дасйатишварах

девагухйат — от Девагухьи, Своего отца; сарасватйам — в (лоне) Сарасвати; сарвабхаумах — Сарвабхаума; ити — таким образом; прабхух — господин; стханам — место; пурандарат — от Индры; хритва — отняв; балайе — Махарадже Бали; дасйати — отдаст; ишварах — господин.

В восьмую манвантару Всемогущий Господь, Верховная Личность, явится как Сарвабхаума. Его отцом станет Девагухья, а матерью — Сарасвати. Он отберет у Пурандары [Господа Индры] царство и передаст Махарадже Бали.

#### ТЕКСТ 18

навамо дакша-саварнир  
манур варуна-самбхавах  
бхутакетур диптакетур  
итй адйас тат-сута нрипа

навамах — девятый по счету; дакша-саварних — Дакша-саварни; манух — Ману; варуна-самбхавах — рожденный от Варуны; бхутакетух — Бхутакету; диптакетух — Диптакету; ити — таким образом; адйах — и так далее; тат — его; сутах — сыновья; нрипа — о царь.

О царь, девятым Ману станет Дакша-саварни, рожденный от Варуны. Двумя из его сыновей будут Бхутакету и Диптакету.

#### ТЕКСТ 19

пара-маричигарбхадйа  
дева индро 'дбхутах смритах  
дйутимат-прамукхас татра  
бхавишйантй ришайас татах

пара — Пары; маричигарбха — Маричигарбхи; адйах — и другие; девах — полубоги; индрах — владыка рая; адбхутах — Адбхута; смритах — известный; дйутимат — Дьютиманом; прамукхах — возглавляемые; татра — тогда (в девятый период правления Ману); бхавишйанти — станут; ришайах — семь риши; татах — затем.

В эту манвантару Пары и Маричигарбхи войдут в число полубогов. Адбхута будет Индрой, царем рая, а Дьютиман станет одним из семи мудрецов.

#### ТЕКСТ 20

айушмато 'мбудхарайам  
ришабхо бхагават-кала  
бхавита йена самраддхам  
три-локим бхокшйате 'дбхутах



айушматах — от Аюшмана, отца; амбудхарайам — в лоне Амбудхары, матери; ришабхах — Ришабха; бхагават-кала — частичное воплощение Верховной Личности Бога; бхавита — будет; йена — которым; самраддхам — обладающими всеми богатствами; три-локим — тремя мирами; бхокшйате — будет наслаждаться; адбхутах — Индра по имени Адбхута.

Ришабхадева, частичное воплощение Верховной Личности Бога, родится у Аюшмана и Амбудхары. Он даст возможность Адбхуте стать Индрой и наслаждаться богатствами трех миров.

#### ТЕКСТ 21

дашамо брахма-саварнир  
упашлока-суто манух  
тат-сута бхуришенадйа  
хавишмат прамукха двиджах

дашамах — десятый; брахма-саварних — Брахма-саварни; упашлока-сутах — рожденный от Упашлоки; манух — Ману; тат-сутах — его сыновья; бхуришена-адйах — Бхуришена и другие; хавишмат — Хавишманом; прамукхах — возглавляемые; двиджах — семь мудрецов.

Брахма-саварни, сын Упашлоки, станет десятым Ману. В числе его сыновей будет Бхуришена, а брахманы во главе с Хавишманом станут семью мудрецами.

#### ТЕКСТ 22

хавишман сукритах сатйо  
джайо муртис тада двиджах  
сувасана-вируддхадйа  
девах шамбхух сурешварах

хавишман — Хавишман; сукритах — Сукрита; сатйах — Сатья; джайах — Джая; муртих — Мурти; тада — тогда; двиджах — семь мудрецов; сувасана — Сувасана; вируддха — Вируддха; адйах — и прочие; देвах — полубоги; шамбхух — Шамбху; сура-ишварах — Индра, царь полубогов.

Кроме Хавишмана, среди семи мудрецов будут Сукрита, Сатья, Джая, Мурти и другие. Сувасаны и Вируддхи войдут в число полубогов, а Шамбху станет их повелителем, Индрой.

#### ТЕКСТ 23

вишваксено вишучйам ту  
шамбхох сакхйам каришйати  
джатах свамшена бхагаван  
грихе вишвасриджо вибхух

вишваксенах — Вишваксена; вишучйам — в чреве Вишучи; ту — же; шамбхох — с Шамбху; сакхйам — дружбу; каришйати — заведет; джатах — рожденный; сва-



амшена — полной экспансией; бхагаван — Верховной Личности Бога; грихе — в доме; вишвасриджах — Вишвасрашты; вибхух — всеильный Господь.

В доме Вишвасрашты из чрева Вишучи явится Вишваксена — полное воплощение Верховной Личности Бога. В этом образе Господь станет другом Шамбху.

#### ТЕКСТ 24

манур ваи дхарма-саварнир  
экадашама атмаван  
анагатас тат-суташ ча  
сатйадхармадайо даша

манух — Ману; ваи — на самом деле; дхарма-саварних — Дхарма- саварни; экадашамах — одиннадцатый; атмаван — овладевший чувствами; анагатах — те, что придут в будущем; тат — его; сутых — сыновья; ча — и; сатйадхарма-адаях — Сатьядхарма и другие; даша — десять.

В одиннадцатую манвантару положение Ману займет Дхарма- саварни, обладающий глубокими познаниями в духовной науке. У него родится десять сыновей, старшим из которых станет Сатьядхарма.

#### ТЕКСТ 25

вихангамах камагама  
нирванаручайах сурах  
индраш ча вайдхритас тешам  
ришайаш чарунадаях

вихангамах — Вихангамы; камагамах — Камагамы; нирванаручайах — Нирванаручи; сурах — полубоги; индрах — царь рая, Индра; ча — также; вайдхритах — Вайдхрита; тешам — из них; ришайах — семь мудрецов; ча — также; аруна-адаях — возглавляемые Аруной.

Полубогами в эту пору станут Вихангамы, Камагамы, Нирванаручи и другие. Царем рая, Индрой, будет Вайдхрита, а семерых мудрецов возглавит Аруна.

#### ТЕКСТ 26

арйакасьа сутас татра  
дхармасетур ити смритах  
ваидхритайм харер амшас  
три-локим дхарайишйати

арйакасьа — Арьяки; сутых — сын; татра — тогда; дхармасетух — Дхармасету; ити — так; смритах — прославленный; вайдхритайм — в (лоне) Вайдхриты, матери; харех — Верховной Личности Бога; амшах — частичное воплощение; три-локим — три мира; дхарайишйати — будет править.



Дхармасету — сын Арьяки, родившийся из лона его жены Вайдхриты, — явится частичным воплощением Верховной Личности Бога и станет править тремя мирами.

#### ТЕКСТ 27

бхавита рудра-саварни  
раджан двадашамо манух  
деваван упадеваш ча  
девашрештхадаях сутах

бхавита — появится; рудра-саварни — Рудра-саварни; раджан — о царь; двадашамах — двенадцатый; манух — Ману; деваван — Деваван; упадевах — Упадава; ча — и; девашрештха — Девашрештха; адаях — такие как; сутах — сыновья Ману.

О царь, двенадцатый Ману будет зваться Рудра-саварни. Среди его сыновей будут Деваван, Упадава и Девашрештха.

#### ТЕКСТ 28

ритадхама ча татрендро  
деваш ча харитадаях  
ришайаш ча тапомуртис  
тапасвй агнидхракадаях

ритадхама — Ритадхама; ча — также; татра — тогда; индрах — царь рая; девах — полубоги; ча — и; харита-адаях — возглавляемые Харитами; ришайаш ча — и семь мудрецов; тапомуртих — Тапомурти; тапасви — Тапасви; агнидхрака — Агнидхрака; адаях — и прочие.

В эту манвантару пост Индры займет Ритадхама, а полубогов возглавят Хариты. Среди мудрецов будут Тапомурти, Тапасви и Агнидхрака.

#### ТЕКСТ 29

свадхамакхйо харер амшах  
садхайишйати тан-манох  
антарам сатйасахасах  
сунритаых суто вибхух

свадхама-акхйах — нареченный Свадхамой; харех амшах — частичное воплощение Верховной Личности Бога; садхайишйати — будет править; тан-манох — того Ману; антарам — в этот период (в эту манвантару); сатйасахасах — Сатьясахи; сунритаых — Сунриты; сутах — сын; вибхух — самый могущественный.

У Сунриты и Сатьясахи родится сын — Свадхама, частичное воплощение Верховной Личности Бога. Он станет править в эту манвантару.

#### ТЕКСТ 30



манус трайодашо бхавйо  
 дева-саварнир атмаван  
 читрасена-вичитрадйа  
 дева-саварни-дехаджах

манух — Ману; трайодашах — тринадцатый; бхавйах — тот, кто должен стать;  
 дева-саварних — Дева-саварни; атмаван — сведущий в духовном знании;  
 читрасена — читрасена; вичитра-адйах — Вичитра и другие; дева-саварни —  
 Дева-саварни; деха-джах — сыновья.

Тринадцатого Ману будут звать Дева-саварни. Он очень глубоко постигнет  
 духовную мудрость. Его сыновьями станут читрасена, Вичитра и другие.

#### ТЕКСТ 31

девах сукарма-сутрама-  
 самджна индро диваспатих  
 нирмока-таттвадаршадйа  
 бхавишйанти ришайас тада

девах — полубоги; сукарма — Сукармы; сутрама-самджнах — и именуемые  
 Сутрамами; индрах — царь рая; диваспатих — Диваспати; нирмока — Нирмока;  
 таттвадарша-адйах — Таттвадарша и другие; бхавишйанти — станут; ришайах —  
 семь мудрецов; тада — тогда.

В тринадцатую манвантару среди полубогов будут Сукармы и Сутрамы. Диваспати  
 станет царем рая, а Нирмока и Таттвадарша — двумя из семи мудрецов.

#### ТЕКСТ 32

девахотрасйа танайа  
 упахарта диваспатех  
 йогешваро харер амшо  
 брихатйам самбхавишйати

девахотрасйа — Девахотры; танайах — сын; упахарта — благодетель; диваспатех  
 — Диваспати, который будет Индрой в то время; йога-ишварах — Йогешвара,  
 повелитель мистических сил; харех амшах — частичное воплощение Верховной  
 Личности Бога; брихатйам — в лоне Брихати; самбхавишйати — появится.

частичное воплощение Верховной Личности Бога явится как Йогешвара, сын  
 Девахотры. Его матерью станет Брихати, и Он облагодетельствует повелителя  
 рая, Диваспати.

#### ТЕКСТ 33

манур ва индра-саварниш  
 чатурдашама эшйати  
 уру-гамбхира-будхадйа



индра-саварни-вирийаджах

манух — Ману; ва — также; индра-саварних — Индра-саварни; чатурдашамах — четырнадцатый; эшйати — явится; уру — Уру; гамбхира — Гамбхира; будха-адйах — Будха и другие; индра-саварни — от Индра-саварни; вирия-джах — рожденные от семени.

четырнадцатый Ману будет носить имя Индра-саварни. Его сыновьями станут Уру, Гамбхира, Будха и другие.

#### ТЕКСТ 34

павитраш чакшуша девах  
шучир индро бхавишйати  
агнир бахух шучих шуддхо  
магадхадйас тапасвинах

павитрах — Павитры; чакшушах — Чакшуши; девах — полубоги; шучих — Шучи; индрах — царь рая; бхавишйати — станет; агних — Агни; бахух — Баху; шучих — Шучи; шуддхах — Шуддха; магадха — Магадха; адйах — и прочие; тапасвинах — мудрецы.

В число полубогов войдут Павитры и Чакшуши. Царем рая, Индрой, станет Шучи, а Агни, Баху, Шучи, Шуддха, Магадха и другие великие аскеты станут семью мудрецами.

#### ТЕКСТ 35

сатрайанасйа танайо  
брихадбханус тада харих  
витанайам махараджа  
крийа-тантун витайита

сатрайанасйа — Сатраяны; танайах — сын; брихадбханух — Брихадбхану; тада — тогда; харих — Верховная Личность Бога; витанайам — в лоне Витаны; махараджа — о царь; крийа-тантун — духовные деяния; витайита — будет совершать.

О Махараджа Парикшит, в четырнадцатую манвантару Верховный Господь, Личность Бога, появится из чрева Витаны, а отцом Его будет Сатраяна. Он прославится под именем Брихадбхану и будет заниматься духовной деятельностью.

#### ТЕКСТ 36

раджамш чатурдашаитани  
три-каланугатани те  
проктанй эбхир митах калпо  
йуга-сахасра-парйайах



раджан — о царь; чатурдаша — четырнадцать (Ману); этани — эти; три-кала — три времени (прошое, настоящее и будущее); анугатани — покрывающие; те — тебе; проктани — перечислены; эбхих — этими; митах — подсчитан; калпах — один день Брахмы; йуга-сахасра — тысячу циклов из четырех юг; парйайах — включающий.

Итак, о царь, я поведал тебе о четырнадцати Ману прошлого, настоящего и будущего. Они правят один за другим на протяжении тысячи циклов из четырех юг. Весь этот период называется калпой, днем Брахмы.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к тринадцатой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Описание будущих Ману».

### **Глава четырнадцатая. Система управления вселенной**

В этой главе описываются полномочия, которыми Господь наделил Ману. Все Ману, а также их сыновья, мудрецы, полубоги и те, кто занимает пост Индры, исполняют волю различных воплощений Верховной Личности Бога. В конце каждой чатур-юги, состоящей из Сатья-юги, Двапара-юги, Трета-юги и Кали-юги, мудрецы, повинувшись воле Верховного Господа, распространяют ведическое знание и восстанавливают извечные законы религии. Главная обязанность Ману — возродить религию. Сыновья Ману, в свою очередь, исполняют его приказы, и таким образом Ману и его потомки управляют вселенной. Те, кто занимает пост Индры, повелевают райскими планетами и с помощью других полубогов правят тремя мирами. Верховный Господь в разные юги приходит в разных воплощениях. Он воплощается как Санака, Ягьявалкья или Даттатрея и дает наставления в духовной науке, говорит о предписанных обязанностях, объясняет основы мистической йоги и многое другое. Принимая облик Маричи и других Праджапати, Он зачинает потомство, в облике царя — карает злодеев, а в образе вечного времени — уничтожает творение. Кто-то может возразить: «Если всемогущий Господь способен Сам делать все, что пожелает, зачем Он назначает во вселенной так много правителей?» Те, кто находится в плену майи, никогда не смогут понять причины и образ действий Верховной Личности Бога.

#### **ТЕКСТ 1**

шри-раджовача  
манвантарешу бхагаван  
йатха манв-адаяс тв име  
йасмин кармани йе йена  
нийуктас тад вадасва ме

шри-раджа увача — царь Парикшит сказал; манвантарешу — в периоды правления всех Ману; бхагаван — о великий мудрец; йатха — как; ману-адаях — Ману и другие; ту — же; име — эти; йасмин — в которых; кармани — действия; йе — которые; йена — которым; нийуктах — назначены; тат — то; вадасва — милостиво поведай; ме — мне.



Махараджа Парикшит спросил: Шукадева Госвами, о богатейший из богатых, милостиво поведай мне о том, как и по чьему повелению Ману и остальные исполняют свои обязанности в каждую манвантару.

## ТЕКСТ 2

шри-ришир увача  
манаво ману-путраш ча  
мунайаш ча махи-пате  
индрах сура-ганаш чаива  
сарве пуруша-шасанах

шри-риших увача — Шри Шукадева Госвами сказал; манавах — Ману; ману-путрах — сыновья Ману; ча — и; мунайах — великие мудрецы; ча — и; махи-пате — о царь; индрах — те, кто занимает пост Индры; сура-ганах — полубоги; ча — и; эва — несомненно; сарве — все; пуруша-шасанах — назначены Верховной Личностью Бога.

Шукадева Госвами ответил: О царь, всех Ману, их сыновей, великих мудрецов и полубогов, а также тех, кто занимает пост Индры, наделяет властью Сам Верховный Господь, который приходит в различных воплощениях, таких как Ягья.

## ТЕКСТ 3

йаджнадайо йах катхитах  
паурушйас танаво нрипа  
манв-адайо джагад-йатрам  
найанти абхих праходитах

йаджна-адаях — воплощение Господа, известное как Ягья, и другие Его воплощения; йах — которые; катхитах — (уже) охарактеризованы; паурушйах — Верховной Личности; танаво — воплощения; нрипа — о царь; ману-адаях — Ману и другие; джагат-йатрам — управление вселенной; найанти — ведут; абхих — воплощениями; праходитах — вдохновленные.

Я уже поведал тебе о Ягье и других воплощениях Господа. Ману и все остальные занимают свои посты по воле этих воплощений и по их же воле вершат дела во вселенной.

КОММЕНТАРИЙ: Ману исполняют волю Верховного Господа, который нисходит в этот мир в различных воплощениях. ТЕКСТ 4

чатур-йуганте калена  
грастан чхрути-ганан йатха  
тапаса ришайо 'пашйан  
йато дхармах санатанах

чатух-йуга-анте — в конце каждого цикла, состоящего из четырех юг (Сатья, Двапары, Треты и Кали); калена — в положенное время; грастан — утраченные; шрути-ганан — ведические наставления; йатха — как; тапаса — аскезой; ришайах



— великие святые; апашьян — видели (злоупотребления); йатах — откуда; дхармах — предписанные обязанности; санатанах — вечные.

Когда в конце каждой чатур-юги люди забывают о своих вечных обязанностях, великие святые, видя происходящее, возрождают законы религии.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе особенно важны слова дхармах и санатанах . Дхармах означает «предписанные обязанности», а санатанах — «вечные». За время, которое проходит с Сатья-юги до конца Кали-юги, заповеди религии и предписанные обязанности все больше и больше искажаются. В Сатья-югу люди строго следуют всем законам религии. В Трета-югу некоторыми из предписаний начинают пренебрегать, соблюдая лишь три четверти от всех заповедей. В Двапара-югу люди следуют предписаниям шастр наполовину, а в Кали-югу — только на четверть, но даже ими люди пренебрегают все больше и больше. К концу Кали-юги о заповедях религии или предписанных обязанностях забывают почти полностью. С начала Кали-юги минуло всего пять тысяч лет, но упадок санатана-дхармы для всех очевиден. Поэтому долг святых людей — приложить все силы к возрождению санатана-дхармы ради блага всех людей и постараться восстановить ее принципы. Именно с этой целью было основано Движение сознания Кришны. В «Шримад-Бхагаватам» (12.3.51) говорится:

калер доша-нидхе раджанн  
асти хй эко махан гунах  
киртанад эва кришнася  
мукта-сангах парам враджет

Кали-юга подобна безбрежному океану пороков. Но Движение сознания Кришны обладает особой силой. Следуя по стопам Шри чайтаньи Махапрабху, который пятьсот лет назад положил начало движению санкиртаны, или кришна-киртаны, мы прилагаем все силы к тому, чтобы во исполнение высшей воли распространить это движение по всему миру. Если лидеры движения Господа чайтаньи будут строго следовать регулирующим принципам и расширять Его движение на благо всего человечества, то они несомненно явятся провозвестниками новой жизни, возродив санатана-дхарму, вечные обязанности, предписанные людям. Вечный долг человека — служить Кришне. Дживера `сварупа' хайа — кришнера `нитйа-даса' . В этом смысл санатана-дхармы . Санатана значит нитйа, «вечный», а кришна-даса — «слуга Кришны». Люди изначально призваны служить Кришне. И Движение сознания Кришны основано на этой идее.

#### ТЕКСТ 5

тато дхармам чатушпадам  
манаво харинодитах  
йуктах санчарайантй аддха  
све све кале махим нрипа

татах — с этого времени (с конца Кали-юги); дхармам — религиозный принцип; чатух-падам — имеющий четыре части; манавах — Ману; харина — Верховной Личностью Бога; удитах — вразумленные; йуктах — занятые; санчарайанти —



восстановив, привносят; аддха — непосредственно; све све — в их собственное; кале — время; махим — в мир; нрипа — о царь.

Тогда, о царь, строго следуя указаниям Верховной Личности Бога, Ману непосредственно восстанавливают все четыре части религиозных обязанностей.

КОММЕНТАРИЙ: Как объясняется в «Бхагавад-гите», дхарма, или предписанные обязанности, может быть восстановлена полностью, на четыре четверти. В «Бхагавад-гите» (4.1) Господь говорит:

имам вивасвате йогам  
проктаван ахам авйайам  
вивасван манаве праха  
манур икшвакаве 'бравит

«Я открыл эту вечную науку йоги богу Солнца Вивасвану, Вивасван поведал ее Ману, отцу человечества, а Ману в свой черед поведал ее Икшваку». Таков принцип преемственности в духовной науке. Следуя ему, Движение сознания Кришны по всему миру проповедует учение «Бхагавад-гиты» как оно есть, не допуская ни малейших отклонений. Если людям нашего времени повезет и они последуют наставлениям Господа Кришны, они, несомненно, обретут счастье, участвуя в миссии Шри чайтаньи Махапрабху. Чайтанья Махапрабху хотел, чтобы каждый человек, по крайней мере в Индии, стал проповедником этой идеи. Иначе говоря, нужно стать гуру и повсюду проповедовать наставления Господа, чтобы в человеческом обществе воцарились мир и процветание.

#### ТЕКСТ 6

палайанти праджа-пала  
йавад антам вибхагашах  
йаджна-бхага-бхуджо дева  
йе ча татранвитах ча таих

палайанти — выполнять приказы; праджа-палах — правящие миром, а именно сыновья и внуки Ману; йават антам — до конца (правления Ману); вибхагашах — в долях; йаджна-бхага-бхуджах — наслаждающиеся результатами яги; девах — полубоги; йе — которые; ча — и; татра анвитах — занятые этим; ча — также; таих — ими.

Правители мира — сыновья и внуки Ману — вплоть до окончания манвантары исполняют повеления Верховной Личности Бога. Это позволяет им наслаждаться плодами жертвоприношений (яги), которые они делят с полубогами.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (4.2) говорится: эвам парампара-праптам имам раджаршайо видух . «Эта высшая наука передавалась по цепи духовных учителей, и так познавали ее праведные цари». Эта цепь парампары тянется от Ману к Икшваку, а от него — к его сыновьям и внукам. Во вселенной правители всех уровней исполняют волю Верховной Личности Бога, передающуюся по парампаре . Каждый, кто хочет жить мирной жизнью, должен следовать принципу парампары и совершать яги . Поскольку мы принадлежим к парампаре Шри чайтаньи



Махапрабху и зовемся гаудия-вайшнавами, нам следует по всему миру совершать санкиртана-ягью (йаджнаих санкиртана-прайаир йаджанти хи сумедхасах). Шри чайтанья Махапрабху — воплощение Верховной Личности Бога в этот век Кали, и Его можно легко удовлетворить, помогая распространить движение санкиртаны по всему миру. Это не только удовлетворит Господа, но и принесет счастье людям в мире.

#### ТЕКСТ 7

индро бхагавата даттам  
траилокйа-шрийам урджитам  
бхунджанах пати локамс трин  
камам локе праваршати

индрах — царь рая; бхагавата — Верховной Личностью Бога; даттам — данные; траилокйа — трех миров; шрийам урджитам — великие богатства; бхунджанах — использующий для наслаждения; пати — поддерживает; локан — мира; трин — три; камам — сколько необходимо; локе — в мире; праваршати — проливает дождь.

Индра, царь рая, получая благословения Верховной Личности Бога, наслаждается несметными богатствами. Он поддерживает существование всего живого, проливая обильные дожди на всех планетах.

#### ТЕКСТ 8

джнанам чануйугам бруте  
харих сиддха-сварупа-дхрик  
риши-рупа-дхарах карма  
йогам йогеша-рупа-дхрик

джнанам — трансцендентное знание; ча — и; ануйугам — согласно эпохе; бруте — объясняет; харих — Верховная Личность Бога; сиддха-сварупа-дхрик — принимающий облик освобожденных личностей, подобных Санаке или Санатане; риши-рупа-дхарах — принимающий облик великого святого, подобного Ягьявалкье; карма — карму; йогам — систему мистической йоги; йога-иша-рупа-дхрик — принимающий облик великого йога, подобного Даттатрее.

В каждую югу Господь Хари, Верховная Личность Бога, принимает облик сиддхов, таких как Санака, чтобы проповедовать духовное знание. Он принимает также облик великих святых, таких как, например, Ягьявалкья, чтобы учить людей пути обрядовой деятельности. Он также приходит в облике великих йогов, наподобие Даттатреи, чтобы раскрыть людям науку мистической йоги.

КОММЕНТАРИЙ: Ради блага человечества Господь воплощается не только в образе Ману, чтобы должным образом управлять вселенной, но и выступает в роли учителя, йога, гьяни и так далее. Поэтому долг людей состоит в том, чтобы следовать в своих поступках наставлениям Верховного Господа. В нынешний век суть всего ведического знания можно найти в «Бхагавад-гите», поведенной Самим Господом. И тот же самый Верховный Господь явился в облике Шри чайтанья



Махапрабху, чтобы распространить учение «Бхагавад-гиты» по всему миру. Это свидетельствует о доброте и милосердии Верховного Господа Хари. Он всегда горит желанием вернуть падшие души домой, обратно к Богу.

#### ТЕКСТ 9

саргам праджеша-рупена  
дасйун ханйат сварад-вапух  
кала-рупена сарвешам  
абхавайа притхаг гунах

саргам — создание потомства; праджа-иша-рупена — с обликом Праджапати Маричи и прочих; дасйун — воров и мошенников; ханйат — убивающий; сва-рат-вапух — играющий роль царя; кала-рупена — с обликом времени; сарвешам — всех; абхавайа — для уничтожения; притхак — разнообразие; гунах — обладающий качествами.

Принимая образ Праджапати Маричи, Верховный Господь зачинает потомство. В облике царя Он убивает воров и мошенников, а в образе времени — уничтожает все сущее. Следует понимать, что величайшее многообразие качеств материального бытия есть не что иное, как качества Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТ 10

стуйамано джанаир эбхир  
майайа нама-рупайа  
вимохитатмабхир нана  
даршанаир на ча дришйате

стуйаманах — искомый; джанаих — людьми; эбхих — ими; майайа — майей; нама-рупайа — имеющей разные имена и формы; вимохита — сбивающих с толку; атмабхих — имеющими природу; нана — различно; даршанаих — философскими подходами; на — не; ча — и; дришйате — воспринимается Верховная Личность Бога.

В большинстве своем люди пребывают в заблуждении, порожденном энергией иллюзии, и потому пытаются обнаружить Абсолютную Истину, Верховную Личность Бога, с помощью различных исследований и философских размышлений. Однако им так и не удается узреть Всевышнего.

КОММЕНТАРИЙ: что бы ни делалось во время сотворения, существования и уничтожения материального мира, все имеет единый источник — Верховную Личность. Представители самых разных философских школ пытаются отыскать в окружающем нас многообразии форм и имен некую единую конечную причину, но им так и не удается найти Верховную Личность Бога, Кришну, который Сам говорит в «Бхагавад-гите», что Он — источник всего сущего и причина всех причин: ахам сарвасйа прабхавах . Это происходит из-за влияния иллюзии — одной из энергий Верховной Личности Бога. Поэтому преданные воспринимают Господа таким, какой Он есть, и чувствуют себя счастливыми, просто вознося Ему хвалу.



## ТЕКСТ 11

этат калпа-викалпасйа  
 праманам парикиртитам  
 йатра манвантаранй ахуш  
 чатурдаша пуравидах

этат — это; калпа — в один день Господа Брахмы; викалпасйа — изменений в калпу, таких как при смене Ману; праманам — свидетельство; парикиртитам — описано (мною); йатра — где; манвантарани — периоды правления Ману; ахуш — описали; чатурдаша — четырнадцать; пура-видах — ученые, обладающие знанием.

О царь, множество периодов сменяют друг друга за одну калпу, или день Брахмы, они называются викалпами, и я поведал тебе о них. Мудрецы, которым ведомо прошлое, настоящее и будущее, установили, что за один день Брахмы приходят и уходят четырнадцать Ману.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к четырнадцатой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Система управления вселенной».

### ***Глава пятнадцатая. Махараджа Бали завоевывает райские планеты***

В этой главе повествуется о том, как Бали, совершив вишваджит-ягью, получил колесницу и другие воинские атрибуты, которые потом использовал для нападения на царя рая. Охваченные страхом, полубоги последовали наставлению своего гуру и покинули райские планеты, спасаясь бегством.

Царь Парикшит хотел узнать, как Господь Ваманадева, попросив Махараджу Бали подарить Ему три шага земли, лишил его всех владений и взял под стражу. Шукрадева Госвами объяснил ему, что, как рассказывается в одиннадцатой главе этой песни, во время битвы между демонами и полубогами Бали потерпел поражение и был убит, но Шукрачарья вернул ему жизнь. Поэтому он стал служить Шукрачарье как своему духовному учителю. Потомки Бхригу, довольные Махараджей Бали, побудили его совершить вишваджит-ягью. Во время этой яги из жертвенного огня появились колесница, лошади, флаг, лук, доспехи и два колчана со стрелами. Махараджа Прахлада, дед Бали, подарил ему неувядающую цветочную гирлянду, а Шукрачарья — раковину. Выразив почтение Прахладе, брахманам и своему духовному учителю, Шукрачарье, Махараджа Бали снарядился на битву с Индрой и вместе с войском направился в Индрапури. Протрубив в раковину, он атаковал рубежи царства Индры. Когда Индра увидел могущество Махараджи Бали, он обратился к своему духовному учителю, Брихаспати. Он поведал ему о силе нападавших и спросил, как ему поступить в этой ситуации. Брихаспати открыл полубогам, что брахманы наделили Бали сверхъестественной силой, поэтому они не смогут противостоять ему.



Единственная их надежда — это милость Верховной Личности Бога. Иного выхода у них нет. Тем временем — посоветовал Брихаспати — полубогам следует покинуть райские планеты и скрыться. Полубоги последовали его приказу, а Махараджа Бали вместе со своими приближенными завоевал все царство Индры. Потомки Бхригу Муни из любви к Бали подвигли его на совершение ста жертвоприношений ашвамедха. Так Махараджа Бали обрел возможность наслаждаться всеми богатствами райских планет.

#### ТЕКСТЫ 1 - 2

шри-радживача  
балех пада-трайам бхумех  
касмад дхарир айачата  
бхутешварах крипана-вал  
лабдхартхо 'пи бабандха там

этад ведитум иччхамо  
махат каутухалам хи нах  
йачнешварасйа пурнасья  
бандханам чапй анагасах

шри-раджива увача — царь сказал; балех — Махараджи Бали; пада- трайам — три шага; бхумех — земли; касмат — почему; харих — Верховная Личность Бога (в облике Ваманы); айачата — просил; бхута-ишварах — владелец всей вселенной; крипана-ват — подобно бедняку; лабдха-артхах — тот, кем получен дар; апи — хотя; бабандха — пленил; там — его (Бали); этат — это; ведитум — понять; иччхамах — желаем; махат — величайшее; каутухалам — желание; хи — воистину; нах — наше; йачна — просьба; ишварасйа — Верховной Личности Бога; пурнасья — того, кто полон во всем; бандханам — пленение; ча — также; апи — хотя; анагасах — безупречного.

Махараджа Парикшит спросил: Верховный Господь владеет всем сущим. Почему же Он, словно нищий, попросил у Махараджи Бали три шага земли, и почему, получив желаемое, Он все- таки взял царя под стражу? Мне очень хочется проникнуть в тайну этих противоречий.

#### ТЕКСТ 3

шри-шука увача  
параджита-шрир асубхиш ча хапито  
хиндрена раджан бхригубхих са дживитах  
сарватмана тан абхаджад бхригун балих  
шишйо махатмартха-ниведанена

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; параджита — отняты; шрих — тот, чьи богатства; асубхих ча — а также жизнью; хапитах — оставленный; хи — в действительности; индрена — царем Индрой; раджан — о царь; бхригубхих — потомками Бхригу Муни; сах — он (Махараджа Бали); дживитах — возвращен к жизни; сарва-атмана — со всем смирением; тан — тем; абхаджат — поклонялся;



бхригун — потомкам Бхригу Муни; балих — Махараджа Бали; шишйах — ученик; махатма — великая душа; артха-ниведанена — вручением всего, что имел.

Шукадева Госвами сказал: О царь, когда Махараджа Бали лишился всех своих богатств и был убит в сражении, Шукрачарья, потомок Бхригу Муни, вернул его к жизни. Поэтому великий Махараджа Бали стал учеником Шукрачарьи и принялся служить ему с великой верой, отдавая учителю все, чем владел.

#### ТЕКСТ 4

там брахмана бхригавах приямана  
айаджайан вишваджита три-накам  
джигишаманам видхинабхишичйа  
махабхишекена маханубхавах

там — ему (Махарадже Бали); брахманах — брахманы; бхригавах — потомки Бхригу Муни; прияманах — симпатизирующие; айаджайан — подвигли на жертвоприношение; вишваджита — известное как вишваджит; три-накам — ради небесных планет; джигишаманам — желающего победить; видхина — согласно регулирующим принципам; абхишичйа — очистившись; маха-абхишекена — омовением его во время церемонии абхишеки; маха-анубхавах — возвышенные брахманы .

Брахманы, потомки Бхригу Муни, были очень довольны Махараджей Бали, желавшим завоевать царство Индры. Поэтому они, соблюдая все правила, провели над ним очистительные обряды, омыли его, а затем помогли совершить ягью, именуемую вишваджит.

#### ТЕКСТ 5

тато ратхах канчана-патта-наддхо  
хайаш ча харйашва-туранга-варнах  
дхваджаш ча симхена вирадхамано  
хуташанад аса хавирбхир иштат

татах — затем; ратхах — колесница; канчана — золотом; патта — шелковыми покрывалами; наддхах — покрытая; хайах ча — и лошади; харйашва-туранга-варнах — такого же цвета, как и лошади Индры (золотистого); дхваджах ча — и флаг; симхена — с (изображенным) львом; вирадхаманах — сияющий; хута-ашанат — из пылающего огня; аса — был; хавирбхих — предложением очищенного масла; иштат — из того, кому совершалось поклонение.

Когда ги [очищенное масло] было возлито в жертвенный огонь, из огня появилась небесная колесница, покрытая золотом и шелком, а также золотистые кони, как у Индры, и флаг с изображением льва.

#### ТЕКСТ 6

дхануш ча дивйам пуратопанаддхам  
тунав ариктау кавачам ча дивйам



питамахас тасйа дадау ча малам  
амлана-пушпам джаладжам ча шукрах

дханух — лук; ча — также; дивйам — необычный; пурата-упанаддхам — покрытый золотом; тунау — два колчана; ариктау — непобедимые; кавачам ча — и доспехи; дивйам — небесные; питамахах тасйа — деда (Махараджа Прахлада); дадау — дал; ча — и; малам — гирлянду; амлана-пушпам — сделанную из цветов, которые не увядают; джала-джам — раковину (рожденную в воде); ча — и; шукрах — Шукрачарья.

Вместе с ними появился позолоченный лук, два колчана с разящими без промаха стрелами и небесные доспехи. Дед царя Бали, Махараджа Прахлада, одарил его гирляндой из неувядающих цветов, а Шукрачарья пожаловал ему раковину.

#### ТЕКСТ 7

эвам са випрарджита-йодханартхас  
таих калпита-свастйайано 'тха випран  
прадакшини-критйа крита-пранамах  
прахрадам амантриа намаш-чакара

эвам — так; сах — он (Махараджа Бали); випра-арджита — по милости брахманов; йодхана-артхах — обладающий воинским снаряжением; таих — ими (брахманами); калпита — по совету; свастйайанах — тот, кем совершен ритуал; атха — так как; випран — брахманов (Шукрачарью и других); прадакшини-критйа — обойдя; крита-пранамах — почтительно поклонившийся; прахрадам — к Махарадже Прахладе; амантриа — обратившись; намах-чакара — поклонился.

Совершив по совету брахманов этот ритуал и получив по их милости все необходимое для сражения, Махараджа Бали обошел вокруг брахманов и поклонился им. Потом он выразил почтение Махарадже Прахладе и тоже поклонился ему.

#### ТЕКСТЫ 8 - 9

атхарухйа ратхам дивйам  
бхригу-даттам махаратхах  
сусраг-дхаро 'тха саннахйа  
дханви кхадги дхритешудхих

хемангада-ласад-бахух  
спхуран-макара-кундалах  
рараджа ратхам арудхо  
дхишнйа-стха ива хавйават

атха — затем; арухйа — взойдя; ратхам — на колесницу; дивйам — небесную; бхригу-даттам — пожалованную Шукрачарьей; маха-ратхах — великий колесничий (Махараджа Бали); су-срак- дхарах — украшенный чудесной гирляндой; атха — тогда; саннахйа — облачившись в доспехи; дханви — вооруженный луком; кхадги — вооруженный мечом; дхрита-ишудхих — тот, у кого колчан со стрелами; хема-



ангада-ласат-бахух — тот, у кого на руках сияющие браслеты из золота; спхурат-макара-кундалах — украшенный сверкающими серьгами, напоминающими сапфиры; рараджа — воссиял; ратхам арудхах — взошедший на колесницу; дхишнйа- стхах — находящийся на жертвеннике; ива — как; хавйа-ват — священный огонь.

Затем, взойдя на колесницу, полученную благодаря Шукрачарье, Махараджа Бали, украшенный гирляндой, облачился в доспехи, вооружился луком, взял меч и колчан со стрелами. С золотыми браслетами на руках и сапфировыми серьгами в ушах, он, восседавший на колеснице, сиянием походил на священный огонь.

#### ТЕКСТЫ 10 - 11

тулйаишварйа-бала-шрибхих  
сва-йутхаир даитйа-йутхапах  
пибадбхир ива кхам дригбхир  
дахадбхих паридхин ива

врито викаршан махатим  
асурим дхваджиним вибхух  
йайав индра-пурим свриддхам  
кампайанн ива родаси

тулйа-аишварйа — равны по богатству; бала — силе; шрибхих — теми, кто по красоте; сва-йутхаих — со своими людьми; даитйа- йутха-пах — и предводителями демонов; пибадбхих — выпивающими; ива — как будто; кхам — небо; дригбхих — взглядами; дахадбхих — сжигающими; паридхин — окрестности; ива — как будто; вритах — окруженный; викаршан — ведущий за собой; махатим — великую; асурим — демоническую; дхваджиним — армию; вибхух — сильнейший; йайау — отправился; индра-пурим — в столицу Индры; су-риддхам — богатейшую; кампайан — сотрясающаяся; ива — как будто; родаси — поверхность земли.

Он, все его войско и предводители этого войска, которые не уступали ему в силе, богатстве и красоте, вместе выглядели так, будто готовы поглотить небо и испепелить взором все вокруг. Собрал армию демонов, Махараджа Бали направился к роскошной столице Индры. От поступи его войска как будто сотрясся весь мир.

#### ТЕКСТ 12

рамйам упаванодйанаих  
шримадбхир нанданадибхих  
куджад-виханга-митхунаир  
гайан-матта-мадхувратаих  
правала-пхала-пушпору-  
бхара-шакхамара-друмаих

рамйам — радующую; упавана — своими садами; удйанаих — парками; шримадбхих — прекрасными на вид; нандана-адибхих — такими как сад Нандана;



куджат — щебечущих; виханга — птиц; митхунаих — парами; гайат — поющими; матта — обезумевшими; мадху-вратаих — с пчелами; правала — листьев; пхала-пушпа — плодов и цветов; уру — огромным; бхара — отягощены грузом; шакха — чьи ветви; амара-друмаих — с вечными деревьями.

В городе Индры было множество фруктовых садов и увеселительных парков, главными из которых были сады Нандана. Ветви вечных деревьев в нем склонялись к земле под тяжестью цветов, листьев и плодов. В нем парами кружились щебечущие птицы и жужжали пчелы. Все вокруг было наполнено райским блаженством.

#### ТЕКСТ 13

хамса-сараса-чакрахва  
карандава-кулакулах  
налинйо йатра криданти  
прамадах сура-севичах

хамса — лебедей; сараса — журавлей; чакрахва — птиц чакравака; карандава — водоплавающих птиц; кула — стаями; акулах — переполненные; налинйях — лотосами; йатра — где; криданти — наслаждаются играми; праматах — прекрасные женщины; сура-севичах — оберегаемые полубогами.

Красавицы, оберегаемые полубогами, резвились в садах, где было много поросших лотосами прудов с лебедями, журавлями, чакраваками и утками.

#### ТЕКСТ 14

акаша-гангайя девйа  
вритам парикха-бхутайа  
пракаренагни-варнена  
сатталеноннатена ча

акаша-гангайя — водами Ганги, которую называют Акаша-гангой; девйа — вечно почитаемой богиней; вритам — окруженную; парикха-бхутайа — рвом; пракарена — крепостной стеной; агни-варнена — огненного цвета; са-атталена — оснащенной площадками для битвы; уннатена — очень высокой; ча — и.

Город был окружен рвами, наполненными водой из Ганги (Акаша-ганги), и высокой крепостной стеной огненного цвета. Крепостная стена была оснащена площадками для воинов.

#### ТЕКСТ 15

рукма-патта-капатаиш ча  
двараих спхатика-гопураих  
джуштам вибхакта-прапатхам  
вишвакарма-винирмитам



рукма-патта — украшены золотыми пластинами; капатаих — двери которых; ча — и; двараих — с входами; спхатика-гопураих — с воротами, сделанными из отборного мрамора; джуштам — связанные; вибхакта-прапатхам — множеством разных дорог; вишвакарма-винирмитам — созданный Вишвакармой, зодчим райских планет.

Двери были отлиты из золота, а ворота сделаны из отборного мрамора. От них начинались городские улицы и дороги. Весь город был творением Вишвакармы.

#### ТЕКСТ 16

сабха-чатвара-ратхйадхйам  
виманаир нйарбудаир йутам  
шрингатакаир манимайаир  
ваджра-видрума-ведибхих

сабха — домами собраний; чатвара — дворами; ратхйа — большими дорогами; адхйам — в богатую; виманаих — воздушными кораблями; нйарбудаих — насчитывающими не менее ста миллионов; йутам — наделенную; шринга-атакаих — с перекрестками; мани-майаих — сделанными из жемчуга; ваджра — из бриллиантов; видрума — и кораллов; ведибхих — с местами для сидения.

В городе было великое множество площадей, широких улиц, залов для собраний и не меньше ста миллионов воздушных кораблей. На перекрестках дорог, вымощенных жемчугом, стояли беседки из бриллиантов и кораллов.

#### ТЕКСТ 17

йатра нитйа-вайо-рупах  
шйама вираджа-васасах  
бхраджанте рупаван-нарьо  
хй архирбхир ива вахнайах

йатра — где (в том городе); нитйа-вайах-рупах — те, что вечно юны и прекрасны; шйамах — относящиеся к категории шьяма; вираджа-васасах — всегда одетые в свежие одежды; бхраджанте — блистают; рупа-ват — красиво наряженные; нарьах — женщины; хи — несомненно; архирбхих — языками пламени; ива — как; вахнайах — огонь.

Вечно юные девы, облаченные в свежие одежды и блиставшие неувядающей красотой, украшали собой улицы города, как праздничные огни. Все они обладали качеством шьяма.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур поясняет, что значит качество женщины, называемое шьяма .

шита-кале бхавед ушна  
ушма-кале сушиталах  
станау сукатхинау йасам  
тах шйамах парикиртитах



Женщину, чье тело зимой излучает тепло, а летом — прохладу, и чьи груди упруги, называют шйама.

#### ТЕКСТ 18

сура-стри-кеша-вибхрашта-  
нава-саугандхика-сраджам  
йатрамодам упадайа  
марга авати марутах

сура-стри — жен полубогов; кеша — из волос; вибхрашта — упавшими; нава-саугандхика — из свежих, ароматных цветов; сраджам — увитую цветочными гирляндами; йатра — где; амодам — аромат; упадайа — разнесшись; марге — по дорогам; авати — раздувает; марутах — ветер.

Ветер разносил по улицам города аромат цветов, падавших с волос небожительниц.

#### ТЕКСТ 19

хема-джалакша-ниргаччхад-  
дхуменагуру-гандхина  
пандурена пратиччханна-  
марге йанти сура-приях

хема-джала-акша — из ажурных золотых оконцев; ниргаччхат — струящимся; дхумена — дымом; агуру-гандхина — пахнущим благовонием агуру; пандурена — белым; пратиччханна — покрытой; марге — по улице; йанти — проходят; сура-приях — прекрасные куртизанки апсары, девы райских планет.

Апсары гуляли по улицам, над которыми плавал белесый, ароматный дым благовония агуру, струившийся из окон, забранных золотыми решетками.

#### ТЕКСТ 20

мукта-витанаир мани-хема-кетубхир  
нана-патака-валабхибхир авритам  
шикханди-паравата-бхринга-надитам  
ваиманика-стри-кала-гита-мангалам

мукта-витанаих — балдахинами, украшенными жемчугом; мани- хема-кетубхих — с флагами, расшитыми золотом и жемчугами; нана-патака — с разнообразными флагами; валабхибхих — куполами дворцов; авритам — усеянную; шикханди — птиц, наподобие павлинов; паравата — голубей; бхринга — пчел; надитам — наполненную шумом; ваиманика — взошедших на воздушные корабли; стри — женщин; кала-гита — хоровым пением; мангалам — благословенным.

Украшенные жемчугом балдахины затеняли улицы города, а на куполах дворцов развевались флаги, расшитые жемчугом и золотой нитью. Воздух оглашался



криками павлинов, повсюду слышалось воркование голубей и жужжание пчел, а в вышине над городом парили воздушные корабли с небожительницами, которые пели священные песни, ласкавшие слух.

#### ТЕКСТ 21

мриданга-шанкханака-дундубхи-сванаих  
сатала-вина-мураджешта-венубхих  
нритйаих савадйаир упадева-гитакаир  
манорамам сва-прабхайа джита-прабхам

мриданга — барабанов; шанкха — раковин; анака-дундубхи — литавр; сванаих — звуками; са-тала — в совершенной гармонии; вина — струнных инструментов; мураджа — барабанов; ишта-венубхих — дивными звуками флейт; нритйаих — с танцами; са-вадйаих — с концертными инструментами; упадева-гитакаих — с пением гандхарвов, младших полубогов; манорамам — прекрасный; сва-прабхайа — своим сиянием; джита-прабхам — тот, что затмил самую олицетворенную красоту.

Город был наполнен звуками мриданг, раковин, литавр, флейт и струнных инструментов. Эти звуки гармонично сливались вместе. В них вплетали свое пение гандхарвы и под них танцевали жители Индрапури. Красота этого города затмила блеск самой олицетворенной красоты.

#### ТЕКСТ 22

йам на враджантй адхармишттах  
кхала бхута-друхах шаттах  
манинах камино лубдха  
эбхир хина враджанти йат

йам — в тот, (по улицам) которого; на — не; враджанти — ходят; адхармишттах — неверующие; кхалах — завистливые; бхута-друхах — жестокие по отношению к другим существам; шаттах — обманщики; манинах — тщеславные; каминах — похотливые; лубдхах — жадные; эбхих — от этого; хинах — полностью свободные; враджанти — ходят; йат — где.

В тот город не могли вступить грешные, завистливые, жестокие, лживые, тщеславные, похотливые и жадные. Все, кто там жил, были свободны от этих пороков.

#### ТЕКСТ 23

там дева-дханим са варутхини-патир  
бахих самантад рурудхе пританйайа  
ачарйа-даттам джаладжам маха-сванам  
дадхмау прайунджан бхайам индра-йошита

там — его; дева-дханим — местообитание Индры; сах — он (Махараджа Бали); варутхини-патих — командующий воинами; бахих — снаружи; самантат —



отовсюду; рурудхе — атаковал; пританйайа — с воинами; ачарйа-даттам — данная Шукрачарьей; джала- джам — посредством раковины; маха-сванам — громкий звук; дадхмау — издал; прайунджан — причиняющий; бхайам — страх; индра-йошита — женщин, находящихся под защитой у Индры.

Несметное войско Махараджи Бали осадило столицу Индры и со всех сторон атаковало Индрапури. Махараджа Бали затрубил в раковину, пожалованную ему духовным учителем, Шукрачарьей, и ее звук вселил страх в сердца женщин, находившихся под защитой Индры.

#### ТЕКСТ 24

магхавамс там абхипретйа  
балех парамам удйамам  
сарва-дева-ганопето  
гурум этад увача ха

магхаван — Индра; там — это (создавшееся положение); абхипретйа — поняв; балех — Махараджи Бали; парамам удйамам — великое рвение; сарва-дева-гана — всеми полубогами; упетах — сопровождаемый; гурум — духовному учителю; этат — следующие слова; увача — сказал; ха — в действительности.

Видя неутомимое рвение Махараджи Бали и понимая его намерения, царь Индра вместе с другими полубогами отправился к своему духовному учителю, Брихаспати, и сказал ему такие слова.

#### ТЕКСТ 25

бхагаванн удйамо бхуйан  
балер нах пурва-ваиринах  
авишахйам имам манйе  
кенасит теджасорджитах

бхагаван — о господин; удйамах — рвение; бхуйан — великое; балех — Махараджи Бали; нах — нашего; пурва-ваиринах — давнего врага; авишахйам — невыносимое; имам — это; манйе — думаю; кена — какой; асит — стал; теджаса — доблестью; урджитах — наделен силой.

О мой господин, наш давний враг, Махараджа Бали, вновь полон желания вступить в бой. Сейчас он обрел такую удивительную силу, что нас одолевают сомнения, сможем ли мы устоять перед ним.

#### ТЕКСТ 26

наинам кашчит куто вапи  
пративйодхум адхишварах  
пибанн ива мукхенедам  
лиханн ива дишо даша  
даханн ива дишо дригбхих  
самвартагнир ивоттхитах



на — не; знам — этому (этим приготовлениям); кашчит — кто-либо; кутах — где-либо; ва апи — либо; пративйодхум — противостоять; адхишварах — способен; пибан ива — будто пьющий; мукхена — ртом; идам — этот (мир); лихан ива — будто слизывающий; дишах даша — в десяти направлениях; дахан ива — будто сжигающий; дишах — во всех направлениях; дригбхих — взглядами; самварта-агних — огонь, известный как самварта; ива — как; уттхитах — восставший.

Во всем мире нет никого, кто был бы способен противостоять военной силе Бали. Кажется, будто он намерен выпить всю вселенную своими устами, языком слизать все десять сторон света, а очами предать всю вселенную огню. Воистину, он похож на всепожирающий огонь самвартака.

#### ТЕКСТ 27

брухи каранам этасйа  
дурдхаршатвасйа мад-рипох  
оджах сахо балам теджо  
йата этат самудйамах

брухи — поведай же; каранам — причину; этасйа — этого; дурдхаршатвасйа — ужасного; мат-рипох — моего врага; оджах — доблесть; сахах — энергия; балам — сила; теджах — могущество; йатах — откуда; этат — это; самудйамах — стремление.

Милостиво поведай мне, в чем источник силы, могущества и непобедимости Махараджи Бали? Благодаря чему он вдруг преисполнился такой решимости?

#### ТЕКСТ 28

шри-гурур увача  
джанами магхаван чхатрор  
уннатер асйа каранам  
шишйайопабхритама теджо  
бхригубхир брахма-вадибхих

шри-гурух увача — Брихаспати сказал; джанами — знаю; магхаван — о Индра; шатрох — врага; уннатех — возвышения; асйа — этого; каранам — причину; шишйайа — ученику; упабхритама — дана; теджах — сила; бхригубхих — потомками Бхригу; брахма-вадибхих — всемогущими брахманами .

Брихаспати, духовный учитель полубогов, сказал: О Индра, мне известна причина могущества твоего врага. Это брахманы, потомки Бхригу Муни, довольные своим учеником, Махараджей Бали, наделили его необычайной силой.

КОММЕНТАРИЙ: Брихаспати, духовный учитель полубогов, объяснил Индре: «Бали и его войско никогда не смогли бы обрести такую силу обычным способом. И похоже, что брахманы, потомки Бхригу Муни, довольные Махараджей Бали, наделили его духовной силой». Иначе говоря, по словам Брихаспати, своей силой Бали был обязан не самому себе, а своему могущественному гуру, Шукрачарье.



Мы каждый день поем молитву: йасйа прасадад бхагавад-прасадо йасйапрасадан на гатих кутто 'пи . Удовлетворив духовного учителя, человек обретает необычайную силу, помогающую ему духовно развиваться. Благословения духовного учителя более могущественны, чем наши собственные усилия, направленные на достижение духовного совершенства. Поэтому Нароттама дас Тхакур говорит:

гуру-мукха-падма-вакйа, читтете карийа аикйа,  
ара на кариха мане аша

В первую очередь ради духовного развития нужно исполнять высшую волю духовного учителя. Так, по цепи парампары, человек может получить изначальную духовную силу, исходящую от Верховной Личности Бога (эвам парампара-праптам имам раджаршайо видух) .

#### ТЕКСТ 29

оджасвинам балим джетум  
на самартхо 'сти кашчана  
бхавад-видхо бхаван вапи  
варджайитвешварам харим  
виджешйати на ко 'пй энам  
брахма-теджах-самедхитам  
насйа шактах пурах стхатум  
критантасйа йатха джанах

оджасвинам — могущественного; балим — царя Бали; джетум — победить; на — не; самартхах — способен; асти — есть; кашчана — кто-либо; бхават-видхах — подобный тебе; бхаван — ты, господин; ва апи — тоже; варджайитва — исключая; ишварам — верховного повелителя; харим — Верховную Личность Бога; виджешйати — победит; на — не; ках апи — кто-либо; энам — этого (Махараджу Бали); брахма-теджах-самедхитам — наделенного брахма-теджасом, необычайной духовной силой; на — не; асйа — его; шактах — способен; пурах — впереди; стхатум — устоять; крита-антасйа — Ямараджи; йатха — как; джанах — люди.

Ни ты, ни твои воины не смогут одержать победу над могучим героем Бали. Никто, кроме Верховной Личности Бога, не в состоянии одолеть его, ибо он наделен высшей духовной силой [брахма-теджасом]. Перед силой Махараджи Бали невозможно устоять, как невозможно сопротивляться силе Ямараджи.

#### ТЕКСТ 30

тасман нилайам утсриджйа  
йуйам сарве три-виштапам  
йата калам пратикшанто  
йатах шатрор випарйайах

тасмат — поэтому; нилайам — незаметно; утсриджйа — оставив; йуйам — вы; сарве — все; три-виштапам — небесное царство; йата — уйдите; калам — время;



пратикшантах — ожидающие; йатах — когда; шатрох — врагов; випарйайах — изменение ситуации к худшему.

Поэтому вам лучше покинуть райские планеты и скрыться от людских глаз. Оставайтесь там до тех пор, пока состояние вашего врага не изменится к худшему.

#### ТЕКСТ 31

эша випра-балодарках  
сампратй урджита-викрамах  
тешам эвапаманена  
санубандхо винанкшйати

эшах — этот (Махараджа Бали); випра-бала-ударках — процветающий благодаря вложенной в него брахманической силе; сампрати — ныне; урджита-викрамах — чрезвычайно силен; тешам — тех (брахманов); эва — воистину; апаманена — оскорблением; са- алубандхах — окруженный друзьями и сподвижниками; винанкшйати — будет покорен.

Сейчас Махараджа Бали необычайно силен благодаря благословениям брахманов, однако позже он нанесет брахманам оскорбление и вместе со своими друзьями и сподвижниками будет повержен.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Бали и Индра были врагами. Поэтому, когда Брихаспати, духовный учитель полубогов, предсказал, что Бали будет повержен после того, как оскорбит брахманов, по чьей милости он обрел могущество, враги Махараджи Бали, конечно же, загорелись желанием узнать, когда придет этот счастливый миг. Брихаспати, желая успокоить царя Индру, заверил его в том, что время это, несомненно, придет, ибо он видел, что в будущем Махараджа Бали пренебрежет указаниями Шукрачарьи ради того, чтобы доставить удовольствие Господу Вишну в образе Ваманадевы. Безусловно, ради прогресса в сознании Кришны можно пойти на любой риск. Махараджа Бали дерзнул послушаться наставлений своего гуру, Шукрачарьи, ради того, чтобы удовлетворить Господа Ваманадеву. Из-за этого поступка он лишился своего достоинства, и все же, благодаря преданному служению Господу, Махараджа Бали получил больше, чем ожидал, и в будущем, в восьмую манвантару, он вновь займет престол Индры.

#### ТЕКСТ 32

эвам сумантритартхас те  
гурунартханударшина  
хитва три-виштапам джагмур  
гирванах кама-рупинах

эвам — так; су-мантрита — подтверждены хорошим советом; артхах — те, чьи обязанности; те — они (полубоги); гуруна — духовным учителем; артханударшина — дающим вполне подобающие наставления; хитва — оставив; три-виштапам — небесное царство; джагмур — отправились; гирванах — полубоги; кама-рупинах — те, что могли принять любой облик.



Шукадева Госвами продолжал: Получив этот мудрый совет от Брихаспати, полубоги тотчас последовали ему. Приняв облики разных существ, каждый по своему желанию, небожители покинули райское царство и, недоступные взорам демонов, рассеялись по вселенной.

КОММЕНТАРИЙ: Слово кама-рупинах указывает на то, что полубоги, обитатели рая, могут по своему желанию принять облик любого живого существа. Таким образом, им не составляло труда скрыться от взоров демонов.

#### ТЕКСТ 33

девешв атха нилинешу  
 балир ваирочанах пурим  
 дева-дханиз адхистхайа  
 вашам нинье джагат-трайам

девешу — полубоги; атха — так; нилинешу — когда исчезли; балих — Махараджа Бали; ваирочанах — сын Вирочаны; пурим — райским царством; дева-дханиз — обителью полубогов; адхистхайа — завладев; вашам — под власть; нинье — привел; джагат-трайам — три мира.

Когда полубоги исчезли, Махараджа Бали, сын Вирочаны, вступил в райское царство и, овладев им, подчинил себе три мира.

#### ТЕКСТ 34

там вишва-джайинам шишйам  
 бхригавах шишйа-ватсалах  
 шатена хайамедханам  
 анувратам айаджайан

там — его (Махараджу Бали); вишва-джайинам — завоевателя всей вселенной; шишйам — ученика; бхригавах — брахманы, потомки Бхригу Муни, такие как Шукрачарья; шишйа-ватсалах — довольные (своим) учеником; шатена — сотней; хайа-медханам — жертвоприношений, известных как ашвамедха; анувратам — согласно наставлениям (брахманов); айаджайан — побудили совершить жертвоприношение.

Брахманы, потомки Бхригу, питая благосклонность к своему ученику, который завоевал всю вселенную, подвигли его на совершение ста жертвоприношений ашвамедха.

КОММЕНТАРИЙ: Как известно, в свое время, когда Махараджа Притху пожелал совершить сто жертвоприношений ашвамедха, Индра попытался ему помешать, ибо сам стал царем рая именно благодаря этим великим ягьям. Брахманы, потомки Бхригу, решили, что Махараджа Бали, даже заняв престол Индры, не сможет удержаться на нем, если не совершит нужных жертвоприношений. Поэтому они посоветовали ему провести по меньшей мере столько же жертвоприношений ашвамедха, сколько совершил Индра. Слово айаджайан указывает на то, что брахманы побудили Махараджу Бали совершить эти ягьи.



## ТЕКСТ 35

татас тад-анубхавена  
 бхувана-трайа-вишрутам  
 киртим дикшу-витанванах  
 са реджа удурат ива

татах — с того (времени); тат-анубхавена — совершением этих (великих жертвоприношений); бхувана-трайа — по всем трем мирам; вишрутам — разнесшуюся; киртим — славу; дикшу — во всех направлениях; витанванах — распространяющий; сах — он (Махараджа Бали); редже — засиял; удурат — луна; ива — как.

Совершив жертвоприношения, Махараджа Бали прославился во всех трех мирах. Он стал сиять, подобно полной луне на небосводе.

## ТЕКСТ 36

бубхудже ча шрийам свриддхам  
 двиджа-девопаламбхитам  
 крита-критйам иватманах  
 манйамано махаманах

бубхудже — вкусил; ча — и; шрийам — богатства; су-риддхам — процветания; двиджа — брахманов; дева — равных полубогам; упаламбхитам — достигнутого благодаря благосклонности; крита-критйам — очень довольного своими деяниями; ива — как; атманах — себя; манйаманах — думающий; маха-манах — великий разумом.

По милости брахманов великая душа Махараджа Бали обрел несметные богатства. Чувствуя себя вполне счастливым, он стал наслаждаться своим цветущим царством.

КОММЕНТАРИЙ: Брахманов по-другому называют двиджа-девами, а кшатриев — нара-девами. На самом деле слово дева относится к Верховной Личности Бога. Брахманы указывают людям путь к счастью, которое приходит, если мы удовлетворим Господа Вишну. А кшатрии, или нара-девы, следуя наставлениям брахманов, стоят на страже закона и порядка, чтобы другие, а именно вайшьи и шудры, исполняли свой долг. Благодаря этому человек постепенно возвышается до уровня сознания Кришны.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к пятнадцатой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Махараджа Бали завоевывает райские планеты».

## ***Глава шестнадцатая. Пайо-врата — метод поклонения Господу***



В этой главе рассказывается о том, как Кашьяпа Муни дал наставления охваченной горем Адити, матери полубогов. Он поведал ей о суровом обете, который она должна была исполнить, чтобы помочь своим сыновьям.

Не видя полубогов в райском царстве, их мать, Адити, очень горевала в разлуке с ними. Однажды, после многих лет, проведенных в медитативном трансе, великий мудрец Кашьяпа вернулся в свой ашрам. Он увидел, что ашрам утратил былую красоту и его жена Адити пребывает в унынии. Все в ашраме говорило о ее скорби. Тогда великий мудрец спросил свою жену, как обстоят дела в ашраме и почему у нее такой печальный вид. Рассказав Кашьяпе Муни о том, что происходит в ашраме, Адити сказала, что скорбит из-за разлуки с сыновьями. Потом она спросила его, что можно сделать, чтобы ее сыновья могли вернуть себе бывшее положение. Она хотела, чтобы удача всегда сопутствовала ее сыновьям. Тронутый просьбой Адити, Кашьяпа Муни посвятил ее в науку самоосознания, объяснив различие между материей и духом и указав путь избавления от скорби, вызванной материальными утратами. Однако, даже после того, как он дал ей эти наставления, Адити осталась неудовлетворенной, и тогда Кашьяпа Муни посоветовал ей поклоняться Васудеве, Джанардане. Он заверил Адити, что только Господь Васудева способен удовлетворить все ее желания. Тогда Адити выразила желание поклоняться Господу Васудеве, и Праджapati Кашьяпа поведал ей об обряде, который называется пайо-вратой и который нужно совершать на протяжении двенадцати дней. В свое время Господь Брахма объяснил Кашьяпе, что с помощью пайо-враты можно удовлетворить Господа Кришну, и теперь Кашьяпа Муни посоветовал своей жене исполнить этот обет, следуя всем предписаниям.

#### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
эвам путрешу наштешу  
дева-матадитис тада  
хрите три-виштапе даитйаих  
парйатапйад анатхават

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; эвам — так; путрешу — сыновья; наштешу — когда исчезли; дева-мата — мать полубогов; адитих — Адити; тада — тогда; хрите — когда было отнято; три-виштапе — райское царство; даитйаих — демонами; парйатапйат — стала скорбеть; анатха-ват — словно бы лишенная защитника.

Шukaдева Госвами сказал: О царь, когда полубоги, сыновья Адити, исчезли из рая и их места заняли демоны, Адити, лишившаяся защиты, погрузилась в скорбь.

#### ТЕКСТ 2

экада кашйапас тасйа  
ашрамам бхагаван агат  
нирутсавам ниранандам  
самадхер вираташ чират



экада — однажды; кашьяпах — великий мудрец Кашьяпа Муни; тасйах — ее (Адити); ашрамам — к убежищу; бхагаван — могущественнейший; агат — отправился; нирутсавам — невеселое; ниранандам — безрадостное; самадхех — из транса; виратах — вышедший; чират — после долгого времени.

Могущественный мудрец Кашьяпа Муни после долгого времени, проведенного в медитации, вышел из транса и, вернувшись домой, увидел, что в ашраме Адити царит не праздничное, безрадостное настроение.

### ТЕКСТ 3

са патним дина-ваданам  
критасана-париграхах  
сабхаджито йатха-нйайам  
идам аха курудваха

сах — он (Кашьяпа Муни); патним — жене; дина-ваданам — той, чье лицо иссохло (от горя); крита-асана-париграхах — воссевший на предложенное ему сиденье; сабхаджитах — тот, кому Адити оказала почести; йатха-нйайам — согласно времени и месту; идам аха — сказал следующее; куру-удваха — о Махараджа Парикшит, лучший из рода Куру.

О лучший из рода Куру, Кашьяпа Муни, которому был оказан подобающий прием, занял предложенное ему сиденье и обратился к своей жене Адити, пребывавшей в глубоком унынии, с такими словами.

### ТЕКСТ 4

апй абхадрам на випранам  
бхадре локе 'дхунагатам  
на дхармасйа на локасйа  
мритйош чханданувартихах

апи — ли; абхадрам — несчастье; на — не; випранам — брахманов; бхадре — о благородная (Адити); локе — в (этом) мире; адхуна — сейчас; агатам — пришедшее; на — не; дхармасйа — религиозных принципов; на — не; локасйа — обыкновенных людей; мритйох — смерти; чханда-анувартихах — подвластных прихотям.

О благородная женщина, не случилось ли чего дурного с обетами религии, с брахманами или с обыкновенными людьми, подвластными капризам смерти?

КОММЕНТАРИЙ: Всем обитателям материального мира предписано исполнять свои обязанности. В первую очередь это относится к брахманам, но они есть и у всех остальных людей, подвластных непредсказуемой смерти. Кашьяпу Муни интересовало, не нарушены ли религиозные предписания, соблюдение которых благотворно для всех. В последующих семи стихах он продолжает свои расспросы.

### ТЕКСТ 5



апи вакушалам кинчид  
 грихешу гриха-медхини  
 дхармасйартхасйа камасйа  
 йатра його хй айогинам

апи — же; ва — или; акушалам — неблагополучие; кинчит — какое-то; грихешу — дома; гриха-медхини — о моя жена, привязанная к семейной жизни; дхармасйа — принципов религии; артхасйа — экономического положения; камасйа — удовлетворения желаний; йатра — где; йогах — результат медитации; хи — поистине; айогинам — тех, кто не является трансценденталистом.

Жена моя, столь привязанная к семейной жизни, если, живя в семье, человек добросовестно соблюдает все предписания, касающиеся религиозных обрядов, материального процветания и удовлетворения чувств, его поступки ничем не хуже поступков йога-отшельника. Может быть, какие-то из этих предписаний нарушались?

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе Кашьяпа Муни называет свою жену Адити гриха-медхини, что значит «находящая удовлетворение в семейной жизни, основанной на чувственных наслаждениях». Как правило, семейные люди, стремясь к чувственным удовольствиям, занимаются деятельностью, приносящей материальные блага. У таких людей, которых называют грихамедхи, одна цель жизни — удовлетворение чувств, поэтому про них говорится: йан маитхунади-грихамедхи-сукхам хи туччхам — семейная жизнь, основанная на чувственных удовольствиях, приносит мизерное счастье. Однако ведическая культура настолько всеобъемлюща, что даже семейный человек может упорядочить свою жизнь, следуя принципам дхармы, артхи, камы и мокши. Человек должен стремиться к освобождению, но, поскольку он не может сразу отказаться от чувственных удовольствий, в шастрах содержатся указания о том, как следует исполнять религиозные обряды, обеспечить себе материальное благополучие и удовлетворять чувства. В «Шримад-Бхагаватам» (1.2.9) объясняется: дхармасйа хй апаваргйасйа нартхо 'ртхайопакалпате — «Смысл всей деятельности, предписанной человеку, — достичь окончательного освобождения. Ни в коем случае не следует заниматься ею ради материальной выгоды». Семейные люди не должны относиться к религии как к способу получить больше возможностей для удовлетворения чувств. Семейная жизнь тоже предназначена для углубления духовного знания, благодаря которому человек в конце концов освободится из плена материи. Человек, живущий в семье, всегда должен стремиться постичь высшую цель жизни — таттва-джигьяса. Тогда его семейная жизнь будет ничем не хуже жизни йога. Вот почему Кашьяпа Муни спросил свою жену, соблюдаются ли в ашраме предписания шастр, касающиеся религиозных обрядов, материального благополучия и удовлетворения чувств. Как только человек отклоняется от предписаний шастр, его семейная жизнь утрачивает всякий смысл.

#### ТЕКСТ 6

апи ватитхайо 'бхйетйа  
 кутумбасактайа твайа  
 грихад апуджита йатах



пратйуттханена ва квачит

апи — же; ва — или; атитхайах — (незванные) гости; абхйетйа — придя; кутумба-асактайа — привязанной к членам своей семьи; твайа — тобой; грихат — от дома; апуджитах — не получившие должного приема; йатах — ушедшие; пратйуттханена — вставанием; ва — либо; квачит — иногда.

А может, из-за чрезмерной привязанности к членам своей семьи ты не оказала должного приема незванным гостям, и они, обиженные, ушли прочь от твоего дома?

КОММЕНТАРИЙ: Семейный человек обязан принимать гостей, даже если к нему пришел его враг. Когда в дом приходит гость, нужно оказать ему подобающий прием: хозяин должен встать, приветствуя гостя, и усадить его на почетное место. В шастрах говорится: грихе шатрум апи праптам вишвастам акутобхайам — даже если в дом приходит враг, надо оказать ему такой прием, чтобы он забыл о вражде с хозяином дома. Кто бы ни пришел к нам в гости, его нужно встретить так, как позволяют нам наши возможности, по крайней мере, нужно усадить вошедшего гостя и поднести ему стакан воды, чтобы не вызвать его недовольства. Кашьяпа Муни спросил Адити, не проявила ли она непочтение к таким гостям, атитхи. Слово атитхи означает «тот, кто приходит без приглашения».

#### ТЕКСТ 7

грихешу йешв атитхайо  
нарчитах салилаир апи  
йади нирийанти те нунам  
пхерураджа-грихопамах

грихешу — в домах; йешу — в которых; атитхайах — (незванные) гости; на — не; арчитах — получившие прием; салилаих апи — хотя бы в виде стакана воды; йади — если; нирийанти — уходят; те — такие (дома); нунам — поистине; пхеру-раджа — шакалов; гриха — домам; упамах — подобны.

Дома, откуда гости уходят, не получив должного приема, и где им не подносят даже воды, подобны шакальим норам.

КОММЕНТАРИЙ: В поле могут быть норы, вырытые змеями и мышами, но если нора очень большая, то в ней, скорее всего, живут шакалы. Ясно, что никто не станет искать убежища в шакальей норе. Поэтому здесь говорится, что дома людей, в которых незванным гостям (атитхи) не оказывают должного приема, подобны жилищам шакалов.

#### ТЕКСТ 8

апй агнайас ту вelayам  
на хута хавиша сати  
твайодвигна-дхийа бхадре  
прошите майи кархичит



апи — или; агнайах — огню; ту — же; вelayам — при огненном жертвоприношении; на — не; хутах — сделано подношение; хавиша — топленным маслом; сати — о целомудренность; твайа — тобой; удвигна-дхийа — из-за беспокойства; бхадре — о приносящая благо; прошите — ушедший; майи — когда я; кархичит — иногда.

О целомудренная и благочестивая женщина, может быть, пока я находился вдали от дома, ты была охвачена таким беспокойством, что не возливала топленого масла в огонь?

#### ТЕКСТ 9

йат-пуджайа кама-дугхан  
йати локан гриханвитах  
брахmano 'гниш ча ваи вишнох  
сарва-деватmano мукхам

йат-пуджайа — поклонением которым (огню и брахманам ); кама- дугхан — исполняющие желания; йати — отправляется; локан — в более высокие планетные системы; гриха-анвитах — привязанный к семейному быту; брахманах — брахманы; агних ча — и огонь; ваи — поистине; вишнох — Господа Вишну; сарва-дева-атманах — того, кто является душой всех полубогов; мукхам — уста.

Поклоняясь огню и брахманам, семейный человек может достичь желанной цели — оказаться на высших планетах, потому что жертвенный огонь и брахманы олицетворяют уста Господа Вишну, Высшей Души, повелителя всех полубогов.

КОММЕНТАРИЙ: Как говорится в Ведах, огненное жертвоприношение необходимо для того, чтобы предлагать топленое масло, зерно, плоды, цветы и прочее Господу Вишну так, чтобы Он был сыт и доволен. Господь говорит в «Бхагавад-гите» (9.26):

патрам пушпам пхалам тойам  
йо ме бхактйа прайаччхати  
тад ахам бхактй-упахритам  
ашнами прайататманах

«Если кто-то с любовью и преданностью предложит Мне листок, цветок, плод или воду, Я приму их». Все это можно поднести жертвенному огню, и Господь Вишну будет доволен. Кроме того, человек должен кормить брахманов (это называется брахмана- бходжаной ), ибо досыта накормить брахманов пищей, оставшейся после яги, — это еще один способ угостить Самого Господа Вишну. Поэтому в Ведах рекомендуется во время любого праздника или обряда приносить жертвы огню и обильно кормить брахманов . Делая это, семейный человек получает возможность родиться на райских и других высших планетах.

#### ТЕКСТ 10

апи сарве кушалинас  
тава путра манасвини



лакшайе 'свастхам атманам  
бхаватйа лакшанаир ахам

апи — ли; сарве — все; кушалинах — благоденствующие; тава — твои; путрах — сыновья; манасвини — о многомудрая; лакшайе — вижу; асвастхам — спокоен; атманам — ум; бхаватйах — твой; лакшанаих — по признакам; ахам — я.

О премудрая, все ли благополучно у твоих сыновей? Судя по твоему иссохшему лицу, на сердце у тебя беспокойно. Что случилось?

#### ТЕКСТ 11

шри-адитир увача  
бхадрам двиджа-гавам брахман  
дхармасйасйа джанасйа ча  
три-варгасйа парам кшетрам  
грихамедхин гриха име

шри-адитих увача — Шримати Адити сказала; бхадрам — благополучие; двиджа-гавам — брахманов и коров; брахман — о брахман; дхармасйа асйа — этих религиозных принципов (тех, что упоминаются в шастрах ); джанасйа — обыкновенных людей; ча — и; три- варгасйа — трех путей развития ( дхармы, артхи и камы ); парам — лучшее; кшетрам — поле; грихамедхин — о мой супруг, привязанный к семейной жизни; грихах — дома; име — эти.

Адити сказала: О мой достойный муж-брахман, с брахманами, коровами и религией все обстоит хорошо, и все люди благополучны. О хозяин нашего дома, три опоры семейной жизни — дхарма, артха и кама — прочны, и потому дом твой процветает.

КОММЕНТАРИЙ: Если семейный человек следует предписаниям шастр, то он может преуспеть в трех сферах: в религиозной деятельности, экономическом развитии и удовлетворении чувств, но, чтобы достичь освобождения, необходимо оставить семейную жизнь и дать духовный обет отречения от мира. Кашьяпа Муни не отрекался от мира. Поэтому в данном стихе он назван сначала брахманом, а потом грихамедхи . Адити, жена Кашьяпы Муни, заверила его, что в домашнем быту все благополучно, брахманов и коров почитают и защищают. Иными словами, ничто не нарушает нормального хода семейной жизни.

#### ТЕКСТ 12

агнайо 'титхайо бхритйа  
бхикшаво йе ча липсавах  
сарвам бхагавато брахманн  
анудхйанан на ришйати

агнайах — (поклонение) разным видам огня; атитхайах — (прием) гостей; бхритйах — (удовлетворение нужд) слуг; бхикшавах — (угождение) тем, кто просит подаяния; йе — которые; ча — и; липсавах — желания (согласно которым проявляется забота); сарвам — обо всех них; бхагаватах — твоего, господин;



брахман — о брахман; анудхйанат — благодаря размышлению; на ришйати — ничего не упускается (все делается как следует).

О возлюбленный супруг мой, я как следует забочусь об огне, о гостях, слугах и нищих. Поскольку я непрестанно думаю о тебе, не может быть и речи о том, чтобы я пренебрегла какими-то заповедями.

#### ТЕКСТ 13

ко ну ме бхагаван камо  
на сампадйета манасах  
йасйа бхаван праджадхйакша  
эвам дхарман прабхашате

ках — какое; ну — поистине; ме — мое; бхагаван — о господин; камах — желание; на — не; сампадйета — может быть исполнено; манасах — ума; йасйах — которой; бхаван — господин; праджа-адхйакшах — Праджапати; эвам — так; дхарман — религиозные принципы; прабхашате — излагает.

О мой господин, ведь ты, Праджапати, сам учишь меня соблюдать принципы религии, поэтому могут ли какие-то мои желания не исполниться?

#### ТЕКСТ 14

таваива марича манах-шарираджах  
праджа имах саттва-раджас-тамо-джушах  
само бхавамс тасв асурадишу прабхо  
татхапи бхактам бхаджате махешварах

тава — твоего; эва — поистине; марича — о сын Маричи; манах-шарира-джах — рожденные либо от твоего тела, либо от твоего ума (все демоны и полубоги); праджах — рожденные от тебя; имах — эти; саттва-раджах-тамах-джушах — затронутые саттва-гуной, раджо-гуной или тамо-гуной; самах — равен; бхаван — ты; тасу — к ним; асура-адишу — ко всем, начиная с асуров; прабхо — о господин; татха апи — и все же; бхактам — преданному; бхаджате — служит; маха-ишварах — Верховная Личность Бога, верховный повелитель.

О сын Маричи, все демоны и полубоги рождены либо из твоего тела, либо из твоего ума; все они наделены одним из трех качеств — саттва-гуной, раджо-гуной или тамо-гуной, но, поскольку ты — великая личность, ты ко всем относишься одинаково. Высший повелитель — Верховная Личность Бога — одинаково относится ко всем живым существам, но Он особо благоволит к преданным.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (9.29) Верховная Личность Бога говорит:

само 'хам сарва-бхутешу  
на ме двешйо 'сти на приях  
йе бхаджанти ту мам бхактйа  
майи те тешу чапй ахам



Хотя Господь ко всем относится одинаково, Он особенно благосклонен к тем, кто преданно служит Ему. Господь говорит Арджуне: каунтейа пратиджанихи на ме бхактах пранащйати — «О сын Кунти, смело провозглашай, что Мой преданный никогда не погибнет». В другом месте Кришна говорит:

йе йатха мам прападйанте  
тамс татхаива бхаджамй ахам  
мама вартманувартанте  
манушйах партха сарвашах

Б.-г., 4.11

На самом деле все пытаются тем или иным способом угодить Верховной Личности Бога, но, в зависимости от того, как они это делают, Верховный Господь дает им различные благословения. Поэтому Адити, обращаясь к своему мужу с просьбой, сказала, что даже верховный повелитель благоволит к тем, кто Ему предан, и, поскольку Индра, преданный сын Кашьяпы, оказался в трудном положении, Кашьяпа Муни должен проявить к нему благосклонность.

#### ТЕКСТ 15

тасмад иша бхаджантйа ме  
шрейаш чинтайа суврата  
хрита-шрийо хрита-стханан  
сапатнаих пахи нах прабхо

тасмат — поэтому; иша — о могущественный повелитель; бхаджантйах — твоей служительницы; ме — меня; шрейах — благо; чинтайа — обдумай; су-врата — о благодетельный; хрита-шрийах — лишенных богатств; хрита-стханан — лишенных жилья; сапатнаих — противниками; пахи — защити; нах — нас; прабхо — о господин.

О мой благочестивый господин и повелитель, будь же милостив к своей служанке. Наши соперники, демоны, отняли у нас наши богатства и жилье. Пожалуйста, защити нас.

КОММЕНТАРИЙ: Адити, мать полубогов, попросила Кашьяпу Муни защитить их. Когда речь идет о полубогах, к ним относится и их мать.

#### ТЕКСТ 16

параир вивасита сахам  
магна вйасана-сагаре  
аишварйам шрир йашах стханам  
хритани прабалаир мама

параих — врагами; вивасита — выдворенная из жилища; са — та; ахам — я; магна — погруженная; вйасана-сагаре — в океан бедствий; аишварйам — богатство; шрих — красота; йашах — слава; стханам — место; хритани — отняты; прабалаих — могущественными; мама — мои.



Демоны, наши грозные, могущественные враги, лишили нас богатства, красоты, славы и даже жилья. Мы оказались в изгнании и тонем теперь в океане злоключений.

#### ТЕКСТ 17

йатха тани пунах садхо  
прападйеран маматмаджах  
татха видхехи калйанам  
дхийа калйана-криттама

йатха — как; тани — эти (утраченные нами вещи); пунах — вновь; садхо — о великий святой; прападйеран — могут быть обретены; мама — мое; атмаджах — потомство (сыновья); татха — так; видхехи — пожалуйста, сделай; калйанам — благополучие; дхийа — размышлением; калйана-крит-тама — о тот, кто лучше всех способен позаботиться о нашем благополучии.

О лучший из мудрецов, дарующих благоденствие, прошу тебя, обдумай положение, в котором мы оказались, и дай моим сыновьям благословение, чтобы они вернули все, чего их лишили.

#### ТЕКСТ 18

шри-шука увача  
эвам абхйартхито 'дитйа  
кас там аха смайанн ива  
ахо майа-балам вишнох  
снеха-баддхам идам джагат

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; эвам — так; абхйартхитах — тот, к кому обращена просьба; адитйа — Адити; ках — Кашьяпа Муни; там — ей; аха — сказал; смайан — улыбающийся; ива — словно; ахо — увы; майа-балам — влияние иллюзорной энергии; вишнох — Господа Вишну; снеха-баддхам — связан нежными чувствами; идам — этот; джагат — мир.

Шукадева Госвами продолжал: Услышав просьбу Адити, Кашьяпа Муни слегка улыбнулся. «Увы, — сказал он, — до чего же сильна иллюзия, энергия Господа Вишну, связавшая весь мир узами любви к детям!»

КОММЕНТАРИЙ: Кашьяпа Муни, безусловно, сочувствовал горю своей жены, но при этом он не переставал удивляться, как велика привязанность обитателей этого мира к своим близким.

#### ТЕКСТ 19

ква дехо бхаутико 'натма  
ква чатма пракритех парах  
кася ке пати-путрадя  
моха эва хи каранам



ква — где; дехах — материальное тело; бхаутиках — созданное из пяти элементов; анатма — то, что отлично от духовной души; ква — где; ча — и; атма — душа; пракритех — материального мира; парах — запредельная; касйа — которой; ке — которые; пати — муж; путра-адйах — сыном и так далее; мохах — иллюзия; эва — поистине; хи — несомненно; каранам — причина.

Кашьяпа Муни продолжал: что такое материальное тело, созданное из пяти элементов? Оно отлично от вечной души. Душа не имеет ничего общего с материальными элементами, из которых построено тело. Однако из-за телесных привязанностей она считает одного своим мужем, другого — сыном. Эти иллюзорные связи порождены заблуждением.

КОММЕНТАРИЙ: Вечная душа ( атма, или джива ), безусловно, отлична от тела, сотворенного из пяти материальных элементов. Это простая истина, но человек, не получивший духовного образования, не способен ее понять. Разговор Кашьяпы Муни и его жены Адити происходил на райских планетах, но мы видим, что даже там, как и во всей вселенной, включая нашу Землю, царит одно и то же заблуждение. Есть разные категории живых существ, но каждое из них в той или иной мере отождествляет себя с телом. Иными словами, все обитатели материального мира в большей или меньшей степени лишены духовного знания. Однако ведическая цивилизация основана на духовном знании, и «Бхагавад-гита» была поведена Арджуне именно на этой основе. В самом начале «Бхагавад-гиты» Кришна объясняет Арджуне, что душа отлична от тела.

дехино 'смин йатха дехе  
каумарам йауванам джара  
татха дехантара-праптир  
дхирас татра на мухйати

«Воплотившаяся в теле душа постепенно меняет тело ребенка на тело юноши, а затем на тело старика, и точно так же после смерти она переходит в другое тело. Трезвомыслящего человека такая перемена не смущает» (Б.-г., 2.13). К сожалению, в современном человеческом обществе духовное образование полностью отсутствует. Никто не понимает, что подлинные интересы человека связаны с его душой, а не с материальным телом. «Образование» означает «духовное образование». Трудиться в поте лица, отождествляя себя с телом и не имея духовного знания, — значит жить как животное. Найам дехо деха-бхаджам нри-локе каштан каман архате вид-бхуджам йе (Бхаг., 5.5.1). Люди трудятся не покладая рук только ради того, чтобы окружить удобствами свое тело, и не получают никакого знания о душе. Жить в подобном обществе опасно, ибо в нем никто не знает, что душа вынуждена снова и снова переселяться из одного тела в другое (татха дехантара прাপтих). Не получая духовного образования, люди остаются в полном невежестве и не знают, что с ними будет, когда нынешнее их тело придет в негодность. Они действуют вслепую, и их ведут слепые вожди. Андха йатхандхаир упанийаманас те 'пиша-тантриам уру-дамни баддхах (Бхаг., 7.5.31). Глупый человек не знает, что он связан по рукам и ногам законами материальной природы и что после смерти она заставит его родиться в каком-нибудь другом теле. Ему неизвестно, что, хотя в нынешней жизни он может быть очень важной персоной, потом, из-за своих невежественных поступков,



совершенных под влиянием гун природы, он может родиться в теле животного или стать деревом. Поэтому Движение сознания Кришны пытается просветить обитателей этого мира, давая им подлинное духовное знание. Понять суть нашего Движения совсем не трудно, и люди должны воспользоваться им. Это уберет их от опасности безответственного существования в этом мире.

#### ТЕКСТ 20

упатиштхасва пурушам  
бхагавантам джанарданам  
сарва-бхута-гуха-васам  
васудевам джагад-гурум

упатиштхасва — старайся поклоняться; пурушам — Верховной Личности;  
бхагавантам — Личности Бога; джанарданам — тому, кто способен уничтожить всех врагов; сарва-бхута-гуха-васам — живущему в тайниках сердца каждого существа; васудевам — Васудеве, Кришне, который пронизывает все и является сыном Васудевы; джагад-гурум — духовному наставнику всего мира.

Дорогая Адити, начни служить Верховной Личности Бога — владыке всего сущего, который способен победить любых врагов и пребывает в сердце каждого. Только Он — Верховная Личность, Кришна, или Васудева, — может одарить любого всеми благами, ибо Он — духовный учитель мироздания.

КОММЕНТАРИЙ: Этими словами Кашьяпа Муни пытается утешить свою жену. Адити обратилась с просьбой к своему материальному мужу, что, безусловно, похвально, однако на самом деле материальный родственник не в силах по-настоящему помочь человеку. Это может сделать только Верховная Личность Бога, Васудева. Вот почему Кашьяпа Муни посоветовал своей жене, Адити, начать поклоняться Господу Васудеве, пребывающему в сердце каждого. Он — друг каждого, и Его называют Джанарданой, ибо Он способен уничтожить всех врагов.

Существуют три гуны материальной природы — благость, страсть и невежество, — а над ними возвышается иное, запредельное материальному миру бытие, называемое шуддха-саттвой. В материальном мире гуна благости считается самой лучшей, однако порой, из-за материального осквернения, она отступает под влиянием гун страсти и невежества. Но, когда человек выходит из-под власти этих соперничающих гун и посвящает себя преданному служению, он поднимается на трансцендентный уровень, за пределы трех гун природы. Тот, кто достиг такого положения, пребывает в чистом сознании. Саттвам вишуддхам васудева-шабдитам (Бхаг., 4.3.23). Эта сфера бытия, возвышающаяся над материальной природой, именуется васудевой, или свободой от мирского осквернения. Только достигнув этого уровня, человек обретает способность воспринимать Верховную Личность Бога, Васудеву. Поэтому, обрета состояние васудевы, человек удовлетворяет все свои духовные потребности. Васудевах сарвам ити са махатма судурлабхах. Когда человек познает Васудеву, Верховную Личность Бога, он становится возвышенной душой.

Параматма (Васудева) пребывает в сердце каждого живого существа — так утверждается в «Бхагавад-гите», где Господь говорит:



тешам сатата-йуктанам  
 бхаджатам прити-пурвакам  
 дадами буддхи-йогам там  
 йена мам упайанти те

«Тех, кто неустанно служит и поклоняется Мне с любовью, Я наделяю разумом, который помогает им прийти ко Мне» (Б.-г., 10.10).

ишварах сарва-бхутанам  
 хрид-деше 'рджуна тиштхати

«Верховный Господь пребывает в сердце каждого, о Арджуна» (Б.-г., 18.61).

бхоктарам йаджна-тапасам  
 сарва-лока-махешварам  
 сукридам сарва-бхутанам  
 джнатва мам шантим риччхати

«Мудрецы, зная, что Я — конечная цель всех жертвоприношений и аскетических подвигов, верховный владыка всех планет и полубогов, а также благодетель и доброжелатель всех живых существ, избавляются от материальных страданий и обретают умиротворение» (Б.-г., 5.29).

Любому, кто оказался в затруднительном положении, следует принять прибежище лотосных стоп Васудевы, Кришны: Господь даст такому преданному разум, чтобы тот смог преодолеть все трудности и вернуться домой, к Богу. Кашьяпа Муни посоветовал своей жене искать убежища у лотосных стоп Васудевы, Кришны, ибо тогда все ее проблемы очень легко разрешатся. Это значит, что Кашьяпа Муни был совершенным духовным учителем. Он не стал, подобно иным глупцам, претендовать на положение великой личности, равной по могуществу Богу. Он поступил как истинный гуру, посоветовав своей жене укрыться в сени лотосных стоп Васудевы. Любой, кто учит своих подопечных или учеников поклоняться Васудеве, является подлинным духовным учителем. Слово джагад-гурум играет в этой связи очень важную роль. Кашьяпа Муни не провозглашал себя джагад-гуру, хотя на самом деле он был им, поскольку призывал поклоняться Васудеве. Но в данном стихе ясно сказано, что джагад-гуру — это Сам Васудева (васудевам джагад-гурум). И тот, кто передает другим наставления Васудевы, «Бхагавад-гиту», находится на одном уровне с васудевам джагад-гурум. Если же человек искажает эти наставления, а сам при этом объявляет себя джагад-гуру, то он просто обманщик. Джагад-гуру — это Кришна, и тот, кто, действуя от имени Кришны, передает Его наставления в неискаженном виде, тоже может считаться джагад-гуру. Того же, кто изобретает собственные теории, джагад-гуру назвать нельзя, ибо он занимает это положение не по праву.

#### ТЕКСТ 21

са видхасйати те каман  
 харир динанукампапах  
 амогха бхагавад-бхактир



нетарети матир мама

сах — Он (Васудева); видхасйати — исполнит; те — твои; каман — желания; харих — Верховная Личность Бога; дина — к несчастным; анукампа — сострадательный; амогха — непогрешимое; бхагават-бхактих — преданное служение Верховной Личности Бога; на — не; итара — иное (помимо бхагавад-бхакти); ити — так; матих — мнение; мама — мое.

Верховный Господь, очень сострадательный к тем, кто попал в беду, исполнит все твои желания, ибо преданное служение Ему не бывает напрасным. Помимо преданного служения, все прочие методы бесполезны. Таково мое мнение.

КОММЕНТАРИЙ: Есть три типа людей: акама, мокша-кама и сарва-кама. Того, кто пытается освободиться из материального мира, называют мокша-камой; если человек хочет испытать все наслаждения этого мира, его называют сарва-камой; а того, кто исполнил все свои желания и больше ничего в этом мире не хочет, называют акамой. У бхакты нет желаний. Сарвопадхи-винирмуктам тат-паратвена нирмалам. Он очистился и избавился от мирских желаний. Мокша-ками хочет обрести освобождение, слившись с бытием Верховного Брахмана, и, поскольку у него есть это желание — слиться с бытием Господа, — его нельзя назвать чистым. Если даже те, кто стремится к освобождению, нечисты, тогда что говорить о карми, у которых столько неосуществленных желаний? Тем не менее в этой шаштре сказано:

акамах сарва-камо ва  
мокша-кама удара-дхих  
тиврена бхакти-йогена  
йаджета пурушам парам

«человек, независимо от того, полон он материальных желаний, свободен от них или стремится к слиянию с бытием Господа, поступает разумно лишь в том случае, если поклоняется Кришне, Верховной Личности Бога, служа Ему с трансцендентной любовью» (Бхаг., 2.3.10).

Кашьяпа Муни видел, что у его жены, Адити, были материальные желания — она пеклась о благополучии своих сыновей, и тем не менее он посоветовал ей служить Верховной Личности Бога. Иными словами, любой человек — будь он карми, гьяни, йогом или бхактой — должен укрыться под сенью лотосных стоп Васудевы и служить Ему с любовью. Тогда все желания человека исполнятся наилучшим образом. Кришну называют дина-анукампаной: Он очень милостив ко всем. Поэтому, если кто-то хочет исполнить свои материальные желания, Кришна ему помогает в этом. Разумеется, в некоторых случаях, если преданный очень искренен, Господь проявляет к нему особую милость и отказывается исполнять его материальные желания, сразу одаривая его чистым преданным служением. В «чайтанья-чаритамрите» (Мадхья, 22.38-39) сказано:

кришна кахе, — `ама бхадже, маге вишайа-сукха  
амрита чхади' виша маге, — эи бада муркха

ами — виджна, эи муркхе `вишайа' кене диба?



сва-чаранамрита дийа `вишайа' бхулаиба

«Кришна говорит: «Тот, кто служит Мне с трансцендентной любовью и в то же время ищет мирских богатств и наслаждений, чрезвычайно глуп. Это все равно что предпочесть яд эликсиру бессмертия. Но Я очень разумен, поэтому зачем Мне одаривать этого глупца мирскими благами? Лучше Я сделаю так, чтобы он укрылся под сенью Моих лотосных стоп и, испив этого нектара, забыл об иллюзорных материальных наслаждениях». Если преданный сохраняет какие-то материальные желания и в то же время искренне стремится к лотосным стопам Кришны, Кришна может сразу дать ему чистое преданное служение и отобрать все его материальные желания и имущество. Такова особая милость Господа к Его преданным. В других же случаях, если у человека, обратившегося к преданному служению Кришне, остались неосуществленные материальные желания, он сможет избавиться от них, как это сделал Махараджа Дхрува, однако на это потребуется время. Если же очень искренний преданный стремится только к лотосным стопам Кришны, Кришна сразу дарует ему шуддха-бхакти — чистое преданное служение.

## ТЕКСТ 22

шри-адитир увача  
кенахам видхина брахманн  
упастхасйе джагат-патим  
йатха ме сатйа-санкалпо  
видадхйат са маноратхам

шри-адитих увача — Шримати Адити обратилась к мужу с мольбой; кена — какими; ахам — я; видхина — правилами; брахман — о брахман; упастхасйе — доставлю удовольствие; джагат-патим — владыке вселенной, Джаганнатхе; йатха — как; ме — мое; сатйа- санкалпах — тот, чье желание всегда исполняется; видадхйат — может исполнить; сах — Он (Верховный Господь); маноратхам — мечта или желание.

Шримати Адити сказала: О брахман, поведай мне о правилах, соблюдая которые, я смогу поклоняться верховному владыке, чтобы Он, довольный мною, исполнил все мои желания.

КОММЕНТАРИЙ: Есть такая поговорка: «человек предполагает, а Бог располагает». У человека может быть много разных желаний, но до тех пор, пока их не исполнит Верховный Господь, они не осуществляются. Исполнение желаний называется сатъя-санкалпой. Слово сатйа-санкалпа в этом стихе очень важно. Адити положила на милость своего мужа, прося его научить ее поклоняться Верховной Личности Бога, чтобы она могла осуществить все свои желания. Сначала ученик должен твердо решить, что он будет поклоняться Верховному Господу, — тогда духовный учитель объяснит ученику, как правильно это делать. Ученик не вправе указывать духовному учителю, какие тот должен давать наставления, так же как пациент не может требовать, чтобы врач прописал ему то лекарство, которое он сам хочет. В этом стихе описано, как начинается поклонение Верховной Личности Бога. В «Бхагавад-гите» (7.16) говорится:



чатур-видха бхаджанте мам  
джанах сукритино 'рджуна  
арто джиджнасур артхартхи  
джнани ча бхаратаршабха

«О лучший из рода Бхараты (Арджуна), четыре типа благочестивых людей преданно служат Мне: попавшие в беду, ищущие богатства, любознательные и те, кто стремится постичь Абсолютную Истину». Адити была артой, попавшей в беду. Она очень горевала из-за того, что ее сыновья, полубоги, лишились всего. Поэтому она хотела, следуя указаниям своего мужа, Кашьяпы Муни, обрести покровительство Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТ 23

адиша твам двиджа-шрештха  
видхим тад-упадхаванам  
ашу тушйати ме девах  
сидантьях саха путракаих

адиша — научи же; твам — ты (муж мой); двиджа-шрештха — о лучший из брахманов; видхим — правилу; тат — Господу; упадхаванам — тому, в соответствии с чем поклоняются; ашу — очень скоро; тушйати — становится доволен; ме — мной; девах — Господь; сидантьях — скорбящей; саха — вместе; путракаих — с сыновьями, полубогами.

О лучший из брахманов, пожалуйста, объясни мне, как поклоняться Верховной Личности Бога, чтобы, преданно служа Господу, я очень скоро доставила Ему удовольствие и чтобы Он спас меня и моих сыновей от нависшей над нами опасности.

КОММЕНТАРИЙ: Иногда не слишком разумные люди спрашивают, надо ли обращаться к гуру, чтобы он учил их преданно служить Господу и таким образом духовно развиваться. Здесь дается ответ на этот вопрос; и не только здесь, но и в «Бхагавад-гите», где Арджуна принимает Кришну своим гуру (шишйас те 'хам шадхи мам твам прапаннам). То же самое говорится и в Ведах: тад-виджнанартам са гурум эвабхигачхет — если человек серьезно относится к своей духовной жизни, ему следует принять гуру и действовать под его руководством. Господь говорит, что надо поклоняться ачарье, являющемуся представителем Верховной Личности Бога (ачарйам мам виджанийат). Нужно твердо усвоить эту истину. В «чайтанья-чаритамрите» сказано, что гуру — это проявление Верховной Личности Бога. Таким образом, многочисленные свидетельства из шастр и примеры из жизни преданных говорят о том, что человек должен принять гуру. Адити приняла духовным учителем своего мужа, чтобы он объяснял ей, как, поклоняясь Господу, совершенствоваться в преданном служении и развивать свое духовное сознание.

#### ТЕКСТ 24

шри-кашйапа увача  
этан ме бхагаван приштах



праджа-камасйа падмаджах  
йад аха те правакшйаами  
вратам кешава-тошанам

шри-кашйапах увача — Кашьяпа Муни сказал; этат — об этом; ме — мной; бхагаван — очень могущественный; приштах — когда был попрошен; праджа-камасйа — желающего потомства; падма-джах — Господь Брахма, родившийся из цветка лотоса; йат — что; аха — сказал; те — тебе; правакшйаами — объясню; вратам — поклонение; кешава-тошанам — то, чем можно удовлетворить Кешаву, Верховную Личность Бога.

Шри Кашьяпа Муни сказал: В свое время я, пожелав обзавестись потомством, обратился с вопросами к Господу Брахме, родившемуся из цветка лотоса. Господь Брахма объяснил мне, как доставить удовольствие Кешаве, Верховной Личности Бога, и сейчас я опишу тебе метод, которому он научил меня.

КОММЕНТАРИЙ: Здесь дается дальнейшее объяснение принципов преданного служения. Кашьяпа Муни решил обучить Адити тому же методу, с помощью которого Брахма рекомендовал ему удовлетворить Верховную Личность Бога. Это очень важный момент. Гуру не выдумывает для своих учеников какие-то новые методы. Он обучает их авторитетным методам, которые ему открыл его гуру. Это называется духовной преемственностью (эвам парампара-прапта имам раджаршайо видух). Таков рекомендованный в Ведах метод служения Верховному Господу, позволяющий Его удовлетворить. Поэтому так важно найти истинного гуру, духовного учителя. Истинным духовным учителем является тот, кто получил милость своего гуру, который, в свою очередь, считается истинным, поскольку обрел милость своего духовного учителя. Это и есть система парампары. Если человек не следует этой системе, повторение мантры не принесет никаких плодов. В наши дни появилось множество гуру-обманщиков, которые выдумывают собственные мантры и рекомендуют их как средство достижения материальных целей, забыв о целях духовных. Однако выдуманные мантры бесплодны. Мантры и метод преданного служения обладают особой силой только в том случае, если они получены от человека, наделенного полномочиями.

#### ТЕКСТ 25

пхалгунасийамале пакше  
двадашахам пайо-вратам  
арчайед аравиндакшам  
бхактйа парамаиванвитах

пхалгунасийа — месяца пхалгуна (февраль-март); амале — в светлую; пакше — половину лунного месяца; двадаша-ахам — который дается на двенадцать дней, кончая двадаши (следующим днем после экадаши); пайах-вратам — обет питаться только молоком; арчайет — пусть исполняет; аравинда-акшам — лотосоокой Верховной Личности Бога; бхактйа — с преданностью; парамайа — чистой; анвитах — наделенный.



В светлую половину месяца пхалгуна [февраль-март] нужно в течение двенадцати дней, кончая двадаши, соблюдать пост — жить на одном молоке — и с безраздельной преданностью поклоняться лотосоокому Господу.

КОММЕНТАРИЙ: Поклоняться Верховному Господу Вишну с любовью и преданностью — значит заниматься арчаной .

шраванам киртанам вишнох  
смаранам пада-севанам  
арчанам ванданам дасйам  
сакхйам атма-ниведанам

человек должен установить мурти Господа Вишну или Кришны и прилежно поклоняться Ему, одевая Его, украшая гирляндами и поднося Ему всевозможные плоды, цветы и вкусные блюда, приготовленные из топленого масла, сахара и злаков. Кроме того, в шастрах говорится, что нужно предлагать Господу лампадку, благовония и другие предметы, под звон колокольчика. Это называется поклонением Господу. В данном стихе рекомендуется поститься, питаясь одним молоком. Этот обет называется пайо-вратой . Подобно тому как в экадаши вайшнавы служат Господу, воздерживаясь от зерновых, в двадаши рекомендуется не есть и не пить ничего, кроме молока. Пайо-врата и арчана должны быть проникнуты чистой преданностью Господу (бхактйа). Без бхакти невозможно поклоняться Верховной Личности Бога. Бхактйа мам абхиджанати йаван йаш часми таттватах . Тому, кто хочет постичь Верховного Господа и быть непосредственно связанным с Ним, то есть понимать, что Он хочет от нас и как Его можно удовлетворить, необходимо обрести бхакти . То же самое рекомендуется и в этом стихе: бхактйа парамайанвитах — человек должен преисполниться чистой, безраздельной преданности Господу.

#### ТЕКСТ 26

синивалйам мридалипйа  
снайат крода-видирнайа  
йади лабхйета ваи сротасй  
этам мантрам удирайет

синивалйам — в новолуние; мрида — грязью; алипйа — обмазавшись; снайат — пусть омоется; крода-видирнайа — вырытой клыками вепря; йади — если; лабхйета — сможет достать; ваи — поистине; сротаси — в реке; этам мантрам — эту мантру; удирайет — пусть повторяет.

Если человеку удастся найти глину, вырытую кабаном, он должен в день новолуния помазать этой глиной свое тело и затем омыться в реке. Во время омовения нужно повторять следующую мантру.

#### ТЕКСТ 27

твам девй ади-варахена  
расайах стханам иччхата  
уддхритаси намас тубхйам



папманам ме пранашайа

твам — ты; деви — о мать-Земля; ади-варахена — Верховной Личностью Бога в образе вепря; расайах — со дна вселенной; стханам — на место; иччхата — желавшая; уддхрита аси — была поднята; намах тубхйам — почтительно кланяюсь тебе; папманам — (все) греховные поступки и их последствия; ме — мои; пранашайа — устрани.

О мать-Земля, Сам Верховный Господь, явившись в образе вепря, поднял тебя со дна вселенной, ибо ты хотела занять свое место. Будь же милостива ко мне, уничтожь все последствия моих грехов. Я в почтении склоняюсь перед тобой.

#### ТЕКСТ 28

нирвартитатма-нийамо  
девам арчет самахитах  
арчайам стхандиле сурйе  
джале вахнау гурав апи

нирвартита — завершены; атма-нийамах — ежедневные обязанности, к которым относятся омовение, повторение других мантр и т.д., в соответствии с индивидуальной практикой человека; девам — Верховной Личности Бога; арчет — пусть поклоняется; самахитах — внимательный; арчайам — Божествам; стхандиле — алтарю; сурйе — солнцу; джале — воде; вахнау — огню; гурау — духовному учителю; апи — поистине.

После этого надо выполнить свои ежедневные духовные обязанности и с предельной сосредоточенностью провести обряд поклонения мурти Верховной Личности Бога, а также поклониться алтарю, солнцу, воде, огню и духовному учителю.

#### ТЕКСТ 29

намас тубхйам бхагавате  
пурушайа махийасе  
сарва-бхута-ниवासайа  
васудевайа сакшине

намах тубхйам — почтительно кланяюсь Тебе; бхагавате — Верховной Личности Бога; пурушайа — Верховной Личности; махийасе — лучшей (из всех личностей); сарва-бхута-ниवासайа — тому, кто живет в сердце каждого; васудевайа — Господу, живущему повсюду; сакшине — свидетелю (всего).

О Верховная Личность Бога, величайший из всех, тот, кто пребывает в сердце каждого и в ком пребывают все живые существа, о свидетель всего происходящего, о Васудева, высшая вездесущая личность, я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой.

#### ТЕКСТ 30



намо 'вйактайа сукшмайа  
 прадхана-пурушайа ча  
 чатур-вимшад-гуна-джнайа  
 гуна-санкхйана-хетаве

намах — почтительный поклон (Тебе); авйактайа — тому, кого невозможно увидеть материальным зрением; сукшмайа — трансцендентной; прадхана-пурушайа — Верховной Личности; ча — также; чатух-вимшат — двадцать четыре; гуна-джнайа — знающему элементы; гуна-санкхйана — системы санкхья-йоги; хетаве — первопричине.

Преисполненный глубокого почтения, я приношу свои поклоны Тебе, Верховной Личности. Обладая тонкой (духовной) природой, Ты остаешься невидимым для материальных глаз. Тебе ведомо все о двадцати четырех составляющих творения, и Ты — основоположник санкхья-йоги.

КОММЕНТАРИЙ: чатур-вимшад-гуна, или двадцать четыре элемента, из которых состоит творение, — это пять грубых стихий (земля, вода, огонь, воздух и эфир), три тонких элемента (ум, интеллект и ложное эго), десять органов чувств (пять органов действия и пять органов познания), пять объектов чувств и оскверненное сознание. Все они анализируются в санкхья-йоге, основоположником которой является Господь Капиладева. Позднее другой Капила тоже учил санкхья-йоге, но он был атеистом, и его учение не признается авторитетным.

#### ТЕКСТ 31

намо дви-ширшне три-паде  
 чатух-шрингайа тантаве  
 сапта-хастайа йаджнайа  
 трайи-видйатмане намах

намах — почтительный поклон; дви-ширшне — двуглавному; три-паде — трехногому; чатух-шрингайа — четырехроговому; тантаве — распространяющемуся; сапта-хастайа — семирукому; йаджнайа — ягья-пуруше, верховному наслаждающемуся; трайи — три типа ведических ритуалов; видйа-атмане — Личность Бога, который знает (эти ритуалы) и является воплощением всего знания; намах — почтительный поклон (Тебе).

Я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой, о Верховный Господь, у кого две головы [праяния и удаяния], три ноги [савана- трая], четыре рога [четыре Веды] и семь рук [семь стихотворных размеров, таких как гаятри]. Три типа ведических ритуалов [карма-канда, гьяна-канда и упасана-канда] — это Твое сердце и душа, и я кланяюсь Тебе, распространяющему эти ритуалы в виде жертвоприношений.

#### ТЕКСТ 32

намах шивайа рудрайа  
 намах шакти-дхарайа ча  
 сарва-видйадхипатайе  
 бхутанам патайе намах



намах — почтительный поклон (Тебе); шивайа — воплощению, именуемому Господом Шивой; рудрайа — экспансии, именуемой Рудрой; намах — поклон; шакти-дхарайа — вместилищу всех энергий; ча — и; сарва-видйа-адхипатайе — вместилищу всего знания; бхутанам — живых существ; патайе — верховному повелителю; намах — почтительный поклон (Тебе).

Я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой — Господом Шивой, или Рудрой, — повелителем всех живых существ и вместилищем всех энергий и всего знания.

КОММЕНТАРИЙ: Вознося молитвы Господу, нужно выражать почтение Его экспансиям и воплощениям. Господь Шива — это воплощение, повелевающее гуной невежества, одной из гун материальной природы.

#### ТЕКСТ 33

намо хираньягарбхайа  
 пранайа джагад-атмане  
 йогаишварйа-шарирайа  
 намас те йога-хетаве

намах — почтительный поклон (Тебе); хираньягарбхайа — принявшему облик четырехголового Хираньягарбхи, Брахмы; пранайа — источнику жизни (всех существ); джагат-атмане — Сверхдуше вселенной; йога-аишварйа-шарирайа — тому, чье тело исполнено совершенств и мистического могущества; намах те — почтительный поклон (Тебе); йога-хетаве — изначальному владыке всех мистических сил.

Исполненный почтения, я приношу поклоны Тебе — Хираньягарбхе, источнику жизни, Высшей Душе в сердце каждого живого существа. Тело Твое — источник всех мистических сил и достояний. Я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой.

#### ТЕКСТ 34

намас та ади-девайа  
 сакши-бхутайа те намах  
 нарайанайа ришайе  
 нарайа харайе намах

намах те — почтительный поклон (Тебе); ади-девайа — изначальной Личности Бога; сакши-бхутайа — свидетелю всего, что происходит в сердце каждого; те — Тебе; намах — поклон; нарайанайа — воплотившемуся в образе Нараяны; ришайе — мудрецу; нарайа — воплощению в образе человека; харайе — Верховной Личности Бога; намах — почтительный поклон.

Я почтительно кланяюсь Тебе — изначальной Личности Бога, свидетелю, пребывающему в сердце каждого, и тому, кто воплощается в образе человека, Нары-Нараяны Риши. О Личность Бога, я в глубоком почтении приношу Тебе свои поклоны.



## ТЕКСТ 35

намо мараката-шйама  
 вапуше 'дхигата-шрийе  
 кешавайа намас тубхйам  
 намас те пита-васасе

намах — почтительный поклон (Тебе); мараката-шйама-вапуше — тому, чье тело Своим темным цветом напоминает драгоценный камень мараката; адхигата-шрийе — тому, кто властвует над Лакшми-деви, богиней процветания; кешавайа — Господу Кешаве, сразившему демона Кеши; намах тубхйам — почтительный поклон Тебе; намах те — почтительный поклон Тебе; пита-васасе — облаченному в желтые одежды.

О мой Господь, я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой, носящим желтые одежды и цветом тела напоминающим драгоценный камень мараката. Ты полновластный повелитель богини процветания. О Господь Кешава, преисполненный почтения, я приношу Тебе свои поклоны.

## ТЕКСТ 36

твам сарва-варадах пумсам  
 варенйа варадаршабха  
 атас те шрейасе дхирах  
 пада-ренум упасате

твам — Ты; сарва-вара-дах — тот, кто способен даровать любые блага; пумсам — для живых существ; варенйа — о самый достойный объект поклонения; вара-даршабха — о самый могущественный из всех, кто дарует благословения; атах — поэтому; те — Тебе; шрейасе — источнику всякого благополучия; дхирах — наиболее здравомыслящие; пада-ренум упасате — поклоняются пыли с лотосных стоп.

О Господь, о самый возвышенный из всех, кто достоин поклонения, и лучший из дарующих благословения! Ты можешь исполнить любые желания, и потому мудрые люди ради собственного блага поклоняются пыли с Твоих лотосных стоп.

## ТЕКСТ 37

анавартанта йам девах  
 шриш ча тат-пада-падмайох  
 сприхайанта ивамодам  
 бхагаван ме прасидатам

анавартанта — преданно служат; йам — которому; девах — полубоги; шрих ча — и богиня процветания; тат-пада-падмайох — лотосных стоп Господа; сприхайантах — желающие; ива — как; амодам — небесное блаженство; бхагаван — Верховная Личность Бога; ме — мной; прасидатам — пусть будет доволен.



Все полубоги и богиня процветания служат лотосным стопам Верховной Личности Бога. Поистине, они почитают сам аромат этих лотосных стоп. Пусть же Верховный Господь будет доволен мною.

#### ТЕКСТ 38

этаир мантраир хришикешам  
 авахана-пураскритам  
 арчайеч чхраддхайа йуктах  
 падйопаспаршанадибхих

этаих мантраих — этими мантрами; хришикешам — к Верховной Личности Бога, властелину всех чувств; авахана — приветствуя; пураскритам — тому, кого разнообразно почитают; арчайет — пусть поклоняется; шраддхайа — с верой и преданностью; йуктах — занятый; падйа-упаспаршана-адибхих — с атрибутами поклонения ( падьей, аргхьей и т.д.).

Кашьяпа Муни продолжал: Так, произнося все эти мантры, с верой и преданностью приветствуя Верховного Господа и поднося Ему различные предметы [падью, аргхью и другие], нужно поклоняться Кешаве, Хришикеше, Кришне — Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТ 39

арчитва гандха-малйадйаих  
 пайаса снапайед вибхум  
 вастропавитабхарана  
 падйопаспаршанаис татах  
 гандха-дхупадибхиш чарчед  
 двадашакшара-видйайа

арчитва — совершив поклонение; гандха-малйа-адйаих — благовониями, цветочными гирляндами и т.д.; пайаса — молоком; снапайет — пусть омоет; вибхум — Господа; вастра — с одеждой; упавита — священным шнуром; абхарана — украшениями; падйа — воды для омовения лотосных стоп; упаспаршанаих — с прикосновениями; татах — затем; гандха — с ароматами; дхупа — благовоний; адибхих — и прочим; ча — и; арчет — пусть поклоняется; двадаша- акшара-видйайа — с двенадцатисложной мантрой .

Сначала преданный должен произнести двадаша-акшара-мантру и поднести Господу гирлянды, благовония и прочее. Совершив такое поклонение, надо омыть Господа молоком и надеть на Него подобающие одежды, священный шнур и украшения. Омыв стопы Господа, нужно вновь поднести Ему ароматные цветы, благовония и остальные атрибуты поклонения.

КОММЕНТАРИЙ: Двадаша-акшара-мантрой является мантра ом намо бхагавате васудевайа . Поклоняясь Божеству, надо левой рукой звонить в колокольчик, а правой — предлагать падью, аргхью, вастру, гандху, малу, абхарану, бхушану и все остальное. После этого следует омыть Господа молоком, одеть Его и снова совершить обряд поклонения, используя все необходимые атрибуты.



## ТЕКСТ 40

шритам пайаси наиведйам  
 шали-аннам вибхаве сати  
 сасарпих сагудам даттва  
 джухуйан мула-видйайа

шритам — сваренное; пайаси — в молоке; наиведйам — подношение Божеству; шали-аннам — состоящее из отборного риса; вибхаве — в возможности; сати — если имеется; са-сарпих — (приготовленное) с ги (топленным маслом); са-гудам — (смешанное) с патокой; даттва — предложив (Ему); джухуйат — пусть сделает подношение огню; мула-видйайа — с двадаша-акшара-мантрой .

Если у человека есть возможность, он должен поднести Божеству отборный рис, сваренный в молоке с топленным маслом и патокой. Повторяя ту же изначальную мантру, нужно принести все это в жертву огню.

## ТЕКСТ 41

ниведитам тад-бхактайа  
 дадйад бхунджита ва свайам  
 даттваачаманам арчитва  
 тамбулам ча ниведайт

ниведитам — подношение (прасад); тат-бхактайа — Его преданным; дадйат — да будет предложено; бхунджита — пусть будет принято; ва — или; свайам — самим; даттва ачаманам — дав воды, чтобы ополоснуть руки и рот; арчитва — совершив (таким образом) поклонение Божеству; тамбулам — орехи бетеля со специями; ча — также; ниведайт — пусть предложит.

Надо отдать весь прасад вайшнаву или отдать ему какую-то часть, а остатки съесть самому. После этого нужно поднести Божеству ачаман, орех бетеля, а затем снова совершить обряд поклонения Господу.

## ТЕКСТ 42

джапед ашtottтара-шатам  
 стувита стутибхих прабхум  
 критва прадакшинам бхумау  
 пранамед дандаван муда

джапет — пусть беззвучно произнесет; ашtottтара-шатам — сто восемь раз; стувита — пусть молится; стутибхих — различными молитвами во славу; прабхум — Господу; критва — совершив; прадакшинам — обход вокруг; бхумау — к земле; пранамет — пусть припадет в поклоне; дандават — прямо, всем телом; муда — с глубоким удовлетворением.

Потом следует сто восемь раз безмолвно повторить мантру и вознести молитвы во славу Верховной Личности Бога. После этого надо обойти вокруг Господа и,



наконец, с великой радостью и удовлетворением выразить Господу почтение, упав перед Ним, словно палка [дандават].

#### ТЕКСТ 43

критва шираси тач-чхешам  
девам удвасайет татах  
двй-аваран бходжайед вибран  
пайасена йатхочитам

критва — взяв; шираси — на голову; тат-шешам — остаток этого (воду и цветы, предложенные Божеству); девам — Божеству; удвасайет — пусть бросит в освященном месте; татах — затем; двй-аваран — хотя бы двоих; бходжайет — пусть накормит; вибран — брахманов; пайасена — сладким рисом; йатха-учитам — как (они того) заслуживают.

Нужно коснуться своей головы цветами и водой, что были поднесены Божеству, а затем оставить их в освященном месте. После этого следует накормить сладким рисом по крайней мере двух брахманов.

#### ТЕКСТЫ 44 - 45

бхунджита таир ануджнатах  
сештах шешам сабхаджитаих  
брахмачарй атха тад-ратрийам  
шво бхуте пратхаме 'хани

снатах шучир йатхоктена  
видхина сусамахитах  
пайаса снапайитварчед  
йавад врата-самапанам

бхунджита — пусть примет прасад; таих — брахманами; ануджнатах — тот, кому позволено; са-иштах — сопровождаемый друзьями и родственниками; шешам — остатки; сабхаджитаих — тем, кому оказаны подобающие почести; брахмачари — соблюдающий обет целомудрия; атха — конечно; тат-ратрийам — той ночью; швах бхуте — в конце ночи, когда наступает утро; пратхаме ахани — в первый день; снатах — омытый; шучих — чистый; йатха-уктена — как было сказано; видхина — в соответствии с правилом; су-самахитах — внимательный; пайаса — молоком; снапайитва — омыв (Божество); арчет — пусть совершает поклонение; йават — вплоть до; врата-самапанам — истечения срока обета.

человек должен оказать подобающие почести уважаемым брахманам, которых он накормил, а потом с их разрешения принять прасад вместе со своими друзьями и родными. Этой ночью он должен строго хранить целомудрие, а наутро, вновь омывшись, тщательно соблюдая чистоту, омыть мурти Вишну молоком и совершить обряд поклонения Ему по уже описанным правилам.

#### ТЕКСТ 46



пайо-бхакшо вратам идам  
 чаред вишнв-арчанадритах  
 пурвавадж джухуйад агним  
 брахманамш чапи бходжайет

пайах-бхакшах — тот, кто питается одним молоком; вратам идам — этот обет (поклонения); чарет — пусть исполняет; вишну- арчана-адритах — поклоняющийся Господу Вишну с глубокой верой и преданностью; пурва-ват — как было описано ранее; джухуйат — пусть приносит жертвы; агним — огню; брахманан — брахманов; ча апи — а также; бходжайет — пусть кормит.

Исполняя этот обет, нужно с глубокой верой и преданностью поклоняться Господу Вишну и питаться одним молоком. Кроме того, как я уже говорил, надо приносить жертвы огню и кормить брахманов.

#### ТЕКСТ 47

эвам тв ахар ахах курйад  
 двадашахам пайо-вратам  
 харер арадханам хомам  
 арханам двиджа-тарпанам

эвам — так; ту — же; ахах ахах — изо дня в день; курйат — пусть выполняет; двадаша-ахам — двенадцатидневный; пайах-вратам — обет, который называется пайо-вратой; харех арадханам — поклонение Верховной Личности Бога; хомам — огненное жертвоприношение; арханам — поклоняясь Божеству; двиджа-тарпанам — кормление брахманов, чтобы они были довольны.

Так, пока не пройдет двенадцать дней, человек должен соблюдать эту пайо-врату, каждый день поклоняясь Господу, выполняя свои повседневные обязанности, принося жертвы и кормя брахманов.

#### ТЕКСТ 48

пратипад-динам арабхйа  
 йавач чхукла-трайодашим  
 брахмачарйам адхах-свапнам  
 снанам три-шаванам чарет

пратипат-динам — в день, который называется пратипат; арабхйа — начав; йават — вплоть до; шукла — светлой половины лунного месяца; трайодашим — тринадцатого лунного дня (через день после экадаши ); брахмачарйам — строго соблюдая обет целомудрия; адхах-свапнам — отдыхая прямо на полу; снанам — омовение; три-саванам — трехразовое (утром, днем и вечером); чарет — пусть совершает.

Начиная с пратипата и вплоть до тринадцатого дня светлой половины лунного месяца [шукла-трайодаши] следует строго хранить целомудрие, спать на полу, омываться трижды в день и так исполнять этот обет.



## ТЕКСТ 49

варджайед асад-алапам  
 бхоган уччавачамс татха  
 ахимсрах сарва-бхутанам  
 васудева-парайанах

варджайет — да отвергнет; асат-алапам — ненужные разговоры на мирские темы; бхоган — чувственные наслаждения; учча-авачан — как изысканные, так и примитивные; татха — а также; ахимсрах — лишенный злобы; сарва-бхутанам — по отношению ко всем живым существам; васудева-парайанах — преданный Господу Васудеве.

На протяжении всей пайо-враты человек не должен без необходимости вести мирские разговоры или говорить о чувственных удовольствиях; он должен полностью избавиться от неприязни к любым живым существам и быть чистым, бесхитростным преданным Господа Васудевы.

## ТЕКСТ 50

трайодашйам атхо вишнох  
 снапанам панчакаир вибхох  
 карайеч чхастра-дриштена  
 видхина видхи-ковидаих

трайодашйам — на тринадцатый лунный день; атхо — затем; вишнох — Господа Вишну; снапанам — омовение; панчакаих — панчамритой, нектарной смесью из пяти продуктов; вибхох — Господа; карайет — пусть совершит; шастра-дриштена — указанными в шастрах; видхина — в соответствии с правилами; видхи-ковидаих — с помощью священников, которые знают правила шастр .

Затем, на тринадцатый лунный день, следуя предписаниям шастр под руководством сведущих брахманов, нужно омыть Господа Вишну пятью жидкостями [молоком, простоквашей, ги, сахарным сиропом и медом].

## ТЕКСТЫ 51 - 52

пуджам ча махатим курйад  
 витта-шатхйа-виварджитах  
 чарум нирупйа пайаси  
 шипивиштайа вишнавe

суктена тена пурушам  
 йаджета сусамахитах  
 наиведйам чатигунавад  
 дадйат пуруша-туштидам

пуджам — поклонение Господу; ча — также; махатим — роскошное; курйат — да совершит; витта-шатхйа — от скаредности (нежелания тратить столько денег, сколько требуется); виварджитах — отказавшийся; чарум — зерна, поднесенные



во время яги; нирупйа — внимательно наблюдая; пайаси — в молоке; шипивиштайа — Сверхдуше, пребывающей в сердце каждого живого существа; вишнавe — Господу Вишну; суктена — с ведической мантрой «Пуруша-сукта»; тена — той; пурушам — Верховной Личности Бога; йаджета — пусть поклоняется; су-самахитах — внимательный; наиведйам — пищу, которую готовят для предложения Божеству; ча — и; ати-гуна-ват — ту, что приготовлена очень изысканным образом и разнообразна на вкус; дадйат — пусть предлагает; пуруша-тушти-дам — все, что доставляет огромное удовольствие Верховной Личности Бога.

Забыв о скупости и нежелании тратить деньги, человек должен поклоняться Верховному Господу Вишну, пребывающему в сердце каждого живого существа, со всей пышностью. Надо очень тщательно приготовить Ему подношения из зерновых, сваренных в ги и молоке, и произнести «Пуруша-сукту». Пища, поднесенная Господу, должна иметь самые разные вкусы. Так нужно поклоняться Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТ 53

ачарйам джнана-сампаннам  
вастрабхарана-дхенубхих  
тошайед ритвиджаш чаива  
тад виддхй арадханам харех

ачарйам — духовного учителя; джнана-сампаннам — который постиг духовную науку; вастра-абхарана-дхенубхих — одеждой, украшениями и множеством коров; тошайет — пусть уболаговоряет; ритвиджах — жрецов, выбранных духовным учителем; ча эва — а также; тат виддхи — пойми это; арадханам — поклонение; харех — Верховной Личности Бога.

человек должен удовлетворить духовного учителя [ачарью], хорошо знающего ведические писания, а также его помощников — жрецов [которых называют хотой, удгатой, адхварью и брахмой]. Чтобы доставить им удовольствие, нужно подарить им одежды, украшения и коров. Этот обряд называется вишну-арадханой, поклонением Господу Вишну.

#### ТЕКСТ 54

бходжайет тан гунавата  
сад-аннена шучи-смите  
анйамш ча брахманан чхактйа  
йе ча татра самагатах

бходжайет — пусть кормит прасадом; тан — им; гуна-вата — вкусной пищей; сат-аннена — пищей, которая приготовлена с ги и молоком и считается очень чистой; шучи-смите — о исполненная благочестия; анйан ча — и других; брахманан — брахманов; шактйа — по возможности; йе — которые; ча — тоже; татра — там (на церемониях); самагатах — собравшиеся.



О благонравная жена, нужно совершить все обряды под руководством мудрых ачарьев, а потом ублаготворить их вместе с их жрецами. Кроме того, следует позаботиться о брахманах и других собравшихся людях, накормив их прасадом.

#### ТЕКСТ 55

дакшинам гураве дадйад  
ритвигбхйаш ча йатхархатах  
аннадйенашва-пакамш ча  
принайет самупагатам

дакшинам — пожертвование в форме денег или золота; гураве — духовному учителю; дадйат — пусть дает; ритвигбхйаш ча — и жрецам, которых назначил духовный учитель; йатха-архатах — по возможности; анна-адйена — раздачей прасада; ашва-пакан — чандалам, тем, кто питается мясом собак; ча — тоже; принайет — пусть доставляет удовольствие; самупагатам — собравшихся на эту церемонию.

чтобы ублаготворить духовного учителя и его помощников- жрецов, нужно подарить им одежду, украшения, коров и дать им денег. А раздавая прасад, следует досыта накормить всех собравшихся, включая даже самых низких из людей — чандалов [тех, кто питается плотью собак].

КОММЕНТАРИЙ: Как явствует из этого стиха, Веды предписывают раздавать прасад всем без исключения. Кем бы ни был человек — брахманом, шудрой, вайшьей, кшатрием или даже самым низким из людей, чандалой, — всех нужно угощать прасадом . Однако, когда чандалы, члены самых низших и бедных слоев общества, принимают прасад, это вовсе не значит, что они становятся Нараяной, Вишну. Господь Нараяна пребывает в сердце каждого, но Он — не чандала и не бедняк. Эта порожденная философией майявады идея о том, что бедняк является Нараяной, среди представителей ведической культуры признается только самыми завистливыми и безбожными людьми. От этой идеи нужно полностью отказаться. Каждый должен иметь возможность принимать прасад, но это не значит, что каждый вправе считать себя Нараяной.

#### ТЕКСТ 56

бхуктаватсу ча сарвешу  
динандха-крипанадишу  
вишнос тат принамам видван  
бхунджита саха бандхубхих

бхуктаватсу — когда накормлены; ча — также; сарвешу — все присутствующие; дина — самые бедные; андха — слепые; крипана — те, кто не являются брахманами; адишу — и прочие; вишнох — Господа Вишну, пребывающего в сердце каждого; тат — тот (прасад); принамам — доставляющий удовольствие; видван — тот, кто понимает (эту философию); бхунджита — пусть примет прасад сам; саха — вместе; бандхубхих — с друзьями и родственниками.



Вишну-прасад надо раздавать всем, в том числе бедным, слепым, непреданным и небрахманам. Зная, что Господу Вишну это очень нравится, человек, совершающий ягью, должен досыта накормить всех вишну-прасадом, а потом принять прасад вместе со своими друзьями и родственниками.

#### ТЕКСТ 57

нритйа-вадитра-гитаиш ча  
стутибхих свасти-вачакаих  
карайет тат-катхабхиш ча  
пуджам бхагавато 'нвахам

нритйа — танцем; вадитра — игрой на барабанах; гитаих — и пением; ча — также; стутибхих — повторением приносящих счастье мантр; свасти-вачакаих — вознесением молитв; карайет — пусть совершает; тат-катхабхиш — декламированием таких произведений, как «Бхагаватам» и «Бхагавад-гита»; ча — также; пуджам — поклонение; бхагаватах — Верховной Личности, Господу Вишну; анвахам — ежедневно (начиная с пратипата и до трайодаши ).

Надо исполнять этот ритуал каждый день, начиная с пратипата и до трайодаши, и каждый день танцевать, петь, играть на барабанах, читать молитвы и приносящие счастье мантры и декламировать «Шримад-Бхагаватам». Так следует поклоняться Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТ 58

этат пайо-вратам нама  
пурушарадханам парам  
питамахенабхихитам  
майа те самудахритам

этат — этот; пайах-вратам — ритуал пайо-врата; нама — именуемый; пурушарадханам — метод поклонения Верховной Личности Бога; парам — лучший; питамахена — (моим) дедом, Господом Брахмой; абхихитам — объяснен; майа — мной; те — тебе; самудахритам — описан во всех подробностях.

Это и есть религиозный ритуал, именуемый пайо-вратой; совершая его, человек поклоняется Верховной Личности Бога. Я узнал о нем от своего деда, Брахмы, и сейчас я описал его тебе во всех подробностях.

#### ТЕКСТ 59

твам чанена маха-бхаге  
самйак чирнена кешавам  
атмана шуддха-бхавена  
нийататма бхаджавйайам

твам ча — ты тоже; анена — этим (методом); маха-бхаге — о необычайно удачливая; самйак чирнена — правильно применяемым; кешавам — Господу



Кешаве; атмана — собой; шуддха-бхавена — наделенной чистым умом; нийата-атма — овладевшая собой; бхаджа — поклоняйся; авйайам — неистощимому Верховному Господу.

О счастливейшая из женщин, настрой свой ум на возвышенный лад и, добросовестно следуя обетам пайо-враты, поклоняйся Верховной Личности Бога, неисчерпаемому Господу Кешаве.

#### ТЕКСТ 60

айам ваи сарва-йаджнакхйах  
сарва-вратам ити смритам  
тапах-сарам идам бхад্রে  
данам чешвара-тарпанам

айам — это; ваи — поистине; сарва-йаджна — все жертвоприношения и другие религиозные ритуалы; акхйах — называемое; сарва- вратам — все религиозные обряды; ити — так; смритам — понимаемое; тапах-сарам — суть всякого подвижничества; идам — это; бхад্রে — о благонравная; данам — благотворительность; ча — и; ишвара — Верховной Личности Бога; тарпанам — способ доставить удовольствие.

Пайо-врату называют еще сарва-ягьей. Это значит, что, совершая это жертвоприношение, человек тем самым совершает все остальные ягьи. Кроме того, пайо-врата признана лучшим из религиозных ритуалов. О благонравная, этот обряд является сутью всех аскетических подвигов; он дает возможность одарить окружающих и доставить удовольствие верховному повелителю.

КОММЕНТАРИЙ: Арадхананам сарвешам вишнор арадханам парам . Эти слова произносит Господь Шива, обращаясь к Парвати. Поклонение Господу Вишну является высшим из всех видов поклонения. Поэтому Кашьяпа Муни подробно описал, как поклоняться Господу Вишну, совершая обряд пайо-врата . Высшая цель жизни любого человека — доставить удовольствие Господу Вишну, исполняя предписания варнашрамы . Вся ведическая система четырех варн и четырех ашрамов предназначена для того, чтобы поклоняться Вишну (вишнур арадхйате пумсам нанйат тат-тоша-каранам). Движение сознания Кришны — это тоже система поклонения Господу Вишну, вишну-арадханам, которая соответствует веяниям времени. Кашьяпа Муни поведал своей жене Адити о методе вишну-арадханам очень давно, и это было на райских планетах, однако тот же метод можно практиковать и на Земле, причем даже в настоящее время. Сейчас, в век Кали, Движение сознания Кришны открывает сотни, тысячи храмов Вишну (храмы Радхи-Кришны, Джаганнатхи, Баларама, Ситы-Рамы, Гауры-Нитая и другие). Совершать предписанные ритуалы поклонения в этих храмах Вишну — то же самое, что совершать обряд пайо-врата, описанной в этой главе. Более того, пайо-врату совершают с первого по тринадцатый день светлой половины лунного месяца, а в храмах Движения сознания Кришны мы поклоняемся Господу Вишну с утра до вечера, каждый день, проводя киртаны, повторяя маха-мантру Харе Кришна, предлагая Господу Вишну вкусную пищу и раздавая ее вайшнавам и всем остальным. Вся эта деятельность основана на предписаниях шастр, и, если участники Движения сознания Кришны будут твердо держаться этих принципов,



они обретут то же благо, что дарует человеку пайо-врата . Таким образом, в Движении сознания Кришны содержится суть всех видов благотворной деятельности, таких, как совершение яги, раздача милостыни, аскеза и исполнение обетов (врат). Участники нашего Движения должны безотлагательно и со всей искренностью следовать этой практике. Разумеется, смысл жертвоприношений состоит в том, чтобы доставить удовольствие Господу Вишну. Йаджнаих санкиртана-прайаир йаджанти хи сумедхасах: в Кали-югу все разумные люди совершают санкиртана-ягью . Поэтому нужно искренне и честно исполнять это наставление.

#### ТЕКСТ 61

та эва нийамах сакшат  
та эва ча йамоттамах  
тапо данам вратам йаджно  
йена тушйати адхокшаджах

те — то; эва — поистине; нийамах — правила; сакшат — прямо; те — то; эва — поистине; ча — также; йама-уттамах — наилучшие для обуздания чувств; тапах — аскетизм; данам — благотворительность; вратам — соблюдение обетов; йаджнах — жертвоприношение; йена — которым (методом); тушйати — становится довольным; адхокшаджах — Верховный Господь, которого невозможно воспринять материальными чувствами.

Это наилучший способ доставить удовольствие запредельному Господу, Верховной Личности Бога, Адхокшадже. Это лучшее из всех предписаний, лучшая аскеза, лучший вид благотворительности и лучшее жертвоприношение.

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь говорит в «Бхагавад-гите» (18.66):

сарва-дхарман паритйаджйа  
мам экам шаранам враджа  
ахам твам сарва-папехйо  
мокшайишйама ма шучах

«Оставь все виды религии и просто предайся Мне. Я избавлю тебя от всех последствий твоих греховных поступков. Не бойся ничего». Пока человек не удовлетворит Верховную Личность Бога, подчинившись этому требованию, никакая его деятельность не принесет ему ничего хорошего.

дхармах свануштхитах пумсам  
вишваксена-катхасу йах  
нотпадайед йади ратим  
шрама эва хи кевалам

«Все обязанности, которые человек исполняет сообразно своему положению, — всего лишь напрасный труд, если они не пробуждают в нем желание слушать слова Верховной Личности Бога» (Бхаг., 1.2.8). Если человек не стремится удовлетворить Господа Вишну, Васудеву, все его так называемые благочестивые поступки бесполезны. Могхаша могха-карmano могха-джнана вичетасах —



поскольку он находится в заблуждении, все его надежды, дела и попытки обрести знание заканчиваются ничем. В этой связи Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур отмечает: напумсакам анапумсакенетйади наикатвам . Нельзя ставить на один уровень человека сильного и слабого. Среди современных майявади стало модным говорить, что любые усилия и все пути одинаково хороши. Однако подобные заявления — глупость. Здесь в стихе подчеркивается, что успеха в жизни можно достичь, лишь удовлетворив Господа. Ишвара-тарпанам вина сарвам эва випхалам . Если человек прогневил Господа Вишну, то все его праведные поступки, обряды, ягьи и прочее превращаются в бессмысленное притворство. К сожалению, глупые люди не знают этот секрет успеха. На те видух свартха-гатим хи вишнум . Им не ведомо, что подлинное благо для человека заключается в том, чтобы удовлетворить Господа Вишну.

#### ТЕКСТ 62

тасмад этад вратам бхад্রে  
прайата шраддхайачара  
бхагаван паритуштас те  
варан ашу видхасйати

тасмат — поэтому; этат — это; вратам — исполнение враты; бхад্রে — о благонравная; прайата — с соблюдением правил и предписаний; шраддхайа — с верой; ачара — совершай; бхагаван — Господь, Верховная Личность; паритуштах — очень довольный; те — тебе; варан — благословения; ашу — скоро; видхасйати — дарует.

Прими же этот обет, о благонравная, строго следуя всем правилам и предписаниям. Так ты очень скоро доставишь удовольствие Верховной Личности, и Господь исполнит все твои желания.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к шестнадцатой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Пайо-врата — метод поклонения Господу».

### ***Глава семнадцатая. Верховный Господь соглашается стать сыном Адити***

В этой главе повествуется о том, как Верховный Господь, очень довольный тем, как Адити исполнила обет пайо-врата, явился перед ней во всем Своем великолепии. В ответ на желание Адити Он согласился стать ее сыном.

После того как Адити двенадцать дней подряд совершала обряд пайо-врата, Господь, очень довольный ею, предстал перед ней в четырехрукой форме, облаченный в желтые одежды. Увидев перед собой Верховную Личность Бога, Адити вскочила на ноги и, исполненная экстатической любви к Господу, простерлась перед Ним в почтительном поклоне. От переполнявших ее духовных чувств она не могла говорить; все тело ее трепетало в восторге преданности. Адити хотела вознести Господу подобающие молитвы, но, не в силах совладать с



собой, какое-то время просто молчала. Потом она немного успокоилась и, созерцая красоту Господа, стала молиться Ему. Господь, Верховная Личность, Сверхдуша всех живых существ, был очень доволен Адити и сказал, что станет ее сыном, придя в образе Своего полного воплощения. Еще до этого Кашьяпа Муни удовлетворил Его своими аскетическими подвигами, и потому Господь согласился стать их сыном и помочь полубогам. Дав слово сделать это, Господь исчез. А Адити, выполняя повеление Верховной Личности Бога, стала служить Кашьяпе Муни. Вскоре Кашьяпа Муни, погрузившись в самадхи, увидел, что Господь пребывает внутри него, и тогда поместил свое семя в лоно Адити. Господь Брахма, которого называют Хираньягарбхой, понял, что Сам Бог, Верховная Личность, вошел в лоно Адити, и стал возносить Ему молитвы.

#### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
итй укта садити раджан  
сва-бхартра кашьяпена ваи  
анв атиштхад вратам идам  
двадашахам атандрита

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; ити — так; укта — наученная; са — она; адитих — Адити; раджан — о царь; сва-бхартра — своим мужем; кашьяпена — Кашьяпой Муни; ваи — поистине; ану — соответствующим образом; атиштхат — выполняла; вратам идам — этот ритуал, пайо-врату; двадаша-ахам — двенадцать дней; атандрита — усердная.

Шukaдева Госвами сказал: О царь, получив совет от своего мужа, Кашьяпы Муни, Адити стала прилежно следовать всем его наставлениям и таким образом исполнила пайо-врату.

КОММЕНТАРИЙ: чтобы совершенствоваться в чем-либо, — особенно в духовной жизни, — нужно неукоснительно следовать авторитетным наставлениям учителя. Адити так и поступила. Она строго исполнила все наставления мужа, своего гуру. Ведическое предписание гласит: йасйа деве пара бхактир йатха деве татха гурау. Надо обладать полной верой в гуру, который помогает ученику духовно развиваться. Ученик, считающий себя независимым от духовного учителя и пренебрегающий его наставлениями, непременно потерпит неудачу (йасйа прасадан на гатих куто 'пи). Адити неукоснительно следовала наставлениям своего мужа — духовного учителя — и потому достигла успеха.

#### ТЕКСТЫ 2 - 3

чинтайантй экайа буддхйа  
маха-пурушам ишварам  
прагрихйендрийа-душташван  
манаса буддхи-саратхих

манаш чаикаграйа буддхйа  
бхагаватй акхилатмани  
васудеве самадхйа



чачара ха пайо-вратам

чинтайанти — постоянно направляющая мысли; экайя — сосредоточенным на одном; буддхйя — разумом; маха-пурушам — на Верховную Личность Бога; ишварам — верховного повелителя, Господа Вишну; прагрихйя — полностью обуздав; индрийя — чувств; душта — грозных, могущественных; ашван — лошадей; манаса — умом; буддхи-саратхих — направляемая разумом-колесничим; манах — ум; ча — также; эка-аграйя — полностью сосредоточенным; буддхйя — разумом; бхагавати — на Верховной Личности Бога; акшила-атмани — на Высшей Душе, Сверхдуше всех живых существ; васудеве — на Господе Васудеве; самадхйя — ради удержания внимания; чачара — выполняла; ха — так; пайах-вратам — ритуал, называемый пайо-вратой .

Адити полностью, ни на что не отвлекаясь, погрузилась в мысли о Верховной Личности Бога и тем самым обуздавала свои ум и чувства, которые подобны необъезженным лошадям. Она сосредоточила ум на Верховном Господе, Васудеве. Так она совершала ритуал, именуемый пайо-вратой.

КОММЕНТАРИЙ: Такова бхакти-йога .

анйабхилашита-шунйам  
джнана-кармадй-анавритам  
анукульена кришнану  
шиланам бхактир уттама

«человек, занимающийся трансцендентным преданным служением Верховному Господу Кришне, должен служить Ему с любовью и быть полностью свободным от стремления к материальной выгоде или успеху в кармической деятельности и философских изысканиях. Такое преданное служение называется чистым». Человек должен лишь сосредоточиться на лотосных стопах Васудевы, Кришны (са ваи манах кришна-падаравиндайох) . Тогда он сможет обуздать свои ум и чувства и полностью посвятить себя служению Господу. Чтобы обуздать ум и чувства, преданному не надо заниматься хатха-йогой: благодаря своему чистому преданному служению он естественным образом обретает власть над умом и чувствами.

ТЕКСТ 4

тасйах прадурабхут тата  
бхагаван ади-пурушах  
пита-васаш чатур-бахух  
шанкха-чакра-гада-дхарах

тасйах — перед ней; прадурабхут — появился; тата — о дорогой царь; бхагаван — Господь, Верховная Личность; ади-пурушах — изначальная личность; пита-васах — облаченный в желтые одежды; чатух-бахух — четырехрукий; шанкха-чакра-гада-дхарах — держащий раковину, диск, булаву и цветок лотоса.



После этого, о царь, Сам предвечный Верховный Господь, облаченный в желтые одежды и держащий в Своих четырех руках раковину, диск, булаву и цветок лотоса, предстал перед Адити.

#### ТЕКСТ 5

там нетра-гочарам викшйа  
сахасоттхайа садарам  
нанама бхуви кайена  
дандават-прити-вихвала

там — Его (Верховного Господа); нетра-гочарам — доступного (ее) взору; викшйа — увидев; сахаса — неожиданно; уттхайа — поднявшись; са-адарам — благоговейно; нанама — почтила; бхуви — на земле; кайена — телом; данда-ват — подобно палке; прити-вихвала — ошеломленная охватившим ее трансцендентным блаженством.

Когда Верховный Господь явил Себя взору Адити, она, переполненная духовным блаженством, вскочила на ноги, а потом, словно палка, простерлась ниц перед Господом, выражая Ему почтение.

#### ТЕКСТ 6

соттхайа баддханджалир идитум стхита  
нотсеха ананда-джалакулекшана  
бабхува тушним пулакакулакритис  
тад-даршанатйутсава-гатра-вепатхух

са — она; уттхайа — встав; баддха-анджалих — та, чьи ладони сложены; идитум — поклоняться Господу; стхита — находящаяся; на утсехе — не предприняла усилий; ананда — из-за трансцендентного блаженства; джала — слез; акула-икшана — та, чьи глаза наполнены; бабхува — оставалась; тушним — безмолвной; пулака — с волосками на теле вставшими дыбом; акула — охвачено эмоциями; акритих — та, чье тело; тат-даршана — лицезрение Господа; ати-утсава — от огромной радости; гатра — тело; вепатхух — затрепетало.

Адити стояла со сложенными ладонями и молчала, не в силах вознести Господу молитвы. Из-за охватившего Адити духовного блаженства глаза ее наполнились слезами, а волосы на теле встали дыбом. Видя перед собой Самого Верховного Господа, она испытывала восторг, и все ее тело трепетало.

#### ТЕКСТ 7

притйа шанаир гадгадайа гира харим  
туштава са девй адитих курудваха  
удвикшати са пибатива чакшуша  
рама-патим йаджна-патим джагат-патим

притйа — любовью; шанаих — снова и снова; гадгадайа — дрожащим; гира — голосом; харим — Верховную Личность Бога; туштава — радовала; са — она; деви



— полубогиня; адитих — Адити; куру-удваха — о Махараджа Парикшит; удвикшати — глядящая; са — она; пибати ива — как будто пьющая; чакшуша — глазами; рама-патим — Господа, супруга богини процветания; йаджна-патим — Господа, который наслаждается всеми жертвоприношениями; джагат-патим — Господа, владыку всего мироздания.

Затем, о Махараджа Парикшит, богиня Адити стала с любовью молиться Верховной Личности Бога. Голос ее дрожал, а взором своим она словно пила Верховного Господа — супруга богини процветания, хозяина и повелителя вселенной, того, кто наслаждается всеми жертвенными обрядами.

КОММЕНТАРИЙ: Теперь, когда Адити исполнила пайо-врату, она была уверена, что Господь, представший перед ней в образе Рама-пати, супруга олицетворенной удачи, пришел именно для того, чтобы одарить ее сыновей всевозможными благами. Следуя указаниям своего мужа, Кашьяпы, Адити совершила ягью, именуемую пайо-вратой, и потому думала о Господе как о Ягья-пати. Она с полным удовлетворением взидала на Господа, владыку всех миров, который пришел к ней, чтобы исполнить ее желание.

#### ТЕКСТ 8

шри-адитир увача  
йаджнеша йаджна-пурушачйута тиртха-пада  
тиртха-шравах шравана-мангала-намадхейа  
апанна-лока-вриджинопашамодайдя  
шам нах кридхиша бхагаванн аси дина-натхах

шри-адитих увача — полубогиня Адити сказала; йаджна-иша — о тот, кто управляет всеми жертвенными обрядами; йаджна-пуруша — о тот, кто наслаждается плодами всех жертвоприношений; ачйута — о непогрешимый; тиртха-пада — о тот, у лотосных стоп которого пребывают все священные места паломничества; тиртха-шравах — о тот, кого славят как конечное прибежище всех праведников; шравана — слушание о котором; мангала — благотворно; намадхейа — о тот, пение чьего имени благотворно; апанна — предавшихся (Ему); лока — людей; вриджина — материальные опасности; упашама — о тот, кто уменьшает; удайа — о тот, кто появился; адйа — о изначальная Личность Бога; шам — благополучие; нах — наше; кридхи — даруй же; иша — о верховный повелитель; бхагаван — о Господь; аси — (Ты) есть; дина-натхах — единственное прибежище обездоленных.

Богиня Адити сказала: О владыка всех жертвоприношений, наслаждающийся их плодами, о непогрешимый и самый прославленный, чье имя, произнесенное вслух, дарует благо всем и каждому! О изначальная Личность Бога, верховный повелитель и прибежище всех святых мест, Ты — покровитель несчастных, страждущих живых существ; Ты явился, чтобы утолить их страдания. Будь же милостив к нам и даруй нам благоденствие.

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь — повелитель тех, кто соблюдает обеты и совершает аскезу, и именно Он дарует им благословения. Преданные поклоняются Господу всю жизнь, ибо Господь никогда не нарушает Своих обещаний. Он



говорит в «Бхагавад-гите» (9.31): каунтейа пратиджанихи на ме бхактах пранашияти — «О сын Кунти, смело провозглашай, что Мой преданный никогда не погибнет». Здесь Адити называет Господа ачйута, что значит «непогрешимый», потому что Он заботится о Своих преданных. Любой, кто враждебно относится к преданным, по милости Господа непременно потерпит поражение. Господь — источник вод Ганги, поэтому Его называют еще тиртха-пада. Это означает, что все святые места покоятся у Его лотосных стоп или что все, к чему Он прикасается Своей стопой, становится святым местом. Например, «Бхагавад-гита» начинается со слов дхарма-кшетре куру- кшетре . Поскольку на поле битвы Курукшетра присутствовал Сам Господь, оно стало дхарма-кшетрой, местом паломничества. Именно поэтому Пандавам, которые были очень религиозны, победа была обеспечена. Любая земля, где Верховная Личность Бога являет Свои игры — будь то Вриндаван или Дварака, — становится священной. Пение святого имени Господа — Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе — радует слух и приносит благо всем, кто слышит эти звуки. Видя перед собой Верховного Господа, Адити почувствовала полную уверенность, что трудностям, которые создали для нее демоны, очень скоро придет конец.

#### ТЕКСТ 9

вишвайа вишва-бхавана-стхити-самйамайа  
сваирам грихита-пуру-шакти-гунайа бхумне  
сва-стхайа шашвад-упабримхита-пурна-бодха-  
вйападитатма-тамасе харайе намас те

вишвайа — Верховной Личности Бога, который есть сама вселенная; вишва — вселенной; бхавана — сотворение; стхити — поддержание; самйамайа — тому, кто есть уничтожение; сваирам — абсолютно независимо; грихита — удерживаемы; пуру — полностью; шакти-гунайа — тому, кто управляет тремя гунами материальной природы; бхумне — великому; сва-стхайа — всегда пребывающему в Своей изначальной форме; шашват — вечно; упабримхита — обретаемым; пурна — полным; бодха — знанием; вйападита — полностью устранена; атма-тамасе — Твоя иллюзорная энергия; харайе — Верховному Господу; намах те — почтительно кланяюсь Тебе.

Господь мой, в Своем вселенском облике Ты пронизываешь все материальное творение, Ты — всецело независимый создатель, хранитель и разрушитель этой вселенной. Хотя с помощью Своей энергии Ты управляешь материей, Сам Ты остаешься в Своем изначальном образе и никогда не утрачиваешь этого положения, ибо знание Твое непогрешимо и применимо в любых условиях. Ты никогда не оказываешься во власти иллюзии. О мой Господь, я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой.

КОММЕНТАРИЙ: В «чайтанья-чаритамрите» (Ади, 2.117) сказано:

сиддханта балийа читте на кара аласа  
иха ха-ите кришне лаге судриджа манаса



Любой, кто пытается обрести полное сознание Кришны, должен познать величие Господа, насколько это возможно. И здесь Адити как раз говорит о Его величии. Вселенная — это не что иное, как Его внешняя энергия. Это подтверждается в «Бхагавад-гите» (9.4): майа татам идам сарвам . Все, что мы видим во вселенной, представляет собой лишь проявление энергии Верховной Личности Бога, так же как солнечный свет и тепло, разливающиеся повсюду, суть проявления Солнца. Тот, кто вручил себя Верховной Личности Бога, выходит из-под влияния иллюзии, ибо Верховный Господь, исполненный мудрости и пребывающий в сердце каждого — и, конечно же, в сердце преданного, — дает ему разум, обладая которым, тот никогда не падет жертвой заблуждений.

#### ТЕКСТ 10

айух парам вапур абхиштам атулья-лакшмир  
 дйо-бху-расах сакала-йога-гунах три-варгах  
 джнанам ча кевалам ананта бхаванти туштат  
 тватто нринам ким у сапатна-джайадир аших

айух — жизнь; парам — долгая, как у Господа Брахмы; вапур — тип тела; абхиштам — цель жизни; атулья-лакшмих — несравненное материальное богатство; дйо — высшая планетная система; бху — Бхулока; расах — низшая планетная система; сакала — все; йога-гунах — восемь мистических совершенств; три-варгах — три направления деятельности: исполнение религиозных ритуалов, обеспечение своего материального благополучия и удовлетворение чувств; джнанам — трансцендентное знание; ча — и; кевалам — полное; ананта — о безграничный; бхаванти — возникают; туштат — от удовлетворенности; тваттах — Твоей; нринам — живых существ; ким у — что уж (говорить); сапатна — над врагами; джайа — победа; адих — и другие; аших — благословения.

О безграничный, тому, кто доставил Тебе удовольствие, совсем не трудно обрести такую же долгую жизнь, как у Господа Брахмы, любое тело на высших, низших или средних планетах, несметные материальные богатства, благочестие, благополучие и чувственные наслаждения, полное духовное знание и восемь мистических совершенств, не говоря уже о таких мелочах, как победа над своими соперниками.

#### ТЕКСТ 11

шри-шука увача  
 адитйаивам стуту раджан  
 бхагаван пушкарешанах  
 кшетра-джнах сарва-бхутанам  
 ити ховача бхарата

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; адитйа — Адити; эвам — так; стутах — восславленный; раджан — о царь (Махараджа Парикшит); бхагаван — Бог, Верховная Личность; пушкара-икшанах — тот, чьи глаза подобны цветкам лотоса; кшетра-джнах — Сверхдуша; сарва-бхутанам — всех живых существ; ити — так; ха — поистине; увача — ответил; бхарата — о лучший из потомков Бхараты.



Шукадева Госвами сказал: О царь Парикшит, о лучший из потомков Бхараты, когда Адити вознесла молитвы лотосоокому Господу, Сверхдуше всех живых существ, Он ответил ей.

#### ТЕКСТ 12

шри-бхагаван увача  
дева-матар бхаватйа ме  
виджнатам чира-канкшिताм  
йат сапатнаир хрита-шринам  
чйавитанам сва-дхаматах

шри-бхагаван увача — Бог, Верховная Личность, сказал; дева-матах — о мать полубогов; бхаватйах — твое; ме — Мной; виджнатам — понято; чира-канкшिताм — давно желаемое; йат — которое; сапатнаих — соперниками; хрита-шринам — тех, у кого отняли богатства (твоих сыновей); чйавитанам — изгнанных; сва-дхаматах — из собственных жилищ.

Верховный Господь сказал: О мать полубогов, Мне известно твое заветное желание. Ты печешься о благе своих сыновей, которых враги лишили всех богатств и изгнали из собственного дома.

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь пребывает в сердце каждого и, конечно же, в сердцах Своих преданных, поэтому Он всегда готов помочь преданным, попавшим в беду. Поскольку Господь всеведущ, Он знает, как поправить положение, и делает все необходимое, чтобы избавить Своего преданного от страданий.

#### ТЕКСТ 13

тан винирджитйа самаре  
дурмадан асураршабхан  
прагилабдха-джайа-шрибхих  
путраир иччхасй упаситум

тан — их; винирджитйа — победив; самаре — в битве; дурмадан — гордых своей силой; асура-ришабхан — предводителей демонов; прагилабдха — возвращена; джайа — победа; шрибхих — с теми, чьи богатства; путраих — с сыновьями; иччхаси — желаешь; упаситум — поклоняться Мне (собравшись вместе).

О Деви, о богиня! Я знаю, ты хочешь, чтобы твои сыновья, победив врагов в бою и отвоевав свои обители и богатства, вернулись к тебе и вместе с тобой стали поклоняться Мне.

#### ТЕКСТ 14

индра-джйештхаих сва-танайаир  
хатанам йудхи видвишам  
стрийо рудантир асадйа  
драштум иччхаси духкхитах



индра-джйештхаих — с теми, старшим среди которых является царь Индра; сватанайаих — с твоими сыновьями; хатанам — убитых; йудхи — в бою; видвишам — врагов; стрийах — жен; рудантих — рыдающих; асайдйа — подходя (к мертвым телам своих мужей); драштум иччхаси — хочешь увидеть; духкхитах — несчастных.

Ты хочешь увидеть, как жены демонов будут оплакивать своих мужей после того, как полубоги во главе с Индрой убьют в сражении демонов, врагов твоих сыновей.

#### ТЕКСТ 15

атмаджан сусамриддхамс твам  
 пратйахрита-йашах-шрийах  
 нака-приштхам адхиштхайа  
 кридато драштум иччхаси

атма-джан — твоих сыновей; су-самриддхан — богатых; твам — ты; пратйахрита — возвращены; йашах — слава; шрийах — тех, чье богатство; нака-приштхам — в небесное царство; адхиштхайа — ради водворения; кридатах — наслаждающихся жизнью; драштум — видеть; иччхаси — желаешь.

Ты хочешь, чтобы сыновья твои вновь обрели утраченную славу и богатства и, как прежде, стали жить на своей райской планете.

#### ТЕКСТ 16

прайо 'дхуна те 'сура-йутха-натха  
 апаранийа ити деви ме матих  
 йат те 'нукулешвара-випра-гупта  
 на викрамас татра сукхам дадати

прайах — почти; адхуна — теперь; те — все они; асура-йутха-натхах — предводители демонов; апаранийах — непобедимые; ити — так; деви — о мать Адити; ме — Мое; матих — мнение; йат — потому что; те — они (демоны); анукула-ишвара-випра-гуптах — защищены брахманами, по милости которых верховный повелитель всегда пребывает рядом с теми, кому они покровительствуют; на — не; викрамах — применение силы; татра — там; сукхам — счастье; дадати — дает.

О мать полубогов, Я знаю, что почти все предводители Дайтьев сейчас непобедимы, ибо находятся под защитой брахманов, к которым Верховный Господь неизменно благосклонен. Поэтому, если кто-то восстанет против них, это не принесет ему счастья.

КОММЕНТАРИЙ: человека, к которому благосклонны брахманы и вайшнав, невозможно победить. Даже Верховный Господь не станет мешать тому, кто находится под защитой брахмана. Го-брахмана-хитайа ча. Господь в первую очередь стремится одарить благословениями коров и брахманов. Поэтому Он



ничего не предпринимает против того, кому покровительствуют брахманы, и никто не может лишить такого человека счастья.

#### ТЕКСТ 17

атхапй упайо мама деви чинтйах  
сантошитасйа врата-чарйайа те  
мамарчанам нархати гантум анятха  
шраддханурупам пхала-хетукатват

атха — поэтому; апи — хотя; упайах — средство; мама — Меня; деви — о богиня; чинтйах — то, что должно быть придумано; сантошитасйа — довольного; врата-чарйайа — соблюдением обета; те — тобой; мама арчанам — поклонение Мне; на — не; архати — заслуживает; гантум анятха — действовать иначе; шраддханурупам — в соответствии с верой и преданностью; пхала — результата; хетукатват — из-за того, что служит причиной.

Но, поскольку Я доволен тем, как ты исполнила свой обет, Я должен найти способ оказать тебе милость, ибо поклонение Мне никогда не бывает напрасным: оно всегда приносит поклоняющемуся то, чего он желает и заслуживает.

#### ТЕКСТ 18

твайарчиташ чахам апатйа-гуптайе  
пайо-вратенанугунам самидитах  
свамшена путратвам упетйа те сутан  
гоптасми марича-тапасй адхиштхитах

твайа — тобой; арчитах — тот, кому совершено поклонение; ча — также; ахам — Я; апатйа-гуптайе — ради защиты (твоих) сыновей; пайах-вратена — исполнением обряда пайо-врата; анугунам — насколько возможно; самидитах — тот, поклонение кому совершено должным образом; сва-амшена — Своей полной частью; путратвам — сыновство; упетйа — приняв; те сутан — твоих сыновей; гопта асми — защищу; марича — Кашьяпы Муни; тапаси — в аскезе; адхиштхитах — пребывающий.

Ты молилась и ревностно поклонялась Мне, совершая великий обряд пайо-врата, чтобы Я защитил твоих сыновей. Благодаря аскетическим подвигам Кашьяпы Муни Я Сам стану вашим сыном и вступлюсь за своих братьев.

#### ТЕКСТ 19

упадхава патим бхадре  
праджапатим акалмашам  
мам ча бхавайати патйав  
эвам рупам авастхитам

упадхава — поклоняйся; патим — мужу; бхадре — о благонравная; праджапатим — тому, кто является Праджапати; акалмашам — безукоризненно чистому



благодаря аскезе; мам — Меня; ча — также; бхавайати — держа в уме; патйау — в муже; эвам — так; рупам — образ; авастхитам — находящийся.

Непрестанно думая обо Мне, как о том, кто пребывает в теле Кашьяпы, поклоняйся ему, своему мужу, очистившему себя аскезой.

#### ТЕКСТ 20

наитат парасма акхйейам  
приштайапи катханчана  
сарвам сампадйате деви  
дева-гухйам сусамвритам

на — не; этат — это; парасмаи — постороннему; акхйейам — может быть открыто; приштайа апи — даже на вопрос; катханчана — как-нибудь; сарвам — все; сампадйате — становится успешным; деви — о благородная женщина; дева-гухйам — очень сокровенное даже для полубогов; су-самвритам — тщательно сохраняемое в тайне.

О благородная женщина, никому не рассказывай об этом, даже если тебя будут спрашивать. Самые сокровенные замыслы успешно осуществляются, если хранить их в тайне.

#### ТЕКСТ 21

шри-шука увача  
этавад укта бхагавамс  
татаивантарадхийата  
адитир дурлабхам лабдхва  
харер джанматмани прабхох  
упадхават патим бхактйа  
парайа крита-критйават

шри-шуках увача — Шukaдева Госвами сказал; этават — так; укта — сказав (ей); бхагаван — Верховный Господь; татра эва — там же; антах-адхийата — исчез; адитих — Адити; дурлабхам — очень редкое приобретение; лабдхва — получив; харех — Верховной Личности Бога; джанма — рождение; атмани — в себе; прабхох — Господа; упадхават — отправилась; патим — к мужу; бхактйа — с преданностью; парайа — великой; крита-критйа-ват — как та, которой выпала огромная удача.

Шukaдева Госвами сказал: Произнеся эти слова, Верховный Господь исчез. Так Адити получила от Господа драгоценное благословение: Он пообещал стать ее сыном. Она почувствовала себя необычайно счастливой и, преисполнившись глубокой преданности, направилась к своему супругу.

#### ТЕКСТ 22

са ваи самадхи-йогена  
кашйапас тад абудхйата



правиштам атмани харер  
амшам хй авитатхекшанах

сах — он (Кашьяпа Муни); ваи — поистине; самадхи-йогена — мистической медитацией; кашьяпах — Кашьяпа Муни; тат — то; абудхйата — понял; правиштам — вошедшую; атмани — в себя; харех — Верховного Господа; амшам — полную экспансию; хи — воистину; авитатха-икшанах — тот, чье видение всегда безошибочно.

Кашьяпа Муни узрел в медитативном трансе, что в него вошла полная экспансия Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТ 23

со 'дитйам вирйам адхатта  
тапаса чира-самбхритам  
самахита-мана раджан  
дарунй агним йатханилах

сах — он (Кашьяпа); адитйам — в Адити; вирйам — семя; адхатта — вложил; тапаса — аскезой; чира-самбхритам — удерживаемое очень много лет; самахита-манах — пребывающий в трансе, в полном сосредоточении на Верховной Личности Бога; раджан — о царь; даруни — в дрова; агним — огонь; йатха — как; анилах — ветер.

О царь, подобно тому как ветер приводит в движение стволы деревьев, которые трутся друг о друга и порождают огонь, Кашьяпа Муни, пребывающий на трансцендентном уровне и всецело погруженный в Верховную Личность Бога, поместил свою энергию в лоно Адити.

КОММЕНТАРИЙ: Лесной пожар начинается с того, что стволы деревьев, раскачиваемые ветром, начинают тереться друг о друга. Однако сам огонь не является ни деревом, ни ветром: он всегда отличен от них. Точно так же, когда Кашьяпа Муни соединился с Адити, это не было половым актом обыкновенных людей. Верховная Личность Бога не имеет никакого отношения к слиянию мужских и женских половых клеток. Господь всегда вне любых материальных процессов.

Шри Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (9.29): само 'хам сарва- бхутешу — «Я одинаково отношусь ко всем живым существам». Тем не менее, чтобы защитить преданных и уничтожить демонов, нарушителей миропорядка, Господь вошел в лоно Адити. Следовательно, это было божественной лилой Господа, и ее нужно правильно понимать. Не следует думать, что Господь стал сыном Адити так же, как рождаются обыкновенные дети: в результате соития мужчины и женщины.

Здесь будет уместным затронуть вопрос, который в наши дни вызывает немало споров, — вопрос о происхождении жизни. Жизненное начало — душа — отлично от яйцеклеток и сперматозоидов. Хотя обусловленная душа не имеет ничего общего с мужскими и женскими половыми клетками, ее помещают в то или иное положение, которое соответствует ее прошлым поступкам (кармана даива-



нетрена). Но сама жизнь не возникает от соединения двух типов половых клеток: она независима от материальных составляющих. В «Бхагавад-гите» подробно объясняется, что живое существо не подвержено материальным воздействиям. Его невозможно сжечь огнем, рассечь острым оружием, смочить водой или иссушить ветром. Оно полностью отлично от физических элементов, но по высшей воле его помещают в эти материальные стихии. Живое существо не имеет ничего общего с материей (асанго хй аям пурушах), но, поскольку его поместили в материальные условия, оно страдает от воздействия трех гун природы.

пурушах пракрити-стхо хи  
бхункте пракритиджан гунан  
каранам гуна-санго 'сйа  
сад-асад-йони-джанмасу

«Так живое существо, оказавшееся в материальном мире, следует дорогами жизни и наслаждается тремя гунами природы. Оно соприкасается с материей и в результате встречается с добром и злом в разных формах жизни» (Б.-г., 13.22). Хотя душа всегда отлична от материальных элементов, ее помещают в определенные условия этого мира и ей приходится страдать от последствий своей материальной деятельности.

#### ТЕКСТ 24

адитер дхиштхитам гарбхам  
бхагавантам санатанам  
хираньягарбхо виджняйа  
самиде гухйа-намабхих

адитех — в (лоне) Адити; дхиштхитам — причиненную; гарбхам — беременность; бхагавантам — Верховного Господа; санатанам — вечной; хираниягарбхах — Господь Брахма; виджняйа — распознав; самиде — вознес молитвы; гухйа-намабхих — с трансцендентными именами.

Когда Господь Брахма понял, что Бог, Верховная Личность, вошел в лоно Адити, он стал молиться Всевышнему, произнося Его трансцендентные имена.

КОММЕНТАРИЙ: Верховная Личность Бога пребывает повсюду (андантара-стха-параману-чайантара-стхам). Поэтому, когда человек произносит трансцендентные имена Господа — Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе, — такая санкиртана сама по себе доставляет удовольствие Верховной Личности Бога. Не надо думать, что Верховный Господь где-то далеко: Он рядом. И, когда преданный произносит святое имя Господа, этот звук не материален, поэтому Верховный Господь получает от него удовольствие. Преданный знает, что Господь пребывает везде и что Его можно удовлетворить, просто повторяя Его святое имя.

#### ТЕКСТ 25

шри-брахмовача  
джайоругайа бхагаванн



урукрама намо 'сту те  
намо брахманья-девайа  
три-гунайа намо намах

шри-брахма увача — Господь Брахма вознес молитвы; джайа — слава; уругайа — всегда прославляемому Господу; бхагаван — о мой Господь; урукрама — о тот, кто совершает величайшие деяния; намах асту те — почтительный поклон Тебе; намах — почтительный поклон; брахманья-девайа — Господу трансценденталистов; три-гунайа — повелителю трех гун природы; намах намах — снова и снова почтительный поклон (Тебе).

Господь Брахма сказал: О Верховная Личность Бога, Тебя восхваляет весь мир, и все деяния Твои чудесны — слава Тебе! Я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой, покровителем людей, идущих по духовному пути, и повелителем трех гун природы. Я снова и снова в почтении склоняюсь перед Тобой.

#### ТЕКСТ 26

намас те пришни-гарбхайа  
веда-гарбхайа ведхасе  
три-набхайа три-приштхайа  
шипипи-виштайа вишнаве

намах те — почтительный поклон (Тебе); пришни-гарбхайа — тому, кто прежде жил в лоне Пришни (предыдущего воплощения Адити); веда-гарбхайа — тому, кто всегда пребывает в ведическом знании; ведхасе — исполненному знания; три-набхайа — тому, у кого из пупка растет стебель, где пребывают все три мира; три-приштхайа — тому, кто запределен трем мирам; шипипи-виштайа — пребывающему в глубине сердца каждого существа; вишнаве — всепроникающему Верховному Господу.

В глубоком почтении я склоняюсь перед Тобой, всепроникающим Господом Вишну, который вошел в сердца всех живых существ. Все три мира покоятся в Твоем пупке, но Сам Ты пребываешь за пределами трех миров. В прошлом Ты приходил в облике сына Пришни. Ты — верховный творец, постичь которого можно только с помощью ведического знания; я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой.

#### ТЕКСТ 27

твам адир анто бхуванасйа мадхйам  
ананта-шактим пурушам йам ахух  
кало бхаван акшипатиша вишвам  
срото йатхантах патитам габхирам

твам — Ты (Господь); адих — первопричина; антах — причина разрушения; бхуванасйа — вселенной; мадхйам — сохранение всего, что ныне проявлено; ананта-шактим —местилище бесчисленных энергий; пурушам — Верховная Личность; йам — которого; ахух — называют; калах — вечное время; бхаван — Ты, Господь; акшипати — влечет; иша — Верховный Господь; вишвам —



вселенную; сротах — поток; йатха — как; антах патитам — попавшее внутрь (него); габхирам — глубочайший.

О мой Господь, Ты — источник, опора и конечное прибежище трех миров; Веды превозносят Тебя как Верховную Личность,местилище бесчисленных энергий. О Господь, подобно тому как волны уносят с собой ветки и листья, упавшие в воду, Ты, верховное вечное время, уносишь все в этой вселенной.

КОММЕНТАРИЙ: Иногда при описании времени используют выражение кала-срота, «волны времени». Могучие волны времени в материальном мире, которые уносят с собой все вокруг, есть не что иное, как проявление Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТ 28

твам ваи праджанам стхира-джангаманам  
 праджапати нам аси самбхавишнунх  
 диваукасам дева диваш чйутанам  
 парайанам наур ива маджджато 'псу

твам — Ты, Господин; ваи — поистине; праджанам — живых существ; стхира-джангаманам — как неподвижных, так идвигающихся; праджапати нам — Праджапати; аси — есть; самбхавишнунх — всепорождающий; дива-окасам — обитателей высшей планетной системы; дева — о Верховный Господь; диваш чйутанам — полубогов, низвергнутых из их обителей; парайанам — высшее прибежище; наур — лодка; ива — как; маджджатах — утопающего; апсу — в воде.

Господь мой, Ты — изначальный прародитель всех живых существ, как неподвижных, так идвигающихся, и Праджапати тоже порождены Тобой. О Господь, так же, как лодка — единственная надежда утопающего, Ты — единственное прибежище полубогов, которые лишились своего места на райских планетах.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к семнадцатой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Верховный Господь соглашается стать сыном Адити».

### ***Глава восемнадцатая. Ваманадева, воплощение Господа в образе карлика***

Эта глава повествует о том, как Господь Ваманадева явился на свет и как Он отправился к месту жертвоприношения, проводимого Махараджей Бали. Махараджа Бали радушно принял Ваманадеву и сказал, что готов даровать Ему все, что Он пожелает.

Господь Ваманадева появился в этом мире из лона Адити, держа в руках раковину, диск, булаву и лотос. Цвет Его тела был темным, и Он был облачен в желтые одежды. Господь Вишну явился в благоприятное время: в день шравана-двадаши, когда взойшла звезда абхиджит . В это время во всех трех мирах (в том числе на



высших планетах, в космическом пространстве и здесь, на Земле) полубоги, коровы, брахманы и даже времена года, радуясь явлению Господа, преисполнились счастья. С тех пор этот благоприятный день называют виджаей. Когда Сам Бог, Верховная Личность, чье тело имеет природу сач-чид-ананды, явился как сын Кашьяпы и Адити, Его родители были крайне изумлены. После того как Господь предстал перед ними, Он принял облик карлика (Ваманы). Великие мудрецы встретили это событие ликованием и, возглавляемые Кашьяпой Муни, провели обряд по случаю рождения Ваманадевы. Когда на Господа Ваману торжественно надевали священный шнур, Ему воздали почести бог Солнца, Брихаспати, богиня Земли, божество райских планет, Его мать, Господь Брахма, Кувера, семь риши и другие. После этого Господь Ваманадева отправился туда, где брахманы из династии Бхригу проводили жертвоприношение. Это было на поле Бхригукачча, на северном берегу реки Нармады. Облаченный в оленью шкуру, с поясом из камыша (мунджа) и священным шнуром, с дандой в руках, зонтом и кувшином (камандалу), Господь Ваманадева пришел туда, где Махараджа Бали совершал ягью. Божественное сияние Господа Ваманадевы затмило великолепие всех собравшихся там жрецов, и они, встав со своих мест, вознесли Ему молитвы. Сам Господь Шива принимает на свою голову воды Ганги, берущие начало от большого пальца на ноге Ваманадевы. Поэтому и Махараджа Бали, омыв Господу стопы, сразу окропил этой водой свою голову и почувствовал, что ему и его предкам выпала огромная удача. Затем Махараджа Бали поинтересовался, не нуждается ли Господь Ваманадева в чем-либо, и сказал, что готов дать Ему деньги, драгоценности — все, что Он пожелает.

#### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
иттхам виринча-стута-карма-вирйах  
прадурбабхувамрита-бхур адитйам  
чатур-бхуджах шанкха-гадабджа-чакрах  
пишанга-васа налинайатекшанах

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; иттхам — так; виринча-стута-карма-вирйах — Бог, Верховная Личность, доблестные деяния которого всегда воспевают Господь Брахма; прадурбабхува — явился; амрита-бхух — тот, кто всегда является в бессмертном образе; адитйам — в (лоне) Адити; чатух-бхуджах — четырехрукий; шанкха-гада-абджа-чакрах — несущий раковину, булаву, лотос и диск; пишанга-васах — облаченный в желтое; налина- айата-икшанах — тот, чьи глаза подобны лепесткам расцветшего лотоса.

Шukaдева Госвами сказал: После того как Господь Брахма произнес слова, восхвалявшие деяния и доблесть Верховной Личности Бога, Всевышний Господь, который, в отличие от обыкновенных живых существ, не знает смерти, явился в этот мир из лона Адити. В Его четырех руках красовались раковина, булава, лотос и диск, Он был облачен в желтые одежды, а глаза Его напоминали лепестки цветущего лотоса.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе особенно важно слово амрита-бхух. Иногда Господь как будто рождается, словно обыкновенный ребенок, однако это не значит, что Он подвержен мукам рождения, смерти или старости. Нужно обладать незаурядным



разумом, чтобы постичь явление и деяния Верховного Господа в разных Его воплощениях. Подтверждением этому служат слова «Бхагавад-гиты» (4.9): джанма карма ча ме дивйам эвам йо ветти таттватах . Надо постараться понять, что явление, уход Господа и все Его деяния обладают божественной природой (дивйам) . Господь не имеет ничего общего с материальной деятельностью. Тот, кто постиг природу явления, ухода и деяний Господа, сразу обретает освобождение. Такому человеку никогда больше не придется получать материальное тело: покинув свое нынешнее тело, он попадает в духовный мир (тйактва дехам пунар джанма найти мам эти со 'рджуна) .

## ТЕКСТ 2

шйамавадато джхаша-раджа-кундала-  
твишолласач-чхри-ваданамбуджах пуман  
шриватса-вакша балайангадолласат-  
кирита-канчи-гуна-чару-нупурах

шйама-авадатах — тот, чье тело имеет темный цвет и никогда не оскверняется; джхаша-раджа-кундала — двух серег, сделанных в форме акул; твиша — сияние; улласат — источающий; шри-вадана-амбуджах — тот, у кого прекрасный лотосоподобный лик; пуман — Верховная Личность; шриватса-вакшах — тот, на груди у кого знак Шриватсы; балайа — браслеты, которые носят на запястье; ангада — браслеты, которые носят выше локтя; улласат — ослепительный; кирита — шлем; канчи — пояс; гуна — священный шнур; чару — красивые; нупурах — тот, у кого колокольчики на лодыжках.

Смуглое тело Личности Бога было безупречно. Лик Господа, украшенный серьгами в форме акул, был похож на дивный лотос. На Его груди, которую пересекал священный шнур, красовался знак Шриватсы, на запястьях и предплечьях — браслеты, на голове — сверкающий шлем, на талии — пояс, а на лодыжках — ножные колокольчики.

## ТЕКСТ 3

мадху-врата-врата-вигхуштайа свайа  
вираджитах шри-ванамалайа харих  
праджапатер вешма-тамах сварочиша  
винашайан кантха-нивишта-каустубхах

мадху-врата — пчел, которые всегда ищут меда; врата — роем; вигхуштайа — гудящим; свайа — своей; вираджитах — блистающий; шри — прекрасной; вана-малайа — цветочной гирляндой; харих — Верховный Господь; праджапатех — Кашьяпы Муни, Праджапати; вешма-тамах — тьму в доме; сва-рочиша — Своим сиянием; винашайан — рассеивающий; кантха — на шее; нивишта — носимый; каустубхах — тот, у кого драгоценный камень Каустубха.

Необычайной красоты гирлянда свисала с Его плеч, и множество пчел, привлеченных сладостным ароматом ее цветов, с жужжанием вились вокруг в поисках меда. Появившись с драгоценным камнем Каустубха на шее, Господь Своим сиянием рассеял тьму в доме Праджапати Кашьяпы Муни.



## ТЕКСТ 4

дишах праседух салилашайас тада  
 праджах прахришта ритава гунанвитах  
 дйаур антарикшам кшитир агни-джихва  
 гаво двиджах санджахришур нагаш ча

дишах — стороны света; праседух — возрадовались; салила — воды; ашайах — вместилища; тада — тогда; праджах — живые существа; прахриштах — счастливые; ритавах — времена года; гуна-анвитах — исполнены соответствующих свойств; дйаух — высшая планетная система; антарикшам — космическое пространство; кштитих — поверхность Земли; агни-джихвах — полубоги; гавах — коровы; двиджах — брахманы; санджахришух — обрели счастье; нагах ча — и горы.

В этот миг повсюду в мире разлилось счастье — все стороны света, реки, океаны и другие водоемы и сердца всех живых существ переполнились им. Разные времена года сошлись вместе, и все обитатели высших планет, космического пространства и Земли возликовали. Радовались все: полубоги, коровы, брахманы и даже холмы и горы.

## ТЕКСТ 5

шронайам шравана-двадшайам  
 мухурте 'бхиджити прабхух  
 сарве накшатра-тарадйаш  
 чакрус тат-джанма дакшинам

шронайам — в то время, когда Луна находилась в лунном доме, который называется шраваной; шравана-двадшайам — на двенадцатый лунный день светлой половины месяца бхадра (этот день известен как шравана-двадаши ); мухурте — в благоприятный момент; абхиджити — в первой части лунного дома шравана, которая называется абхиджит-накшатрой, и во время абхиджит-мухурты (которая приходится на середину дня); прабхух — Господь; сарве — все; накшатра — звезды; тара — планеты; адйах — и прочие (небесные тела), начиная с Солнца; чакрух — сделали; тат-джанма — рождение Господа; дакшинам — благоприятное.

В день шравана-двадаши [на двенадцатый день светлой половины месяца бхадра], когда Луна вошла в лунный дом шравана, в благоприятный момент, называемый абхиджит-мухуртой, Господь нисшел в эту вселенную. Понимая, что пришествие Господа — событие в высшей степени благоприятное, все звезды и планеты, от Солнца до Сатурна, щедро дарили всем свои благословения.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур, знаток астрологии, дает такое объяснение слову накшатра-тарадйах . Накшатра означает «звезды», тара в данном случае указывает на планеты, а слово адйах означает «первое, о чем упоминается особо». Первое среди небесных светил — это Сурья, Солнце, а не Луна. Поэтому предположение современных астрономов о том, что ближайшей к Земле планетой является Луна, с ведической точки зрения неприемлемо.



Последовательность, в которой жители многих стран мира перечисляют дни недели, — воскресенье, понедельник, вторник, среда, четверг, пятница, суббота — соответствует расположению планет, указанному в Ведах, и, стало быть, подтверждает ведические представления.\* Кроме того, когда Господь появился в этой вселенной, планеты и звезды с астрологической точки зрения расположились очень благоприятным образом, отмечая тем самым день явления Господа.

\* Не только на санскрите, но и, например, в английском языке первый день недели — это воскресенье, и он называется «днем Солнца» (Сундай), а суббота называется «днем Сатурна» (Сатурдай). (Прим. переводчика.)

#### ТЕКСТ 6

двадашйам савитатиштхан  
мадхйандина-гато нрипа  
виджайа-нама са прокта  
йасйам джанма видур харех

двадашйам — на двенадцатый (лунный день); савита — Солнце; атиштхат — находилось; мадхйам-дина-гатах — достигшее зенита; нрипа — о царь; виджайа-нама — именем виджая; са — тот день; прокта — назван; йасйам — в который; джанма — явление; видур — знают; харех — Господа Хари.

О царь, когда Господь явился в этом мире — на двенадцатый лунный день, в двадаши, — Солнце пребывало в зените. Всем знатокам шастр известно, что этот день называется виджаей.

#### ТЕКСТ 7

шанкха-дундубхайо недур  
мриданга-панаванаках  
читра-вадитра-турйанам  
ниргхошас тумуло 'бхават

шанкха — раковины; дундубхайах — и литавры; недур — зазвучали; мриданга — барабаны, называемые мридангами; панава-анаках — и барабаны, которые называются панавами и анаками; читра — разнообразных; вадитра — (этих) музыкальных инструментов; турйанам — и других инструментов; ниргхошах — громкое звучание; тумулах — оглушительное; абхават — стало.

В унисон зазвучали раковины, литавры, мриданги, панавы и анаки. Звуки этих и многих других инструментов слились в единый громкий гул.

#### ТЕКСТ 8

приташ чапсарасо 'нритйан  
гандхарва-правара джагух  
туштувур мунайо дева  
манавах питаро 'гнайах



притах — довольные; ча — также; апсарасах — небесные танцовщицы; анритйан — танцевали; гандхарва-праварах — лучшие из гандхарвов; джагух — пели; туштувух — угождали (Господу молитвами); мунайах — великие мудрецы; девах — полубоги; манавах — Ману; питарах — обитатели Питрилоки; агнайах — боги огня.

Счастливые небесные танцовщицы [апсары] стали радостно танцевать, лучшие из гандхарвов запели, а великие мудрецы, полубоги, Ману, предки и божества огня принялись возносить молитвы, чтобы доставить удовольствие Господу.

#### ТЕКСТЫ 9 - 10

сиддха-видйадхара-ганах  
сакимпуруша-киннарах  
чарана йакша-ракшамси  
супарна бхуджаготтамах

гайанто 'типрашамсанто  
нритйанто вибудханугах  
адитйа ашрама-падам  
кусумаих самавакиран

сиддха — обитатели Сиддхалоки; видйадхара-ганах — и обитатели Видьядхаралоки; са — вместе; кимпуруша — с обитателями Кимпурушалоки; киннарах — обитатели Киннаралоки; чаранах — обитатели чараналоки; йакша — якши; ракшамси — ракшасы; супарнах — супарны; бхуджага-уттамах — лучшие из обитателей планеты змей; гайантах — славящие (Господа); ати-прашамсантах — восхваляющие (Господа); нритйантах — танцующие; вибудханугах — сопровождающие полубогов; адитйах — Адити; ашрама-падам — жилище; кусумаих — цветами; самавакиран — усыпали.

Воспевая и прославляя Господа, танцующие сиддхи, видьядхары, кимпуруши, киннары, чараны, якши, ракшасы, супарны, лучшие из змей и приближенные полубогов осыпали цветами весь дом Адити.

#### ТЕКСТ 11

дриштв адитис там ниджа-гарбха-самбхавам  
парам пумамсам мудам апа висмита  
грихита-дехам ниджа-йога-майайа  
праджапатиш чаха джайети висмитах

дриштва — увидев; адитих — богиня Адити; там — Его (Верховного Господа); ниджа-гарбха-самбхавам — родившегося из ее лона; парам — Всевышнего; пумамсам — Личность Бога; мудам — огромное счастье; апа — ощутила; висмита — изумленная; грихита — принят; дехам — того, чье тело или трансцендентный образ; ниджа-йога-майайа — Своей духовной энергией; праджапатих — Кашьяпа Муни; ча — также; аха — сказал; джайа — слава; ити — так; висмитах — изумленный.



Когда Адити увидела Верховного Господа, родившегося из ее лона и явившего с помощью духовной энергии Свое божественное тело, она пришла в великое изумление и ощутила огромную радость. Праджапати Кашьяпа, глядя на ребенка, тоже испытывал восторг и удивление. Преисполненный счастья, он громко восклицал: «Джая! Джая!»

#### ТЕКСТ 12

йат тад вапур бхати вибхушанайудхаир  
авйакта-чид-вйактам адхарайад дхарих  
бабхува тенаива са вамано ватух  
сампашйатор дивйа-гатир йатха натах

йат — которое; тат — то; вапур — трансцендентное тело; бхати — проявляется; вибхушана — с подобающими украшениями; айудхаих — и разными видами оружия; авйакта — неявленное; чит- вйактам — проявленное духовно; адхарайат — принял; харих — Господь; бабхува — стал; тена — тем; эва — несомненно; сах — Он (Господь); ваманах — карлик; ватух — брахман-брахмачари; сампашйатох — перед отцом и матерью; дивйа-гатих — тот, чьи движения удивительны; йатха — как; натах — актер.

Господь появился в Своем изначальном облике, украшенный драгоценностями и с оружием в руках. Хотя этот образ Господа существует вечно, обитатели материального мира не могут его увидеть, однако теперь Господь предстал перед всеми именно таким. После этого на глазах у Своих родителей Он, словно актер в театре, принял облик Ваманы — брахмана-карлика, брахмачари.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе особенно важно слово натах . Актер, исполняя разные роли, облачается в разные одеяния, но при этом он всегда остается самим собой. Подобно этому, как объясняется в «Брахма-самхите» (5.33, 39), Господь принимает тысячи, миллионы обликов (адваитам ачйутам анадим ананта-рупам адйам пурана-пурушам) . Господь и Его бесчисленные воплощения существуют всегда (рамади-муртишу кала-нийамена тиштхан нанаватарам акарод бхуванешу кинту) . Но эти воплощения, при всем их разнообразии, не отличаются друг от друга. Это одна и та же личность — Господь, обладающий той же энергией, изначальный и всецело духовный по природе, однако Он может одновременно принимать разные облики. Появившись на свет из материнского лона, Ваманадева предстал перед всеми в образе Нараяны, держащего в четырех руках разные виды оружия, а затем тут же превратился в брахмачари (вату). Это означает, что Его тело нематериально. Любой, кто считает тело Верховного Господа материальным, не обладает разумом. Таким людям следует глубже изучить природу Верховной Личности Бога. В «Бхагавад-гите» (4.9) сказано: джанма карма ча ме дивйам эвам йо ветти таттватах . Нужно понять, что Господь приходит в этот мир в Своем изначальном духовном теле (сат-чит-ананда-виграха) .

#### ТЕКСТ 13

там ватум ваманам дриштва  
модамана махаршайах  
кармани карайам асук



пураскритйа праджапатим

там — Его; ватум — брахмачари; вamanan — карлика; дриштва — увидев; модаманах — радующиеся; маха-ришайах — великие святые; кармани — обряды; карайам асух — совершили; пураскритйа — поставив впереди; праджапатим — Кашьяпу Муни, Праджапати.

Когда великие мудрецы увидели Господа в образе карлика-брахмачари Вamаны, они возликовали. Поставив впереди себя Праджапати Кашьяпу Муни, они совершили обряд по случаю рождения ребенка и другие необходимые ритуалы.

КОММЕНТАРИЙ: По ведической традиции, когда в семье брахмана рождается ребенок, сначала совершают обряд по случаю его рождения (джата-карму), а потом, через какое-то время, все остальные обряды. Но когда появился вamana-рупа, представ перед всеми в образе вату, брахмачари, для Него сразу совершили и обряд посвящения с надеванием священного шнура.

#### ТЕКСТ 14

тасйопанийаманасйа  
савитрим савитабравит  
брихаспатир брахма-сутрам  
мекхалам кашйапо 'дадат

тасйа — Его (Господа Вamанадевы); упанийаманасйа — получающего со специальным обрядом священный шнур; савитрим — мантру гаятри; савита — бог Солнца; абравит — декламировал; брихаспатих — Брихаспати, гуру полубогов; брахма-сутрам — священный шнур; мекхалам — соломенный пояс; кашйапах — Кашьяпа Муни; ададат — поднес.

Во время церемонии посвящения бог Солнца сам произнес мантру гаятри, Брихаспати надел на Вamанадеву священный шнур, а Кашьяпа Муни дал Ему камышовый пояс.

#### ТЕКСТ 15

дадау кришнаджинам бхумир  
дандам сомо ванаспатих  
каупиначчхаданам мата  
дйауш чхатрам джагатах патех

дадау — дала, предложила; кришна-аджинам — оленью шкуру; бхумих — мать-Земля; дандам — посох брахмачари; сомах — бог Луны; ванах-патих — владыка лесов; каупина — нижнее белье; аччхаданам — и накидку; мата — мать (Адити); дйауш — небесное царство; чхатрам — зонт; джагатах — (всего) мироздания; патех — хозяина.

Мать-Земля поднесла Ему оленью шкуру, а бог Луны, владыка лесов, — брахма-данду [посох брахмачари]. Адити, мать Вamанадевы, дала Ему ткань для



набедренной повязки, а полубог, повелевающий райским царством, подарил Господу зонт.

#### ТЕКСТ 16

камандалум веда-гарбхах  
кушан саптаршайо дадух  
акша-малам махараджа  
сарасвати авйайатманах

камандалум — кувшин для воды; веда-гарбхах — Господь Брахма; кушан — траву куша; сапта-ришайах — семь мудрецов; дадух — преподнесли; акша-малам — четки из рудракши; махараджа — о царь; сарасвати — богиня Сарасвати; авйайа-атманах — Верховной Личности Бога.

О царь, Господь Брахма поднес неистощимому Верховному Господу сосуд для воды, семеро мудрецов — траву куша, а богиня Сарасвати — четки из рудракши.

#### ТЕКСТ 17

тасма итй упанитайа  
йакша-рат патрикам адат  
бхикшам бхагавати сакшад  
умадад амбика сати

тасмаи — Ему (Господу Ваманадеве); ити — таким образом; упанитайа — прошедшему церемонию вручения священного шнура; йакша-рат — Кувера, хранитель сокровищ райских планет и царь якшей; патрикам — сосуд для сбора подаяний; адат — преподнес; бхикшам — подаяние; бхагавати — богиня Бхавани, жена Господа Шивы; сакшат — непосредственно; ума — Ума; адат — дала; амбика — мать вселенной; сати — целомудренная.

Когда на Ваманадеву надели священный шнур, Кувера, царь якшей, подарил Ему сосуд для сбора подаяний, а Бхагавати-деви, жена Господа Шивы и целомудренная мать вселенной, дала Ваманадеве первое подаяние.

#### ТЕКСТ 18

са брахма-варчасенаивам  
сабхам самбхавито ватух  
брахмарши-гана-санджуштам  
атйарочата маришах

сах — Он (Ваманадева); брахма-варчасена — (Своим) сиянием, брахмджьоти; эвам — так; сабхам — собрание; самбхавитах — приветствуемый всеми; ватух — брахмачари; брахма-риши-гана-санджуштам — включавшее множество великих мудрецов-брахманов; ати-арочата — затмил (всех Своей красотой); маришах — лучший из брахмачари.



После того как все поприветствовали Господа Ваманадеву, лучшего из брахмачари, Он явил Свое сияние — лучезарный Брахман. Так Господь затмил Своей красотой всех собравшихся, хотя там было много великих и святых брахманов.

#### ТЕКСТ 19

самиддхам ахитам вахним  
критва парисамуханам  
паристирйа самабхйарчйа  
самидбхир аджуход двиджах

самиддхам — ярко пылающий; ахитам — разожженный; вахним — костер; критва — сделав; парисамуханам — как положено; паристирйа — разложив; самабхйарчйа — совершив поклонение; самидбхих — с жертвенными подношениями; аджухот — завершил огненное жертвоприношение; двиджах — лучший из брахманов .

Господь Ваманадева возжег жертвенный огонь, и Сам совершил в том месте огненный обряд жертвоприношения.

#### ТЕКСТ 20

шрутвашвамедхаир йаджаманам урджитам  
балим бхригунам упакалпитаис татах  
джагама татракхила-сара-самбхрито  
бхарена гам саннамайан паде паде

шрутва — услышав; ашвамедхаих — жертвоприношениями ашвамедха; йаджаманам — о совершающем; урджитам — о прославленном; балим — о Махарадже Бали; бхригунам — под руководством брахманов из династии Бхригу; упакалпитаих — совершаемыми; татах — оттуда; джагама — пошел; татра — туда; акхила-сара- самбхритах — Господь, Верховная Личность, сущность всего мироздания; бхарена — тяжестью; гам — землю; саннамайан — продавливающий; паде паде — на каждом шагу.

Услышав, что Махараджа Бали совершает ашвамедха-ягьи под началом брахманов из династии Бхригу, Верховный Господь, который ни в чем не испытывает недостатка, направился туда, желая оказать Бали милость. Когда Он шел, земля прогибалась под тяжестью Его шагов.

КОММЕНТАРИЙ: Верховная Личность Бога — акхила-сара-самбхрита . Иными словами, все самое ценное в материальном мире принадлежит Господу. Поэтому, хотя Господь отправился к Махарадже Бали просить у него милостыню, на самом деле Он ни в чем не нуждается и Ему не надо ни у кого просить подаяния. Господь настолько могуществен, совершенен и велик, что, когда Он шел, земля прогибалась под каждым Его шагом.

#### ТЕКСТ 21



там нармадайас тата уттаре балер  
 йа ритвиджас те бхригукачча-самджнаке  
 правартайанто бхригавах кратуттамам  
 вйачакшатарад удитам йатха равим

там — Его (Ваманадеву); нармадайах — (реки) Нармады; тате — на берегу; уттаре — на северном; балех — Махараджа Бали; йе — которые; ритвиджах — жрецы, занятые проведением обрядов; те — те; бхригукачча-самджнаке — на поле Бхригукачча; правартайантах — совершающие; бхригавах — потомки Бхригу; крату-уттамам — важнейшее жертвоприношение, которое называется ашвамедха; вйачакшата — узрели; арат — неподалеку; удитам — возшедшее; йатха — словно; равим — солнце.

Вскоре брахманы, потомки Бхригу, совершавшие жертвоприношение на поле Бхригукачча, что на северном берегу реки Нармады, увидели Ваманадеву, походившего на только что возшедшее солнце.

#### ТЕКСТ 22

те ритвиджо йаджаманах садасйа  
 хата-твишо вамана-теджаса нрипа  
 сурйах килайатй ута ва вибхавасух  
 санат-кумаро 'тха дидрикшайа кратох

те — они; ритвиджах — жрецы; йаджаманах — Махараджа Бали, который занял их проведением яги; садасйах — члены собрания; хата-твишах — те, чьи тела утратили свое сияние; вамана-теджаса — ослепительным сиянием Господа Ваманы; нрипа — о царь; сурйах — Солнце; кила — ли; айати — приближается; ута ва — или; вибхавасух — бог огня; санат-кумарах — один из Кумаров, которого зовут Санат-кумаром; атха — ли; дидрикшайа — с желанием быть зрителем; кратох — обряда жертвоприношения.

О царь, из-за яркого сияния, которое излучал Ваманадева, жрецы, Махараджа Бали и все остальные поблекли. Они стали спрашивать друг у друга, кто это пришел посмотреть на обряд жертвоприношения: сам бог Солнца, Санат-кумар или бог огня.

#### ТЕКСТ 23

иттхам шашишйешу бхригушв анекадха  
 витаркйамано бхагаван са ваманах  
 чхатрам садандам саджалам камандалум  
 вивеша бибхрад дхайамедха-ватам

иттхам — так; са-шишйешу — среди тех, у кого есть ученики; бхригушу — среди потомков Бхригу; анекадха — по-разному; витаркйамаанах — тот, о ком говорили и спорили; бхагаван — Верховная Личность Бога; сах — тот; ваманах — Господь Вамана; чхатрам — зонт; садандам — соединенный с посохом; са-джалам — наполненный водой; камандалум — кувшин; вивеша — вошел; бибхрат —



держаций; хайамедха — жертвоприношения ашвамедха; ватам — на жертвенное поле.

Пока жрецы из династии Бхригу и их ученики терялись в догадках и обсуждали увиденное, Ваманадева, Верховная Личность Бога, держа в руках посох, зонт и кувшин с водой, вплотную подошел к месту, где совершалась ашвамедха-ягья.

#### ТЕКСТЫ 24 - 25

маунджйа мекхалайа витам  
упавитаджиноттарам  
джатилам ваманам випрам  
майа-манавакам харим

правиштам викшйа бхригавах  
сашишйас те сахагнибхих  
пратйагрихнан самуттхайа  
санкшиптас тасйа теджаса

маунджйа — сделанным из соломы мунджа (камыша); мекхалайа — поясом; витам — опоясанного; упавита — со священным шнуром; аджина-уттарам — того, чья верхняя одежда была сделана из оленьей шкуры; джатилам — того, чьи волосы завязаны узлом; ваманам — Господа Ваману; випрам — брахмана; майа-манавакам — под влиянием иллюзии казавшегося сыном человека; харим — Господа, Верховную Личность; правиштам — вошедшего; викшйа — увидев; бхригавах — жрецы, которые были потомками Бхригу; са-шишйах — окруженные своими учениками; те — те; саха-агнибхих — с огненным жертвоприношением; пратйагрихнан — подобающим образом поприветствовали; самуттхайа — встав; санкшиптах — умаленные; тасйа — Его; теджаса — сиянием.

Господь Ваманадева в образе мальчика-брахмана вступил на арену жертвоприношения, со священным шнуром на груди, камышовым поясом на талии, с завязанными узлом волосами и в одежде из оленьей шкуры. Своим ослепительным сиянием Он затмил сияние, исходившее от всех жрецов и их учеников, и они, приветствуя Господа, встали со своих мест и, как положено, выразили Ему почтение.

#### ТЕКСТ 26

йаджаманах прамудито  
даршанийам манорамам  
рупанурупавайавам  
тасма асанам ахарат

йаджаманах — Махараджа Бали, занявший всех жрецов проведением жертвоприношения; прамудитах — охваченный ликованием; даршанийам — радующему глаз; манорамам — такому дивному; рупа — красотой; анурупа — равны красоте всего тела; авайавам — тому, все части тела которого; тасмай — Ему; асанам — сиденье; ахарат — предложил.



Махараджа Бали, счастливый от лицезрения Господа Ваманадевы, каждая часть тела которого в равной мере дополняла красоту всего Его облика, с великой радостью усадил Его на почетное место.

#### ТЕКСТ 27

свагатенабхинандйатха  
падау бхагавато балих  
аваниджйарчайам аса  
мукта-санга-манорамам

су-агатена — словами приветствия; абхинандйа — почтив; атха — так; падау — лотосные стопы; бхагаватах — Господа; балих — Махараджа Бали; аваниджйа — омыв; арчайам аса — совершил поклонение; мукта-санга-манорамам — Верховной Личности Бога, чья красота чарует даже освобожденные души.

Оказав достойный прием Верховному Господу, влекущему к Себе все освобожденные души, Махараджа Бали совершил обряд поклонения Ему и омыл Его лотосные стопы.

#### ТЕКСТ 28

тат-пада-шаучам джана-калмашапахам  
са дхарма-вин мурдхнй ададхат сумангалам  
йад дева-дево гиришаш чандра-маулир  
дадхара мурдхна парайа ча бхактйа

тат-пада-шаучам — воду, которой были омыты лотосные стопы Господа; джана-калмаша-апахам — ту, что смывает все последствия греховных поступков людей; сах — он (Махараджа Бали); дхарма- вит — в совершенстве знающий законы религии; мурдхни — на голову; ададхат — возложил; су-мангалам — дарующую все блага; йат — которую; дева-девах — лучший из полубогов; гиришаш — Господь Шива; чандра-маулих — тот, что носит на челе знак луны; дадхара — поддерживал; мурдхна — головой; парайа — с величайшей; ча — также; бхактйа — преданностью.

Господь Шива, лучший из полубогов, носящий на лбу знак луны, с великой преданностью принимает на голову воды Ганги, которая берет начало от большого пальца на ноге Вишну. Махарадже Бали, хорошо знавшему законы религии, это было известно. Поэтому он, следуя примеру Господа Шивы, тоже окропил голову водой, омывшей лотосные стопы Всевышнего.

КОММЕНТАРИЙ: Иногда Господа Шиву называют Ганга-дхарой — «несущим на голове воды Ганги». Лоб Господа Шивы украшает полумесяц, но, чтобы выразить высочайшее почтение Верховной Личности Бога, он помещает воды Ганги поверх этого символа. Примеру Господа Шивы должны следовать все, по крайней мере, все преданные, ибо Господь Шива — один из махаджан . Позднее Махараджа Бали тоже стал махаджаной . Один махаджана идет по стопам другого махаджаны; так, следуя парампаре махаджан, можно достичь высот духовного сознания. Воды Ганги священны, потому что они берут начало от большого пальца ноги Господа



Вишну. Махараджа Бали омыл лотосные стопы Ваманадевы, и вода, которую он для этого использовал, стала неотличной от вод Ганги. Вот почему царь Бали, в совершенстве знавший законы религии, последовал примеру Господа Шивы и окропил этой водой свою голову.

#### ТЕКСТ 29

шри-балир увача  
свагатам те намас тубхйам  
брахман ким каравама те  
брахмаршинам тапах сакшан  
мание тварйа вапур-дхарам

шри-балих увача — Махараджа Бали сказал; су-агатам — добро пожаловать; те — Тебе; намах тубхйам — почтительный поклон Тебе; брахман — о брахман; ким — что; каравама — можем сделать; те — для Тебя; брахма-ришинам — великих мудрецов-брахманов; тапах — аскеза; сакшат — непосредственно; мание — считаю; тва — Ты; арйа — о благородный; вапур-дхарам — воплощенная.

Затем Махараджа Бали сказал Господу Ваманадеве: О брахман, я сердечно приветствую Тебя и выражаю свое глубокое почтение. Скажи, пожалуйста, что я могу для Тебя сделать. В моих глазах Ты — олицетворение аскезы великих мудрецов-брахманов.

#### ТЕКСТ 30

адйа нах питарас трипта  
адйа нах павитам кулам  
адйа свиштах кратур айам  
йад бхаван агато грихан

адйа — сегодня; нах — наши; питарах — предки; триптах — удовлетворены; адйа — сегодня; нах — наш; павитам — очищен; кулам — род; адйа — сегодня; су-иштах — правильно выполнено; кратух — жертвоприношение; айам — это; йат — потому что; бхаван — Твоя Светлость; агатах — прибывший; грихан — к (нашему) дому.

О владыка, сегодня Ты пожаловал ко мне домой, и потому все мои предки теперь довольны, семья наша и весь наш род очистились и затеянное нами жертвоприношение успешно завершено.

#### ТЕКСТ 31

адйагнайо ме сухута йатха-видхи  
двиджатмаджа твач-чаранаванеджанаих  
хатамхасо варбхир ийам ча бхур ахо  
татха пунита танубхих падаис тава

адйа — сегодня; агнайах — жертвенные огни; ме — мои; су-хутах — те, для кого должным образом сделаны подношения; йатха-видхи — как предписывают



шастры; двиджа-атмаджа — о сын брахмана; тват-чарана-аванеджанаих — омывшими Твои лотосные стопы; хата-амхасах — тот, последствия греховных поступков которого устранены; варбхих — водами; ийам — эта; ча — тоже; бхух — поверхность земного шара; ахо — о; татха — так же; пунита — освящена; танубхих — маленькими; падаих — лотосными стопами (благодаря их прикосновению); тава — Твоими.

О сын брахмана, сегодня ярко пылает огонь жертвоприношения, совершенного согласно предписаниям шастр, а вода, омывшая Твои лотосные стопы, избавила меня от последствий всех моих грехов. О мой повелитель, вся земная твердь освятилась прикосновением Твоих маленьких лотосных стоп.

#### ТЕКСТ 32

йад йад вато ванчхаси тат пратиччха ме  
твам артхинам випра-сутанутаркайе  
гам канчанам гунават дхама мриштам  
татханна-пейам ута ва випра-канйам  
граман самриддхамс тураган гаджан ва  
ратхамс татхархаттама сампратиччха

йат йат — которое; вато — о брахмачари; ванчхаси — желаешь; тат — то; пратиччха — возьми; ме — у меня; твам — Тебя; артхинам — имеющего цель; випра-сута — о сын брахмана; анутаркайе — полагаю; гам — корову; канчанам — золото; гунават дхама — богато обставленный дом; мриштам — вкусную; татха — а также; анна — пищу из зерна; пейам — питье; ута — поистине; ва — или; випра-канйам — дочь брахмана; граман — деревни; самриддхан — процветающие; тураган — лошадей; гаджан — слонов; ва — или; ратхан — колесницы; татха — а также; архат-тама — о лучший из тех, кто достоин поклонения; сампратиччха — возьми же.

О сын брахмана, мне думается, Ты пришел сюда, чтобы о чем-то меня попросить. Пожалуйста, бери у меня все, что пожелаешь. О лучший из достойных поклонения, Ты можешь взять у меня корову, золото, обставленный дом, вкусные яства и напитки, дочь брахмана в жены, богатые деревни, лошадей, слонов, колесницы — все, что пожелаешь.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к восемнадцатой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Ваманадева, воплощение Господа в образе карлика».

### ***Глава девятнадцатая. Господь Ваманадева просит подаяние у Махараджи Бали***

В девятнадцатой главе рассказывается о том, как Господь Ваманадева попросил Махараджу Бали подарить Ему три шага земли и как Махараджа Бали согласился это сделать, однако Шукрачарья запретил царю выполнить просьбу Господа Ваманадевы.



Когда Махараджа Бали, считая Ваманадеву сыном брахмана, сказал, что тот может просить у него все, чего пожелает, Господь Ваманадева стал восхвалять Хираньякашипу и Хираньякшу за их подвиги. Прославив таким образом семью, в которой родился царь Бали, Господь попросил у него три шага земли. Махараджа Бали согласился, тем более что Ваманадева просил совсем не многого, но Шукрачарья, понимавший, что Ваманадева — это Сам Вишну, друг полубогов, запретил Махарадже Бали давать Ему землю. Шукрачарья посоветовал царю отказаться от своего обещания. Он объяснил, что, когда человек пытается подчинить других своей власти, шутит, защищается от опасности или действует на благо других, он может отказаться выполнить свое обещание, и в этом не будет ничего дурного. Рассуждая таким образом, Шукрачарья пытался уговорить Махараджу Бали не отдавать землю Господу Ваманадеве.

#### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
 ити ваирочанер вакйам  
 дхарма-йуктам са сунритам  
 нишамйа бхагаван притах  
 пратинандйедам абравит

шри-шуках увача — Шри Шукрадева Госвами сказал; ити — так; ваирочанех — сына Вирочаны; вакйам — речь; дхарма-йуктам — основанная на религиозных принципах; сах — Он; су-нритам — очень приятные; нишамйа — услышав; бхагаван — Верховная Личность Бога; притах — удовлетворенный; пратинандйа — поздравив (его); идам — следующее; абравит — сказал.

Шукрадева Госвами продолжал: Услышав слова Махараджи Бали, Ваманадева, Верховная Личность Бога, остался очень доволен. Речь царя была приятной для слуха и основывалась на законах религии, поэтому Господь начал восхвалять его.

#### ТЕКСТ 2

шри-бхагаван увача  
 вачас таваитадж джана-дева сунритам  
 кулочитам дхарма-йутам йашас-карам  
 йасйа праманам бхригавах сампарайе  
 питамахах кула-вриддхах прашантах

шри-бхагаван увача — Господь, Верховная Личность, сказал; вачах — речь; тава — твоя; этат — эта; джана-дева — о владыка людей; су-нритам — совершенно правильная; кула-учитам — достойна (вашей) династии; дхарма-йутам — полностью соответствующая законам религии; йашас-карам — приносящая славу; йасйа — которого; праманам — доказательство; бхригавах — брахманы из династии Бхригу; сампарайе — в следующей жизни; питамахах — дед; кула-вриддхах — старший в семье; прашантах — умиротворенный (Махараджа Прахлада).



Верховный Господь сказал: О царь, величие твое несомненно, ибо в повседневных делах ты следуешь советам брахманов из рода Бхригу, а всему, что касается твоего будущего, тебя учит твой дед — невозмутимый и всеми почитаемый Махараджа Прахлада. Слова твои правдивы и соответствуют правилам поведения религиозных людей. Такие речи достойны представителя вашей семьи и только украшают тебя.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Прахлада является идеальным примером чистого преданного. Резонно спросить: как Махараджа Прахлада может служить примером для подражания, если он даже в преклонном возрасте был привязан к своей семье и особенно к внуку, Махарадже Бали? Ответом на подобное возражение может послужить использованное в этом стихе слово *прашантах*. Преданный всегда умиротворен. Он не теряет невозмутимость ни при каких обстоятельствах. Даже если он не отрекается от материальной собственности и остается грихастхой, его все равно следует считать *прашантой*, умиротворенным, ибо он всегда остается преданным слугой Господа. Шри чайтанья Махапрабху сказал:

киба випра, кибa нйаси, шудра кене найа  
йеи кришна-таттва-ветта, сеи `гуру' хайа

«Брахман, санньяси или шудра — любой может стать духовным учителем, если он знает науку о Кришне» (ч.-ч., Мадхья, 8.128). Если человек в совершенстве знает науку о Кришне, то, независимо от своего положения в обществе, он является гуру. Стало быть, Махараджу Прахладу следует считать духовным учителем, что бы он ни делал.

Здесь Господь Ваманадева собственным примером учит санньяси и брахмачари не просить больше, чем необходимо. Он попросил у Махараджи Бали всего три шага земли, хотя тот готов был дать Ваманадеве все, что Он пожелает.

### ТЕКСТ 3

на хй этасмин куле кашчин  
нихсаттвах крипанах пуман  
пратйакхйата пратишрутйа  
йо вадата двиджатайе

на — не; хи — поистине; этасмин — в этой; куле — в семье или династии; кашчит — кто-либо; нихсаттвах — малодушный; крипанах — скупой; пуман — человек; пратйакхйата — отказывающийся; пратишрутйа — пообещав; йах ва — или который; адата — несклонный давать; двиджатайе — брахманам.

Я знаю, что доныне никто из родившихся в вашем роду не был мелочен или скуп. Ни один из потомков вашего рода не отказался подать милостыню брахману и, пообещав дать милостыню, никогда не нарушал своего обещания.

### ТЕКСТ 4

на санти тиртхе йудхи чартхинартхитах  
паранмукха йе тв аманасвино нрипа



йушмат-куле йад йашасамалена  
прахрада удбхати йатходупах кхе

на — не; санти — существуют; тиртхе — в святом месте (где подают милостыню); йудхи — на поле битвы; ча — также; артхина — просящим (брахманам или кшатриям); артхитах — те, кого попросили; паранмукхах — отказавшиеся; йе — которые; ту — поистине; аманасвинах — низкие, неразумные (цари); нрипа — о царь (Махараджа Бали); йушмат-куле — в вашем роду; йат — где; йашаса амалена — безупречной репутацией; прахрадах — Махараджа Прахлада; удбхати — восходит; йатха — как; удупах — луна; кхе — на небе.

О царь Бали, не было в вашем роду такого презренного царя, который отказал бы брахманам, попросившим у него милостыню в святом месте, или кшатриям, вызвавшим его на бой. Но еще больше прославил ваш род Махараджа Прахлада, который родился в нем, словно прекрасная луна, взошедшая на небосклоне.

КОММЕНТАРИЙ: Признаки кшатрия перечислены в «Бхагавад-гите». Одно из его достоинств — это готовность раздавать щедрые пожертвования (дана). Кшатрий не может отказать брахману, попросившему у него милостыню, так же как он не может отказать другому кшатрию, когда тот вызывает его на бой. Царя, который отвечает в этих случаях отказом, называют презренным. В роду Махараджи Бали таких презренных царей никогда не было.

#### ТЕКСТ 5

йато джато хираньякшаш  
чаранн эка имам махим  
пративирам диг-виджайе  
навиндата гадайудхах

йатах — из которой (династии); джатах — происходящий; хираньякшах — царь по имени Хираньякша; чаран — странствующий; эках — один; имам — по этой; махим — по земной поверхности; пративирам — героя-соперника; диг-виджайе — ради победы над всеми сторонами света; на авиндата — не нашел; гада-айудхах — держащий булаву.

Именно в вашем роду появился Хираньякша. Вооруженный одной палицей, он один странствовал по земле и без чьей-либо помощи покорял все стороны света; и никто из встречавшихся ему героев не мог состязаться с ним.

#### ТЕКСТ 6

йам винирджитйа криччхрена  
вишнух кшмоддхара агатам  
атманам джайинам мене  
тад-вирйам бхурй анусмаран

йам — которого; винирджитйа — одолев; криччхрена — с огромным трудом; вишнух — Господь Вишну, воплотившийся в образе вепря; кшма-уддхаре — при вызволении Земли; агатам — появившегося; атманам — Себя; джайинам —



победителем; мене — считал; тат-вирйам — доблесть Хираньякши; бхури — постоянно (все больше и больше); анусмаран — обдумывающий.

Когда Господь Вишну, воплотившийся в образе вепря, вызволял Землю из океана Гарбходака, Он убил появившегося перед Ним Хираньякшу. Бой был жестоким, и Господу стоило немалого труда сразить противника. Позже, вспоминая необычайную доблесть Хираньякши, Господь чувствовал, что одержал настоящую победу.

#### ТЕКСТ 7

нишамйа тад-вадхам бхрата  
хираньякашипух пура  
хантум бхратри-ханам круддхо  
джагама нилайам харех

нишамйа — услышав; тат-вадхам — (про) убиение Хираньякши; бхрата — брат; хираньякашипух — Хираньякашипу; пура — прежде; хантум — убить; бхратри-ханам — убийцу брата; круддх — разгневанный; джагама — отправился; нилайам — к жилищу; харех — Верховной Личности Бога.

Услышав о гибели своего брата, разгневанный Хираньякашипу направился к обители Господа Вишну, чтобы убить того, кто лишил жизни Хираньякшу.

#### ТЕКСТ 8

там айантам самалокйа  
шула-панам критантават  
чинтайам аса кала-джно  
вишнур майавинам варах

там — его (Хираньякашипу); айантам — приближающегося; самалокйа — разглядев; шула-панам — держащий в руке трезубец; кританта-ват — словно олицетворенная смерть; чинтайам аса — подумал; кала-джнах — тот, кому ведом ход времени; вишнух — Господь Вишну; майавинам — из мистиков; варах — главный.

Когда Господь Вишну — лучший из мистиков, которому ведомы законы времени, — увидел, как приближается Хираньякашипу, держащий в руке трезубец и напоминающий олицетворенную смерть, Он подумал:

#### ТЕКСТ 9

йато йато 'хам татрасау  
мритйух прана-бхритам ива  
ато 'хам асйа хридайам  
правекшйама параг-дришах

йатах йатах — везде, где; ахам — Я; татра — там; асау — этот (Хираньякашипу); мритйух — смерть; прана-бхритам — живых существ; ива — как будто; атах —



поэтому; ахам — Я; асйа — его; хридайам — в сердце; правекшйаами — войду; парак-дришах — того, кто обладает лишь внешним зрением.

Куда бы Я ни отправился, Хираньякашипу будет преследовать Меня, как смерть преследует всех живых существ. Поэтому лучше Я войду в его сердце, тогда он, способный смотреть только наружу, не увидит Меня.

#### ТЕКСТ 10

эвам са нишчитйа рипох шарирам  
адхавато нирвивише 'сурендра  
швасанилантархита-сукшма-дехас  
тат-прана-рандхрена вивигна-четах

эвам — так; сах — Он (Господь Вишну); нишчитйа — решив; рипох — врага; шарирам — в тело; адхаватах — стремительно бегущего (за Ним); нирвивише — вошел; асура-индра — о царь демонов (Махараджа Бали); шваса-анила — через дыхание; антархита — невидимо; сукшма-дехах — тот, чье тонкое тело; тат-прана-рандхрена — через ноздрю; вивигна-четах — обеспокоенный.

Господь Вamanaдева продолжал: О царь демонов, приняв это решение, Господь Вишну вошел в тело Своего врага, Хираньякашипу, который стремительно бежал за Ним. В тонком теле, недоступном восприятию Хираньякашипу, обеспокоенный Господь Вишну проник в ноздрю Хираньякашипу вместе с его дыханием.

КОММЕНТАРИЙ: Верховная Личность Бога и так пребывает в сердце каждого. Ишварах сарва-бхутанам хрид-деше 'рджуна тиштхати (Б.-г., 18.61). Поэтому Господу Вишну совсем не трудно было войти в тело Хираньякашипу. Особого внимания заслуживает слово вивигна-четах («очень обеспокоенный»). Господь Вишну вовсе не боялся Хираньякашипу, наоборот, Он испытывал к нему сострадание и беспокоился о его благе.

#### ТЕКСТ 11

са тан-никетам паримришйа шунйам  
апашйаманах купито нанада  
кшмам дйам дишах кхам виваран самудран  
вишнум вичинван на дадарша вирах

сах — он (Хираньякашипу); тат-никетам — Его (Господа Вишну) жилище; паримришйа — обыскав; шунйам — пустое; апашйаманах — не видящий (Господа Вишну); купитах — разгневанный; нанада — громко закричал; кшмам — поверхность Земли; дйам — космическое пространство; дишах — все направления; кхам — небо; виваран — пещеры; самудран — океану; вишнум — Господа Вишну; вичинван — обыскивающий; на — не; дадарша — увидел; вирах — (хотя и) могущественный.

Увидев, что обитель Господа Вишну пуста, Хираньякашипу бросился на поиски Господа. Разгневанный тем, что не может увидеть Господа Вишну, он громко закричал и стал искать Его по всей вселенной. Он обыскал всю Землю и высшие



планеты, обошел все стороны света, пещеры, моря и океаны. Однако, при всей своей несравненной доблести, Хираньякашипу нигде не нашел Вишну.

## ТЕКСТ 12

апашйанн ити ховача  
 майанвиштам идам джагат  
 бхратри-ха ме гато нунам  
 йато навартате пуман

апашйан — не видящий (Его); ити — так; ха увача — изрек; майа — мною; анвиштам — обыскана; идам — вся; джагат — вселенная; бхратри-ха — Господь Вишну, который убил брата; ме — моего; гатах — ушедший; нунам — поистине; йатах — откуда; на — не; авартате — возвращается; пуман — человек.

Не сумев увидеть Его, Хираньякашипу сказал: «Я обыскал всю вселенную, но так и не нашел Вишну, убившего моего брата. Судя по всему, Он удалился в то место, откуда не возвращаются. [Иначе говоря, Он, наверное, мертв.]»

КОММЕНТАРИЙ: Атеисты по большей части исповедуют философию буддизма, которая гласит, что смерть всему кладет конец. Хираньякашипу, будучи атеистом, тоже придерживался такого мнения. Поскольку он нигде не мог увидеть Господа Вишну, он решил, что Господь мертв. В наше время многие исповедуют подобную философию, заявляя: «Бог мертв». Однако Бог не умирает. Даже обыкновенное живое существо, частица Бога, никогда не умирает. На джайате мрийате ва кадачит: «Для души нет ни рождения, ни смерти». Так сказано в «Бхагавад-гите» (2.20). Даже обыкновенные живые существа никогда не рождаются и не умирают. Что тогда говорить о Верховном Господе, главном из всех живых существ! Он и подавно не рождается и не умирает. Аджо 'пи санн авйайатма (Б.-г., 4.6). И Господь, и остальные живые существа — нерожденные и неуничтожимые личности. Поэтому Хираньякашипу, думая, что Вишну мертв, явно заблуждался.

Слова йато навартате пуман указывают на то, что духовное царство, безусловно, существует и что живое существо, попав туда, уже никогда не возвращается в материальный мир. Подтверждение этому есть и в «Бхагавад-гите» (4.9): тйактва дехам пунар джанма наити мам эти со 'рджуна . В материальном отношении все живые существа смертны — смерть неизбежна. Но карми, гьяни и йоги после смерти возвращаются в материальный мир, тогда как с бхактами этого не происходит. Разумеется, если бхакта не достиг совершенства, он снова родится в материальном мире, но в очень благоприятных условиях: или в богатой семье, или в семье самых чистых брахманов (шучинам шриматам гехе), и рождается он там для того, чтобы завершить свой путь и развить в себе духовное сознание. Те же, кто уже обрел сознание Кришны и избавился от всех материальных желаний, отправляются в обитель Верховной Личности Бога (йад гатва на нивартанте тад дхама парамам мама) . То же самое говорится и здесь: йато навартате пуман . Тот, кто вернулся домой, к Богу, никогда больше не рождается в материальном мире.

## ТЕКСТ 13

ваиранубандха этаван



амритйор иха дехинам  
аджнана-прабхаво манйур  
ахам-манопабримхитах

ваира-анубандхах — враждебность; этаван — такая (огромная); амритйох — до самой смерти; иха — здесь; дехинам — тех, кто слишком сильно отождествляет себя с телом; аджнана-прабхавах — порожденный мощным влиянием невежества; манйух — гнев; ахам-мана — самомнением; упабримхитах — возвращенный.

Хираньякашипу был зол на Господа Вишну до самой смерти. Другие, придерживаясь телесных представлений о жизни, гневаются лишь из-за ложного эго и сильного влияния невежества.

КОММЕНТАРИЙ: Строго говоря, гнев обусловленной души не может длиться бесконечно: через какое-то время он проходит. Это объясняется влиянием невежества. Однако Хираньякашипу хранил ненависть к Господу Вишну до самой смерти. Стремление отомстить Вишну, который убил его брата, Хираньякшу, никогда не покидало его. Другие существа, отождествляющие себя с телом, гневаются обычно на своих врагов, но не на Господа Вишну. А Хираньякашипу, в отличие от них, всегда держал зло на Верховную Личность Бога. Причиной такого гнева было не только уязвленное самомнение Хираньякашипу, но и его неутрачивающая враждебность к Господу Вишну.

#### ТЕКСТ 14

пита прахрада-путрас те  
тад-видван двиджа-ватсалах  
свам айур двиджа-лингебхйо  
девебхйо 'дат са йачитах

пита — отец; прахрада-путрах — сын Махараджи Прахлады; те — твой; тат-видван — знающий это; двиджа-ватсалах — благосклонный к брахманам; свам — свою; айух — жизнь; двиджа-лингебхйох — принявшим обличье брахманов; девебхйох — полубогам; адат — отдал; сах — он; йачитах — тот, кого попросили.

Твой отец Вирочана, сын Махараджи Прахлады, был необычайно благосклонен к брахманам. Когда, переодетые брахманами, к нему пришли полубоги, он, хотя и сразу распознал их, исполнил их просьбу и отдал им свою жизнь.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Вирочана, отец Бали, был настолько доволен брахманами, что, когда к нему пришли полубоги, переодетые просящими подаяния брахманами, он, зная об этом, все же согласился исполнить их просьбу.

#### ТЕКСТ 15

бхаван ачаритан дхарман  
астхито грихамедхибхих  
брахманаих пурваджаих шураир  
анйаиш чоддама-киртибхих



бхаван — ты, господин; ачаритан — исполнявшихся; дхарман — заповедей религии; астхитах — придерживающийся; грихамедхибхих — семейными людьми; брахманаих — брахманами; пурва- джаих — (твоими) предками; шураих — великими героями; аняих ча — и другими; уддама-киртибхих — возвышенными и знаменитыми.

Ты следуешь тем же принципам, что и возвышенные брахманы- домохозяева, а также твои предки и великие герои, которые повсюду прославились своими выдающимися деяниями.

#### ТЕКСТ 16

тасмат тватто махим ишад  
врине 'хам варадаршабхат  
падани трини даитйендра  
саммитани пада мама

тасмат — от такого (человека); тваттах — у вашего величества; махим — землю; ишат — немного; врине — прошу; ахам — Я; варада-ришабхат — от того, кто щедро раздает милостыню; падани — шаги; трини — три; даитйа-индра — о царь Дайтьев; саммитани — измеряемые; пада — стопой; мама — Моей.

О великий царь Дайтьев, о потомок благородного рода, славящийся своей щедростью, Я прошу у тебя дать Мне столько земли, сколько Я смогу отмерить тремя Своими шагами.

КОММЕНТАРИЙ: Господь Ваманадева попросил столько земли, сколько Он отмерит тремя Своими шагами. Он не просил больше, чем Ему было нужно. Однако, хотя Господь выглядел как обыкновенный ребенок, на самом деле Он хотел заполучить все земли на высших, средних и низших планетах. Все это было задумано лишь для того, чтобы показать могущество Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТ 17

нанйат те камайе раджан  
ваданйадж джагад-ишварат  
наинах прапноти ваи видван  
йавад-артха-пратиграхах

на — не; анйат — иное; те — от тебя; камайе — желаю; раджан — о царь; ваданйат — от столь щедрого; джагат-ишварат — от владыки вселенной; на — не; энах — горе; прапноти — получает; ваи — поистине; видван — знающий; йават-артха — столько, сколько требуется; пратиграхах — принимающий пожертвования.

О царь, повелевающий всей вселенной, хотя ты необычайно щедр и можешь даровать Мне столько земли, сколько Я попрошу, Я не буду просить у тебя ничего лишнего. Если мудрый брахман принимает от других лишь столько, сколько ему в самом деле необходимо, он не запутывается в сетях греха.



КОММЕНТАРИЙ: Брахман или санньяси может просить у других милостыню, но если он берет больше, чем ему нужно, его ждет наказание. Все принадлежит Верховному Господу, и никто не имеет права использовать для себя больше, чем ему необходимо. Господь Ваманадева намекнул Махарадже Бали, что тот занимал больше земли, чем ему требовалось. Все беды в материальном мире происходят от излишеств. Сначала человек зарабатывает больше денег, чем ему нужно, а затем тратит их бессмысленно. Такая деятельность греховна. Все принадлежит Верховной Личности Бога, и все живые существа, как дети Всевышнего, имеют право пользоваться собственностью Верховного Отца, однако они не должны брать больше того, чем им необходимо. Особенно важно, чтобы этому принципу следовали брахманы и санньяси, ибо они живут за счет других. Поэтому Ваманадева был идеальным просителем подаяния — Он попросил всего три шага земли. Разумеется, Его шаги отличаются от шагов обыкновенного человека. Верховный Господь, обладая непостижимым могуществом, способен Своими неизмеримо огромными шагами занять всю вселенную, включая ее высшие, низшие и средние планеты.

#### ТЕКСТ 18

шри-балир увача  
ахо брахмана-дайада  
вачас те вриддха-самматах  
твам бало балиша-матих  
свартхам пратй абудхо йатха

шри-балих увача — Махараджа Бали сказал; ахо — увы; брахмана- дайада — о сын брахмана; вачах — речь; те — Твоя; вриддха-самматах — приемлема для образованных и пожилых людей; твам — Ты; балах — мальчик; балиша-матих — не обладающий достаточными знаниями; сва-артхам — Своей выгоде; прати — о; абудхах — незнающий; йатха — как (должно быть).

Махараджа Бали сказал: О сын брахмана, Твои слова ничем не хуже наставлений мудрых старцев. И все же Ты еще ребенок, и у Тебя недостает разума. Поэтому Ты не можешь как следует о Себе позаботиться.

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь самодостаточен, поэтому Ему нет нужды делать чего-либо для Себя. Господь Ваманадева пришел к Махарадже Бали не ради Себя. В «Бхагавад-гите» (5.29) сказано: бхоктарам йаджна-тапасам сарва-лока-махешварам . Господь — владыка всех планет материального и духовного миров. Ему ли жаловаться на недостаток земли? Махараджа Бали правильно сказал, что Господь Ваманадева совсем не заботился о Своей личной выгоде. Господь Ваманадева обратился к Бали, заботясь не о Себе, а о Своих преданных. Преданные готовы пожертвовать всем ради удовлетворения Верховной Личности Бога, и точно так же Верховный Господь, не имея Своих интересов, готов делать все ради Своих преданных. Самодостаточный Господь не может иметь корыстных интересов.

#### ТЕКСТ 19

мам вачобхих самарадхйа



локанам экам ишварам  
пада-трайам врините йо  
'буддхиман двипа-дашушам

мам — мне; вачобхих — (приятными) словами; самарадхйа — угодив; локанам — (всех) планет; экам — одному, единственному; ишварам — хозяину, повелителю; пада-трайам — три шага; врините — просит; йах — который; абуддхиман — неразумный; двипа-дашушам — способного пожаловать целый остров.

Я способен даровать Тебе целый остров, ибо мне принадлежат все три мира во вселенной. Ты пришел, желая что-то от меня получить, и угодил мне Своими приятными речами, но теперь Ты просишь у меня всего три шага земли. Я вижу, что Ты не очень разумен.

КОММЕНТАРИЙ: В ведических шастрах вселенная описывается как океан пространства. В этом океане есть множество планет, и каждую из них называют двипой, или островом. Когда Господь Вamanaдева обратился к Махарадже Бали, ему принадлежали все двипы — острова в океане пространства. Царь Бали, которому доставляло большое удовольствие смотреть на Вamanaдеву, готов был дать Ему столько земли, сколько тот пожелает, но Господь Вamanaдева попросил всего три шага — вот почему Махараджа Бали счел Его неразумным.

#### ТЕКСТ 20

на пуман мам упавраджйа  
бхуйо йачитум архати  
тасмад вриттикарим бхумим  
вато камам пратиччха ме

на — не; пуман — человек; мам — ко мне; упавраджйа — обратившись; бхуйах — снова; йачитум — просить подаяние; архати — заслуживает; тасмат — поэтому; вритти-карим — достаточную для пропитания; бхумим — землю; вато — о маленький брахмачари ; камам — в соответствии с (Твоими) нуждами; пратиччха — возьми; ме — у меня.

О малыш, у того, кто обращается ко мне за подаянием, не должно быть потом никакой надобности просить что-то у других. Поэтому, если хочешь, возьми у меня столько земли, сколько нужно для удовлетворения всех Твоих потребностей.

#### ТЕКСТ 21

шри-бхагаван увача  
йаванто вишайах прештхас  
три-локйам аджитендрийам  
на шакнуванти те сарве  
пратипурайитум нрипа

шри-бхагаван увача — Господь, Верховная Личность, сказал; йавантах — насколько возможно; вишайах — объекты чувственного наслаждения; прештхах — доставляющие удовольствие; три-локйам — в трех мирах; аджита-индрийам — не



овладевшего своими чувствами; на шакнуванти — не способны; те — те; сарве — все; пратипурайитум — удовлетворить; нрипа — о царь.

Верховный Господь сказал: О царь, все, что существует во всех трех мирах, не удовлетворит того, кто не обуздал свои чувства.

КОММЕНТАРИЙ: Материальный мир — это творение иллюзорной энергии, предназначение которой — уводить живых существ с пути самоосознания. Любой, кто находится в материальном мире, горит желанием иметь все больше и больше возможностей для удовлетворения чувств. Однако истинный смысл жизни заключается не в том, чтобы наслаждаться, а в том, чтобы познать себя. Поэтому тем, кто слишком привязан к чувственным наслаждениям, рекомендуется заниматься мистической йогой, или аштанга- йогой, которая состоит из восьми ступеней: ямы, ниямы, асаны, пранаямы, пратьяхары и др. Так человек сможет обуздать свои чувства. Обуздать чувства нужно для того, чтобы вырваться из круговорота рождений и смертей. Ришабхадева говорит:

нунам праматтах куруте викарма  
йад индрийа-притайа априноти  
на садху манйе йата атмано 'йам  
асанн апи клешада аса дехах

«человек, который видит смысл жизни в чувственных наслаждениях, со временем лишается рассудка. Словно одержимый, он бросается в водоворот материальной жизни и совершает всевозможные грехи. Он не знает, что получил свое тело в наказание за прошлые прегрешения и что именно это тело, хотя оно и невечно, является причиной всех его страданий. На самом деле душе лучше было бы не воплощаться в материальном теле, но она все же получила его, чтобы испытывать в нем чувственные наслаждения. Поэтому Я считаю, что разумному человеку не подобает предаваться чувственным наслаждениям, ибо, стремясь к ним, он обрекает себя на бесконечные рождения в материальных телах» (Бхаг., 5.5.4). Господь Ришабхадева объясняет, что обитатели материального мира подобны безумцам, совершающим поступки, которые не следует совершать. Но они, тем не менее, совершают их только ради чувственных наслаждений. Ничего хорошего в такой деятельности нет, ибо тем самым они обрекают себя на очередное рождение в материальном теле, как наказание за их прегрешения. Получив такое тело, живое существо вынуждено снова страдать в этом мире. Вот почему ведическая, брахманическая культура учит человека довольствоваться лишь необходимым минимумом.

чтобы люди усвоили эту высочайшую культуру, им рекомендуется следовать варнашрама-дхарме. Смысл деления общества на варны и ашрамы — брахманов, кшатриев, вайшьев, шудр, брахмачари, грихастх, ванапрастх и санньяси — состоит в том, чтобы научить каждого человека владеть своими чувствами и довольствоваться только самым необходимым. Здесь мы видим, что Господь Ваманадева, как идеальный брахмачари, отверг предложение Махараджи Бали, который был готов дать Господу все, что Он пожелает. Ваманадева сказал, что если человек не умеет довольствоваться малым, то он не будет счастлив, даже завладев миром или целой вселенной. Поэтому нужно поддерживать в человеческом обществе культуру брахманов, культуру кшатриев, культуру



вайшьев и учить людей довольствоваться только тем, что им действительно нужно. В современном мире этому не учат; каждый стремится иметь все больше и больше и потому не чувствует удовлетворения и счастья. Вот почему Движение сознания Кришны организует многочисленные сельские общины, особенно в Америке, чтобы показать людям, как, довольствуясь самым необходимым, можно жить счастливо и располагать временем для самоосознания, которого совсем не трудно достичь, если повторять маха-мантру — Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе.

#### ТЕКСТ 22

трибхих крамаир асантушто  
двипенапи на пурйате  
нава-варша-саметена  
сапта-двипа-вареччхайа

трибхих — тремя; крамаих — шагами; асантуштах — тот, кто неудовлетворен; двипена — (целым) островом; апи — даже; на пурйате — не довольствуется; нава-варша-саметена — состоящим из девяти варш; сапта-двипа-вара-иччхайа — из-за желания завладеть семью островами.

Если бы Мне было мало трех шагов земли, то Меня не удовлетворил бы даже один из семи островов, состоящий из девяти варш. Даже если бы у Меня был целый остров, Я надеялся бы заполнить и другие острова.

#### ТЕКСТ 23

сапта-двипадхипатайо  
нрипа ваинья-гайадаях  
артхаих камаир гата нантам  
тришнайна ити нах шрутам

сапта-двипа-адхипатайах — владыки семи островов; нрипах — цари; ваинья-гайадаях — Махараджа Притху, Махараджа Гая и другие; артхаих — из-за амбиций; камаих — из-за желаний; гатах на — не достигающие; антам — конца; тришнайнах — стремлений; ити — так; нах — Нами; шрутам — услышано.

Я слышал, что даже такие могущественные цари, как Махараджа Притху и Махараджа Гая, которые были владыками семи двип, не смогли обрести удовлетворение и утолить свое честолюбие.

#### ТЕКСТ 24

йадриччхайопапаннена  
сантушто вартате сукхам  
насантуштас трибхир локаир  
аджитатмопасапитаих

йадриччхайа — согласно велению верховной власти и карме живого существа; упананнена — полученным; сантуштах — довольствующийся; вартате —



существует; сукхам — счастливо; на — не; асантуштах — недовольный; трибхих локаих — тремя мирами; аджита-атма — тот, кто не владеет чувствами; упасадитаих — полученными.

человек должен довольствоваться тем, что дарует ему провидение, ибо неудовлетворенность никогда не приносит счастья. Кто не обуздал свои чувства, тот не будет счастлив, даже став хозяином трех миров.

КОММЕНТАРИЙ: Если высшая цель жизни — счастье, то нужно довольствоваться тем положением, которое даровано нам судьбой. Этому учит и Махараджа Прахлада:

сукхам аиндрийакам даитйа  
 деха-йогена дехинам  
 сарватра лабхйате даивад  
 йатха духкхам айатнатах

«Дорогие мои друзья, сыновья демонов! Счастье, которое мы испытываем при соприкосновении материальных чувств с их объектами, доступно в любом теле, к какому бы виду жизни оно ни относилось. Такое счастье — результат нашей прошлой кармической деятельности, и оно приходит к нам само собой, так же как само приходит горе» (Бхаг., 7.6.3). Это совершенный путь обретения счастья.

Истинное счастье описывается в «Бхагавад-гите» (6.21):

сукхам атйантикам йат тад  
 буддхи-грахйам атиндрийам  
 ветти йатра на чаивайам  
 стхитах чалати таттватах

«Исполнившись духовной радости, человек обретает безграничное трансцендентное счастье, ощущаемое с помощью духовных чувств. Тот, кто достиг этого состояния, никогда не отступает от истины». Счастье можно ощутить только с помощью сверхчувств. Сверхчувства — это не те чувства, что состоят из материи. Каждый из нас — духовное существо (ахам брахмасми), и каждый — личность. Сейчас наши чувства покрыты материей, и мы из-за невежества принимаем этот покров за свои истинные чувства. Но наши истинные чувства покрыты материей. Дехино 'смин йатха дехе: под оболочкой из материальных элементов находятся духовные чувства. Сарвопадхи-винирмуктам тат-паратвена нирмалам: когда с духовных чувств покров снят, мы можем с их помощью испытывать счастье. Удовлетворение духовных чувств описывается так: хришикена хришикеша-севанам бхактир учйате. Когда чувства заняты преданным служением Хришикеше, они полностью удовлетворены. Не зная об этой высшей форме удовлетворения чувств, человек может пытаться удовлетворить свои материальные чувства, но счастья он никогда не испытает. Он может взращивать в себе стремление к чувственным наслаждениям и даже обрести то, к чему он стремится, но, поскольку вся его деятельность проходит на материальном уровне, он никогда не ощутит полного удовлетворения.



Брахманическая культура учит людей довольствоваться тем, что они получают без особых усилий, и развивать в себе духовное сознание. Только тогда они станут счастливыми. Движение сознания Кришны стремится донести эту истину до сознания каждого. Люди, не обладающие научным духовным знанием, ошибочно полагают, что участники Движения сознания Кришны, избегая мирской деятельности, пытаются уйти от реальной жизни. Однако на самом деле мы занимаемся деятельностью, которая позволяет обрести наивысшее счастье. Тот, кто не обучен удовлетворять духовные чувства и продолжает потворствовать чувствам материальным, никогда не испытает подлинного, вечного блаженства. Вот почему в «Шримад-Бхагаватам» (5.5.1) дается такой совет:

тапо дивйам путрака йена саттвам  
шуддхйед йасмад брахма-саукхйам тв анантам

человек должен совершать аскезу, чтобы очистить свое существование и обрести жизнь, исполненную безграничного блаженства.

#### ТЕКСТ 25

пумсо 'йам самсритер хетур  
асантошо 'ртха-камайох  
йадриччхайопапаннена  
сантошо муктайе смритах

пумсах — живого существа; айам — эта; самсритех — продолжения материального бытия; хетух — причина; асантошах — неудовлетворенность тем, что посылает судьба; артха-камайох — движимого вождением и жадой обогащения; йадриччхайа — согласно судьбе; упапаннена — обретенным; сантошах — удовлетворенность; муктайе — (ведущей) к освобождению; смритах — считающаяся.

Материальная жизнь порождает неудовлетворенность, ибо люди никогда не могут насытить свое вождение или довольствоваться своим богатством. Это вынуждает душу оставаться в материальном мире и вращаться в круговороте рождений и смертей. Но, если человек счастлив тем, что посылает ему судьба, он может освободиться из плена материального существования.

#### ТЕКСТ 26

йадриччха-лабха-туштасйа  
теджо випрасйа вардхате  
тат прашамйатй асантошад  
амбхасевашушукшаних

йадриччха-лабха-туштасйа — довольствующегося тем, что дается по милости Бога; теджах — ослепительное сияние; випрасйа — брахмана; вардхате — взращивается; тат — то (сияние); прашамйати — уменьшается; асантошат — из-за неудовлетворенности; амбхаса — водой; ива — как; ашушукшаних — огонь.



Брахман, довольствующийся тем, что послано ему провидением, обретает все большую духовную силу, но, если он не доволен тем, что приходит само, его духовная сила идет на убыль, подобно огню, который заливают водой.

#### ТЕКСТ 27

тасмат трини паданй эва  
врине твад варадаршабхат  
этаватаива сиддхо 'хам  
виттам йават прайоджанам

тасмат — поэтому (т. е. довольствуясь тем, что можно получить без больших усилий); трини — три; падани — шага; эва — только; врине — прошу; тват — от тебя; варада-ришабхат — от щедрого благодетеля; этавата эва — лишь таким (пожертвованием); сиддхах ахам — Я полностью удовлетворен; виттам — приобретение; йават — согласно; прайоджанам — тому, что требуется.

Поэтому, о царь, Я прошу у тебя, лучшего из жертвователей, всего три шага земли. Получив этот дар, Я буду очень доволен, ибо человек может быть счастлив лишь в том случае, если он довольствуется самым необходимым.

#### ТЕКСТ 28

шри-шука увача  
итй уктах са хасанн аха  
ванчхатах пратигрихйатам  
ваманайа махим датум  
джаграха джала-бхаджанам

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; ити уктах — тот, к кому так обратились; сах — он (Махараджа Бали); хасан — улыбающийся; аха — сказал; ванчхатах — желаемое; пратигрихйатам — да будет получено; вamanайа — Господу Вамане; махим — землю; датум — отдать; джаграха — взял; джала-бхаджанам — кувшин для воды.

Шукадева Госвами продолжал: В ответ на слова Верховной Личности Бога Махараджа Бали с улыбкой сказал: «Будь по-твоему. Что хочешь, то и бери». Затем, чтобы подтвердить свое обещание дать Ваманадеве три шага земли, царь взял в руки кувшин с водой.

#### ТЕКСТ 29

вишнавe кшмам прадасйантам  
ушана асурешварам  
джанамш чикиршитам вишнох  
шишйам праха видам варах

вишнавe — Господу Вишну (Ваманадеве); кшмам — землю; прадасйантам — тому, кто готов был отдать; ушанах — Шукрачарья; асура-ишварам — царю демонов (Махарадже Бали); джанан — знающий; чикиршитам — замысел; вишнох —



Господа Вишну; шишйам — ученику; праха — сказал; видам варах — лучший из тех, кто все знает.

Шукрачарья, самый образованный из людей, разгадал намерение Господа Вишну и потому тотчас же обратился к своему ученику, готовому все отдать Ваманадеве.

#### ТЕКСТ 30

шри-шукра увача  
эша ваирочане сакшад  
бхагаван вишнур авйайах  
кашйапад адитер джато  
деванам карйа-садхаках

шри-шукрах увача — Шукрачарья сказал; эсах — этот (мальчик- карлик); ваирочане — о сын Вирочаны; сакшат — непосредственно; бхагаван — Верховная Личность Бога; вишнух — Господь Вишну; авйайах — неувядающий; кашйапат — от Кашьяпы, Своего отца; адитех — в (лоне) Адити, Своей матери; джатах — родившийся; деванам — полубогов; карйа-садхаках — действующий в интересах.

Шукрачарья сказал: О сын Вирочаны, этот карлик-брахмачари — Сам Господь Вишну, нетленная Верховная Личность. Избрав Своим отцом Кашьяпу Муни, а мать — Адити, Он явился, чтобы защитить полубогов.

#### ТЕКСТ 31

пратишрутам твайаитасмаи  
йад анартхам аджаната  
на садху мание даитйанам  
махан упагато 'найах

пратишрутам — обещанное; твайа — тобой; этасмаи — Ему; йат анартхам — то, что противоречит (твоим) интересам; аджаната — неведающим; на — не; садху — хорошо; мание — думаю; даитйанам — демонов; махан — огромное; упагатах — достигнуто; анайах — неблагоприятное.

Ты сам не ведаешь, в какую беду ты попал, пообещав Ему эту землю. Я не думаю, что такое обещание принесет тебе благо. Напротив, оно принесет демонам непоправимый вред.

#### ТЕКСТ 32

эша те стханам аишварйам  
шрийам теджо йашах шрутам  
дасйатй аччхидйа шакрайа  
майа-манавако харих

эсах — этот (брахмачари); те — твою; стханам — землю; аишварйам — богатства; шрийам — материальную красоту; теджах — материальное могущество; йашах — доброе имя; шрутам — образование; дасйати — отдаст; аччхидйа — забрав;



шакрайа — Господу Индре, твоему врагу; майа — благодаря иллюзии; манаваках — кажущийся брахмачари, обыкновенным живым существом; харих — Верховная Личность Бога, Господь Хари, (которым Он на самом деле является).

На самом деле это не брахмачари, а Верховный Господь Хари, который пришел в таком обличье, чтобы отобрать у тебя всю землю, богатство, красоту, могущество, славу и образованность. Он заберет у тебя все это и отдаст Индре, твоему врагу.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур, объясняя этот стих, говорит, что слово харих означает «тот, кто забирает». Если человек связывает свою жизнь с Хари, Верховной Личностью Бога, Господь забирает все его беды, но сначала может показаться, что Он забирает у него и все материальное имущество, славу, образование и красоту. В «Шримад-Бхагаватам» (10.88.8) говорится: йасйахам анугрихнами харишйе тад-дханам шанайх . Господь говорит Махарадже Юджиштхире: «Проливая на преданного Свою милость, Я в первую очередь отбираю все его материальные достояния, особенно богатство и деньги». Таково проявление особой благосклонности Господа к искреннему преданному. Если искренний преданный сильно стремится к Кришне, но в то же время привязан к своей материальной собственности, которая мешает ему развивать сознание Кришны, Господь находит способы отобрать у него все. Шукрачарья говорит, что этот карлик- брахмачари заберет у царя Бали все, чем он обладает. Это значит, что Господь заберет у Махараджи Бали его материальное богатство и похитит его ум. Если человек приносит свой ум к лотосным стопам Кришны (са ваи манах кришна-падаравиндайох), он может без труда пожертвовать всем ради удовлетворения Кришны. Хотя Махараджа Бали был преданным, у него сохранялась привязанность к материальной собственности, поэтому Господь, очень благосклонный к Бали, оказал ему особую милость и пришел в облике Господа Ваманы, чтобы забрать у него материальную собственность и похитить его ум.

### ТЕКСТ 33

трибхих крамаир имал локан  
вишва-кайах крамишйати  
сарвасвам вишнавe даттва  
мудха вартишйасе катхам

трибхих — тремя; крамаих — шагами; иман — эти; локан — (три) планетные системы; вишва-кайах — принявший вселенский образ; крамишйати — постепенно распространит; сарвасвам — все; вишнавe — Господу Вишну; даттва — пожертвовав; мудха — о негодяй; вартишйасе — будешь добывать средства к существованию; катхам — как.

Ты пообещал дать Ему три шага земли, но, когда ты эту землю пожертвуешь, Он займет все три мира. Глупец! Ты не понимаешь, какую страшную ошибку совершил. После того как ты отдашь все Господу Вишну, у тебя не останется даже средств к существованию. На что ты будешь жить?

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Бали мог возразить, что он пообещал Ваманадеве всего три шага земли. Но Шукрачарья, очень ученый брахман, сразу разгадал



замысел Хари, пришедшего к ним в образе брахмачари. Слова мудха вартишйасе катхам свидетельствуют о том, что Шукрачарья был брахманом из сословия жрецов. Таких брахманов главным образом интересует плата, которую они получают от своих учеников. Увидев, как Махараджа Бали рискует своей собственностью, Шукрачарья почувствовал, что это плохо кончится не только для царя, но и для семьи самого Шукрачарьи, зависевшего от милости Бали. В этом разница между вайшнавом и смарта-брахманом. Смарта-брахмана интересует только материальная выгода, а вайшнава — удовлетворение Верховного Господа. Слова Шукрачарьи выдают в нем настоящего смарта-брахмана, живущего исключительно корыстными побуждениями.

#### ТЕКСТ 34

крамато гам падаикена  
двятийена дивам вибхох  
кхам ча кайена махата  
тартийасйа куто гатих

краматах — постепенно; гам — поверхность Земли; пада экена — одним шагом; двятийена — вторым шагом; дивам — космическое пространство; вибхох — вселенской формы; кхам ча — и небо; кайена — трансцендентным телом; махата — вселенской формой; тартийасйа — третьего (шага); кутах — куда; гатих — направление.

Сначала Ваманадева одним шагом покрывает всю Землю, потом Он сделает второй шаг и завладеет всем, что находится в космическом пространстве; расширившись до размеров вселенной, Он Своим телом заполнит все сущее. Куда ты предложишь Ему сделать третий шаг?

КОММЕНТАРИЙ: Шукрачарья решил раскрыть Махарадже Бали, каким образом Господь Вамана обманет его. «Ты пообещал Ему три шага земли, — сказал Шукрачарья. — Однако двумя шагами Он займет все твои владения. Где ты найдешь Ему место для третьего шага?» Шукрачарья не знал, как Господь защищает Своих преданных. Ради служения Господу преданный готов рискнуть всем, что у него есть, но Господь всегда защищает его, и потому преданный не знает поражения. Шукрачарья, оценивая ситуацию с материалистической точки зрения, считал, что Махарадже Бали никоим образом не удастся исполнить обещание, которое тот дал брахмачари, Господу Ваманадеве.

#### ТЕКСТ 35

ништхам те нараке манйе  
хй апрадатух пратишрутам  
пратишрутасйа йо 'нишах  
пратипадайитум бхаван

ништхам — постоянное пребывание; те — все; нараке — в аду; манйе — думаю; хи — поистине; апрадатух — не дающего; пратишрутам — обещанное; пратишрутасйа — обещания; йах анишах — тот, кто не способен; пратипадайитум



— исполнить должным образом; бхаван — ты.

Ты, наверняка, не сможешь выполнить свое обещание и, стало быть, навеки поселишься в аду.

#### ТЕКСТ 36

на тад данам прашамсанти  
йена вриттир випадйате  
данам йаджнас тапах карма  
локе вриттимато йатах

на — не; тат — такую; данам — благотворительность; прашамсанти — восхваляют (святые); йена — которой; вриттих — средства к существованию; випадйате — оказываются под угрозой; данам — благотворительность; йаджнах — жертвоприношение; тапах — аскеза; карма — кармическая деятельность; локе — в (этом) мире; вриттиматах — имеющего доходы; йатах — насколько.

Знатоки шастр не одобряют благотворительность, которая может лишить жертвователя средств к существованию. Благотворительность, жертвоприношения, аскеза, обрядовая деятельность предназначены для тех, кто способен добывать достаточно средств к существованию. [Тот же, кто не в состоянии обеспечить себя, не может всем этим заниматься.]

#### ТЕКСТ 37

дхармайа йашасе 'ртхайа  
камайа сва-джанайа ча  
панчадха вибхаджан виттам  
ихамутра ча модате

дхармайа — ради религии; йашасе — ради славы; артхайа — ради обогащения; камайа — ради больших чувственных удовольствий; сва-джанайа ча — и ради своей семьи; панчадха — на пять; вибхаджан — делящий; виттам — богатство; иха — здесь (в этом мире); амутра — в ином мире; ча — и; модате — наслаждается.

Поэтому сведущий человек должен разделить свои сбережения на пять частей и использовать их на цели религии, для обретения славы, для умножения своего богатства, на чувственные удовольствия и для обеспечения своей семьи. Такой человек счастлив и в этой жизни, и в следующей.

КОММЕНТАРИЙ: В шастрах говорится, что, если у человека есть деньги, ему следует разделить свои сбережения на пять частей и тратить их на исполнение религиозных обязанностей, для обретения славы, для умножения богатства, на чувственные удовольствия и на содержание своей семьи. Сейчас, однако, из-за того что люди лишены подлинного знания, они тратят все деньги на нужды своих домочадцев. Шрила Рупа Госвами, уча нас собственным примером, пятьдесят процентов сбережений потратил на служение Кришне, двадцать пять — на самого



себя и еще двадцать пять — на членов своей семьи. Главное, к чему должен стремиться любой человек, — это развивать в себе сознание Кришны. Тогда все его обязанности, связанные с дхармой, артхой и камой, тоже будут исполнены. Но поскольку члены его семьи рассчитывают что-то от него получить, он должен удовлетворять и их, отдавая им часть накопленных средств. Таково предписание шастр .

#### ТЕКСТ 38

атрапи бахвричаир гитам  
шрину ме 'сура-саттама  
сатйам ом ити йат проктам  
йан нетй аханритах хи тат

атра апи — в этой связи (чтобы определить, что является, а что не является истиной); баху-ричаих — шрути-мантрами, которые называются «Бахврича-шрути» и представляют собой доказательство из самих Вед; гитам — возведенную; шрину — услышь же; ме — от меня; асура-саттама — о лучший из асуров; сатйам — истину; ом ити — предваряемое словом ом; йат — которое; проктам — сказано; йат — которое; на — не (предваряется словом ом); ити — так; аха — говорят; анритах — не истинное; хи — же; тат — то.

На это можно возразить: если обещание уже дано, вправе ли ты от него отказаться? Но услышь от меня, о лучший из демонов, слова из «Бахврича-шрути», где сказано, что истинным считается лишь то обещание, которое предворяет слово «ом». Без него обещание не считается истинным.

#### ТЕКСТ 39

сатйам пушпа-пхалам видйад  
атма-врикшасйа гийате  
врикше 'дживати тан на сйад  
анритах мулам атманах

сатйам — истина; пушпа-пхалам — имеющая цветок и плод; видйат — понимается; атма-врикшасйа — тела-дерева; гийате — воспевается (в Ведах); врикше адживати — если дерево не живое; тат — то (пушпа-пхалам); на — не; сйат — может быть; анритах — не истинен; мулам — корень; атманах — тела.

Веды учат, что истинным порождением дерева-тела являются собираемые с него полезные плоды и цветы. Если же это тело перестанет существовать, то оно не принесет настоящих плодов и цветов. Даже если у тела нет истинной основы, без дерева-тела плоды и цветы не появятся.

КОММЕНТАРИЙ: Здесь объясняется, что в бытии материального тела реальность неизменно сосуществует с иллюзией, а истина — с ложью. Майявади говорят: брахма сатйам джаган митхйа — «Вечная душа — истинна, а внешняя энергия — ложна». Однако философы-вайшнавы не соглашались с учением майявади . Даже если допустить, что материальный мир ложен, необходимо будет все же признать, что живое существо, оказавшееся в сетях иллюзии, не может выпутаться из них



без помощи тела. Без тела невозможно следовать предписаниям религии, как невозможно и предаваться философским рассуждениям о достижении совершенства. Стало быть, цветок и плод (пушпа-пхалам) можно обрести только с помощью тела. Без него ничего не появится. Именно поэтому вайшнавьи рекомендуют юкта-вайрагью. Это не значит, что надо полностью переключиться на заботу о теле, но и не стоит пренебрегать телесными нуждами. Пока у человека есть тело, он способен изучать наставления Вед и в конце жизни достичь совершенства. Так, в «Бхагавад-гите» (8.6) объясняется: йам йам вапи смаран бхавам тйаджатй анте калеварам. Все проверяется в момент смерти. Поэтому, хотя тело бrenно, его можно использовать наилучшим образом, чтобы достичь совершенства уже в этой жизни.

#### ТЕКСТ 40

тад йатха врикша унмулах  
 шушйатй удвартате 'чират  
 эвам наштаанритах садйа  
 атма шушйен на самшайах

тат — поэтому; йатха — как; врикшах — дерево; унмулах — срубленное под корень; шушйати — засыхает; удвартате — падает; ачират — очень скоро; эвам — так; нашта — погибшее; анритах — бrenное тело; садйах — немедленно; атма — тело; шушйет — засохнет; на — не существует; самшайах — сомнение.

Когда дерево срубают под корень, оно тут же падает и начинает засыхать. Подобно этому, если не заботиться о теле, считая его ложным, или, иными словами, если сразу вырвать с корнем иллюзию, тело непременно засохнет.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Рупа Госвами по этому поводу говорит:

прапанчикатайа буддхйа  
 хари-самбандхи-вастунах  
 мумукшубхих паритйаго  
 ваирагйам пхалгу катхйате

«Если человек отвергает какие-то вещи, не понимая, что они связаны с Кришной, его отречение будет несовершенным» (Бхакти-расамрита-синдху, 1.2.266). Тело, занятое служением Господу, нельзя считать материальным. Некоторые не понимают, что тело духовного учителя духовно. Однако Шрила Рупа Госвами учит: прапанчикатайа буддхйа хари-самбандхи-вастунах. Тот, кто полностью занят служением Кришне, не должен пренебрегать телом, считая его материальным. Любой, кто пренебрегает своим телом, занятым в служении Господу, стоит на пути ложного отречения. Если не заботиться о теле надлежащим образом, оно падает и высыхает, как вырванное с корнем дерево, от которого уже не получишь ни цветов, ни плодов. Вот почему в Ведах говорится:

ом ити сатйам нетй анритах тад этат-пушпам пхалам вачо йат сатйам сахешваро  
 йашасви калйана-киртир бхавита. пушпам хи пхалам вачах сатйам вадатй  
 атхаитан-мулам вачо йад анритах йад йатха врикша авирмулах шушйати, са



удвартата эвам эванритам ваданн авирмулам атманам кароти, са шушйати са удвартате, тасмад анритам на вадед дайета тв этена.

Смысл этого наставления в том, что действия, совершаемые телом ради удовлетворения Абсолютной Истины (ом тат сат), приносят вечные плоды, хотя само тело и бrenно. Такая деятельность не обусловлена временем. Поэтому о теле надо как следует заботиться. Хотя и зная о бrenности своего тела, человек не должен допускать, чтобы это тело сожрал тигр или убил враг. Нужно делать все необходимое, чтобы защитить свое тело.

#### ТЕКСТ 41

параг риктам апурнам ва  
акшарам йат тат ом ити  
йат кинчид ом ити бруйат  
тена ричйета ваи пуман  
бхикшаве сарвам ом курван  
налам камена чатмане

парак — отделяющее; риктам — избавляющее от привязанности; апурнам — недостаточно; ва — либо; акшарам — этот слог; йат — который; тат — тот; ом — омкара; ити — так (сказано); йат — которое; кинчит — что-либо; ом — слово ом; ити — так; бруйат — если будет произнесен; тена — тем речением; ричйета — станет свободным; ваи — поистине; пуман — человек; бхикшаве — нищему; сарвам — все; ом курван — дающий милостыню, произнося слово ом; на — не; алам — достаточно; камена — для удовлетворения прихотей чувств; ча — также; атмане — для самопознания.

Произнося слово «ом», человек тем самым расстаётся со своим богатством. Иначе говоря, тот, кто произносит это слово, избавляется от привязанности к деньгам, ибо их у него забирают. Тот, у кого нет денег, чувствует себя неудовлетворенным, ибо не может осуществить свои желания. Таким образом, тех, кто произносит слово «ом», ждет нищета. Особенно если человек дает милостыню беднякам и попрошайкам, он не преуспеет ни в духовной практике, ни в попытках удовлетворить свои чувства.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Бали хотел отдать все Ваманадеве, пришедшему к нему просить подаяние, но Шукрачарья, гуру семьи Бали, не одобрил обещание, которое царь дал Вамане. Подкрепляя свои слова ссылкой на Веды, Шукрачарья сказал, что не надо отдавать беднякам все свое состояние. Когда бедный человек приходит за подаянием, нужно солгать ему: «Я отдал тебе все, что имел. Больше у меня ничего нет». Отдавать ему все деньги нет надобности. Что же касается слова ом, то оно обозначает ом тат сат, Абсолютную Истину. Омкара призвана полностью избавить человека от привязанности к деньгам, ибо деньги следует расходовать на служение Всевышнему. В современном же обществе люди чаще жертвуют деньги беднякам. Такая благотворительность не имеет духовной ценности, и мы видим, что, хотя для бедняков создано столько больниц, других учреждений и всевозможных организаций, бедняки остаются бедняками. Таково влияние трех гун материальной природы. Несмотря на то что существует столько благотворительных организаций, бедность так и не преодолена в человеческом



обществе. Вот почему в этом стихе дается совет: бхикшаве сарвам ом курван налам камена чатмане — никто не должен отдавать беднякам, просящим милостыню, все, что у него есть.

Наилучшее решение проблемы предлагает Движение сознания Кришны. Его участники всегда помогают бедным людям: они не только кормят, но и просвещают бедняков, уча их помнить о Кришне. Ради этого мы открываем тысячи центров для тех, кто беден материально и духовно, и просвещаем таких людей, помогая отказаться от недозволенных половых отношений, употребления одурманивающих веществ, мясной пищи и азартных игр, то есть от самых тяжких грехов, которые заставляют человека страдать жизнь за жизнью. Лучший способ потратить деньги — это открыть такой центр, куда любой может прийти и получить возможность исправиться. В наших центрах люди живут со всеми удобствами, не отказываясь от того, что необходимо телу, но в них они принимают духовное руководство, позволяющее им жить счастливо и иметь достаточно времени для развития сознания Кришны. Если у человека есть деньги, не следует бросать их на ветер. Нужно использовать их для того, чтобы развивать Движение сознания Кришны, которое несет людям счастье, процветание и реальную возможность вернуться домой, к Богу. В одной из ведических мантр об этом сказано так:

параг ва этад риктам акшарам йад этад ом ити тад йат кинчид ом ити  
ахатраивасмаи тад ричйате; са йат сарвам ом курйад ричйад атманам са камебхйо  
налам сйат.

#### ТЕКСТ 42

атхаитат пурнам абхйатмам  
йач ча нетй анритам вачах  
сарвам нетй анритам бруйат  
са душкиртих швасан мритах

атха — поэтому; этат — это; пурнам — полное; абхйатмам — представление себя бедняком в глазах окружающих, чтобы вызвать у них сострадание; йат — которое; ча — и; на — не; ити — так; анритам — ложные; вачах — слова; сарвам — на все; на — нет; ити — так; анритам — ложь; бруйат — пусть скажет; сах — тот; душкиртих — пользующийся дурной славой; швасан — дышащий или живой; мритах — мертв или должен быть убит.

Поэтому лучше всего отказаться от обещания. Хотя это будет ложью, поступающий таким образом защитит себя во всех отношениях, пробудит в окружающих сострадание и получит возможность собрать с них больше денег для себя. Однако тот, кто всегда жалуется на свою нищету, обречен на всеобщее презрение: даже при жизни он ничем не лучше мертвеца и заслуживает смерти.

КОММЕНТАРИЙ: Попрошайки всегда делают вид, что у них ничего нет, и это для них очень выгодно: они сохраняют то, что уже имеют и, вызывая к себе сострадание у окружающих, получают от них новые средства. Однако это низменное занятие. Того, кто умышленно занимается попрошайничеством,



считают мертвецом, хотя он еще жив, или, согласно другому толкованию, такой лживый человек, хотя и дышит, должен быть убит. Ведическое предписание на этот счет гласит: атхаитат пурнам абхйатмам йан нети са йат сарвам нети бруйат папикасьа киртир джайате . саинам татраива ханйат . Если человек все время делает вид, что у него ничего нет, и добывает деньги попрошайничеством, он достоин смерти (саинам татраива ханйат) .

#### ТЕКСТ 43

стришу нарма-вивахе ча  
вриттй-артхе прана-санкате  
го-брахманартхе химсайам  
нанритам сйадж джугупситам

стришу — среди женщин (чтобы воодушевить их и подчинить своей власти); нарма-вивахе — ради шуток или во время свадебного обряда; ча — также; вритти-артхе — ради получения дохода, например, в коммерческой деятельности; прана-санкате — в опасности; го-брахмана-артхе — ради защиты коров и брахманической культуры; химсайам — ради человека, которого собираются убить враги; на — не; анритам — ложь; сйат — будет; джугупситам — отвратительна.

Не следует осуждать того, кто говорит неправду, когда льстит женщине, чтобы завоевать ее расположение, или когда шутит, участвует в свадебной церемонии, добывает себе средства к существованию, подвергается смертельной опасности, защищает коров и брахманические традиции или спасает кого-то от врага.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к девятнадцатой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Господь Ваманадева просит подаяние у Махараджи Бали».

### ***Глава двадцатая. Махараджа Бали отдает Господу вселенную***

Хотя Махараджа Бали знал, что Господь Ваманадева обманывает его, он пожертвовал Господу все, что имел, и тогда Ваманадева увеличил Свое тело в размерах и принял гигантский облик Господа Вишну. Таково краткое содержание двадцатой главы.

Услышав наставление Шукрачарьи, Махараджа Бали задумался. Семейный человек должен соблюдать законы религии и заботиться о своем материальном благополучии и удовлетворении чувств, поэтому царь Бали решил, что было бы неправильно отказываться от обещания, которое он дал брахмачари . Лгать или нарушать обещание, данное брахмачари, нельзя ни при каких обстоятельствах, ибо ложь — самый тяжкий грех. Каждый должен бояться последствий этого греха, потому что для матери-Земли носить на себе лжеца — тяжкое бремя. Царства, империи — все это преходяще, и нет смысла расширять свои владения, если другие не получают от этого никакой пользы. В прежние времена великие цари и императоры расширяли свои владения только для того, чтобы позаботиться о



благие людей. Бывало даже, что, занимаясь этой деятельностью, иные герои приносили в жертву свою жизнь. Как известно, человек, прославившийся великими делами, живет вечно и никогда не умирает. Стало быть, нужно стремиться снискать себе славу, и даже если на пути к славе человек станет нищим, он ничего не потеряет. Махараджа Бали подумал, что, даже если этот брахмачари, Ваманадева, — Сам Господь Вишну, который, приняв от Бали пожертвование, может потом взять его под стражу, он все равно не станет держать зла на Него. Поразмыслив над этим, Махараджа Бали решил отдать Ваманадеве все, что имел.

Тогда Господь Ваманадева сразу увеличился в размерах и принял вселенский облик. По милости Господа Махараджа Бали увидел, что Господь вездесущ и что все покоится в Его теле. Он увидел Ваманадеву в образе Верховного Господа Вишну, на котором был шлем, желтые одежды, знак Шриватсы, драгоценный камень Каустубха, гирлянда и множество других украшений. Господь постепенно охватил Собой всю Землю, а потом, продолжая увеличиваться, заслонил и небо. Он охватил руками все стороны света, а вторым шагом покрыл все высшие планеты. После этого во вселенной не осталось места, куда бы Он мог сделать третий шаг.

#### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
 балир эвам гриха-патих  
 кулачарйена бхашитах  
 тушним бхутва кшанам раджанн  
 увачавахито гурум

шри-шуках увача — Шри Шукрадева Госвами сказал; балих — Махараджа Бали; эвам — так; гриха-патих — тот, кто сам распоряжался в своем доме, хотя и руководствовался наставлениями жрецов; кула- ачарйена — ачарьей, наставником его семьи; бхашитах — тот, кому было сказано; тушним — безмолвным; бхутва — став; кшанам — на мгновение; раджан — о царь (Махараджа Парикшит); увача — сказал; авахитах — обдумавший; гурум — духовному учителю.

Шри Шукрадева Госвами сказал: О царь Парикшит, после того как Махараджа Бали выслушал наставления Шукрачарьи, своего духовного учителя и семейного жреца, он еще помолчал некоторое время, а потом, тщательно все обдумав, ответил ему так.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур отмечает, что Махараджа Бали погрузился в молчание в самый ответственный момент. Мог ли он послушаться Шукрачарью — своего духовного наставника? Исполнять указания своего гуру — долг любого здравомыслящего человека. Но, с другой стороны, Махараджа Бали понимал, что Шукрачарью больше нельзя считать духовным учителем, ибо тот перестал выполнять обязанности гуру. Согласно шастрам, обязанность гуру состоит в том, чтобы привести ученика обратно домой, к Богу. Если же гуру неспособен на это да еще мешает своему ученику вернуться к Богу, он не должен быть гуру. Гурур на са сйат (Бхаг., 5.5.18). Тот, кто не может помочь своему ученику прогрессировать в сознании Кришны, не должен



становиться духовным учителем. Цель жизни — стать преданным Господа Кришны и вырваться из плена материального бытия (тйактва дехам пунар джанма наити мам эти со 'рджуна) . Духовный учитель ведет ученика к этой цели, помогая ему развивать в себе сознание Кришны. Но Шукрачарья посоветовал Махарадже Бали отказаться от обещания, которое он дал Ваманадеве. Вот почему Махараджа Бали решил, что, если он не подчинится указанию своего гуру, в этом не будет ничего предосудительного. Он размышлял: исполнить ли ему совет своего духовного учителя или, не обращая ни на кого внимания, сделать все, чтобы доставить удовольствие Верховной Личности Бога? Какое-то время Махараджа Бали думал над этим, поэтому здесь сказано: тушним бхутва кшанам раджанн увачавахито гурум . Подумав, он решил, что важнее удовлетворить Господа Вишну, даже если ради этого придется нарушить указание своего гуру .

Того, кто претендует на звание гуру, но действует вопреки принципам вишну-бхакти, нельзя считать духовным учителем. Если человек по ошибке принял такого гуру, он должен его отвергнуть. В «Махабхарате» (Удьяйа-парва, 179.25) об этом сказано так:

гурор апй авалиптасйа  
карийакарйам аджанатах  
утпатха-пратипаннасьа  
паритйаго видхийате

Шрила Джива Госвами говорит, что надо отказаться от такого никчемного гуру, — семейного жреца, выступающего в роли гуру, — и принять настоящего духовного наставника.

шат-карма-нипуно випро  
мантра-тантра-вишарадах  
авайшнаво гурур на сйад  
вайшнавах швапачо гурух

«Ученый брахман, сведущий во всех областях ведического знания, недостойн быть духовным учителем, если он не вайшнав, тогда как вайшнав, даже если он низкого происхождения, вправе стать духовным учителем» (Падма-пурана).

## ТЕКСТ 2

шри-балир увача  
сатйам бхагавата проктам  
дхармо 'йам грихамедхинам  
артхам камам йашо вриттим  
йо на бадхета кархичит

шри-балих увача — Махараджа Бали сказал; сатйам — истина; бхагавата — тобой, великим; проктам — изречена; дхармах — религиозный принцип; айам — этот; грихамедхинам — домохозяев; артах — улучшению материального положения; камам — удовлетворению потребностей чувств; йашах вриттим — обретению доброго имени и средств к существованию; йах — который (религиозный принцип); на — не; бадхета — препятствует; кархичит — когда-либо.



Махараджа Бали сказал: Ты объяснил, что домохозяин должен следовать тем предписаниям религии, которые не мешают ему заботиться о материальном благополучии, удовлетворять потребности чувств, сохранять доброе имя и обеспечивать себе средства к существованию. Я тоже считаю, что дхарма семейного человека именно такова.

КОММЕНТАРИЙ: Ответ, который Махараджа Бали дал Шукрачарье, исполнен глубокого смысла. Шукрачарья настаивал на том, что семейный человек должен добывать средства к существованию, заботиться о своей репутации, удовлетворять чувства и улучшать благосостояние. Это главная обязанность семейного человека, особенно если его привлекает мирская деятельность. Если заповеди религии не ставят под угрозу материальное положение человека, то он вполне может им следовать. Сейчас, в век Кали, эта идея очень популярна. Если какой-то принцип религии мешает материальному благополучию, его отвергают. Шукрачарье, как и всем материалистичным обитателям этого мира, были неведомы принципы чистого преданного служения. Преданный, служа Верховному Господу, стремится полностью удовлетворить Его. Все, что этому препятствует, он решительно отвергает. Таков принцип бхакти. Анукулийасйа санкалпах пратикулийасйа варджанам (ч.-ч., Мадхья, 22.100). Чтобы заниматься преданным служением, нужно принимать только то, что благоприятствует ему, и отвергать все, что ему мешает. Махарадже Бали выпала возможность поднести все, чем он владел, лотосным стопам Господа Ваманадевы, однако Шукрачарья с помощью материальных доводов пытался помешать преданному служению. Поэтому Махараджа Бали решил, что эти препятствия ему не нужны. Иначе говоря, он решил немедленно отвергнуть совет Шукрачарьи и исполнить свой долг. Приняв такое решение, Махараджа Бали отдал Господу Вамане все, что имел.

### ТЕКСТ 3

са чахам витта-лобхена  
 пратйачакше катхам двиджам  
 пратишрутйа дадамити  
 прахрадих китава йатха

сах — таков; ча — тоже; ахам — я; витта-лобхена — из-за жадности обогащения; пратйачакше — обману или скажу «нет» (после того как я уже сказал «да»); катхам — как; двиджам — брахману; пратишрутйа — пообещав; дадами — даю; ити — таким образом; прахрадих — известный тем, что я — внук Махараджи Прахлады; китавах — обманщик; йатха — словно.

Я — внук Махараджи Прахлады. Как же я могу, поддавшись алчности, нарушить обещание и не дать эту землю? Разве могу я поступить как заурядный обманщик, особенно в отношении брахмана?

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Бали уже давно получил благословение своего деда, Махараджи Прахлады. Поэтому он был чистым преданным, хотя и родился в семье демонов. Есть два вида возвышенных преданных: садхана-сиддхи и крипа-сиддхи. Садхана-сиддхой называют того, кто стал чистым преданным, исполняя предписания шастр под руководством духовного учителя. Тот, кто каждый день



занимается таким преданным служением, со временем непременно достигает совершенства. Но есть преданные, которые, возможно, и не соблюдали все правила преданного служения, но по особой милости гуру и Кришны — духовного учителя и Верховной Личности Бога — сразу достигли совершенства в чистом преданном служении. Примерами таких преданных являются ягья-патни, Махараджа Бали и Шукадева Госвами. Ягья-патни были женами обыкновенных брахманов, занятых ритуальной деятельностью. Несмотря на то, что эти брахманы были очень образованны и хорошо знали Веды, им не удалось заслужить милость Кришны и Баларамы, однако их жены достигли полного совершенства в преданном служении, хотя и были простыми женщинами. Подобно им Вайрочани, Махараджа Бали, получил сначала милость Прахлады, а потом по его милости обрел милость Господа Вишну, который предстал перед Бали в облике брахмачари, просящего подаяния. Иначе говоря, Махараджа Бали стал крипасиддхой благодаря тому, что получил особую милость от гуру и Кришны. Чайтанья Махапрабху тоже утверждает, что эта милость очень важна: гуру-кришна- прасаде пайа бхакти-лата-биджа (ч.-ч., Мадхья, 19.151). По милости Махараджи Прахлады царь Бали получил семя преданного служения, это семя проросло и со временем принесло ему самый ценный плод — любовь к Богу (према пум-артхо махан), любовь, которую Махараджа Бали почувствовал, как только перед ним появился Господь Ваманадева. Царь Бали всегда был предан Господу, и, когда его сердце очистилось, Господь предстал перед ним. В порыве чистой любви к Богу Махараджа Бали тотчас решил: «Я отдам этому маленькому брахману все, что Он у меня попросит». Это признак любви. Поэтому Махараджа Бали считается одним из тех, кто достиг совершенства в преданном служении благодаря особой милости.

#### ТЕКСТ 4

на хй асатйат паро 'дхарма  
ити ховача бхур ийам  
сарвам содхум алам манйе  
рите 'лика-парам нарам

на — не; хи — поистине; асатйат — принуждения ко лжи; парах — большее; адхармах — безбожие; ити — так; ха увача — поистине молвила; бхух — мать-Земля; ийам — это; сарвам — все; содхум — выдерживать; алам — достаточно; манйе — думаю; рите — кроме; алика-парам — наиболее лживого; нарам — человека.

Нет ничего более греховного, чем ложь. Поэтому мать-Земля сказала однажды: «Я могу выдержать любую тяжесть, кроме человека, который лжет».

КОММЕНТАРИЙ: Мать-Земля несет на себе много огромных гор и океанов, и, хотя они очень тяжелы, она не чувствует их тяжести. Однако даже один лживый человек кажется ей непосильной ношей. Говорится, что в Кали-югу ложь — обычное явление: майаива вйавахарике (Бхаг., 12.2.3). Люди привыкли все время лгать, даже в обыденных делах. И каждый вынужден пожинать плоды этого греха. Можно только представить, как тяжело приходится сейчас матери-Земле, да и всей вселенной.

#### ТЕКСТ 5



нахам бибхеми нирайан  
надханйад асукхарнават  
на стхана-чйаванан мритйор  
йатха випра-праламбханат

на — не; ахам — я; бибхеми — боюсь; нирайат — ада; на — ни; адханйат — бедности; асукха-арнават — океана несчастий; на — ни; стхана-чйаванат — падения со своего положения; мритйох — смерти; йатха — как; випра-праламбханат — обмана брахмана .

Я не боюсь попасть в ад, обнищать, погрузиться в океан страданий, лишиться своего положения или даже умереть. Все это для меня не так страшно, как обмануть брахмана.

#### ТЕКСТ 6

йад йад дхасйати локе 'смин  
сампаретам дханадикам  
тасйа тйаге нимиттам ким  
випра-праламбханат

йат йат — то, которое; хасйати — оставит; локе — в мире; асмин — в этом; сампаретам — преходящее; дхана-адикам — богатство и прочее (имущество); тасйа — от того (имущества); тйаге — в отречении; нимиттам — смысл; ким — каков; випра — брахман, который втайне является Господом Вишну; тушйет — пусть будет одарен; на — не; тена — тем (богатством); чет — если (есть возможность).

Господин мой, ты ведь тоже видишь, что, умирая, человек расстаётся со всеми благами, которые он имел в этом мире. Так что, если брахман Ваманадева не будет удовлетворен поднесенными Ему дарами, почему бы не отдать Ему богатства, которые мне все равно суждено потерять в момент смерти?

КОММЕНТАРИЙ: Слово випра означает брахман, но у него есть и другое значение: «тайный». Махараджа Бали втайне, без всяких обсуждений, уже решил принести этот дар Господу Ваманадеве, но поскольку такое решение сильно беспокоило бы асуров и его духовного учителя, Шукрачарью, он не стал высказывать его прямо. Сам же Махараджа Бали, чистый преданный Господа, уже решил отдать все свои владения Шри Вишну, Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТ 7

шрейах курванти бхутанам  
садхаво дустйаджасубхих  
дадхйан-шиби-прабхритайах  
ко викалпо дхарадишу

шрейах — дела первостепенной важности; курванти — выполняют; бхутанам — (для) людей в целом; садхавах — святые; дустйаджа — теми, от кого чрезвычайно



трудно отказаться; асубхих — жизнями; дадхйан — Махараджа Дадхичи; шиби — Махараджа Шиби; прабхритайах — и подобные им великие личности; ках — какое; викалпах — раздумывание; дхара-адишу — над тем, дать ли землю (брахману), и прочим.

Многие великие души, такие как Дадхичи и Шиби, готовы были пожертвовать своей жизнью ради блага других. Мы знаем об этом из истории. Так почему бы мне не расстаться с каким-то клочком земли? Разве есть против этого веские доводы?

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Бали готов был отдать все Господу Вишну, и Шукрачарья, будучи профессиональным жрецом, был очень обеспокоен. Он сомневался в том, что в истории были случаи, когда кто-то пожертвовал другим все свои достояния. Однако царь Бали привел убедительные примеры: Махараджу Шиби и Махараджу Дадхичи, которые отдали на благо других свою жизнь. Безусловно, человек привязан ко всему материальному, особенно к своей земле, но, как утверждается в «Бхагавад-гите», и земля, и прочие достояния будут отняты у него в момент смерти (мритйух сарва-хараш чахам) . Господь Сам предстал перед Махараджей Бали, чтобы отобрать у него все, то есть Бали выпала счастливая возможность увидеть Господа воочию. Что же касается непреданных, то они неспособны увидеть Бога; к ним Господь приходит в облике смерти и силой отбирает у них все, чем они владеют. Так почему бы и нам не расстаться со своей собственностью и не отдать ее Господу Вишну ради Его удовлетворения? Шри Чанакья Пандит говорит по этому поводу: сан-нимитте варам тйаго винаше нийате сати (чанакья-шлока, 36). Наши деньги и имущество не будут принадлежать нам вечно: так или иначе мы их лишимся, поэтому, пока они в нашем распоряжении, лучше отдавать их на благородные цели. Вот почему Махараджа Бали нарушил волю своего так называемого духовного учителя.

## ТЕКСТ 8

йаир ийам бубхудже брахман  
дайтйендраир анивартибхих  
тешам кало 'грасил локан  
на йашо 'дхигатам бхуви

йаих — которыми; ийам — этот (мир); бубхудже — используется для наслаждения; брахман — о лучший из брахманов; дайтйа-индраих — великими героями и царями, родившимися в демонических семьях; анивартибхих — полными решимости сражаться, чтобы сложить в бою голову или одержать победу; тешам — тех (людей); калах — время; аграсит — забрало; локан — всю собственность, все объекты наслаждения; на — не; йашах — славу; адхигатам — достигнутую; бхуви — в (этом) мире.

О лучший из брахманов, великие цари-демоны, никогда не избегавшие битвы, безусловно, наслаждались этим миром, однако со временем они лишались всего, что имели, кроме доброго имени, которое увековечило их. Это значит, что главное — обрести доброе имя.



КОММЕНТАРИЙ: О том же самом говорит Чанакья Пандит (чанакья-шлока, 34): айушах кшана эко 'пи на лабхйа сварна-котибхих . Жизнь чрезвычайно коротка, но, если за этот короткий срок человек сумеет сделать что-то значительное, его имя будет жить миллионы лет. Махараджа Бали, вопреки наставлению духовного учителя, решил сдержать свое слово и отдать Ваманадеве обещанную землю. Сделав это, он навеки прославился как один из двенадцати махаджан (балир ваййасакир вайам) .

#### ТЕКСТ 9

сулабха йудхи виप्रарше  
хй анивриттас тану-тйаджах  
на татха тиртха айате  
шраддхайа йе дхана-тйаджах

су-лабхах — легко обретаемые; йудхи — в битве; випра-рише — о лучший из брахманов; хи — поистине; анивриттах — не боящиеся сражаться; тану-тйаджах — способные отдать жизнь; на — не; татха — так; тиртхе айате — по прибытии святого, который создает святые места; шраддхайа — с верой и преданностью; йе — которые; дхана-тйаджах — способные расстаться с накопленными богатствами.

О лучший из брахманов, бесстрашных воинов, сложивших голову на поле боя, много, но редко кому выпадает возможность благоговейно отдать свои богатства святому, который своим присутствием освящает землю.

КОММЕНТАРИЙ: Много было кшатриев, которые расстались с жизнью, сражаясь за свой народ, но едва ли найдется один человек, который бы пожертвовал свое имущество и все накопленные им богатства по-настоящему достойному человеку. В «Бхагавад- гите» (17.20) сказано:

датавйам ити йад данам  
дийате 'нупакарине  
деше кале ча патре ча  
тад данам саттвикам смритам

«Пожертвования, которые делаются из чувства долга, а не в расчете на вознаграждение, которые делаются в надлежащее время, в надлежащем месте достойным людям, считаются жертвованиями в гуне благости». Таким образом, жертвование, которое делается в подходящем месте, называют саттвикой . Но выше благотворительности в саттва-гуне — трансцендентная благотворительность, когда все приносится в жертву во имя Верховной Личности Бога. Сам Ваманадева, Верховный Господь, пришел к Махарадже Бали попросить подаяние. Часто ли выпадает такая возможность сделать жертвование? Поэтому Бали без всяких колебаний решил дать Господу все, что Он попросит. Возможность сложить жизнь на поле битвы есть у многих, но очень редко кто получает возможность, которая выпала Махарадже Бали.

#### ТЕКСТ 10

манасвинах каруникасйа шобханам



йад артхи-камопанайена дургатих  
кутах пунар брахма-видам бхавадришам  
тато ватор асйа дадами ванчхитам

манасвинах — необычайно щедрого; каруникасйа — прославившегося милосердием; шобханам — благоприятное; йат — которое; артхи — нуждающихся в деньгах; кама-упанайена — удовлетворением; дургатих — обнищание; кутах — что; пунах — опять (говорить); брахма-видам — о тех, кто сведущ в трансцендентной науке (брахма-видье); бхавадришам — подобных тебе; татах — поэтому; ватох — брахмачари; асйа — этого (Ваманадевы); дадами — даю; ванчхитам — желаемое.

Раздавая пожертвования, щедрый и милосердный человек, несомненно, становится еще более добродетельным, особенно когда он жертвует таким благородным душам, как ты. Поэтому я должен дать маленькому брахмачари все, что Он хочет от меня.

КОММЕНТАРИЙ: Никто не станет восхвалять человека, который разорился из-за того, что потерял все деньги в коммерческих сделках, проиграл их в азартные игры, потратил на любовниц или наркотики. Но если человек пожертвовал своим имуществом на благо других, все будут преклоняться перед ним. Кроме того, если щедрый и милосердный человек почитает за честь стать нищим, отдав свое имущество на благие цели, его бедность становится его украшением и выдает в нем великую личность. Поэтому Махараджа Бали решил, что, даже если, отдав все Ваманадеве, он станет нищим, его это вполне устроит.

#### ТЕКСТ 11

йаджанти йаджнам кратубхир йам адрита  
бхаванта амнайа-видхана-ковидах  
са эва вишнур варадо 'сту ва паро  
дасйамй амушмаи кшитим ипситам муне

йаджанти — поклоняются; йаджнам — тому, кто наслаждается жертвоприношениями; кратубхих — с различными предметами, используемыми для жертвоприношения; йам — которому (Верховной Личности); адритах — почтительные; бхавантах — вы; амнайа-видхана-ковидах — великие святые, которым прекрасно известны ведические правила жертвоприношений; сах — тот; эва — поистине; вишнух — Господь Вишну, Верховная Личность; варадах — готовый одарить благословениями; асту — будет; ва — или; парах — пришедший как враг; дасйами — дам; амушмаи — Ему (Господу Вишну, Ваманадеве); кшитим — участок земли; ипситам — желаемый; муне — о великий мудрец.

О премудрый, подобным тебе великим святым известно, как совершать ягьи и прочие ритуалы, согласно предписаниям Вед. Такие люди всегда и везде поклоняются Господу Вишну. Поэтому, независимо от того, пришел ли Господь Вишну одарить меня благословениями или расправиться со мной, как с врагом, я должен исполнить Его волю и без колебаний отдать Ему столько земли, сколько Он попросил.



КОММЕНТАРИЙ: Как говорит Господь Шива:

арадхананам сарвешам  
вишнор арадханам парам  
тасмат паратарам деви  
тадийанам самарчанам

Падма-пурана

Хотя в Ведах говорится о поклонении многочисленным полубогам, Господь Вишну — это Верховная Личность, и поклонение Ему является высшей целью жизни. Ведическая система общественного устройства, варнашрама, призвана сформировать общество таким образом, чтобы каждого подготовить к поклонению Господу Вишну.

варнашрамачаравата  
пурушена парах пуман  
вишнур арадхйате пантха  
нанйат тат-тоша-каранам

«Поклоняться Господу Вишну, Верховной Личности Бога, — значит должным образом выполнять свои обязанности, предусмотренные системой варн и ашрамов . Иного способа удовлетворить Верховную Личность Бога не существует» (Вишну-пурана, 3.8.9). Каждый человек в конечном счете должен поклоняться Господу Вишну, и ради этого общество варнашрамы делится на брахманов, кшатриев, вайшьев, шудр, брахмачари, грихастх, ванапрастх и санньяси . Махараджа Бали, усвоивший науку преданного служения от своего деда, Махараджи Прахлады, знал, что и как нужно делать. Никто — даже тот, кто выступал в роли его так называемого духовного учителя, — не мог ввести его в заблуждение. Это признак души, полностью преданной Богу. Бхактивинода Тхакур пишет:

мараби ракхаби — йо иччха тохара  
нитйа-даса-прати туйа адхикара

Вручая себя Господу Вишну, человек должен быть готов исполнять Его волю, независимо от того, что хочет сделать с ним Господь: убить или защитить. Господу Вишну нужно поклоняться при любых обстоятельствах.

ТЕКСТ 12

йадйапй асав адхармена  
мам бадхнийад анагасам  
татхапй энам на химсишйе  
бхитам брахма-танум рипум

йадйапи — даже если; асау — Он (Господь Вишну); адхармена — нечестным образом; мам — меня; бадхнийат — убьет; анагасам — не совершавшего греха; татхапи — даже тогда; энам — Ему; на — не; химсишйе — дам отпор; бхитам — напуганному; брахма-танум — принявшему облик брахмана-брахмачари; рипум — (моему) врагу.



Хотя это Сам Вишну, из страха передо мной Он принял облик брахмана, просящего подаяние. И, коль скоро Он явился в таком виде, пусть в нарушение законов религии Он возьмет меня под стражу или даже убьет — я не буду сопротивляться, хотя Он и враг мне.

КОММЕНТАРИЙ: Если бы Господь Вишну пришел к Махарадже Бали в Своем истинном облике и попросил его о чем-то, Махараджа Бали, конечно же, тоже исполнил бы Его просьбу. Однако, просто чтобы немного развлечься и доставить удовольствие Своему преданному, Господь принял облик брахмана-брахмачари и пришел попросить у Махараджи Бали всего три шага земли.

#### ТЕКСТ 13

эша ва уттамашлоко  
на джихасати йад йашах  
хатва маинам харед йуддхе  
шайита нихато майа

эшах — этот (брахмачари); ва — или; уттама-шлоках — Господь Вишну, которому поклоняются ведическими молитвами; на — не; джихасати — желает отвергнуть; йат — потому что; йашах — (вечную) славу; хатва — убив; ма — меня; энам — эту (землю); харет — отберет; йуддхе — в бою; шайита — ляжет; нихатах — убитый; майа — мной.

Если этот брахман и в самом деле Господь Вишну, восхваляемый в ведических гимнах, Он ни за что не откажется от Своей славы: либо Он падет, убитый мной в сражении, либо Сам убьет меня.

КОММЕНТАРИЙ: Слова Махараджа Бали о том, что Вишну падет в сражении, не следует понимать буквально, ибо никто не может убить Вишну. Сам Господь Вишну может убить кого угодно, но Его убить невозможно. Поэтому слово шайита, означающее «ляжет», указывает лишь на то, что Господь Вишну поселится в сердце Махараджи Бали. Преданный покоряет Господа Вишну своим служением; другого способа победить Господа Вишну нет.

#### ТЕКСТ 14

шри-шука увача  
эвам ашраддхитам шишйам  
анадешакарाम гурух  
шашапа даива-прахитах  
сатйа-сандхам манасвинам

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; эвам — так; ашраддхитам — непочтительно отнесшегося к наставлению духовного учителя; шишйам — ученика; анадеша-карам — не готового выполнить указание духовного учителя; гурух — духовный учитель (Шукрачарья); шашапа — проклял; даива-прахитах — вдохновленный Верховным Господом; сатйа-сандхам — не отступившего от истины; манасвинам — высоконравственного.



Шри Шукрадева Госвами продолжал: Тогда Шукрачарья, духовный наставник Махараджи Бали, вдохновляемый Верховным Господом, проклял своего возвышенного ученика, который был настолько великодушен и правдив, что во имя истины дерзнул послушаться духовного учителя.

КОММЕНТАРИЙ: Разница в поведении Махараджи Бали и его духовного учителя, Шукрачарьи, заключается в том, что Махараджа Бали уже обрел любовь к Богу, а Шукрачарья оставался лишь жрецом, который проводил обряды и не имел любви к Господу. Поэтому Верховный Господь не вдохновлял Шукрачарью на преданное служение. В «Бхагавад-гите» (10.10) Сам Кришна говорит:

тешам сатата-йуктанам  
бхаджатам прити-пурвакам  
дадами буддхи-йогам там  
йена мам упайанти те

«Тех, кто постоянно служит Мне с любовью и преданностью, Я наделяю разумом, который помогает им прийти ко Мне».

Преданным, которые действительно с верой и любовью служат Верховной Личности Бога, Господь посылает вдохновение. Вайшнавов не интересует мнение смарта-брахманов, которых волнуют только обряды. И поскольку вайшnavы не следуют смарта-виддхи, Шрила Санатана Госвами составил «Хари-бхакти-виласу», содержащую наставления для преданных. Хотя Верховный Господь пребывает в сердце каждого, тот, кто не является вайшnavом и не занят преданным служением, не получит ценных советов, помогающих вернуться домой, к Богу. Такие наставления даются только преданному. Поэтому слово даива-прахитах, «вдохновляемый Верховным Господом», имеет в этом стихе особый смысл. Шукрачарье следовало бы поддержать стремление Махараджи Бали отдать все Господу Вишну. Тем самым Шукрачарья показал бы свою любовь к Верховному Господу. Но он не сделал этого. Напротив, он решил наказать своего ученика, который был так предан Господу, и обрушил на него проклятие.

#### ТЕКСТ 15

дридхам пандита-манй аджнах  
стабдхо 'сй асмад-упекшайа  
мач-чхасанатиго йас твам  
ачирад бхрашйасе шрийах

дридхам — твердо убежденный, непоколебимый в своем решении; пандита-мани — высокоученый; аджнах — (на самом деле) глупый; стабдхах — дерзкий; аси — (ты) есть; асмад — нами; упекшайа — пренебрежением; мат-шасана-атигах — мне не подчиняющийся; йах — который; твам — ты; ачират — очень скоро; бхрашйасе — низвергнешься; шрийах — с высоты процветания.

«Ты — невежда, но, возомнив себя большим знатоком шастр, осмеливаешься теперь нарушить мою волю. Из-за неповиновения мне ты очень скоро лишишься всех своих богатств».



КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур говорит, что Махараджа Бали был не пандита-мани — тем, кто лишь мнит себя образованным человеком, — а пандита-манйа-джнах: он обладал такими познаниями, что все другие знатоки шастр почитали его. И поскольку Махараджа Бали был столь образован, он имел право не подчиниться указанию своего так называемого духовного учителя. Его не страшили никакие материальные условия, ибо тому, о ком заботится Господь Вишну, нечего бояться. Богатству Махараджи Бали ничто не угрожало. Материальные блага, которые посылает преданному Верховная Личность Бога, не сравнятся с богатствами, обретенными с помощью ритуалов карма-канды. Иными словами, если преданный становится очень богат, это значит, что он получил свое богатство в дар от Верховной Личности Бога. Такое богатство никогда не будет утрачено, однако богатство, которое человек получает, занимаясь обрядовой деятельностью, можно потерять в любой миг.

#### ТЕКСТ 16

эвам шаптах сва-гуруна  
сатйан на чалито махан  
ваманайа дадав энам  
арчитводака-пурвакам

эвам — так; шаптах — проклятый; сва-гуруна — собственным духовным учителем; сатйат — от правдивости; на — не; чалитах — отступивший; махан — великий; ваманайа — Господу Ваманадеве; дадау — пожертвовал; энам — эту (землю); арчитва — совершив поклонение; удака-пурвакам — предваряемое предложением воды.

Шукадева Госвами продолжал: Даже после того как его духовный учитель произнес это проклятие, Махараджа Бали, великая душа, не отступился от своего решения. Следуя обычаю, он сначала поднес Ваманадеве воды, а потом подарил Ему землю, которую обещал.

#### ТЕКСТ 17

виндхйавалис тадагатйа  
патни джалака-малини  
анинйе калашам хаимам  
аванеджанй-апам бхритам

виндхйавалих — Виндхьявали; тада — тогда; агатйа — придя (туда); патни — жена (Махараджи Бали); джалака-малини — украшенная жемчужным ожерельем; анинйе — распорядилась принести; калашам — кувшин; хаимам — золотой; аванеджани-апам — воды для омовения стоп Господа; бхритам — полный.

Тут подошла жена Махараджи Бали, Виндхьявали, на которой красовалось жемчужное ожерелье, и велела принести большой золотой кувшин с водой, чтобы совершить обряд поклонения Господу, омыв Его стопы.

#### ТЕКСТ 18



йаджаманах свайам тасйа  
шримат пада-йугам муда  
аваниджйавахан мурдхни  
тад апо вишва-паваних

йаджаманах — поклоняющийся (Махараджа Бали); свайам — сам; тасйа — Его (Господа Ваманадевы); шримат пада-йугам — пару прекрасных и благодатных лотосных стоп; муда — с ликованием; аваниджйа — тщательно омыв; авахат — поместил; мурдхни — на голову; тат — ту; апах — воду; вишва-паваних — несущую освобождение всей вселенной.

Махараджа Бали, преисполненный почтения к Господу Ваманадеве, с ликованием в сердце омыл водой Его лотосные стопы и этой водой, несущей освобождение всей вселенной, окропил свою голову.

#### ТЕКСТ 19

тадасурендрам диви девата-гана  
гандхарва-видйадхара-сиддха-чаранах  
тат карма сарве 'пи гринанта арджавам  
прасуна-варшаир вавришур муданвитах

тада — тогда; асура-индрам — царя демонов, Махараджу Бали; диви — в высшей планетной системе; девата-ганах — жители, которых называют полубогами; гандхарва — гандхарвы; видйадхара — видьядхары; сиддха — жители Сиддхалоки; чаранах — и жители чараналоки; тат — тот; карма — поступок; сарве апи — все; гринантах — провозглашающие; арджавам — искренним и бесхитростным; прасуна-варшаих — ливнем цветов; вавришух — осыпали; мудан-анвитах — очень довольные (Махараджей Бали).

Тогда обитатели высших планет — полубоги, гандхарвы, видьядхары, сиддхи и чараны, — довольные искренностью и прямоотой Махараджи Бали, стали превозносить его и осыпали его миллионами цветов.

КОММЕНТАРИЙ: Арджавам — прямота, или свобода от лицемерия, — это одна из добродетелей брахмана и вайшнава. Вайшнав естественным образом обретает все качества брахмана .

йасйасти бхактир бхагаватй акинчана  
сарваир гунаис татра самасате сурах

Бхаг., 5.18.12

Вайшнав должен обладать такими качествами брахмана, как сатья, шама, дама, титикша и арджава . В характере вайшнава не может быть места лицемерию. Всем обитателям рая очень понравился поступок Махараджи Бали, проявившего безраздельную преданность Господу Вишну и несокрушимую веру в Него.

#### ТЕКСТ 20



недур мухур дундубхайах сахасрашо  
гандхарва-кимпуруша-киннара джагух  
манасвинанена критам судушкарам  
видван адад йад рипаве джагат-трайам

недух — зазвучали; мухух — снова и снова; дундубхайах — трубы и литавры; сахасрашах — тысячи; гандхарва — жители Гандхарвалоки; кимпуруша — жители Кимпурушалюки; киннарах — и жители Киннаралюки; джагух — стали петь и возглашать; манасвина — возвышеннейшим; анена — этим (Махараджей Бали); критам — сделано; су-дудушкарам — необычайно трудное дело; видван — ученейший; адат — поднес дар; йат — который; рипаве — врагу, то есть Господу Вишну, вставшему на сторону полубогов, врагов Махараджи Бали; джагат-трайам — представляющий собой три мира.

Снова и снова, играя на тысячах литавр и труб, ликующие гандхарвы, кимпуруши и киннары пели и возглашали: «Как велик Махараджа Бали, и какое трудное дело он совершил! Зная, что Господь Вишну на стороне его врагов, он все равно пожертвовал Господу все три мира».

#### ТЕКСТ 21

тад ваманам рупам авардхатадбхутам  
харер анантасйа гуна-трайатмакам  
бхух кхам дишо дйаур виварах пайодхайас  
тирийан-нри-дева ришайо йад-асата

тат — то; ваманам — воплощение Господа в образе Ваманы; рупам — образ; авардхата — стал увеличиваться; адбхутам — поразительный; харех — Верховной Личности Бога; анантасйа — безграничной; гуна-трайа-атмакам — тот, чье тело явлено благодаря материальной энергии, состоящей из трех гун (благости, страсти и невежества); бхух — земля; кхам — небо; дишах — все стороны света; дйаух — планетные системы; виварах — отверстия (в оболочке вселенной); пайодхайах — великие океаны и моря; тирйак — низшие животные: птицы и звери; нри — люди; девах — и полубоги; ришайах — великие святые; йат — где; асата — жили.

После этого безграничный Верховный Господь, который принял облик Ваманы, используя материальную энергию, стал увеличиваться в размерах, пока все мироздание — земля, небо, планетные системы, стороны света и отверстия во вселенной, моря, океаны, птицы, звери, люди, полубоги, великие святые и все остальное — не оказалось внутри Его тела.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Бали хотел подарить что-нибудь Ваманадеве, но Господь, увеличив Свое тело до вселенских размеров, показал царю Бали, что оно уже содержит в себе все сущее. На самом деле Верховной Личности Бога невозможно дать что-то, ибо Господь в полной мере обладает всем. Иногда мы видим, как преданный подносит Ганге ее же воду. Совершив омовение в этой священной реке, преданный набирает пригоршню воды и с молитвой выливает ее обратно в Гангу. По сути дела, когда кто-то зачерпывает из Ганги пригоршню воды, Ганга ничего не теряет, и точно так же, когда преданный предлагает Ганге



ее же воду, Ганга ничего не приобретает. Однако того, кто делает такое подношение, будут прославлять как преданного матери-Ганги. Подобно этому, когда мы с верой и преданностью предлагаем что-то Верховной Личности Бога, то, что мы предлагаем, не принадлежит нам, и Господь не становится богаче от нашего подношения. Но при этом человек, который отдает Господу все, чем он располагает, заслуживает репутацию преданного. Можно привести пример: если украсить человека гирляндой и сандаловой пастой, его отражение в зеркале тоже станет красивым. Изначальным источником всего сущего, в том числе и нас самих, является Верховная Личность Бога. Поэтому, украшая Господа, преданные тем самым украшают и себя, и всех остальных.

## ТЕКСТ 22

кайе балис тасйа маха-вибхутех  
сахартвиг-ачарйа-садасйа этат  
дадарша вишвам три-гунам гунатмаке  
бхутендрийартхашайа-джива-йуктам

кайе — в теле; балих — Махараджа Бали; тасйа — Его (Личности Бога); маха-вибхутех — того, кто обладает всеми удивительными достояниями; саха-ритвик-ачарйа-садасйах — окруженный жрецами, ачарьями и другими членами святого собрания; этат — эту; дадарша — увидел; вишвам — вселенную; три-гунам — созданную из трех гун материальной природы; гуна-атмаке — в являющемся источником этих гун; бхута — грубые материальные элементы; индрийа — чувства; артха — объекты чувств; ашайа — ум, разум и ложное эго; джива-йуктам — включающую живых существ.

Махараджа Бали вместе со всеми жрецами, ачарьями и другими людьми взирал на вселенское тело Верховной Личности Бога, исполненное шести достояний. Оно заключало в себе все, что есть во вселенной, в том числе все стихии, чувства, объекты чувств, ум, интеллект и ложное эго, все многообразие живых существ и разные виды взаимодействия трех гун материальной природы.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» Верховный Господь говорит: ахам сарвасйа прабхаво маттах сарвам правартате — «Я источник всего сущего». Васудевах сарвам ити: Кришна есть все. Мат- стхани сарва-бхутани на чахам тешв авастхитах: все сущее пребывает в теле Господа, но Сам Господь не находится повсюду. Философы- майявади считают, что, раз Верховный Господь, Абсолютная Истина, стал всем, Он не может существовать отдельно от всего. Их философия называется адвайта-вадой . Однако она неверна. Здесь сказано, что Махараджа Бали взирал на вселенское тело Личности Бога; иначе говоря, он был созерцателем этого проявления. Стало быть, справедлива двайта-вада: всегда есть двое — созерцатель и созерцаемое. Созерцатель является частью целого, но не равен ему. Поскольку он — часть целого, он един с ним, но ни в коей мере не может быть целым во всей его полноте. Эта ачинтья-бхеда-абхеда — одновременное единство и отличие — являет собой совершенную философию, которой учил Господь Шри чайтанья Махапрабху.

## ТЕКСТ 23



расам ачаштангхри-тале 'тха падайор  
 махим махидхран пурушасйа джангхайох  
 пататтрино джануни вишва-муртер  
 урвор ганам марутам индрасенах

расам — низшую планетную систему; ачашта — узрел; ангхри- тале — под стопами или на их подошвах; атха — затем; падайох — на стопах; махим — земную поверхность; махидхран — горы; пурушасйа — гигантской Личности Бога; джангхайох — на икрах; пататтринах — летающие живые существа; джануни — на коленях; вишва-муртех — исполинского тела Господа; урвох — на бедрах; ганам марутам — воздушные потоки; индра-сенах — Махараджа Бали, который завладел войском царя Индры и занял его пост.

Потом Махараджа Бали, занимавший трон царя Индры, увидел на подошвах стоп вселенского тела Господа Расаталу и другие низшие планеты. На стопах Господа он увидел земную твердь, на поверхности Его икр — все горы, на коленях — всевозможных птиц, а на бедрах — разные ветра.

КОММЕНТАРИЙ: Описание вселенной здесь приводится в соответствии с разными частями гигантского вселенского тела Господа. Созерцать вселенскую форму начинают с подошв. Над подошвами находятся стопы, над стопами — икры, над икрами — колени, а над ними — бедра. Таким образом, здесь и в последующих стихах одна за другой описываются части вселенского тела Господа. Его колени — это сфера обитания птиц, а над ними реют всевозможные ветра. Птицы могут летать выше гор, а еще выше находятся различные воздушные потоки.

#### ТЕКСТ 24

сандхйам вибхор васаси гухйа аикшат  
 праджапатин джагхане атма-мукхйан  
 набхйам набхах кукшишу сапта-синдхун  
 урукрамасйораси чаркша-малам

сандхйам — вечерние сумерки; вибхох — Всевышнего; васаси — в одеянии; гухйе — на половых органах; аикшат — увидел; праджапатин — Праджапати, породивших всех живых существ; джагхане — на чреслах; атма-мукхйан — приближенных министров Махараджи Бали; набхйам — на пупке; набхах — небо; кукшишу — на талии; сапта — семь; синдхун — океанов; урукрамасйа — Верховной Личности Бога, действовавшей удивительным образом; ураси — на груди; ча — также; рикша-малам — скопления звезд.

Под одеждами Господа, совершающего чудесные подвиги, Махараджа Бали увидел вечерние сумерки. В интимных частях тела Господа он увидел Праджапати, а на Его округлом животе — самого себя вместе со своими приближенными. В пупке Господа он увидел небо, на Его талии — семь океанов, а на груди — все созвездия.

#### ТЕКСТЫ 25 - 29

хридй анга дхармам станайор мурарер



ритам ча сатйам ча манасй атхендум  
шрийам ча вакшасй аравинда-хастам  
кантхе ча самани самаста-репхан

индра-прадханан амаран бхуджешу  
тат-карнайох какубхо дйауш ча мурдхни  
кешешу мегхан чхвасанам насикайам  
акшнош ча сурйам вадане ча вахним

ванийам ча чхандамси расе джалешам  
бхрувор нишедхам ча видхим ча пакшмасу  
ахаш ча ратрим ча парасйа пумсо  
манйум лалате 'дхара эва лобхам

спарше ча камам нрипа ретасамбхах  
приштхе тв адхармам краманешу йаджнам  
чхайасу мритйум хасите ча майам  
тану-рухешв ошадхи-джатайаш ча

надиш ча надишу шила накхешу  
буддхав аджам дева-ганан ришимш ча  
пранешу гатре стхира-джангамани  
сарвани бхутани дадарша вирах

хриди — в сердце; анга — о царь Парикшит; дхармам — религию; станайох — на груди; мурарех — Мурари, Верховной Личности Бога; ритам — приятные слова; ча — также; сатйам — правдивость; ча — также; манаси — в уме; атха — затем; индум — луну; шрийам — богиню процветания; ча — также; вакшаси — на груди; аравинда-хастам — ту, что всегда держит в руке цветок лотоса; кантхе — на шее; ча — также; самани — Веда (Сама, Яджур, Риг и Атхарва); самаста-репхан — все звуковые вибрации; индра-прадханан — возглавляемых царем Индрой; амаран — полубогов; бхуджешу — на руках; тат-карнайох — на Его ушах; какубхах — все стороны света; дйауш ча — и небеса; мурдхни — на макушке; кешешу — в волосах; мегхан — облака; швасанам — воздух дыхания; насикайам — в носу; акшнош ча — а в глазах; сурйам — солнце; вадане — в устах; ча — также; вахним — огонь; ванийам — в речи; ча — и; чхандамси — ведические гимны; расе — на языке; джала-ишам — полубога воды; бхрувох — на бровях; нишедхам — предостережения; ча — также; видхим — регулирующие принципы; ча — также; пакшмасу — на веках; ахах ча — а также день; ратрим — ночь; ча — также; парасйа — Верховной; пумсах — личности; манйум — гнев; лалате — на лбу; адхаре — на губах; эва — поистине; лобхам — жадность; спарше — в прикосновении; ча — также; камам — вожеление; нрипа — о царь; ретаса — с семенем; амбхах — воду; приштхе — на спине; ту — же; адхармам — безбожие; краманешу — в удивительных деяниях; йаджнам — огненное жертвоприношение; чхайасу — в тенях; мритйум — смерть; хасите — в улыбке; ча — также; майам — иллюзорную энергию; тану-рухешу — в волосах на теле; ошадхи-джатайох — все виды трав и лекарственных растений; ча — и; надих — реки; ча — также; надишу — в венах; шилах — камни; накхешу — в ногтях; буддхау — в разуме; аджам — Господа Брахму; дева-ганан — полубогов; ришин ча — и великих мудрецов; Praneshu — в чувствах; гатре — в теле; стхира-джангамани — движущиеся и



неподвижные; сарвани — все; бхутани — живые существа; дадарша — увидел; вирах — Махараджа Бали.

Дорогой царь, в сердце Господа Мурари он увидел религию, на Его груди — приятные слова и правдивость, в уме — луну, у Его сердца — богиню процветания, держащую в руке лотос, на шее Господа — все Веды и звуки, на руках — всех полубогов во главе с царем Индрой, в ушах — все стороны света, на голове — высшие планеты, на волосах — облака, в ноздрях — ветер, в глазах — солнце, а во рту — огонь. Из Его речи рождались все ведические мантры, на Его языке пребывал бог воды, Варунадева, на бровях — заповеди религии, а на веках — день и ночь. [Когда Его глаза были открыты, стоял день, а когда Он их закрывал наступала ночь.] Его лоб был обителью гнева, а губы — источником алчности. Прикосновение Господа, о царь, заключало в себе плотские желания, а Его семя — все воды; на Его спине обитало безбожие, а в Его чудесных деяниях [или шагах] жили огненные жертвоприношения. В Его тени находилась смерть, в улыбке — энергия иллюзии, а в волосах Его тела — лекарственные травы и прочие растения. В Его венах текли все реки, в ногтях пребывали все камни, а разум Его был обителью Господа Брахмы и остальных полубогов и великих святых; все Его тело и чувства были полны движущихся и неподвижных живых существ. Так Махараджа Бали увидел все сущее в гигантском теле Господа.

#### ТЕКСТ 30

сарватманидам бхуванам нирикшйа  
сарве 'сурах кашмалам апур анга  
сударшанам чакрам асахйа-теджо  
дхануш ча шарнгам станайитну-гхошам

сарва-атмани — в высшем целом, Верховной Личности Бога; идам — эту (вселенную); бхуванам — три мира; нирикшйа — увидев; сарве — все; асурах — демоны, приближенные Махараджи Бали; кашмалам — скорбь; апур — испытали; анга — о царь; сударшанам — именуемый Сударшаной; чакрам — диск; асахйа — невыносимый; тедах — тот, чей жар; дханух ча — и лук; шарнгам — именуемый Шарнгой; станайитну — как гром среди туч; гхошам — тот, что издает звук.

О царь, когда демоны, сторонники Махараджи Бали, узрели вселенский образ Верховной Личности Бога, заключавший в себе все сущее, когда они увидели в руке у Господа Его диск, Сударшана- чакру, порождающую нестерпимый жар, и услышали пронзительный звук натянутой тетивы Его лука, их сердца преисполнились скорби.

#### ТЕКСТ 31

парджанйа-гхошо джаладжах панчаджанйах  
каумодаки вишну-гада тарасвини  
видйадхаро 'сих шата-чандра-йуктас  
туноттамав акшайасайакау ча

парджанйа-гхошах — издающая звук, подобный грому; джаладжах — раковина Господа; панчаджанйах — называемая Панчаджаньей; каумодаки — называемая



Каумодаки; вишну-гада — булава Господа Вишну; тарасвини — могучая; видьядхарах — именуемый Видьядхарой; асик — меч; шата-чандра-йуктах — сопровождаемый щитом, украшенным сотнями лун; туна-уттамау — лучшие из колчанов; акшайасайакау — именуемые Акшайасаяками; ча — также.

Громоподобная раковина Господа, именуемая Панчаджаньей, Его мощная булава Каумодаки, меч Видьядхара вместе со щитом, украшенным сотнями подобных Луне пятен, а также Акшайасаяки, лучший из колчанов, — все явились, чтобы вознести Господу молитвы.

#### ТЕКСТЫ 32 - 33

сунанда-мукхйа упатастхур ишам  
паршада-мукхйах саха-лока-палах  
спхурат-киритангада-мина-кундалах  
шриватса-ратноттама-мекхаламбараих

мадхуврата-сраг-ванамалайаврито  
рараджа раджан бхагаван урукрамах  
кшитим падаикена балер вичакраме  
набхах шарирена дишаш ча бахубхих

сунанда-мукхйах — спутники Господа, возглавляемые Сунандой; упатастхур — вознесли молитвы; ишам — Личности Бога; паршада-мукхйах — главные приближенные; саха-лока-палах — сопровождаемые господствующими божествами всех планет; спхурат- кирита — ослепительными шлемами; ангада — браслетами; мина- кундалах — украшенные серьгами в форме рыб; шриватса — с особым завитком волос на груди, именуемым Шриватсой; ратна- уттама — с лучшим из драгоценных камней (Каустубхой); мекхала — с поясом; амбараих — с желтыми одеждами; мадху-врата — пчел; срак — с гирляндой; ванамалайа — цветочной гирляндой; авритах — покрытый; рараджа — царственно явился; раджан — о царь; бхагаван — Господь, Верховная Личность; урукрамах — тот, кто превосходит всех Своими удивительными деяниями; кшитим — земную поверхность; пада экена — одним шагом; балех — Махараджа Бали; вичакраме — перешагнул; набхах — небо; шарирена — телом; дишаш ча — и все стороны света; бахубхих — руками.

Приближенные во главе с Сунандой, а также другие близкие спутники Господа в сопровождении всех божеств, повелевающих разными планетами, вознесли молитвы Господу, на котором был ослепительный шлем, браслеты и сверкающие серьги в форме рыб. На груди у Господа красовался завиток волос, называемый Шриватсой, и божественный камень Каустубха. Господь был облачен в желтые одежды, перехваченные поясом, и украшен гирляндой, вокруг которой вились пчелы. О царь, явив Себя таким образом, Господь, Верховная Личность, чьи деяния необычайны, пересек одним шагом всю поверхность Земли, Своим телом Он покрыл все небо, а руками объял все стороны света.

КОММЕНТАРИЙ: Кто-то может спросить: «Махараджа Бали обещал Ваманадеве только землю, которую тот займет Своими шагами, — почему же Господь Ваманадева занял еще и небо?» Шрила Джива Госвами говорит по этому поводу,



что шаги включают в себя все — и то, что внизу, и то, что наверху. Когда человек делает шаг, он непременно занимает и часть пространства над собой, и часть земли под своими ногами. Стало быть, нет ничего странного в том, что Верховный Господь занял Своим телом все небо.

#### ТЕКСТ 34

падам двитийам краматас тривиштапам  
на ваи тритийайа тадийам анв апи  
урукрамасйангхрир упарй упарй атхо  
махар-джанабхйам тапасах парам гатах

падам — шаг; двитийам — второй; краматах — продвигающегося; три-виштапам — покрывающий все райские планеты; на — не; ваи — поистине; тритийайа — третьего шага; тадийам — Его (Господа); ану апи — хотя бы маленький (клочок земли); урукрамасйа — Верховной Личности Бога, совершающей необычайные деяния; ангхрих — стопы, которыми Господь занял все и вверху, и внизу; упари упари — выше и выше; атхо — теперь; махах-джанабхйам — Махарлоки и Джаналоки; тапасах — Таполоки; парам — за пределы; гатах — ушедший.

Вторым шагом Господь пересек райские планеты, а для третьего шага уже не оставалось ни пяди, ибо стопа Господа поднималась все выше и выше, выйдя за пределы Махарлоки, Джаналоки, Таполоки и даже Сатьялоки.

КОММЕНТАРИЙ: Делая шаг выше всех лок, в том числе Махарлоки, Джаналоки, Таполоки и Сатьялоки, Господь, несомненно, пробил ногтями покрытие вселенной. Вселенная покрыта оболочками из пяти материальных стихий (бхумир апо 'нало вайух кхам) . Как объясняется в шастрах, эти стихии располагаются слоями, каждый из которых в десять раз толще предыдущего. Господь же, пробив ногтями все эти слои, создал отверстие, ведущее в духовный мир. Через это отверстие в материальный мир пролились воды Ганги. Поэтому Джаядева Госвами говорит: пада-накха-нира-джанита- джана-павана (Дашаватара-стотра, 5). Благодаря тому что Господь пробил отверстие в оболочке вселенной, воды Ганги пролились в материальный мир, неся избавление всем падшим душам.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двадцатой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Махараджа Бали отдает Господу вселенную».

### ***Глава двадцать первая. Господь берет Махараджу Бали под стражу***

Эта глава повествует о том, как Господь Вишну, желая прославить Махараджу Бали, взял его под стражу за невыполненное обещание, ибо Господу некуда было сделать третий шаг.

Достигнув вторым шагом высшей планеты вселенной, Брахмалоки, Верховный Господь затмил ее красоту сиянием ногтей на пальцах Своих ног. Тогда Господь



Брахма вместе с великими мудрецами, такими как Маричи, и повелителями всех высших планет смиренно вознес молитвы и совершил обряд поклонения Верховному Господу. Все они омыли Господу стопы и почтили Его, поднося Ему все, что полагается. Рикшараджа Джамбаван трубил в рог, славя Господа.

Когда Махараджа Бали лишился всех своих владений, демоны очень разгневались. Не вняв предостережениям Бали, они с оружием в руках ринулись на Господа Вишну. Однако вечные спутники Господа победили демонов, и те, по приказу царя Бали, отправились на низшие планеты вселенной. Гаруда, носящий на себе Господа Вишну, понял намерение своего повелителя и тут же связал Махараджу Бали путами Варуны. После того как Махараджа Бали оказался в этом беспомощном положении, Господь Вишну спросил его о третьем шаге земли. Царь Бали честно признался, что не смог выполнить свое обещание, и потому Господь Вишну, оценив его решимость и честность, решил, что обителью Бали станет планета Сутала, где жизнь лучше, чем на райских планетах.

#### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
сатйам самикшйабджа-бхаво накхендубхир  
хата-свадхама-дйутир аврито 'бхйагат  
маричи-мишра ришайо брихад-вратах  
сананданадйа нара-дева йогилах

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; сатйам — планету Сатьялоку; самикшйа — увидев; абджа-бхавах — Господь Брахма, появившийся на цветке лотоса; накха-индубхих — излучением ногтей; хата — уменьшено; сва-дхама-дйутих — тот, сияние обители которого; авритах — скрытый; абхйагат — прибыл; маричи-мишрах — сопровождаемые мудрецами, такими как Маричи; ришайах — великие святые; брихат-вратах — нерушимо соблюдающие обет брахмачарьи; санандана-адйах — Санака, Санатана, Санандана и Санат-кумар; нара-дева — о царь; йогилах — могущественные мистики.

Шukaдева Госвами продолжал: Когда Господь Брахма, родившийся из цветка лотоса, увидел, что свет его обители, Брахмалоки, померк от ослепительного сияния ногтей на ногах Господа Ваманадевы, он направился к Верховной Личности Бога. Господа Брахму сопровождали все великие мудрецы во главе с Маричи и такие йоги, как Санандана, однако в лучах того ослепительного сияния, о царь, даже Господь Брахма и его спутники казались совсем неприметными.

#### ТЕКСТЫ 2 - 3

ведопаведа нийама йаманвитас  
таркетихасанга-пурана-самхитах  
йе чапаре йога-самира-дипита-  
джнанагнина рандхита-карма-калмашах

вавандире йат-смарананубхаватах  
свайамбхувам дхама гата акармакам  
атхангхрайе проннамитайа вишнор



упахарат падма-бхаво 'рханодакам  
 самарчйа бхактйабхйагринач чхучи-шрава  
 йан-набхи-панкеруха-самбхавах свайам

веда — четыре Веды (Сама, Яджур, Риг и Атхарва), изначальное знание, которое дано Верховной Личностью Бога; упаведах — и дополнительные разделы ведического знания, такие как Аюр-веда и Дханур-веда; нийамах — регулирующие принципы; йама — в методах обуздания; анвитах — прекрасно разбирающиеся; тарка — логика; итихаса — история; анга — ведическое образование; пурана — древняя история, записанная в Пуранах; самхитах — и трактаты, дополняющие Веды, такие как «Брахма-самхита»; йе — которые; ча — также; апаре — другие (отличные от Господа Брахмы и его спутников); йога-самира-дипита — зажженным воздухом мистической йоги; джнана-агниа — огнем знания; рандхита-карма-калмашах — те, кто полностью избавились от осквернения кармической деятельностью; вавандире — вознесли молитвы; йат-смарана-анубхаватах — сосредоточенно думающие о котором; свайамбхувам — Господа Брахмы; дхама — в обитель; гатах — отправились; акармакам — в ту, что невозможно достичь посредством кармической деятельности; атха — затем; ангхрайе — лотосным стопам; проннамитайа — возвышенным; вишнох — Господа Вишну; упахарат — совершил поклонение; падма-бхавах — Господь Брахма, появившийся из цветка лотоса; архана-удакам — предложением воды; самарчйа — почтив; бхактйа — преданно; абхйагринат — доставил удовольствие; шучи-шравах — самый знаменитый ведический учитель; йат-набхи-панкеруха-самбхавах свайам — сам Господь Брахма, явившийся из лотоса, который вырос из пупка (Личности Бога).

Среди великих душ, прибывших, чтобы поклониться лотосным стопам Господа, были те, кто достиг совершенства в обуздании ума и плоти и соблюдении заповедей религии, а также знатоки логики, истории, общих дисциплин и ведических писаний, именуемых калпой [где описаны древние исторические события]. Вместе с ними туда прибыли знатоки писаний, продолжающих ведическую традицию, таких как «Брахма-самхита», всех основных писаний [Сама-веды, Яджур-веды, Риг-веды и Атхарва-веды] и дополнительных разделов Вед [Аюр-веды, Дханур-веды и других]. Их сопровождали те, кто избавился от последствий кармической деятельности с помощью духовного знания, обретенного на пути йоги. Были там и те, кто заслужили право жить на Брахмалоке не обычной обрядовой деятельностью, а тем, что глубоко изучили мудрость Вед. Господь Брахма, родившийся на лотосе, который растет из пупка Господа Вишну, с искренней преданностью совершил обряд поклонения Верховному Господу, омыв Его лотосные стопы водой, а потом вознес Ему молитвы.

#### ТЕКСТ 4

дхатух камандалу-джалам тад урукрамасйа  
 падаванеджана-павитратайа нарендра  
 свардхунй абхун набхаси са патати нимаршти  
 лока-трайам бхагавато вишадева киртих

дхатух — Господа Брахмы; камандалу-джалам — вода из камандалу; тат — та; урукрамасйа — Господа Вишну; пада-аванеджана-павитратайа — омовением



лотосных стоп Господа Вишну приобретшая трансцендентную чистоту; нара-индра — о царь; свардхуни — небесной рекой, которая называется Свардхуни; абхут — стала; набхаси — в космическом пространстве; са — та (вода); патати — стекающая вниз; нимаршти — очищает; лока-трайам — три мира; бхагаватах — Верховной Личности Бога; вишада — очистившаяся; ива — как; киртих — слава или славные деяния.

О царь, вода из камандалу Господа Брахмы омыла лотосные стопы Господа Ваманадевы, именуемого Урукрамой, — тем, кто совершает удивительные деяния. Омыв Его стопы, эта вода очистилась и превратилась в воды Ганги, что проливаются с небес и очищают все три мира, подобно чистой славе Верховной Личности Бога.

КОММЕНТАРИЙ: Из этого стиха явствует, что Ганга возникла, когда вода из камандалу Господа Брахмы омыла лотосные стопы Господа Ваманадевы. Однако в Пятой песни сказано, что Ганга возникла, когда Ваманадева пробил левой ногой оболочку вселенной и через образовавшееся отверстие просочилась трансцендентная вода Причинного океана. В другом же месте говорится, что Сам Господь Нараяна стал водами Ганги. Иначе говоря, Ганга сочетает в себе три вида божественных вод и потому способна очистить все три мира. Такое объяснение дает Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур.

#### ТЕКСТ 5

брахмадайо лока-натхах  
сва-натхайа самадритах  
сануга балим аджахрух  
санкшиптатма-вибхутайе

брахма-адаях — возглавляемые Господом Брахмой великие личности; лока-натхах — господствующие божества различных планет; сва-натхайа — своему повелителю; самадритах — почтительные; са-анугах — сопровождаемые свитой; балим — то, что используется при поклонении; аджахрух — собрали; санкшипта-атма- вибхутайе — для Господа, который открыл им Свое величие, но затем уменьшился в размерах и принял облик Ваманы.

Господь Брахма и все божества, владыки разных планет, стали поклоняться своему верховному повелителю, Господу Ваманадеве, который, явив вначале всеобъемлющий вселенский образ, уменьшился потом в размерах и предстал перед ними в Своем первоначальном облике. Чтобы поклониться, они собрали все необходимые для этого атрибуты.

КОММЕНТАРИЙ: Сначала Ваманадева, увеличившись в размерах, принял вселенский облик, а потом уменьшился до Своей первоначальной Вамана-рупы. По сути дела, Он поступил в точности как Господь Кришна, который по просьбе Арджуны сначала явил Свою вселенскую форму, а затем снова принял Свой изначальный облик — облик Кришны. Господь может принять любой образ, но Его изначальная форма — это образ Кришны (кришнас ту бхагаван свайам) . Учитывая возможности преданного, Господь принимает тот или иной облик, чтобы преданный мог вступить с Ним в отношения. Такова беспричинная милость



Господа. После того как Ваманадева принял Свой первоначальный облик, Господь Брахма и его спутники, стремясь доставить Ваманадеве удовольствие, собрали все атрибуты, необходимые для поклонения Ему.

#### ТЕКСТЫ 6 - 7

тойаих самарханаих срагбхир  
дивйа-гандханулепанаих  
дхупаир дипаих сурабхибхир  
ладжакшата-пхаланкураих

ставанаир джайа-шабдаиш ча  
тад-вирйа-махиманкитаих  
нритйа-вадитра-гитаиш ча  
шанкха-дундубхи-нихсванаих

тойаих — водой, которая требовалась, чтобы омыть лотосные стопы и все тело Господа; самарханаих — падьей, аргхьей и т.д., используемыми при поклонении Господу; срагбхих — цветочными гирляндами; дивйа-гандха-анулепанаих — разнообразными умащениями (такими как сандаловая паста и агуру) для тела Господа Ваманадевы; дхупаих — благовониями; дипаих — лампадами; сурабхибхих — ароматнейшими; ладжа — поджаренным рисом; акшата — цельными зернами; пхала — плодами; анкураих — а также кореньями и побегами; ставанаих — молитвами; джайа-шабдаих — восклицаниями «Джая, джая!»; ча — также; тат-вирйа-махима-анкитаих — указывающими на славные деяния Господа; нритйа-вадитра-гитаих ча — а также танцем, игрой на разнообразных музыкальных инструментах и пением песен; шанкха — гулких раковин; дундубхи — ударов в литавры; нихсванаих — звуками.

Они поклонялись Господу, поднося Ему ароматные цветы, воду, падью и аргхью, сандаловую пасту, пасту агуру, благовония, лампы, поджаренный рис, цельные зерна, плоды, корни и побеги. При этом они возносили молитвы, в которых говорилось о славных деяниях Господа, и восклицали «Джая! Джая!» Кроме того, поклоняясь Господу, они танцевали, играли на музыкальных инструментах, пели, дули в раковины и били в литавры.

#### ТЕКСТ 8

джамбаван рикша-раджас ту  
бхери-шабдаир мано-джавах  
виджайам дикшу сарвасу  
махотсавам агхошайат

джамбаван — Джамбаван; рикша-раджах ту — царь медведей; бхери-шабдаих — трубным звуком рога; манах-джавах — тот, чей ум охвачен восторгом; виджайам — победу; дикшу — во все стороны; сарвасу — везде; маха-утсавам — празднество; агхошайат — объявлял.



К ним присоединился и Джамбаван, царь медведей. Он во все стороны трубил в рог, возвещая о великом празднике, устроенном в честь победы Господа Ваманадевы.

#### ТЕКСТ 9

махим сарвам хритам дриштва  
трипада-вйаджа-йачнайа  
учух сва-бхартур асура  
дикшитасйатйамаршитах

махим — землю; сарвам — всю; хритам — потерянную; дриштва — увидев; трипада-вйаджа-йачнайа — тому, у кого попросили лишь три шага земли; учух — сказали; сва-бхартух — своего господина; асурах — демоны; дикшитасйа — Махараджи Бали, который твердо решил совершить жертвоприношение; ати — очень; амаршитах — те, для кого это было невыносимо.

Когда демоны, приверженцы Махараджи Бали, увидели, что Ваманадева, попросив три шага земли у их господина, полного решимости довести ягью до конца, отнял у него все владения, они сильно разгневались и стали говорить так.

#### ТЕКСТ 10

на вайам брахма-бандхур  
вишнур майавинам варах  
двиджа-рупа-пратиччханно  
дева-карийам чикиршати

на — не; ва — ли; аям — этот; брахма-бандхух — Господь Ваманадева, явившийся в образе брахмана; вишнух — Сам Господь Вишну; майавинам — из обманщиков; варах — величайший; двиджа-рупа — под обликом брахмана; пратиччханнах — скрывающий Свой истинный облик, чтобы обмануть; дева-карийам — поступки в интересах полубогов; чикиршати — совершает.

Этот Вамана — вовсе не брахман, а лучший из обманщиков, Господь Вишну. Скрыв Свой истинный лик, Он принял обличье брахмана, чтобы помочь полубогам.

#### ТЕКСТ 11

анена йачаманена  
шатруна вату-рупина  
сарвасвам но хритам бхартур  
нйаста-дандасйа бархиши

анена — Им; йачаманена — просящим подаяние; шатруна — врагом; вату-рупина — принявшим вид брахмачари; сарвасвам — все; нах — наше; хритам — отнято; бхартух — господина; нйаста — отвергнуто; дандасйа — того, кто имеет право наказывать; бархиши — из-за обета, данного во время религиозного обряда.



Поскольку наш господин, Махараджа Бали, совершил ягью, он отрешился от права наказывать. Воспользовавшись этим, наш извечный враг, Вишну, пришел сюда в образе брахмачари, просящего подаяния, и отобрал у Махараджи Бали все его владения.

#### ТЕКСТ 12

сатйа-вратасйа сататам  
дикшитасйа вишешатах  
нанритам бхашитум шакйам  
брахманйасйа дайаватах

сатйа-вратасйа — Махараджи Бали, неизменно правдивого; сататам — всегда; дикшитасйа — посвященного в совершение ягьи; вишешатах — со всеми особенностями; на — не; анритам — неправду; бхашитум — говорить; шакйам — возможно; брахманйасйа — к брахманической культуре или к брахманам; дайаватах — всегда благосклонного.

Наш повелитель, Махараджа Бали, никогда не отступает от истины, особенно теперь, когда его посвятили в проведение ягьи. Он неизменно добр и милостив к брахманам и ни в коем случае не станет лгать.

#### ТЕКСТ 13

тасмад асйа вадхо дхармо  
бхартух шушрушанам ча нах  
итй айудхани джагрихур  
балер анучарасурах

тасмат — поэтому; асйа — этого (брахмачари, Ваманадевы); вадхах — убиение; дхармах — долг; бхартух — господина; шушрушанам ча — а также служение; нах — наше; ити — так; айудхани — (всевозможное) оружие; джагрихур — взяли; балех — Махараджи Бали; анучара — последователи; асурах — демоны.

«Поэтому мы обязаны убить этого Ваманадеву, Господа Вишну. Тем самым мы исполним свой религиозный долг и послужим нашему господину». Приняв такое решение, демоны из свиты Махараджи Бали взяли за оружие с намерением убить Ваманадеву.

#### ТЕКСТ 14

те сарве ваманам хантум  
шула-паттиша-панайах  
аниччханто бале раджан  
прадраван джата-манйавах

те — они (демоны); сарве — все; ваманам — Господа Ваманадеву; хантум — убить; шула — трезубцы; паттиша — копья; панайах — взявшие в руки; аниччхантах — не желающего (этого); балех — Махараджи Бали; раджан — о царь; прадраван — ринулись; джата-манйавах — охваченные гневом.



О царь, неизменно пребывающие во власти гнева демоны схватили свои копья и трезубцы и, вопреки желанию Махараджи Бали, ринулись на Господа Ваманадеву, чтобы убить Его.

#### ТЕКСТ 15

тан абхидравато дриштва  
дитиджаникапан нрипа  
прахасйанучара вишнох  
пратйашедханн удайудхах

тан — им; абхидраватах — наступающим; дриштва — увидев; дитиджа-аника-пан — воинам-демонам; нрипа — о царь; прахасйа — улыбнувшись; анучарах — спутники; вишнох — Господа Вишну; пратйашедхан — воспротивились; удайудхах — поднявшие оружие.

Увидев воинственный настрой демонов, о царь, спутники Господа Вишну улыбнулись. Они взялись за свое оружие и преградили демонам путь.

#### ТЕКСТЫ 16 - 17

нандах сунандо 'тха джайо  
виджайах прабало балах  
кумудах кумудакшаш ча  
вишваксенах пататттрират

джайантах шрутадеваш ча  
пушпаданто 'тха сатватах  
сарве нагайута-пранаш  
чамум те джагхнур асурим

нандах сунандах — спутники Господа Вишну, такие как Нанда и Сунанда; атха — тогда; джайах виджайах прабалах балах кумудах кумудакшах ча вишваксенах — а также Джая, Виджая, Прабала, Бала, Кумуда, Кумудакша и Вишваксена; пататттрират — Гаруда, царь птиц; джайантах шрутадевах ча пушпадантах атха сатватах — Джаянта, Шрутадева, Пушпаданта и Сатвата; сарве — все; нага-айута-пранаш — обладающие силой десяти тысяч слонов; чамум — армию демонов; те — они; джагхнух — уничтожили; асурим — демоническую.

Нанда, Сунанда, Джая, Виджая, Прабала, Бала, Кумуда, Кумудакша, Вишваксена, Пататттрират [Гаруда], Джаянта, Шрутадева, Пушпаданта и Сатвата — все они были приближенными Господа Вишну. Могучие, как десять тысяч слонов, они принялись истреблять войско демонов.

#### ТЕКСТ 18

ханйаманан свакан дриштва  
пурушанучараир балих  
варайам аса самрабдхан



кавйа-шапам анусмаран

ханйаманан — убиваемым; свакан — своим (воинам); дриштва — увидев; пуруша-анучараих — спутниками Верховной Личности; балих — Махараджа Бали; варайам аса — запретил; самрабдхан — разъяренным; кавйа-шапам — проклятие, произнесенное Шукрачарьей; анусмаран — помнящий.

Махараджа Бали, глядя, как его солдаты гибнут от рук спутников Господа Вишну, вспомнил о проклятии Шукрачарьи и тут же велел им прекратить сражение.

#### ТЕКСТ 19

хе випрачитте хе рахо  
хе неме шруйатам вачах  
ма йудхйата нивартадхвам  
на нах кало 'йам артха-крит

хе випрачитте — о Випрачитти; хе рахо — о Раху; хе неме — о Неми; шруйатам — да будут выслушаны; вачах — (мои) слова; ма — не; йудхйата — сражайтесь; нивартадхвам — прекратите (сопротивление); на — не; нах — наше; калах — благоприятное время; айам — это; артха-крит — способное принести успех.

О Випрачитти, о Раху, о Неми, послушайте меня! Остановитесь! Немедленно прекратите бой, ибо сейчас для нас не время сражаться.

#### ТЕКСТ 20

йах прабхух сарва-бхутанам  
сукха-духкхопаттайе  
там нативартитум даитйах  
паурушаир ишварах пуман

йах прабхух — тот господин (Верховная Личность); сарва-бхутанам — всех живых существ; сукха-духкха-упаттайе — для ниспослания счастья или горя; там — Его; на — не; ативартитум — одолеть; даитйах — о демоны; паурушаих — человеческими усилиями; ишварах — верховный повелитель; пуман — человек.

О Дайтьи, ни один человек, как бы он ни старался, не сможет пересилить Верховного Господа, посылающего счастье и горе всем живым существам.

#### ТЕКСТ 21

йо но бхавайа праг асид  
абхавайа диваукасам  
са эва бхагаван адйа  
вартате тад-випарйайам

йах — которое (время, которое представляет Верховную Личность Бога); нах — нашего; бхавайа — для улучшения положения; прак — прежде; асит — было; абхавайа — для поражения; дива-окасам — полубогов; сах — то (время); эва —



поистине; бхагаван — представитель Верховной Личности; адйа — сегодня; вартате — существует; тат-випарйайам — противное нашему благу.

Прежде великое Время, представитель Верховной Личности, благопритствовало нам, а не полубогам, но теперь оно против нас.

#### ТЕКСТ 22

балена сачиваир буддхйа  
дургаир мантраушадхадибхих  
самадибхир упайаиш ча  
калам натйети ваи джанах

балена — материальной мощью; сачиваих — мудрыми советниками; буддхйа — разумом; дургаих — крепостями; мантра-аушадха- адбхих — мистическими заклинаниями или травами и лекарствами; сама-адибхих — дипломатией и другими средствами такого рода; упайаих ча — и тому подобными способами; калам — время, представляющее Верховного Господа; на — не; атйети — одолевает; ваи — поистине; джанах — человек.

Одолеть время, олицетворяющее Верховную Личность Бога, невозможно ни материальной силой, ни с помощью советников, ни разумом, ни дипломатией, ни крепостями, ни мистическими мантрами, ни лекарствами, ни травами, ни любыми другими средствами.

#### ТЕКСТ 23

бхавадбхир нирджита хй эте  
бахушо 'нучара харех  
даивенарддхаис та эвадйа  
йудхи джитва наданти нах

бхавадбхих — вами (демонами); нирджитах — побеждены; хи — определенно; эте — эти (воины полубогов); бахушах — в огромном количестве; анучарах — приверженцы; харех — Господа Вишну; даивена — провидением; риддхаих — умножением богатств; те — они (полубоги); эва — поистине; адйа — сегодня; йудхи — в сражении; джитва — победив; наданти — издают торжествующие звуки; нах — нас.

В прошлом провидение давало вам силу побеждать огромное количество приверженцев Господа Вишну. Однако сегодня они же, одолев нас в бою, торжествующе ревут, словно львы.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» упоминаются пять причин поражения или победы. Самая могущественная из них — дайва, провидение (на ча даиват парам балам) . Махараджа Бали понимал, почему раньше ему сопутствовал успех: провидение было к нему благосклонно. Но теперь, когда удача отвернулась от него, он никак не мог одержать победу. Поэтому царь Бали поступил очень разумно, запретив своим воинам сражаться.



## ТЕКСТ 24

этан вайам виджешйамо  
йади даивам прасидати  
тасмат калам пратикшадхвам  
йо но 'ртхатвайа калпате

этан — этих (воинов полубогов); вайам — мы; виджешйамах — победим; йади — если; даивам — провидение; прасидати — являет благосклонность; тасмат — поэтому; калам — благоприятное время; пратикшадхвам — ждите; йах — которое; нах — наше; артхатвайа калпате — действует во благо (нам).

Пока провидение не будет на нашей стороне, мы не сможем победить. Поэтому надо дожидаться времени, когда наша победа над ними станет возможной.

## ТЕКСТ 25

шри-шука увача  
патйур нигадитам шрутва  
даитйа-данава-йутхапах  
расам нирвивишу раджан  
вишну-паршада тадитах

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; патйух — господина (Махараджи Бали); нигадитам — описанное; шрутва — услышав; даитйа-данава-йутха-пах — предводители Дайтьев и демонов; расам — в низшие области вселенной; нирвивишух — вошли; раджан — о царь; вишну-паршада — спутниками Господа Вишну; тадитах — гонимые.

Шукадева Госвами продолжал: О царь, по приказу своего господина, Махараджи Бали, все предводители Дайтьев и других демонов, гонимые воинами Вишну, отправились в низшие области вселенной.

## ТЕКСТ 26

атха таркшйа-суто джнатва  
вират прабху-чикиршита  
бабандха варунаих пашаир  
балим сутйе 'хани кратау

атха — затем; таркшйа-сутах — Гаруда; джнатва — узнав; вират — царь птиц; прабху-чикиршитах — желание Господа Вишну, который принял облик Ваманадевы; бабандха — связал; варунаих — принадлежащими Варуне; пашаих — веревками; балим — Бали; сутйе — когда пьют сома-расу; ахани — в день; кратау — во время жертвоприношения.

После этого, в день сома-паны, когда жертвоприношение было закончено, Гаруда, царь птиц, поняв желание своего повелителя, связал Махараджу Бали путами Варуны.



КОММЕНТАРИЙ: Гаруде, неизменному спутнику Верховной Личности Бога, ведомы сокровенные желания Господа. Махараджа Бали, несомненно, обладал величайшим терпением и преданностью Верховной Личности Бога. Гаруда связал Махараджу Бали, чтобы вся вселенная могла увидеть неистощимость терпения этого царя.

#### ТЕКСТ 27

хахакаро махан асид  
родасйох сарвата дишам  
нигрихйамане 'сура-патау  
вишнуна прабхавишнуна

хаха-карах — громкий вопль скорби; махан — великий; асит — был; родасйох — и в низших, и в высших планетных системах; сарватах — везде; дишам — по всем направлениям; нигрихйамане — был притесняем; асура-патау — когда Махараджа Бали, царь демонов; вишнуна — Господом Вишну; прабхавишнуна — тот, кто везде и всюду самый могущественный.

Когда всемогущий Господь Вишну заключил Махараджу Бали под стражу, со всех сторон, и на низших, и на высших планетах вселенной, раздался громкий скорбный вопль.

#### ТЕКСТ 28

там баддхам варунаих пашаир  
бхагаван аха ваманах  
нашта-шрийам стхира-праджнам  
удара-йашасам нрипа

там — ему; баддхам — связанному; варунаих пашаих — веревками Варуны; бхагаван — Верховная Личность Бога; аха — сказал; ваманах — Ваманадева; нашта-шрийам — тому, чье тело лишилось своего великолепия (Махарадже Бали); стхира-праджнам — твердому в своем решении; удара-йашасам — самому великодушному и знаменитому; нрипа — о царь.

О царь, после этого Ваманадева, Верховная Личность Бога, обратился к прославившемуся своим великодушием царю Бали, которого Он связал путами Варуны. Махараджа Бали утратил сияние тела, но оставался непоколебимым в своей решимости.

КОММЕНТАРИЙ: Когда человек лишается всего, что имел, сияние, исходящее от его тела, тоже меркнет. Но Махараджа Бали, хотя и потерял все свои владения, по-прежнему был полон решимости удовлетворить Ваманадеву, Верховную Личность Бога. В «Бхагавад-гите» такой человек называется стхита-праджна . Чистый преданный никогда не отклоняется от служения Господу, несмотря на все трудности и препятствия, которые создает майя — энергия иллюзии. Обычно люди обретают славу благодаря своему богатству, но Махараджа Бали прославился на все времена тем, что лишился своих богатств. Это особая милость, которую Верховная Личность Бога оказывает Своим преданным. Господь говорит: йасйахам



анугрихнами харишйе тад-дханам шанаих . Первое проявление особой милости Господа заключается в том, что Он забирает у Своего преданного все его материальные достояния. Но преданный ничуть не беспокоится о такой утрате. Он продолжает служить Господу, и Господь потом посылает ему такие богатства, какие обыкновенным людям и не снились.

#### ТЕКСТ 29

падани трини даттани  
бхумер махйам твайасура  
двабхйам кранта махи сарва  
тритийам упакалпайа

падани — шаги; трини — три; даттани — были даны; бхумех — земли; махйам — Мне; твайа — тобой; асура — о царь демонов; двабхйам — двумя (шагами); кранта — покрыта; махи — земля; сарва — вся; тритийам — третий шаг; упакалпайа — попробуй разместить.

О царь демонов, ты обещал дать Мне три шага земли, но Я двумя шагами занял всю вселенную. Подумай теперь, куда Мне сделать третий шаг.

#### ТЕКСТ 30

йават тапатй асау гобхир  
йавад индух сахадубхих  
йавад варшати парджанйас  
тавати бхур ийам тава

йават — пока; тапати — светит; асау — это (солнце); гобхих — лучами; йават — так долго или так далеко; индух — луна; саха- удубхих — вместе со светилами (звездами); йават — пока; варшати — проливают дожди; парджанйах — тучи; тавати — до тех пор; бхух — земля; ийам — эта; тава — твоя.

Тебе принадлежат все земли во вселенной, над которыми светят солнце, луна и звезды и где из туч проливаются дожди.

#### ТЕКСТ 31

падаикена майакранто  
бхурлоках кхам дишас танох  
сварлокас те двитийена  
пашйатас те свам атмана

пада экена — одним шагом; майа — Мной; акрантах — пересечена; бхурлоках — планетная система, называемая Бхурлокой; кхам — небо; дишах — все направления; танох — телом; сварлоках — верхняя планетная система; те — твоя; двитийена — вторым (шагом); пашйатах те — перед тобой, глядящим; свам — лично; атмана — Мною.



часть твоих владений, именуемую Бхурлокой, Я занял, сделав первый шаг, потом Своим телом Я заслони́л небо и все стороны света. После этого, как ты сам видел, Я сделал второй шаг и занял все высшие планеты.

КОММЕНТАРИЙ: Согласно ведическому описанию устройства вселенной, все планеты движутся с востока на запад. Орбиты Солнца, Луны и пяти других планет, таких как Марс и Юпитер, расположены одна над другой. Ваманадева, увеличив Свое тело в размерах и сделав гигантские шаги, занял все планеты вселенной.

#### ТЕКСТ 32

пратишрутам адатус те  
нирайе васа ишйате  
виша твам нирайам тасмад  
гуруна чанумодитах

пратишрутам — обещанное; адатух — того, кто не дал; те — тебя; нирайе — в аду; васах — проживание; ишйате — предписывается; виша — войди же; твам — ты; нирайам — на адскую планету; тасмат — поэтому; гуруна — духовным учителем; ча — также; ануодитах — одобрено.

Раз ты не смог пожертвовать то, что обещал, тебе надлежит низвергнуться в ад. Поэтому, как велел твой духовный учитель, Шукрачарья, отправляйся туда и живи там.

КОММЕНТАРИЙ: В «Шримад-Бхагаватам» (6.17.28) сказано:

нарайана-парах сарве  
на куташчана бибхйати  
сваргапаварга-наракешв  
апи тулийартха-даршинах

«Преданные, безраздельно посвятившие себя служению Верховной Личности Бога, Господу Нараяне, не боятся никаких условий жизни. Для них нет разницы между жизнью в раю, в освобожденном состоянии или в аду, ибо их интересует только служение Господу». Преданный, занятый служением Нараяне, всегда невозмутим. На самом деле он живет в духовном мире. Порой может казаться, что преданный оказался в аду или в раю, но в действительности он живет не в аду и не в раю, а на Вайкунтхе (са гунан саматитйаитан брахма-бхуйайа калпате) . Ваманадева велел Махарадже Бали отправиться в ад лишь для того, чтобы показать всему миру неиссякаемое терпение Бали. И тот, не колеблясь, выполнил Его распоряжение. Преданный живет не один. Конечно, все живут с Верховной Личностью Бога, но преданный, поскольку он служит Господу, обретает подлинную свободу от любых условий материального бытия. Бхактивинода Тхакур молится: кита-джанма хао йатха туйа даса . Он говорит о том, что готов родиться ничтожным насекомым, только бы иметь возможность общаться с преданными. Поскольку преданные служат Господу, любой, кто живет рядом с ними, тоже находится на Вайкунтхе.

#### ТЕКСТ 33



вритха маноратхас тасйа  
 дурах сваргах пататй адхах  
 пратишрутасйаданена  
 йо 'ртхинам випраламбхате

вритха — впустую; маноратхах — эта фантазия; тасйа — его; дурах — далеко; сваргах — высшая планетная система; патати — падает; адхах — вниз (в адские условия жизни); пратишрутасйа — обещанного; аданена — неспособного дать; йах — который; артхинам — просящего милостыню; випраламбхате — обманывает.

Тот, кто не дал просящему обещанной милостыни, не только лишается права вознестись на райские планеты или исполнить свои желания: он непременно будет низвергнут в адские условия жизни.

#### ТЕКСТ 34

випралабдхо дадамити  
 твайахам чадхйа-манина  
 тад вйалика-пхалам бхункшва  
 нирайам катичит самах

випралабдхах — обманутый; дадами — дам; ити — так; твайа — тобой; ахам — Я; ча — тоже; адхйа-манина — из-за чрезмерной гордыни, порожденной богатством; тат — тот; вйалика-пхалам — плод обмана; бхункшва — вкушай; нирайам — адскую жизнь; катичит — несколько; самах — лет.

Возгордившись своими богатствами, ты пообещал дать Мне землю, но не сумел исполнить это обещание. За то что ты нарушил свое слово, тебе придется несколько лет прожить в аду.

КОММЕНТАРИЙ: Глупая гордыня, заставляющая человека думать: «Я так богат, мне принадлежит столько всего», — неотъемлемая часть материального существования. Все принадлежит Верховной Личности Бога и никому другому. Такова реальность. Ишавасйам идам сарвам йат кинча джагатйам джагат . Махараджа Бали, безусловно, доказал, что является очень возвышенным преданным, хотя прежде из-за ложного самомнения он придерживался неверных взглядов. Теперь по высочайшей воле Господа царю Бали пришлось поселиться в аду, но, поскольку он отправился туда по указанию Верховной Личности Бога, его жизнь там оказалась более роскошной, чем жизнь обитателей рая. Преданный всегда живет вместе с Господом и постоянно служит Ему, поэтому жизнь преданного не зависит от внешних условий, будь они адские или райские.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двадцать первой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Господь берет Махараджу Бали под стражу».



## **Глава двадцать вторая. Махараджа Бали вручает Господу свою жизнь**

Краткое содержание этой главы таково. Господь, Верховная Личность, остался доволен поведением Махараджи Бали. Поэтому Он отвел Бали планету Сутала и, одарив его благословениями, согласился стать его привратником.

Махараджа Бали был необычайно правдив. Не сумев выполнить свое обещание, он очень испугался, ибо знал, что люди презирают тех, кто поступает нечестно. Благородный человек готов терпеть адские муки, но он очень боится опозорить себя нечестным поступком. Поэтому Махараджа Бали с великой радостью согласился понести наказание, которое ему определил Верховный Господь. В роду царя Бали было много асуров, враждовавших с Вишну и благодаря этому достигших более высокой цели, чем многие йоги -мистики. Кроме того, царь хорошо помнил, с какой решимостью служил Господу его дед, Махараджа Прахлада. Вспомнив об этом, Махараджа Бали решил пожертвовать своей головой: он предложил Вишну сделать Свой третий шаг ему на голову. Царь Бали подумал и о том, что великие люди ради удовлетворения Верховной Личности Бога отказываются от семейных уз и материальной собственности. Более того, чтобы доставить удовольствие Господу и стать Его личными слугами, они порой даже жертвуют жизнью. Поэтому Махараджа Бали решил последовать примеру ачарьев и преданных, видя в этом подлинный успех.

Когда царь Бали, связанный путами Варуны, возносил молитвы Господу, к месту жертвоприношения пришел его дед, Махараджа Прахлада, и объяснил всем, как Верховный Господь спас царя, хитростью отобрав все его владения. В присутствии Махараджи Прахлады Господь Брахма и жена Бали, Виндхьявали, прославили Верховного Господа. Они молили Господа освободить Махараджу Бали из-под стражи, ибо он отдал Господу все, что имел. Тогда Господь объяснил, какую опасность таит большое богатство для атеиста. Но то же самое богатство для преданного является благословением Господа. После этого Верховный Господь, довольный Махараджей Бали, оставил ему Свой диск, чтобы он мог защищать себя, и пообещал, что всегда будет рядом с царем.

### ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
эвам випракрито раджан  
балир бхагаватасурах  
бхидйамано 'пй абхиннатма  
пратйахавиклавам вачах

шри-шуках увача — Шри Шukaдева Госвами сказал; эвам — таким образом (как было описано ранее); випракритах — поставленный в трудное положение; раджан — о царь; балих — Махараджа Бали; бхагавата — Личностью Бога, Ваманадевой; асурах — царь асуров; бхидйаманах апи — хотя и находящийся в трудном положении; абхинна-атма — лишенный всякого беспокойства в теле или в уме; пратйаха — ответил; авиклавам — необеспокоенный; вачах — (такую) речь.



Шукадева Госвами сказал: О царь, хотя Верховный Господь, казалось бы, нечестно поступил с Махараджей Бали, тот ничуть не поколебался в своей решимости. Считая себя нарушителем обещания, царь Бали ответил Господу.

## ТЕКСТ 2

шри-балир увача  
йадй уттамашлока бхаван мамеритам  
вачо вйаликам сура-варйа манйате  
каромй ритам тан на бхавет праламбханам  
падам тритийам куру ширшни ме ниджам

шри-балих увача — Махараджа Бали сказал; йади — если; уттамашлока — о Верховный Господь; бхаван — Ты, господин; мама — мое; иритам — обещанную; вачах — речь; вйаликам — лживую; сура-варйа — о величайший из всех суров (полубогов); манйате — думаешь; кароми — делаю; ритам — истинным; тат — то (обещание); на — не; бхавет — станет; праламбханам — обман; падам — шаг; тритийам — третий; куру — поставь же; ширшни — на голову; ме — мою; ниджам — Твои лотосные стопы.

Махараджа Бали сказал: О всеблагий Господь, Верховная Личность, которому поклоняются все полубоги! Если Ты считаешь мое обещание лживым, я непременно все исправлю, дабы исполнить его. Я не могу допустить, чтобы обещание мое оказалось ложью. Поэтому сделай третий шаг, поставив Свою лотосную стопу мне на голову.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Бали разгадал замысел Господа Ваманадевы, который встал на защиту полубогов и явился к нему в образе нищего. Господь пришел обмануть его, но царь Бали с радостью признавал, что Господь обманывает Своего преданного, желая лишь прославить его. Бога не случайно называют всеблагим: обманывает Он или вознаграждает, Он всегда приносит благо. Вот почему Махараджа Бали называет Его Уттамашлокой. «О Господь, — сказал царь Бали, — Тебя воспевают в самых изысканных стихах. Действуя в интересах полубогов, Ты решил обмануть меня, принял для этого облик карлика и сказал, что Тебе нужны всего три шага земли. Однако потом Ты увеличился до таких размеров, что двумя шагами покрыл всю вселенную. Ты действовал ради блага Своих преданных и потому не считал это обманом. Пусть будет так. Меня нельзя назвать преданным, но, хотя Ты — супруг богини процветания, Ты пришел ко мне просить милостыню, и я должен сделать все возможное, чтобы исполнить Твое желание. Не думай, пожалуйста, что я хотел Тебя обмануть: я непременно исполню свое обещание. У меня еще осталось мое тело. Поэтому я, дабы удовлетворить Тебя, вручаю Тебе свое тело. Сделай, пожалуйста, Свой третий шаг — ступи мне на голову». У кого-то может возникнуть вопрос: Господь двумя шагами пересек всю вселенную, разве хватит для Его третьего шага одной лишь головы Махараджи Бали? Но Махараджа Бали полагал, что обладатель богатств более значим, нежели сами богатства. Стало быть, хотя Господь забрал все его владения, головы Махараджи Бали — обладателя этих владений — будет вполне достаточно, чтобы Господь мог сделать третий Свой шаг.



## ТЕКСТ 3

бибхеми нахам нирайат пада-чйуто  
 на паша-бандхад вйасанад дуратйайат  
 наивартха-криччхрат бхавато виниграхад  
 асадху-вадад бхришам удвидже йатха

бибхеми — испытываю страх; на — не; ахам — я; нирайат — от пребывания в аду; пада-чйутах — лишенный (своего) положения; на — ни; паша-бандхат — из-за того что связан веревками Варуны; вйасанат — от горя; дуратйайат — невыносимого; на — ни; эва — конечно; артха-криччхрат — из-за бедности или нехватки денег; бхаватах — Твоего, Господь; виниграхат — от наказания, которому я сейчас подвергаюсь; асадху-вадат — от поношения; бхришам — очень; удвидже — впадаю в беспокойство; йатха — как.

Я не боюсь лишиться всех своих владений, попасть в ад, понести от Тебя наказание и за свою бедность оказаться связанным путами Варуны. Однако я очень страшусь запятнать свое имя.

КОММЕНТАРИЙ: Хотя Махараджа Бали полностью предался Верховной Личности Бога, для него было невыносимо прослыть обманщиком, дурно поступившим с брахманом-брахмачари. Дорожа своей репутацией, он серьезно размышлял над тем, как не допустить этого позора. И Господь подсказал царю Бали идею: он может сохранить свое доброе имя, склонив голову к стопам Господа. Вайшнав не боится никакого наказания. Нарайана-парах сарве на куташчана бибхйати (Бхаг., 6.17.28).

## ТЕКСТ 4

пумсам шлагхйатамам манйе  
 дандам архаттамарпитама  
 йам на мата пита бхрата  
 сухридаш чадишанти хи

пумсам — людей; шлагхйа-тамам — самое почетное; манйе — я считаю; дандам — наказание; архаттама-арпитама — то, что послано Тобой, Господом, высшим объектом поклонения; йам — которое; на — ни; мата — мать; пита — отец; бхрата — брат; сухридах — друзья; ча — также; адишанти — предлагают; хи — поистине.

Бывает, что отец, мать, брат или друг, желая зависящему от них человеку добра, наказывают его, однако они никогда не поступают с ним так, как это сделал Ты. Но поскольку Ты — Господь, достойный всеобщего поклонения, я считаю ниспосланное Тобой наказание проявлением высшей справедливости.

КОММЕНТАРИЙ: Преданный принимает наказание, уготованное ему Верховной Личностью Бога, как величайшую милость.

тат те 'нукампам сусамикшамано  
 бхунджана эватма-критам випам  
 хрид-ваг-вапурбхир видадхан намас те



дживета йо мукти-паде са дайа-бхак

«О Господь, кто, уповая на Твое сострадание, терпеливо сносит любые невзгоды, вызванные его прошлыми поступками, кто с преданностью неустанно служит Тебе умом, телом и речью и кто всегда склоняется перед Тобой, тот, безусловно, достоин освобождения» (Бхаг., 10.14.8). Преданный хорошо знает, что любое наказание, посланное ему Верховной Личностью Бога, есть не что иное, как милость Господа: с его помощью Господь помогает преданному исправиться и выйти на верный путь. Стало быть, наказание, полученное от Верховной Личности Бога, несравнимо ценнее любых похвал и наград, которые можно получить в этом мире от отца, матери, брата или друга.

#### ТЕКСТ 5

твам нунам асуранам нах  
парокшах парамо гурух  
йо но 'нека-мадандханам  
вибхрамшам чакшур адишат

твам — Ты, о Господь; нунам — поистине; асуранам — демонов; нах — нас; парокшах — косвенный; парамах — высший; гурух — духовный учитель; йах — который; нах — нас; анека — многими; мада- андханам — ослепленных материальными достояниями; вибхрамшам — разрушающее (наше самомнение); чакшух — око (знания); адишат — дал.

Ты, о Господь, больше чем кто-либо желаешь нам, демонам, добра и потому ради нашего же блага берешь на Себя роль врага демонов. Поскольку мы всегда стремимся к славе и почету, Ты, наказывая нас, помогаешь нам увидеть истинный путь.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Бали считал, что Верховный Господь помогает демонам больше, чем полубогам. Материальный мир устроен так, что, чем больше у человека богатств, тем меньше его интересует духовная жизнь. Полубоги — это преданные, которые служат Господу ради обладания материальными благами; что же касается демонов, то, хотя Верховный Господь, казалось бы, не на их стороне, Он всегда помогает им, лишая их престижного положения. Гордыня уводит человека с верного пути, поэтому, низвергая демонов и разбивая их гордыню, Господь оказывает им особую милость.

#### ТЕКСТЫ 6 - 7

йасмин ваиранубандхена  
вйудхена вибудхетарах  
бахаво лебхире сиддхим  
йам у хаиканта-йогиах

тенахам нигрихито 'сми  
бхавата бхури-кармана  
баддхаш ча варунаих пашаир  
нативриде на ча вйатхе



йасмин — на Тебе; ваира-анубандхена — возникающим из-за постоянного враждебного отношения; вйудхена — сосредоточением; вибудха-итарах — отличные от полубогов (демоны); бахавах — многие; лебхире — обрели; сиддхим — совершенство; йам — которое; у ха — ведь; эканта-йогинах — равное величайшим успехам йогов -мистиков; тена — этим; ахам — я; нигрихитах асми — подвергавшийся наказанию; бхавата — Тобой, Господь; бхури-кармана — способным делать много удивительного; баддхах ча — а также взят под стражу и связан; варунаих пашаих — веревками Варуны; на ати-вриде — не стыжусь; на ча вйатхе — и не страдаю.

Многие демоны, которые всегда относились к Тебе враждебно, в конце концов достигли того же совершенства, что и великие йоги-мистики. Ты, о Господь, одним действием достигаешь многих целей, поэтому, хотя Ты сурово наказал меня, я, связанный путами Варуны, не чувствую ни стыда, ни огорчения.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Бали был благодарен Господу, который явил Свою милость не только ему, но и многим другим демонам. Поскольку Верховный Господь так щедро одаривает всех Своей милостью, Его называют всемилостивым. Царь Бали, несомненно, был до конца предан Богу, но даже некоторые демоны, которые вовсе не были преданы Господу, а лишь враждовали с Ним, достигли того же возвышенного положения, что и многие йоги - мистики. Махараджа Бали понимал, что Господь, наказывая его, преследует какую-то скрытую цель. Поэтому, оказавшись по воле Господа в столь незавидном положении, он не сожалел об этом и не чувствовал себя посрамленным.

#### ТЕКСТ 8

питамахо ме бхавадийа-самматах  
прахрада авишкрита-садху-вадах  
бхавад-випакшена вичитра-ваишасам  
сампрапитас твам парамах сва-питра

питамахах — дед; ме — мой; бхавадийа-самматах — почитаемый Твоими преданными; прахрадах — Махараджа Прахлада; авишкрита-садху-вадах — широко известный, всюду прославляемый как преданный; бхават-випакшена — откровенно враждебный по отношению к Тебе; вичитра-ваишасам — различным мучениям; сампрапитах — подвергаемый; твам — Ты; парамах — высшее прибежище; сва-питра — своим отцом.

Мой дед, Махараджа Прахлада, прославился тем, что обрел признание у всех Твоих преданных. Несмотря на все муки, которым подвергал его отец, Хираньякашипу, он оставался верным Тебе, ища защиты у Твоих лотосных стоп.

КОММЕНТАРИЙ: чистый преданный, подобный Махарадже Прахладе, даже в самой опасной ситуации не отвергает покровительство Верховной Личности Бога и не ищет защиты ни у кого другого. Такой преданный никогда не жалуется на Верховного Господа. Лучший пример тому — Махараджа Прахлада. Изучая жизнь Прахлады, мы можем видеть, каким жестоким мучениям подвергал его родной отец, Хираньякашипу, но, несмотря на это, внимание Прахлады ни на миг не



отвлекалось от Господа. Царь Бали, следуя примеру своего деда, Махараджи Прахлады, тоже был непоколебимо предан Господу, хотя Господь наказал его.

#### ТЕКСТ 9

ким атмананена джахати йо 'нтатах  
ким риктха-хараих сваджанакхйа-дасйубхих  
ким джайайа самсрити-хету-бхутайа  
мартйасйа гехаих ким ихайушо вйайах

ким — что; атмана анена — с этим телом; джахати — покидает; йах — которое (тело); антатах — в конце (жизни); ким — что; риктха-хараих — с отнимающими имущество; сваджана-акхйа-дасйубхих — с теми, кто на самом деле являются грабителями, хотя и именуются родственниками; ким — что; джайайа — с женой; самсрити-хету-бхутайа — являющейся причиной расширения материальных условий бытия; мартйасйа — обреченного на смерть; гехаих — с домами, семьей и общиной; ким — что; иха — здесь (в этом доме); айушах — жизни; вйайах — пустая трата.

что мне материальное тело, которое в конце жизни неизбежно расстается со своим обладателем? что толку от всех членов семьи, которые, словно грабители, отнимают у человека деньги, предназначенные для служения Господу? что толку от жены? Она лишь служит причиной все большей материальной обусловленности. И что толку от семьи, дома, страны и рода? Из-за привязанности к ним человек впустую растрчивает драгоценные силы, дарованные ему в этой жизни.

КОММЕНТАРИЙ: Верховная Личность Бога, Кришна, дает такой совет: сарва-дхарман паритйаджйа мам экам шаранам враджа — «Оставь все иные обязанности и просто предайся Мне». Эти слова Верховной Личности Бога не нравятся обыкновенному человеку, ибо для него семья, общество, страна, тело и родственники — это все. Почему он должен отказываться от них и искать покровительства Верховной Личности Бога? Однако, глядя на то, как поступают великие души — Махараджа Прахлада, Махараджа Бали и другие, — мы можем понять, что разумный человек должен предаться Господу. Махараджа Прахлада принял прибежище у Вишну наперекор своему отцу. А Махараджа Бали предался Ваманадеве вопреки воле духовного учителя, Шукрачарьи, и других предводителей рода демонов. Кого-то может удивить, что такие преданные, как Прахлада или царь Бали, искали защиты в стане врага, отбросив естественную привязанность к семье и домашнему очагу. Объясняя свое поведение, Махараджа Бали говорит, что даже тело, средоточие всей материальной деятельности, тоже чуждо душе. Как бы мы ни стремились сохранить тело, чтобы действовать в нем, оно не может существовать вечно. Я — вечная душа, но после того как в течение некоторого времени я использую свое тело, мне, в соответствии с законами природы, приходится сменить его (татха дехантара-праптих) . Исключением являются лишь те, кто ради духовного совершенствования используют свое тело в служении Господу. Тело не предназначено ни для чего другого. Человек должен знать, что, используя свое тело для какой-то другой цели, он просто напрасно теряет время, ибо в положенный срок душа все равно расстанется с телом.



Мы дорожим обществом, дружбой и любовью, но что они из себя представляют? Те, кого заблудшая душа считает своими друзьями и родственниками, — не более чем грабители, которые отнимают у нее деньги, заработанные тяжким трудом. Мужчина испытывает к своей жене нежные чувства и привязан к ней, но что представляет собой жена? Жену называют стрийа. В переводе с санскрита это значит «расширяющая сферу материального бытия». Если мужчина живет без жены, его материальные потребности не так велики, но стоит ему жениться, связать свою жизнь с женщиной, как его материальные нужды сразу возрастают.

пумсах стрийа митхуни-бхавам этам  
тайор митхо хридайа-грантхим ахух  
ато гриха-кшетра-сутапта-виттаир  
джанасйа мохо 'йам ахам мамети

«Основой материального существования является взаимное влечение мужчины и женщины. Это влечение тугим узлом связывает вместе сердца мужчины и женщины и порождает привязанность к телу, дому, имуществу, детям, родственникам и деньгам. Так человек оказывается во власти иллюзорных понятий «я» и «мое» (Бхаг., 5.5.8). Человеческая жизнь дается нам для самоосознания, а не для того, чтобы мы окружали себя ненужными вещами. А жена как раз этому и способствует. Если человек не использует свою жизнь, дом и все свое имущество в служении Господу, он становится рабом материальных условий и вынужден снова и снова терпеть страдания трех видов ( адхьятмика, адхибхаутика и адхидайвика ). К сожалению, в человеческом обществе нет учебных заведений, где людей обучали бы науке самоосознания. Людей держат во тьме, не объясняя им, в чем цель их жизни, и потому они ведут нескончаемую борьбу за существование. Говорят, что «выживает сильнейший», однако на самом деле не выживает никто, ибо все в этом мире находится в рабстве материи.

#### ТЕКСТ 10

иттхам са нишчитйа питамахо махан  
агадха-бодхо бхаватах пада-падмам  
дхрувам прапедехи акутобхайам джанат  
бхитах свапакша-кшапанасйа саттама

иттхам — так (как сказано выше); сах — он (Махараджа Прахлада); нишчитйа — приняв твердое решение; питамахах — мой дед; махан — великий (преданный); агадха-бодхах — мой дед, благодаря преданному служению получивший безграничное знание; бхаватах — Тебя, Господин; пада-падмам — лотосным стопам; дхрувам — непогрешимому, вечному прибежищу; прапедехи — предался; хи — поистине; акутах-бхайам — освобождающим от страха; джанат — от обыкновенных людей; бхитах — боящийся; свапакша-кшапанасйа — Тебе, Господь, убивающему наших сторонников, демонов; сат-тама — о лучший из лучших.

Мой дед, лучший из людей, обладавший безграничным знанием и пользовавшийся всеобщим почтением, остерегался обычных обитателей этого мира. Твердо убежденный в том, что у Твоих лотосных стоп можно найти самое надежное



прибежище, он укрылся под их сенью, вопреки желанию своего отца и его демоничных друзей, с которыми Ты позже расправился.

## ТЕКСТ 11

атхахам апй атма-рипос тавантикам  
даивена нитах прасабхам тйаджита-шрих  
идам критантантика-варти дживитам  
йайадхрувам стабдха-матир на будхйате

атха — поэтому; ахам — я; апи — также; атма-рипох — заклятого врага нашей семьи; тава — под Твою; антикам — защиту; даивена — провидением; нитах — приведен; прасабхам — силой; тйаджита — отняты; шрих — тот, чьи богатства; идам — эта (жизненная философия); крита-анта-антика-варти — всегда подверженная смерти; дживитам — продолжительность жизни; йайа — из-за которого (из-за материального богатства); адхрувам — брENNую; стабдха-матих — неразумный человек; на будхйате — не понимает.

Только волей провидения я лишился всех моих владений и силой приведен под кров Твоих лотосных стоп. Обычные люди, ослепленные иллюзией, созданной их зыбким богатством, живут во власти материальных обстоятельств, то есть в любой миг могут встретить нежданную смерть, но они не понимают, что их жизнь имеет начало и конец. Лишь по воле провидения я был избавлен от этого заблуждения.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Бали был благодарен Верховному Господу за все, что тот для него сделал, хотя другие члены демонических кланов, кроме Прахлады и царя Бали, считали Господа Вишну своим заклятым врагом. Махараджа Бали уже объяснил, что Господь Вишну на самом деле был не врагом, а лучшим другом их семьи. Более того, он описал суть этой дружбы: йасйахам анугрихнами харишйе тад-дханам шанаих — Господь оказывает Своему преданному особую милость, забирая все его материальные богатства. Махараджа Бали был рад, что Господь поступил с ним именно так. Поэтому он говорит здесь: даивена нитах прасабхам тйаджита-шрих — «Ты поставил меня в это положение лишь для того, чтобы я возвысился до истинной, вечной жизни».

На самом деле каждому человеку следует остерегаться так называемых общества, дружбы и любви, ради которых он трудится дни и ночи напролет. Слова джанад бхитах, произнесенные Махараджей Бали, указывают на то, что каждый преданный, возвращающий сознание Кришны, всегда должен остерегаться обыкновенных людей, одержимых жадой материального процветания. Таких людей называют праматта — безумцами, которые гонятся за миражом. Им неведомо, что, как бы упорно они ни боролись за свою жизнь, им придется сменить тело, и неизвестно, кем они родятся в следующий раз. Тот, кто твердо усвоил науку сознания Кришны и понял цель своей жизни, никогда не станет участвовать в собачьих бегах материалистов. Даже если искренний преданный почему-либо падает, Господь поправляет его и не позволяет ему скатиться в темнейшие области адского существования.

аданта-гобхир вишатам тамисрам  
пунах пунаш чарвита-чарвананам



Бхаг., 7.5.30

Материалистический образ жизни — это не что иное, как многократное «жевание пережеванного». Хотя такая жизнь не приносит людям пользы, они очарованы ею, ибо не владеют своими чувствами. Нунам праматтах куруте викарма . Необузданные чувства толкают человека к греховной деятельности, из-за которой он получает тело, полное страданий. Махараджа Бали выразил благодарность Господу за то, что Господь спас его от жизни в глубоком невежестве. Он сказал, что прежде его разум молчал. Стабдха- матир на будхйате . Прежде он не понимал, что Верховный Господь, насильно прекращая материальную деятельность Своих преданных, являет им особую милость.

#### ТЕКСТ 12

шри-шука увача  
тасйеттхам бхашаманасйа  
прахрадо бхагават-прийах  
аджагама куру-шрештха  
рака-патир ивоттхитах

шри-шуках увача — Шри Шукатьева Госвами сказал; тасйа — его (Махараджу Бали); иттхам — так; бхашаманасйа — описывающего (выпавшую ему удачу); прахрадах — Махараджа Прахлада, его дед; бхагават-прийах — преданный, пользующийся величайшей благосклонностью Верховной Личности Бога; аджагама — явился; куру-шрештха — о лучший из (потомков) Куру, Махараджа Парикшит; рака-патих — луна; ива — словно; уттхитах — взошедшая.

Шукатьева Госвами сказал: О лучший из Куру, Махараджа Бали описывал выпавшую ему удачу, и в это время, словно луна, взошедшая на вечернем небе, там появился Махараджа Прахлада — преданный, который необычайно дорог Господу.

#### ТЕКСТ 13

там индра-сенах сва-питамахам шрийа  
вирадхаманам налинайатекшанам  
прамшум пишангамбарам анджана-твишам  
праламба-бахум шубхагаршабхам аикшата

там — того (Махараджу Прахладу); индра-сенах — Махараджа Бали, в чьем распоряжении теперь находились все вооруженные силы Индры; сва-питамахам — своего деда; шрийа — красотой; вирадхаманам — сиявшего; налина-айата-икшанам — того, у кого глаза широкие, как лепестки лотоса; прамшум — имеющего очень красивое тело; пишанга-амбарам — облаченного в желтые одежды; анджана-твишам — того, чье тело цветом напоминало черную краску для глаз (сурьму); праламба-бахум — длиннорукого; шубхага- ришабхам — лучшего из приносящих благо; аикшата — увидел.



Царь Бали увидел своего деда, Махараджу Прахладу, счастливейшего из людей, темное тело которого напоминало своим цветом сурьму. Высокий и стройный, с длинными руками и прекрасными глазами, по форме похожими на лепестки лотоса, Махараджа Прахлада был облачен в желтые одежды. Он был очень дорог всем, и все были ему несказанно рады.

#### ТЕКСТ 14

тасмаи балир варуна-паша-йантригах  
самарханам нопаджахара пурвават  
нанама мурдхнашру-вилола-лочанах  
са-врида-ничина-мукхо бабхува ха

тасмаи — ему (Махарадже Прахладе); балих — Махараджа Бали; варуна-паша-йантригах — связанный веревками Варуны; самарханам — подобающее почтение; на — не; упаджахара — оказал; пурва-ват — как раньше; нанама — поклонился; мурдхна — головой; ашру-вилола-лочанах — тот, чьи глаза залиты слезами; са-врида — со смущением; ничина — опущено вниз; мукхах — тот, чье лицо; бабхува ха — стал.

Связанный путами Варуны, Махараджа Бали не мог, как бывало, выразить Махарадже Прахладе должное почтение. Он лишь поприветствовал Махараджу Прахладу, склонив перед ним голову. Глаза Махараджи Бали наполнились слезами, и он спрятал лицо от стыда.

КОММЕНТАРИЙ: Господь Ваманадева взял царя Бали под стражу. Это означало, что Бали нанес Ему оскорбление. Махараджа Бали искренне считал, что оскорбил Верховную Личность Бога. И Махарадже Прахладе это, разумеется, не понравилось бы. Вот почему Махараджа Бали, стыдясь своего поступка, опустил голову.

#### ТЕКСТ 15

са татра хасинам удикшйа сат-патим  
харим сунандадй-анугаир упаситам  
упетйа бхумау шираса маха-мана  
нанама мурдхна пулакашру-виклавах

сах — он (Махараджа Прахлада); татра — там; ха асинам — сидящего; удикшйа — увидев; сат-патим — Верховную Личность Бога, повелителя освобожденных душ; харим — Господа Хари; сунанда-ади-анугаих — вместе со спутниками, Сунандой и другими; упаситам — того, кому совершали поклонение; упетйа — приблизившись; бхумау — к земле; шираса — головой (поклонился); маха-манах — великий преданный; нанама — почтительно склонился; мурдхна — головой; пулака-ашру-виклавах — плачущий от радостного волнения.

Когда великий Махараджа Прахлада увидел Верховного Господа, восседавшего в окружении Своих ближайших спутников, таких как Сунанда, которые поклонялись Ему, он не мог сдержать слез радости. Махараджа Прахлада подошел к Господу и, пав ниц перед Ним, коснулся головой земли.



## ТЕКСТ 16

шри-прахрада увача  
 твайаива даттам падам аиндрам урджитам  
 хритам тад эвадйа татхаива шобханам  
 манйе махан асйа крито хй ануграхо  
 вибхрамшито йач чхрийа атма-моханат

шри-прахрадах увача — Шри Прахлада сказал; твайа — Тобой, Господь; эва — поистине; даттам — дано; падам — положение; аиндрам — принадлежащее владыке рая; урджитам — высочайшее; хритам — отнято; тат — то; эва — поистине; адйа — сегодня; татха — так; эва — поистине; шобханам — красиво; манйе — считаю; махан — огромная; асйа — его (Махараджи Бали); критам — сделана (Тобой); хи — несомненно; ануграхах — милость; вибхрамшитах — лишен; йат — потому что; шрийах — богатства; атма-моханат — скрывавшего путь к самоосознанию.

Махараджа Прахлада сказал: Господь мой, это Ты даровал Махарадже Бали богатство и положение царя рая, и сегодня Ты же отобрал у него все это. Я думаю, что Ты замечательно поступил в обоих случаях. Занимая высокий пост владыки рая, Махараджа Бали все больше погружался во тьму невежества, поэтому Ты явил ему огромную милость, отобрав у него все богатства.

КОММЕНТАРИЙ: Как сказано в «Шримад-Бхагаватам» (10.88.8), йасйахам анугрихнами харишйе тад-дханам шанаих . Любые материальные богатства человек получает по милости Господа, однако, если он, разбогатевав, начинает кичиться своими достояниями и забывает о самопознании, Господь сразу отбирает у него все богатства. Такова милость Господа, которой Он одаривает преданного, желая помочь ему постичь свою природу. Ради этого Господь всегда готов оказать преданному любую помощь. Материальное богатство таит в себе опасность, ибо иногда у богатого человека возникает впечатление, будто он — властелин всего, что его окружает, хотя на самом деле это не так. Внимание такого человека отвлекается, и он начинает заботиться только о своем ложном престиже. Поэтому Господь, желая защитить преданного от подобного заблуждения, являет ему особую милость, отбирая все его материальные богатства. Йасйахам анугрихнами харишйе тад-дханам шанаих .

## ТЕКСТ 17

йайа хи видван апи мухйате йатас  
 тат ко вичаште гатим атмано йатха  
 тасмаи намас те джагад-ишварайа ваи  
 нарайанайакхила-лока-сакшине

йайа — которым (материальным богатством); хи — определенно; видван апи — даже человек, которому посчастливилось получить хорошее образование; мухйате — одурачивается; йатах — владеющий чувствами; тат — так; ках — кто; вичаште — ищет; гатим — продвижение; атманах — себя; йатха — как следует; тасмаи — тому; намах — глубокое почтение; те — Тебе; джагат-ишварайа — Господу



вселенной; ваи — поистине; нарайанайа — Господу Нараяне; акхила-лока-сакшине — свидетелю всего, что происходит в мироздании.

Материальное богатство сбивает с толку даже образованных, обуздавших свои чувства людей, заставляя их забыть о смысле жизни — самоосознании. Но владыка вселенной, Верховный Господь Нараяна, по воле Своей видит все. Поэтому я в глубоком почтении склоняюсь перед Ним.

КОММЕНТАРИЙ: Слова ко вичаште гатим атмано йатха указывают на то, что человек, обладающий материальным богатством, из-за гордыни и ложного самомнения неизбежно начинает пренебрегать духовными поисками. Именно это и происходит в современном мире. Так называемый научный прогресс в производстве материальных благ привел к тому, что люди совсем позабыли о самоосознании. Почти никого не интересует, кто такой Бог, каковы наши отношения с Богом и как мы должны жить. Современные люди полностью забыли об этих вопросах, ослепленные жаждой материального обогащения. Если общество и дальше будет развиваться в том же направлении, недалек час, когда Верховная Личность Бога отберет у людей все их материальные богатства. Тогда люди придут в чувство.

#### ТЕКСТ 18

шри-шука увача  
тасйанушринвато раджан  
прахрадасйа кританджалех  
хиранйагарбхо бхагаван  
увача мадхусуданам

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; тасйа — его (Махараджи Прахлады); анушринватах — слушающего; раджан — о царь Парикшит; прахрадасйа — Махараджи Прахлады; крита-анджалех — сложившего ладони; хиранйагарбхах — Господь Брахма; бхагаван — могущественнейший; увача — сказал; мадхусуданам — Мадхусудане, Личности Бога.

Шукадева Госвами продолжал: Следом за этим, о царь Парикшит, к Верховной Личности Бога обратился Господь Брахма. Он говорил так, что Махараджа Прахлада, который, сложив ладони, стоял неподалеку, мог его слышать.

#### ТЕКСТ 19

баддхам викшйа патим садхви  
тат-патни бхайа-вихвала  
пранджалих пранатопендрам  
бабхаше 'ван-мукхи нрипа

баддхам — взятого под стражу; викшйа — увидев; патим — мужа; садхви — целомудренная женщина; тат-патни — его жена (жена Махараджи Бали); бхайа-вихвала — терзаемая страхом; пранджалих — сложившая ладони; праната — выражающая почтение; упендрам — Ваманадеве; бабхаше — сказала; авак-мукхи — та, чье лицо обращено вниз; нрипа — о царь (Махараджа Парикшит).



Но в это время целомудренная жена Махараджи Бали, напуганная и расстроенная тем, что ее мужа взяли под стражу, склонилась перед Господом Ваманадевой [Упендрой]. Она молитвенно сложила ладони и произнесла такие слова.

КОММЕНТАРИЙ: Хотя Господь Брахма уже начал говорить, ему пришлось прерваться, ибо Виндхьявали, жена Махараджи Бали, которая была очень взволнована и напугана, захотела что-то сказать.

#### ТЕКСТ 20

шри-виндхйавалир увача  
кридартхам атмана идам три-джагат критам те  
свамйам ту татра кудхийо 'пара иша курйух  
картух прабхос тава ким асйата аваханти  
тйакта-хрийас твад-аваропита-картри-вадах

шри-виндхйавалих увача — Виндхьявали, жена Махараджи Бали, сказала; крида-артхам — ради развлечений; атманах — Тебя; идам — эти; три-джагат — три мира (эта вселенная); критам — созданы; те — Тобой; свамйам — Свои; ту — но; татра — там; кудхийах — глупые негодяи; апаре — другие; иша — о мой Господь; курйух — сделали; картух — верховного творца; прабхох — верховного хранителя; тава — Тебя; ким — что; асйатах — верховного разрушителя; аваханти — предлагают; тйакта-хрийах — лишенные стыда и разума; тват — Тобой; аваропита — приниженные вследствие скудости их знаний; картри-вадах — глупые агностики, присваивающие чужую собственность.

Шримати Виндхьявали сказала: О мой Господь, Ты создал весь этот мир, чтобы наслаждаться Своими играми, однако глупые люди решили, будто он принадлежит им и предназначен для их материальных наслаждений. Эти люди, потерявшие стыд, возомнили себя владельцами всех благ. Они думают, что могут давать пожертвования и наслаждаться. Разве в силах они, находясь в таком состоянии, сделать что-то хорошее для Тебя — независимого творца, хранителя и разрушителя вселенной?

КОММЕНТАРИЙ: Жена Махараджи Бали, необычайно разумная женщина, одобрила арест своего мужа и упрекнула его в недостатке разума, поскольку он претендовал на собственность Господа. Такие претензии характерны для людей, ведущих демонический образ жизни. Хотя полубоги, которых Господь назначил управлять вселенной, привязаны к материальным наслаждениям, они никогда не объявляют себя владельцами вселенной, ибо хорошо знают, что подлинным владыкой всего сущего является Верховный Господь. Такова отличительная черта полубогов. Демоны же, вместо того чтобы признать, что все безраздельно принадлежит Верховной Личности Бога, делят мир на страны и государства, объявляя их своей собственностью. Они говорят: «Эта часть мира — моя, а эта — твоя». «Столько-то я могу отдать на благотворительные цели, а столько — оставлю себе для наслаждений». Это демонический образ мыслей. Он описан в «Бхагавад-гите» (16.13): идам адйа майа лабдхам имам прапсийе маноратхам . «Сейчас в моих владениях много земли и денег. Теперь мне надо умножить свои



богатства. Так я стану величайшим владыкой, и мне будет принадлежать весь мир. Кто может соперничать со мной?» Все это — рассуждения демонов.

Жена Махараджи Бали упрекнула его в том, что, хотя Верховный Господь, оказав царю необычайную милость, и взял его под стражу, он все равно оставался во тьме невежества, потому что Махараджа Бали предложил Господу для третьего шага собственное тело. На самом деле тело Махараджи Бали не принадлежало ему, но из-за укоренившейся привычки судить обо всем с демонической точки зрения, он не понимал этого. Он думал, что, раз его обеславили, обвинив в неспособности сдержать обещанное слово, то, поскольку тело принадлежит ему, он может смыть с себя позор, вручив Господу свое тело. Однако на самом деле тело не принадлежит никому, кроме Верховного Господа, который даровал нам это тело. В «Бхагавад-гите» (18.61) сказано:

ишварах сарва-бхутанам  
хрид-деше 'рджуна тиштхати  
бхрамаيان сарва-бхутани  
йантрарудхани майайа

Господь пребывает в сердце каждого и с помощью материальной энергии, учитывая материальные желания живого существа, дарует ему тело, которое подобно механизму. Это тело не принадлежит индивидуальному живому существу: оно принадлежит Верховной Личности Бога. Как же мог Махараджа Бали считать тело своей собственностью?

Так Виндхьявали, мудрая жена Махараджи Бали, молила Господа, чтобы Он по Своей беспричинной милости освободил ее супруга из-под стражи, и на самом деле Махараджа Бали этого не заслуживал, ибо был просто-напросто потерявшим стыд демоном, — тйакта-хрийас твад-аваропита-картри-вадах — глупцом, который считал себя владельцем того, что принадлежит Верховной Личности Бога. В наш век, Кали-югу, число таких бессовестных материалистов, не верящих в существование Бога, сильно возросло. Пытаясь отрицать власть Верховного Господа, так называемые ученые, философы и политики создают планы и программы, направленные на разрушение мира. Они не могут дать людям ничего хорошего, и, как это ни прискорбно, под влиянием Кали-юги они ввергают общество в хаос. Вот почему миру так необходимо Движение сознания Кришны, способное помочь невинным людям, введенным в заблуждение демонической пропагандой. Если же допустить, чтобы общество и впредь развивалось так, как оно развивается сейчас, то люди, идущие за демонами-безбожниками, безусловно, будут страдать все больше и больше.

## ТЕКСТ 21

шри-брахмовача  
бхута-бхавана бхутеша  
дева-дева джаганмайа  
мунчаинам хрита-сарвасвам  
найам архати ниграхам



шри-брахма увача — Господь Брахма сказал; бхута-бхавана — о Верховное Существо, которое желает добра и способно принести процветание каждому; бхута-иша — о повелитель всех; дева- дева — о Божество, которому поклоняются полубоги; джагат- майа — о всепроникающий; мунча — освободи же; энам — этого (бедного Махараджу Бали); хрита-сарвасвам — лишённого всего; на — не; айам — этот (такой бедный человек); архати — заслуживает; ниграхам — наказания.

Господь Брахма сказал: О благожелатель и повелитель всех живых существ, о Бог богов, о вездесущая Личность Бога! Этот царь уже достаточно наказан, ибо Ты лишил его всего. Освободи же его. Он не заслуживает большего наказания.

КОММЕНТАРИЙ: После того как Махараджа Прахлада и Виндхьявали попросили Верховного Господа смилостивиться над Махараджей Бали, Господь Брахма тоже решил заступиться за него и привел мирские доводы в пользу освобождения царя Бали.

#### ТЕКСТ 22

критсна те 'нена датта бхур  
локах кармарджиташ ча йе  
ниведитам ча сарвасвам  
атмавиклавайя дхийя

критснах — все; те — Тебе; анена — им (Махараджей Бали); даттах — отдано или возвращено; бхух локах — земля и планеты; карма-арджитах ча — то, что получено в результате благочестивой деятельности; йе — которые; ниведитам ча — а также предложено (Тебе); сарвасвам — все; атма — тело; авиклавайя — с колеблющимся; дхийя — разумом.

О мой Господь, Махараджа Бали уже отдал Тебе все. Без колебаний он отдал Тебе земли, планеты и остальные плоды, заработанные благочестием, включая даже собственное тело.

#### ТЕКСТ 23

йат-падайор ашатха-дхих салилам прадайя  
дурванкураир апи видхайя сатим сапарйам  
апй уттамам гатим асау бхаджате три-локим  
дашван авиклава-манах катхам артим ричхет

йат-падайох — у лотосных стоп которого; ашатха-дхих — высоконравственный человек, свободный от двуличия; салилам — воду; прадайя — предложив; дурва — с полностью выросшей травой; анкураих — и бутонами; апи — хотя; видхайя — поднеся; сатим — возвышенное; сапарйам — поклонение; апи — хотя; уттамам — высочайшей; гатим — цели; асау — он (такой поклоняющийся); бхаджате — заслуживает; три-локим — три мира; дашван — отдающий; авиклава-манах — лишённые двуличия; катхам — как; артим — страдание того, кто находится под стражей; ричхет — может заслуживать.



Поднося к Твоим лотосным стопам просто воду, молодую траву или бутоны, люди, свободные от лицемерия, вступают в духовный мир и достигают самого возвышенного положения. Но Махараджа Бали без всякой задней мысли отдал Тебе все, что есть в трех мирах. За что же Ты обрек его на муки, заключив под стражу?

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (9.26) сказано:

патрам пушпам пхалам тойам  
йо ме бхактйа прайаччхати  
тад ахам бхактй-упахрита  
ашнами прайататманах

Верховный Господь настолько милостив, что, если человек с искренней преданностью, без лицемерия, поднесет к Его лотосным стопам немного воды, цветок, плод или листок, Господь примет такое подношение. Это открывает ему доступ на Вайкунтху, в духовный мир. Брахма напомнил Господу об этом и обратился к Нему с просьбой освободить Махараджу Бали, который страдал, связанный веревками Варуны, несмотря на то что перед этим отдал Господу все, что имел — высшие, средние и низшие миры.

#### ТЕКСТ 24

шри-бхагаван увача  
брахман йам анугрихнами  
тад-вишо видхуномй ахам  
йан-мадах пурушах стабдхо  
локам мам чаваманийате

шри-бхагаван увача — Бог, Верховная Личность, сказал; брахман — о Господь Брахма; йам — которому; анугрихнами — оказываю милость; тат — его; вишах — материальные достояния, богатства; видхуноми — отбираю; ахам — Я; йат-мадах — возгордившийся из-за этого (из-за этих денег); пурушах — человек; стабдхах — тупоумный; локам — три мира; мам ча — а также Меня; аваманийате — не уважает.

Верховный Господь сказал: Дорогой Брахма, из-за материального богатства глупый человек глупеет и становится безумным. Он перестает уважать кого бы то ни было в трех мирах и отказывается признавать даже Мою власть. Чтобы оказать такому человеку особую милость, Я первым делом отбираю у него все.

КОММЕНТАРИЙ: Общество, в котором люди, богатея, превращаются в безбожников, чрезвычайно опасно. Непомерно разбогатев, материалистичный человек становится таким гордым, что перестает кого-либо уважать и даже отказывается признавать власть Верховной Личности Бога. Такое умонастроение, безусловно, ведет к очень опасным последствиям. Чтобы явить людям особую милость, Господь иногда учит их на примере кого-нибудь вроде Махараджи Бали, который лишился всех своих богатств.

#### ТЕКСТ 25



йада кадачидж дживатма  
самсаран ниджа-кармабхих  
нана-йонишв анишо 'йам  
паурушим гатим авраджет

йада — когда; кадачит — когда-либо; джива-атма — живое существо; самсаран — вращающееся в круговороте рождений и смертей; ниджа-кармабхих — собственной кармической деятельностью; нана-йонишу — в разных видах жизни; анишах — не независимое (всцело подвластное материальной природе); айам — это (живое существо); паурушим гатим — человеческую форму жизни; авраджет — может обрести.

Зависимому живому существу, которое из-за своей кармы вращается в круговороте рождений и смертей и получает разные тела, может посчастливиться родиться человеком. Такое рождение — большая редкость.

КОММЕНТАРИЙ: Бог, Верховная Личность, совершенно независим. Поэтому, если человек лишился всех своих богатств, это необязательно знак особой милости Господа. Бог волен поступать как пожелает. Он может отобрать у живого существа его богатства, а может и не отбирать. Проявления жизни многообразны, и Господь в разных обстоятельствах поступает с ними так, как считает нужным. Но обычно считается, что на том, кто родился человеком, лежит большая ответственность.

пурушах пракрити-стхо хи  
бхункте пракритиджан гунан  
каранам гуна-санго 'сйа  
сад-асад-йони-джанмасу

«Так живое существо, оказавшееся в материальном мире, следует дорогами жизни и наслаждается тремя гунами природы. Оно соприкасается с материей и в результате встречается с добром и злом в разных формах жизни» (Б.-г., 13.22). Лишь пройдя через множество рождений и смертей и побывав в самых разных телах, живое существо получает возможность родиться человеком. Поэтому каждому человеку, особенно тому, кто родился в стране с высокоразвитой культурой, следует быть очень ответственным в своих поступках. Нельзя подвергать себя опасности оказаться в следующей жизни на более низкой ступени. Поскольку нам предстоит сменить тело (татха дехантара-праптир), мы должны быть крайне осторожными. Надо использовать свою жизнь по назначению — в этом смысл сознания Кришны. Глупое живое существо объявляет себя свободным от чьей бы то ни было власти, однако на самом деле оно целиком зависимо от материальной природы. Поэтому нужно действовать очень осмотрительно и чувствовать ответственность за каждый свой поступок.

## ТЕКСТ 26

джанма-карма-вайо-рупа-  
видйаишварйа-дханадибхих  
йадй асйа на бхавет стамбхас  
татрайам мад-ануграхах



джанма — рождением в аристократической семье; карма — удивительными деяниями, праведными поступками; вайах — возрастом, особенно молодостью, когда человек способен делать очень многое; рупа — красивой внешностью, которая привлекает всех; видйа — образованием; аишварйа — роскошью; дхана — деньгами; адибхих — и другими достояниями; йади — если; асйа — его (обладателя); на — не; бхавет — появится; стамбхах — гордость; татра — там (в таком состоянии); айам — этот (человек); мат-ануграхах — получивший Мою особую милость.

Если человек родился в знатной семье и принадлежит к высшим слоям общества, если он совершает удивительные поступки, если он молод, красив, образован и богат и если, имея все это, он не возгордился своими достояниями, значит, он пользуется особой благосклонностью Верховной Личности Бога.

КОММЕНТАРИЙ: Если человек, имея все перечисленное в этом стихе, не возгордился, значит, он хорошо сознает, что получил свои достояния по милости Верховной Личности Бога. Поэтому такой человек использует все, что у него есть, для служения Господу. Преданный прекрасно знает, что все, даже его тело, принадлежит Верховной Личности Бога. Если человек живет такой совершенной жизнью, все время помня о Кришне, следует понимать, что Верховный Господь явил ему Свою особую благосклонность. А если человек лишается своих богатств, это еще не говорит об особой милости Господа к нему. Жить среди богатств и не кичиться ими, не мнить себя их владельцем — вот в чем особая милость Господа.

#### ТЕКСТ 27

мана-стамбха-нимиттанам  
джанмадинам самантатах  
сарва-шрейах-пратипанам  
ханта мухйен на мат-парах

мана — ложного престижа; стамбха — из-за этой дерзости; нимиттанам — являющихся причинами; джанма-адинам — высокого происхождения и прочих; самантатах — в совокупности; сарва- шрейах — для обретения высшего блага; пратипанам — являющихся препятствиями; ханта — поистине; мухйет — впадет в заблуждение; на — не; мат-парах — Мой чистый преданный.

Знатное происхождение и другие достоинства порождают в человеке гордыню и тщеславие и потому препятствуют его духовному развитию, однако они никогда не соблазняют чистого преданного Верховной Личности Бога.

КОММЕНТАРИЙ: На таких преданных, как Махараджа Дхрува, которому были дарованы несметные богатства, лежит особая милость Верховной Личности Бога. Однажды Кувера предложил Махарадже Дхруве исполнить любое его желание, но Дхрува, вместо того чтобы попросить его о несметных материальных богатствах, стал молить его о возможности и дальше служить Верховной Личности Бога. Если преданный стоек в своем служении, Господу незачем лишать его материальных богатств. Верховный Господь никогда не отбирает у человека богатства, которые тот обрел, служа Ему, но Он может забрать богатства, обретенные благодаря



мирскому благочестию. Господь делает это, чтобы избавить преданного от гордыни или помочь ему в его преданном служении. Если преданный избран для проповеднической миссии, но не спешит ради нее отказаться от семейной жизни и материальных богатств, Господь непременно отбирает у него материальные богатства и полностью занимает его служением. Тогда чистый преданный все свои силы отдает проповеди сознания Кришны.

#### ТЕКСТ 28

эша данава-даитйанам  
аграних кирти-вардханах  
аджаишид аджайам майам  
сиданн апи на мухйати

эшах — этот (Махараджа Бали); данава-даитйанам — среди демонов и неверующих; аграних — лучший преданный; кирти-вардханах — самый знаменитый; аджаишит — преодолел; аджайам — неодолимую; майам — материальную энергию; сидан — лишенный (всех материальных достояний); апи — хотя; на — не; мухйати — смущается.

Из всех демонов и неверующих нет никого, кто заслужил бы такую же славу, как Махараджа Бали, ибо, даже лишившись всех материальных богатств, он не сошел с пути преданного служения.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе важны слова сиданн апи на мухйати . Бывает, что на преданного, занятого служением Господу, обрушивается какое-нибудь несчастье. Обычный человек, попав в беду, горюет и скорбит, но преданный, в каком бы тяжелом положении он ни оказался, по милости Верховной Личности Бога понимает, что эти невзгоды — лишь испытания, которые устраивает ему Господь. Как объясняется в последующих стихах, Махараджа Бали выдержал все эти испытания.

#### ТЕКСТЫ 29 - 30

кшина-риктхаш чйутах стханат  
кшипто баддхаш ча шатрубхих  
джнатибхиш ча паритйакто  
йатанам ануйапитах

гуруна бхартситах шапто  
джахау сатйам на сувратах  
чхалаир укто майа дхармо  
найам тйаджати сатйа-вак

кшина-риктхах — лишенный богатств; чйутах — упавший; стханат — с (высокого) положения; кшиптах — выдворенный; баддхах ча — и связанный; шатрубхих — врагами; джнатибхих ча — а также своими домочадцами (родственниками); паритйактах — покинутый; йатанам — мучения; ануйапитах — переносящий и невероятно страдающий; гуруна — духовным учителем; бхартситах — обруганный; шаптах — проклятый; джахау — отверг; сатйам — правдивость; на — не; су-



вратах — твердый в обете; чхалаих — неискренне; уктах — названные; майа — Мной; дхармах — религиозные принципы; на — не; айам — этот (Махараджа Бали); тйаджати — отвергает; сатйа-вак — верный слову.

Лишившийся всех богатств, низвергнутый, побежденный и взятый под стражу врагами, обруганный и покинутый родственниками и друзьями, страдающий от того, что его связали, отчитанный и проклятый духовным учителем, Махараджа Бали тем не менее сохранил верность своему обету и не отступил от правды. Говоря о заповедях религии, Я, конечно же, лукавил. На самом деле Махараджа Бали не нарушил ни одной заповеди, ибо остался верным своему слову.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Бали выдержал суровое испытание, устроенное ему Верховной Личностью Бога. Это еще раз доказывает, что Господь очень милостив к Своим преданным. Иногда Верховный Господь подвергает преданных таким испытаниям, что их практически невозможно вынести. Обстоятельства, в которые был поставлен Махараджа Бали, едва ли позволили бы выжить какому-нибудь другому человеку. То, что царь Бали выдержал столь суровое испытание, является милостью Верховного Господа. Господь, несомненно, ценит стойкость, проявленную Его преданным, и такие случаи входят в историю, чтобы в будущем люди прославляли этого преданного. Махараджа Бали подвергся особому испытанию. Пережить трудности, описанные в этом стихе, невозможно, но, чтобы в будущем все прославляли Махараджу Бали, одного из махаджан, Верховный Господь не только послал ему эти трудности, но и дал силы выдержать их. Господь необычайно милостив к Своему преданному: подвергая его суровым испытаниям, Он также дает ему силу, чтобы преданный с честью их выдержал.

#### ТЕКСТ 31

эша ме прапитах стханам  
душпрапам амараир апи  
саварнер антарасйайам  
бхавитендро мад-ашрайах

эшах — этот (Махараджа Бали); ме — Мной; прапитах — тот, кому даровано; стханам — место; душпрапам — то, которое очень трудно получить; амараих апи — даже полубогами; саварнех антарасйа — периода Ману по имени Саварни; айам — этот (Махараджа Бали); бхавита — станет; индрах — владыкой райской планеты; мат-ашрайах — находящийся всецело под Моим покровительством.

Господь продолжал: За великое терпение Я определил ему место, которого не получают даже полубоги. В эпоху правления Ману по имени Саварни Махараджа Бали станет царем райских планет.

КОММЕНТАРИЙ: Такова милость Верховного Господа. Отобрав у преданного материальные богатства, Господь тут же дает ему положение, которое не снилось даже полубогам. В истории преданного служения было много подобных случаев. Так, например, разбогател Судаман Випра. С материальной точки зрения, он бедствовал. Но это не беспокоило его и не мешало ему преданно служить Господу. В конце концов по милости Господа Кришны он обрел очень высокое положение. В этом стихе особенно важно слово мад-ашрайах. Поскольку Господь захотел



возвести Махараджу Бали на трон Индры, полубоги, естественно, могли позавидовать царю и попытаться помешать ему. Но Верховный Господь заверил Махараджу Бали, что тот всегда будет оставаться под защитой Господа (мад-ашрайах) .

#### ТЕКСТ 32

тават суталам адхйастам  
вишвакарма-винирмитам  
йад адхайо вйадхайаш ча  
кламас тандра парабхавах  
нопасарга нивасатам  
самбхаванти мамекшайа

тават — до тех пор (пока ты не находишься на посту Господа Индры); суталам — планета, которая называется Суталой; адхйастам — да будет занята (тобой); вишвакарма-винирмитам — специально созданная Вишвакармой; йат — где; адхайах — психические страдания; вйадхайах — телесные страдания; ча — также; кламах — усталость; тандра — головокружение или лень; парабхавах — поражение; на — не; упасаргах — признаки других невзгод; нивасатам — тех, кто там живет; самбхаванти — возникают; мама — Моему; икшайа — благодаря надзору.

Пока Махараджа Бали не взойдет на трон царя небес, он будет жить на планете Сутала, которую создал Вишвакарма по Моему распоряжению. Эта планета находится под Моим особым покровительством, и потому ее жители не знают душевных и телесных мук, усталости, головокружения, поражений и прочих беспокойств. О Махараджа Бали, отправляйся же на эту планету и живи там с миром.

КОММЕНТАРИЙ: Вишвакарма — это зодчий, создатель дворцов на райских планетах. И поскольку именно ему было поручено возвести жилища для Махараджи Бали, дворцы и другие строения на Сутале должны быть, по крайней мере, не хуже тех, что возведены на райских планетах. Еще одно преимущество обители, созданной специально для Махараджи Бали, заключалось в том, что там его не будут тревожить никакие внешние неприятности. Более того, там он будет свободен и от страданий тела и ума. Таковы удивительные преимущества планеты, на которой предстояло жить Махарадже Бали.

В ведических писаниях говорится о множестве разных планет. На каждой из них стоят дворцы, которые в сотни и тысячи раз лучше тех, что мы видим на Земле. А там, где есть дворцы, разумеется, есть и большие города. К сожалению, современные ученые, пытаясь исследовать другие планеты, не находят там ничего, кроме камней и песка. Они, конечно, могут продолжать свои бессмысленные экспедиции, но те, кто знает ведические писания, никогда не станут им верить или всерьез полагать, что они летают на другие планеты.

#### ТЕКСТ 33

индрасена махараджа



йахи бхо бхадрам асту те  
суталам сваргибхих прартхйам  
джнатибхих париваритах

индрасена — о Махараджа Бали; махараджа — о царь; йахи — отправляйся; бхох — о (царь); бхадрам — счастье и благополучие; асту — пусть будет; те — тебе; суталам — на планету, которая называется Суталой; сваргибхих — полубогами; прартхйам — желаемую; джнатибхих — членами семьи; париваритах — окруженный.

О Махараджа Бали [Индрасена], отправляйся на Суталу — планету, о которой мечтают даже полубоги. Живи там мирно, в окружении своих друзей и родных. Всех тебе благ.

КОММЕНТАРИЙ: Махараджа Бали с райской планеты попал на планету Сутала, которая, как указывают слова сваргибхих прартхйам, в сотни раз лучше рая. Когда Верховный Господь лишает Своего преданного каких-то материальных благ, это вовсе не значит, что Он обрекает его на бедность; наоборот, Господь дарует ему более высокое положение. Шри Ваманадева, Верховная Личность Бога, не стал просить Бали расстаться с семьей. Напротив, Он позволил ему и дальше жить в кругу своих домочадцев (джнатибхих париваритах) .

#### ТЕКСТ 34

на твам абхибхавишйанти  
локешах ким утапаре  
твач-чхасанатиган даитйамш  
чакрам ме судайишйати

на — не; твам — тебя; абхибхавишйанти — смогут победить; лока-ишах — божества, которые правят различными планетами; ким ута паре — что уж (говорить) об обыкновенных людях; тват- шасана-атиган — преступающих твои указы; даитйан — демонов; чакрам — диск; ме — Мой; судайишйати — сразит.

Когда ты будешь жить на Сутале, не то что обыкновенные люди, но даже повелители других планет не смогут тебя победить. Что же касается демонов, то, если они дерзнут тебя ослушаться, Мой диск лишит их жизни.

#### ТЕКСТ 35

ракшишье сарвата 'хам твам  
санугам сапариччхадам  
сада саннихитам вира  
татра мам дракшйате бхаван

ракшишье — буду защищать; сарватах — во всех отношениях; ахам — Я; твам — тебя; са-анугам — окруженного близкими; са- париччхадам — владеющего имуществом; сада — всегда; саннихитам — находящегося рядом; вира — о великий герой; татра — там (в том месте, где ты будешь жить); мам — Меня; дракшйате — будешь видеть; бхаван — ты.



О великий герой, Я всегда буду рядом с тобой и буду защищать тебя, а также твоих близких и твои владения. Более того, там ты постоянно сможешь видеть Меня.

#### ТЕКСТ 36

татра данава-даитйанам  
сангат те бхава асурах  
дриштва мат-анубхавам ваи  
садйах кунтхо винанкшйати

татра — в том месте; данава-даитйанам — демонов и Данавов; сангат — вследствие общения; те — твое; бхавах — умонастроение; асурах — демоническое; дриштва — узрев; мат-анубхавам — Мое необычайное могущество; ваи — поистине; садйах — немедленно; кунтах — тревога; винанкшйати — будет уничтожена.

Созерцая Мое высочайшее могущество, ты избавишься от всех материальных представлений и тревог, вызванных твоим общением с Дайтьями и Данавами.

КОММЕНТАРИЙ: Господь уже заверил Махараджу Бали в Своем полном покровительстве, а в этом стихе Он обещает защитить его и от дурных последствий общения с демонами. Безусловно, Махараджа Бали стал возвышенным преданным, но его несколько тревожило, что те, с кем он общался, были не совсем вайшнавами. Поэтому Верховный Господь заверил Махараджу Бали, что поможет ему избавиться от демонического умонастроения. Иными словами, общаясь с преданными, человек избавляется от демонического умонастроения.

сатам прасанган мама вирйа-самвидо  
бхаванти хрит-карна-расайанах катхах

Бхаг., 3.25.25

Когда демон общается с преданными, прославляющими Верховную Личность Бога, он сам постепенно становится чистым преданным.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двадцать второй главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Махараджа Бали вручает Господу свою жизнь».

### ***Глава двадцать третья. Полубоги вновь обретают власть над райскими планетами***

В этой главе повествуется о том, как Махараджа Бали вместе со своим дедом Махараджей Прахладой отправился на планету Сутала и как Верховный Господь позволил Индре вернуться в райское царство. Великий преданный Махараджа



Бали на собственном опыте убедился, что высшим достижением в жизни является возможность преданно служить Господу, целиком вручив себя Ему и приняв прибежище у Его лотосных стоп. Твердо уверенный в этом, Махараджа Бали, сердце которого было охвачено восторгом преданности Господу, а глаза — полны слез, поклонился Личности Бога и вместе со своими приближенными отправился на планету Сутала. Так Верховный Господь исполнил желание Адити и вернул Индре трон царя небес. Узнав, что царя Бали освободили из-под стражи, Махараджа Прахлада стал описывать трансцендентные лилы Верховной Личности Бога в материальном мире. Он вознес Верховному Господу хвалу за то, что Господь создает материальный мир, одинаково относится ко всем и, подобно древу желаний, исполняет все желания Своих преданных. Более того, Махараджа Прахлада сказал, что Господь добр не только к Своим преданным, но и к демонам. Так он превознес безграничную и неизъяснимую милость Верховной Личности Бога. Потом, сложив ладони, Махараджа Прахлада выразил Господу глубокое почтение, обошел вокруг Него и, как велел Господь, тоже отправился на планету Сутала. После этого Господь попросил Шукрачарью объяснить, какие ошибки и погрешности допустил Махараджа Бали, совершая жертвоприношение. Шукрачарья, который освободился от привязанности к обрядам и ритуалам, повторяя святое имя Господа, сказал, что святое имя способно свести на нет все ошибки обусловленной души. Шукрачарья завершил жертвоприношение, устроенное Махараджей Бали. Все великие святые признали Господа Ваманадеву благодетелем Индры, ибо Он вернул Индре его райскую планету, и признали Верховную Личность Бога хранителем вселенной. Индра был очень счастлив и, следуя за Ваманадевой, вместе со своими приближенными вернулся на райскую планету на воздушном корабле. Все полубоги, святые, питы, бхуты и сиддхи, наблюдавшие за чудесными деяниями Господа Вишну во время жертвоприношения, устроенного Махараджей Бали, снова и снова восхваляли Господа. Эта глава завершается словами о том, что нет более благотворного занятия для обусловленной души, чем воспевать славные деяния Господа Вишну и слушать о них.

## ТЕКСТ 1

шри-шука увача  
итй уктавантам пурушам пуратанам  
маханубхаво 'кхила-садху-самматах  
баддханджалир башпа-калакулекшано  
бхактй-уткало гадгадайа гирабравит

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; ити — так; уктавантам — к распорядившемуся так (к Верховной Личности Бога); пурушам — к Верховной Личности Бога; пуратанам — к самому старшему; маха-анубхавах — Махараджа Бали, великая, возвышенная душа; акхила-садху-самматах — признанный всеми святыми; баддха-анджалих — сложивший ладони; башпа-кала-акула-икшанах — тот, чьи глаза были полны слез; бхакти-уткалах — исполненный экстатической преданности; гадгадайа — прерывающейся от восторга преданности; гира — речью; абравит — обратился.

Шукадева Госвами сказал: Когда изначальный Верховный Господь, предвечная Личность Бога, сказал это Махарадже Бали, которого повсюду признают чистым



преданным Господа и, стало быть, великой душой, Махараджа Бали, с глазами полными слез, молитвенно сложенными руками и голосом, прерывающимся от экстаза преданности, ответил Господу так.

## ТЕКСТ 2

шри-балир увача  
ахо пранамайа критах самудйамах  
прапанна-бхактартха-видхау самахитах  
йал лока-палаис твад-ануграхо 'мараир  
алабдха-пурво 'пасаде 'суре 'рпитах

шри-балих увача — Махараджа Бали сказал; ахо — увы; пранамайа — выразив глубокое почтение; критах — сделана; самудйамах — попытка; прапанна-бхактартха-видхау — в регулирующих принципах, которые соблюдают чистые преданные; самахитах — основанная; йат — благодаря чему; лока-палаих — руководителями разных планет; твад-ануграхах — Твоя беспричинная милость; амараих — полубогами; алабдха-пурвах — не достигавшаяся прежде; апасаде — падшему; асуре — принадлежащему к обществу асуров; арпитах — дарована.

Махараджа Бали сказал: Какие удивительные плоды приносит даже попытка выразить Тебе почтение! Я всего лишь попытался склониться перед Тобой, но это усилие принесло мне такой же успех, какого достигают чистые преданные. Даже полубоги и повелители разных планет никогда прежде не удостоивались той беспричинной милости, что Ты явил мне, падшему демону.

КОММЕНТАРИЙ: Когда Ваманадева появился перед Махараджей Бали, тот сразу же захотел склониться перед Ним, но не смог этого сделать из-за присутствия Шукрачарьи и других демонов из своего окружения. Однако Верховный Господь был так добр к нему, что, хотя Махараджа Бали не выразил Ему почтение, а лишь попытался сделать это мысленно, Он одарил его такой милостью, о которой не могут мечтать даже полубоги. В «Бхагавад-гите» (2.40) сказано: свалпам апй асйа дхармасйа трайате махато бхайат — «Даже небольшое продвижение по этому пути ограждает человека от величайшей опасности». Верховного Господа называют бхава-грахи джанардана, ибо Он принимает в расчет только суть настроения преданного. Если преданный искренне вручает себя Верховной Личности Бога, Господь, будучи Сверхдушой в сердце каждого, сразу же понимает это. И даже если внешне преданный не полностью занят служением Господу, но внутренне искренен и серьезен, Господь с радостью принимает его служение. Вот почему Господа называют бхава-грахи джанардана: Он принимает самую суть преданности человека.

## ТЕКСТ 3

шри-шука увача  
итй уктава харим анатйа  
брахманам сабхавам татах  
вивеша суталам прито  
балир муктах сахасураих



шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; ити укта — сказав так; харим — Верховной Личности Бога, Хари; анатйа — поклонившись; брахманам — Господу Брахме; са-бхавам — сопровождаемому Господом Шивой; татах — тогда; вивеша — вошел; суталам — на планету Сутала; притах — удовлетворенный; балих — Махараджа Бали; муктах — освобожденный (от пут); саха асураих — вместе с приближенными- асурами .

Шукадева Госвами продолжал: Сказав это, Махараджа Бали поклонился сначала Верховной Личности Бога, Хари, а потом Господу Брахме и Господу Шиве. Царя Бали освободили от пут Варуны [нага-паши], и он, очень довольный, вступил во владение планетой, именуемой Суталой.

#### ТЕКСТ 4

эвам индрайа бхагаван  
 пратйанийа тривиштапам  
 пурайитвадितех камам  
 ашасат сакалам джагат

эвам — так; индрайа — Индре; бхагаван — Верховная Личность Бога; пратйанийа — вернув; три-виштапам — верховную власть над райскими планетами; пурайитва — исполнив; адитех — Адити; камам — желание; ашасат — держал в повиновении; сакалам — всю; джагат — вселенную.

Так, вернув райские планеты Индре и выполнив желание Адити, матери полубогов, Верховный Господь восстановил порядок во вселенной.

#### ТЕКСТ 5

лабдха-прасадам нирмуктам  
 паутрам вамша-дхарам балим  
 нишамйа бхакти-праванах  
 прахрада идам абравит

лабдха-прасадам — тому, кто получил благословение Господа; нирмуктам — освобожденный (от пут); паутрам — внуку; вамша- дхарам — продолжателю рода; балим — Махарадже Бали; нишамйа — услышав; бхакти-праванах — исполненный экстатической преданности Господу; прахрадах — Махараджа Прахлады; идам — это; абравит — сказал.

Когда Махараджа Прахлады услышал о том, что Махараджа Бали — его внук и продолжатель рода — был освобожден из-под стражи и получил благословение Верховной Личности Бога, он, преисполненный экстатической преданности Господу, произнес такие слова.

#### ТЕКСТ 6

шри-прахрада увача  
 немам виринчо лабхате прасадам  
 на шрир на шарвах ким утапаре 'нйе



йан но 'суранам аси дурга-пало  
вишвабхивандйаир абхивандитангхрих

шри-прахрадах увача — Махараджа Прахлада сказал; на — не; имам — это; виринчах — Господь Брахма; лабхате — достигает; прасадам — благословение; на — ни; шрих — богиня процветания; на — ни; шарвах — Господь Шива; ким ута — что уж (говорить); апаре ани — другие; йат — благодаря которому; нах — нас; асуранам — демонов; аси — (Ты) являешься; дурга-палах — хранитель; вишва-абхивандйаих — такими личностями, как Господь Брахма и Господь Шива, почитаемыми по всей вселенной; абхивандита-ангхрих — тот, чьи лотосные стопы почитаемы.

Махараджа Прахлада сказал: О Верховная Личность Бога, Тебе поклоняется вся вселенная: даже Господь Брахма и Господь Шива поклоняются Твоим лотосным стопам. Но Твое величие не помешало Тебе великодушно пообещать защищать нас, демонов. Я думаю, что такой милости никогда не удостоивались даже Господь Брахма, Господь Шива или богиня процветания Лакшми, не говоря уже о других полубогах и обыкновенных людях.

КОММЕНТАРИЙ: Особенно важным в этом стихе является слово дурга-пала. Дурга означает «то, что нелегко дается». Как правило, дургой называют крепость, в которую трудно проникнуть. Другое значение этого слова — «трудность». Поскольку Верховный Господь пообещал защищать Махараджу Бали и его близких от всех опасностей, здесь Он назван дурга-пала — Господом, который защищает от всех бед.

#### ТЕКСТ 7

йат-пада-падма-макаранда-нишеванена  
брахмадаях шаранадашнувате вибхутих  
касмад вайам кусритаих кхала-йонайас те  
дакшинйа-дришти-падавим бхаватах пранитах

йат — которого; пада-падма — лотосных стоп; макаранда — меда; нишеванена — сладостью служения; брахма-адаях — великие личности, Брахма и другие; шарана-да — о Господь, высшее прибежище каждого; ашнувате — вкушают; вибхутих — благословения, которые даны Тобой; касмад — откуда; вайам — мы; ку-сритаих — мошенники и воры; кхала-йонайах — родившиеся в династии завистливых существ, демонов; те — те (асуры); дакшинйа-дришти-падавим — положения, дарованного милостивым взглядом; бхаватах — Твоим, Господь; пранитах — достигшие.

О последнее прибежище каждого! Такие великие души, как Брахма, наслаждаются совершенством, просто вкушая мед служения Твоим лотосным стопам. Но как же мы — разбойники и буяны, родившиеся в семьях злокозненных демонов, — смогли обрести Твою милость? Этому нет иного объяснения помимо того, что милость Твоя беспричинна.

#### ТЕКСТ 8



читрам тавехитам ахо 'мита-йогамайа-  
 лила-висришта-бхуванасйа вишарадасйа  
 сарватманах самадришо 'вишамах свабхаво  
 бхакта-прийо йад аси калпатару-свабхавах

читрам — поразительны; тава ихитам — Твои деяния; ахо — о; амита — безграничной; йогамайа — духовной энергии; лила — (божественными) играми; висришта-бхуванасйа — Тебе, Господь, создавшему все вселенные; вишарадасйа — Твоей Светлости, искусному во всем; сарва-атманах — Тебе, Господь, пребывающему в каждом; сама-дришах — равному ко всем; авишамах — одинаковое отношение; свабхавах — (Твоя) характерная черта; бхакта-приях — в соответствии с обстоятельствами проявляющий благосклонность к преданным; йат — потому что; аси — (Ты) есть; калпатару-свабхавах — обладающий свойством древа желаний.

О мой Господь, Ты являешь чудесные лилы с помощью непостижимой духовной энергии, а с помощью ее искаженного отражения, материальной энергии, Ты создаешь все вселенные. Как Сверхдуша всех живых существ, Ты знаешь все и потому беспристрастен ко всем. Тем не менее Ты благоволишь к Своим преданным. Это вовсе не значит, что Ты пристрастен, ибо Ты подобен древу желаний, которое каждому дает то, чего он желает.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (9.29) Господь говорит:

само 'хам сарва-бхутешу  
 на ме двешйо 'сти на приях  
 йе бхаджанти ту мам бхактйа  
 майи те тешу чапй ахам

«Я ни к кому не питаю ни вражды, ни пристрастия. Я одинаково отношусь ко всем. Но тот, кто с любовью и преданностью служит Мне, — тот Мой друг. Он всегда в Моем сердце, и Я ему тоже друг». Верховный Господь, конечно же, одинаково относится ко всем живым существам, но есть разница между преданным, всецело вручившим себя Господу, и непреданным. Иными словами, все могут укрыться под сенью лотосных стоп Господа и получить от Него одинаковые благословения, однако непреданные не делают этого и потому подвергаются страданиям, создаваемым материальной энергией. Это можно понять с помощью простого примера. Царь или правительство одинаково относятся ко всем своим подданным. И если кто-то из жителей сумел снискать особую благосклонность правительства и пользуется ею, это вовсе не значит, что правительство к нему пристрастно. Тот, кто знает, как снискать благосклонность властей, сможет получить привилегии, а те, кто этого не знает, будут пренебрегать дарованной им возможностью и останутся в стороне. Есть две категории людей: демоны и полубоги. Полубоги хорошо знают положение Верховного Господа и потому всегда Ему подчиняются, а демоны, даже если им известно о верховной власти Господа, не желают признавать Его превосходство. Поэтому Господь проводит различие между живыми существами, учитывая образ их мыслей, но Сам Он ко всем относится одинаково. Подобно древу желаний, Господь исполняет желания каждого, кто принимает Его покровительство, однако те, кто отвергает покровительство Господа, ведут себя иначе, чем предавшиеся Ему души. Но любой, кто укрылся



под сенью лотосных стоп Господа, пользуется Его благосклонностью, независимо от того, демон он или полубог.

#### ТЕКСТ 9

шри-бхагаван увача  
ватса прахрада бхадрам те  
прайахи суталалайам  
модаманах сва-паутрена  
джнатиам сукхам аваха

шри-бхагаван увача — Господь, Личность Бога, сказал; ватса — о дорогой сын; прахрада — о Махараджа Прахлада; бхадрам те — всех тебе благ; прайахи — отправляйся же; сутала-алайам — в место, которое называется Суталой; модаманах — радостный; сва- паутрена — со своим внуком (Махараджей Бали); джнатиам — родственниками и друзьями; сукхам — счастье; аваха — принеси.

Верховный Господь сказал: Сын Мой, Прахлада, благословляю тебя. Отправляйся пока на Суталалоку и наслаждайся там счастливой жизнью вместе со своим внуком и другими родственниками и друзьями.

#### ТЕКСТ 10

нитйам драштаси мам татра  
гада-панам авастхитам  
мат-даршана-махахлада-  
дхваста-карма-нибандханах

нитйам — все время; драшта — видящий; аси — есть; мам — Меня; татра — там (на Суталалоке); гада-панам — держащего в руке булаву; авастхитам — находящегося; мат-даршана — благодаря созерцанию Меня в этом облике; махахлада — огромным трансцендентным блаженством; дхваста — уничтожено; карма-нибандханах — тот, чье рабство порождено кармической деятельностью.

Верховный Господь заверил Махараджу Прахладу: Ты сможешь видеть Меня там в Моем обычном облике, с палицей, диском, раковиной и лотосом в руках. Созерцая Меня, ты будешь постоянно испытывать духовное блаженство, которое раз и навсегда избавит тебя от пут кармической деятельности.

КОММЕНТАРИЙ: Пути кармы, карма-бандха, заставляют живое существо снова и снова рождаться и умирать. Карма создает новое тело, в котором душа проведет следующую жизнь. И пока у человека сохраняется привязанность к такой деятельности, он будет вынужден получать материальные тела. Это называется самсара- бандханой . Чтобы положить этому конец, преданный должен все время созерцать образ Верховного Господа. Именно поэтому начинающему преданному, каништха-адхикари, рекомендуется каждый день посещать храм и созерцать Божество на алтаре. Это поможет неофиту сбросить пути кармической деятельности.

#### ТЕКСТЫ 11 - 12



шри-шука увача  
 аджнам бхагавато раджан  
 прахрадо балина саха  
 бадхам итй амала-праджно  
 мурдхнй адхайа кританджалих

парикрамйади-пурушам  
 сарвасура-чамупатих  
 пранатас тад-ануджнатах  
 правивеша маха-билам

шри-шуках увача — Шри Шукрадева Госвами сказал; аджнам — приказ; бхагаватах — Верховной Личности Бога; раджан — о царь (Махараджа Парикшит); прахрадах — Махараджа Прахлада; балина саха — вместе с Махараджей Бали; бадхам — да будет так; ити — так; амала-праджнах — Махараджа Прахлада, обладавший ясным разумом; мурдхни — на голову; адхайа — приняв; крита-анджалих — сложивший ладони; парикрамйа — обойдя вокруг; ади-пурушам — верховную изначальную личность, Бхагавана; сарва-асура-чамупатих — высший над всеми предводителями демонов; пранатах — поклонившийся; тат-ануджнатах — получивший разрешение от Него (Господа Ваманы); правивеша — вошел; маха-билам — на планету, которая называется Суталой.

Шрила Шукрадева Госвами сказал: Дорогой царь Парикшит! Махараджа Прахлада, повелитель всех главных демонов, вместе с Махараджей Бали выслушал распоряжение Верховного Господа, преклонив перед Ним голову и сложив ладони. Он ответил Господу согласиём, обошел вокруг Него и, выразив Господу почтение, вступил на низшую планету, именуемую Суталой.

### ТЕКСТ 13

атхахошанасам раджан  
 харир нарайано 'нтике  
 аси нам ритвиджам мадхйе  
 садаси брахма-вадинам

атха — затем; аха — сказал; ушанасам — Шукрачарье; раджан — о царь; харих — Верховная Личность Бога; нарайанах — Господь; антике — неподалеку; аси нам — сидевшему; ритвиджам мадхйе — среди жрецов; садаси — в собрании; брахма-вадинам — последователей ведических принципов.

После этого Хари, Верховная Личность, Господь Нараяна, обратился к Шукрачарье, который сидел неподалеку, в окружении жрецов [брахмы, хоты, удгаты и адхварью]. О Махараджа Парикшит, все эти жрецы были брахмавади: они совершали жертвоприношения, строго следуя всем предписаниям Вед.

### ТЕКСТ 14

брахман сантану шишйасйа  
 карма-ччхидрам витанватах



йат тат кармасу ваишамйам  
брахма-дриштам самам бхавет

брахман — о брахман; сантану — опиши же; шишйасйа — ученика; карма-чхидрам — погрешности в кармической деятельности; витанватах — того, кто совершал жертвоприношения; йат тат — то, которое; кармасу — в кармической деятельности; ваишамйам — отклонение; брахма-дриштам — то, о чем высказали суждение брахманы; самам — выравненное; бхавет — станет.

О лучший из брахманов, Шукрачарья, пожалуйста, объясни, какую ошибку или погрешность допустил твой ученик, Махараджа Бали, совершая жертвоприношения. Эту ошибку можно исправить, если обсудить ее в присутствии достойных брахманов.

КОММЕНТАРИЙ: Когда царь Бали и Махараджа Прахлада удалились на планету Сутала, Господь Вишну спросил Шукрачарью, в чем заключалась ошибка Махараджи Бали, за которую Шукрачарья проклял его. Кто-то может удивиться: можно ли обсуждать ошибки Махараджи Бали в его отсутствие? Объясняя это, Господь Вишну говорит Шукрачарье, что присутствие Бали необязательно, ибо все его ошибки и погрешности будут сведены на нет, если их обсудят собравшиеся брахманы. Как станет ясно из следующего стиха, Махараджа Бали не совершал никаких ошибок. Шукрачарья проклял его напрасно. Впрочем, для Махараджи Бали это было к лучшему. Проклятый Шукрачарьей, царь Бали лишился всех своих владений, а его твердая вера в преданное служение была вознаграждена, и Сам Верховный Господь пролил на него Свою милость. Преданному нет никакой надобности совершать ведические жертвоприношения. В шастрах сказано: сарварханам ачйутеджйа (Бхаг., 4.31.14). Поклоняясь Ачьюте, Верховной Личности Бога, человек удовлетворяет и всех остальных. Поскольку Махараджа Бали удовлетворил Верховную Личность Бога, не может быть и речи о его ошибках в совершении жертвоприношений.

#### ТЕКСТ 15

шри-шукра увача  
кутас тат-карма-ваишамйам  
йасйа кармешваро бхаван  
йаджнешо йаджна-пурушах  
сарва-бхавена пуджитах

шри-шукрах увача — Шукрачарья сказал; кутах — где; тат — его (Махараджи Бали); карма-ваишамйам — погрешность при выполнении кармической деятельности; йасйа — которого (Махараджи Бали); карма-ишварах — повелитель всей кармической деятельности; бхаван — Ты, Господь; йаджна-ишах — Ты, наслаждающийся всеми жертвоприношениями; йаджна-пурушах — тот, в угоду которому приносятся все жертвы; сарва-бхавена — во всех отношениях; пуджитах — тот, кому совершено поклонение.

Шукрачарья сказал: О Господь, Ты — тот, ради чьего удовольствия и по чьим законам проводятся все жертвоприношения, и Ты же — ягья-пуруша, тот, кому



приносят все жертвы. Если человек, совершавший жертвоприношение, сполна удовлетворил Тебя, разве мог он допустить какие-то погрешности или ошибки?

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (5.29) Господь говорит: бхоктарам йаджна-тапасам сарва-лока-махешварам — ягьи совершаются для того, чтобы умиловить Господа, верховного повелителя. В «Вишну-пуране» (3.8.9) сказано:

варнашрамахаравата  
пурушена парах пуман  
вишнур арадхйате пантха  
нанйат тат-тоша-каранам

Все ведические ритуалы и жертвоприношения совершаются ради удовлетворения Господа Вишну, ягья-пуруши. Все сословия и уклады жизни (брахманы, кшатрии, вайшьи, шудры, брахмачари, грихастхи, ванапрастхи и санньяси) существуют лишь для того, чтобы люди могли доставить удовольствие Верховному Господу, Вишну. Деятельность, основанная на ценностях системы варнашрамы, называется варнашрама-чарана. В «Шримад-Бхагаватам» (1.2.13) Сута Госвами говорит:

атах пумбхир двиджа-шрештха  
варнашрама-вибхагашах  
свануштхитасйа дхармасйа  
самсиддхир хари-тошанам

«Поэтому, о лучшие из дваждырожденных, высшее совершенство, которого человек может достичь, исполняя обязанности, соответствующие его сословию и укладу жизни, — это доставить удовольствие Личности Бога». Все предназначено для удовлетворения Верховной Личности Бога. Махараджа Бали удовлетворил Господа, а следовательно, он все сделал правильно, и Шукрачарья признал, что ему не следовало проклинать Махараджу Бали.

## ТЕКСТ 16

мантратас тантраташ чхидрам  
деша-каларха-вастутах  
сарвам кароти нишчхидрам  
анусанкиртанам тава

мантратах — из-за неверного произнесения ведических мантр; тантратах — от недостаточного знания о том, как соблюдать регулирующие принципы; чхидрам — погрешность; деша — страны; кала — времени; арха — получателя; вастутах — из-за предметов; сарвам — все; кароти — делает; нишчхидрам — безупречным; анусанкиртанам — постоянное повторение святого имени; тава — Твоего, о Господь.

Можно допустить ошибки, произнося мантры и соблюдая правила ритуала, или можно неверно выбрать время, место, атрибуты для ягьи и того, ради кого эта ягья совершается. Но когда кто-то произносит Твое святое имя, это искупает все недостатки.



КОММЕНТАРИЙ: Шри чайтанья Махапрабху учил:

харер нама харер нама  
 харер намаива кевалам  
 калау настй эва настй эва  
 настй эва гатир аниатха

«В этот век вражды и лицемерия спасение обретают только те, кто повторяет святое имя Господа. Нет иного пути. Нет иного пути. Нет иного пути» (Брихан-нарадия-пурана, 38.126). Сейчас, в век Кали, чрезвычайно трудно совершать ведические обряды и жертвоприношения по всем правилам. Мало кто может идеально произнести ведические мантры или собрать все необходимое для проведения ведических обрядов. Вот почему жертвоприношением, рекомендованным для нашего века, является санкиртана — непрерывное повторение святого имени Господа. Йаджнаих санкиртана- прайаир йаджанти хи сумедхасах (Бхаг., 11.5.29). Вместо того чтобы тратить время на ведические жертвоприношения, разумные люди, то есть те, кто способен здраво мыслить, должны повторять святое имя Господа, и это будет идеальным жертвоприношением. Я видел, как многие религиозные деятели тратят сотни тысяч рупий, устраивая далекие от совершенства жертвоприношения. Те, кто без всякой пользы проводит такие несовершенные яги, должны извлечь из этого стиха урок. Людям следует прислушаться к совету Шри чайтаньи Махапрабху (йаджнаих санкиртана-прайаир йаджанти хи сумедхасах) . Шукрачарья был строгим брахманом, приверженцем ведических обрядов, но даже он признал: нишчхидрам анусанкиртанам тава — «О Господь, непрерывное повторение Твоего святого имени все делает совершенным». В Кали-югу ведические обряды невозможно совершать так идеально, как прежде. Поэтому Шрила Джива Госвами говорит, что, хотя в каждом виде духовной деятельности — особенно в поклонении Божеству — надо стараться соблюдать все правила и предписания, ошибки все же могут быть, и, чтобы загладить их, нужно повторять святое имя Верховной Личности Бога. Вот почему в Движении сознания Кришны считается особенно важным сопровождать любую деятельность пением мантры Харе Кришна.

#### ТЕКСТ 17

татхапи вадато бхуман  
 каришйамй анушасанам  
 этач чхрейах парам пумсам  
 йат таваджнанупаланам

татхапи — даже хотя (Махараджа Бали не допустил никаких ошибок); вадатах — тот, кому велено (Тобой); бхуман — о Всевышний; каришйамай — выполню; анушасанам — (Твое) распоряжение; этач — это; шрейах — самое благоприятное; парам — высшее; пумсам — всех людей; йат — которое; тава аджна-анупаланам — подчинение Твоему приказу.

Тем не менее, о Господь Вишну, я должен поступить так, как Ты велел, ибо подчиняться Твоей воле — первейшая и самая священная обязанность каждого человека.



## ТЕКСТ 18

шри-шука увача  
 пратинандйа харер аджнам  
 ушана бхагаван ити  
 йаджна-ччхидрам самадхатта  
 балер виप्रаршибхих саха

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; пратинандйа — выразив почтение; харех — Личности Бога; аджнам — распоряжение; ушанах — Шукрачарья; бхагаван — могущественнейший; ити — так; йаджна-чхидрам — недочеты в проведении жертвоприношений; самадхатта — принялся исправлять; балех — Махараджи Бали; випра-ришибхих — с лучшими брахманами; саха — вместе.

Шукадева Госвами продолжал: Так могущественнейший Шукрачарья благоговейно воспринял волю Верховной Личности Бога. Вместе с лучшими из брахманов он стал исправлять недочеты, которые допустил Махараджа Бали, совершая жертвоприношения.

## ТЕКСТ 19

эвам балер махим раджан  
 бхикшитва вамано харих  
 дадау бхратре махендрайа  
 тридивам йат параир хритам

эвам — так; балех — у Махараджи Бали; махим — землю; раджан — о царь Парикшит; бхикшитва — попросив как подаяние; ваманах — Господь Вамана; харих — Верховная Личность Бога; дадау — отдал; бхратре — брату; маха-индрайа — Индре, царю небес; тридивам — планетную систему полубогов; йат — ту, которая; параих — другими; хритам — отобрана.

О царь Парикшит, так Господь Ваманадева, Верховная Личность Бога, попросив у Махараджи Бали милостыню, отобрал у него все земли и вернул Своему брату Индре все владения, отобранные у него врагами.

## ТЕКСТЫ 20 - 21

праджапати-патир брахма  
 деварши-питри-бхумипаих  
 дакша-бхригв-ангиро-мукхйаих  
 кумарена бхавена ча

кашйапасйадитех притйаи  
 сарва-бхута-бхавайа ча  
 локанам лока-паланам  
 акарод ваманам патим



праджапати-патих — повелитель всех Праджапати; брахма — Господь Брахма; дева — с полубогами; риши — с великими святыми; питри — с обитателями Питрилоки; бхумипаих — с владыками земли (Ману); дакша — с Дакшей; бхригу — с Бхригу Муни; ангирах — с Ангирой Муни; мукхйаих — с главами разнообразных планетных систем; кумарена — с Карттикеей; бхавена — с Господом Шивой; ча — также; кашьяпасйа — Кашьяпы Муни; адитех — Адити; притйаи — ради удовольствия; сарва-бхута-бхавайа — ради блага всех живых существ; ча — также; локанам — планетных систем; лока-паланам — правителей планет; акарот — сделал; валанам — Господа Валану; патим — верховным руководителем.

Господь Брахма [повелитель царя Дакши и остальных Праджапати], которого поддержали все полубоги, великие святые, жители Питрилоки, Ману, муни и правители вселенной, такие как Дакша, Бхригу и Ангира, а также Карттикея и Господь Шива, провозгласил Господа Валанадеву защитником всех и каждого. Он сделал это, чтобы доставить удовольствие Кашьяпе Муни и его жене Адити и ради блага всех обитателей вселенной, включая тех, кто повелевает ее планетами.

#### ТЕКСТЫ 22 - 23

веданам сарва-деванам  
дхармасйа йашасах шрийах  
мангаланам вратанам ча  
калпам сваргапаваргайох

упендрам калпайам чакре  
патим сарва-вибхутайе  
тада сарвани бхутани  
бхришам мумудире нрипа

веданам — (для защиты всех) Вед; сарва-деванам — всех полубогов; дхармасйа — (всех) религиозных принципов; йашасах — (всей) славы; шрийах — (всех) богатств; мангаланам — (всяческого) благополучия; вратанам ча — и (всех) обетов; калпам — самого искусного; сварга-паваргайох — восхождения на райские планеты или освобождения из плена материи; упендрам — Господа Валанадеву; калпайам чакре — задумали; патим — повелителя; сарва- вибхутайе — для всех дел; тада — тогда; сарвани — все; бхутани — живые существа; бхришам — очень; мумудире — обрадовались; нрипа — о царь.

О царь Парикшит, Индра считался царем вселенной, однако полубоги во главе с Господом Брахмой пожелали, чтобы Веды, законы религии, слава, богатство, благоденствие, обеты, путь к высшим планетам и освобождение находились под покровительством Упендры, Господа Валанадевы. Поэтому они признали Валанадеву верховным повелителем всего сущего. Это решение очень обрадовало всех обитателей вселенной.

#### ТЕКСТ 24

татас тв индрах пураскритйа  
дева-йанена валанам  
лока-палаир дивам нинйе



брахмана чанумодитах

татах — затем; ту — но; индрах — царь небес; пураскритйа — пропустив вперед; дева-йанена — воздушным кораблем, на котором летают полубоги; ваманам — Господа Ваману; лока-палаих — с главами всех остальных планет; дивам — на райские планеты; нинйе — доставил; брахмана — Господом Брахмой; ча — тоже; ануодитах — получивший одобрение.

Затем Индра, царь небес, а также правители всех райских планет пропустили Господа Ваманадеву вперед себя и с одобрения Господа Брахмы на воздушном корабле доставили Ваманадеву на райскую планету.

#### ТЕКСТ 25

прапйа три-бхуванам чендра  
упендра-бхуджа-палитах  
шрийа парамайа джушто  
мумуде гата-садхвасах

прапйа — обретя; три-бхуванам — три мира; ча — также; индрах — царь небес; упендра-бхуджа-палитах — защищаемый руками Ваманадевы, Упендры; шрийа — роскошью; парамайа — величайшей; джуштах — тот, кому была оказана такая услуга; мумуде — наслаждался; гата-садхвасах — не боящийся демонов.

Так Индра, владыка рая, защищаемый десницей Ваманадевы, Верховной Личности Бога, вновь стал править тремя мирами. Восстановленный на своем троне, окруженный несравненной роскошью и свободный от страха, он обрел полное удовлетворение.

#### ТЕКСТЫ 26 - 27

брахма шарвах кумараш ча  
бхригв-адйа мунайо нрипа  
питарах сарва-бхутани  
сиддха ваиманикаш ча йе

сумахат карма тад вишнор  
гайантах парам адбхутам  
дхишнйани свани те джагмур  
адитим ча шашамсире

брахма — Господь Брахма; шарвах — Господь Шива; кумарах ча — также Господь Карттикея; бхригу-адйах — возглавляемые Бхригу Муни, одним из семи риши; мунайах — святые; нрипа — о царь; питарах — обитатели Питрилоки; сарва-бхутани — другие живые существа; сиддхах — жители Сиддхалоки; ваиманиках ча — люди, способные путешествовать по всему космосу на воздушных кораблях; йе — которые; сумахат — достославные; карма — деяния; тат — те; вишнох — Господа Вишну; гайантах — прославляющие; парам адбхутам — необычные, удивительные; дхишнйани — на планеты; свани — свои; те — они; джагмур —



отбыли; адитим ча — а также Адити; шашамсире — восхваляли (все деяния Господа).

Господь Брахма, Господь Шива, Господь Карттикея, великий мудрец Бхригу, другие святые, обитатели Питрилоки и остальные живые существа, в том числе обитатели Сиддхалоки и те, кто путешествует в просторах вселенной на воздушных кораблях, — все восхваляли великие подвиги Господа Ваманадевы. Так, о царь, воспевая деяния Господа и славя Его, они вернулись на свои планеты. Кроме того, все они воздали хвалу Адити.

#### ТЕКСТ 28

сарвам этан майакхйатам  
бхаватах кула-нандана  
урукрамасйа чаритам  
шротриинам агха-мочанам

сарвам — все; этат — это (эти события); майа — мной; акхйатам — описано; бхаватах — тебя; кула-нандана — о Махараджа Парикшит, отрада своей семьи; урукрамасйа — Верховной Личности Бога; чаритам — деяние; шротриинам — слушателей; агха-мочанам — слушание о деяниях Господа, уничтожающее последствия греховных поступков.

О Махараджа Парикшит, о отрада вашего славного рода, я во всех подробностях рассказал тебе об удивительных деяниях Ваманадевы, Верховной Личности Бога. Любой, кто будет слушать о них, безусловно, избавится от всех последствий своих грехов.

#### ТЕКСТ 29

парам махимна урувикрамато гринано  
йах партхивани вимаме са раджамси мартйах  
ким джайамана ута джата упаити мартйа  
итй аха мантра-дриг риших пурушасйа йасйа

парам — пределы; махимнах — величия; урувикраматах — Верховной Личности Бога, которая действует удивительным образом; гринанах — сосчитывающий; йах — который; партхивани — те, из которых состоит Земля; вимаме — сосчитал; сах — он; раджамси — атомы; мартйах — смертный; ким — что; джайаманах — тот, кто рождается в будущем; ута — либо; джатах — тот, кто уже родился; упаити — совершает; мартйах — смертный; ити — так; аха — сказал; мантра-дриг — способный провидеть ведические мантры; риших — великий святой Васиштха Муни; пурушасйа — Верховной Личности; йасйа — которого.

Ни один из смертных обитателей этого мира не в силах измерить славу Верховной Личности Бога, Тривикрамы, Господа Вишну, как никто не в силах сосчитать все атомы на Земле. На это не способны ни те, кто уже родился, ни те, кому еще суждено родиться в будущем. Так пропел великий мудрец Васиштха.



КОММЕНТАРИЙ: Васиштха Муни оставил мантру, в которой говорится о Господе Вишну: на те вишнор джайамано на джато махимнах парам анантам апа . Никто не в силах постичь величие необычайно славных деяний Господа Вишну. К сожалению, так называемые ученые, которые в любой момент могут умереть, пытаются с помощью домыслов проникнуть в удивительную тайну мироздания. Это весьма глупая попытка. В незапамятные времена Васиштха Муни сказал, что в прошлом никому не удавалось измерить славу Господа и в будущем это никому не удастся. Нам остается просто довольствоваться созерцанием дивного творения Верховного Господа. Поэтому Господь говорит в «Бхагавад-гите» (10.42): виштабхйахам идам критснам экамшена стхито джагат — «Лишь небольшой Своей частью Я пронизываю и поддерживаю всю вселенную». Материальный мир состоит из бесчисленных вселенных, каждая из которых полна бесчисленных планет, и все они — порождение материальной энергии Верховной Личности Бога. При этом материальный мир занимает всего лишь одну четверть творения Бога. Остальные три четверти составляет духовный мир. В одной только нашей вселенной существует несметное множество планет, но горе-ученые, которые не могут исследовать даже Луну или Марс, оспаривают величие Верховного Господа и Его необычайной энергии, с помощью которой Он создает этот мир. В шастрах такие люди названы безумцами. Нунам праматтах куруте викарма (Бхаг., 5.5.4). Эти безумцы понапрасну тратят время, силы и деньги, пытаясь оспорить величие славных деяний Урукрамы, Верховной Личности Бога.

#### ТЕКСТ 30

йа идам дева-девасйа  
харер адбхута-карманах  
аватаранучаритам  
шринван йати парам гатим

йах — который; идам — это; дева-девасйа — Верховной Личности Бога, которой поклоняются полубоги; харех — Господа Кришны, Хари; адбхута-карманах — того, все деяния которого удивительны; аватара-анучаритам — деяния, совершаемые Им в разных воплощениях; шринван — систематически слушающий; йати — идет; парам гатим — к высшему совершенству, обратно домой, к Богу.

Любой, кто слушает о дивных деяниях, которые Верховный Господь вершит, воплощаясь в этом мире, непременно попадет на одну из высших планет или вернется домой, к Богу.

#### ТЕКСТ 31

крийамане карманидам  
даиве питрийе 'тха мануше  
йатра йатранукиртйета  
тат тешам сукритам видух

крийамане — когда был выполнен; кармани — обряд; идам — это (описание деяний и качеств Ваманадевы); даиве — ради полубогов; питрийе — ради предков (например, совершая обряд шраддха ); атха — а также; мануше — ради обычных людей, например, на свадьбе; йатра — где; йатра — когда; анукиртйета — будет



рассказываться; тат — то; тешам — них; сукритам — приносящее благо; видух — (все) должны понимать.

Если во время какого-либо обряда — будь то обряд, совершаемый для удовлетворения полубогов, или обряд, проводимый в честь предков, обитающих на Питрилоке, или любое торжество наподобие свадьбы — звучат рассказы о деяниях Ваманадевы, такой обряд следует считать в высшей степени благотворным.

КОММЕНТАРИЙ: Есть три типа обрядов: одни проводятся, чтобы доставить удовольствие Верховной Личности Бога или полубогам, другие — чтобы отметить такие события, как свадьба или день рождения, а третьи, например, обряд шраддха, — чтобы удовлетворить предков. Совершая эти обряды, люди тратят очень много денег, но данный стих рекомендует во время любых обрядов воспевать удивительные деяния Ваманадевы — тогда обряд наверняка принесет благие плоды и пройдет безукоризненно.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двадцать третьей главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Полубоги вновь обретают власть над райскими планетами».

## ***Глава двадцать четвертая. Матсья, воплощение Господа в образе рыбы***

В этой главе рассказывается о воплощении Верховного Господа в образе рыбы, а также о том, как Махараджа Сатьяврата был спасен во время потопа.

Верховная Личность Бога распространяет Себя в свамши (Свои личные экспансии) и вибхиннамши (экспансии в виде индивидуальных живых существ). В «Бхагавад-гите» (4.8) сказано: паритранайа садхунам винашайа ча душкритам — Верховный Господь нисходит на землю, чтобы защитить садху, или преданных, и уничтожить злодеев. Господь является в этот мир прежде всего для того, чтобы защитить коров, брахманов, полубогов, преданных и ведическую религию. Ради этого Он принимает разнообразные облики — рыбы, вепря, Нрисимхадевы, Ваманадевы и т.д., но, какой бы облик Он ни принял, Господь, даже находясь в сфере действия гун материальной природы, остается неподверженным их влиянию. В этом проявляется верховная власть над творением. Хотя Он входит в материальный мир, майя не может Его коснуться. Поэтому Господу не могут быть присущи никакие материальные качества.

Однажды, в конце предыдущей калпы, когда уничтожалась вселенная, демон по имени Хаягрива захотел отобрать у Господа Брахмы ведическое знание. Поэтому в начале манвантары Сваямбхувы Ману Верховный Господь воплотился в образе рыбы и спас Веды. В период правления Чакшуши Ману жил великий благочестивый царь по имени Сатьяврата. Чтобы спасти этого царя, Господь второй раз явился в облике рыбы. Позже царь Сатьяврата стал сыном бога Солнца и получил имя Шраддхадевы. Верховный Господь даровал ему пост Ману.



чтобы снискать благосклонность Верховной Личности Бога, царь Сатьяврата подверг себя суровой аскезе: он отказался от пищи и стал пить только воду. Как-то раз, когда царь предавался аскезе на берегу реки Критамалы и совершал подношение воды, он обнаружил у себя в пригоршне маленькую рыбку. Рыбка обратилась к нему за защитой и попросила царя найти для Нее безопасное место. Хотя Сатьяврата не знал, что эта рыбка — Сам Верховный Господь, он, как и подобает царю, предоставил Ей убежище, поместив Ее в кувшин с водой. Тогда Господь, принявший облик маленькой рыбки, пожелал явить царю Сатьяврате Свое могущество. Очень быстро Он увеличился до таких размеров, что Его уже нельзя было держать в кувшине. Царь перенес эту рыбу в большой колодец, но и колодец оказался для Нее слишком мал. Тогда царь перенес рыбу в озеро, однако озера Ей тоже не хватило. В конце концов царь отправил эту рыбу в море, но даже там Ей стало тесно. Тут царь понял, что перед ним не кто иной, как Сам Бог, и он попросил Господа объяснить, зачем Он воплотился в образе рыбы. Господь, довольный царем, сообщил ему, что через неделю будет вселенский потоп и что Он, воплотившийся в образе рыбы, спасет царя, который вместе с риши и другими живыми существами, а также с травами и семенами будет странствовать на корабле, привязанном к рогу этой рыбы. Сказав это, Господь исчез. Царь Сатьяврата принес поклоны Верховному Господу и погрузился в медитацию на Него. В предсказанный срок начался вселенский потоп, и царь увидел приближающийся корабль. Он взошел на него вместе с учеными брахманами и святыми и вознес молитвы во славу Верховной Личности Бога. Всевышний пребывает в сердце каждого, и Он изнутри открыл Махарадже Сатьяврате и другим святым ведическое знание. В следующей жизни царь Сатьяврата стал Вайвасватой Ману, о котором говорится в «Бхагавад-гите». Вивасван манаве праха: бог Солнца поведал учение «Бхагавад-гиты» своему сыну Ману. Поскольку этот Ману является сыном Вивасвана, его зовут Вайвасватой Ману.

## ТЕКСТ 1

шри-раджовача  
 бхагаван чхротум иччхами  
 харер адбхута-карманах  
 аватара-катхам адйам  
 майа-матсйа-видамбанам

шри-раджа увача — царь Парикшит сказал; бхагаван — о могущественнейший; шротум — слышать; иччхами — желаю; харех — Верховной Личности Бога, Хари; адбхута-карманах — того, чьи деяния удивительны; аватара-катхам — повествование об играх воплощения Бога; адйам — первую; майа-матсйа-видамбанам — принявшем образ рыбы.

Махараджа Парикшит сказал: Господь Хари, Верховная Личность, неизменно занимает трансцендентное положение, однако Он нисходит в материальный мир и принимает облик разнообразных воплощений. Первым Его воплощением была огромная рыба. О могущественный Шукрадева Госвами, я горю желанием услышать от тебя о лилах этого воплощения Господа.

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь всемогущ, однако Он принял облик чудорыбы. Это одно из десяти основных воплощений Верховной Личности Бога.



## ТЕКСТЫ 2 - 3

йад-артхам ададхад рупам  
 матсйам лока-джугупситам  
 тамах-пракрити-дурмаршам  
 карма-граста ивешварах

этан но бхагаван сарвам  
 йатхавад вактум архаси  
 уттамашлока-чаритам  
 сарва-лока-сукхавахам

йат-артхам — с какой целью; ададхат — принял; рупам — форму; матсйам — принадлежащую рыбе; лока-джугупситам — ту, что не почитается в этом мире; тамах — в гуне невежества; пракрити — такое существование; дурмаршам — подверженный страданию и презируемый; карма-грастах — тот, кто подвластен законам кармы; ива — как; ишварах — Верховная Личность Бога; этат — это; нах — нам; бхагаван — о могущественнейший мудрец; сарвам — все; йатхават — как надо; вактум архаси — можешь описать; уттамашлока-чаритам — деяния Верховной Личности Бога; сарва-лока-сукха-авахам — слушая о которых, все становятся счастливыми.

Зачем Верховный Господь, словно обычное живое существо, которое принимает тот или иной облик, подчиняясь закону кармы, явил Себя в столь низменном облике — облике рыбы? Жизнь в теле рыбы, несомненно, достойна презрения и полна жестоких страданий. О мой господин, в чем смысл этого воплощения? Пожалуйста, объясни нам это, ибо слушать рассказы об играх Господа полезно для всех.

КОММЕНТАРИЙ: В основе вопроса, который Махараджа Парикшит задал Шukaдеве Госвами, лежит истина, которую Сам Господь провозгласил в «Бхагавад-гите» (4.7):

йада йада хи дхармасйа  
 гланир бхавати бхарата  
 абхйуттханам адхармасйа  
 тадатманам сриджамй ахам

«Всякий раз, когда религия приходит в упадок и воцаряется безбожие, Я Сам нисхожу в этот мир, о потомок Бхараты». Цель каждого воплощения Господа — спасти мир от безбожия, а главное — защитить преданных (паритранайа садхунам). Например, Ваманадева явился, чтобы спасти Махараджу Бали. Аналогичным образом, когда Верховный Господь принял низменный облик рыбы, Он наверняка сделал это, чтобы оказать милость какому-то преданному. Махарадже Парикшиту очень хотелось узнать о преданном, ради которого Верховный Господь воплотился в этом облике.

## ТЕКСТ 4



шри-сута увача  
 итй укто вишну-ратена  
 бхагаван бадарайаних  
 увача чаритам вишнор  
 матсья-рупена йат критам

шри-сутах увача — Шри Сута Госвами сказал; ити уктах — тот, кому задан такой вопрос; вишну-ратена — Махараджей Парикшитом, которого называют Вишнуратой; бхагаван — могущественнейший; бадарайаних — сын Вьясадевы, Шукадева Госвами; увача — сказал; чаритам — игры; вишнох — Господа Вишну; матсья-рупена — принявшим образ рыбы; йат — которые; критам — были совершены.

Сута Госвами сказал: Когда царь Парикшит задал этот вопрос, Шукадева Госвами — необычайно могущественный святой — стал описывать лилы Господа, воплотившегося в образе рыбы.

#### ТЕКСТ 5

шри-шука увача  
 го-випра-сура-садхунам  
 чхандасам апи чешварах  
 ракшам иччхамс танур дхатте  
 дхармасйартхасйа чаива хи

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; го — коров; випра — брахманов; сура — полубогов; садхунам — и преданных; чхандасам апи — даже ведической литературы; ча — и; ишварах — верховный повелитель; ракшам — защиты; иччхан — желающий; танух дхатте — воплощается; дхармасйа — заповедей религии; артхасйа — принципов, следование которым позволяет достичь цели жизни; ча — и; эва — поистине; хи — несомненно.

Шри Шукадева Госвами сказал: О царь, чтобы защитить коров, брахманов, полубогов, преданных, ведические писания, устои религии, а также принципы достижения цели жизни, Верховная Личность Бога воплощается в разных обликах.

КОММЕНТАРИЙ: Как правило, Верховный Господь воплощается в разных обликах, чтобы защитить брахманов и коров. Господа называют го-брахмана-хитайа ча; это значит, что Он всегда готов помогать коровам и брахманам. Явившись в этот мир, Господь Кришна не случайно стал пастушком и личным примером показал, как надо оберегать коров и телят. Точно так же Он с почтением отнесся к Судаме Випре, истинному брахману. Следуя примеру Самого Господа, люди должны учиться оберегать прежде всего брахманов и коров. Тогда в человеческом обществе будут сохранены устои религии, принципы достижения цели жизни и ведическое знание. Не защищая коров, невозможно сохранить культуру брахманов, а без духовной культуры невозможно достичь цели жизни. Поэтому Господа называют го-брахмана-хитайа: Он воплощается в этом мире, только чтобы защитить коров и брахманов. В Кали-югу, к сожалению, коров и брахманическую культуру не защищают, поэтому мир оказался в очень опасном положении. Если люди хотят, чтобы их общество было по-настоящему



высокоразвитым, его руководители должны следовать наставлениям «Бхагавад-гиты» и оберегать коров, брахманов и брахманическую культуру.

#### ТЕКСТ 6

уччавачешу бхутешу  
чаран вайур ивешварах  
ноччавачатвам бхаджате  
ниргунатват дхийо гунаих

учча-авачешу — среди имеющих тела, в соответствии с которыми их относят к высшим или низшим формам жизни; бхутешу — среди живых существ; чаран — действующий; вайух ива — словно воздух; ишварах — Верховный Господь; на — не; учча-авачатвам — свойства высших или низших типов жизни; бхаджате — разделяет; ниргунатват — в силу трансцендентности по отношению к любым материальным качествам; дхийах — тот, о ком следует думать; гунаих — гунами материальной природы.

Подобно ветру, проносящемуся через разные виды атмосферы, Верховный Господь, хотя и принимает облик то человека, то животного, всегда остается вне влияния гун материальной природы и потому не зависит от принятой Им формы, высшей или низшей.

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь — повелитель материальной природы (майадхьякшена пракритих суйате сачарачарам) . И поскольку Он повелевает законами природы, эти законы не властны над Ним. Его сравнивают здесь с ветром, который проносится через много разных мест, но свойства этих мест не влияют на него. Хотя иногда ветер несет с собой зловоние грязного места, сам по себе он не имеет к этому месту никакого отношения. Так и Верховная Личность Бога — средоточие всех добродетелей — в отличие от обыкновенных живых существ никогда не попадает под влияние материальных качеств. Пурушах пракрити-стхо хи бхункте пракритиджан гунан (Б.-г., 13.22). Качества материальной природы оказывают влияние на обыкновенное живое существо, пребывающее в материальном мире, но на Верховную Личность Бога эти качества никак не влияют. Те, кто не знает об этом, проявляют неуважение к Верховному Господу, считая Его обыкновенным живым существом (аваджананти мам мудхах) . Парам бхавам аджанантах: к такому заключению приходят неразумные люди, которые ничего не знают о духовных качествах Господа.

#### ТЕКСТ 7

асид атита-калпанте  
брахмо наимиттико лайах  
самудропаплутас татра  
лока бхур-адайо нрипа

асит — был; атита — прошлой; калпа-анте — в конце калпы; брахмах — в день Брахмы; наимиттиках — причиненный; лайах — потоп; самудра — в океане; упаллутах — затоплены; татра — там; локах — планеты; бхух-адайах — Бхух, Бхувах и Свах, три локи; нрипа — о царь.



О царь Парикшит, в конце прошлой калпы, прошлого дня Брахмы, когда Брахма погрузился в сон, вселенная подверглась уничтожению, и океанские воды затопили все три мира.

#### ТЕКСТ 8

каленагата-нидрасйа  
дхатух шишайишор бали  
мукхато нихсритан ведан  
хайагриво 'нтике 'харат

калена — в то время (в конце дня Брахмы); агата-нидрасйа — клонившегося в сон; дхатух — Брахмы; шишайишох — хотевшего спать; бали — могущественнейший; мукхатах — изо рта; нихсритан — исходящее; ведан — ведическое знание; хайагривах — великий демон по имени Хаягрива; антике — (находящийся) неподалеку; ахарат — украл.

В конце своего дня, когда Брахма, почувствовав сонливость, пожелал лечь спать, Веды изошли из его уст, и великий демон по имени Хаягрива похитил их.

#### ТЕКСТ 9

джнатва тат данавендрасйа  
хайагривасйа чештитам  
дадхара шапхари-рупам  
бхагаван харир ишварах

джнатва — поняв; тат — то; данава-индрасйа — великого демона; хайагривасйа — Хаягривы; чештитам — деяние; дадхара — принял; шапхари-рупам — облик рыбы; бхагаван — Верховная Личность Бога; харих — Господь; ишварах — верховный повелитель.

Зная, что сделал великий демон Хаягрива, Верховная Личность Бога, Хари, исполненный всех совершенств, принял облик рыбы и спас Веды, убив этого демона.

КОММЕНТАРИЙ: Поскольку вся вселенная была затоплена водой, Господу, чтобы спасти Веды, пришлось принять облик рыбы.

#### ТЕКСТ 10

татра раджа-риших кашчин  
намна сатйаврато махан  
нарайана-паро 'тапат  
тапах са салилашанах

татра — в этой связи; раджа-риших — царь, который обладал еще и качествами великого святого; кашчит — некто; намна — именем; сатйавратах — Сатьяврата; махан — великий; нарайана-парах — великий преданный Господа Нараяны,



Верховной Личности Бога; атапат — предавался; тапах — подвижничеству; сах — он; салила- ашанах — питающийся одной водой.

В Чакшуша-манвантару жил великий царь по имени Сатьяврата, который был необычайно предан Верховной Личности Бога. Сатьяврата совершил суровую аскезу, поддерживая свою жизнь одной водой.

КОММЕНТАРИЙ: В начале Сваямбхува-манвантары Господь воплотился в образе рыбы, чтобы спасти Веды, а в конце Чакшуша- манвантары Он опять принял этот облик — на сей раз только для того, чтобы явить милость великому царю по имени Сатьяврата. Так же как Господь дважды воплощался в образе Варахи, Он дважды явился в образе рыбы: один раз Он принял этот облик, чтобы убить Хаягриву и спасти Веды, а другой раз — чтобы оказать милость царю Сатьяврате.

#### ТЕКСТ 11

йо 'сав асмин маха-калпе  
танайах са вивасватах  
шраддхадева ити кхйато  
манутве харинарпитах

йах — который; асау — он; асмин — в эту; маха-калпе — в великую эпоху; танайах — сын; сах — он; вивасватах — бога Солнца; шраддхадевах — тот, которого звали Шраддхадевой; ити — так; кхйатах — знаменитый; манутве — на пост Ману; харина — Верховной Личностью Бога; арпитах — поставлен.

Позднее, в эту [текущую] манвантару, царь Сатьяврата стал сыном Вивасвана, владыки Солнца, и получил имя Шраддхадевы. По милости Верховной Личности Бога он занял положение Ману.

#### ТЕКСТ 12

экада критамалайам  
курвато джала-тарпанам  
тасйанджалй-удаке качич  
чхапхарй экабхйападйата

экада — однажды; критамалайам — на берегу реки Критамалы; курватах — совершавшего; джала-тарпанам — подношение воды; тасйа — его; анджали — в пригоршне; удаке — в воде; качит — какая-то; шапхари — маленькая рыбка; эка — одна; абхйападйата — появилась.

Однажды, когда царь Сатьяврата, поглощенный аскезой, совершал подношение воды на берегу реки Критамалы, в воде, которую он набрал в пригоршню, оказалась маленькая рыбка.

#### ТЕКСТ 13

сатйаврато 'нджали-гатам  
саха тойена бхарата



утсасарджа нади-тойе  
шапхарим дравидешварах

сатйавратах — царь Сатъяврата; анджали-гатам — ту, что была в воде, которую царь держал в сложенных ладонях; саха — с; тойена — водой; бхарата — о царь Парикшит; утсасарджа — выбросил; нади-тойе — в воды реки; шапхарим — маленькую рыбку; дравида-ишварах — Сатъяврата, царь Дравиды.

Сатъяврата, царь Дравидадеши, выплеснул рыбку обратно в реку вместе с этой пригоршней воды, о потомок Бхараты [Махараджа Парикшит].

#### ТЕКСТ 14

там аха сатикарунам  
маха-каруникам нрипам  
йадобхйо джнати-гхатибхйо  
динам мам дина-ватсала  
катхам висриджасе раджан  
бхитам асмин саридж-джале

там — ему (Сатъяврате); аха — сказала; са — она (эта маленькая рыбка); ати-карунам — сострадательнейшему; маха-каруникам — чрезвычайно милостивому; нрипам — царю Сатъяврате; йадобхйах — к обитателям вод; джнати-гхатибхйах — всегда стремящимся убить более мелкую рыбу; динам — несчастную; мам — Меня; дина-ватсала — о защитник несчастных; катхам — почему; висриджасе — бросаешь; раджан — о царь; бхитам — боящуюся; асмин — в эту; сарит-джале — в речную воду.

Бедная рыбка жалобным голосом сказала добросердечному царю Сатъяврате: О царь, защитник обездоленных, почему ты бросаешь Меня в реку, где Меня могут погубить другие рыбы? Я их очень боюсь.

КОММЕНТАРИЙ: В «Матсья-пуране» сказано:

ананта-шактир бхагаван  
матсья-рупи джанарданах  
кридартхам йачайам аса  
свайам сатйавратам нрипам

«Верховный Господь обладает безграничным могуществом. И тем не менее Он принял ради развлечения облик рыбы и стал умолять царя Сатъяврату защитить Его».

#### ТЕКСТ 15

там атмано 'нуграхартхам  
притйа матсья-вапур-дхарам  
аджанан ракшанартхайа  
шапхарйах са мано дадхе



там — той (рыбе); атманах — личную; ануграха-артхам — чтобы явить милость; притйа — с радостью; матсйа-вапух-дхарам — Верховную Личность Бога, принявшую облик рыбы; аджанан — не знающий; ракшана-артхайа — ради защиты; шапхарйах — рыбы; сах — он (царь); манах — ум; дадхе — применил.

Не зная, что эта рыбка — Сам Верховный Господь, царь Сатьяврата с радостью решил позаботиться о Ней.

КОММЕНТАРИЙ: Это пример неосознанного служения Верховной Личности Бога. Такое служение называется агьята-сукрити. Царь Сатьяврата решил облагодетельствовать рыбку, не подозревая, что это Сам Господь Вишну. Такое неосознанное преданное служение позволяет человеку снискать благосклонность Верховной Личности Бога. Служение Верховному Господу, будь оно осознанным или неосознанным, никогда не бывает напрасным.

#### ТЕКСТ 16

тасйа динатарам вакйам  
ашрутйа са махипатих  
калашапсу нидхайаинам  
дайалур нинйа ашрамам

тасйах — ее (рыбы); дина-тарам — жалобную; вакйам — речь; ашрутйа — услышав; сах — тот; махи-патих — царь; калаша-апсу — в кувшин воды; нидхайа — взяв; энам — эту (рыбу); дайалух — милосердный; нинйе — принес; ашрамам — в жилище.

Милосердный царь, которого тронули жалобные слова рыбки, поместил Ее в кувшин с водой и принес в свое жилище.

#### ТЕКСТ 17

са ту татраика-ратрена  
вардхамана камандалау  
алабдхватавакашам ва  
идам аха махипатим

са — та (рыба); ту — но; татра — там; эка-ратрена — за одну ночь; вардхамана — увеличившаяся в размерах; камандалау — в кувшине; алабдхва — не найдя; атма-авакашам — удобное положение для Своего тела; ва — или; идам — это; аха — сказала; махи-патим — царю.

Однако за одну ночь эта рыбка настолько выросла, что уже не могла плавать в кувшине. Поэтому Она обратилась к царю с просьбой.

#### ТЕКСТ 18

нахам камандалав асмин  
криччхрам вастум ихотсахе  
калпайауках сувипулам



йатрахам нивасе сукхам

на — не; ахам — Я; камандалау — в кувшине; асмин — в этом; криччхрам — очень трудно; вастум — жить; иха — здесь; утсахе — в радости; калпайа — придумай; оках — жилище; су-випулам — просторное; йатра — где; ахам — Я; нивасе — живу; сукхам — счастливо.

Дорогой царь, Мне не нравится жить в этом кувшине, ибо Мне здесь тесно. Найди для Меня, пожалуйста, более подходящий водоем, где Мне будет вольготнее.

#### ТЕКСТ 19

са энам тата адайа  
нйадхад ауданчанодаке  
татра кшипта мухуртена  
хаста-трайам авардхата

сах — он (царь); энам — эту (рыбу); татах — затем; адайа — вытащив; нйадхат — поместил; ауданчана-удаке — в колодец с водой; татра — туда; кшипта — брошенная; мухуртена — мгновенно; хаста-трайам — до трех локтей; авардхата — выросла.

Тогда царь, вытащив рыбу из кувшина, бросил Ее в большой колодец. Однако рыба эта сразу же выросла до трех локтей в длину.

#### ТЕКСТ 20

на ма этад алам раджан  
сукхам вастум уданчанам  
притху дехи падам махйам  
йат твахам шаранам гата

на — не; ме — Мое; этат — это; алам — подходящее; раджан — о царь; сукхам — счастливо; вастум — жить; уданчанам — вместилище воды; притху — огромное; дехи — дай; падам — место; махйам — Мне; йат — поскольку; тва — к твоему; ахам — Я; шаранам — покровительству; гата — прибегнувшая.

Рыба молвила: Дорогой царь, Я не могу хорошо чувствовать Себя в этом колодце. Найди Мне водоем побольше, ибо Я целиком полагаюсь на твою защиту.

#### ТЕКСТ 21

тата адайа са раджна  
кшипта раджан сароваре  
тад авритйатмана со 'йам  
маха-мино 'нвавардхата

татах — оттуда; адайа — забрав; са — она (рыба); раджна — царем; кшипта — брошенная; раджан — о царь (Махараджа Парикшит); сароваре — в озеро; тат —



то; авритйа — покрыв; атмана — телом; сах — она (рыба); айам — эта; мах-  
минах — гигантская рыба; анвавардхата — тут же выросла.

О Махараджа Парикшит, царь вытащил рыбу из колодца и бросил Ее в озеро, но рыба тут же увеличилась до таких гигантских размеров, что стала больше целого озера.

#### ТЕКСТ 22

наитан ме свастайе раджанн  
удакам салилаукасах  
нидхеги ракша-йогена  
храде мам авидасини

на — не; эат — эта; ме — Моего; свастайе — для удобства; раджан — о царь;  
удакам — вода; салила-окасах — большая рыба; нидхеги — помести; ракша-  
йогена — каким-нибудь способом; храде — в озере; мам — Меня; авидасини — в  
вечном.

Тут рыба сказала: О царь, Я — крупная рыба, и этот водоем Мне совсем не  
подходит. Найди же способ спасти Меня. Лучше помести Меня в такое озеро, где  
вода никогда не убывает.

#### ТЕКСТ 23

итй уктах со 'найан матсйам  
татра татравидасини  
джалашайе 'саммитам там  
самудре пракшипаджджхашам

ити уктах — тот, к кому была обращена такая просьба; сах — он (царь); анайат —  
принес; матсйам — рыбу; татра — туда; татра — туда; авидасини — где вода  
никогда не убывает; джала-ашайе — в водоем; асаммитам — безбрежный; там —  
ее (рыбу); самудре — в океан; пракшипат — бросил; джхашам — гигантскую рыбу.

Вняв этой просьбе, царь Сатьяврата перенес рыбу в самый большой водоем. Но и  
он оказался мал для исполинской рыбы, и тогда царю не осталось ничего другого,  
кроме как бросить Ее в океан.

#### ТЕКСТ 24

кшипйаманас там ахедам  
иха мам макарадайах  
адантй атибала вира  
мам нехотсраштум архаси

кшипйаманах — бросаемая; там — ему (царю); аха — сказала; идам — это; иха —  
здесь; мам — Меня; макара-адайах — свирепые обитатели вод; аданти —  
пожирают; ати-балах — очень сильные; вира — о доблестный царь; мам — Меня;  
на — не; иха — сюда, в эту воду; утсраштум — бросать; архаси — можешь.



Когда царь Сатьяврата бросал Ее в океан, рыба сказала ему: О герой, в этих водах обитают необычайно могучие и свирепые акулы, которые тут же съедят Меня. Ты не должен бросать Меня сюда.

#### ТЕКСТ 25

эвам вимохитас тена  
вадата валгу-бхаратим  
там аха ко бхаван асман  
матсйа-рупена мохайан

эвам — так; вимохитах — сбитый с толку; тена — Ею (рыбой); вадата — говорящей; валгу-бхаратим — приятные слова; там — Ей; аха — сказал; ках — кто; бхаван — Ты; асман — нас; матсйа- рупена — обликом рыбы; мохайан — вводящий в заблуждение.

Услышав, как Верховный Господь, принявший облик рыбы, нежным голосом произнес эти слова, озадаченный царь спросил Его: Кто Ты, о почтенный? Я совсем сбит с толку.

#### ТЕКСТ 26

наивам вирйо джалачаро  
дришто 'смабхих шруто 'пи ва  
йо бхаван йоджана-шатам  
ахнабхивйанаше сарах

на — не; эвам — так; вирйах — могучий; джала-чарах — обитатель вод; дриштах — виден; асмабхих — нами; шрутах апи — даже слышан; ва — или; йах — который; бхаван — Ты, Господь; йоджана-шатам — сотни миль; ахна — за день; абхивйанаше — перерастаешь; сарах — водоем.

Мой господин, Ты за один день вырос на сотни йоджан, став больше реки и даже океана. Я никогда раньше не видел таких рыб и даже не слышал о них.

#### ТЕКСТ 27

нунам твам бхагаван сакшад  
дхарир нарайано 'вйайах  
ануграхайа бхутанам  
дхатсе рупам джалаукасам

нунам — несомненно; твам — Ты (есть); бхагаван — Верховная Личность Бога; сакшат — непосредственно; харих — Господь; нарайанах — Личность Бога; авйайах — неистощимый; ануграхайа — ради оказания милости; бхутанам — живым существам; дхатсе — принял; рупам — облик; джала-окасам — обитателей вод.



Господь мой, воистину, Ты — неисчерпаемая Верховная Личность Бога, Нараяна, Шри Хари. Ты принял облик рыбы лишь для того, чтобы оказать милость обитателям этого мира.

#### ТЕКСТ 28

намас те пуруша-шрештха  
стхитй-утпаттй-апйайешвара  
бхактанам нах прапаннанам  
мукхйо хй атма-гатир вибхо

намах — почтительный поклон; те — Тебе; пуруша-шрештха — о лучший из всех живых существ, лучший из наслаждающихся; стхити — поддержания; утпатти — сотворения; апйайа — и разрушения; ишвара — о Верховный Господь; бхактанам — (Твоих) преданных; нах — нас; прапаннанам — покорных (Тебе); мукхйах — глава; хи — поистине; атма-гатих — высшая цель; вибхо — о Господь Вишну.

О мой Господь, в чьей власти сотворение, поддержание и гибель мира, о лучший из наслаждающихся, Господь Вишну, Ты — предводитель преданных, которые, как и я, вручили себя Тебе, и наша цель. Я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой.

#### ТЕКСТ 29

сарве лилаватарас те  
бхутанам бхути-хетавах  
джнатум иччхамй адо рупам  
йад-артхам бхавата дхритам

сарве — все; лила — развлечения; аватарах — воплощения; те — Тебе, Господь; бхутанам — живых существ; бхути — счастья и процветания; хетавах — причины; джнатум — знать; иччхами — желаю; адах — этот; рупам — облик; йат-артхам — с какой целью; бхавата — Тобой, о Господь; дхритам — принят.

Все Твои лилы и воплощения неизменно приносят благо живым существам. Поэтому, о Господь, я хотел бы узнать, зачем Ты принял облик рыбы.

#### ТЕКСТ 30

на те 'равиндакша падопасарпанам  
мриша бхавет сарва-сухрит-приятманах  
йатхетарешам притхаг-атманам сатам  
адидришо йад вапур адбхутам хи нах

на — не; те — Твоим, о Господь; аравинда-акша — о Господь, чьи глаза подобны лепесткам лотоса; пада-упасарпанам — поклонение лотосным стопам; мриша — бесполезным; бхавет — может стать; сарва-сухрит — друга каждого; прийа — того, кто дорог; атманах — и Сверхдуши каждого; йатха — как; итарешам — других (то есть полубогов); притхак-атманам — живых существ, имеющих материальные тела, отличные от души; сатам — тех, кто духовно стоек;



адидришах — явил; йат — которое; вапух — тело; адбхутам — удивительное; хи — поистине; нах — нам.

О лотосоокий Господь, поклонение полубогам, которые живут телесными представлениями о жизни, бесплодно во всех отношениях. Но поклонение Твоим лотосным стопам не бывает напрасным, ибо Ты — Сверхдуша в сердце всех живых существ, их лучший и самый близкий друг. Именно поэтому Ты явился в образе рыбы.

КОММЕНТАРИЙ: Индра, чандра, Сурья и другие полубоги — это обыкновенные живые существа, которые являются отделенными самостоятельными частицами Верховного Господа. Верховная Личность Бога распространяет Себя в виде живых существ (нитйо нитйанам четанаш четананам) . Все образы Самого Господа, вишну-таттвы, духовны и называются свамшами, а индивидуальные живые существа, являющиеся отделенными частицами Господа, называются вибхиннамшами . Одни из них полностью духовны, а другие представляют собой сочетание материи и духа. Души, живущие в материальном мире, отличны от своих тел, созданных из материальной энергии. Стало быть, полубоги, живущие на высших планетах, имеют, по сути, ту же природу, что и обитатели низших планет. Тем не менее люди нередко увлекаются поклонением полубогам, живущим на высших планетах. Поклонение им имеет начало и конец. Так же как людям, населяющим эту планету, приходится менять свои тела (татха дехантара-праптих), Индре, чандре, Варуне и другим полубогам со временем тоже придется сменить тело. Поэтому в «Бхагавад-гите» сказано: антават ту пхалам тешам тад бхаватй алпа-медхасам — «Недалекие люди поклоняются полубогам, но плоды их поклонения ограничены и преходящи». Камаис таис таир хрита-джнанах прападйанте 'нйа деватах: те, кто не знает положения полубогов, склонны поклоняться им ради достижения своих материальных целей, однако такое поклонение не приносит вечных плодов. Вот почему в данном стихе говорится: йатхетарешам притхаг-атманам сатам, падопасарпанам мриша бхавет . Иными словами, если уж кому-то поклоняться, то Верховной Личности Бога. Такое поклонение не бывает напрасным. Свалпам апй асйа дхармасйа трайате махато бхайат: даже незначительная попытка поклоняться Верховной Личности Бога приносит человеку непреходящее благо. Поэтому «Шримад-Бхагаватам» рекомендует: тйактва сва-дхармам чаранамбуджам харех . Человек должен поклоняться лотосным стопам Хари, даже если ради этого ему придется отказаться от выполнения так называемых обязанностей, связанных с телом, которое он получил. Поклонение на телесном уровне преходяще, поэтому оно не приносит вечных плодов. Но тот, кто поклоняется Верховной Личности Бога, обретает безграничное благо.

#### ТЕКСТ 31

шри-шука увача  
ити бруванам нрипатим джагат-патих  
сатйавратам матсйа-вапур йуга-кшайе  
вихарту-камах пралайарнаве 'бравич  
чикиршур эканта-джана-приях прийам



шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; ити — так; бруванам — говорящему; нрипатим — царю; джагат-патих — владыка всей вселенной; сатъявратам — Сатъяврате; матсья-вапух — Господь, принявший облик рыбы; йуга-кшайе — в конце юги; вихарту-камах — желающий насладиться Своими играми; пралайа- арнаве — в водах потопа; абравит — сказал; чикиршух — желающий; эканта-джана-приях — тот, кто исключительно дорог преданным; приям — блага.

Шукадева Госвами сказал: После того как царь Сатъяврата произнес эти слова, Верховный Господь, принявший в конце юги облик рыбы, чтобы облагодетельствовать Своего преданного и насладиться играми в водах потопа, ответил ему так.

#### ТЕКСТ 32

шри-бхагаван увача  
саптаме хй адйатанад урдхвам  
аханй этад ариндама  
ниманкшйатй апйайамбходхау  
траилокйам бхур-бхувадикам

шри-бхагаван увача — Бог, Верховная Личность, сказал; саптаме — в седьмой; хи — поистине; адйатанат — от сего дня; урдхвам — вперед; ахани — в день; этат — это (творение); аримдама — о царь, способный усмирять своих врагов; ниманкшйати — будет затоплено; апйайа-амбходхау — в океане, несущем гибель; траилокйам — три локи; бхух-бхува-адикам — Бхурлока, Бхуварлока и Сварлока.

Верховный Господь сказал: О царь, о покоритель врагов! На седьмой день, считая от нынешнего, три мира — Бхух, Бхувах и Свах — погрузятся в воды потопа.

#### ТЕКСТ 33

три-локйам лийаманайам  
самвартамбхаси ваи тада  
упастхасйати наух качид  
вишала твам майерита

три-локйам — трех лок; лийаманайам — погрузившихся; самварта-амбхаси — в воды светопреставления; ваи — поистине; тада — тогда; упастхасйати — появится; наух — корабль; качит — один; вишала — огромный; твам — тебе; майа — Мной; ирита — посланный.

Когда все три мира скроются под водой, перед тобой появится посланный Мной большой корабль.

#### ТЕКСТЫ 34 - 35

твам тавад ошадхих сарва  
биджанй уччавачани ча  
саптаршибхих паривритах



сарва-саттвопабримхитах

арухйа брихатим навам  
вичаришйасй авиклавах  
экарнаве ниралоке  
ришинам эва варчаса

твам — ты; тават — тогда; ошадхих — травы; сарвах — всевозможные; биджани — семена; учча-авачани — низшие и высшие; ча — и; сапта-ришибхих — семью риши; паривритах — окруженный; сарва-саттва — всевозможными живыми существами; упабримхитах — окруженный; арухйа — взойдя; брихатим — на огромный; навам — на корабль; вичаришйаси — будешь странствовать; авиклавах — неунывающий; эка-арнаве — в океане потопа; ниралоке — не освещенном; ришинам — великих риши; эва — поистине; варчаса — сиянием.

Собрав травы и семена всех сортов, ты погрузишь их на этот огромный корабль, о царь. Потом, взяв с собой самых разных живых существ, ты вместе с семьей риши взойдешь на этот корабль, и вы, свободные от скорби, будете свободно странствовать по водам потопа, озаряемые лишь сиянием великих риши.

#### ТЕКСТ 36

додхуйаманам там навам  
самирена балийаса  
упастхитасйа ме шринге  
нибадхнихи махахина

додхуйаманам — раскачиваемый; там — этот; навам — корабль; самирена — ветром; балийаса — мощным; упастхитасйа — находящегося рядом; ме — Меня; шринге — к рогу; нибадхнихи — привяжи; маха-ахина — большим змеем (Васуки).

Буйные ветры станут раскачивать корабль, но ты гигантским змеем Васуки привяжи его к Моему рогу, ибо Я всегда буду рядом с тобой.

#### ТЕКСТ 37

ахам твам ришибхих сардхам  
саханавам уданвати  
викаршан вичаришйама  
йавад брахми ниша прабхо

ахам — Я; твам — тебя; ришибхих — со (всеми) святыми; сардхам — окруженного; саха — с; навам — кораблем; уданвати — в водах вселенского потопа; викаршан — тянущий; вичаришйама — буду странствовать; йават — пока; брахми — принадлежащая Господу Брахме; ниша — ночь; прабхо — о царь.

О царь, Я буду плавать в водах вселенского потопа и вести за Собой корабль, несущий тебя и всех риши, пока ночь Господа Брахмы не подойдет к концу.



КОММЕНТАРИЙ: На самом деле вселенский потоп, о котором здесь говорится, случился не ночью Господа Брахмы, а в течение его дня, поскольку события, описанные здесь, происходили в эпоху Чакшуши Ману. Ночь Брахмы наступает, когда он ложится спать, но за его день сменяются четырнадцать Ману, один из которых — Чакшуша Ману. Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур поясняет, что, хотя для Господа Брахмы это было дневное время, по воле Всевышнего Брахму ненадолго потянуло в сон. Этот короткий промежуток времени и назван здесь «ночью Брахмы». Более подробно это объясняет Шрила Рупа Госвами в «Лагху-бхагаватамрите». Его объяснение сводится к следующему. Поскольку Агастья Мунни проклял Сваямбхуву Ману, в период правления Сваямбхувы произошел вселенский потоп. Он упоминается в «Матсья-пуране». Но в эпоху Чакшуши Ману по высочайшей воле Господа неожиданно произошел другой потоп (пралая) . Об этом говорит Маркандея Риши в «Вишну-дхармоттаре». Не каждая эпоха Ману заканчивается потопом, однако в конце Чакшуша-манвантары Верховный Господь пожелал с помощью Своей иллюзорной энергии показать Сатьяврате, что такое вселенский потоп. Того же мнения придерживается и Шрила Шридхара Свами. Вот что говорится об этом в «Лагху-бхагаватамрите»:

мадхйе манвантарасйаива  
мунех шапан манум прати  
пралайо 'сау бабхувети  
пуране квачид ирийате

айам акасмико джаташ  
чакшушасйантаре манох  
пралайох падманабхасйа  
лилайети ча кутрачит

сарва-манвантарасйанте  
пралайо нишчитам бхавет  
вишну-дхармоттаре тв элат  
маркандейена бхашитам

манор анте лайо насти  
манаве 'дарши майайа  
вишнунети бруванаис ту  
свамибхир наиша манйате

#### ТЕКСТ 38

мадийам махимаанам ча  
парам брахмети шабдита  
ветсйасй анугрихита ме  
сампрашнаир виврита хриди

мадийам — Мою; махимаанам — славу; ча — и; парам брахма — Верховного Брахмана, Абсолютную Истину; ити — так; шабдита — прославленную; ветсйаси — постигнешь; анугрихита — благодетельствованный; ме — Мною; сампрашнаих — благодаря расспросам; виврита — подробно объясненные; хриди — в сердце.



Я неустанно буду тебя наставлять и одарю Своей безграничной милостью; благодаря твоим вопросам Моя слава, именуемая парам брахмой, проявится у тебя в сердце. Так ты узнаешь обо Мне все.

КОММЕНТАРИЙ: Как сказано в «Бхагавад-гите» (15.15), сарвасйа чахам хриди саннивишто маттах смритир джнанам апоханам ча: Верховная Личность Бога, Параматма, пребывает в сердце каждого, и от Нее исходят память, знание и забвение. Господь открывает Себя человеку ровно настолько, насколько человек предается Ему. Йе йатха мам прападйанте тамс татхаива бхаджамй ахам. Господь отвечает взаимностью на наше стремление предаться Ему. То, что открывается человеку, полностью предавшемуся Господу, отличается от того, что обретают люди, предавшие Господу лишь отчасти. На самом деле все подчиняются воле Верховной Личности Бога, но одни делают это прямо, а другие — косвенно. Обусловленные души, ведущие материальное существование, покоряются законам природы, но душа, всецело вручившая себя Господу, выходит из-под власти материальной природы. Того, кто полностью предался Верховной Личности Бога, Господь Сам одаривает Своей милостью. Мам эва йе прападйанте майам этам таранти те . Человек, целиком вручивший себя Господу, не боится гун материальной природы, ибо он во всем видит проявление величия Господа (сарвам кхалв идам брахма) и постигает это величие по мере того, как оно открывается ему. Господь обладает высшей очищающей силой (парам брахма парам дхама павитрам парамам бхаван) . Чем больше душа очищается и чем больше она хочет знать о Всевышнем, тем больше Господь открывается ей. Чистым преданным открывается полное знание о Брахмане, Параматме и Бхагаване. В «Бхагавад-гите» (10.11) Господь говорит:

тешам эванукампартахм  
ахам аджнана-джам тамах  
нашайамй атма-бхава-стхо  
джнана-дипена бхасвата

«Желая оказать им особую милость, Я, находящийся в их сердцах, рассеиваю царящую там тьму неведения светочем знания».

#### ТЕКСТ 39

иттхам адишйа раджанам  
харир антарадхийата  
со 'нвавайкшата там калам  
йам хришикеша адишат

иттхам — так (как описано выше); адишйа — наставив; раджанам — царя (Сатьяврату); харих — Господь, Верховная Личность; антарадхийата — исчез оттуда; сах — он (царь); анвавайкшата — ждал; там калам — того времени; йам — о котором; хришика- ишах — Господь Хришикеша, повелитель всех чувств; адишат — дал наставления.

Верховный Господь дал царю эти наставления и тут же исчез. А царь Сатьяврата стал ждать времени, о котором говорил Господь.



## ТЕКСТ 40

астирйа дарбхан прак-кулан  
 раджарших праг-удан-мукхах  
 нишасада харех падау  
 чинтайан матсйа-рупинах

астирйа — разложив; дарбхан — траву куша; прак-кулан — направленную на восток; раджа-риших — Сатьяврата, святой царь; прак-удак-мукхах — глядящий на северо-восток (ишана); нишасада — сел; харех — Верховной Личности Бога; падау — на лотосные стопы; чинтайан — медитирующий; матсйа-рупинах — того, кто принял облик рыбы.

Святой царь разложил траву куша остриями на восток, сел на нее, повернувшись лицом к северо-востоку, и погрузился в медитацию на Верховного Господа Вишну, принявшего облик рыбы.

## ТЕКСТ 41

татах самудра удвелах  
 сарватах плавайан махим  
 вардхамано маха-мегхаир  
 варшадбхих самадришйата

татах — после этого; самудрах — океан; удвелах — переполняемый; сарватах — везде; плавайан — затапливающий; махим — Землю; вардхаманах — возрастающий; маха-мегхаих — гигантскими тучами; варшадбхих — непрерывно проливающих дождь; самадришйата — был виден царю Сатьяврате.

через некоторое время из громадных туч хлынули бесконечные потоки дождя, и вода в океане стала подниматься все выше и выше. Вскоре океанские воды стали разливаться по земле и затапливать весь мир.

## ТЕКСТ 42

дхйайан бхагавад-адешам  
 дадрише навам агатам  
 там аруроха випрендраир  
 адайаушадхи-вирудхах

дхйайан — помнящий; бхагават-адешам — наказ Верховной Личности Бога; дадрише — увидел; навам — корабль; агатам — приближающийся; там — на тот корабль; аруроха — взошел; випра-индраих — со святыми брахманами; адайа — взяв; аушадхи — травы; вирудхах — и побеги.

Сатьяврата вспомнил повеление Верховной Личности Бога и тут же увидел приближающийся к нему корабль. Он собрал все травы и побеги и вместе со святыми брахманами взошел на него.



## ТЕКСТ 43

там учур мунайах прита  
 раджан дхйайасва кешавам  
 са ваи нах санкатад асмад  
 авита шам видхасйати

там — царю; учух — сказали; мунайах — святые брахманы; притах — довольные; раджан — о царь; дхйайасва — медитируй; кешавам — на Верховного Господа, Кешаву; сах — Он, Господь; ваи — поистине; нах — нас; санкатат — от великой опасности; асмад — которую теперь видно; авита — спасет; шам — благополучие; видхасйати — создаст.

Святые брахманы, довольные царем, сказали ему: О царь, устреми свои мысли к Верховной Личности Бога, Кешаве. Господь спасет нас от нависшей опасности и позаботится о нашем благополучии.

## ТЕКСТ 44

со 'нудхйатас тато раджна  
 прадурасин махарнаве  
 эка-шринга-дхаро матсйо  
 хаимо нийута-йоджанах

сах — Он (Господь); анудхйатах — созерцаемый умом; татах — затем (услышав слова святых брахманов ); раджна — царем; прадурасит — появился (перед ним); маха-арнаве — в огромном океане потопа; эка-шринга-дхарах — украшенный одним рогом; матсйах — большая рыба; хаимах — золотая; нийута-йоджанах — длиной восемь миллионов миль.

Пока царь пребывал в размышлениях о Верховной Личности Бога, в океане потопа появилась огромная рыба с одним рогом. Сиявшая золотом, она была длиной в четыреста тысяч йоджан.

## ТЕКСТ 45

нибадхйа навам тач-чхринге  
 йатхокто харина пура  
 вартренахина туштас  
 туштава мадхусуданам

нибадхйа — привязав; навам — корабль; тат-шринге — к рогу той большой рыбы; йатха-уктах — выполняющий то, что было рекомендовано; харина — Верховной Личностью Бога; пура — ранее; вартрена — используемым в качестве каната; ахина — огромным змеем (по имени Васуки); туштах — довольный; туштава — доставил радость; мадхусуданам — Верховному Господу, который убил Мадху.

Следуя наставлениям, полученным от Верховной Личности Бога, царь взял вместо каната змея Васуки и привязал корабль к рогу той рыбы. Вполне удовлетворенный, Сатьяврата стал молиться Господу.



## ТЕКСТ 46

шри-раджовача  
 анадй-авидйопахататма-самвидас  
 тан-мула-самсара-паришраматурах  
 йадриччхайопасрита йам апнуйур  
 вимуктидо нах парамо гурур бхаван

шри-раджа увача — царь вознес такие молитвы; анади — в незапамятные времена; авидйа — из-за невежества; упахата — утраченное; атма-самвидах — те, чье знание о душе; тат — того; мула — корня; самсара — материального рабства; паришрама — от полного невзгод и тяжелого труда; атурах — страдающие; йадриччхайа — высшей волей; упасритах — получившие милость ачарьи; йам — которого (Верховную Личность Бога); апнуйух — могут обрести; вимукти-дах — дар освобождения; нах — наш; парамах — высший; гурух — духовный учитель; бхаван — Ты, Господь.

Царь сказал: Те, кто утратил знание о душе и из-за этого невежества с незапамятных времен ведет полное невзгод материальное, обусловленное существование, по милости Господа получают возможность встретить Его преданного. Я принимаю этого Господа высшим духовным учителем.

КОММЕНТАРИЙ: Верховный Господь и в самом деле является высшим духовным учителем. Он знает обо всех муках обусловленной души и потому приходит в материальный мир, иногда в Своем изначальном образе, иногда в образе воплощения, а иногда уполномочивая кого-либо действовать от Своего имени. Но в любом случае Он остается изначальным духовным учителем, который наставляет обусловленные души, страдающие в материальном мире. Господь всегда помогает обусловленным душам самыми разными способами. Поэтому здесь к Нему обращаются как к парамо гурур бхаван . Представитель Верховной Личности Бога, который распространяет сознание Кришны, также руководим Верховным Господом. Сам Господь заботится о том, чтобы он правильно исполнял Его волю. Может показаться, что он — обыкновенный человек, но, поскольку он действует от имени Верховной Личности Бога, высшего духовного учителя, его нельзя считать обычным человеком. Ачарьям мам виджанийат: необходимо понять, что ачарья, который действует от имени Верховной Личности Бога, находится на одном уровне с Самим Господом.

сакшад дхаритвена самаста-шастраир  
 уктас татха бхавйата эва садбхих  
 кинту прабхор йах прийа эва тасйа  
 ванде гурох шри-чаранаравиндам

Вишванатха чакраварти Тхакур объяснил, что духовного учителя, который действует от имени Верховного Господа, следует почитать наравне с Самим Господом, ибо он — облеченный особым доверием слуга Господа, несущий Его благое послание обусловленным душам, обитателям материального мира.

## ТЕКСТ 47



джано 'будхо 'йам ниджа-карма-бандханах  
 сукхеччхайа карма самихате 'сукхам  
 йат-севайа там видхунотй асан-матим  
 грантхим са бхиндйад дхридайам са но гурух

джанах — обусловленная душа, которая подвержена рождению и смерти; абудхах — чрезвычайно глупая, поскольку отождествляет тело со своим «я»; айам — она; ниджа-карма-бандханах — получающая различные тела из-за своей греховной деятельности; сукха-иччхайа — желанием быть счастливой в материальном мире; карма — кармическую деятельность; самихате — замышляет; асукхам — приносящую лишь несчастья; йат-севайа — служением которому; там — тот (созданный путами кармы); видхуноти — очищается; асат-матим — порожденный нечистым сознанием (отождествлением тела со своим «я»); грантхим — тугой узел; сах — Он (Господь, Верховная Личность); бхиндйат — да рассечет; хридайам — в сердце; сах — Он (Господь); нах — наш; гурух — духовный учитель.

Надеясь обрести счастье в материальном мире, глупая обусловленная душа действует здесь, но ее карма приносит ей одни страдания. Однако тот, кто служит Верховной Личности Бога, избавляется от стремления к ложному счастью. Пусть же мой высший учитель разрубит узел ложных желаний в моем сердце.

КОММЕНТАРИЙ: Движимая желанием материального счастья, обусловленная душа погружается в кармическую деятельность, которая на самом деле приносит ей одни несчастья. Поскольку обусловленная душа не знает об этом, говорится, что она пребывает в невежестве (авидье). Движимая несбыточной мечтой о счастье, такая душа постоянно строит все новые планы. Махараджа Сатьяврата молит Господа разрубить этот тугой узел ложного счастья и тем самым стать его высшим учителем.

#### ТЕКСТ 48

йат-севайагнер ива рудра-роданам  
 пуман виджахйан малам атманас тамах  
 бхаджета варнам ниджам эша со 'вйайо  
 бхуйат са ишах парамо гурор гурух

йат-севайа — служением которому (Верховной Личности Бога); агнех — от огня; ива — словно; рудра-роданам — очищение слитка серебра или золота; пуман — человек; виджахйат — способен отбросить; малам — грязь материального бытия; атманах — своего «я»; тамах — гуну невежества, из-за которой человек совершает праведные и неправедные поступки; бхаджета — может возродить; варнам — первоначальную сущность; ниджам — собственную; эшах — такой; сах — Он; авйайах — неистощимый; бхуйат — пусть станет; сах — Он; ишах — Верховная Личность Бога; парамах — высший; гурах гурух — духовный учитель всех остальных духовных учителей.

Тому, кто хочет освободиться из материального рабства, следует посвятить себя служению Верховной Личности Бога и отказаться от невежества, заставляющего его заниматься благочестивой и греховной деятельностью. Так душа возвращает



себе свою изначальную природу, подобно тому как слиток золота или серебра, когда его плавят в огне, очищается от всех примесей. Пусть же этот неисчерпаемый Верховный Господь станет моим духовным учителем, ибо Он — изначальный учитель всех учителей.

КОММЕНТАРИЙ: Тому, кто родился человеком, надлежит совершать тапасью, чтобы очистить свое существование. Тапо дивйам путрака йена саттвам шуддхйет . Оскверняющее влияние гун материальной природы заставляет душу возвращаться в круговороте рождений и смертей (каранам гуна-санго 'сйа сад-асад-йони-джанмасу) . Смысл человеческой жизни — очиститься от этого осквернения, чтобы вновь обрести свой духовный облик и выйти из круговорота рождений и смертей. Такой очистительной процедурой является преданное служение Господу. Есть разные методы самоосознания — карма, гьяна, йога, — но ни один из них не может сравниться с преданным служением. Золото или серебро очищаются от всех примесей, только если поместить их в огонь, а не просто вымыть; так и живое существо может осознать свою духовную природу, только занимаясь преданным служением (йат-севайа), а не с помощью кармы, гьяны или йоги . Умозрительное философствование или йогическая гимнастика в этом не помогут.

Слово варнам относится к сиянию изначальной природы души. Золото и серебро в изначальном состоянии ярко блестят. Аналогичным образом, живое существо, как часть сач-чид-ананда-виграхи, в своем изначальном состоянии излучает ананду — блаженство. Анандамайо 'бхйасат . Каждое живое существо имеет право стать анандамайей, исполненным радости, ибо оно является частью сач-чид-ананда-виграхи, Кришны. Какой смысл живому существу осквернять себя материальными гунами природы и мучиться из-за этого? Ему следует очиститься и возродить свою сварупу, изначальную природу. Сделать это можно, только занимаясь преданным служением. Вот почему так важно следовать наставлениям Верховного Господа, которого здесь называют гурор гурух, духовным учителем всех духовных учителей.

Не каждому доводится лично повстречать Верховного Господа, но общаться с Его представителем — то же самое, что общаться с Самим Господом, ибо Его представитель говорит только то, что было сказано Верховной Личностью Бога. Именно такое определение гуру дает Шри чайтанья Махапрабху. Йаре декха таре каха `кришна'-упадеша: истинным гуру является тот, кто наставляет своих учеников строго в соответствии с наставлениями Кришны. Истинный гуру — это тот, кто принял Кришну своим гуру . Такова система гуру-парампары . Первый гуру — Вьясадева, ибо он поведал «Бхагавад-гиту» и «Шримад-Бхагаватам», все содержание которых связано с Кришной. По этой причине гуру-пуджу называют Вьяса-пуджей. В конечном счете, изначальный гуру — это Сам Кришна, Его учеником является Нарада, а учеником Нарады — Вьяса; так постепенно устанавливается наша связь с гуру-парампарой . Тот, кто не знает, чего хочет Кришна, Личность Бога, или Его воплощение, не может играть роль гуру . Миссия гуру неотлична от миссии Верховной Личности Бога, и состоит она в том, чтобы распространять сознание Кришны по всему миру.

ТЕКСТ 49

на йат-прасадайута-бхага-лешам



анйе ча дева гураво джанах свайам  
 картум саметах прабхаванти пумсас  
 там ишварам твам шаранам прападйе

на — не; йат-прасада — милости которого (Верховного Господа); айута-бхагалешам — одну десятитысячную; анйе — другие; ча — тоже; девах — полубоги; гуравах — ложные гуру; джанах — люди; свайам — самостоятельно; картум — выполнить; саметах — объединенные; прабхаванти — становятся способны; пумсах — Верховной Личности Бога; там — Ему; ишварам — Верховной Личности Бога; твам — к Тебе; шаранам — в прибежище; прападйе — прихожу.

Ни полубоги, ни так называемые гуру, ни все остальные люди, вместе или по отдельности, не способны даровать нам даже одну десятитысячную долю Твоей милости. Поэтому я желаю принять прибежище у Твоих лотосных стоп.

КОММЕНТАРИЙ: Камаис таис таир хрита-джанах прападйанте 'нья-деватах: обычные люди, движимые материальными желаниями, поклоняются полубогам, чтобы очень быстро достичь исполнения своих материальных желаний. Как правило, мало кто становится преданным Господа Вишну, ибо Господь Вишну не спешит исполнять прихоти тех, кто Ему поклоняется. Он не исполняет желания, которые породят в преданном новые желания. Поклоняясь полубогам, человек может обрести желаемое, но, как объясняется в «Бхагавад-гите», антават ту пхалам тешам тад-бхаватй алпа- медхасам — какие бы щедрые дары он ни получил от полубогов, все они преходящи. Поскольку сами полубоги живут не вечно, их благословения временны и не имеют непреходящей ценности. Таких благословений ищут те, кто обладает скудным запасом знаний (тад бхаватй алпа-медхасам) . Благословения Господа Вишну имеют иную природу. По милости Господа Вишну душа может полностью избавиться от материальной скверны и вернуться домой, к Богу. Вот почему все благословения полубогов не стоят даже одной десятитысячной доли благословений, которые может дать Господь. Поэтому не стоит пытаться заслужить благословения полубогов или ложных гуру . Нужно искать только благословения Верховной Личности Бога. Господь говорит в «Бхагавад-гите» (18.66):

сарва-дхарман паритйаджйа  
 мам экам шаранам враджа  
 ахам твам сарва-папехйо  
 мокшайишйама ма шучах

«Оставь все религии и просто предайся Мне. Я избавлю тебя от всех последствий твоих грехов. Не бойся ничего». Это и есть величайшее благословение.

ТЕКСТ 50

ачакшур андхасйа йатхаграницх критас  
 татха джанасйавидушо 'будхо гурух  
 твам арка-дрик сарва-дришам самикшано  
 врито гурур нах сва-гатим бубхутсатам



ачакшух — лишенного зрения; андхасйа — слепого; йатха — как; аграних — ведущий; критах — принят; татха — так же; джанасйа — человека; авидушах — не знающего цели жизни; абудхах — глупец и негодяй; гурух — духовный учитель; твам — Ты, Господь; арка- дрик — появляющийся как солнце; сарва-дришам — во всех источниках знания; самикшанах — видящий полностью; вритах — признан; гурух — духовный учитель; нах — наш; сва-гатим — свои подлинные интересы; бубхутсатам — просвещенных людей.

Подобно тому как слепец из-за своей слепоты выбирает поводырем другого слепца, люди, не знающие истинной цели жизни, принимают своим гуру какого-нибудь глупого невежду. Но я стремлюсь к самоосознанию. Поэтому я принимаю Тебя, о Верховная Личность Бога, своим духовным учителем, ибо Ты всеведущ, словно солнце, и ничто не может укрыться от Твоего взора.

КОММЕНТАРИЙ: Обусловленный человек, окутанный невежеством и потому не знающий цели жизни, обычно принимает своим гуру того, кто умеет жонглировать словами и показывает всевозможные чудеса, привлекающие глупцов. Бывает, что недалекий человек принимает своим гуру фокусника, который с помощью мистической силы может создать немного золота. По своему невежеству такой «ученик» не понимает, что способность создавать золото не является признаком истинного гуру . Почему бы ему тогда не избрать своим гуру Верховную Личность Бога, Кришну? Ведь Он создает бесчисленные золотые месторождения! Ахам сарвасйа прабхаво маттах сарвам правартате . Все месторождения золота создаются посредством энергии Верховной Личности Бога. Какой смысл принимать своим гуру фокусника, способного создать крупицу золота? Таких гуру принимают слепые люди, не ведающие цели жизни. Но Махараджа Сатьяврата знал истинную цель жизни. Он знал и Верховного Господа и потому избрал Его своим гуру . Стать гуру может либо Сам Верховный Господь, либо Его представитель. Господь говорит: мам эва йе прападйанте майам этам таранти те — «человек вырвется из объятий майи, как только предастся Мне». Поэтому обязанность гуру — объяснять своему ученику, что, если тот хочет вырваться из плена материи, ему надлежит предаться Верховной Личности Бога. По этому признаку можно распознать истинного гуру . То же самое говорил и Шри чайтанья Махапрабху: йаре декха таре каха `кришна'-упадеша . Иными словами, не следует принимать гуру, который не идет по пути, указанным Самим Господом Кришной.

#### ТЕКСТ 51

джано джанасйадишате 'сатим гатим  
йайа прападйета дуратйайам тамах  
твам тв авйайам джнанамогхам анджаса  
прападйате йена джано ниджам падам

джанах — обычный человек, не являющийся истинным гуру; джанасйа — обычного человека, не знающего цели жизни; адишате — учит; асатим — преходящей, материальной; гатим — цели жизни; йайа — которой; прападйета — может прийти; дуратйайам — к неодолимому; тамах — к невежеству; твам — Ты, Господь; ту — но; авйайам — нетленное; джнана — знание; амогхам — свободное от материальной скверны; анджаса — очень скоро; прападйате —



приходит; йена — которым (таким знанием); джанах — человек; ниджам — к своему; падам — изначальному положению.

Лжегуру-материалист учит своих материалистичных учеников тому, как разбогатеть и наслаждаться в этом мире. Следуя таким наставлениям, глупые ученики лишь продолжают в невежестве влачить материальное существование. Ты же даешь вечное знание, и разумный человек, получив его, быстро возвращается в естественное, изначальное состояние.

КОММЕНТАРИЙ: Наставления, которые дают своим ученикам так называемые гуру, направлены на обретение материальной выгоды. Один гуру советует людям медитировать, в результате чего разовьется их интеллект и они яснее поймут, как поддерживать свое тело в здоровом состоянии и продлить наслаждения. Другой гуру учит, что высшей целью жизни является секс, поэтому надо посвятить свою жизнь сексуальной «любви». Таковы наставления глупых гуру. Иначе говоря, из-за наставлений подобных гуру человек продолжает влачить материальное существование и мучиться от этого. Но тот, у кого хватит разума последовать наставлениям Господа, изложенным в «Бхагавад-гите», или философии санкхьи, учению Капиладевы, сможет очень скоро обрести освобождение и вернуться в свое изначальное состояние духовного существа. Важную роль в этом стихе играют слова ниджам падам. Живое существо, как частица Верховной Личности Бога, имеет неотъемлемое право на место в духовном мире, на Вайкунтхалоке, где нет тревог. Поэтому человек должен следовать наставлениям Верховной Личности Бога. Тогда, как сказано в «Бхагавад-гите», тйактва дехам пунар джанма наити мам эти со' рджуна — покинув материальное тело, он вернется домой, к Богу. Изначальная Личность Бога живет в духовном мире, и преданный, который следует наставлениям Господа, возвращается к Нему (мам эти). Будучи духовной личностью, такой преданный возвращается к Богу и начинает танцевать с Ним и играть. Это и есть высшая цель жизни.

## ТЕКСТ 52

твам сарва-локасьа сухрит приешваро  
хй атма гурур джнанам абхишта-сиддхих  
татхапи локо на бхавантам андха-дхир  
джанати сантам хриди баддха-камах

твам — Ты, мой дорогой Господь; сарва-локасьа — всех планет и их обитателей; сухрит — лучший друг и благожелатель; приеша — самый дорогой; ишварах — верховный повелитель; хи — также; атма — высшая душа; гурух — высший учитель; джнанам — наивысшее знание; абхишта-сиддхих — исполнение всех желаний; татха апи — тем не менее; локах — люди; на — не; бхавантам — Тебя; андха-дхих — слепые разумом; джанати — постигают; сантам — находящегося; хриди — в сердце; баддха-камах — о поработанные материальным вожделением.

Господь мой, Ты — величайший благодетель и самый близкий друг каждого, верховный повелитель и наставник, Сверхдуша, дарующая высшее знание и исполняющая все желания. Ты пребываешь в сердце каждого, но глупые люди из-за вожделения, охватившего их сердца, не могут постичь Тебя.



КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе объяснена причина человеческой глупости. Поскольку обусловленные души, обитатели материального мира, охвачены вожделением, они не могут постичь Верховную Личность Бога, несмотря даже на то, что Господь пребывает в сердце каждого (ишварах сарва-бхутанам хрид-деше 'рджуна тиштхати) . Именно поэтому человек не слышит наставления Господа, хотя Господь готов давать их и изнутри, и снаружи. Господь говорит: дадами буддхи-йогам там йена мам упайанти те . Господь может обучить душу преданному служению, которое позволит ей вернуться домой, к Богу. Но люди, к сожалению, не спешат встать на путь преданного служения. Господь, находясь в сердце каждого, может подробно объяснить человеку, как вернуться к Богу, но люди, обуреваемые вожделением, поглощены материальной деятельностью и не хотят служить Верховной Личности Бога. Поэтому они лишены дара слышать наставления Господа. С помощью философских рассуждений человек может понять, что он не тело, а душа, но, пока он не посвятит себя преданному служению, ему никогда не достичь подлинной цели жизни. Подлинная цель жизни — вернуться домой, к Богу, и жить там вместе с Верховной Личностью Бога, играть с Верховной Личностью Бога, танцевать с Верховной Личностью Бога и есть с Верховной Личностью Бога. Все это формы ананды, духовного блаженства, исполненного духовного разнообразия. С помощью умозрительных рассуждений человек может достичь уровня брахма-бхуты и познать свою трансцендентную природу, но он не сможет наслаждаться духовной жизнью, пока не познает Верховную Личность Бога. В данном стихе на это указывает слово абхисшта-сиддхих . Достичь высшей цели жизни можно только преданно служа Господу. И если человек посвящает себя преданному служению, Господь Сам объясняет ему, как вернуться домой, к Богу.

#### ТЕКСТ 53

твам твам ахам дева-варам варениям  
прападйа ишам пратибодханайа  
чхиндхй артха-дипаир бхагаван вачобхир  
грантхин хридаййан виврину свам оках

твам — Ты, о возвышеннейший; твам — Тебе; ахам — я; дева-варам — тому, кому поклоняются полубоги; варениям — величайшему; прападйе — полностью предаюсь; ишам — верховному повелителю; пратибодханайа — для постижения истинного смысла жизни; чхиндхи — отсеки; артха-дипаих — светом целенаправленных наставлений; бхагаван — о Верховный Господь; вачобхих — (Твоими) речами; грантхин — узлы; хридаййан — завязанные глубоко в сердце; виврину — объясни же; свам оках — мое место назначения.

О Всевышний, чтобы постичь себя, я предаюсь Тебе, кому полубоги поклоняются как высшему повелителю всего сущего. Прошу Тебя, объясни мне, в чем смысл жизни, и, милостиво разрубив Своими наставлениями тугой узел в моем сердце, открой мне цель жизненного пути.

КОММЕНТАРИЙ: часто можно слышать, что люди не знают, кто является настоящим духовным учителем и что найти гуру, способного раскрыть человеку цель жизни, очень трудно. В ответ на эти доводы царь Сатьяврата показывает нам, как каждый может принять подлинного духовного учителя — Верховную



Личность Бога. Верховный Господь подробно объяснил в «Бхагавад-гите», как нужно жить и действовать в материальном мире и как вернуться домой, к Богу. Поэтому человек не должен позволять вводить себя в заблуждение разным лжеучителям, глупцам и невеждам. Своим гуру, наставником, принять нужно Самого Господа, Верховную Личность. Однако «Бхагавад-гиту», или наставления Господа, трудно понять без помощи гуру. Поэтому гуру приходит как представитель парампары. В «Бхагавад-гите» (4.34) Верховный Господь дает такой совет:

тад виддхи пранипатена  
 парипрашна севайа  
 упадекшйанти те джнанам  
 джнанинас таттва-даршинах

«чтобы узнать истину, вручи себя духовному учителю. Вопросай его смиренно и служи ему. Осознавшая себя душа может дать тебе знание, ибо она узрела истину». Господь Кришна Сам наставлял Арджуну. Поэтому Арджуна является таттва-дарши, или истинным гуру. Арджуна признал Кришну Верховной Личностью Бога (парам брахма парам дхама павитрам парамам бхаван). И мы, идя по стопам Шри Арджуны, который непосредственно служит Господу, тоже должны признать Кришну Верховной Личностью Бога: этому учили Вьяса, Девала, Асита, Нарада, позднее — такие ачарьи, как Рамануджачарья, Мадхвачарья, Нимбарка и Вишнусвами, а еще позднее — величайший ачарья, Шри чайтанья Махапрабху. Так что найти истинного гуру совсем не трудно. Если человек искренен, он обязательно найдет гуру и узнает от него обо всем. Нужно учиться у гуру и стараться понять, в чем цель жизни. Таким образом, Махараджа Сатьяврата показывает нам путь махаджаны. Махаджано йена гатах са пантхах. Надо предаться Верховному Господу (дашаватаре) и с Его помощью постичь духовный мир и смысл жизни.

#### ТЕКСТ 54

шри-шука увача  
 итй уктавантам нрипатим  
 бхагаван ади-пурушах  
 матсйа-рупи махамбходхау  
 вихарамс таттвам абравит

шри-шуках увача — Шри Шукадева Госвами сказал; ити — так; уктавантам — говорившему (Махарадже Сатьяврате); нрипатим — царю; бхагаван — Господь, Верховная Личность; ади-пурушах — изначальная личность; матсйа-рупи — принявший облик рыбы; маха- амбходхау — в водах потопа; вихаран — перемещающийся; таттвам абравит — объяснил Абсолютную Истину.

Шукадева Госвами продолжал: После того как Сатьяврата вознес молитвы Верховному Господу, принявшему облик рыбы, Господь, плавая в водах потопа, открыл ему Абсолютную Истину.

#### ТЕКСТ 55



пурана-самхитам дивйам  
 санхья-йога-крийаватим  
 сатъявратасья раджаршер  
 атма-гухйам ашешатах

пурана — темы, которые рассматриваются в Пуранах, повествованиях о глубокой древности, особенно в «Матсья-пуране»; самхитам — а также ведические наставления, содержащиеся в «Брахма-самхите» и других самхитах; дивйам — трансцендентную литературу; санхья — философский метод санхья-йоги; йога — и науку самоосознания, или бхакти-йогу; крийаватим — прикладную; сатъявратасья — царя Сатъявраты; раджа-ришех — великого царя и святого; атма-гухйам — тайны самопознания; ашешатах — включая все отрасли.

Верховный Господь объяснил царю Сатъяврате духовную науку, именуемую санхья-йогой [или бхакти-йогой], которая позволяет научиться отличать материю от духа. Кроме того, Он поведал о наставлениях, содержащихся в Пуранах [исторических хрониках] и самхитах. Все эти священные писания объясняют природу Господа.

#### ТЕКСТ 56

ашраушид ришибхих сакам  
 атма-таттвам асамшайам  
 навй асино бхагавата  
 проктам брахма санатанам

ашраушит — выслушал; ришибхих — вместе с великими святыми; сакам — вместе; атма-таттвам — науку самоосознания; асамшайам — без всяких сомнений (поскольку она была изложена Верховным Господом); нави асинах — сидящий на корабле; бхагавата — Верховной Личностью Бога; проктам — объясненные; брахма — трансцендентные писания; санатанам — вечные.

Плывя на корабле, царь Сатъяврата вместе с великими мудрецами внимал наставлениям Верховной Личности Бога о природе духа. Все наставления были взяты из вечных ведических писаний [брахма]. Так царь и мудрецы избавились от сомнений и постигли Абсолютную Истину.

#### ТЕКСТ 57

атита-пралайапайа  
 уттхитайа са ведхасе  
 хатвасурам хайагривам  
 ведан пратйахарад дхарих

атита — прошедшего; пралайа-апайе — в конце потопа; уттхитайа — для того, чтобы разбудить его; сах — Верховный Господь; ведхасе — Господу Брахме; хатва — убив; асурам — демона; хайагривам — по имени Хаягрива; ведан — все ведические тексты; пратйахарат — передал; харих — Верховная Личность Бога.



В конце предыдущего потопа [в эпоху Сваямбхувы Ману] Верховный Господь убил демона Хаягриву и вернул все ведические писания Господу Брахме, когда тот пробудился ото сна.

#### ТЕКСТ 58

са ту сатйаврато раджа  
джнана-виджнана-самйутах  
вишнох прасадат калпе 'сминн  
асид ваивасвато манух

сах — он; ту — поистине; сатйавратах — Сатьяврата; раджа — царь; джнана-виджнана-самйутах — тот, который обрел полное знание и умение применять его в жизни; вишнох — Господа Вишну; прасадат — благодаря милости; калпе асмин — в эту эпоху (когда вселенной правит Вайвасвата Ману); асит — стал; ваивасватах манух — Вайвасватой Ману.

По милости Господа Вишну царь Сатьяврата обрел просветление — все знание Вед открылось ему, поэтому в нынешнюю эпоху он родился Вайвасватой Ману, сыном бога Солнца.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Вишванатха чакраварти Тхакур заключает, что Сатьяврата жил в Чакшуша-манвантару. После этой манвантары началась эра Вайвасваты Ману. По милости Господа Вишну Сатьяврата получил наставления от Матсьи, когда Господь воплотился в облике рыбы во второй раз. Так он обрел совершенное духовное знание.

#### ТЕКСТ 59

сатйавратасйа раджаршер  
майа-матсйасйа шарнгинах  
самвадам махад-акхйанам  
шрутва мучйета килбишат

сатйавратасйа — царя Сатьявраты; раджа-ришех — великого царя; майа-матсйасйа — и воплощения Господа в образе рыбы; шарнгинах — носившей на голове рог; самвадам — описание или общение; махат-акхйанам — великое повествование; шрутва — выслушав; мучйета — может избавиться; килбишат — от всех последствий своих грехов.

Эта история о великом царе Сатьяврате и о воплощении Верховной Личности Бога, Вишну, в образе рыбы является великим духовным повествованием. Любой, кто слушает его, избавляется от всех последствий своих грехов.

#### ТЕКСТ 60

аватарам харер йо 'йам  
киртайед анвахам нарах  
санкалпас тасйа сидхйанти  
са йати парамам гатим



аватарам — воплощение; харех — Верховного Господа; йах — который; айам — тот; киртайет — станет описывать и воспевать; анвахам — ежедневно; нарах — человек; санкалпах — устремления; тасйа — его; сидхйанти — увенчиваются успехом; сах — он (такой человек); йати — возвращается; парамам гатим — обратно домой, к Богу, в высочайшую обитель.

А тот, кто рассказывает о Матсья-аватаре и царе Сатьяврате, исполнит все свои желания и непременно вернется домой, к Богу.

#### ТЕКСТ 61

пралайа-пайаси дхатух супта-шактер мукхебхйах  
шрути-ганам апанитам пратйупадатта хатва  
дитиджам акатхайад йо брахма сатйавратанам  
там ахам акхила-хетум джихма-минам нато 'сми

пралайа-пайаси — в водах потопа; дхатух — Брахмы; супта-шактех — того, кто был неподвижен, потому что спал; мукхебхйах — изо ртов; шрути-ганам — тексты Вед; апанитам — украденные; пратйупадатта — вернул; хатва — убив; дитиджам — великого демона; акатхайат — объяснил; йах — который; брахма — ведическое знание; сатйавратанам — для Сатьявраты и великих святых (чтобы просветить их); там — Ему; ахам — я; акхила-хетум — причине всех причин; джихма-минам — тому, кто появился в облике гигантской рыбы и делал вид, что Он рыба; натах асми — выражаю глубокое почтение.

Я в глубоком почтении склоняюсь перед Верховным Господом, который, обернувшись гигантской рыбой, вернул Господу Брахме ведические писания, когда тот проснулся, и объяснил смысл ведического знания царю Сатьяврате и великим мудрецам.

КОММЕНТАРИЙ: Здесь коротко рассказано о встрече Сатьявраты с воплощением Господа Вишну в образе рыбы. Главная цель Господа Вишну состояла в том, чтобы отобрать все ведические писания у демона Хаягривы и вернуть их Господу Брахме. Но вместе с этим Господь по Своей беспричинной милости дал наставления царю Сатьяврате. В слове сатйавратанам заключен важный смысл: оно указывает на то, что люди, находящиеся на уровне Махараджи Сатьявраты, могут получить знание из Вед, которые изошли из уст Верховной Личности Бога. Все, что изрекает Верховный Господь, считается Ведой. Как сказано в «Бхагавад-гите», веданта-крид веда- вит: Верховный Господь — составитель всех ведических писаний, и Ему известен их смысл. Поэтому любой, кто получает знание от Самого Кришны, Верховной Личности Бога, или из «Бхагавад- гиты» как она есть, знает конечную цель Вед (ведаиш ча сарваир ахам эва ведйах) . Ведическое знание невозможно обрести, слушая тех, кого называют веда-вада-ратами : эти люди искажают смысл Вед. Чтобы обрести ведические знания, следует обращаться к Верховной Личности Бога.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к двадцать четвертой главе Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам», которая называется «Матсья, воплощение Господа в образе рыбы».



По милости Верховной Личности Бога и ачарьев прошлого сегодня, 1 сентября 1976 года, в день Радхаштами, в нашем центре в Нью-Дели я закончил этот комментарий. Шрила Нароттама дас Тхакур говорит: тандера чарана севи бхакта-сане васа джанаме джанаме хайа, эи абхилаша . Исполняя волю моего духовного учителя, Шримад Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура, я стараюсь представить «Шримад-Бхагаватам» на английском языке, и по его милости дело мое постепенно продвигается. Люди из Европы и Америки, присоединившиеся к Движению сознания Кришны, сильно помогают мне в этом. Благодаря им у меня есть надежда завершить этот великий труд до своего ухода из этого мира. Слава Шри Гуру и Гауранге!

**VYASA.RU - школа ведической культуры**